



# comptes publics de la province de québec

pour l'année financière terminée le 31 mars 1975

## 1974/75

# public accounts of the province of québec

for the fiscal year ended March 31, 1975

X0165735 5



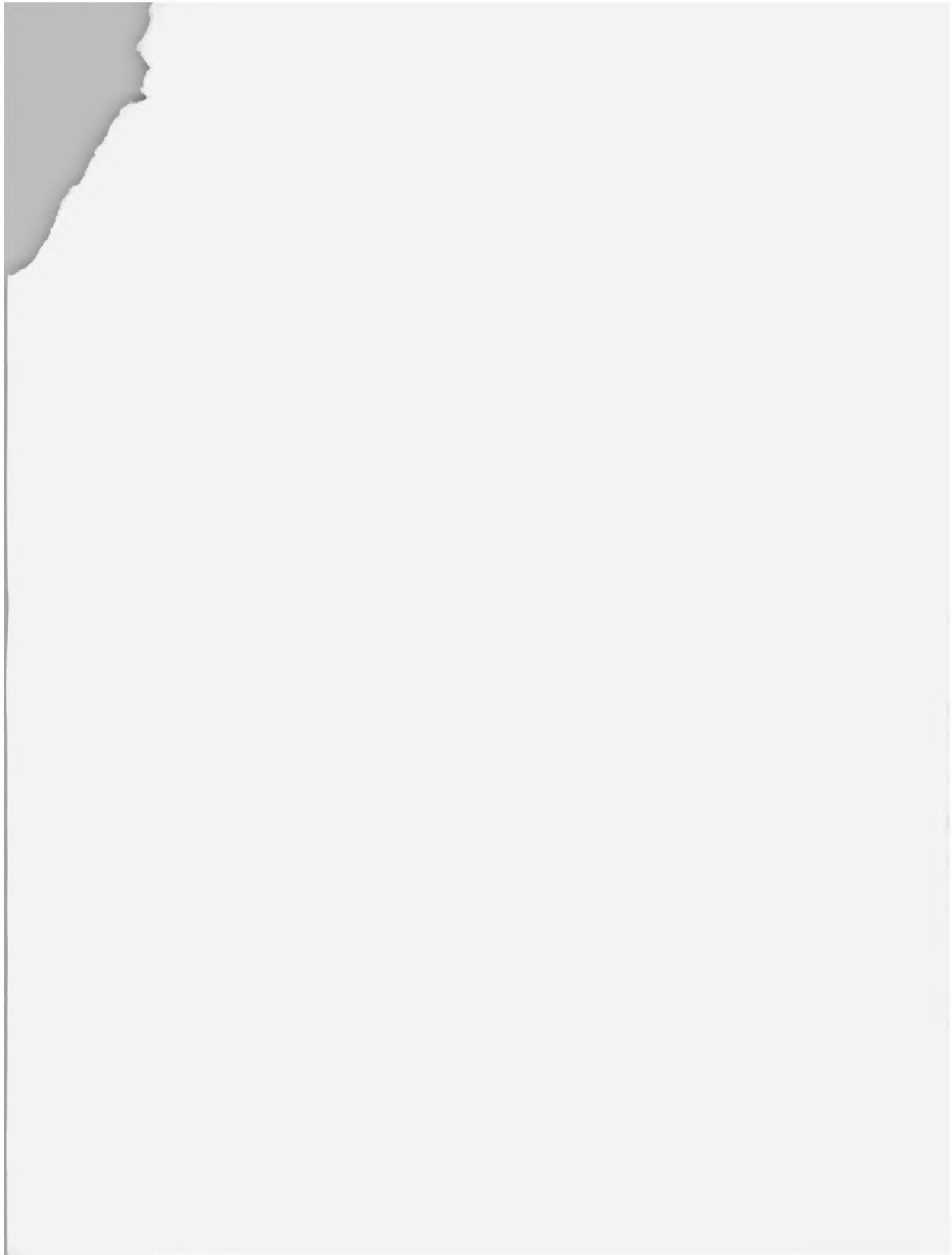
## volume 2

détail des dépenses  
details of expenditures

+

F5 A1  
C6/  
1974-75  
U.2

MF



---

# comptes publics de la province de québec

pour l'année financière terminée le 31 mars 1975

---



Bibliothèque  
Université du Québec UQAT  
Case postale 8000  
425, boul. du Collège  
Rouyn, Québec, Canada  
J8A 5K5

---

# public accounts of the province of québec

for the fiscal year ended March 31, 1975

---

## volume 2 détail des dépenses details of expenditures

préparés sous l'autorité du ministre des finances  
prepared under the authority of the minister of finance

---

FS R1  
C6/1995

# COMMUNICATION-QUÉBEC

176 rue Principale  
Rouyn, Qué.

J9X 4P7

MR

Bibliothèque  
Université du Québec  
Case postale 1200  
St-Jean

07-2051436



# TABLE DES MATIÈRES

# TABLE OF CONTENTS

---

|   | SECTION  |  | SECTION  |
|---|----------|--|----------|
| LISTE DES FOURNISSEURS ET BÉNÉFICIAIRES | <b>1</b> | <i>LIST OF SUPPLIERS AND BENEFICIARIES</i> | <b>1</b> |
| LISTE DES BIENS EN CAPITAL              | <b>2</b> | <i>LIST OF CAPITAL ASSETS</i>              | <b>2</b> |

# SECTION 1

## LISTE DES FOURNISSEURS ET BÉNÉFICIAIRES

La liste des fournisseurs et bénéficiaires pour chaque catégorie de dépenses est publiée au niveau du ministère et selon les modalités suivantes:

a) Traitements et salaires — ministres, sous-ministres et haut-fonctionnaires de rang équivalent: tout montant; autres fonctionnaires: \$22 000 et plus. Toute allocation: \$5 000 et plus;

b) Services de transport et de communication:

Frais de déplacement: \$2 500 et plus.

Autres dépenses: \$10 000 et plus;

c) Dépenses de transfert:

par district électoral: énumération complète; par district électoral et bénéficiaire: énumération complète; par bénéficiaire seulement: \$5 000 et plus;

d) Autres catégories: \$10 000 et plus, sauf le Service de la dette dont le détail n'est pas publié.

### NOTES

Nonobstant ces critères, les sommes indiquées comme ayant été versées à diverses personnes ne sont pas détaillées aux noms des bénéficiaires.

Les transactions entre ministères et services, sauf pour les ministères du Conseil exécutif et de l'Éducation, ne sont pas publiés.

Les déboursés effectués par le biais des petites caisses ne sont pas accumulés au nom des fournisseurs publiés.

## LIST OF SUPPLIERS AND BENEFICIARIES

*The list of suppliers and beneficiaries is published grouped by category of expenditure for each department, according to the following criteria:*

*(a) Salaries and wages — Ministers, Deputy Ministers and Public Officers of equal rank: complete listing; other employees: \$22 000 and over. Any allowance: \$5 000 and over;*

*(b) Transportation and communications services:*

*Travelling expenses: \$2 500 and over.*

*Other expenses: \$10 000 and over;*

*(c) Transfer expenses:*

*by electoral district: complete listing; by electoral district and beneficiary: complete listing; by beneficiary: \$5 000 and over;*

*(d) Other categories: \$10 000 and over, with the exception of the Debt Service the details of which are not published.*

### NOTES

*Despite these criteria, the names of beneficiaries are not listed under amounts paid to various persons.*

*The transactions between departments and services, with the exception of the Departments of Executive Council and Education are not published.*

*The disbursements made by petty cash are not cumulated under the published names supplies.*

**SECTION 1****SECTION 1**

## TABLE DES MATIÈRES

## TABLE OF CONTENTS

**LISTE DES FOURNISSEURS  
ET BÉNÉFICIAIRES**

|  | PAGE  |
|--|-------|
| Définition des catégories de dépenses                | 1-4   |
| Sommaire des dépenses par ministère et par catégorie | 1-6   |
| Détail des dépenses par ministère et par catégorie   |       |
| Affaires culturelles                                 | 1-9   |
| Affaires intergouvernementales                       | 1-14  |
| Affaires municipales                                 | 1-17  |
| Affaires sociales                                    | 1-28  |
| Agriculture  | 1-92  |
| Assemblée nationale                                  | 1-102 |
| Communications                                       | 1-106 |
| Conseil du trésor                                    | 1-110 |
| Conseil exécutif                                     | 1-112 |
| Éducation  | 1-117 |
| Finances   | 1-129 |
| Fonction publique                                    | 1-131 |
| Immigration  | 1-133 |
| Industrie et commerce                                | 1-135 |
| Institutions financières, compagnies et coopératives | 1-141 |
| Justice  | 1-144 |
| Revenu   | 1-153 |
| Richesses naturelles                                 | 1-158 |
| Terres et forêts                                     | 1-162 |
| Tourisme, chasse et pêche                            | 1-167 |
| Transports   | 1-172 |
| Travail et main-d'oeuvre                             | 1-201 |
| Travaux publics et approvisionnement                 | 1-205 |

**LIST OF SUPPLIERS  
AND BENEFICIARIES**

|   | PAGE         |
|---|--------------|
| <i>Definitions of categories of expenditures</i>              | <b>1-4</b>   |
| <i>Summary of expenditure by department and by category</i>   | <b>1-6</b>   |
| <i>Details of expenditure by department and by categories</i> |              |
| <i>Cultural Affairs</i>                                       | <b>1-9</b>   |
| <i>Intergovernmental Affairs</i>                              | <b>1-14</b>  |
| <i>Municipal Affairs</i>                                      | <b>1-17</b>  |
| <i>Social Affairs</i>   | <b>1-28</b>  |
| <i>Agriculture</i>  | <b>1-92</b>  |
| <i>National Assembly</i>                                      | <b>1-102</b> |
| <i>Communications</i>   | <b>1-106</b> |
| <i>Treasury Board</i>   | <b>1-110</b> |
| <i>Executive Council</i>                                      | <b>1-112</b> |
| <i>Education</i>  | <b>1-117</b> |
| <i>Finance</i>  | <b>1-129</b> |
| <i>Civil Service</i>  | <b>1-131</b> |
| <i>Immigration</i>  | <b>1-133</b> |
| <i>Industry and Commerce</i>                                  | <b>1-135</b> |
| <i>Financial Institutions, Companies and Cooperatives</i>     | <b>1-141</b> |
| <i>Justice</i>  | <b>1-144</b> |
| <i>Revenue</i>  | <b>1-153</b> |
| <i>Natural Resources</i>                                      | <b>1-158</b> |
| <i>Lands and Forests</i>                                      | <b>1-162</b> |
| <i>Tourism, Fish and Game</i>                                 | <b>1-167</b> |
| <i>Transport</i>  | <b>1-172</b> |
| <i>Labour and Manpower</i>                                    | <b>1-201</b> |
| <i>Public Works and Supply</i>                                | <b>1-205</b> |

## DÉFINITION DES CATÉGORIES DE DÉPENSES

### 1 — Traitements, salaires et allocations

Cette catégorie comprend la rémunération normale, les heures supplémentaires et certaines autres indemnités versées directement par le gouvernement aux employés de la Fonction publique à temps plein ou partiel. Elle comprend en plus le traitement et les indemnités versés aux membres de l'Assemblée nationale, aux ministres, aux juges et aux membres de la Sûreté du Québec.

### 2 — Contributions de l'employeur; pensions

Cette catégorie comprend la dépense du gouvernement à titre d'employeur en bénéfices sociaux, y inclus les pensions de retraite ou autres pensions versées directement par le gouvernement.

### 3 — Services de transport et de communication

Cette catégorie comprend les frais de déplacement des individus, les frais de poste et de messagerie, les dépenses de communication, de publicité et d'information.

### 4 — Services professionnels, administratifs et autres

Cette catégorie regroupe les achats de services suivants: a) services professionnels et administratifs; b) honoraires et dépenses des membres de jurys, comités et commissions; c) assurances et indemnités; d) taxes et services gouvernementaux; e) services divers.

### 5 — Entretien et réparations

Cette catégorie comprend l'entretien ou la réparation du matériel, de l'équipement et des biens immobiliers effectués en vertu d'un contrat; elle inclut également certains travaux sur les territoires forestiers ou agricoles qui s'apparentent à de l'entretien.

### 6 — Loyers

Cette catégorie comprend les loyers d'immeuble ainsi que la location de matériel ou d'équipement.

### 7 — Furnitures et approvisionnements

Cette catégorie regroupe les achats de biens de consommation courante.

### 8 — Matériel et équipement

Cette catégorie regroupe les achats de biens meubles durables.

### 9 — Terrains, immeubles et travaux de génie

Cette catégorie comprend l'achat de biens immobiliers existants ainsi que les contrats passés pour l'acquisition de nouveaux biens immobiliers.

### 10 — Dépenses de transfert

Cette catégorie regroupe les paiements effectués à des personnes, corporations ou institutions et qui ne constituent ni des paiements pour services rendus au gouvernement, ni des achats.

### 11 — Autres dépenses

Cette catégorie est prévue pour les dépenses qui ne peuvent pas être incluses dans les autres catégories.

## DEFINITIONS OF CATEGORIES OF EXPENDITURES

### 1 — Salaries, Wages and Allowances

*This category includes regular remuneration, overtime payments and certain other indemnities paid directly by the government to full-time or part-time civil servants. It also includes the salaries and indemnities paid to members of the National Assembly, ministers, judges and members of the Québec Police Force.*

### 2 — Employer's Contributions; Retirement Funds

*This category includes the expenses of the government as an employer for social benefits, including retirement or other pensions paid directly by the government.*

### 3 — Transport and Communications Services

*This category includes people's travelling expenses, costs of mail and transport, and communication, publicity and information expenses.*

### 4 — Professional, Administrative and other Services

*This category groups the purchasing of the following services: a) professional and administrative services; b) fees and expenses of members of juries, committees and commissions; c) insurance and indemnities; d) taxes and governmental services; e) miscellaneous services.*

### 5 — Maintenance and Repairs

*This category includes the maintenance and repair of materials, equipment and moveables assigned under a contract; it also covers certain work coming under the category of maintenance, on forest and farm land.*

### 6 — Rent

*This category includes the rental of buildings and of materials and equipment.*

### 7 — Furnishings and Supplies

*This category groups the purchases of ordinary consumer goods.*

### 8 — Material and Equipment

*This category includes the purchasing of durable moveables.*

### 9 — Land, Immoveables and Engineering Works

*This category includes the purchasing of existing immoveables and contracts awarded for the acquisition of new immoveables.*

### 10 — Transfer Expenses

*This category refers to payments made to persons, corporations or institutions, which constitute neither payment for services rendered to the government, nor purchases.*

### 11 — Other Expenses

*This category is provided for expenses which cannot be included in the other categories.*

**12 — Service de la dette**

Cette catégorie comprend les intérêts et autres frais occasionnés par les emprunts du gouvernement.

**12 — Debt Service**

*This category includes interest and other expenses occasioned by government loans.*

**SOMMAIRE DES DÉPENSES  
PAR CATÉGORIE ET PAR MINISTÈRE  
pour l'année financière terminée le 31 mars 1975**

**SUMMARY OF EXPENDITURE  
BY CATEGORY AND BY DEPARTMENT  
for the Fiscal Year ended March 31, 1975**

| Détails<br>page | Ministère  | Department   | Traitements,<br>salaires et<br>allocations<br><i>Salaries,<br/>Wages and<br/>Allowances</i> | Contributions<br>de l'employeur;<br>pensions<br><i>Employer's<br/>Contributions;<br/>Retirement<br/>Funds</i> | Service de<br>transport et de<br>communication<br><i>Transport and<br/>Communications<br/>Services</i> |
|-----------------|--|--|---|---|--|
| 1 1-9           | Affaires culturelles   | <i>Cultural Affairs</i>  | \$ 10 888 441   | \$ 4 947  | \$ 843 594   |
| 2 1-14          | Affaires<br>intergouvernementales  | <i>Intergovernmental<br/>Affairs</i>   | 5 347 774   | 133 271   | 2 345 463  |
| 3 1-17          | Affaires municipales   | <i>Municipal Affairs</i>   | 14 242 432  | 488   | 1 649 855  |
| 4 1-28          | Affaires sociales  | <i>Social Affairs</i>  | 48 697 074  | 50 448  | 4 893 160  |
| 5 1-92          | Agriculture  | <i>Agriculture</i>   | 38 631 355  | 90 673  | 4 339 550  |
| 5 1-102         | Assemblée nationale  | <i>National Assembly</i>   | 12 482 852  | 1 163 500   | 1 423 465  |
| 7 1-106         | Communications   | <i>Communications</i>  | 15 869 043  | 214 243   | 18 229 938   |
| 8 1-110         | Conseil du trésor  | <i>Treasury Board</i>  | 1 158 210   |   | 22 499   |
| 9 1-112         | Conseil exécutif   | <i>Executive Council</i>   | 11 861 032  | 10 797  | 2 194 164  |
| 10 1-117        | Éducation  | <i>Education</i>   | 35 722 422  | 29 674  | 4 338 628  |
| 11 1-129        | Finances   | <i>Finance</i>   | 15 756 322  | 884   | 335 710  |
| 12 1-131        | Fonction publique  | <i>Civil Service</i>   | 10 785 280  | 172 278 186   | 346 078  |
| 13 1-133        | Immigration  | <i>Immigration</i>   | 1 738 402   |   | 227 163  |
| 14 1-135        | Industrie et commerce  | <i>Industry and Commerce</i>   | 14 760 562  | 21 746  | 2 492 086  |
| 15 1-141        | Institutions financières,<br>compagnies et coopératives                  | <i>Financial Institutions,<br/>Companies and Cooperatives</i>                  | 6 360 793   | 89 552  | 503 774  |
| 16 1-144        | Justice  | <i>Justice</i>   | 157 492 114   | 2 506 452   | 5 766 366  |
| 17 1-153        | Revenu   | <i>Revenue</i>   | 40 033 140  | 19 820  | 3 484 932  |
| 18 1-158        | Richesses naturelles   | <i>Natural Resources</i>   | 17 594 058  | 52 304  | 2 283 866  |
| 19 1-162        | Terres et forêts   | <i>Lands and Forest</i>  | 23 277 196  | 100 312   | 2 698 197  |
| 20 1-167        | Tourisme, chasse et pêche  | <i>Tourism, Fish and Game</i>  | 26 915 798  | 137 538   | 4 224 940  |
| 21 1-172        | Transports   | <i>Transport</i>   | 118 029 562   | 1 226 349   | 8 321 497  |
| 22 1-201        | Travail et main-d'oeuvre   | <i>Labour and Manpower</i>   | 22 748 512  | 25 000  | 2 420 133  |
| 23 1-205        | Travaux publics et<br>approvisionnement                                  | <i>Public Works<br/>and Supply</i>   | 19 168 508  | 86 172  | 3 845 916  |
| 24              | Provision pour pertes<br>sur les comptes à recevoir,<br>prêts et avances | <i>Provision for losses<br/>on accounts receivable,<br/>loans and advances</i> |   |   |  |
|                 |  |  | <u>669 560 882</u>  | <u>178 242 356</u>  | <u>77 230 974</u>  |

| Services<br>professionnels,<br>administratifs<br>et autres<br><i>Professional,<br/>Administrative<br/>and other<br/>Services</i> | Entretien et<br>réparations<br><i>Maintenance<br/>and Repairs</i> | Loyers<br><i>Rent</i> | Fournitures et<br>approvisionnement<br>s<br><i>Furnishings<br/>and Supplies</i> | Matériel et<br>équipement<br><i>Material and<br/>Equipment</i> | Terrains,<br>immeubles et<br>travaux de<br>génie<br><i>Land,<br/>Immoveables and<br/>Engineering<br/>Works</i> |    |
|--|---|-----------------------|---|--|--|----|
| \$ 2 447 591   | \$ 226 421  | \$ 191 910            | \$ 710 156  | \$ 284 005   | \$ 2 561 576   | 1  |
| 533 689  | 31 010  | 143 589               | 299 555   | 95 387   |  | 2  |
| 8 268 229  | 60 815  | 182 555               | 644 490   | 398 717  |  | 3  |
| 8 962 364  | 181 708   | 2 183 688             | 3 408 725   | 670 219  | 1 577 227  | 4  |
| 11 130 008   | 9 332 800   | 1 080 086             | 6 112 657   | 994 383  | 1 927 566  | 5  |
| 168 410  | 14 298  | 550 082               | 501 521   | 70 896   |  | 6  |
| 3 025 136  | 478 066   | 1 417 999             | 2 397 240   | 2 977 453  |  | 7  |
| 8 215  | 223   | 25 259                | 15 451  | 8 438  |  | 8  |
| 8 941 520  | 400 014   | 5 191 915             | 2 933 422   | 435 047  | 36 468 645   | 9  |
| 11 536 844   | 56 592  | 4 482 277             | 2 026 806   | 304 145  |  | 10 |
| 2 946 523  | 41 701  | 2 182 040             | 829 648   | 178 227  |  | 11 |
| 2 082 142  | 6 771   | 127 454               | 245 890   | 139 353  |  | 12 |
| 3 176 186  | 3 454   | 13 524                | 104 253   | 32 493   |  | 13 |
| 3 071 279  | 250 534   | 310 443               | 754 291   | 420 439  | 4 726 588  | 14 |
| 533 939  | 4 250   | 176 217               | 233 651   | 73 180   |  | 15 |
| 10 272 550   | 2 240 925   | 4 019 266             | 9 612 340   | 3 634 506  |  | 16 |
| 623 300  | 47 534  | 1 957 706             | 3 366 181   | 173 225  |  | 17 |
| 4 473 545  | 839 379   | 3 111 707             | 3 785 902   | 1 014 678  | 5 857 242  | 18 |
| 14 689 686   | 335 043   | 5 670 750             | 7 463 796   | 3 195 299  | 9 452 794  | 19 |
| 3 973 692  | 1 127 715   | 1 229 494             | 5 219 099   | 2 513 001  | 14 398 373   | 20 |
| 42 005 526   | 34 935 824  | 27 668 307            | 69 033 305  | 13 019 163   | 401 210 660  | 21 |
| 1 752 536  | 11 396  | 232 735               | 405 172   | 150 201  |  | 22 |
| 8 818 003  | 16 967 838  | 20 935 505            | 11 629 146  | 6 679 810  | 19 727 256   | 23 |
|  |   |                       |   |  |  | 24 |
| <u>153 440 913</u>   | <u>67 594 311</u>   | <u>83 084 508</u>     | <u>131 732 697</u>  | <u>37 462 265</u>  | <u>497 907 927</u>   |    |

SI REQUIS, PLEIER (C) / IF REQUESTED, FOLD HERE

**SOMMAIRE DES DÉPENSES  
PAR CATÉGORIE ET PAR MINISTÈRE  
pour l'année financière terminée le 31 mars 1975 (suite)**

**SUMMARY OF EXPENDITURE  
BY CATEGORY AND BY DEPARTMENT  
for the Fiscal Year ended March 31, 1975 (Cont'd.)**

|    | Dépenses de<br>transfert<br><i>Transfer<br/>Expenses</i> | Autres<br>dépenses<br><i>Other<br/>Expenses</i> | Service de<br>la dette<br><i>Debt<br/>Service</i> | Total<br><i>Total</i> |
|----|--|---|---|-----------------------|
| 1  | \$ 12 254 464  | \$ 145 642                                      |   | \$ 30 558 747         |
| 2  | 2 606 991  | 19 202  |   | 11 555 931            |
| 3  | 144 239 391  | 261 056   |   | 169 948 028           |
| 4  | 2 321 443 731  | 38 331  |   | 2 392 106 675         |
| 5  | 95 225 623   | 63 159  | \$ 186 781  | 169 114 641           |
| 6  |  | 32 597  |   | 16 407 621            |
| 7  | 1 759 824  | 41 968  |   | 46 410 910            |
| 8  |  | 720   |   | 1 239 015             |
| 9  | 72 673 159   | 4 417 612                                       |   | 145 527 327           |
| 10 | 1 927 129 846  | 963 556   |   | 1 986 590 790         |
| 11 |  | 45 790  | 312 911 731                                       | 335 228 576           |
| 12 |  | 10 524  |   | 186 021 678           |
| 13 | 165 000  | 1 516   |   | 5 461 991             |
| 14 | 20 233 414   | 25 626  | 1 486 973   | 48 553 981            |
| 15 | 358 300  | 13 158  |   | 8 346 814             |
| 16 | 20 577 663   | 581 441   |   | 216 703 623           |
| 17 | 277 462 231  | 4 489 806                                       |   | 331 657 875           |
| 18 | 1 164 736  | 19 855  |   | 40 197 272            |
| 19 | 3 232 201  | 30 066  |   | 70 145 340            |
| 20 | 6 582 723  | 190 645   |   | 66 513 018            |
| 21 | 133 062 334  | 179 956   |   | 848 692 483           |
| 22 | 8 584 647  | 4 828   |   | 36 335 160            |
| 23 | 10 000   | 611 393   |   | 108 479 547           |
| 24 |  | 14 803 210                                      |   | 14 803 210            |
|    | <u>5 048 766 278</u>                                     | <u>26 991 657</u>                               | <u>314 585 485</u>                                | <u>7 286 600 253</u>  |



# AFFAIRES CULTURELLES

## CULTURAL AFFAIRS

|  |  |
|--|--|
| <b>1 Traitements, salaires et allocations</b><br><b>Salaries, Wages and Allowances</b><br><b>(\$10 888 441)</b>                              | <p>Ministre / <i>Minister</i>: Denis Hardy (voir / <i>see</i> page 1-102). Sous-Ministre / <i>Deputy Minister</i>: Guy Frégault, 44 789. Sous-ministre adjoint / <i>Assistant Deputy Minister</i>: Raymond Gariépy, 36 563.</p> <p>Roland Auger, 27 311; Charles-Eugène Bélanger, 23 591; Victor Bouchard, 26 510; Rolland Boulanger, 23 052; François Cartier, 23 792; Georges-Henri Dagneau, 24 709; Raymond Daveluy, 27 515; Edgard Davignon, 28 296; Pierre De Grandpré, 26 461; Gilbert Gagnon, 22 260; Fernand Graton, 23 224; Pierick Houdy, 22 026; Marcel Junius, 29 161; Pierre Lachapelle, 28 920; Sylvio Lacharité, 24 179; Gérard Lajeunesse, 22 468; Georges-Émile Lapalme, 28 890; Roland Leduc, 23 853; Raymond-Marie Léger, 26 537; Gérard Martin, 27 123; Gilberte Martin, 25 548; Claude Monette, 23 368; Émilien Morissette, 24 536; Lorenzo Paré, 24 171; Clermont Pépin, 25 531; Yves Roberge, 25 076; Michel-A. Rousseau, 22 063; Paul-H. Roy, 22 523; Clément St-Germain, 24 897; Marc-O. St-Jean, 27 905; Roger St-Louis, 22 028; Fernande St-Martin, 27 440; Christiane Senart, 22 691; Jean Soucy, 25 106; Paul-Émile Talbot, 26 136; Pierre Tassé, 32 449; Jean Tellier, 22 021; Jean-Guy Théoret, 23 378; Pierre Touzin, 23 732; André Vachon, 27 595; Jean Vallerand, 28 676; Paul-G. Vézina, 22 728.</p> <p>BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINÉMA: Président: André Guérin, 31 843.</p> <p>TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURS À \$5 000 / <i>SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000</i>: 9 715 770.</p> |
| <b>2 Contributions de l'employeur; pensions</b><br><b>Employer's Contributions; Retirement Funds</b><br><b>(\$4 946)</b>                     | <p>MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / <i>AMOUNTS UNDER \$10 000</i>: 4 946.</p>  |
| <b>3 Services de transport et de communication</b><br><b>Transport and Communications Services</b><br><b>(\$843 594)</b>                     | <p><b>Frais de déplacement</b><br/> <b>Travelling Expenses</b></p> <p>Air Canada, 21 113; Bernard Beaupré, 4 287; William Bossé, 3 227; Pierre Constant, 2 720; Raoul Desmeules, 3 048; Maxime Dupéré, 4 490; Gilles Gauthier, 4 139; Michel Giroux, 2 844; André Gourd, Jr. 2 648; Fernand Graton, 5 860; Thérèse Kriber, 2 808; Gérard Lajeunesse, 3 134; Jacques Langevin, 3 432; Loews Le Concorde, 15 407; Claude Matton, 2 997; Jacques Morin, 3 395; Jean-Yves Murray, 2 569; Jacques Parent, 4 500; Jean-Paul Picard, 4 956; Rolland Roy, 2 993; Valier Savoie, 2 711; Jean-Guy Théoret, 3 439; Yvan Thériault, 2 668; The Windsor Hotel, 2 792.</p> <p><b>Autres dépenses</b><br/> <b>Other Expenses</b></p> <p>Association coopérative de productions audio-visuelles, 10 854; Déménagements Côté Ltée, 15 320; Imprimerie Stellar Inc., 10 286; Richard Lavoie Inc., 85 000; Presses Élite Inc., 34 982; Productions Prisma, 14 000; Projex Film Inc., 10 000; Le Quotidien Ltée, 15 475.</p> <p>FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / <i>TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000</i>: 535 500.</p>   |
| <b>4 Services professionnels, administratifs et autres</b><br><b>Professional, Administrative and other Services</b><br><b>(\$2 447 591)</b> | <p>Agence de Sécurité Phillips Inc., 16 916; Agence d'urbanisme Robert, 45 000; Alliance Sécurité Investigation Québec Ltée, 68 023; C. Ross Anderson, 27 300; ASSOCIATION: québécoise de producteur de disques, 13 200; Sterling Films, 18 089; Asted Inc., 12 600; Claude Aubry, 16 560; Ayotte &amp; Bergeron, 22 091; Bellevue Pathé Québec Ltée, 11 293; Bernier, Garon &amp; Ass. Inc., 10 000; Gilles Bossé, 26 880; Monaghan Brian, 17 401; Michel Cerf, 11 500; Daniel Chevrier, 11 575; Cie d'Évaluation Métropolitaine Ltée, 15 246; Collège Manitou, 15 180; Corp. des Métiers d'Art du Québec Inc., 91 228; CROP, 14 700; Dorval &amp; Fortin, 100 000; École d'architecture — Université de Montréal, 10 870; Faguy, Gosselin &amp; Ass. Inc., 12 920; Firme Urbatique Inc., 20 000; Lucien Gagnon, 10 500; Solomon R. Guggenheim, 25 000; Investigation Centirion Ltée, 69 690; Labelle,</p>  |

**AFFAIRES  
CULTURELLES**  
**CULTURAL  
AFFAIRS**

Labelle, Marchand & Geoffroy, 18 241; Laboratoire de film Québec, 19 282; Yves Labrecque, 22 889; Guy Larocque, 18 000; Lavigne & Marquis, 19 033; Leclerc & Leclerc, 22 303; Gilles Legault, 13 500; Mathieu & Sylvain, 119 723; Léo Nadeau Inc., 49 249; Pluram Inc., 45 000; Québec, ville, 87 542; Régie du Grand Théâtre de Québec, 35 399; Gaétan Richard, 15 000; André Robitaille, 16 100; Michel Samson, 10 365; Scharry & Ouimet, 55 000; Société Ars Musicalis, 12 000; Sonolab Inc., 38 632; Gaston St-Pierre & Ass., 10 000; Studio Claude Alain Inc., 13 480; Trans-Canada Display Inc., 50 845; Jean-Noël Tremblay, 10 833; Université Laval, 180 205; Université du Québec, Montréal, 14 883; P.-E. Vaillancourt, 37 000; Vandry, Jobin & Ass. 54 841; Venne & Thibault, 15 000.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 729 484.

**5 Entretien et  
réparations**  
**Maintenance and  
Repairs**  
**(\$226 421)**

Louis Frenette Inc., 29 615; J.-Alphonse Roy Inc., 26 900; Séminaire de Québec, 10 275; Service d'Entretien d'Édifices MR Enr., 23 760; Service d'Entretien Eddy Wagner Enr., 16 948; Antonio Sévigny Enr., 25 676.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 93 247.

**6 Loyers**  
**Rent**  
**(\$191 910)**

Cité de Rimouski, 46 448; Théâtre du Trident, 12 863; Xerox du Canada Ltée, 75 895.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 56 704.

**7 Fournitures et  
approvisionnement**  
**Furnishings and  
Supplies**  
**(\$710 156)**

Au Royaume de la Caméra Inc., 19 292; Armand Gosselin & Fils Inc., 11 379; Hydro-Québec, 33 396; Henri Leclerc Caméra Inc., 12 514; Librairie Garneau Ltée, 19 048; Gabriel Nadeau, 50 000; Photo Service Ltée, 12 190; St-Henri Petroleum Inc., 19 218; Barbara Quart Stavely, 47 500; Standard Paper Box Ltd., 10 291; Texaco Canada Ltd., 12 160.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 463 168.

**8 Matériel et  
équipement**  
**Material and  
Equipment**  
**(\$284 005)**

All Steel Canada Ltd., 11 982; Colenta America Corp., 14 726; IBM Canada Ltd., 19 268; B.K. Johl Inc., 21 702; Orgue Providence Inc., 22 100; RCA Ltd., 13 911; Vidéo Technique Québec Inc., 32 670.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 147 646.

**9 Terrains,  
immeubles et  
travaux de  
génie**  
**Land,  
Immoveables and  
Engeneering  
Works**  
**(\$2 561 576)**

Bécan Inc., 899 163; Chabot Construction Ltée, 1 147 992; Louis-Armand Dufour, 200 000; Marcel Fortin, 68 375; Léo Nadeau Inc., 57 527; Victor Prus, 28 099; Alphéda Roy, 25 000; Antonio Sévigny Enr., 55 711; Somex Inc., 42 880.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 36 829.

# 10

**Dépenses de transfert**  
**Transfer Expenses**  
**(\$12 254 464)**

## **Aide à la publication et à la vente du livre** **Assistance for Book Publication and Sales**

Académie canadienne française, 5 000; ASSOCIATION: canadienne de diffusion du livre, 15 000, des librairies du Québec, 15 000; Conseil supérieur du livre, 15 000; Éditions Leméac Inc., 11 000; Fides, 22 000; Ladanyi Branko, 5 000; La Saberdache, 20 000; Rina Lasnier, 5 000; Maurice Lemire, 20 000; Librairie Garneau Ltée, 6 600; Office des communications, 15 000; Salon international du livre de Québec, 30 000.

## **Développement d'un réseau de bibliothèques publiques** **Development of a Public Library System**

Asted Inc., 15 000; BIBLIOTHÈQUE D'ASSOCIATION: Knowlton Pettes Memorial Library, 6 488, Lachine, 49 112, LaSalle, 82 000, Montréal: Atwater Library, 15 000, Bibliothèque des caisses voyageuses, 18 000, Bibliothèque des enfants, 11 000, Bibliothèque Marguerite-Brunet, 7 000, Children's Library, 15 000, Jewish Public Library, 16 800, Notre-Dame-de-Grâce Library, 20 000; Québec: Institut Canadien, 59 176; Rivière-du-Loup, 6 129; St-Hyacinthe, 10 539; BIBLIOTHÈQUE CENTRALE DE PRÊT: Bas St-Laurent - Gaspésie, 50 000, Mauricie, 332 137, Outaouais, 411 955, Saguenay - Lac-St-Jean, 246 908, Bibliothèque du souvenir, Rouyn-Noranda, 7 088; BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE: Alma, 10 180, Amos, 12 874, Arvida, 13 863, Baie-Comeau, 5 599, Beaconsfield, 20 000, Beloeil, 6 123, Boucherville, 8 895, Cap-de-la-Madeleine, 10 634, Chambly, 11 800, Châteauguay-Centre, 8 208, Chibougamau, 5 063, Chicoutimi, 16 367, Côte-Saint-Luc, 20 000, Cowansville, 11 942, Dorval, 20 000, Drummondville, 15 031, Gatineau, 20 000, Granby, 12 530, Grand-Mère, 8 122, Greenfield Park, 5 578, Hull, 35 000, Kénogami, 12 529, La Tuque, 8 844, Longueuil, 42 888, Loretteville, 7 562, Marieville, 9 014, Matane, 5 688, Mont-Laurier, 5 785, Montréal, 230 000, Montréal-Est, 11 537, Montréal-Nord, 35 000, Mont-Royal, 20 000, Pointe-Claire, 20 000, Outremont, 20 000, Port-Alfred, 5 356, Repentigny, 12 452, Rimouski, 11 376, Roxboro, 20 000, St-Bruno-de-Montarville, 15 780, Ste-Foy, 35 000, St-Jean, 16 994, St-Jérôme, 12 937, St-Lambert, 18 444, St-Laurent, 35 000, St-Léonard, 35 000, Salaberry-de-Valleyfield, 18 317, Sept-Îles, 20 000, Shawinigan, 17 599, Sherbrooke, 35 000, Sorel, 18 694, Terrebonne, 9 290, Trois-Rivières, 35 000, Val d'Or, 12 464, Verdun, 35 000, Victoriaville, 7 191, Westmount, 20 000; BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE: Côte-Nord, Sept-Îles, 29 000, McLennan Travelling Libraries, 50 000.

## **Conservation et utilisation des archives** **Preservation and Use of Archives**

Institut d'histoire de l'Amérique française, 20 000; Société historique du Saguenay, 10 000.

## **Conservation des sites et des biens historiques et archéologiques** **Preservation of Historical and Archeological Sites and Property**

Jacques Bilodeau, 10 000; James Chism, 5 000; Gabrielle Desgagné-Dufresne, 13 600; École d'architecture de l'université de Montréal, 21 000; FABRIQUE: Notre-Dame-des-Victoires, 28 449, St-Isidore, 9 357, St-Pierre-du-Sud, 7 160; Guy Larocque, 39 890; Paul Lorrain, 10 280; Paul Morin-Fournier, 5 250; Didier Poirier, 8 000; J.-E. Poitras Inc., 14 170; Recherches amérindiennes au Québec, 10 000; Michel Roy, 5 909; Séminaire de Québec, 301 700; Société historique de Montréal, 8 000; Vie des Arts, 10 000.

## **Direction et gestion interne** **Administration and Internal Management**

Gabriel Arcand, 5 000; Pierre Granche, 5 000; Guy Montpetit, 7 500.

## **Relations culturelles** **Cultural Relations**

Salon international du livre de Québec, 13 500.

## **Développement culturel régional** **Regional Cultural Development**

Alliance chorale canadienne, 26 250; Association des sculpteurs du Québec, 10 200; Association québécoise du Jeune Théâtre, 26 250; Centre d'Art de Percé Inc., 5 000; CENTRE CULTUREL: Chicoutimi, ville, 6 000, Cookshire, 7 715, Valcourt, 6 020; COMITÉ CULTUREL: de Lac Mégantic, 5 875, de l'Outaouais Inc., 12 060; Comité d'organisation de la rencontre internationale d'animateurs

## AFFAIRES CULTURELLES

### CULTURAL AFFAIRS

---

francophones, 47 500; COMITÉ RÉGIONAL: de développement culturel de Tadoussac et de Pointe-aux-Anglais Inc., 12 000, du jeune Théâtre de Rouyn, 5 850; Confédération des loisirs du Québec, 17 820; Conseil intermunicipal des loisirs du Témiscouata, 17 500; Conseil régional d'orientation culturelle de Baie-St-Paul, 16 500; COOPÉRATIVE: de développement culturel de Chicoutimi, 14 868, des pêcheurs de Gaspé, 6 000; CORPORATION: des artisans créateurs de l'est du Québec, 305 000, des Métiers d'Art du Québec Inc., 12 700, du musée régional de Rimouski, 17 000; Fédération loisirs danses du Québec, 26 250; FESTIVAL: d'Automne de Rimouski Inc., 13 063, d'été de Longueuil, 6 000, de l'Est du Québec, Inc., 27 122; Gaspé, ville, 6 160; GROUPE: de la Nouvel'Aire Inc., 10 000, de recherche et d'action sociale pour l'art, 15 000; Jeunesses littéraires du Québec, 36 000; Matane, ville, 6 700; Musée d'archéologie de l'est du Québec, 304 000; Ordre des fils d'Italie, 6 000; Populart Inc., 7 000; Service des loisirs de Jonquière, 6 000; Société des artistes professionnels du Québec, 8 850; SOCIÉTÉ HISTORIQUE: de Cabano Inc., 450 000, de la Gaspésie, 30 000; Société St-Jean-Baptiste de Québec, 10 000; Université du Québec, Rimouski, 25 000.

#### **Arts plastiques: Incitation à la création et à la recherche** **Plastic Arts: Creativity and Research Incentives**

Association des sculpteurs du Québec, 10 000; Atelier de recherches graphiques, 10 000; Centre de conception graphique Graff, 10 000; Comité Art femme 75, 10 000; CORPORATION: du CEGEP du Vieux-Montréal, 8 000, des métiers d'Art, 26 700, du musée d'Art de Joliette, 25 000, du musée des Beaux-Arts de Montréal, 700 000, du symposium de sculpture de Matane, 30 000; Société des artistes professionnels du Québec, 33 000; Vie des Arts, 33 000.

#### **Conservation et diffusion des arts plastiques** **Protection and Propagation of the Plastic Arts**

Corporation du musée régional de Rimouski, 80 000; Galerie d'Art, université de Sherbrooke, 5 000; MUSÉE: de l'électricité, 10 000, François Pilote, 15 000, historique de Vaudreuil, 7 500, Des Îles Inc., 34 000, itinérant de la Côte-Nord, 5 000, Maritime, 5 000, McCord, 25 000, militaire et maritime de Montréal, 25 000, du petit séminaire de Québec, 10 000, Pierre Boucher, 9 000, Saguenéen, 22 000, des sciences naturelles, 6 000, du Séminaire de Sherbrooke Inc., 6 790; Société historique de la Gaspésie, 24 500.

#### **Soutien aux arts d'interprétation** **Support of the Performing Arts**

Académie de musique de Québec, 28 000; Ass. des professeurs du conservatoire de musique de Québec, 20 000; CAMP: musical du Lac-St-Jean, 20 000, musical de Lanaudière, 16 000; Carrefour des arts de la Mauricie, 12 000; Centaur Theater Co., 20 000; CENTRE: d'arts d'Orford, 90 000, d'essai des auteurs dramatiques, 15 000, de musique canadienne, 20 000 Saidye Bronfman, 10 000; CENTRE CULTUREL: de la cité des jeunes de Vaudreuil, 15 550, Le Patriote Inc., 50 000; Châtelaines de Laval Inc., 5 000; Clandestins de Valleyfield Inc., 5 000; Club musical de Québec, 9 500; Comité régional du jeune théâtre, 8 000; COMPAGNIE: de danse Eddy Toussaint, 10 000, Jean Duceppe Inc., 50 000, de Théâtre de Quat-sous Inc., 25 000; Concours de musique du Québec Inc., 22 000; Confédération des harmonies-fanfares de Shawinigan, 10 000; Diplomates de Québec Inc., 5 000; École de Musique et de Solphège de Chicoutimi Inc., 8 000; École supérieure de danse des Grands Ballets Canadiens, 75 000; ENSEMBLE FOLKLORIQUE: Loup-garou, 5 000, Moromaguy, 5 000; FESTIVAL: d'Été du Québec Inc., 20 000, du théâtre étudiant du Québec, 10 000; GROUPE: Nouvel'Aire Inc., 20 000, de la Place-Royale Inc., 15 000; Institut canadien de Québec, 15 000; Jeunesses musicales du Canada, 170 000; Les Ballets-Jazz, 20 000; les Grands Ballets Canadiens, 350 000; Majorettes olympiques de Montréal, 5 000; Musiciens amateurs du Canada, 7 000; National Youth Orchestra, 10 000; Nouvelle compagnie théâtrale, 211 750; Opéra du Québec, 250 000; Orchestre de chambre McGill, 10 000; ORCHESTRE SYMPHONIQUE: Montréal, 350 000, Québec, 300 000; Petits Chanteurs de Granby Inc., 5 000; Petits chanteurs du Mont-Royal, 10 000; Playwrights Workshop Inc., Montréal, 5 000; Québec Drama Festival, 5 000; Régie du Grand Théâtre de Québec, 795 000; Ritten House Davio, 5 000; Ste-Foy, ville, 5 000; Société de musique contemporaine de Québec, 27 000; Société Pro-Musica Inc., 14 000; Studio-théâtre, 5 000; THÉÂTRE: d'Aujourd'hui Inc., 19 500, de la Commune Inc., 10 000, de danse contemporaine de Montréal, 10 000, de l'Équilibre, 12 000, de l'Esthèque, 5 000, d'été La Fenière, 10 000, International de Montréal Inc., 15 000, de Marjolaine (1971) Inc., 10 000, du Mouveau-Monde, 125 000, des Pissenlits, 10 000, populaire du Québec, 150 900, du Rideau Vert, 50 000, Soleil Enr., 5 000, du Trident Inc., 225 000; Troupe de l'Atelier Inc., 5 000; Troupe folklorique Les Sortilèges, 10 000.

**Régie de la Place des Arts**

|  |   |                    |
|--|---|--------------------|
| Obligations échues (50% de 341 000)  | <i>Matured bonds (50% of 341 000)</i>   | \$ 170 500         |
| Intérêts sur emprunts<br>(50% de 1 826 374)  | <i>Interest on loans<br/>(50% of 1 826 374)</i>   | 913 187            |
| Excédent des dépenses sur les<br>recettes pour la période du 1er mars<br>1974 au 28 février 1975<br>(50% de 688 690) | <i>Excess of expenditures over receipts<br/>for the period from March 1st, 1974<br/>to February 28th, 1975<br/>(50% of 688 690)</i> | 344 345            |
|  |   | <u>\$1 428 032</u> |

**Aide au cinéma  
Cinema Assistance**

Cinémathèque québécoise, 47 000; Conseil québécois pour la diffusion du cinéma, 61 000.

AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000: 725 242.

**11****Autres dépenses  
Other Expenses****(\$145 642)**

La Galerie de Montréal, 12 155; Matisse Pierre Gallery Corp., 10 000; Waddington Galleries, 10 680.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 112 807.

# AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES

## INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS

### 1 Traitements, salaires et allocations

#### **Salaries, Wages and Allowances**

(\$5 347 774)

### **Traitements et salaires Salaries and Wages**

Ministres / *Ministers*: Gérard-D. Lévesque (voir / *see* page 1-102), Oswald Parent (voir / *see* page 1-102). Sous-ministre / *Deputy Minister*: Arthur Tremblay, 48 342. Sous-ministres adjoints / *Assistant Deputy Ministers*: Julien Arseneault, 31 645, Jules Brière, 38 562, André Dufour, 31 646. Délégués généraux / *Delegates-General*: Jean Chapdelaine, 35 950, Jean Deschamps, 35 463, Jean Fournier, 35 745, Guy Poliquin, 34 972.

Paul Asselin, 22 095; Lionel Beaudoin, 22 629; Raymond Bégin, 23 886; Michel Chaloult, 24 008; Gilles Charron, 24 088; Robert Deslauriers, 22 774; Claude Diamant 29 696; Sylvio Dumas, 22 927; Florent Gagné, 25 116; Fernand Gourdeau, 25 451; Paul Gros D'Aillon, 25 520; Jacques Lacroix, 22 744; Jean Leblond, 22 223; François Lebrun, 23 311; Paul Lussier, 24 103; Jean-Paul Massicotte, 25 618; Rémi Mayrand, 23 784; Ernest Mercier, 35 566; Romuald Miville-Deschênes, 30 372; Denys Paré, 25 916; André Patry, 34 006; Paul Pépin, 28 075; Jules Poisson, 23 389; Jean Primeau, 24 456; Alfred Tremblay, 25 272; Joseph Giuseppe Turi, 22 514; Denis Vaugois, 28 371;

### **Allocations Allowances**

Délégués généraux / *Delegates-General*: Jean Chapdelaine, 34 662, Jean Deschamps, 34 546, Jean Fournier, 24 213, Guy Poliquin, 30 908.

Lionel Beaudoin, 7 337; Claude Bédard, 10 260; Raymond Bégin, 22 422; Esther Bergeron, 8 177; Normand Bernier, 45 065; Pierre-Julien Bernier, 6 414; Raymond Bonneau, 7 964; Adrien Boulanger, 9 901; Réginald-P. Bourgeois, 19 027; Guy Brassard, 18 126; Joseph-Léon Carrier, 7 104; Ilse-Doris Chamberland, 6 611; Robert Charbonneau, 8 841; Jacques Côté, 10 864; Muriel Couture, 11 615; Ghislain Croft, 19 222; Alfred Dansereau, 14 762; André Dansereau, 15 210; Pierre De Grandpré, 22 587; Françoise Deslauriers, 14 061; Robert Deslauriers, 17 219; James Donovan, 18 475; Robert Drolet, 15 674; François Dupré, 18 874; Jules Dussault, 9 620; Fernande Fortier, 8 123; André Foy, 8 362; Raymond Gagné, 9 060; Jean-Claude Gaumont, 12 493; Françoise Gauthier, 10 250; Ghislaine Gauthier, 5 909; Jean-Luc Gilbert, 6 523; Sylvio Héroux, 6 136; Patrick Hyndman, 22 280; Pierre Jolin, 18 674; Benoît Lacroix, 14 010; Gilles Lacroix, 18 469; Maurice Lalonde, 11 972; Gérard Lapointe, 23 739; Louise Lapointe, 13 105; Jacques Larivière, 21 937; Jean-Guy Laurendeau, 13 272; André Laurion, 24 782; Léo Leblanc, 13 997; Jean Leblond, 25 080; Lévis Lemire, 7 556; Paul Lussier, 21 791; Alain Maillard, 5 367; René Marleau, 16 345; Charles-B. Martineau, 6 639; Yolande Mathieu, 7 135; Rémi Mayrand, 9 622; André Ménard, 18 411; Jean-Guy Monfette, 15 263; Raymond Morissette, 22 080; Lorraine Parent, 8 188; Paul Pépin, 7 447; Lionel Poulin, 15 143; Jean René, 5 787; Fernand Rivest, 5 001; Georges Saillant, 9 164; Céline St-Pierre, 5 772; Jean-Claude Simard, 8 516; Jean-Pierre Tainturier, 21 971; Pierre-Gilles Valiquette, 17 554; André-Pierre Verbrugge, 5 996.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 3 348 857.

### 2 Contributions de l'employeur; pensions

#### **Employer's Contributions; Retirement Funds**

(\$133 271)

MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000: 133 271.

### 3 Services de transport et de communication

**Transport and Communications Services**

(\$2 345 463)

#### Frais de déplacement

**Travelling Expenses**

Premier ministre / *Prime Minister*: Robert Bourassa, 3 770. Ministre / *Minister*: Robert Quenneville, 3 626. Sous-ministre / *Deputy Minister*: Arthur Tremblay, 3 527.

Agence de coopération culturelle et technique, 13 476; Air Canada, 770 268; Rémi Arsenault, 5 400; Jean-Marc Baillargeon, 3 170; Guy Beaubien, 2 769; Lionel Beaudoin, 3 203; Orjhee G. Beinoglou, 5 171; Normand Bernier, 8 121; Guy Blouet, 2 809; Raymond Bonneau, 4 077; Adrien Boulanger, 5 990; Jean Bourgeois, 3 619; Réginald-P. Bourgeois, 4 906; Guy Brassard, 11 725; Guy Côté, 10 603; Jean-Claude Couture, 12 823; Ghislain Croft, 2 846; Alfred Dansereau, 7 754; André Dansereau, 3 627; Pierre de Grandpré, 3 087; Georges Delaney, 4 540; Jean Deschamps, 3 436; Robert Deslauriers, 3 921; Louise Diamond, 2 516; James Donovan, 8 026; André Dufour, 3 746; René-Lucien Essertaize, 3 067; Florent Gagné, 8 816; Yves Giraud, 3 036; Paul Gros D'Aillon, 3 632; Robert Hardy, 3 626; Sylvio Héroux, 4 893; Patrick Hyndman, 4 739; Onil Labbé, 2 684; Maurice Lalonde, 7 583; Gérard Lapointe, 3 190; Louise Lapointe, 3 711; Jacques Larivière, 6 188; André Laurion, 6 451; Léo Leblanc, 5 357; Jean Leblond, 5 589; Lévis Lemire, 6 067; Paul Lussier, 10 217; René Marleau, 6 039; Charles-B. Martineau, 13 177; Jean-Paul Massicotte, 3 753; Rémi Mayrand, 8 674; André Ménard, 5 018; Romuald Miville-Deschênes, 6 274; Jean-Guy Monfette, 3 163; Raymond Morissette, 4 314; Anatole Ouellet, 3 409; Guy Poliquin, 2 745; Lionel Poulin, 6 916; Jean René, 9 056; Jacques Rivest, 2 500; Lionel Sabourin, 9 475; Georges Saillant, 6 324; Jean-Claude Simard, 4 869; Thomas Simard, 5 877; Michel Thibaudeau, 2 905; Réjean Vaillancourt, 3 700; Aline Valiquette, 5 129; Pierre-Gilles Valiquette, 4 631; André-Pierre Verbrugge, 6 755.

#### Autres dépenses

**Other Expenses**

Aux professionnels Réunis, 10 541; BCP Publicité, 14 025; Déménagements Côté Ltée, 35 831; Frank M. O'Dowd, 20 079; Imprimerie Stellar Inc., 13 246; Richard Lavoie Inc., 19 063.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / *TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000*: 1 096 577.

### 4 Services professionnels, administratifs et autres

**Professional, Administrative and other Services**

(\$533 689)

Gilles Bossé, 12 500; Château Frontenac, 18 283; Hand Chemical Industries Ltd., 11 161; Institut de formation par le groupe, 31 000; JPL Productions Inc., 14 500; Kuehne & Nagel Canada Ltd., 30 680; Les Buffets Monchâteau, 13 156; Ministère des Affaires extérieures / *External Affairs Dept.*, Ottawa, 14 209.

COMPTES INFÉRIEURES À \$10 000 / *ACCOUNTS UNDER \$10 000*: 388 200.

### 5 Entretien et réparations

**Maintenance and Repairs**

(\$31 010)

COMPTES INFÉRIEURES À \$10 000 / *ACCOUNTS UNDER \$10 000*: 31 010.

### 6 Loyers

**Rent**

(\$143 589)

IBM Canada Ltée, 12 233; Xerox du Canada Ltée, 30 154.

COMPTES INFÉRIEURES À \$10 000 / *ACCOUNTS UNDER \$10 000*: 101 202.

# **AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES**

## **INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS**

### **7 Fournitures et approvisionnement**

*Furnishings  
and Supplies*

(\$299 555)

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 299 555.

### **8 Matériel et équipement**

*Material  
and Equipment*

(\$95 387)

Deschamps Automobiles Inc., 15 420; Dupré Automobiles Inc., 13 895; IBM Canada Ltée, 21 397.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 44 675.

### **10 Dépenses de transfert**

*Transfer  
Expenses*

(\$2 606 991)

Agence de coopération culturelle et technique, 123 000; ASSOCIATION: canadienne d'éducation de langue française, 24 500, des parlementaires de langue française, 5 000, des universités partiellement ou entièrement de langue française, 68 000, France Canada-Québec, 6 000, France-Québec, 24 500; Guy Bodennec, 5 520; Danièle Boyer, 6 720; Cegep Lionel-Groulx, 40 140; CENTRE: d'études et de documentation européenne, 10 000, linguistique du Saguenay, 7 504, québécois de relations internationales, 23 975; Chambre de commerce du district de Montréal, 23 700; Colloque international d'administration scolaire, 13 650; Conférence des ministres de la jeunesse et des sports des pays d'expression française, 28 200; CONSEIL: Africain et Malgache de l'enseignement supérieur, 6 000, international de la langue française, 25 000, québécois pour la diffusion du cinéma, 30 000; CORPORATION: des florales internationales, 24 500, du congrès international des sciences de l'activité physique, 23 000; Florence Dameron, 6 410; École polytechnique, 6 494; Louis Estague, 5 480; Festival international de la jeunesse, 100 000; Premier festival international du film sur l'environnement, 24 500; FONDS: franco-québécois d'aide à la co-édition et à la co-rédaction, 20 000, franco-québécois pour la diffusion du livre scientifique, 25 000, franco-québécois pour la jeunesse francophone, 45 000, international de coopération universitaire, 20 000; Informatech France-Québec, 231 557; Bernard Jubelin, 5 280; La Mutuelle SSQ, 11 288; Alain Laverne, 5 520; Les Amis des Disciples de Massenet Inc., 25 000; Les Grands Ballets Canadiens, 15 000; Maison des étudiants canadiens à Paris, 24 500; Métier d'art du Québec, 7 540; Séjourbec, 5 522; SOCIÉTÉ: canadienne d'histoire de la médecine, 5 000, d'accueil festival international de la jeunesse, 558 317; UNIVERSITÉ: du Québec, Montréal, 7 257, Laval, 8 647, Montréal, 11 744, Sherbrooke, 5 000.

AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000: 908 026.

### **11 Autres dépenses**

*Other Expenses*

(\$19 202)

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 19 202.



## AFFAIRES MUNICIPALES

### MUNICIPAL AFFAIRS

#### 1 Traitements, salaires et allocations *Salaries, Wages and Allowances* (\$14 242 432)

Ministres / *Ministers*: Victor C. Goldbloom (voir / see page 1-102), Georges Vaillancourt (voir / see page 1-102). Sous-ministre / *Deputy Minister*: Roch Bolduc, 48 955. Sous-ministres adjoints / *Assistant Deputy Ministers*: Bernard Angers, 36 904, Paul Laliberté, 35 113; Yvon Marcoux, 35 293.

Jean-Paul Arsenault, 29 879; Bruno Beaulieu, 27 438; Roger Bussières, 24 257; Jean Comtois, 23 241; Jacques Demers, 22 827; Julien Drapeau, 22 205; Pierre Dufresne, 26 942; Robert Fournier, 27 732; Maurice Girard, 27 030; Bernard Godbout, 22 111; Yvon Labrie, 23 360; Marc-André Laforest, 25 338; Gilles Lamothe, 28 666; André Latulippe, 24 593; Albert Lavallée, 22 673; Robert Leboeuf, 25 098; Camille Lessard, 25 368; Jean-Roch Lessard, 24 439; Roland Loiselle, 22 385; Raymond Lynch, 22 774; Jean-Guy Martel, 24 697; Jean-Pierre Michel, 25 400; Henri Moss, 24 801; Jean Ouellet, 23 052; Georges Parent, 23 726; Jean-Louis Perras, 25 437; Alph  Poiré, 27 911; Jean-Claude Quesnel, 26 876; René Robitaille, 24 912; Jean Tremblay, 22 342; Gaston Vachon, 29 395.

BUREAU DE RÉVISION DE L'ÉVALUATION FONCIÈRE DU QUÉBEC / *QUÉBEC REAL ESTATE REVISION BOARD*: Président: Jacques Besr , 45 257. Vice-présidents: Jules Bergeron, 34 353, Yvon Bock, 34 727.

Robert Aird, 34 727; Jacques Bélanger, 26 137; Maurice Benoit, 26 137; Paul Blier, 32 021; Rosaire Bouchard, 26 137; Charles-Eugène Brouillet, 26 137; J.-Maurice Brunelle, 26 137; Paul Carrier, 26 137; Rhéal Châtelain, 25 226; René David, 26 137; J.-Bertrand Dumontier, 26 137; Rodrigue Farley, 31 776; Yvon Genest, 32 673;  m  Lacroix, 34 727; J.-Daniel Légaré, 26 131; Roger Martin, 26 137; Léo Taillefer, 34 727; Jean Trudeau, 28 386; J.-Claude Vaillancourt, 30 162; Marcel Vaillancourt, 26 137.

COMMISSION MUNICIPALE DE QUÉBEC: Président: Richard Beaulieu, 43 327. Vice-président: Jean-Charles Lafond, 33 377.

Pierre Bolduc, 28 493; Jean-Paul Boucher, 32 150; Jacques Choquette, 33 097; Roger Desjardins, 28 592; Pierre Faucher, 28 493; Lionel Harvey, 28 862; Wildy Isabel, 28 493; Jean-Marie Paquet, 28 493; Paul-Émile Paquette, 28 592; Jean-Marc Roberge, 28 013; John-F. Sheehan, 37 300.

CONSEIL CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT: Président: Jean-Benoît Bundock, 35 689.

SERVICE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT / *ENVIRONMENTAL PROTECTION SERVICE*: Directeur / *Director*: Gilles Jolicoeur, 33 801.

Marcel Allard, 26 563; Clément Audet, 23 751; Guy Audet, 24 171; Antoine Aumont, 22 719; Raoul Bourdages, 22 589; Charles Breton, 22 706; André Chamberland, 28 133; Gaston-Aurèle Cimon, 23 682; Henri Dion, 31 340; Jean Foldes, 23 564; Jacques Giguère, 26 469; P.-Réal L'Heureux, 30 176; Tony Le Sauteur, 22 673; Jean-Marc Légaré, 23 345; Raymond Moisan, 22 728; Jean-Baptiste Nobert, 22 938; Roger Privé, 26 953; Jean-A. Roy, 30 556; Robert Tremblay, 22 707.

SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC: Président: Jacques Bernier, 41 985. Vice-président: Claude Langlois, 20 222.

Claude Ally, 24 231; Cécilien Bélanger, 23 948; Jean Bélanger, 22 673; Louis Boulanger, 29 202; André Charron, 23 507; Jean Damphousse, 22 673; André Dauphin, 32 346; Gilbert Dumont, 22 713; Jean-Pierre Fournier, 25 797; Simon Halatcheff, 22 675; Jean-Pierre Jobin, 23 507; Jean-Paul Labelle, 28 418; Pierre Lebeault, 24 605; Jean-Luc Lesage, 25 539; Noël Mainguy, 25 011; Benoit Marcotte, 24 097; Hélène Navarre, 22 685; Alexandre Sokolski, 22 314; Fernand Vachon, 23 286.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS   \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES   \$5 000 / *SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000*: 11 137 032.

## AFFAIRES MUNICIPALES

### MUNICIPAL AFFAIRS

## 2 Contributions de l'employeur; pensions

*Employer's  
Contributions;  
Retirement Funds*

(\$488)

MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000: 488.

## 3 Services de transport et de communication

*Transport and  
Communications  
Services*

(\$1 649 855)

### Frais de déplacement Travelling Expenses

Air Canada, 32 685; Jean-Paul Arsenault, 2 803; Louis-Philippe Bélanger, 7 332; Jacques Belleau, 7 128; Jacques Belzil, 4 579; Richard Blouin, 3 297; Marc Boisvert, 2 832; Henri-Paul Boudreau, 6 288; J.-A.-Paul Brassard, 3 427; Jean-Paul Caron, 2 844; Claude Cazes, 4 919; Denis Côté, 4 793; Jules Coulombe, 3 511; Denis Courtemanche, 3 685; Jean-Paul Daigle, 6 306; Adrien D'Astous, 3 245; Jean-Guy Delage, 6 710; Bertrand Delisle, 7 007; Jacques Demers, 3 334; Jean-Claude Gingras, 3 708; André Hébert, 3 100; Maurice Hébert, 3 651; Ovide Héroux, 3 258; Bernard Joly, 3 331; Marc-André Laforest, 5 709; Laurent Lagueux, 6 208; Fernand-G. Larose, 2 791; André Latulippe, 2 685; Gilles Latulippe, 5 496; Fernand-J.-J. Laurin, 3 352; Jimmy Lemelin, 7 553; Jean-Roch Lessard, 3 231; Henri Moss, 3 139; Lionel Nadon, 3 989; Louis-Martin Paris, 2 995; Jean-Louis Perras, 3 992; Marcel Pharand, 2 724; Pierre Picard, 9 662; Roger Proulx, 6 257; Ramada Inns of Canada Ltd., 23 026; Vincent Rochette, 3 503; Marcel Routhier, 5 621; Réjean Roy, 3 005; Marcel Simard, 3 777; André Smith, 2 895; Jacques Thibault, 4 412; Serge Thimothée, 3 260; Jean Turcotte, 3 118; Gaston Vachon, 4 515.

BUREAU DE RÉVISION DE L'ÉVALUATION FONCIÈRE DU QUÉBEC / QUÉBEC REAL ESTATE REVISION BOARD:  
Président: Jacques Besré, 2 732. Vice-président: Jules Bergeron, 2 731.

Air Canada, 2 562; Paul Blier, 3 124; Jacques Côté, 3 083; Rodrigue Farley, 2 694; Yvon Genest, 3 503.

COMMISSION MUNICIPALE DE QUÉBEC: Pierre Bolduc, 4 572; Jean-Paul Boucher, 3 039; Jacques Choquette, 3 649; Paul-Émile Paquette, 3 514.

CONSEIL CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT: Président: Jean-Benoit Bundock, 2 589.

SERVICE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT / ENVIRONMENTAL PROTECTION SERVICE: Air Canada, 26 475; L.-Philippe Allard, 3 654; Jean-Noël Ally, 2 730; Philippe-Auguste Angers, 3 420; Camille Audet, 2 737; Gérard Bégin, 3 048; Jean Béland, 3 819; Serge Bélanger, 3 222; Roland Bellamy, 2 918; Jean-Claude Bellemare, 2 595; Jean-Guy Bérard, 4 271; Raymond Boucher, 3 938; Robert Boulianne, 3 315; J.-A.-Lauréat Canuel, 5 537; André Charbonneau, 2 870; Paul Côté, 2 876; Lionel Couture, 2 755; J.-Lucien Cullen, 2 547; Ernesto Das Neves, 4 343; Robert Demers, 2 679; Lucien Deneault, 3 562; Jean-Claude Déry, 3 942; Roger Deschamps, 3 527; André Dufresne, 2 515; René Émond, 4 329; Jean-Pierre Filiatrault, 2 925; Léonard Fortin, 5 337; Louis-Georges Fradette, 2 810; Aristide Girardin, 6 831; Roger Gravel, 2 533; Jean-Denis Guay, 2 598; Claude Labrosse, 2 568; Robert Lachance, 3 420; Claude Lafrance, 2 632; Aurèle Lagueux, 3 280; Gilles Landry, 2 983; Irenée Lanouette, 2 652; Jean Laplante, 3 072; Jean Lavergne, 2 925; Bruno Leblais, 3 078; Édouard Lefort, 3 438; Dominique Lemieux, 3 312; Gérard Lemieux, 3 523; Tony Le Sauter, 3 991; Chester Loughren, 2 864; Michel Mailhot, 3 356; Germain Maltais, 2 725; Guy Maltais, 2 535; Roland Martin, 3 596; Charles-Henri Mercier, 3 585; Frédéric Mercier, 3 296; Gérard Michaud, 2 580; Bernard Morin, 2 822; Jean-Paul Noël, 4 076; Jacques Normandin, 2 570; Gordon Perreault, 2 625; Gilles Poisson, 2 742; Fernand Poliquin, 3 544; J.-Marcel Poulin, 3 088; Jacques Reid, 2 840; Jean-Louis Scott, 3 351; Raymond Sleigher, 3 133; Mario Tremblay, 2 849; Michel Tremblay, 3 761; Huguette Varin, 3 381; Roger Vézina, 3 298.

---

SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC: Président: Jacques Bernier, 3 991.

Air Canada, 10 183; Jean-Luc Carrier, 4 333; Jos.-A. Dorval, 3 644; Jean-Claude Drapeau, 5 138; Serge Huot, 2 784; Bruno Mailhot, 2 721; Noël Mainguy, 2 571; Maurice Morin, 3 445; François Simoneau, 4 053.

**Autres dépenses**  
**Other Expenses**

Charrier & Dugal 1965 Ltée, 27 840; Comité national de publicité, 11 997; Compelec Inc., 16 131; Pierre Desmarais Inc., 17 079; Imprimerie Canada Inc., 10 600; Imprimerie Stellar Inc., 22 917; Lambert, Lepage, Labbé Inc., 12 001; Photo Lithographie Inc., 86 306; Pierre Tremblay Publicité, 112 310.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 751 182.

---

**4 Services professionnels, administratifs et autres**  
**Professional Administrative and other Services**  
**(\$268 229)**

Claude Anctil, 11 199; Aquila BST Ltée, 17 384; Ateliers des Sourds (Montréal) Inc., 12 798; Bégin, Charland & Valiquette (1972) Limitée, 61 494; Gérard Bélanger, 24 446; Bessette, Crevier, Parent, Tanguay & Associés, 261 226; Brissette & Aimaro, 12 746; André Caillé, 14 706; Carrier & Trottier, 87 003; Claude Castonguay, 31 657; Comité intergouvernemental de recherches urbaines & régionales, 11 315; Consortium de recherche sur l'eau, 52 049; Contrôle technique appliqué Ltée, 50 000; Corporation des évaluateurs agréés du Québec, 14 800; Design Collaborative Montréal Limited, 19 522; Dimension Environnement Ltée, 88 625; Gérard Donaldson, 15 596; Dubois, Ferland, St-Hilaire et Associés, 11 997; École Nationale d'Administration Publique, 31 400; Envirolab Inc., 17 016; Estimateurs professionnels, 38 582; Gauthier, Poulin, Thériault Limitée, 43 079; Gendron & Lefebvre Inc., 12 933; Geomines Ltée, 12 950; Jacques Gosselin, 29 138; Denyse Gouin, 13 818; Hubert Guindon, 13 695; Gilles Hébert, 26 769; Hydro-Québec, 189 001; Institut national de la recherche scientifique, 166 972; Institut québécois d'opinion publique, 16 348; International Water Supply Ltd., 32 985; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 19 500; Pierre Larouche & Associés, 13 264; Lemieux, Morin, Bourdages, Doucet, Simard & Associés, 32 424; Leroux, Leroux, Nantel, Papin & Associés, 26 705; Jean Mackay, 12 109; Pierre Marinier, 22 047; Jean-Luc Marret, 12 492; McGill University, 36 226; Roger Pominville Limitée, 25 377; Louis Rémillard, 16 603; Georges Robert, 13 657; Rochette, Rochefort & Associés Limitée, 48 250; P.-S. Ross & Associés, 187 155; Jean-Claude Rousseau, 13 541; Royer, Royer, Thivierge, 15 372; Gaston St-Pierre & Associés, 26 625; Hector St-Pierre, 14 747; Michel Simard, 13 180; Surveyer, Nenniger & Chênevert, 30 390; Université Laval, 96 013; Université de Sherbrooke, 50 000; Urbatique Inc., 10 493; Gaston Vachon, 10 642; Ville de Montréal, 38 648; Villemaire Frères Ltée, 11 863.

COMPENSATION EN GUISE D'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL / COMPENSATION IN LIEU OF MUNICIPAL REAL ESTATE TAX: Alma, 14 646; Amos, 10 437; Anjou, 76 433; Arthabaska, 13 879; Baie-Comeau, 49 711; Chicoutimi, 45 693; Dorval, 29 079; Drummondville, 24 242; Gaspé, 17 435; Hauterive, 12 397; Hull, 22 775; Lachute, 10 024; La Pocatière, 13 436; Mont-Joli, 11 669; Mont-Laurier, 17 898; Montréal, 2 136 880; Nicolet, 24 728; Orsainville, 25 561; Percé, 30 298; Québec, 1 927 142; Rimouski, 31 723; Rock Forest, 13 648; Rouyn, 18 835; St-Hyacinthe, 82 317; St-Jean, 15 602; St-Jérôme, 34 764; St-Joseph-de-Beauce, 11 724; Ste-Foy, 351 128; Sept-Îles, 19 435; Sherbrooke, 12 415; Sorel, 31 473; Thetford Mines, 18 421; Trois-Rivières, 22 052; Val d'Or, 13 547; Ville-Marie, 12 386; Waterloo, 43 465.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 780 359.

---

**5 Entretien et réparations**  
**Maintenance and Repairs**  
**(\$60 815)**

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 60 815.

---

# AFFAIRES MUNICIPALES

## MUNICIPAL AFFAIRS

|           |  |  |
|-----------|--|--|
| <b>6</b>  | <b>Loyers</b><br><b>Rent</b><br><br>(\$182 555)  | J.-B. Deschamps Inc., 11 189; Hélicoptères Canadiens Ltée — Lac St-Jean Aviation Ltée, 40 063; Xerox of Canada Ltd., 70 294.<br><br>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 61 009.   |
| <b>7</b>  | <b>Fournitures et approvisionnements</b><br><b>Furnishings and Supplies</b><br><br>(\$644 490) | BP Oil Limited, 11 307; Joseph Brazeau Ltée, 66 583; Canadian Laboratory Supplies, 10 152; J.-B. Deschamps Inc., 15 421; Hydro-Québec, 50 010; Town & Country Fuels Ltd., 34 762.<br><br>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 456 255.   |
| <b>8</b>  | <b>Matériel et équipement</b><br><b>Material and Equipment</b><br><br>(\$398 717)              | Aviation Electric Ltd., 10 407; Beckman Instruments Inc., 12 804; Bruel & Kjaer Canada Ltd., 16 379; Hoskin Scientific Ltd., 17 003; IBM Canada Ltée, 24 100; Maurice Lahoud Ford, 11 664; NTI Equipement & Planification de Bureau Ltée, 19 394; Philips Electronics Industries Inc., 33 766; Technicon International of Canada Ltd., 47 438.<br><br>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 205 762.  |
| <b>10</b> | <b>Dépenses de transfert</b><br><b>Transfer Expenses</b><br><br>(\$144 239 391)                | <p><b>Habitation familiale</b><br/><b>Family Housing</b></p> <p>Proportion d'intérêts remboursés à divers emprunteurs suivant l'article 2 de la loi / <i>Proportion of interest reimbursed to various borrowers under Section 2 of the Act</i>, 6 881 372.</p> <p><b>Autres dépenses de transfert</b><br/><b>Other Transfer Expenses</b></p> <p>(voir aussi / see also, page 1-22).</p> <p>Association de bienfaisance de Pentecôte du Québec, 44 920; Association québécoise des techniques de l'eau, 5 000; Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain, 6 553 055; Collège Macdonald, 5 000; Comité de travail de l'association des locataires des logements municipaux du Québec, 21 210; Comité intergouvernemental de recherches urbaines et régionales, 40 270; Comité intermunicipal d'enfouissement sanitaire de Manicouagan, 30 000; Comité permanent d'aménagement du parc Victoria, 15 000; Commission d'aménagement de la communauté urbaine de Québec, 52 000; Commission de transport de la communauté urbaine de Québec, 5 398 463; Communauté régionale de l'Outaouais, 3 216 187; Communauté urbaine de Montréal, 28 953 913; Communauté urbaine de Québec, 657 890; Conférence municipale de l'Est du Québec, 20 000; Conseil de comté de Verchères, 50 000; Habitations de l'Industrie Inc., 42 120; Logements de l'Outaouais Inc., 21 830; Manoir Roger Bernard Ltée, 41 660; Manoirs de la Montagne Inc., 22 790; Regroupement québécois pour l'environnement, 16 000; Résidences Caldwell Inc., 30 510; Société d'aménagement de l'Outaouais, 3 000 000; Société Immobilière Lavalloise Inc., 48 090; Villa Lupien Inc., 7 750; MUNICIPALITÉS / MUNICIPALITIES: Amos, 27 714; Baie St-Paul, 6 876; Beauceville, 12 810; Bernières, 15 000; Berthier-sur-Mer, 6 000; Bic, 7 155; Cap-Chat, 8 559; Carleton, 8 365; Chambly, 70 000; Chambord, 11 337; Drummondville, 26 946; Dunham, 6 834; Gaspé, 7 910; Granby, 14 822; Hébertville, 14 679; Hébertville-Station, 6 000; Île du Havre-Aubert, 8 844; Jonquière, 239 283; Kénogami, 130 078; Labelle, 5 802; Lac-à-la-Croix, 6 000; Lachute, 11 499; Laprairie, 125 000; Laval, 300 000; Longueuil, 414 000; Matane, 13 200; Mirabel, 37 750; Montréal, 219 969; New Richmond, 5 871; Notre-Dame-de-Lourdes, 6 000; Notre-Dame-du-Mont-Carmel, 6 000; Percé, 11 814; Pohénégamook, 29 838; Rimouski, 14 555; Rivière-du-Loup, 6 950; Sacré-Coeur, 5 625; St-Alphonse-de-Rodriguez, 6 000; St-Amable, 6 000; St-Ambroise, 6 000; Ste-Anne-de-Beaupré, 9 756; Ste-Anne-des-Monts, 6 846; St-Apollinaire, 11 943; St-Barthélemi, 6 000; Ste-Béatrix, 6 000; Ste-Croix, 6 000; St-Damien-de-Brandon, 6 000; St-Étienne-des-Grès, 6 000; St-Eustache, 50 628; St-Félix-de-Valois, 12 000; St-Fulgence, 5 253; St-Gédéon, 6 000; St-Henri (Lac-St-Jean-Est), 6 000; St-Henri (Lévis), 6 000; St-Honoré, 6 570; St-Hubert, 80 000; St-Jean, 40 000; St-Jérôme (Lac-St-Jean-Est), 6 000; St-Jérôme (Terrebonne), 6 000; St-Michel-des-</p> |

---

Saints, 6 000; St-Ours, 6 000; St-Paul d'Abbotsford, 6 000; St-Sulpice, 6 000; St-Victor, 6 000; Senneterre (p), 6 000; Senneterre (v), 6 000; Shawbridge, 7 350; Thetford Mines, 81 600; Tremblay, 6 000; Val Bélair, 21 375; Varennes, 15 735.

AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / *OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000*: 84 807.

---

**11** **Autres dépenses**  
**Other Expenses**  
**(\$261 056)**

Jean-Guy Barbe et Lucien Binet, 16 675; Jacques Bilodeau, 12 000; Cabot Construction Ltée, 10 000; Fernand Duchesne et Maurice Brassard, 11 200; Entreprises Blanchet Ltée, 51 051; Tétreault & Girard Ltée et Banque Royale du Canada, 48 457; Succession François Villeneuve, 10 000.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / *ACCOUNTS UNDER \$10 000*: 101 673.

---

# AFFAIRES MUNICIPALES

## MUNICIPAL AFFAIRS

|  | Réseaux<br>d'aqueducs<br>et d'égouts<br><i>Waterworks<br/>and Sewage<br/>Systems</i> | Sécurité-<br>incendie<br><i>Fire<br/>Protection</i> | Aide à la<br>mise en oeuvre<br>des projets<br>de rénovation<br><i>Assistance for<br/>Renovation<br/>Projects</i> | Aide financière<br>aux<br>municipalités<br><i>Financial<br/>Assistance to<br/>Municipalities</i> | Total<br><i>Total</i> |
|--|--|---|--|--|-----------------------|
|  | \$   | \$  | \$   | \$   | \$                    |
| <b>Municipalités et divers</b>                     |  |   |  |  |                       |
| <b><i>Municipalities and<br/>Miscellaneous</i></b> |  |   |  |  |                       |
| <b>Montréal métropolitain</b>                      |  |   |  |  |                       |
| Anjou  | 100 000  |   |  | 203 316  | 303 316               |
| Blainville   | 50 112   |   |  |  | 50 112                |
| Boisbriand   | 40 568   | 2 173   |  | 15 291   | 58 032                |
| Bois-des-Filion                                    | 95 381   |   |  |  | 95 381                |
| Boucherville                                       | 6 596  |   |  |  | 6 596                 |
| Chambly  | 51 680   |   |  |  | 51 680                |
| Charlemagne  | 9 200  | 2 694   |  |  | 11 894                |
| Châteauguay  | 179 536  |   |  |  | 179 536               |
| Delson   | 716  |   |  | 16 578   | 17 294                |
| Deux-Montagnes                                     |  |   |  | 76 306   | 76 306                |
| Dollard-des-Ormeaux                                |  |   |  | 151 302  | 151 302               |
| Dorion   |  |   |  | 41 839   | 41 839                |
| Greenfield Park                                    | 9 000  |   |  |  | 9 000                 |
| Hudson   | 782  |   |  |  | 782                   |
| Île-Cadieux  | 15 800   |   |  |  | 15 800                |
| Lachine  |  |   |  | 266 538  | 266 538               |
| LaSalle  |  |   |  | 729 120  | 729 120               |
| L'Assomption                                       | 6 361  |   |  |  | 6 361                 |
| Laval  |  |   |  | 2 280 100  | 2 280 100             |
| L'Épiphanie  | 13 573   |   |  | 22 800   | 36 373                |
| Longueuil  |  |   | 509 013  | 975 900  | 1 484 913             |
| Lorraine   | 35 246   |   |  |  | 35 246                |
| Maple Grove  | 52 518   |   |  |  | 52 518                |
| Marieville   | 16 000   | 14 211  |  |  | 30 211                |
| Mascouche  | 54 403   | 2 753   |  |  | 57 156                |
| McMasterville                                      |  |   |  | 13 650   | 13 650                |
| Mercier  | 76 460   |   |  |  | 76 460                |
| Montréal   |  |   | 2 157 133  | 12 143 520   | 14 300 653            |
| Montréal-Est                                       |  | 93 329  |  |  | 93 329                |
| Montréal-Nord                                      |  |   |  | 891 390  | 891 390               |
| Mont-St-Hilaire                                    | 9 560  |   |  |  | 9 560                 |
| Notre-Dame   | 32 443   |   |  |  | 32 443                |
| Notre-Dame-de-l'Île-Perrot                         | 22 735   |   |  |  | 22 735                |
| Otterburn Park                                     | 1 200  |   |  |  | 1 200                 |
| Outremont  |  |   | 2 937  | 171 312  | 174 249               |
| Pierrefonds  |  |   |  | 198 060  | 198 060               |
| Pincourt   | 70 872   |   |  |  | 70 872                |
| Pointe-aux-Trembles                                |  | 55 678  |  | 213 402  | 269 080               |
| Pointe-Claire                                      |  |   |  | 163 818  | 163 818               |
| Pointe-du-Moulin                                   | 17 875   |   |  |  | 17 875                |
| Repentigny   | 13 000   | 4 631   |  |  | 17 631                |
| Richelieu  | 123  |   |  |  | 123                   |
| Rosemère   |  |   |  | 37 500   | 37 500                |
| Ste-Anne-de-Bellevue                               |  |   | 150  | 90 156   | 90 306                |
| St-Basile-le-Grand                                 | 9 770  |   |  |  | 9 770                 |
| Ste-Catherine                                      | 35 893   | 13 211  |  | 113 250  | 162 354               |

|  | Réseaux<br>d'aqueducs<br>et d'égouts<br><i>Waterworks<br/>and Sewage<br/>Systems</i> | Sécurité-<br>incendie<br><i>Fire<br/>Protection</i> | Aide à la<br>mise en oeuvre<br>des projets<br>de rénovation<br><i>Assistance for<br/>Renovation<br/>Projects</i> | Aide financière<br>aux<br>municipalités<br><i>Financial<br/>Assistance to<br/>Municipalities</i> | Total<br><i>Total</i> |
|--|--|---|--|--|-----------------------|
|  | \$   | \$  | \$   | \$   | \$                    |
| St-Constant  |  | 4 102   |  |  | 4 102                 |
| St-Eustache  | 96 086   |   |  |  | 96 086                |
| St-Hubert  |  |   | 150  | 221 124  | 221 274               |
| Ste-Julie  | 45 771   |   |  |  | 45 771                |
| St-Laurent   |  |   |  | 629 550  | 629 550               |
| St-Léonard   |  |   |  | 520 400  | 520 400               |
| Ste-Marthe-sur-le-Lac  | 121 148  |   |  |  | 121 148               |
| St-Mathias   | 69 125   |   |  |  | 69 125                |
| St-Paul-l'Ermitte  | 6 095  |   |  |  | 6 095                 |
| St-Raphaël-de-l'Île-Bizard   | 974  |   |  |  | 974                   |
| Ste-Thérèse  | 40 000   |   | 13 783   |  | 53 783                |
| Terrasse-Vaudreuil   | 5 250  |   |  |  | 5 250                 |
| Terrebonne   | 251 787  |   |  | 254 643  | 506 430               |
| Vaudreuil  | 25 600   |   |  |  | 25 600                |
| Verdun   |  |   |  | 747 180  | 747 180               |
| <b>Québec métropolitain</b>  |  |   |  |  |                       |
| Ancienne-Lorette   | 3 515  |   |  |  | 3 515                 |
| Beauport   | 45 000   |   |  |  | 45 000                |
| Charlesbourg   | 6 322  | 23 361  |  | 200 658  | 230 341               |
| Charlesbourg-Est   | 633  |   |  |  | 633                   |
| Charney  | 11 285   | 2 531   |  | 118 207  | 132 023               |
| Courville  | 9 186  |   |  |  | 9 186                 |
| Lac-St-Charles   | 56 160   |   |  |  | 56 160                |
| L'Ange-Gardien   |  | 4 264   |  |  | 4 264                 |
| Lauzon   |  |   |  | 16 800   | 16 800                |
| Lévis  | 40 500   |   |  | 70 000   | 110 500               |
| Loretteville   | 4 972  |   |  |  | 4 972                 |
| Notre-Dame-des-Laurentides   | 33 631   |   |  |  | 33 631                |
| Orsainville  | 1 282  |   |  |  | 1 282                 |
| Québec   | 39 037   |   | 215 444  | 3 392 421  | 3 646 902             |
| St-Augustin-de-Desmaures   | 58 084   | 4 604   |  |  | 62 688                |
| St-David-de-l'Auberivière  | 73 170   |   |  | 2 800  | 75 970                |
| St-Dunstan-du-Lac-Beauport   |  | 3 043   |  |  | 3 043                 |
| St-Émile   | 4 245  |   |  |  | 4 245                 |
| St-Félix-du-Cap-Rouge  | 3 926  |   |  |  | 3 926                 |
| Ste-Foy  | 1 410 700  |   |  | 683 850  | 2 094 550             |
| St-Jean-de-Boischatel  | 2 246  |   |  |  | 2 246                 |
| St-Nicolas   | 277 197  |   |  |  | 277 197               |
| St-Romuald-d'Etchemin  | 100 500  |   |  | 11 200   | 111 700               |
| Ste-Thérèse-de-Lisieux   | 73 968   |   |  |  | 73 968                |
| Val Bélair   | 145 551  |   |  |  | 145 551               |
| Villeneuve   | 3 343  |   |  |  | 3 343                 |
| <b>Autres districts électoraux /<br/>Other Electoral Districts</b> |  |   |  |  |                       |
| Abitibi-Est  | 79 989   | 3 239   | 3 142  | 872 229  | 958 599               |
| Abitibi-Ouest  | 176 403  | 12 305  |  | 20 000   | 208 708               |
| Argenteuil   | 173 700  | 56 079  |  | 10 000   | 239 779               |
| Arthabaska   | 309 032  | 9 648   | 611 862  | 17 809   | 948 351               |
| Beauce-Nord  | 114 482  | 49 998  |  | 60 880   | 225 360               |

# **AFFAIRES MUNICIPALES**

## **MUNICIPAL AFFAIRS**

|                        | Réseaux<br>d'aqueducs<br>et d'égouts<br><i>Waterworks<br/>and Sewage<br/>Systems</i> | Sécurité-<br>incendie<br><i>Fire<br/>Protection</i> | Aide à la<br>mise en oeuvre<br>des projets<br>de rénovation<br><i>Assistance for<br/>Renovation<br/>Projects</i> | Aide financière<br>aux<br>municipalités<br><i>Financial<br/>Assistance to<br/>Municipalities</i> | Total<br><i>Total</i> |
|------------------------|--|---|--|--|-----------------------|
|                        | \$   | \$  | \$   | \$   | \$                    |
| Beauce-Sud             | 230 586  | 24 462  |  |  | 255 048               |
| Beauharnois            | 111 070  |   |  | 184 495  | 295 565               |
| Bellechasse            | 660 469  | 94 983  |  | 23 644   | 779 096               |
| Berthier               | 407 391  | 31 131  |  | 55 049   | 493 571               |
| Bonaventure            | 475 476  | 26 100  |  | 1 039  | 502 615               |
| Brome-Missisquoi       | 96 506   | 27 367  | 301 787  | 1 300 000  | 1 725 660             |
| Champlain              | 132 816  |   |  | 200 919  | 333 735               |
| Charlevoix             | 383 650  | 24 903  | 216 484  | 9 824  | 634 861               |
| Châteauguay            | 8 476  | 14 699  |  | 34 221   | 57 396                |
| Chauveau               | 71 946   |   |  |  | 71 946                |
| Chicoutimi             | 20 522   | 14 637  | 524 587  | 293 358  | 853 104               |
| Deux-Montagnes         | 35 235   | 4 957   |  | 5 000  | 45 192                |
| Drummond               | 532 016  | 27 514  | 523 722  | 190 878  | 1 274 130             |
| Dubuc                  | 234 560  | 24 074  |  | 447 088  | 705 722               |
| Duplessis              | 920 467  | 6 461   |  | 520 885  | 1 447 813             |
| Frontenac              | 60 933   | 43 581  |  | 160 127  | 264 641               |
| Gaspé                  | 520 440  | 21 692  |  | 53 026   | 595 158               |
| Gatineau               | 366 313  | 3 360   | 231 597  | 12 292   | 613 562               |
| Hull                   |  |   |  | 671 327  | 671 327               |
| Huntingdon             | 484 256  | 33 786  |  | 2 848  | 520 890               |
| Iberville              | 216 614  | 68 249  | 57 150   | 60 761   | 402 774               |
| Îles-de-la-Madeleine   | 2 133 084  |   |  | 17 027   | 2 150 111             |
| Johnson                | 105 783  | 57 205  | 37 807   | 66 948   | 267 743               |
| Joliette-Montcalm      | 176 733  | 31 806  | 867 218  | 20 689   | 1 096 446             |
| Jonquière              | 3 287  |   | 1 124 864  | 170 580  | 1 298 731             |
| Kamouraska-Témiscouata | 1 130 829  | 58 669  |  | 190 639  | 1 380 137             |
| Lac-St-Jean            | 655 073  | 2 239   |  | 560 245  | 1 217 557             |
| Laprairie              |  |   |  | 8 153  | 8 153                 |
| L'Assomption           | 283 633  |   |  | 18 764   | 302 397               |
| Laurentides-Labelle    | 370 395  | 29 720  | 364 521  |  | 764 636               |
| Laviolette             | 108 447  | 7 709   |  | 203 303  | 319 459               |
| Lévis                  | 21 514   | 18 186  |  | 12 116   | 51 816                |
| Lotbinière             | 544 828  | 20 546  |  |  | 565 374               |
| Maskinongé             | 315 644  | 12 375  |  | 150 074  | 478 093               |
| Matane                 | 296 087  | 23 780  |  | 36 789   | 356 656               |
| Matapédia              | 352 746  | 4 745   |  | 137 486  | 494 977               |
| Mégantic-Compton       | 199 006  | 25 197  |  | 72 179   | 296 382               |
| Montmagny-L'Islet      | 150 230  | 53 745  |  | 233 339  | 437 314               |
| Montmorency            | 15 665   | 12 501  |  | 8 000  | 36 166                |
| Nicolet-Yamaska        | 652 615  | 46 243  |  | 93 801   | 792 659               |
| Orford                 | 109 989  | 4 635   | 10 085   | 17 500   | 142 209               |
| Papineau               | 108 929  | 6 082   |  | 14 234   | 129 245               |
| Pontiac-Témiscamingue  | 60 573   | 4 446   |  | 60 000   | 125 019               |
| Portneuf               | 71 979   | 45 721  |  | 88 213   | 205 913               |
| Prévost                | 630 552  | 14 451  |  | 470 335  | 1 115 338             |
| Richelieu              | 138 817  |   |  | 5 000  | 143 817               |
| Richmond               | 11 898   | 20 177  |  | 28 937   | 61 012                |
| Rimouski               | 648 935  | 100 782   | 434 673  | 195 822  | 1 380 212             |
| Rivière-du-Loup        | 1 048 095  | 61 817  | 405 470  | 110 900  | 1 626 282             |
| Roberval               | 479 053  |   |  | 35 576   | 514 629               |
| Rouyn-Noranda          | 18 282   | 4 940   |  |  | 23 222                |



|   | Réseaux<br>d'aqueducs<br>et d'égouts<br><i>Waterworks<br/>and Sewage<br/>Systems</i> | Sécurité-<br>incendie<br><i>Fire<br/>Protection</i> | Aide à la<br>mise en oeuvre<br>des projets<br>de rénovation<br><i>Assistance for<br/>Renovation<br/>Projects</i> | Aide financière<br>aux<br>municipalités<br><i>Financial<br/>Assistance to<br/>Municipalities</i> | Total<br><i>Total</i> |
|---|--|---|--|--|-----------------------|
|   | \$   | \$  | \$   | \$   | \$                    |
| Saguenay                                  | 38 299   | 4 065   |  |  | 42 364                |
| St-François                               | 146 238  | 10 771  |  |  | 157 009               |
| St-Hyacinthe                              | 212 220  |   |  | 29 025   | 241 245               |
| St-Jean                                   | 131 924  | 2 681   |  | 197 178  | 331 783               |
| St-Maurice                                | 64 717   | 8 332   |  | 195 986  | 269 035               |
| Shefford                                  | 5 874  | 15 330  | 499 415  | 229 380  | 749 999               |
| Sherbrooke                                |  |   | 406 955  | 819 110  | 1 226 065             |
| Terrebonne                                | 10 843   |   | 239 900  |  | 250 743               |
| Trois-Rivières                            |  |   | 28 622   | 629 824  | 658 446               |
| Vaudreuil-Soulanges                       | 75 966   | 7 310   |  | 29 498   | 112 774               |
| Verchères                                 | 216 041  | 29 984  |  | 20 434   | 266 459               |
| Commission de transport<br>de la Rive Sud |  |   |  | 249 210  | 249 210               |
|   | <u>22 661 863</u>  | <u>1 600 000</u>                                    | <u>9 788 471</u>   | <u>36 317 974</u>  | <u>70 368 308</u>     |

# AFFAIRES MUNICIPALES

## MUNICIPAL AFFAIRS

|   | Financement<br>des déficits<br>d'exploitation<br>des logements<br>municipaux<br><i>Financing of<br/>Operating Deficits<br/>of Municipal<br/>Housing Projects</i> | Assistance financière<br>pour la<br>réalisation<br>de logements<br><i>Financial<br/>Assistance<br/>for Housing</i> | Total<br><i>Total</i> |
|---|--|--|-----------------------|
|   | \$   | \$   | \$                    |
| <b>Offices municipaux<br/>Municipal Offices</b> |  |  |                       |
| Alma  | 69 688   |  | 69 688                |
| Amqui   | 24 337   | 78 230   | 102 567               |
| Asbestos  | 66 700   |  | 66 700                |
| Bagotville                                      | 34 577   |  | 34 577                |
| Bécancour                                       | 123 077  |  | 123 077               |
| Bedford   | 22 319   |  | 22 319                |
| Bélair  | 97 288   |  | 97 288                |
| Cabano  | 54 716   | 57 416   | 112 132               |
| Cap-Chat  | 63 300   | 75 000   | 138 300               |
| Causapscal                                      | 30 548   | 419  | 30 967                |
| Chambly   | 41 569   |  | 41 569                |
| Chandler  | 64 296   |  | 64 296                |
| Chibougamau                                     | 63 754   |  | 63 754                |
| Chicoutimi                                      | 132 839  |  | 132 839               |
| Cowansville                                     | 122 789  |  | 122 789               |
| Daveluyville                                    | 25 789   |  | 25 789                |
| Dégelis   | 109 529  | 58 425   | 167 954               |
| Des Monts                                       | 51 289   |  | 51 289                |
| Drummondville                                   | 44 694   |  | 44 694                |
| Falardeau                                       | 17 022   |  | 17 022                |
| Girardville                                     | 8 778  |  | 8 778                 |
| Grande-Rivière                                  | 35 850   | 70 243   | 106 093               |
| Hauterive                                       | 302 896  |  | 302 896               |
| Hébertville                                     | 19 965   |  | 19 965                |
| Hull  | 429 458  |  | 429 458               |
| Iberville                                       | 33 220   |  | 33 220                |
| Jonquière                                       | 265 842  |  | 265 842               |
| Kénogami  | 124 787  |  | 124 787               |
| Lachine   | 410 930  |  | 410 930               |
| Lachute   | 165 061  |  | 165 061               |
| La Doré   | 8 198  |  | 8 198                 |
| L'Épiphanie                                     | 69 735   |  | 69 735                |
| Lévis   | 135 883  |  | 135 883               |
| Longueuil                                       | 147 924  |  | 147 924               |
| Maniwaki  | 53 638   |  | 53 638                |
| Matane  | 79 158   | 50 037   | 129 195               |
| Mistassini                                      | 46 172   |  | 46 172                |
| Montmagny                                       | 23 097   |  | 23 097                |
| Montréal  | 6 774 815  |  | 6 774 815             |
| Montréal-Nord                                   | 139 031  |  | 139 031               |
| New-Richmond                                    | 39 593   | 77 815   | 117 408               |
| Notre-Dame-du-Lac                               | 139 310  | 23 300   | 162 610               |
| Petit Saguenay                                  | 11 933   |  | 11 933                |
| Place St-Martin                                 | 85 125   |  | 85 125                |
| Port-Alfred                                     | 29 489   |  | 29 489                |
| Québec  | 1 931 250  |  | 1 931 250             |
| Rimouski  | 408 779  |  | 408 779               |

|                        | Financement<br>des déficits<br>d'exploitation<br>des logements<br>municipaux<br><i>Financing of<br/>Operating Deficits<br/>of Municipal<br/>Housing Projects</i> | Assistance financière<br>pour la<br>réalisation<br>de logements<br><i>Financial<br/>Assistance<br/>for Housing</i> | Total<br><i>Total</i> |
|------------------------|--|--|-----------------------|
|                        | \$   | \$   | \$                    |
| Rivière Bleue          | 24 331   |  | 24 331                |
| Rivière-du-Loup        | 156 841  |  | 156 841               |
| Roberval               | 18 649   |  | 18 649                |
| Ste-Agathe-des-Monts   | 15 872   |  | 15 872                |
| St-Ambroise            | 8 009  |  | 8 009                 |
| St-Charles             | 17 894   |  | 17 894                |
| St-Edmond              | 5 988  |  | 5 988                 |
| St-Félicien            | 17 656   |  | 17 656                |
| St-François-du-Lac     | 40 580   |  | 40 580                |
| St-Honoré              | 3 742  |  | 3 742                 |
| St-Hyacinthe           | 83 028   |  | 83 028                |
| St-Jean (Dubuc)        | 13 638   |  | 13 638                |
| St-Jean (ville)        | 54 100   |  | 54 100                |
| St-Jérôme (Terrebonne) | 285 168  |  | 285 168               |
| Sept-Îles              | 102 006  |  | 102 006               |
| Sherbrooke             | 351 262  |  | 351 262               |
| Terrebonne             | 31 856   |  | 31 856                |
| Thetford-Mines         | 38 992   |  | 38 992                |
| Trois-Pistoles         | 22 100   | 49 689   | 71 789                |
| Trois-Rivières         | 353 580  |  | 353 580               |
| Valcourt               | 291 663  |  | 291 663               |
| Victoriaville          | 27 547   |  | 27 547                |
| Waterloo               | 68 374   |  | 68 374                |
| Windsor                | 139 574  |  | 139 574               |
| York                   | 97 344   | 296 700  | 394 044               |
|                        | <u>15 449 831</u>  | <u>837 274</u>   | <u>16 287 105</u>     |

# AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

### 1 Traitements, salaires et allocations

#### Salaries, Wages and Allowances

(\$48 697 074)

Ministres / *Ministers*: Claude Forget (voir / see page 1-102), Lise Bacon (voir / see page 1-102).  
Sous-ministre / *Deputy Minister*: Jacques Brunet, 48 370. Sous-ministres adjoints / *Assistant Deputy Ministers*: R.-Edgar Guay, 32 567, Jean-Guy Houde, 38 462, Gérard Nepveu, 35 512, Aubert Ouellet, 35 195, Réjean Larouche, 39 591, Martin Laberge, 34 339, Charles Chamard, 35 797.

Louis Albert, 22 774; Claude Allard, 23 109; Pierre-Paul Archambeault, 23 910; Nelson Asselin, 26 272; Jean Babineau, 22 673; André Beauchesne, 30 970; Paul-Émile Beaudet, 26 272; Fernand Beaudoin, 24 833; Édouard Beaulieu, 24 833; Louis Beaupré, 24 196; André Bédard, 24 045; Denis Bédard, 24 778; Roland Bégin, 23 081; Jacques Belleau, 23 111; André Bergeron, 23 703; Edmour Bergeron, 23 297; Pierre Bernier, 24 320; Pierre-André Bernier, 22 695; Jeannette-Marie Bertrand, 24 163; Gabriel Blanchard, 24 881; Madeleine Blanchet, 28 454; René Boileau, 24 209; Jean-Marc Boily, 23 636; Guy Boisclair, 24 054; Gaston Boisvert, 22 101; Raymond Boisvert, 30 970; Hilaire Bouchard, 24 833; Guy Boucher, 23 022; Marc Boucher, 26 763; André Boudreau, 35 469; Jean Boudrias, 26 272; Jean-Paul Breton, 31 762; Rémi Bujold, 25 260; Marcel Cantin, 22 595; Réjean Cantin, 24 438; Hervé Carpentier, 22 174; Biron Champoux, 22 487; Henri-Paul Chaput, 27 777; Denise Leclerc-Chevalier, 28 415; Paul Claveau, 29 372; Paul-Émile Cloutier, 28 951; Pierre Cloutier, 23 721; André Colpron, 30 327; Paul Corbeil, 24 505; Jules Côté, 22 495; Gilbert Courcy, 26 272; Maurice Crepin, 25 916; Roger Cyr, 32 690; Olier D'Amours, 29 510; Georges Dahmen, 27 749; Gaston Daigle, 22 960; Julien Dallaire, 22 514; Robert Dallaire, 25 843; Philippe Daoust, 22 537; Pierre Daviau, 26 599; Marc Degrace, 26 272; Robert Dion, 29 195; Jean-Marie Dionne, 31 919; André Dorval, 26 466; Richard Dubreuil, 28 951; J.-Richard Dufour, 23 842; Paul-L. Dugal, 24 833; Laurent Duval, 28 539; Jean-Claude Favreau, 23 352; Adrien-J. Fortin, 22 916; Benoit Fortin, 22 524; Jean-Paul Fortin, 24 386; Jean-Marc Fredette, 27 456; Claude Garcia, 28 726; Jacques Gélinas, 36 685; Paul Gendron, 22 916; Raymond Gendron, 24 856; Roland Gendron, 26 272; Gustave Gérin-Lajoie, 26 272; Charles-Eugène Germain, 24 461; Louis Gibeau, 22 387; André-B. Gignac, 29 073; Fernand Gignac, 24 386; Roland Gingras, 24 570; Albini Girouard, 26 059; Marc Gobeil, 23 081; François-D. Gosselin, 28 843; René Gravel, 24 833; Émilien Grenier, 31 888; Réginald Grenier, 23 409; Roger Grenier, 29 381; François Gross, 22 673; Cossette Hamelin, 28 901; Marcel Hivon, 24 386; Bruno Hudon, 24 461; René Huot, 23 081; André Hurtubise, 28 093; Claude Jean, 28 951; Jacques Johnson, 24 471; Robert Joly, 26 272; Shauti S. Kasatiya, 27 978; Lucille Koenig, 28 410; Françoise Laberge, 27 110; Gaston Lachance, 22 311; Roger Ladouceur, 23 890; Gaston Laflamme, 23 081; Yves Lafleur, 23 081; Benoit Lafontaine, 24 833; Fernand Laganière, 22 557; Hector Laliberté, 26 049; Léo Lamarre, 29 510; Jean Lambert, 25 124; André Lamoureux, 28 951; Jean-Charles Lamoureux, 23 081; Julien Lamoureux, 22 719; Jean-Charles Langlais, 28 561; Ls-Philippe Langlois, 32 161; Claude Lanthier, 25 019; Aubert Laperrière, 28 951; Antoine Lapointe, 23 160; André Laporte, 22 342; Isabelle Laporte, 24 384; Romain Larocche, 24 833; Louise Laurialt, 24 347; Paul Lavallée, 23 854; Paul-H. Lavergne, 29 510; Gaston Lavertu, 23 133; Jules Lavoie, 24 265; Rolland Leblanc, 26 592; Yves Leclair, 24 386; Michel Leclerc, 23 251; Valérien Leduc, 24 049; Lomer Lemieux, 25 245; Roland Lemieux, 26 808; Jean Lenoir, 23 144; Louis Lepage, 25 022; Françoise Lessard, 28 951; Paul Lessard, 27 935; Robert Lessard, 27 560; Georges-Aimé Letendre, 24 386; Lionel Letendre, 24 833; Jean-Bernard L'Heureux, 25 245; Réal Lizotte, 26 272; Fernand Lord, 24 587; Jacques Magnan, 23 315; Claude Mailhiot, 27 522; Origène Maillette, 25 290; Luc-M. Malo, 24 366; Muriel Malo, 28 951; Michel Marchand, 25 245; Guy Marcotte, 26 722; Jean-Jacques Marineau, 25 245; Pierre Marsolais, 24 054; Gérard Martineau, 28 255; Roger Martineau, 27 605; André McNeil, 25 245; Gérard-R. Mercier, 24 112; Benoit Michaud, 25 245; Donat Michaud, 24 833; André Migneault, 24 362; Rita Milord, 22 673; Léonard Milot, 28 951; Richard Mongeau, 26 155; Marcel Morasse, 22 649; Guy-C. Morency, 22 947; Jacques Morency, 24 388; Robert Morissette, 24 709; Gaston Nadeau, 24 461; Jocelyn Nadeau, 24 807; Antonio Normandin, 26 272; Fernand Pagé, 23 313; Jean-Bernard Paquet, 26 320; Jean-N. Paquet, 23 081; André Parent, 22 663; Alcée Patenaude, 24 833; Gilles Payette, 28 977; Jean-Claude Payette, 24 833; Gilles Pelletier, 28 027; Paul Periard, 29 800; Joachim Perron, 22 673; Monique Perron, 23 910; Gilles Picard, 23 406; Lucien Picotte, 24 833; Anna-Maria Pigeon, 22 673; Jacques Pigeon, 27 997; Gabriel Plamondon, 26 272; Raymond Plamondon, 22 406; Roland Plamondon, 24 481; Cyrille Pomerleau, 28 951; Alfred Quimper, 28 951; Viateur Ratté, 28 951; Gilles-Ernest Regimbald, 26 889; Bernard Rheault, 24 384; Marc Richard, 24 363; Jean-Julien Rinfret, 23 081; Guy Robert, 24 833; Pierre Robillard, 28 372; André Roy, 23 565; Bruno Roy, 26 272; Robert St-Martin, 28 951; Claire St-Pierre, 28 951; André Sauvageau, 28 913; François Simard, 26 389; Martin Soucy, 22 186; Bernardin Sweeney, 26 272; Gérard-R. Taillon, 24 833; Georges Tarjan, 28 951; Horace Tessier, 29 510; Gilles Thériault, 25 907; Jacques Thibault, 23 081; J.-D'Arc Thibeault, 28 951; Guy Thuret, 22 676; Jean-Marie Tremblay, 28 951; Jean-Paul Tremblay, 22 762; Napoléon Tremblay, 30 970; Réal Tremblay, 22 673; Yvon Tremblay, 23 081; Madeleine Valois, 22 733; Armand Vienneau, 23 081.

COMMISSION D'APPEL DE L'AIDE ET DES ALLOCATIONS SOCIALES: Président: Camille Blier (voir / see page 1-144). Vice-présidente: Judith Gamache Côté, 26 958.

Alphonse Desjardins, 25 027.

CONSEIL DES AFFAIRES SOCIALES ET DE LA FAMILLE: Président: Roger Marier, 40 783.

André Escojido, 25 622.

OFFICE DES PROFESSIONS DU QUÉBEC: Président: René Dussault (voir aussi / see also page 1-112), 37 635.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$2 200 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$2 200 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 42 747 828.

## 2 Contributions de l'employeur; pensions Employer's Contributions; Retirement Funds (50 448)

Commission des accidents du travail de Québec, 50 448.

## 3 Services de transport et de communication Transport and Communications Services (4 893 160)

### Frais de déplacement Travelling Expenses

Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Aubert Ouellet, 3 913, Réjean Larouche, 3 235, Charles Chamard, 3 348.

Roger Alain, 4 302; Raymond Alarie, 5 455; Jacques Allaire, 2 723; Claude Allard, 2 830; Richard Allard, 4 842; Marcel Auclair, 5 951; Réal Audet, 2 724; Michel Banville, 5 045; Alexandre Beaudet, 2 983; Paul-André Beaudoin, 3 830; Rosaire Beaulieu, 5 002; Régis Belzile, 3 188; Yvon Benjamin, 6 732; Janette-Marie Bertrand, 3 564; Raymond Bertrand, 2 733; Normand Bérubé, 3 224; Jean-Marie Blais, 2 958; Robert Boily, 3 532; Léon Bolduc, 3 492; Marcel Bond, 5 094; Martin Boucher, 3 634; Yvan Boucher, 2 953; André Boudreau, 4 557; Paul-Émile Bourdon, 4 732; Jacqueline Brassard, 3 377; Rémi Bujold, 4 012; Serge Cadieux, 2 692; André-J. Campeau, 4 293; Réjean Cantin, 3 388; René Caouette, 3 550; Maurice Cardinal, 3 152; Hervé Carpentier, 2 799; Yolande Chapdeleine, 2 588; Jean-Paul Charest, 2 764; Denise Leclerc Chevalier, 4 490; Gilles Clément, 2 735; André Côté, 3 059; Denis Côté, 3 319; Jacques Côté, 2 968; Jean-Paul Couture, 4 458; Yves Crête, 6 374; Georges Dahmen, 2 784; Bernard De Boerdere, 4 946; Louise de la Chevrotière, 3 222; Roch Desrosiers, 4 277; Jean-Paul Dion, 3 884; Réjean Dion, 3 049; Robert Dion, 2 740; Gérard Dionne, 6 085; Jean-Marie Dionne, 5 276; Germaine Doiron, 2 860; Victor Doré, 2 615; Béatrice Dubé, 3 138; Richard Dubreuil, 3 192; Guy Dugal, 2 701; Claude Dumont, 5 135; Jean-Claude Favreau, 2 913; Gilles Fiset, 3 898; Rock Fiset, 6 094; Jean-Paul Fleurent, 3 845; Élise Lacoursière-Fortin, 2 890; Ghislain Fortin, 3 183; Denis Gagnon, 6 175; Gilbert Gagnon, 3 506; Rita P.-Gagnon, 2 525; Robert Gagnon, 2 729; Raymond Gauthier, 3 188; Fernand Gauvin, 3 851; Jean-Louis Gélinas, 4 744; J.-Maurice Gendreau, 3 357; Raymond Gendron, 2 624; Paul Germain, 2 526; Yolande Gervais, 2 677; Louis Gibeau, 2 893; Paul Giguère, 2 706; Raymond Gingras, 3 278; Roland Gingras, 3 384; Georges Girard, 2 649; Albini Girouard, 3 867; Roland Gosselin, 2 587; Gaston Goulet, 2 566; Marie-Thérèse Grégoire, 2 552; J.-Chrysostome Grenier, 2 669; Réginald Grenier, 3 615; Maurice Grenon, 3 189; Laurent Guay, 5 360; André Guindon, 2 907; Jacques Johnson, 2 951; Michael James Keon, 3 291; Dollard Laberge, 3 237; Gaston Labrecque, 3 885; Gérald Lafond, 2 623; Jean-Paul Lalumière, 2 858; Léo Lamarre, 2 818; Julien Lamoureux, 2 820; Jean-Charles Langlais, 2 592; Henri Lapierre, 2 919; J.-Philippe Laroche, 3 647; François Larouche, 6 297; Roger La Salle, 2 738; Paul Lavallée, 2 946; Raynald Lavallée, 6 276; Paul Lavigneur, 2 741; Roland Leblanc, 3 749; Gaston Leblond, 3 379; Richard Leblond, 2 668; Jean-Claude Lebreux, 3 509; Robert Leclerc, 3 818; Milton T. Leet, 2 940; Louis-Marie Lemay, 2 711; Marcel Lesyk, 3 763; André Levesque, 4 626; Léonce L'Heureux, 4 529; Réal Lizotte, 2 894; Guy Marcotte, 3 574; Jean-Yves Marcotte, 3 465; Guy Marcoux, 4 120; Daniel Marineau, 3 950; Léonard-

## AFFAIRES SOCIALES

### SOCIAL AFFAIRS

B. Maurice, 2 869; Gérard-R. Mercier, 2 829; Bruno Messier, 2 988; Alma Methot, 3 119; Jean-G. Michaud, 2 736; Raymond Michaud, 5 277; André Migneault, 4 202; Richard Mongeau, 6 692; Yves Nerron, 2 649; Charles-Édouard Noël, 2 515; Jean-Louis Ouellet, 5 867; Paul-Antoine Ouellet, 2 535; André Patry, 3 706; Gisèle-M. Paul, 3 300; Céline Hervieux Payette, 4 251; André Pelletier, 2 514; Gilles Pelletier, 3 108; Michel Pelletier, 2 950; Rolande Pelletier, 2 880; Mt ique Plamondon, 3 634; Raynald Plante, 5 628; Colombe Bédard Poiré, 3 369; Jean-Claude Poulin, 4 570; Jean Pouliot, 2 820; Claude Racine, 2 660; Jean-Claude Ribou, 3 465; Magella Rivard, 4 525; Richard Rivest, 3 360; Jacques Rodrigue, 4 225; André Roger, 3 493; Louis-René Roy, 4 278; Gaston St-Martin, 3 442; Armand Simard, 4 454; J.-Éric Solomon, 3 731; Claude Sylvestre, 3 017; Georges Tarjan, 2 997; Guy Thuret, 2 867; Gérard Tremblay, 2 791; Guy Tremblay, 2 925; Jean Tremblay, 2 824; Thérèse Tremblay, 4 561; Christine Trudel, 3 035; Jean Turcotte, 4 023; Gaston Turmel, 6 068; Émile Vallée, 5 669; Jean-Guy Veillet, 3 430; Yves Veilleux, 5 719; Bernard Verreault, 6 311; Serge Vézina, 5 501; René Voyer, 5 062.

COMMISSION D'APPEL DE L'AIDE ET DES ALLOCATIONS SOCIALES: Président: Camille Blier, 2 682.  
Alphonse Desjardins, 4 359.

#### Autres dépenses Other Expenses

Air Canada, 110 726; Air Gaspé Inc., 146 512; Charrier & Dugal Ltée, 11 025; Courrier Trans-Québec Inc., 22 475; DCB Industries Ltd., 10 557; Pierre Desmarais Inc., 13 993; Éditions Graphiques Inc., 26 571; Guy Fournier & Associés Inc., 28 600; Hôpital de Shefferville, 16 967; Imprimerie Laflamme Ltée, 39 060; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 542 501; Montréal Lithographing Co. Ltd., 41 754; Northern Wings Helicopters Ltd., 53 987; Productions Prisma Inc., 54 114; Productions Tournesol Ltée, 53 902; Productions du Verseau Inc., 73 876; Projex Film Inc., 67 080; Québecair, 184 692; Rose Films Inc., 27 591; Service d'Hélicoptère Sept-Îles Ltée, 181 296; Pierre Tremblay Publicité Inc., 26 989; Villemaire Frères Ltée, 31 678.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 2 492 953.

## 4 Services professionnels, administratifs et autres Professional, Administrative and other Services (8 962 364)

Aquila BST Ltée, 119 029; Association des hôpitaux de la province de Québec, 12 833; BED Concept & Communication Inc., 41 869; Gilles Bédard, 28 716; Bélanger, Ouellette & Associés Inc., 203 386; Pierre Bergeron, 13 329; BIRO Inc., 32 025; Jean-Guy Blouin, 14 216; Georges Boivin, 29 764; Joël Brun, 10 654; Centre des Arts de la Communication Inc., 45 855; Centre de Recherches sur l'Opinion Publique Inc., 18 500; CEGEP de la Gaspésie, 13 838; CEGEP de Rimouski, 12 299; CEGEP de Salaberry-de-Valleyfield, 21 745; Gaston Côté, 11 277; François Cyr Inc., 30 896; Raymond-A. Decarie, 11 320; Diako & Sons Maintenance Co. Ltd., 15 448; Guy Dumas, 17 250; École nationale d'administration publique, 205 862; Guy Fournier & Associés Inc., 44 453; Lise D. Fournier, 23 891; Gagnon, De Billy, Cantin, Dionne & Martin, 29 343; François Gagnon, 21 150; Charles Guilmette, 10 976; Hanscomb Roy Associés, 29 880; Daniel Harvey, 26 327; Imprimerie canadienne, 25 081; Institut de microbiologie et hygiène de Montréal, 32 752; David Kinloch, 40 510; Lalonde, Valois, Lamarre & Associés, 10 129; Dolorès Landry, 20 215; Gertrude Langlois, 25 498; Yvon Lebeau, 10 718; Rodolphe-F. Leblanc, 15 665; André Loranger, 10 259; Manex Inc., 72 584; Paulette Matton, 10 252; Mineau, Allard & Associés, 10 640; Mono-Lino, 22 143; Pan American Sanitary Bureau, 35 320; Pouliot, Guérard & Associés Inc., 105 686; Price Waterhouse & Co., 40 000; Régie de l'assurance-maladie du Québec, 2 206 306; Régie des rentes du Québec, 4 085 000; Gilles Ste-Marie & Associés Inc., 65 310; Georges-C. Savard, 17 571; Société Générale d'Informatique Inc., 64 471; Sorecom Inc., 13 268; Statistique Canada, 10 100; Gérald Sylvestre, 31 688; Nelson Turmel, 18 499; Typoform Inc., 22 359; Université du Québec, 20 568; Université Laval, 12 682.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 810 959.

|   |   |
|---|---|
| <b>5</b> <b>Entretien et réparations</b><br><b>Maintenance and Repairs</b><br><br><b>(\$181 708)</b>                                  | <p>Girl's Cottage School, 13 149; Hôpital de Malartic, 47 870; Philips Electronics Industries Ltd., 14 465; Photex Inc., 11 281.</p> <p>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 94 943.</p>  |
| <b>6</b> <b>Loyers</b><br><b>Rent</b><br><br><b>(\$2 183 688)</b>   | <p>Burroughs Business Machines Ltd., 10 818; CP Télécommunications, 532 419; Control Data Canada Ltd., 168 372; IBM Canada Ltée., 982 213; Kodak Canada Ltd., 22 530; MAI Canada Ltd., 31 360; Reprox Corporation, 121 290; Télécommunications du Canadien National - Canadien Pacifique, 36 332; Xerox du Canada Ltée, 237 279.</p> <p>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 41 075.</p>  |
| <b>7</b> <b>Fournitures et approvisionnements</b><br><b>Furnishings and Supplies</b><br><br><b>(\$3 408 725)</b>                      | <p>Aerojet Medical and Biological Systems, 11 304; Alouette Business Forms Ltée, 54 413; API Laboratory Products Ltd., 35 345; Becton Dickinson &amp; Co. Canada Ltd., 17 842; Canadian Kodak Sales Ltd., 23 214; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 45 294; Canest Brushes Ltd., 27 100; Canlab Division of McGraw Supply Ltd., 12 550; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 16 597; Centre national de distribution d'aliments, 18 736; Ciba Geigy Canada Ltd., 63 979; Joseph Clermont Inc., 17 776; Cie Eli Lilly « Canada » Ltée, 13 780; Connaught Laboratories Ltd., 26 428; Cyanamid of Canada Ltd., 32 589; Dépôt Dentaire Canada Ltée, 11 455; Difco Laboratories, 10 400; Dow Produits Pharmaceutiques, 67 696; Drummond Business Forms Ltée, 331 983; Enveloppe Gage Ltée, 12 555; Enveloppe Internationale Ltée, 72 616; Enveloppe Montréal Inc., 35 582; Enveloppe Québec Ltée, 37 613; Fisher Scientific Co. Ltd., 28 257; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 81 756; General Binding Corporation Canada Ltd., 22 549; Gestetner Canada Ltd., 12 856; Gulf Oil Canada Ltd., 11 998; Hyndson, Westcott &amp; Dunning Inc., 21 141; IBM Canada Ltée, 29 226; ICN Canada Ltd., 20 033; Ingram &amp; Bell Ltd., 30 452; Institut de microbiologie et d'hygiène de Montréal, 681 713; Institut Pasteur, 10 018; O.H. Johns Scientific Division, 14 940; Kendall Co. Canada Ltd., 22 656; Lancaster Business Forms Ltd., 42 047; Merck Sharp &amp; Dohme Canada Ltd., 182 522; Millipore Ltd., 20 242; Modern Business Forms Ltd., 72 067; Moore Business Forms Ltd., 33 846; René Robitaille Inc., 11 693; Société Lessard &amp; Fils Inc., 43 434; Technicon International of Canada Ltd., 11 914; Universal X-Ray of Canada Ltd., 68 330; Villemaire Frères Ltée, 18 865; Otto C. Watzka &amp; Cie Ltée, 98 309; Wyeth Ltd., 15 129</p> <p>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 805 885.</p> |
| <b>8</b> <b>Matériel et équipement</b><br><b>Material and Equipment</b><br><br><b>(\$670 219)</b>                                     | <p>Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 27 856; Canadian Kodak Sales Ltd., 130 017; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 12 831; Centre hospitalier de Trois-Pistoles, 11 774; Hôpital St-Joseph de Maniwaki, 37 186; Hoplab Inc., 17 064; IBM Canada Ltée, 26 334; Institut Louis-Braille Inc., 12 659; Lessard &amp; Fils Inc., 13 974; NTI Business Equipment &amp; Systems Ltd., 18 289; Olivetti Canada Ltée, 20 205; Siemens Medical Canada Ltée, 15 790; Singer Business Machines, 13 726; Technical Marketing Ass., 63 740; 3M Canada Ltd., 16 347; Visirecord Systems Canada Ltd., 15 200.</p> <p>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 217 227.</p>  |
| <b>9</b> <b>Terrains, immeubles et travaux de génie</b><br><b>Land, Immoveables and Engineering Works</b><br><br><b>(\$1 577 227)</b> | <p>Gulf Oil Canada Ltd., 1 500 000; Hôpital St-Joseph de Maniwaki, 31 742; Institut La Chesnaie Inc., 25 730.</p> <p>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 19 755.</p>   |

# AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

**10** Dépenses de  
transfert  
*Transfer  
Expenses*  
  
(\$2 321 443 731)

### Aide sociale *Social Aid*

Service de bien-être social de la ville de Montréal (Administration) 7 750 000. Diverses personnes / *Various persons*, 433 821 559.

### Soutien du revenu familial *Family Income Supplement*

Diverses personnes / *Various persons*, 95 584 837.

### Prestations de médicaments, d'appareils médicaux et de services *Allowances for Drugs, Medical Appliances and for Services*

Association de Paralysie Cérébrale du Québec Inc., 11 337; Institut de réhabilitation de Montréal, 6 052; Régie de l'assurance-maladie du Québec, 22 734 947; Service d'accueil aux voyageurs et immigrants, 49 022; Société pour les enfants infirmes du Québec, 33 357; Autres / *Other*, 28 500.

### Services de santé *Health Services*

(pour détail, voir page 1-36 / *for details see page 1-36*).

### Services sociaux *Social Services*

(pour détail, voir page 1-64 / *for details, see page 1-64*).

### Soutien aux organismes de santé *Support for Health Organizations*

MONTREAL MÉTROPOLITAIN: Ambulance St-Jean, 58 600; Association Canadienne-Française des Aveugles Inc., 8 900; Association canadienne des paraplégiques, 37 500; Association canadienne pour la santé mentale, 43 850; Association de Paralysie Cérébrale du Québec Inc., 85 000; Association des services de soins à domicile de la province de Québec, 14 854; CAPEQ Inc., 21 000; Centre de la Croix Blanche, Montréal, 54 174; Fédération des médecins spécialistes du Québec, 2 000; Forward House Inc., 64 289; Institut national canadien pour les aveugles, 64 305; Parade des Dix Sous pour les Handicapés du Québec, 3 640; Projet SIDAQ, 250; Salon de la Femme, 5 000; Société pour les enfants infirmes du Québec, 143 750.

QUÉBEC MÉTROPOLITAIN: Carrefour Adaptation Québec Inc., 10 000; Centre social de la Croix Blanche, 37 353; Comité d'organisation du congrès mondial des laryngectomisés, 1 500; Hôtel-Dieu de Québec, 500; International Study Group for Research in Cardiac Metabolism, 2 000; Institut d'étude sur l'alcoolisme, 100 000; Université Laval, 5 000.

DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX / *VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS*: Sherbrooke: Association des archivistes médicale du Canada, 1 000; Unité de Recherche Gastro-Intestinale, 5 000.

AUTRE PROVINCE / *OTHER PROVINCE*: Ontario: Association canadienne d'hygiène publique, 5 000; International Grenfell Association, 25 500.

### Soutien aux organismes sociaux *Support for Social Organizations*

MONTREAL MÉTROPOLITAIN: Comité d'organisation du congrès « Child Welfare League of America », 5 000; Conseil du Québec de l'enfance exceptionnelle, 7 500; Fédération des femmes du Québec, 290; Fédération des Unions de Famille Inc., 34 420; Fédération du Québec pour la planification des naissances, 76 000; Golden Age Association, 13 000; Organismes familiaux associés du Québec, 96 600; Serena Inc., 26 180; Service de Bénévole de Montréal Inc., 20 000; Service d'orientation des foyers, 23 800.

QUÉBEC MÉTROPOLITAIN: Patro Roc-Amadour, 15 000; La Plume Rouge, 3 000; Ressources bénévoles-action 24, 3 780;



DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX / *VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS*: *Abitibi-Est*: Centre d'Accueil Indien de Chibougamau Inc., 2 500. *Îles-de-la-Madeleine*: Association des Parents d'Enfants Handicapés des Îles Inc., 291. *Saint-Hyacinthe*: Centre de Bénévolat de St-Hyacinthe Inc., 9 500. *Saint-Maurice*: Centre bénévolat de Shawinigan, 6 500. *Sherbrooke*: Sercovie Inc., 8 200. *Trois-Rivières*: Centre de Bénévolat de Trois-Rivières Métropolitain Inc., 8 500.

AUTRE PROVINCE / *OTHER PROVINCE*: *Ontario*: Conseil canadien du développement social, Ottawa, 40 718.

AUTRE PAYS / *OTHER COUNTRY*: *France*: Union internationale des organismes familiaux, 2 000.

### **Consultation psycho-sociale** **Psychological and Social Services**

MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN: Centre de santé mentale communautaire de Montréal, 191 010. CENTRE DE SERVICES SOCIAUX: Montréal Métropolitain, 12 780 388, Richelieu, 5 020 955, Ville-Marie, 6 962 458. HÔPITAL: Charles-Lemoyne, 408 735, du Sacré-Coeur, 209 978, St-Luc, 53 668; Services d'aide à la famille juive de Montréal, 1 034 038.

QUÉBEC MÉTROPOLITAIN: Centre de services sociaux de Québec, 7 288 093; Service de Réadaptation Sociale de Québec, Inc., 48 680.

DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX / *VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS*: *Abitibi-Ouest*: Service de l'Ouest Québécois, 1 220 905. *Beauharnois*: Centre d'accueil socio-professionnel Salaberry, 245 055, Hôtel-Dieu de Valleyfield, 1 106 016. *Chicoutimi*: Centre de services sociaux Saguenay — Lac-St-Jean — Chibougamau, 1 883 397. *Gaspé*: Service social de Gaspé, 1 070 254. *Hull*: Centre de services sociaux de l'Outaouais, 2 094 187. *Matane*: Centre médico-social des Monts, 236 856. *Prévost*: Hôtel-Dieu de St-Jérôme, 145 537. *Rimouski*: Centre de services sociaux de la Frégate, 1 559 089; Centre de services sociaux du Bas du Fleuve, 205 000; Hôpital St-Joseph-de-Rimouski, 354 684. *Saguenay*: Centre de services sociaux de la Côte Nord, 862 224. *Sherbrooke*: Centre de services sociaux de l'Estrie, 2 030 239. *Terrebonne*: Centre de services sociaux Laurentides-Lanaudière, 2 646 579. *Trois-Rivières*: Centre de services sociaux du Centre du Québec, 2 515 576; Hôpital Ste-Marie, 499 879.

### **Recherche** **Research**

MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN: Association métropolitaine Inter-Cadre, 16 785; Centre coopératif de recherche en politique sociale, 7 950; CENTRE DE RECHERCHE: Hôpital Douglas, 243 608, Hôpital du Sacré-Coeur, 106 555, Hôpital St-Jean-de-Dieu, 555 712, Hôpital Ste-Justine, 173 414, Hôpital St-Luc, 42 530; Centre de recherches urbaines et régionales, 4 800; Centre de services sociaux du Montréal métropolitain, 53 144; Centre régional de la santé et des services sociaux du Montréal métropolitain, 20 800; Club de recherche clinique du Québec, 500; École des hautes études commerciales de Montréal, 45 061; Fédération des services sociaux à la famille du Québec, 23 809; Hôpital Douglas, 27 123; Hôpital du Sacré-Coeur, 27 500; Hôpital Maisonneuve-Rosemont, 16 442; Hôpital Notre-Dame, 81 420; Hôpital St-Jean-de-Dieu, 72 500; Hôtel-Dieu de Montréal, 16 773; Institut Albert-Prévost, 17 018; Institut de recherches cliniques de Montréal, 1 126 950; Institut du Cancer, 240 930; Institut national de la recherche scientifique, 28 208; Jewish Convalescent Hospital, 15 000; Jewish General Hospital, 276 284; Mackay Centre for Deaf & Crippled Children, 7 000; Montréal Children's Hospital, 84 933; Montréal General Hospital, 125 000; Royal Victoria Hospital, 20 100; St. Mary's Hospital, 16 520; Scidem Inc., 80 072; Université McGill, 269 595; Université de Montréal, 345 798; Université du Québec, Montréal, 45 233; Université Sir George Williams, 7 045.

QUÉBEC MÉTROPOLITAIN: CENTRE DE RECHERCHE: Hôpital Laval, 204 431, Hôpital St-Michel-Archange, 211 554; Centre hospitalier de l'université Laval, 243 374; Hôpital Laval, 1 815; Hôtel-Dieu de Québec, 43 982; Université Laval, 163 423.

DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX / *VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS*: *Chicoutimi*: Centre de recherche Hôpital de Chicoutimi Inc., 73 921; Hôpital de Chicoutimi Inc., 80 100. *Hull*: Centre de recherche hôpital Pierre-Janet, 35 384; Regroupement des comités de citoyens de Hull, 12 438. *Joliette-Montcalm*: Centre de recherche hôpital St-Charles de Joliette, 162 337; Hôpital St-Charles de Joliette, 45 500; Service de recherches du diocèse de Mont-Laurier, 2 400. *Sherbrooke*: Université de Sherbrooke, 70 041. *Trois-Rivières*: Université du Québec, Trois-Rivières, 19 549.

## AFFAIRES SOCIALES

### SOCIAL AFFAIRS

AUTRES / OTHER: Ministère de la santé nationale et du bien-être social / Dept. of National Health and Welfare, 5 505; Université d'Ottawa, 5 222.

BOURSES / SCHOLARSHIPS: Stephen Caplan, 10 215; Robert Guindon, 12 874; Mathias Kalinas, 10 740; Jean-Guy Lapierre, 12 227; Marc Lavoie, 14 098; Arnold Luterman, 11 268; Paul-A. Montambault, 13 440; Guy Planet, 10 030; Maurice Rouleau, 9 968; Jean-Pierre Tetreault, 14 336.

#### Développement des moyens d'intervention Development of Means of Intervention

MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN: Atelier Bras d'Or Inc., 135 387; Atelier *La Flèche de Fer Inc.*, 131 006; Atelier Protégé *Le Fil d'Ariane Inc.*, 57 067; Atelier Richelieu Inc., 75 395; Ateliers de la Jeunesse Ouvrière du Québec Inc., 117 651; Ateliers Horizon Inc., 71 147; Campagne des fédérations du Grand Montréal, 5 000; CAPEQ Inc., 627 436; CAPROL Inc., 138 661; Carrefour communautaire « Le Montier », 30 000; Centre communautaire de Place Vermeil, 25 000; Children's Summer Dental Programme, 70 440; Clinique dentaire d'été, 129 960; CONSEIL RÉGIONAL DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DU: Montréal métropolitain, 416 333, sud de Montréal, 213 506; Corporation professionnelle des médecins du Québec, 2 800; Foyer Rousselot, 7 150; Hôpital Ste-Justine, 53 000; Hôpital St-Luc, 26 000; Institut de cardiologie de Montréal, 51 067; Jewish Vocational Service, 16 018; Ville de Pointe Claire, 5 633.

QUÉBEC MÉTROPOLITAIN: Association de la ville de Québec pour déficients mentaux, 48 000; Ateliers R-10 Inc., 718 688; Centre de services sociaux de Québec, 10 500; Clinique dentaire d'été, 34 600; Conseil régional de la santé et des services sociaux de Québec, 243 779; Établissement du Gentilhomme Inc., 178 644; Société du Timbre de Noël du Québec Inc., 8 000; Université Laval, 82 000.

DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX / VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS: *Beauce-Nord*: Atelier de Réadaptation du Travail de Beauce Inc., 118 807. *Charlevoix*: CAPEQ Inc., 157 375. *Chicoutimi*: Conseil régional de la santé et des services sociaux, Saguenay - Lac-St-Jean, 143 526. *Dubuc*: Centrart Inc., 71 548. *Gaspé*: Centre de services sociaux de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine, 19 500. *Hull*: Agence Sociale Spécialisée de Hull Inc., 33 121; Ateliers Dominique Inc., 117 333; Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais, 142 193. *Prévost*: Ateliers du Godendard Inc., 69 239; Atelier Protégé pour Déficients Mentaux La Ruche Inc., 101 440; Conseil régional de la santé et des services sociaux des Laurentides, 164 769. *Rimouski*: Aide aux immigrants, 694 686; Centre de services sociaux de la Frégate, 272 936; Centre de services sociaux du Bas du Fleuve, 170 000; Conseil régional de la santé et des services sociaux du Bas St-Laurent, 171 618. *Rouyn-Noranda*: Conseil régional de la santé et des services sociaux du Nord-Ouest, 128 168. *Saguenay*: Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte Nord, 159 395. *Saint-Maurice*: Ateliers de la Mauricie Inc., 93 071. *Sherbrooke*: Comité de planification des services de santé et des services sociaux des Cantons de l'Est, 514; Conseil régional de la santé et des services sociaux des Cantons de l'Est, 182 447; Service d'assistance aux handicapés de Sherbrooke, 111 382. *Terrebonne*: Programme de Portage Relatif à la Dépendance de la Drogue Inc., 34 690. *Trois-Rivières*: Atelier des Vieilles Forges Inc., 83 475; Conseil régional de la santé et des services sociaux de Trois-Rivières, 191 294.

#### Direction et gestion du ministère Administration and Management of the Department

*Rimouski*: Centre de services sociaux du Bas du Fleuve, 175 000.

#### Organisation et réglementation des professions Organization and Regulation of Professions

MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN: Barreau du Québec, 368; Chambre des Notaires, 1 329; Corporation des psychologues de la province de Québec, 160; CORPORATION PROFESSIONNELLE DES: Agronomes du Québec, 461, Comptables généraux licenciés du Québec, 538, Conseillers en orientation du Québec, 147, Diététistes du Québec, 227, Infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec, 627; Ordre des Architectes du Québec, 67; Ordre des Comptables Agréés du Québec, 129; Ordre des Opticiens d'Ordonnances du Québec, 540; Ordre des Pharmaciens du Québec, 273; Ordre des Techniciens en Radiologie du Québec, 27.

QUÉBEC MÉTROPOLITAIN: Ordre des ingénieurs forestiers du Québec, 49.

---

**11****Autres dépenses**  
***Other Expenses***  
**(\$38 331)**

Union Régionale des Caisses Desjardins, 21 420.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 16 911.

# AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

### SERVICES DE SANTÉ HEALTH SERVICES

Soins  
généraux  
General Care

En milieu  
scolaire  
To Students

\$

\$

#### Montréal métropolitain

|  |           |         |
|--|-----------|---------|
| Alexandra Hospital   |           |         |
| Atelier Bras d'Or Inc.   |           |         |
| Atelier La Flèche de Fer Inc.                                  |           |         |
| Atelier Protégé Le Fil D'Ariane Inc.                           |           |         |
| Atelier Richelieu Inc.   |           |         |
| Ateliers de la Jeunesse Ouvrière du Québec Inc.                |           |         |
| Ateliers Horizon Inc.  |           |         |
| Bayview Hospital Inc.  |           |         |
| Bussey Convalescent Home, Lachine                              |           |         |
| CAPEQ Inc.   |           |         |
| CAPROL Inc.  | 65 500    |         |
| Catherine Booth Hospital                                       |           |         |
| Centre d'accueil St-Vallier                                    | 75 554    |         |
| Centre hospitalier de Lachine                                  | 193 316   | 23 306  |
| Centre hospitalier de Verdun                                   | 751 664   | 26 405  |
| Centre hospitalier Deux-Montagnes Inc.                         |           |         |
| Centre hospitalier la Grande-Rivière                           |           |         |
| Centre hospitalier Pasteur                                     |           |         |
| Centre hospitalier St-Benoît                                   |           |         |
| Centre Hospitalier St-Georges Inc.                             |           |         |
| Centre hospitalier thoracique de Montréal                      | 687 290   |         |
| Centre Le Cardinal Inc.  |           |         |
| Centre local services communautaires:                          |           |         |
| Centre Sud   | 252 350   |         |
| Châteauguay  | 501 800   |         |
| Côte Des Neiges  |           |         |
| Hochelaga-Maisonneuve  | 789 000   |         |
| Lamater  |           |         |
| Montréal-Nord  | 75 980    |         |
| Pointe St-Charles  |           |         |
| Rivière des Prairies   | 135 600   |         |
| St-Henri   | 192 356   |         |
| St-Hubert  | 59 989    |         |
| Ste-Rose de Laval  | 848 453   |         |
| Centre de réadaptation de Lethbridge                           | 1 456 704 |         |
| Centre de Santé Mentale Communautaire de Montréal              |           |         |
| Centre de Services Sociaux du Montréal métropolitain           | 189 290   |         |
| Centre de Services Sociaux Richelieu                           | 215 277   |         |
| Child Health Association of Montreal                           | 33 700    |         |
| Children's Mountain Cottage Convalescent Hospital              |           |         |
| Clinique communautaire de Pointe St-Charles                    | 441 708   |         |
| Clinique Médicale de l'Est Inc.                                | 248 905   |         |
| Clinique Médicale de l'Ouest Inc.                              |           |         |
| Cliniques spéciales d'hygiène maternelle                       | 106 141   |         |
| Comité d'implantation centre local services communautaires     |           |         |
| Longueuil Ouest  |           |         |
| Commission des écoles catholiques de Montréal                  |           | 383 000 |
| Conseil social service santé de Montréal métropolitain         |           |         |
| Conseil régional santé services sociaux région sud de Montréal |           |         |
| Corporation cité de santé de Laval                             |           |         |
| Corporation de l'hôpital Bellechasse                           | 752 490   |         |
| Corporation de l'hôpital Champlain de Verdun                   |           |         |
| Corporation de l'hôpital St-Charles                            |           |         |

| Maladies<br>physiques<br><i>Physically Ill</i> | Maladies<br>mentales<br><i>Mentally Ill</i> | Soins<br>prolongés<br><i>Extended Care</i> | Équipement<br><i>Facilities</i> | Financement<br><i>Financing</i> | Total<br><i>Total</i> |
|--|---|--|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| \$   | \$  | \$   | \$                              | \$                              | \$                    |
|  |   | 1 122 389                                  | 4 000                           |                                 | 1 126 389             |
|  |   |  | 30 882                          |                                 | 30 882                |
|  |   |  | 27 348                          |                                 | 27 348                |
|  |   |  | 5 610                           |                                 | 5 610                 |
|  |   |  | 10 980                          |                                 | 10 980                |
|  |   |  | 29 524                          |                                 | 29 524                |
|  |   |  | 12 120                          |                                 | 12 120                |
|  |   | 386 514                                    |                                 |                                 | 386 514               |
|  |   | 364 635                                    |                                 |                                 | 364 635               |
|  |   |  | 418                             | 18 955                          | 19 373                |
|  |   |  | 2 500                           |                                 | 68 000                |
| 1 289 219                                      |   |  | 27 187                          | 4 420                           | 1 320 826             |
|  |   |  | 3 300                           |                                 | 78 854                |
| 4 662 418                                      |   |  | 75 798                          | 148 864                         | 5 103 702             |
| 12 861 342                                     |   |  | 58 725                          | 856 526                         | 14 554 662            |
|  |   | 281 014                                    |                                 |                                 | 281 014               |
| 50 000   |   |  |                                 |                                 | 50 000                |
| 3 783 176                                      |   |  | 18 950                          |                                 | 3 802 126             |
|  | 822 817                                     |  |                                 | 125 000                         | 947 817               |
|  |   | 3 062 483                                  |                                 |                                 | 3 062 483             |
| 3 215 130                                      |   |  | 12 364                          | 739 591                         | 4 654 375             |
|  |   | 757 764                                    |                                 |                                 | 757 764               |
|  |   |  | 11 224                          |                                 | 263 574               |
|  |   |  | 15 277                          |                                 | 517 077               |
|  |   |  | 24 871                          |                                 | 24 871                |
|  |   |  | 331 637                         |                                 | 1 120 637             |
|  |   |  | 4 800                           |                                 | 4 800                 |
|  |   |  |                                 |                                 | 75 980                |
|  |   |  | 4 498                           |                                 | 4 498                 |
|  |   |  | 26 358                          |                                 | 161 958               |
|  |   |  | 7 050                           |                                 | 199 406               |
|  |   |  | 17 170                          |                                 | 77 159                |
|  |   |  | 4 292                           | 96 213                          | 948 958               |
|  |   |  | 2 618                           |                                 | 1 459 322             |
|  |   |  | 15 172                          |                                 | 15 172                |
|  |   |  | 14 575                          |                                 | 203 865               |
|  |   |  | 20 461                          |                                 | 235 738               |
|  |   |  |                                 |                                 | 33 700                |
|  |   | 302 975                                    | 242                             |                                 | 303 217               |
|  |   |  | 18 433                          |                                 | 460 141               |
| 525 425  |   |  |                                 |                                 | 774 330               |
|  |   | 198 578                                    |                                 |                                 | 198 578               |
|  |   |  |                                 |                                 | 106 141               |
|  |   |  | 6 877                           |                                 | 6 877                 |
|  |   |  |                                 |                                 | 383 000               |
|  |   |  | 7 195                           |                                 | 7 195                 |
|  |   |  | 53 094                          |                                 | 53 094                |
|  |   |  | 2 000 000                       |                                 | 2 000 000             |
| 3 935 144                                      |   |  |                                 |                                 | 4 687 634             |
|  |   | 226 849                                    | 95 040                          | 186 687                         | 508 576               |
|  |   | 4 370 791                                  | 13 152                          |                                 | 4 383 943             |

# AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

### SERVICES DE SANTÉ (suite) HEALTH SERVICES (cont'd.)

|   | Soins<br>généraux<br><i>General Care</i> | En milieu<br>scolaire<br><i>To Students</i> |
|---|--|---|
|   | \$                                       | \$  |
| Doctor's Hospital Inc.                        |  |   |
| Domrémy Montréal Inc.                         | 43 300                                   |   |
| Foyer Émilie-Gamelin                          |  |   |
| Foyer St-Marc                                 |  |   |
| Grace Dart Hospital                           |  |   |
| Great Whale Nursing Station                   |  |   |
| Greenfield Park Private Chronic Hospital      |  |   |
| Hôpital Beaulac Inc.                          |  |   |
| Hôpital Bois-Menu Inc.                        |  |   |
| Hôpital Bourget, Pointe-aux-Trembles          |  |   |
| Hôpital Charles-Lemoyne, Greenfield Park      | 1 242 472                                | 280 876                                     |
| Hôpital de la Miséricorde                     | 20 490                                   |   |
| Hôpital des Récollets                         |  |   |
| Hôpital Douglas, Verdun                       |  |   |
| Hôpital du Sacré-Coeur, St-Laurent            | 2 031 649                                | 117 933                                     |
| Hôpital du Très-St-Rédempteur                 |  |   |
| Hôpital Général Fleury Inc.                   | 645 380                                  | 58 533                                      |
| Hôpital Général LaSalle                       | 327 414                                  | 35 726                                      |
| Hôpital Jean-Michel, Longueuil                |  |   |
| Hôpital Jean-Talon                            | 335 423                                  |   |
| Hôpital Jeanne-Mance                          | 476 861                                  |   |
| Hôpital Kateri Memorial                       | 29 066                                   |   |
| Hôpital Lahaise                               |  |   |
| Hôpital La Visitation                         |  |   |
| Hôpital Le Gardeur Inc., Repentigny           | 342 203                                  | 20 598                                      |
| Hôpital Maisonneuve-Rosemont                  | 2 079 666                                | 80 937                                      |
| Hôpital Marie-Clarac                          |  |   |
| Hôpital Marie-Claret                          |  |   |
| Hôpital Marie-Enfant                          | 301 152                                  |   |
| Hôpital Neurologique de Montréal              | 57 861                                   |   |
| Hôpital Notre-Dame                            | 1 437 591                                | 34 369                                      |
| Hôpital Notre-Dame-de-L'Espérance, St-Laurent | 189 250                                  | 42 333                                      |
| Hôpital Notre-Dame-de-La-Merci                |  |   |
| Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes                 |  |   |
| Hôpital Régina, Lafleche                      |  |   |
| Hôpital Rivière-des-Prairies                  |  |   |
| Hôpital Rosemont                              |  |   |
| Hôpital St-Albert-Le-Grand                    |  |   |
| Hôpital Ste-Anne-de-Bellevue                  | 7 800                                    |   |
| Hôpital St-Denis Enr.                         |  |   |
| Hôpital St-Félix de Longueuil                 |  |   |
| Hôpital Ste-Germaine-Cousin Inc.              |  |   |
| Hôpital St-Jacques                            |  |   |
| Hôpital St-Jean-de-Dieu                       |  |   |
| Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc                      | 510 792                                  |   |
| Hôpital St-Joseph-de-la-Providence            |  |   |
| Hôpital St-Jude-de-Laval                      | 142 805                                  |   |
| Hôpital Ste-Justine                           | 1 531 161                                | 731 313                                     |
| Hôpital St-Lambert (convalescents)            |  |   |
| Hôpital St-Luc                                | 1 281 880                                |   |
| Hôpital St-Mathieu-de-Beloeil Inc.            |  |   |
| Hôpital St-Michel                             | 251 798                                  |   |
| Hôpital Ste-Rita Inc.                         |  |   |
| Hôpital Ste-Thérèse, LaSalle                  |  |   |

| Maladies<br>physiques<br><i>Physically Ill</i> | Maladies<br>mentales<br><i>Mentally Ill</i> | Soins<br>prolongés<br><i>Extended Care</i> | Équipement<br><i>Facilities</i> | Financement<br><i>Financing</i> | Total<br><i>Total</i> |
|--|---|--|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| \$   | \$  | \$   | \$                              | \$                              | \$                    |
| 2 186  |   |  |                                 |                                 | 2 186                 |
| 1 517 922                                      |   |  | 21 698                          | 93 675                          | 1 676 595             |
|  |   |  | 27 000                          |                                 | 27 000                |
|  |   |  | 20                              |                                 | 20                    |
|  |   | 1 673 273                                  | 4 928                           |                                 | 1 678 201             |
| 148  |   |  |                                 |                                 | 148                   |
|  |   | 217 254                                    |                                 |                                 | 217 254               |
|  |   | 243 981                                    |                                 |                                 | 243 981               |
|  |   | 148 223                                    |                                 |                                 | 148 223               |
|  |   | 1 062 742                                  |                                 |                                 | 1 062 742             |
| 15 191 605                                     | 102 546                                     |  | 463 760                         | 112 225                         | 17 393 484            |
| 5 246 505                                      |   |  | 209 380                         | 54 051                          | 5 530 426             |
|  |   | 14 083                                     | 5 000                           |                                 | 19 083                |
|  | 15 464 852                                  |  | 166 661                         |                                 | 15 631 513            |
| 23 042 064                                     | 4 559 921                                   |  | 728 672                         | 670 723                         | 31 150 962            |
|  |   | 184 489                                    |                                 |                                 | 184 489               |
| 8 632 382                                      |   |  | 321 668                         | 59 816                          | 9 717 779             |
| 3 853 346                                      |   |  | 226 825                         | 204 334                         | 4 647 645             |
|  | 756 336                                     |  |                                 |                                 | 756 336               |
| 9 231 651                                      |   |  | 44 681                          | 804 334                         | 10 416 089            |
|  |   | 329 806                                    |                                 |                                 | 806 667               |
| 82 516   |   | 350 410                                    |                                 |                                 | 461 992               |
|  | 477 716                                     |  |                                 |                                 | 477 716               |
|  |   | 654 757                                    | 14 352                          |                                 | 669 109               |
| 2 236 783                                      |   |  | 57 257                          | 108 225                         | 2 765 066             |
| 31 539 480                                     | 89 496                                      |  | 1 734 834                       | 458 830                         | 35 983 243            |
| 25 552   |   | 2 501 906                                  |                                 | 183 625                         | 2 711 083             |
|  |   | 629 636                                    |                                 |                                 | 629 636               |
| 4 582 503                                      |   |  | 92 583                          | 252 676                         | 5 228 914             |
| 5 563 123                                      |   |  | 380 541                         | 83 188                          | 6 084 713             |
| 40 545 923                                     |   |  | 324 417                         | 5 333 970                       | 47 676 270            |
| 3 716 107                                      |   |  | 302 899                         |                                 | 4 250 589             |
| 60 736   |   | 5 794 909                                  | 21 711                          | 186 294                         | 6 063 650             |
|  |   | 2 708 503                                  | 15 009                          |                                 | 2 723 512             |
|  |   | 547 655                                    |                                 |                                 | 547 655               |
|  | 15 253 825                                  |  | 77 024                          | 106 525                         | 15 437 374            |
| 940 496  |   |  | 2 804                           |                                 | 943 300               |
|  |   | 162 045                                    |                                 |                                 | 162 045               |
| 111 000  |   | 3 816 650                                  |                                 |                                 | 3 935 450             |
|  |   | 192 623                                    |                                 |                                 | 192 623               |
|  |   | 780 366                                    |                                 |                                 | 780 366               |
|  |   | 530 504                                    |                                 |                                 | 530 504               |
|  | 647 389                                     |  | 11 929                          |                                 | 659 318               |
|  | 32 978 942                                  |  | 104 870                         | 615 904                         | 33 699 716            |
|  |   |  | 348 815                         | 360 240                         | 12 043 943            |
| 10 824 096                                     |   | 1 742 723                                  | 134 672                         |                                 | 1 877 395             |
|  |   | 1 333 103                                  | 18 555                          |                                 | 1 494 463             |
| 26 269 942                                     |   |  | 2 610 225                       | 2 413 109                       | 33 555 750            |
|  |   | 1 648 749                                  | 24 391                          | 10 079                          | 1 683 219             |
| 18 244 759                                     |   |  | 418 665                         | 530 945                         | 20 476 249            |
|  |   | 481 870                                    |                                 |                                 | 481 870               |
| 6 940 238                                      |   |  | 32 360                          | 299 972                         | 7 524 368             |
|  |   | 440 237                                    |                                 |                                 | 440 237               |
|  |   | 370 823                                    |                                 |                                 | 370 823               |

# AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

### SERVICES DE SANTÉ (suite) HEALTH SERVICES (cont'd.)

|  | Soins<br>généraux<br><i>General Care</i> | En milieu<br>scolaire<br><i>To Students</i> |
|--|--|---|
|  | \$                                       | \$  |
| Hôpital Ste-Thérèse des Convalescents Montréal-Nord        |  |   |
| Hôpital Santa-Cabrini                                      | 578 428                                  |   |
| Hôpital Voghel Inc.  | 5 326                                    |   |
| Hôpital West End   |  |   |
| Hôtel-Dieu de Montréal                                     | 1 166 776                                |   |
| Institut Bruchesi de Montréal Inc.                         | 717 877                                  |   |
| Institut de diagnostic et recherches cliniques de Montréal | 217 522                                  |   |
| Institut de microbiologie et d'hygiène de Montréal         |  |   |
| Institut de réhabilitation de Montréal                     |  |   |
| Institut Philippe-Pinel de Montréal                        |  |   |
| Jewish Convalescent Hospital                               |  |   |
| Jewish General Hospital                                    | 1 424 342                                |   |
| Jewish Hospital of Hope                                    |  |   |
| Jewish Nursing Home  |  |   |
| Julius Richardson Convalescent Hospital                    |  |   |
| Lachine General Hospital                                   | 75 550                                   |   |
| Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire                  | 510 966                                  | 168 640                                     |
| Maimonides Hospital and Home for the Aged                  |  |   |
| Montreal Children's Hospital                               | 1 200 530                                |   |
| Montreal Chinese Hospital                                  | 8 740                                    |   |
| Montreal Convalescent Hospital                             |  |   |
| Montreal General Hospital                                  | 1 065 371                                | 401 560                                     |
| Montreal Protestant Home                                   |  |   |
| Notre-Dame-de-Grace Private Hospital                       |  |   |
| Occupational Therapy and Rehabilitation Centre             |  |   |
| Queen Elizabeth Hospital of Montreal                       | 449 763                                  |   |
| Queen Mary Veterans' Hospital                              | 286 073                                  |   |
| Reddy Memorial Hospital                                    | 270 455                                  |   |
| Retraite St-Benoît   |  |   |
| Royal Edward Chest Hospital                                |  |   |
| Royal Victoria Hospital                                    | 1 516 660                                |   |
| Rupert's House Nursing Station                             |  |   |
| St-Mary's Hospital   | 515 935                                  |   |
| Service de santé cité de LaSalle                           | 170 000                                  |   |
| Service de santé de Côte St-Luc                            | 23 000                                   |   |
| Service de santé de la ville d'Hampstead                   | 4 000                                    |   |
| Service de santé de la ville d'Outremont                   | 42 000                                   |   |
| Service de santé de la ville de Mont-Royal                 | 150 000                                  |   |
| Service de santé de la ville de Montréal                   | 5 500 000                                |   |
| Service de santé de la ville de Montréal-Nord              | 400 000                                  |   |
| Service de santé de la ville de St-Laurent                 | 300 000                                  |   |
| Service de santé de la ville de Verdun                     | 150 000                                  |   |
| Service de santé de la ville de Westmount                  | 155 000                                  |   |
| Service de soins à domicile du Montréal Métropolitain      |  |   |
| Shriners Hospital for Crippled Children (Québec) Inc.      |  |   |
| Société des infirmières visiteuses de Montréal             |  |   |
| Université de Montréal                                     | 1 300                                    |   |
| Victorian Order of Nurses                                  |  |   |
| Villa Médica Inc.  |  |   |
|  | <u>38 264 695</u>                        | <u>2 405 529</u>                            |



| Maladies<br>physiques<br><i>Physically Ill</i> | Maladies<br>mentales<br><i>Mentally Ill</i> | Soins<br>prolongés<br><i>Extended Care</i> | Équipement<br><i>Facilities</i> | Financement<br><i>Financing</i> | Total<br><i>Total</i> |
|--|---|--|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| \$   | \$  | \$   | \$                              | \$                              | \$                    |
|  |   | 317 836                                    |                                 |                                 | 317 836               |
| 9 127 611                                      |   |  | 105 152                         | 556 334                         | 10 367 525            |
|  |   |  |                                 |                                 | 5 326                 |
|  |   | 436 325                                    |                                 |                                 | 436 325               |
| 24 824 607                                     |   |  | 222 512                         | 333 200                         | 26 547 095            |
|  |   |  | 2 800                           |                                 | 720 677               |
| 5 588 246                                      |   |  | 942 097                         |                                 | 6 747 865             |
|  |   |  |                                 | 84 555                          | 84 555                |
|  |   |  |                                 | 198 500                         | 198 500               |
| 3 091 159                                      |   |  | 17 187                          |                                 | 3 108 346             |
|  | 5 598 817                                   |  | 48 950                          | 1 994 955                       | 7 642 722             |
| 79 942   |   | 2 527 910                                  | 16 466                          |                                 | 2 624 318             |
| 24 096 291                                     |   |  | 517 599                         | 616 164                         | 26 654 396            |
|  |   | 1 877 830                                  | 18 519                          | 3 246                           | 1 899 595             |
|  |   |  | 120                             |                                 | 120                   |
|  |   | 1 007 958                                  | 62 157                          |                                 | 1 070 115             |
| 3 643 794                                      |   |  | 16 744                          |                                 | 3 736 088             |
| 8 639 340                                      |   |  | 185 441                         | 536 887                         | 10 041 274            |
|  |   | 3 181 748                                  | 44 592                          |                                 | 3 226 340             |
| 15 030 463                                     |   | 372 136                                    | 2 110 972                       | 207 652                         | 18 921 753            |
| 66 910   |   | 816 335                                    | 24 825                          |                                 | 916 810               |
|  |   | 3 604 941                                  | 15 022                          | 23 534                          | 3 643 497             |
| 34 003 569                                     |   |  | 865 846                         | 434 590                         | 36 770 936            |
|  |   | 2 215 031                                  | 9 066                           | 6 354                           | 2 230 451             |
|  |   | 152 638                                    |                                 |                                 | 152 638               |
|  |   |  |                                 | 75 550                          | 75 550                |
| 9 470 386                                      |   |  | 172 418                         | 82 051                          | 10 174 618            |
| 3 637 289                                      |   | 47 980                                     |                                 |                                 | 3 971 342             |
| 6 483 021                                      |   |  | 367 982                         | 307 727                         | 7 429 185             |
|  |   |  | 1 536                           |                                 | 1 536                 |
|  |   |  |                                 | 32 880                          | 32 880                |
| 37 849 478                                     |   |  | 424 430                         | 316 752                         | 40 107 320            |
| 340  |   |  |                                 |                                 | 340                   |
| 14 255 626                                     |   |  | 207 499                         | 619 989                         | 15 599 049            |
|  |   |  |                                 |                                 | 170 000               |
|  |   |  |                                 |                                 | 23 000                |
|  |   |  |                                 |                                 | 4 000                 |
|  |   |  |                                 |                                 | 42 000                |
|  |   |  |                                 |                                 | 150 000               |
|  |   |  |                                 |                                 | 5 500 000             |
|  |   |  |                                 |                                 | 400 000               |
|  |   |  |                                 |                                 | 300 000               |
|  |   |  |                                 |                                 | 150 000               |
|  |   |  |                                 |                                 | 155 000               |
|  |   |  | 43 181                          |                                 | 43 181                |
| 622 649  |   | 10 602                                     |                                 |                                 | 633 251               |
|  |   |  | 25 000                          |                                 | 25 000                |
| 37 300   |   |  |                                 |                                 | 38 600                |
|  |   |  | 1 200                           |                                 | 1 200                 |
|  |   | 3 366 250                                  |                                 |                                 | 3 366 250             |
| 449 270 938                                    | 76 752 657                                  | 59 570 832                                 | 18 527 276                      | 21 549 916                      | 666 341 843           |

# AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

### SERVICES DE SANTÉ (suite) HEALTH SERVICES (cont'd.)

|   | Soins<br>généraux<br><i>General Care</i> | En milieu<br>scolaire<br><i>To Students</i> |
|---|--|---|
|   | \$                                       | \$  |
| <b>Québec métropolitain</b>                         |  |   |
| Association de la Ville de Québec                   |  |   |
| Ateliers R-10 Inc.                                  |  |   |
| Centre de réadaptation du Québec                    |  |   |
| Centre hospitalier de l'université Laval            | 2 814 555                                | 127 390                                     |
| Centre Hospitalier Notre-Dame-du-Chemin             |  |   |
| Centre Hospitalier St-François                      |  |   |
| Centre Hospitalier St-Sacrement                     |  |   |
| Centre local de services communautaires Basse-Ville | 419 576                                  |   |
| Centre services sociaux de Québec                   | 64 090                                   |   |
| Clinique de réadaptation de Québec                  | 474 945                                  |   |
| Clinique Roy-Rousseau                               |  |   |
| Commission des écoles catholiques de Québec         |  | 50 000                                      |
| Conseil régional santé services sociaux de Québec   |  |   |
| Établissements du Gentilhomme Inc., Beauport        |  |   |
| Hôpital du Christ-Roi                               | 832 835                                  |   |
| Hôpital Civique de Québec                           |  |   |
| Hôpital de l'Enfant-Jésus                           | 1 906 695                                | 100 276                                     |
| Hôpital Fleur de Lys (1968) Inc.                    |  |   |
| Hôpital Général de Québec                           |  |   |
| Hôpital Jeffrey Hale's                              | 383 539                                  |   |
| Hôpital Laval                                       | 1 502 826                                |   |
| Hôpital Notre-Dame-de-Charny                        | 16 704                                   |   |
| Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance                   |  |   |
| Hôpital St-Ambroise-de-Loretteville                 | 233 998                                  | 49 144                                      |
| Hôpital St-Augustin, Courville                      |  |   |
| Hôpital St-François d'Assise                        | 764 852                                  |   |
| Hôpital St-Joseph de Bellevue                       |  |   |
| Hôpital St-Michel-Archange, Mastai                  |  |   |
| Hôpital Ste-Monique (1970) Inc., Les Saules         |  |   |
| Hôpital du St-Sacrement                             | 1 653 394                                | 102 673                                     |
| Hôtel-Dieu de Lévis                                 | 692 145                                  | 68 363                                      |
| Hôtel-Dieu de Québec                                | 634 292                                  |   |
| Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus de Québec        |  |   |
| Ligue Antituberculeuse de Québec                    | 156 626                                  |   |
| OPTAT   |  |   |
| Service de santé de la ville de Québec              | 372 364                                  |   |
| Service de soins à domicile de Lévis                |  |   |
| Service de soins à domicile de Montmorency          |  |   |
| Service de soins à domicile de Québec               |  |   |
| Service de soins à domicile de Ste-Foy              |  |   |
| Université Laval                                    | 41 756                                   |   |
|   | <u>12 965 192</u>                        | <u>497 846</u>                              |

### Divers districts électoraux / Various Electoral Districts

#### Abitibi-Est

|  |         |        |
|--|---------|--------|
| Centre local de services communautaires de Chapais | 4 500   |        |
| Hôpital Chashasipich, Fort-George                  | 56 534  | 10 117 |
| Hôpital Chibougamau Ltée                           | 74 603  |        |
| Hôpital Isle-Dieu Inc., Matagami                   | 22 516  |        |
| Hôpital de l'Isle-Senneterre Inc.                  | 8 644   |        |
| Hôpital Lebel, Lebel-sur-Quévillon                 | 105 558 |        |

| Maladies<br>physiques<br><i>Physically Ill</i> | Maladies<br>mentales<br><i>Mentally Ill</i> | Soins<br>prolongés<br><i>Extended Care</i> | Équipement<br><i>Facilities</i> | Financement<br><i>Financing</i> | Total<br><i>Total</i> |
|--|---|--|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| \$   | \$  | \$   | \$                              | \$                              | \$                    |
|  |   |  |                                 | 20 000                          | 20 000                |
|  |   |  | 31 255                          |                                 | 31 255                |
| 350 000  |   |  | 1 072 476                       |                                 | 1 422 476             |
| 13 688 520                                     |   | 462 851                                    | 381 566                         | 1 626 255                       | 19 101 137            |
|  |   | 460 709                                    |                                 |                                 | 460 709               |
|  |   | 303 583                                    |                                 |                                 | 303 583               |
|  |   | 537 022                                    |                                 |                                 | 537 022               |
|  |   |  | 25 252                          |                                 | 444 828               |
|  |   |  |                                 |                                 | 64 090                |
|  |   |  | 5 337                           |                                 | 480 282               |
| 2 467 817                                      |   |  | 7 560                           |                                 | 2 475 377             |
|  |   |  |                                 |                                 | 50 000                |
|  |   |  | 15 288                          |                                 | 15 288                |
|  |   |  | 26 000                          |                                 | 26 000                |
| 6 163 789                                      |   |  | 1 085 618                       | 271 203                         | 8 353 445             |
|  |   | 644 936                                    | 5 859                           |                                 | 650 795               |
| 18 183 921                                     |   |  | 3 871 266                       | 1 464 966                       | 25 527 124            |
|  |   | 302 010                                    |                                 |                                 | 302 010               |
|  |   | 3 588 329                                  | 161 008                         | 4 562                           | 3 753 899             |
| 4 703 585                                      |   | 115 918                                    | 96 553                          | 9 011                           | 5 308 606             |
| 11 558 186                                     |   | 1 852 512                                  | 212 647                         | 317 557                         | 15 443 728            |
| 1 008 644                                      |   |  | 6 497                           |                                 | 1 031 845             |
| 1 856 022                                      |   |  | 4 884                           |                                 | 1 860 906             |
| 3 398 996                                      |   |  | 31 423                          | 75 535                          | 3 789 096             |
|  |   | 4 412 961                                  | 102 682                         | 235 849                         | 4 751 492             |
| 17 059 092                                     |   |  | 293 956                         | 2 328 596                       | 20 446 496            |
| 8 363  |   |  |                                 |                                 | 8 363                 |
|  | 31 636 365                                  |  | 802 580                         | 642 444                         | 33 081 389            |
|  |   | 559 655                                    |                                 |                                 | 559 655               |
| 16 246 147                                     |   |  | 380 116                         | 411 000                         | 18 793 330            |
| 12 738 176                                     | 75 991                                      |  | 106 614                         | 1 132 427                       | 14 813 716            |
| 18 288 088                                     |   |  | 265 380                         | 1 021 149                       | 20 208 909            |
|  | 4 705 118                                   |  | 45 131                          | 55 667                          | 4 805 916             |
|  |   |  |                                 |                                 | 156 626               |
| 26 875   |   |  |                                 |                                 | 26 875                |
|  |   |  |                                 |                                 | 372 364               |
|  |   |  | 11 836                          |                                 | 11 836                |
|  |   |  | 11 715                          |                                 | 11 715                |
|  |   |  | 10 000                          |                                 | 10 000                |
|  |   |  | 6 745                           |                                 | 6 745                 |
| 48 500   |   |  |                                 |                                 | 90 256                |
| 127 794 721                                    | 36 417 474                                  | 13 240 486                                 | 9 077 244                       | 9 616 221                       | 209 609 184           |
|  |   |  |                                 |                                 | 4 500                 |
| 1 042 711                                      |   | 52 435                                     | 6 490                           |                                 | 1 168 287             |
| 1 895 923                                      |   |  |                                 | 11 108                          | 1 981 634             |
| 568 528  |   |  | 484                             | 90 207                          | 681 735               |
| 255 776  |   |  | 704                             |                                 | 265 124               |
| 300 425  |   |  | 484                             | 3 085                           | 409 552               |

# AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

### SERVICES DE SANTÉ (suite) HEALTH SERVICES (cont'd.)

|  | Soins<br>généraux<br><i>General Care</i> | En milieu<br>scolaire<br><i>To Students</i> |
|--|--|---|
|  | \$                                       | \$  |
| Hôpital St-Aubert, Val d'Or  | 161 238                                  | 18 808                                      |
| Hôpital de l'Ungava  | 167 128                                  |   |
| Opemiska General Hospital, Chapais                                   | 7 023                                    |   |
| Paint Hills Nursing Station  |  |   |
| <b>Abitibi-Ouest</b>   |  |   |
| Centre hospitalier St-François d'Assise de La Sarre                  | 111 923                                  | 23 241                                      |
| Hôtel-Dieu d'Amos  | 235 542                                  | 24 382                                      |
| Sanatorium St-Jean, Macamic  |  |   |
| Service social de l'Ouest Québécois, Amos                            | 41 200                                   |   |
| <b>Argenteuil</b>  |  |   |
| Centre local services communautaires Vallée de la Petite Nation      | 192 658                                  |   |
| Hôpital d'Argenteuil, Lachute  | 82 862                                   |   |
| <b>Arthabaska</b>  |  |   |
| Centre hospitalier de l'Hermitage des Bois-Francis                   |  |   |
| Centre local services communautaires de l'Érable, Plessisville       |  |   |
| Hôpital du Sacré-Coeur-de-Plessisville                               | 52 427                                   |   |
| Hôpital Ste-Anne-de-Victoriaville (1969) Inc.                        |  |   |
| Hôtel-Dieu d'Arthabaska  | 876 465                                  | 60 983                                      |
| Service de soins à domicile des Bois-Francis                         |  |   |
| <b>Beauce-Nord</b>   |  |   |
| Atelier de réadaptation au travail de Beauce                         |  |   |
| Hôpital St-Joseph-de-Beauceville-Ouest                               | 218 887                                  | 4 051                                       |
| <b>Beauce-Sud</b>  |  |   |
| Hôpital de L'Assomption, St-Georges de Beauce                        |  |   |
| Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Georges-Ouest                    | 374 189                                  | 52 484                                      |
| <b>Beauharnois</b>   |  |   |
| Centre Hospitalier de Valleyfield                                    | 499 447                                  | 122 581                                     |
| <b>Bellechasse</b>   |  |   |
| Centre local services communautaires Lac Etchemin                    | 420 200                                  |   |
| Hôpital d'Armagh   | 9 846                                    |   |
| Hôpital Notre-Dame-De-Lourdes, St-Michel                             |  |   |
| Sanatorium Bégin, Lac Etchemin                                       |  |   |
| <b>Berthier</b>  |  |   |
| Centre local services communautaires Secteur Brandon                 | 207 581                                  |   |
| Hôpital Le Château-de-Berthier Inc., Berthierville                   |  |   |
| Hôpital St-Gabriel, St-Gabriel-de-Brandon                            |  |   |
| <b>Bonaventure</b>   |  |   |
| Centre local services communautaires Chaleurs, Paspébiac             | 106 591                                  |   |
| Centre local services communautaires Malauze, St-Alexis de Matapédia | 55 350                                   |   |
| Hôpital Notre-Dame-de-Chartres Inc.                                  | 85 193                                   | 43 873                                      |

| Maladies<br>physiques<br><i>Physically Ill</i> | Maladies<br>mentales<br><i>Mentally Ill</i> | Soins<br>prolongés<br><i>Extended Care</i> | Équipement<br><i>Facilities</i> | Financement<br><i>Financing</i> | Total<br><i>Total</i> |
|--|---|--|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| \$   | \$  | \$   | \$                              | \$                              | \$                    |
| 3 785 822                                      |   |  | 156 490                         | 575 519                         | 4 697 877             |
| 352 499  |   |  | 9 482                           | 4 235                           | 533 344               |
| 31 883   |   |  |                                 |                                 | 38 906                |
| 284  |   |  |                                 |                                 | 284                   |
| 2 243 469                                      |   |  | 64 115                          | 58 236                          | 2 500 984             |
| 3 393 543                                      |   | 203 442                                    | 182 491                         | 248 255                         | 4 287 655             |
|  |   | 2 508 217                                  | 69 339                          |                                 | 2 577 556             |
|  |   |  |                                 |                                 | 41 200                |
|  |   |  | 10 413                          |                                 | 203 071               |
| 2 206 513                                      |   |  | 97 245                          |                                 | 2 386 620             |
|  |   | 127 731                                    | 39 254                          | 1 921                           | 168 906               |
|  |   |  |                                 | 61 241                          | 61 241                |
| 704 354  |   |  | 9 081                           |                                 | 765 862               |
|  |   | 399 839                                    | 736                             | 27 235                          | 427 810               |
| 8 616 828                                      |   |  | 50 484                          | 877 819                         | 10 482 579            |
|  |   |  | 7 355                           |                                 | 7 355                 |
|  |   |  | 7 080                           |                                 | 7 080                 |
| 2 734 176                                      |   | 502 543                                    | 20 968                          | 11 254                          | 3 491 879             |
|  |   | 1 134 280                                  |                                 |                                 | 1 134 280             |
| 4 177 400                                      |   |  | 79 610                          | 344 216                         | 5 027 899             |
| 3 339 818                                      | 142 219                                     |  | 123 885                         | 50 750                          | 4 278 700             |
|  |   |  | 341 044                         |                                 | 761 244               |
| 451 772  |   | 808 973                                    | 352                             | 10 000                          | 471 970               |
|  | 2 717 270                                   | 1 351 656                                  | 61 796                          |                                 | 808 973               |
|  |   |  |                                 |                                 | 4 130 722             |
|  |   | 342 063                                    | 3 805                           |                                 | 211 386               |
|  |   |  | 6 000                           |                                 | 342 063               |
|  |   |  |                                 |                                 | 6 000                 |
|  |   |  | 69 514                          |                                 | 176 105               |
|  |   |  | 259 121                         |                                 | 314 471               |
| 3 145 517                                      |   |  | 64 423                          |                                 | 3 339 006             |

# AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

### SERVICES DE SANTÉ (suite) HEALTH SERVICES (cont'd.)

|  | Soins<br>généraux<br><i>General Care</i> | En milieu<br>scolaire<br><i>To Students</i> |
|--|--|---|
|  | \$                                       | \$  |
| <b>Brôme-Missisquoi</b>                                      |  |   |
| Brôme-Missisquoi-Perkins Hospital, Cowansville               | 126 733                                  | 31 666                                      |
| Cecil Butter's Memorial Hospital                             |  |   |
| Hôpital Lagacé, Bedford                                      | 41 836                                   |   |
| Hôpital St-Louis de Cowansville Inc.                         |  |   |
| <b>Champlain</b>   |  |   |
| Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine                        | 157 901                                  |   |
| <b>Charlevoix</b>  |  |   |
| CAPEQ Inc., Baie St-Paul                                     |  |   |
| Centre Hospitalier de Charlevoix, Baie St-Paul               | 246 238                                  |   |
| Centre Hospitalier St-Joseph-de-la Malbaie                   | 48 565                                   | 18 921                                      |
| Fondations Fafard Baie-St-Paul                               |  |   |
| Foyer Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps      |  |   |
| Foyer St-Irénée  |  |   |
| Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré                                  | 21 853                                   |   |
| Service de soins à domicile de Charlevoix                    |  |   |
| <b>Châteauguay</b>   |  |   |
| Beaver House Rehabilitation Center for Addiction             |  |   |
| Clinique de réhabilitation pour alcooliques                  |  |   |
| <b>Chicoutimi</b>  |  |   |
| Centre de psychiatrie sociale du Saguenay                    |  |   |
| Centre local services communautaires Saguenay-Nord           | 25 775                                   |   |
| Centre services sociaux Saguenay-Lac St-Jean                 | 31 600                                   |   |
| Conseil régional santé services sociaux Saguenay-Lac St-Jean |  |   |
| Hôpital de Chicoutimi Inc.                                   | 1 854 784                                | 91 572                                      |
| Institut Roland-Saucier, Chicoutimi                          |  |   |
| Service de soins à domicile de Chicoutimi                    |  |   |
| <b>Deux-Montagnes</b>  |  |   |
| Hôpital Général de St-Eustache                               | 300 317                                  | 70 168                                      |
| <b>Drummond</b>  |  |   |
| Centre Hospitalier Georges-Frédéric, Drummond                |  |   |
| Hôpital Ste-Croix, Drummondville                             | 417 990                                  | 55 093                                      |
| Service de Soins à Domicile de Drummondville Inc.            |  |   |
| <b>Dubuc</b>   |  |   |
| Centrart Inc., Port Alfred                                   |  |   |
| Corporation de l'Hôpital St-Alexandre, Les Escoumins         | 3 199                                    |   |
| Hôpital de la Baie des Ha! Ha! Inc.                          | 148 684                                  |   |
| <b>Duplessis</b>   |  |   |
| Corporation de l'Hôpital de Port-Cartier                     |  |   |
| Corporation de l'Hôpital de Sept-Îles                        | 685 735                                  | 29 740                                      |
| Corporation de l'Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, Blanc-Sablon | 7 596                                    |   |
| Dispensaire de Romaine, Gethsémani                           |  |   |
| Hôpital de Clarke City                                       |  |   |

| Maladies<br>physiques<br><i>Physically Ill</i> | Maladies<br>mentales<br><i>Mentally Ill</i> | Soins<br>prolongés<br><i>Extended Care</i> | Équipement<br><i>Facilities</i> | Financement<br><i>Financing</i> | Total<br><i>Total</i> |
|--|---|--|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| \$   | \$  | \$   | \$                              | \$                              | \$                    |
| 3 002 132                                      |   | 221 800                                    | 7 524                           | 318 464                         | 3 708 319             |
|  | 1 634 171                                   |  | 9 400                           |                                 | 1 643 571             |
| 463 380  |   |  | 5 751                           |                                 | 510 967               |
|  |   | 285 362                                    | 9 043                           |                                 | 294 405               |
| 3 092 218                                      |   |  | 37 836                          | 234 264                         | 3 522 219             |
|  |   |  | 4 759                           |                                 | 4 759                 |
| 518 997  | 7 190 940                                   |  | 32 200                          | 16 079                          | 8 004 454             |
| 1 340 406                                      |   |  | 35 816                          |                                 | 1 443 708             |
|  |   |  | 96                              | 2 680                           | 2 776                 |
|  |   |  | 4 176                           |                                 | 4 176                 |
|  | 19 178                                      |  |                                 | 908                             | 20 086                |
| 916 797  |   |  | 1 144                           |                                 | 939 794               |
|  |   |  | 5 813                           |                                 | 5 813                 |
| 243 249  |   |  | 3 686                           |                                 | 246 935               |
|  |   |  | 5 281                           |                                 | 5 281                 |
|  |   |  |                                 | 329 862                         | 329 862               |
|  |   |  |                                 |                                 | 25 775                |
|  |   |  |                                 |                                 | 31 600                |
|  |   |  | 7 751                           |                                 | 7 751                 |
| 18 702 844                                     |   |  | 171 682                         | 1 143 938                       | 21 964 820            |
|  | 2 532 690                                   |  | 106 322                         |                                 | 2 639 012             |
|  |   |  | 4 591                           |                                 | 4 591                 |
| 3 234 763                                      |   |  | 163 434                         |                                 | 3 768 682             |
|  |   | 1 568 489                                  | 2 640                           | 50 000                          | 1 621 129             |
| 6 146 857                                      |   |  | 48 773                          | 322 589                         | 6 991 302             |
|  |   |  | 5 815                           |                                 | 5 815                 |
|  |   |  | 18 180                          |                                 | 18 180                |
| 901 594  |   |  |                                 | 665                             | 905 458               |
| 1 197 520                                      |   | 811 592                                    | 106 425                         | 341 320                         | 2 605 541             |
| 609 406  |   |  | 20 238                          |                                 | 629 644               |
| 4 956 803                                      | 65 832                                      |  | 229 189                         | 36 112                          | 6 003 411             |
| 1 321 437                                      |   | 253 075                                    | 82 674                          | 943 229                         | 2 608 011             |
| 380  |   |  |                                 |                                 | 380                   |
|  |   | 267 954                                    | 484                             | 131                             | 268 569               |

# **AFFAIRES SOCIALES**

## **SOCIAL AFFAIRS**

### **SERVICES DE SANTÉ (suite) HEALTH SERVICES (cont'd.)**

|   | Soins<br>généraux<br><i>General Care</i> | En milieu<br>scolaire<br><i>To Students</i> |
|---|--|---|
|   | \$                                       | \$  |
| Hôpital de Gagnon   |  |   |
| Hôpital de Schefferville  |  | 25 147                                      |
| Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre                                | 85 166                                   |   |
| Port Harrison Hospital  |  |   |
| Povungnituk Nursing Station   |  |   |
| <b>Frontenac</b>  |  |   |
| Hôpital Général de la région de l'amiante, Thetford Mines             | 370 764                                  | 36 059                                      |
| Hôpital St-Julien, Bernierville                                       |  |   |
| <b>Gaspé</b>  |  |   |
| Centre local services communautaires de Grande-Vallée                 | 214 975                                  |   |
| Corporation de l'Hôpital Général de Chandler                          |  |   |
| Hôpital de Murdochville   | 25 244                                   |   |
| Hôpital de la Providence de Chandler                                  | 120 998                                  |   |
| Hôtel-Dieu de Gaspé   | 673 645                                  | 53 006                                      |
| Sanatorium Ross   |  |   |
| <b>Gatineau</b>   |  |   |
| Centre Hospitalier du Sacré-Coeur, Hull                               | 982 732                                  | 161 709                                     |
| Centre local services communautaires de La Désert, Maniwaki           | 20 700                                   |   |
| Centre local services communautaires Vallée de la Gatineau, Wakefield | 12 000                                   |   |
| Corporation de l'Hôpital Pierre-Janet, Hull                           |  |   |
| Corporation de l'Hôpital St-Joseph de Maniwaki                        | 136 444                                  | 34 468                                      |
| Gatineau Memorial Hospital  | 9 800                                    |   |
| Hôpital Mont St-Jude Inc.   |  |   |
| <b>Hull</b>   |  |   |
| Ateliers Dominique Inc., Hull   |  |   |
| Centre local services communautaires de l'Isle de Hull                | 303 000                                  |   |
| Centre services sociaux de l'Outaouais, Hull                          | 61 100                                   |   |
| Hôpital de la Piété, Hull   |  |   |
| Service de soins à domicile de Hull                                   |  |   |
| <b>Huntingdon</b>   |  |   |
| Barrie Memorial Hospital, Ormstown                                    | 49 947                                   |   |
| Centre local services communautaires Région St-Rémi                   |  |   |
| Huntingdon County Hospital  | 40 539                                   |   |
| <b>Iberville</b>  |  |   |
| Centre local services communautaires de Farnham                       | 427 000                                  |   |
| <b>Îles-de-la-Madeleine</b>   |  |   |
| Centre Hospitalier Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-aux-Meules             | 350 666                                  | 22 072                                      |
| <b>Johnson</b>  |  |   |
| Hôpital St-Louis de Windsor Inc.                                      | 52 229                                   |   |
| <b>Joliette-Montcalm</b>  |  |   |
| Centre Hospitalier Lanaudière, Joliette                               |  |   |
| Centre Hospitalier St-Eusèbe  | 871 144                                  | 69 616                                      |



| Maladies<br>physiques<br><i>Physically Ill</i> | Maladies<br>mentales<br><i>Mentally Ill</i> | Soins<br>prolongés<br><i>Extended Care</i> | Équipement<br><i>Facilities</i> | Financement<br><i>Financing</i> | Total<br><i>Total</i> |
|--|---|--|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| \$   | \$  | \$   | \$                              | \$                              | \$                    |
| 542 751  |   |  | 33 305                          |                                 | 576 056               |
| 917 585  |   |  | 8 243                           | 12 025                          | 963 000               |
| 1 456 282                                      |   |  | 110 803                         | 4 431                           | 1 656 682             |
| 504  |   |  |                                 |                                 | 504                   |
| 192  |   |  |                                 |                                 | 192                   |
| 5 443 663                                      |   | 1 133 529                                  | 51 522                          | 878 375                         | 7 913 912             |
|  |   |  | 77 701                          | 1 990                           | 79 691                |
|  |   |  | 25 786                          |                                 | 240 761               |
|  |   |  |                                 | 109 375                         | 109 375               |
| 432 894  |   |  | 67 533                          |                                 | 525 671               |
| 2 441 353                                      |   |  | 431 115                         |                                 | 2 993 466             |
| 3 978 305                                      |   |  | 19 409                          | 989 258                         | 5 713 623             |
|  | 2 287 488                                   | 943 389                                    | 18 845                          | 36 785                          | 3 286 507             |
| 9 985 341                                      |   | 148 328                                    | 514 587                         | 17 929                          | 11 810 626            |
|  |   |  | 1 428                           |                                 | 22 128                |
|  |   |  |                                 |                                 | 12 000                |
|  | 2 678 216                                   |  | 39 669                          |                                 | 2 717 885             |
| 2 503 255                                      |   |  | 4 320                           | 63 179                          | 2 741 666             |
| 592 422  |   |  | 7 603                           |                                 | 609 825               |
|  |   | 517 128                                    |                                 |                                 | 517 128               |
|  |   |  | 41 600                          |                                 | 41 600                |
|  |   |  | 12 525                          |                                 | 315 525               |
|  |   |  |                                 |                                 | 61 100                |
|  |   | 1 571 196                                  | 18 370                          | 40 000                          | 1 629 566             |
|  |   |  | 5 320                           |                                 | 5 320                 |
| 1 186 843                                      |   |  | 4 200                           |                                 | 1 240 990             |
|  |   |  | 4 269                           |                                 | 4 269                 |
| 260 185  |   |  | 228 664                         |                                 | 529 388               |
|  |   |  | 154 465                         | 1 950                           | 583 415               |
| 1 605 123                                      |   | 244 637                                    | 244 895                         | 90 949                          | 2 558 342             |
| 67 158   |   | 649 497                                    | 19 618                          |                                 | 788 502               |
|  | 11 927 251                                  |  | 39 662                          |                                 | 11 966 913            |
| 6 545 911                                      |   |  | 72 516                          | 285 663                         | 7 844 850             |

## AFFAIRES SOCIALES

### SOCIAL AFFAIRS

#### SERVICES DE SANTÉ (suite) HEALTH SERVICES (cont'd.)

|  | Soins<br>généraux<br><i>General Care</i>   | En milieu<br>scolaire<br><i>To Students</i> |
|--|--|---|
|  | \$   | \$  |
| Centre services sociaux Laurentides-Lanaudière<br>Hôpital de Lanaudière  | 114 700                                    |   |
| <b>Jonquière</b>   |  |   |
| Centre Hospitalier Jonquière-Arvida, Jonquière<br>Domrémy Kénogami   | 316 691                                    | 50 759                                      |
| <b>Kamouraska-Témiscouata</b>  |  |   |
| Corporation de l'Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère<br>Foyer Villa Maria, St-Alexandre de Kamouraska<br>Hôpital d'Anjou Inc.   | 38 514                                     |   |
| Hôpital de Notre-Dame-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière<br>Hôpital Notre-Dame-du-Lac   | 100 420<br>67 423                          | 4 262                                       |
| <b>Lac St-Jean</b>   |  |   |
| Ateliers du Godendard Inc., St-Jérôme<br>CEDAP Lac St-Jean Inc., Alma<br>Centre Hospitalier de Metabetchouan, St-Jérôme<br>Hôtel-Dieu d'Alma (1964)  | 404 031                                    | 48 619                                      |
| <b>Laurentides-Labelle</b>   |  |   |
| Centre d'accueil Ste-Anne-de-Mont-Laurier<br>Centre hospitalier Laurentien, Ste-Agathe-des-Monts<br>Centre local services communautaires de Mont-Laurier<br>Hôpital des Laurentides, L'Annonciation<br>Hôpital Mont-Sinaï, Ste-Agathe-des-Monts<br>Hôpital Notre-Dame-de-Ste-Croix, Mont-Laurier<br>Hôpital St-Paul Inc., St-Jovite<br>Laurentian Chest Hospital, Ste-Agathe-des-Monts | 94 977<br>55 900<br><br>137 686<br>118 453 | 22 324<br><br>45 841                        |
| <b>Laviolette</b>  |  |   |
| Centre hospitalier Laflèche, Grand'Mère<br>Centre local services communautaires Grand'Mère<br>Grand'Mère General Hospital<br>Hôpital St-Joseph de La Tuque<br>Service de Soins à Domicile de La Tuque Inc.   | 334 487<br><br>122 742                     |   |
| <b>Lotbinière</b>  |  |   |
| Centre local services communautaires Arthur-Caux<br>Centre local services communautaires de Lotbinière-Ouest<br>Manoir du Repos  | 118 868<br>192 341                         |   |
| <b>Maskinongé</b>  |  |   |
| Domrémy Trois-Rivières Inc.<br>Hôpital Comtois Inc., Louiseville   | 75 698                                     |   |
| <b>Matane</b>  |  |   |
| Centre local services communautaires de Matane<br>Centre Médico Social des Monts Inc., Ste-Anne-des-Monts<br>Corporation de l'Hôpital des Monts, Ste-Anne-des-Monts<br>Hôpital du Très St-Rédempteur, Matane<br>Pavillon de la Montagne, Ste-Anne-des-Monts  | 116 907<br>195 295                         | 31 938                                      |

| Maladies<br>physiques<br><i>Physically Ill</i> | Maladies<br>mentales<br><i>Mentally Ill</i> | Soins<br>prolongés<br><i>Extended Care</i> | Équipement<br><i>Facilities</i> | Financement<br><i>Financing</i> | Total<br><i>Total</i>        |
|--|---|--|---------------------------------|---------------------------------|------------------------------|
| \$   | \$  | \$   | \$                              | \$                              | \$                           |
|  |   | 1 323 631                                  | 9 885<br>19 144                 |                                 | 124 585<br>1 342 775         |
| 5 555 363                                      |   | 1 145 060                                  | 746 315                         | 495 182<br>9 267                | 8 309 370<br>9 267           |
| 777 936  |   |  | 8 536<br>28 354                 |                                 | 824 986<br>28 354            |
|  |   | 665 836                                    | 58 833<br>10 120                |                                 | 724 669<br>2 580 632         |
| 2 465 830<br>1 669 430                         |   |  | 16 005                          | 96 710                          | 1 849 568                    |
|  |   |  | 14 780<br>4 381                 |                                 | 14 780<br>4 381              |
| 19 054<br>5 250 434                            |   | 1 988 627                                  | 8 232<br>61 828                 | 483 962                         | 2 015 913<br>6 248 874       |
|  |   |  |                                 | 215 470                         | 215 470                      |
| 1 247 727                                      |   | 942 933                                    | 426 006<br>6 559                |                                 | 2 733 967<br>62 459          |
| 118 327  | 8 683 072                                   |  | 112 801                         |                                 | 8 914 200                    |
|  |   | 1 899 495                                  | 48 571                          | 12 127                          | 1 960 193                    |
| 2 975 967                                      |   |  | 235 025                         | 18 000                          | 3 412 519                    |
|  |   |  |                                 |                                 | 118 453                      |
|  |   |  |                                 | 137 860                         | 137 860                      |
| 3 257 495                                      |   |  | 42 398<br>3 676                 | 130 500                         | 3 764 880<br>3 676           |
| 16 897<br>3 245 526                            |   | 655 701                                    | 111 548<br>4 050                | 215 110                         | 16 897<br>4 350 627<br>4 050 |
|  |   |  |                                 |                                 | 118 868                      |
|  |   |  | 43 913<br>3 965                 | 3 450                           | 239 704<br>3 965             |
| 538 721<br>1 787 932                           |   |  | 15 565                          | 111 367                         | 538 721<br>1 990 562         |
|  |   |  | 620                             |                                 | 620                          |
|  | 79 098                                      |  | 356                             |                                 | 79 454                       |
| 3 110 596                                      |   | 101 965                                    | 23 586                          | 597 360                         | 3 950 414                    |
| 3 128 716                                      |   |  | 180 763                         | 167 535                         | 3 704 247                    |
|  | 506 710                                     |  |                                 |                                 | 506 710                      |

# AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

### SERVICES DE SANTÉ (suite) HEALTH SERVICES (cont'd.)

|  | Soins<br>généraux<br>General Care | En milieu<br>scolaire<br>To Students |
|--|-----------------------------------|--------------------------------------|
|  | \$                                | \$                                   |
| <b>Matapédia</b>   |                                   |                                      |
| Centre local services communautaires de Mont-Joli  | 108 400                           |                                      |
| Hôpital d'Amqui  | 66 267                            | 27 127                               |
| Hôpital de Mont-Joli Inc.  | 39 282                            |                                      |
| Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire Inc., Mont-Joli  |                                   |                                      |
| <b>Mégantic-Compton</b>  |                                   |                                      |
| Dixville Home Inc., Stanstead  |                                   |                                      |
| Hôpital Frère-André, Lac Mégantic  |                                   |                                      |
| Hôpital St-Joseph du Lac Mégantic  | 64 923                            |                                      |
| Hôpital St-Julien, St-Ferdinand  |                                   |                                      |
| <b>Montmagny-L'Islet</b>   |                                   |                                      |
| Centre local services communautaires de St-Pamphile  | 50 805                            |                                      |
| Hôpital St-Jean-Port-Joli  | 41 985                            |                                      |
| Hôtel-Dieu de Montmagny  | 253 978                           | 39 360                               |
| <b>Nicolet-Yamaska</b>   |                                   |                                      |
| Foyer de Nicolet   |                                   |                                      |
| Hôpital du Christ-Roi  | 72 454                            | 23 065                               |
| <b>Orford</b>  |                                   |                                      |
| Centre Hospitalier de Coaticook  | 74 028                            |                                      |
| Foyer Sacré-Coeur, Magog   |                                   |                                      |
| Hôpital La Providence de Magog   | 101 649                           |                                      |
| <b>Papineau</b>  |                                   |                                      |
| Centre Hospitalier de Buckingham   | 79 882                            | 25 323                               |
| Centre local services communautaires, Gatineau   | 22 200                            |                                      |
| Centre local services communautaires, Vallée de La Lièvre                                  | 9 000                             |                                      |
| Hôpital Notre-Dame de Gatineau   |                                   |                                      |
| <b>Pontiac-Témiscamingue</b>   |                                   |                                      |
| Centre Hospitalier de Témiscaming  |                                   |                                      |
| Centre Hospitalier Sainte-Famille, Ville Marie   | 50 362                            |                                      |
| Centre local services communautaires de Fort-Coulonge                                      | 74 365                            |                                      |
| Chapeau Community Hospital Inc.  | 3 118                             |                                      |
| Pontiac Community Hospital Inc., Shawville   | 14 587                            |                                      |
| <b>Portneuf</b>  |                                   |                                      |
| Centre local services communautaires de St-Marc-des-Carrières Inc.                         | 252 021                           |                                      |
| Hôpital St-Raymond   |                                   |                                      |
| <b>Prévost</b>   |                                   |                                      |
| Atelier Protégé pour Déficiants mentaux La Ruche, St-Jérôme                                |                                   |                                      |
| Conseil régional de santé et des services sociaux de Laurentides-<br>Lanaudière, St-Jérôme |                                   |                                      |
| Hôpital d'Youville de St-Jérôme  |                                   |                                      |
| Hôtel-Dieu de St-Jérôme  | 923 112                           | 94 992                               |
| Service de soins à domicile des Laurentides, St-Jérôme                                     |                                   |                                      |

| Maladies<br>physiques<br><i>Physically Ill</i> | Maladies<br>mentales<br><i>Mentally Ill</i> | Soins<br>prolongés<br><i>Extended Care</i> | Équipement<br><i>Facilities</i> | Financement<br><i>Financing</i> | Total<br><i>Total</i> |
|--|---|--|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| \$   | \$  | \$   | \$                              | \$                              | \$                    |
|  |   |  | 153 962                         |                                 | 262 362               |
| 2 517 746                                      |   |  | 5 830                           |                                 | 2 616 970             |
| 78 678   | 3 697 270                                   | 2 780 170                                  | 219 803                         |                                 | 6 815 203             |
|  |   | 335 433                                    |                                 |                                 | 335 433               |
|  | 724 524                                     |  |                                 |                                 | 724 524               |
|  |   | 596 126                                    | 20 920                          | 49 695                          | 666 741               |
| 2 217 138                                      |   |  |                                 |                                 | 2 282 061             |
|  | 6 618 586                                   |  |                                 |                                 | 6 618 586             |
|  |   |  | 406 718                         | 11                              | 457 534               |
| 724 413  |   |  | 5 640                           |                                 | 772 038               |
| 3 741 620                                      |   |  | 101 488                         | 603 510                         | 4 739 956             |
|  |   | 822 154                                    | 15 320                          |                                 | 837 474               |
| 2 238 908                                      |   |  | 28 269                          | 87 000                          | 2 449 696             |
|  |   |  |                                 |                                 |                       |
| 1 012 667                                      |   |  | 35 397                          | 4 181                           | 1 126 273             |
|  |   |  | 720                             |                                 | 720                   |
| 2 428 712                                      |   |  | 14 789                          | 210 000                         | 2 755 150             |
|  |   |  |                                 |                                 |                       |
| 2 512 150                                      |   |  | 233 728                         | 62 472                          | 2 913 555             |
|  |   |  |                                 |                                 | 22 200                |
|  |   |  |                                 |                                 | 9 000                 |
|  |   | 371 225                                    |                                 |                                 | 371 225               |
|  |   |  |                                 |                                 |                       |
| 281 177  |   |  | 4 891                           |                                 | 286 068               |
| 2 020 332                                      |   |  | 14 813                          | 81 095                          | 2 166 602             |
|  |   |  | 7 646                           |                                 | 82 011                |
| 82 944   |   |  | 604                             |                                 | 86 666                |
| 1 244 507                                      |   | 219 024                                    | 8 020                           |                                 | 1 486 138             |
|  |   |  |                                 |                                 |                       |
|  |   |  | 215 602                         |                                 | 467 623               |
| 387 083  |   | 74 682                                     | 20 000                          | 933                             | 482 698               |
|  |   |  |                                 |                                 |                       |
|  |   |  | 17 137                          |                                 | 17 137                |
|  |   |  |                                 |                                 |                       |
|  |   |  | 6 156                           |                                 | 6 156                 |
|  |   | 1 114 389                                  | 3 120                           | 255 053                         | 1 372 562             |
| 8 038 638                                      | 135 959                                     |  | 124 943                         | 625 161                         | 9 942 805             |
|  |   |  | 6 250                           |                                 | 6 250                 |

## AFFAIRES SOCIALES

### SOCIAL AFFAIRS

#### SERVICES DE SANTÉ (suite) HEALTH SERVICES (cont'd.)

|  | Soins<br>généraux<br><i>General Care</i> | En milieu<br>scolaire<br><i>To Students</i> |
|--|--|---|
|  | \$                                       | \$  |
| <b>Richelieu</b>   |  |   |
| Hôpital Général, Sorel   |  |   |
| Hôpital Richelieu Inc., Sorel                                    |  |   |
| Hôtel-Dieu de Sorel  | 370 623                                  | 41 708                                      |
| Service de Soins à Domicile de Sorel Inc.                        |  |   |
| <b>Richmond</b>  |  |   |
| Centre Hospitalier d'Asbestos                                    | 573 916                                  |   |
| <b>Rimouski</b>  |  |   |
| Centre services sociaux de la Frégate, Rimouski                  | 26 700                                   |   |
| Hôpital St-Joseph de Rimouski                                    | 1 004 848                                | 76 859                                      |
| <b>Rivière-du-Loup</b>   |  |   |
| Centre Hospitalier de Trois-Pistoles                             | 18 498                                   |   |
| Hôpital St-Joseph, Rivière-du-Loup                               |  |   |
| Hôpital St-Michel-du-Squatec                                     |  |   |
| Hôtel-Dieu de Rivière-du-Loup                                    | 453 378                                  | 69 729                                      |
| <b>Roberval</b>  |  |   |
| Centre local services communautaires des Prés Bleus, St-Félicien | 3 293                                    |   |
| Centre local services communautaires La Vallière, St-Félicien    |  |   |
| Centre Psychiatrique de Roberval                                 |  |   |
| Corporation du Foyer de Rivière au Doré                          | 40 000                                   |   |
| Hôtel-Dieu de Roberval   | 293 406                                  | 44 514                                      |
| Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau                      | 109 519                                  |   |
| <b>Rouyn-Noranda</b>   |  |   |
| Conseil régional de santé et de services sociaux du Nord-Ouest   |  |   |
| Corporation de l'Hôpital Malartic Inc.                           | 17 606                                   |   |
| Hôpital d'Youville de Noranda                                    | 424 338                                  | 62 486                                      |
| <b>Saguenay</b>  |  |   |
| Centre local services communautaires de Forestville              | 225 600                                  |   |
| Centre services sociaux de la Côte-Nord                          | 12 000                                   |   |
| Clinique Domrémy Côte-Nord Ltée                                  |  |   |
| Hydro-Québec   | 706 327                                  |   |
| Hôpital Général de Baie-Comeau Inc.                              | 128 974                                  | 46 279                                      |
| Hôtel-Dieu de Hauterive  | 291 036                                  | 2 056                                       |
| <b>St-François</b>   |  |   |
| Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke                   | 1 053 598                                | 205 509                                     |
| <b>St-Hyacinthe</b>  |  |   |
| Hôpital Honoré-Mercier Inc.                                      | 722 828                                  | 66 985                                      |
| Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe                                       |  |   |
| Service de soins à domicile de St-Hyacinthe                      |  |   |
| <b>St-Jean</b>   |  |   |
| Hôpital du Haut-Richelieu  | 621 864                                  | 70 257                                      |

| Maladies<br>physiques<br><i>Physically Ill</i> | Maladies<br>mentales<br><i>Mentally Ill</i> | Soins<br>prolongés<br><i>Extended Care</i> | Équipement<br><i>Facilities</i> | Financement<br><i>Financing</i> | Total<br><i>Total</i> |
|--|---|--|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| \$   | \$  | \$   | \$                              | \$                              | \$                    |
|  |   | 2 249 810                                  | 23 247                          | 109 620                         | 2 382 677             |
|  |   | 550 110                                    | 2 332                           |                                 | 552 442               |
| 6 943 186                                      | 23 500                                      |  | 25 207                          | 783 500                         | 8 187 724             |
|  |   |  | 2 975                           |                                 | 2 975                 |
| 948 828  |   | 279 097                                    | 7 112                           | 212 450                         | 2 021 403             |
| 9 158 987                                      |   |  | 1 115 726                       | 169 213                         | 26 700<br>11 525 633  |
| 262 882  |   | 292 333                                    | 8 767                           |                                 | 582 480               |
|  |   | 1 600 791                                  | 157 280                         | 6 503                           | 1 764 574             |
| 2 422  |   | 191 027                                    | 2 115                           | 1 237                           | 196 801               |
| 5 500 980                                      | 14 534                                      |  | 18 820                          | 38 920                          | 6 096 361             |
|  |   |  |                                 |                                 | 3 293                 |
|  | 4 438 297                                   |  | 1 348                           |                                 | 1 348                 |
|  |   |  | 12 089                          | 7 823                           | 4 458 209             |
|  |   |  | 1 400                           |                                 | 41 400                |
| 5 260 867                                      |   | 2 080 627                                  | 127 529                         | 290 715                         | 8 097 658             |
| 2 387 239                                      |   |  | 366 675                         | 227 255                         | 3 090 688             |
|  |   |  |                                 |                                 | 1 074                 |
| 33 188   | 1 922 771                                   |  | 1 074                           |                                 | 1 973 565             |
| 5 195 893                                      |   | 870 234                                    | 29 007                          | 1 422 487                       | 8 004 445             |
|  |   |  |                                 |                                 | 225 600               |
|  |   |  |                                 |                                 | 12 000                |
| 454 807  |   |  | 216                             | 52 450                          | 507 473               |
|  |   |  |                                 |                                 | 706 327               |
| 2 208 134                                      |   |  | 4 420                           | 109 433                         | 2 497 240             |
| 3 337 410                                      |   |  | 38 997                          | 60 193                          | 3 729 692             |
| 17 874 618                                     |   |  | 261 521                         | 1 354 778                       | 20 750 024            |
| 9 212 571                                      | 1 614 941                                   |  | 354 909                         | 1 435 721                       | 13 407 955            |
|  |   | 4 229 498                                  | 78 739                          | 390 769                         | 4 699 006             |
|  |   |  | 3 600                           |                                 | 3 600                 |
| 8 880 205                                      |   | 302 706                                    | 526 281                         | 1 282 064                       | 11 683 377            |

# AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

### SERVICES DE SANTÉ (suite) HEALTH SERVICES (cont'd.)

|   | Soins<br>généraux<br>General Care | En milieu<br>scolaire<br>To Students |
|---|-----------------------------------|--------------------------------------|
|   | \$                                | \$                                   |
| <b>St-Maurice</b>   |                                   |                                      |
| Ateliers Protégés de la Mauricie Inc., Shawinigan                     |                                   |                                      |
| Hôpital régional de la Mauricie, Shawinigan                           | 387 448                           | 88 530                               |
| Hôpital Ste-Thérèse de Shawinigan                                     |                                   |                                      |
| Joyce Memorial Hospital, Shawinigan                                   |                                   |                                      |
| Société des infirmières visiteuses de Shawinigan et Grand'Mère        |                                   |                                      |
| <b>Shefford</b>   |                                   |                                      |
| Centre Hospitalier de Waterloo  |                                   |                                      |
| Hôpital Général de Shefford   | 138 512                           | 42 933                               |
| Hôpital Notre-Dame-de-Granby (1967) Inc.                              |                                   |                                      |
| Service de soins à domicile de Granby                                 |                                   |                                      |
| <b>Sherbrooke</b>   |                                   |                                      |
| Centre local services communautaires Sud-Ouest Centre                 | 404 883                           |                                      |
| Conseil régional de santé et de services sociaux des Cantons de l'Est |                                   |                                      |
| Corporation de l'Hôpital d'Youville de Sherbrooke                     |                                   |                                      |
| Hôpital général St-Vincent-de-Paul de Sherbrooke                      | 497 025                           |                                      |
| Hôtel-Dieu de Sherbrooke  | 589 276                           |                                      |
| Service d'assistance aux handicapés de Sherbrooke                     |                                   |                                      |
| Service de Soins à Domicile de Sherbrooke Inc.                        |                                   |                                      |
| Sherbrooke Hospital   | 179 067                           |                                      |
| Université de Sherbrooke  |                                   |                                      |
| <b>Terrebonne</b>   |                                   |                                      |
| Centre local services communautaires Ste-Thérèse                      |                                   |                                      |
| <b>Trois-Rivières</b>   |                                   |                                      |
| Centre services sociaux du Centre de Québec, Trois-Rivières           | 42 665                            |                                      |
| Clinique de Réhabilitation pour Enfants Handicapés Inc.               | 407 200                           |                                      |
| Corporation de l'Hôpital Cooke  | 34 027                            |                                      |
| Hôpital St-Joseph de Trois-Rivières                                   | 305 255                           |                                      |
| Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières                                     | 981 395                           | 122 024                              |
| Institut psycho-social, Trois-Rivières                                |                                   |                                      |
| Société des Infirmières Visiteuses de Trois-Rivières Inc.             |                                   |                                      |
| <b>Vaudreuil-Soulanges</b>  |                                   |                                      |
| Hôpital Notre-Dame-de-Coteau-Landing Ltée                             |                                   |                                      |
| <b>Verchères</b>  |                                   |                                      |
| Foyer Savoy, St-Hilaire   |                                   |                                      |
| <b>Autres provinces / Other Provinces</b>                             |                                   |                                      |
| <b>Ontario</b>  |                                   |                                      |
| Children Hospital of Eastern, Ottawa                                  | 74 992                            |                                      |
| Hôpital Général d'Hawkesbury  | 32 971                            |                                      |
| Hôpital Général d'Ottawa  | 939 119                           |                                      |
| Hospital for sick children, Toronto                                   | 306                               |                                      |
| Hôtel-Dieu, Cornwall  | 28 733                            |                                      |
| Kingston General Hospital   | 1 944                             |                                      |
| Kirkland and District Hospital, Kirkland Lake                         | 31 447                            |                                      |
| Moose Factory Indian Hospital   | 2 182                             |                                      |



| Maladies<br>physiques<br><i>Physically Ill</i> | Maladies<br>mentales<br><i>Mentally Ill</i> | Soins<br>prolongés<br><i>Extended Care</i> | Équipement<br><i>Facilities</i> | Financement<br><i>Financing</i> | Total<br><i>Total</i> |
|--|---|--|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| \$   | \$  | \$   | \$                              | \$                              | \$                    |
|  |   |  | 18 600                          | 2 485                           | 21 085                |
| 5 865 019                                      |   | 295 480                                    | 2 772                           | 821 300                         | 7 460 549             |
|  | 293 610                                     |  |                                 |                                 | 293 610               |
| 18 726   |   |  | 2 810                           |                                 | 18 726                |
|  |   |  |                                 |                                 | 2 810                 |
|  |   | 322 378                                    | 28 102                          |                                 | 350 480               |
| 3 563 314                                      | 33 228                                      |  | 44 905                          |                                 | 3 822 892             |
|  |   | 309 828                                    | 616                             | 8 400                           | 318 844               |
|  |   |  | 7 634                           |                                 | 7 634                 |
|  |   |  | 76 077                          |                                 | 480 960               |
|  |   |  | 1 975                           |                                 | 1 975                 |
|  |   | 5 143 021                                  | 14 049                          | 220 429                         | 5 377 499             |
| 9 820 087                                      |   |  | 43 677                          | 217 192                         | 10 577 981            |
| 11 491 875                                     |   |  | 95 399                          | 406 550                         | 12 583 100            |
|  |   |  | 40 000                          | 10 913                          | 50 913                |
|  |   |  | 5 134                           |                                 | 5 134                 |
| 4 476 490                                      |   |  | 32 808                          |                                 | 4 688 365             |
| 54 200   |   |  |                                 |                                 | 54 200                |
|  |   |  | 5 223                           |                                 | 5 223                 |
|  |   |  | 1 625                           |                                 | 44 290                |
|  |   |  | 958                             |                                 | 408 158               |
| 1 050 590                                      |   | 2 334 838                                  | 56 685                          |                                 | 3 476 140             |
| 7 462 200                                      |   | 1 054 739                                  | 241 021                         | 64 455                          | 9 127 670             |
| 8 458 406                                      | 9 117                                       |  | 676 152                         | 134 408                         | 10 381 502            |
|  |   |  | 12 044                          |                                 | 12 044                |
|  |   |  | 4 560                           |                                 | 4 560                 |
|  |   | 435 706                                    |                                 |                                 | 435 706               |
|  |   |  | 96 015                          |                                 | 96 015                |
| 510 706  |   |  |                                 |                                 | 585 698               |
| 230 170  |   |  |                                 |                                 | 263 141               |
| 6 251 562                                      |   |  |                                 |                                 | 7 190 681             |
| 81 187   |   |  |                                 |                                 | 81 493                |
| 302 152  |   |  |                                 |                                 | 330 885               |
| 83 693   |   |  |                                 |                                 | 85 637                |
| 153 896  |   |  |                                 |                                 | 185 343               |
| 786 854  |   |  |                                 |                                 | 789 036               |

# AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

### SERVICES DE SANTÉ (suite) HEALTH SERVICES (cont'd.)

|  | Soins<br>généraux<br><i>General Care</i> | En milieu<br>scolaire<br><i>To Students</i> |
|--|--|---|
|  | \$                                       | \$  |
| National Defense Medical Centre, Ottawa                              | 118                                      |   |
| North Bay Civic Hospital   | 1 784                                    |   |
| Ottawa Civic Hospital  | 220 815                                  |   |
| Pembroke Civic Hospital  |  |   |
| Pembroke General Hospital  | 56 850                                   |   |
| Princess Margaret Hospital, Toronto                                  | 4 730                                    |   |
| Renfrew Victoria Hospital  |  |   |
| Riverside Hospital of Ottawa   | 39 241                                   |   |
| St. Joseph's General Hospital, North Bay                             | 928                                      |   |
| St-Louis-Marie-de-Montfort Hospital, Ottawa                          | 64 199                                   |   |
| St. Mary's Hospital, Timmins   | 453                                      |   |
| Salvation Army Grace Hospital, Ottawa                                | 1 247                                    |   |
| Shouldice Surgery Hospital, Toronto                                  |  |   |
| Smith Clinic, Hawkesbury   | 47 257                                   |   |
| Sudbury Memorial Hospital  | 84                                       |   |
| Temiscaming General Hospital, Haileybury                             | 11 128                                   |   |
| Toronto General Hospital   | 2 172                                    |   |
| Victoria Hospital, Renfrew   | 379                                      |   |
| Diverses personnes / <i>Various persons</i>                          | 74 273                                   |   |
| <b>Nouveau-Brunswick / New Brunswick</b>                             |  |   |
| Hôtel-Dieu St-Joseph, Campbellton                                    | 128 543                                  |   |
| Hôtel-Dieu St-Joseph, Edmundston                                     | 8 060                                    |   |
| Restigouche and Bay Chaleur Soldier's Memorial Hospital, Campbellton | 51 067                                   |   |
| Diverses personnes / <i>Various persons</i>                          | 27 329                                   |   |
| <b>Nouvelle-Écosse / Nova Scotia</b>                                 | 5 365                                    |   |
| <b>Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island</b>                  | 2 168                                    |   |
| <b>Terre-Neuve / Newfoundland</b>                                    |  |   |
| I.G.A. Hospital, Churchill Falls, Labrador                           |  |   |
| International Grenfell Association, St. Anthony                      |  |   |
| Diverses personnes / <i>Various persons</i>                          | 9 262                                    |   |
| <b>Manitoba</b>  | 4 301                                    |   |
| <b>Saskatchewan</b>  | 1 165                                    |   |
| <b>Alberta</b>   | 3 970                                    |   |
| <b>Colombie-Britannique / British Columbia</b>                       |  |   |
| Vancouver General Hospital   | 236                                      |   |
| Diverses personnes / <i>Various persons</i>                          | 4 011                                    |   |
| <b>Territoires du Nord-Ouest / North West Territories</b>            | 121                                      |   |
| <b>Yukon</b>   |  |   |
| Diverses personnes / <i>Various persons</i>                          | 59                                       |   |
| <b>Pays étrangers / Foreign Countries</b>                            |  |   |
| Afrique du Sud / <i>South Africa</i>                                 |  |   |
| Algérie / <i>Algeria</i>   | 13                                       |   |
| Allemagne / <i>Germany</i>   | 575                                      |   |
| Angleterre / <i>England</i>  | 410                                      |   |

| Maladies<br>physiques<br><i>Physically Ill</i> | Maladies<br>mentales<br><i>Mentally Ill</i> | Soins<br>prolongés<br><i>Extended Care</i> | Équipement<br><i>Facilities</i> | Financement<br><i>Financing</i> | Total<br><i>Total</i> |
|--|---|--|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| \$   | \$  | \$   | \$                              | \$                              | \$                    |
| 317 256  |   |  |                                 |                                 | 317 374               |
| 102 498  |   |  |                                 |                                 | 104 282               |
| 2 668 657                                      |   |  |                                 |                                 | 2 889 472             |
| 140 664  |   |  |                                 |                                 | 140 664               |
| 446 253  |   |  |                                 |                                 | 503 103               |
| 25 913   |   |  |                                 |                                 | 30 643                |
| 79 381   |   |  |                                 |                                 | 79 381                |
| 305 105  |   |  |                                 |                                 | 344 346               |
| 128 181  |   |  |                                 |                                 | 129 109               |
| 461 176  |   |  |                                 |                                 | 525 375               |
| 36 177   |   |  |                                 |                                 | 36 630                |
| 287 658  |   |  |                                 |                                 | 288 905               |
| 34 886   |   |  |                                 |                                 | 34 886                |
| 326 754  |   |  |                                 |                                 | 374 011               |
| 9 955  |   |  |                                 |                                 | 10 039                |
| 168 161  |   |  |                                 |                                 | 179 289               |
| 166 977  |   |  |                                 |                                 | 169 149               |
|  |   |  |                                 |                                 | 379                   |
| 1 270 094                                      |   |  |                                 |                                 | 1 344 367             |
| 917 307  |   |  |                                 |                                 | 1 045 850             |
| 156 959  |   |  |                                 |                                 | 165 019               |
| 293 893  |   |  |                                 |                                 | 344 960               |
| 175 098  |   |  |                                 |                                 | 202 427               |
| 88 469   |   |  |                                 |                                 | 93 834                |
| 21 533   |   |  |                                 |                                 | 23 701                |
| 686  |   |  |                                 |                                 | 686                   |
| 306 543  |   |  |                                 |                                 | 306 543               |
| 123 709  |   |  |                                 |                                 | 132 971               |
| 65 919   |   |  |                                 |                                 | 70 220                |
| 15 726   |   |  |                                 |                                 | 16 891                |
| 71 187   |   |  |                                 |                                 | 75 157                |
| 74 687   |   |  |                                 |                                 | 74 923                |
| 134 271  |   |  |                                 |                                 | 138 282               |
| 2 530  |   |  |                                 |                                 | 2 651                 |
| 600  |   |  |                                 |                                 | 659                   |
| 50   |   |  |                                 |                                 | 50                    |
|  |   |  |                                 |                                 | 13                    |
| 19 677   |   |  |                                 |                                 | 20 252                |
| 3 803  |   |  |                                 |                                 | 4 213                 |

# AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

### SERVICES DE SANTÉ (suite) HEALTH SERVICES (cont'd.)

|  | Soins<br>généraux<br><i>General Care</i> | En milieu<br>scolaire<br><i>To Students</i> |
|--|--|---|
|  | \$                                       | \$  |
| Antilles / <i>West Indies</i>                      | 34                                       |   |
| Argentine  | 40                                       |   |
| Australie / <i>Australia</i>                       | 25                                       |   |
| Autriche / <i>Austria</i>                          | 107                                      |   |
| Bahamas  | 257                                      |   |
| Barbade / <i>Barbados</i>                          | 128                                      |   |
| Belgique / <i>Belgium</i>                          | 991                                      |   |
| Bermudes / <i>Bermuda</i>                          | 605                                      |   |
| Brésil / <i>Brazil</i>                             | 51                                       |   |
| Cameroun / <i>Cameroon</i>                         | 200                                      |   |
| Chili  |  |   |
| Chine / <i>China</i>                               |  |   |
| Colombie / <i>Colombia</i>                         | 12                                       |   |
| Dahomey  |  |   |
| Egypte / <i>Egypt</i>                              | 71                                       |   |
| Espagne / <i>Spain</i>                             | 252                                      |   |
| États-Unis / <i>United States</i>                  | 108 594                                  |   |
| Finlande / <i>Finland</i>                          |  |   |
| France   | 1 045                                    |   |
| Gabon / <i>Gabun</i>                               |  |   |
| Grèce / <i>Greece</i>                              | 107                                      |   |
| Guatemala  | 13                                       |   |
| Haiti / <i>Haiti</i>                               | 85                                       |   |
| Hawaï / <i>Hawaii</i>                              | 597                                      |   |
| Hollande / <i>Netherlands</i>                      | 5  |   |
| Honduras   |  |   |
| Hongrie / <i>Hungary</i>                           |  |   |
| Îles Canaries / <i>Canary Islands</i>              |  |   |
| Indes / <i>India</i>                               | 45                                       |   |
| Irlande / <i>Ireland</i>                           | 6  |   |
| Israël / <i>Israel</i>                             | 100                                      |   |
| Italie / <i>Italy</i>                              | 556                                      |   |
| Jamaïque / <i>Jamaica</i>                          | 47                                       |   |
| Japon / <i>Japan</i>                               | 41                                       |   |
| Kenia / <i>Kenya</i>                               | 31                                       |   |
| Liban / <i>Lebanon</i>                             | 30                                       |   |
| Malte / <i>Malta</i>                               | 2  |   |
| Maroc / <i>Morocco</i>                             | 35                                       |   |
| Martinique   | 10                                       |   |
| Mexique / <i>Mexico</i>                            | 274                                      |   |
| Monaco   | 10                                       |   |
| Norvège / <i>Norway</i>                            |  |   |
| Pérou / <i>Peru</i>                                |  |   |
| Philippines  |  |   |
| Pologne / <i>Poland</i>                            |  |   |
| Porto Rico / <i>Puerto Rico</i>                    | 153                                      |   |
| Portugal   | 70                                       |   |
| République Dominicaine / <i>Dominican Republic</i> |  |   |
| Roumanie / <i>Roumania</i>                         |  |   |
| Sénégal  |  |   |
| Suède / <i>Sweden</i>                              |  |   |
| Suisse / <i>Switzerland</i>                        | 302                                      |   |
| Tchécoslovaquie / <i>Czecho-Slovakia</i>           |  |   |
| Trinidad   | 23                                       |   |
| Tunisie / <i>Tunis</i>                             |  |   |

| Maladies<br>physiques<br><i>Physically Ill</i> | Maladies<br>mentales<br><i>Mentally Ill</i> | Soins<br>prolongés<br><i>Extended Care</i> | Équipement<br><i>Facilities</i> | Financement<br><i>Financing</i> | Total<br><i>Total</i> |
|--|---|--|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| \$   | \$  | \$   | \$                              | \$                              | \$                    |
| 220  |   |  |                                 |                                 | 254                   |
| 178  |   |  |                                 |                                 | 218                   |
| 763  |   |  |                                 |                                 | 788                   |
| 2 873  |   |  |                                 |                                 | 2 980                 |
| 3 560  |   |  |                                 |                                 | 3 817                 |
| 5 032  |   |  |                                 |                                 | 5 160                 |
| 4 211  |   |  |                                 |                                 | 5 202                 |
| 3 246  |   |  |                                 |                                 | 3 851                 |
| 348  |   |  |                                 |                                 | 399                   |
| 919  |   |  |                                 |                                 | 1 119                 |
| 54   |   |  |                                 |                                 | 54                    |
| 641  |   |  |                                 |                                 | 641                   |
| 31   |   |  |                                 |                                 | 43                    |
| 195  |   |  |                                 |                                 | 195                   |
| 1 251  |   |  |                                 |                                 | 1 322                 |
| 7 218  |   |  |                                 |                                 | 7 470                 |
| 1 438 366                                      |   |  |                                 |                                 | 1 546 960             |
| 37   |   |  |                                 |                                 | 37                    |
| 46 382   |   |  |                                 |                                 | 47 427                |
| 125  |   |  |                                 |                                 | 125                   |
| 8 368  |   |  |                                 |                                 | 8 475                 |
|  |   |  |                                 |                                 | 13                    |
| 3 420  |   |  |                                 |                                 | 3 505                 |
| 3 639  |   |  |                                 |                                 | 4 236                 |
| 1 473  |   |  |                                 |                                 | 1 478                 |
| 37   |   |  |                                 |                                 | 37                    |
| 7 012  |   |  |                                 |                                 | 7 012                 |
| 601  |   |  |                                 |                                 | 601                   |
| 309  |   |  |                                 |                                 | 354                   |
| 1 944  |   |  |                                 |                                 | 1 950                 |
| 888  |   |  |                                 |                                 | 988                   |
| 17 147   |   |  |                                 |                                 | 17 703                |
| 1 440  |   |  |                                 |                                 | 1 487                 |
| 377  |   |  |                                 |                                 | 418                   |
| 132  |   |  |                                 |                                 | 163                   |
| 1 676  |   |  |                                 |                                 | 1 706                 |
|  |   |  |                                 |                                 | 2                     |
| 591  |   |  |                                 |                                 | 626                   |
| 2 107  |   |  |                                 |                                 | 2 117                 |
| 9 486  |   |  |                                 |                                 | 9 760                 |
|  |   |  |                                 |                                 | 10                    |
| 125  |   |  |                                 |                                 | 125                   |
| 1 258  |   |  |                                 |                                 | 1 258                 |
| 278  |   |  |                                 |                                 | 278                   |
| 1 403  |   |  |                                 |                                 | 1 403                 |
|  |   |  |                                 |                                 | 153                   |
| 1 991  |   |  |                                 |                                 | 2 061                 |
| 66   |   |  |                                 |                                 | 66                    |
| 351  |   |  |                                 |                                 | 351                   |
| 474  |   |  |                                 |                                 | 474                   |
| 25   |   |  |                                 |                                 | 25                    |
| 13 475   |   |  |                                 |                                 | 13 777                |
| 260  |   |  |                                 |                                 | 260                   |
|  |   |  |                                 |                                 | 23                    |
| 201  |   |  |                                 |                                 | 201                   |

# AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

### SERVICES DE SANTÉ (suite) HEALTH SERVICES (cont'd.)

|   | Soins<br>généraux<br><i>General Care</i> | En milieu<br>scolaire<br><i>To Students</i> |
|---|--|---|
|   | \$                                       | \$  |
| Turquie / <i>Turkey</i>                           | 13                                       |   |
| Vénézuéla   |  |   |
| Yougoslavie / <i>Yugoslavia</i>                   | 4  |   |
| Zambie  |  |   |
| <b>Divers / <i>Miscellaneous</i></b>              |  |   |
| Médecins / <i>Physicians</i>                      |  |   |
| Jean-Paul Fortin                                  |  |   |
| Raymond P. Hébert                                 |  |   |
| Paul Lachance                                     |  |   |
| Richard Lessard                                   |  |   |
| Brigitte Maheux                                   |  |   |
| Serge St-Pierre                                   |  |   |
| Louise Séguin                                     |  |   |
| Association des hôpitaux de la province de Québec |  |   |
| André Gaudette en fiducie                         |  |   |
| Société canadienne de la Croix Rouge              |  |   |
|   | 51 229                                   |   |
|   | <u>31 127 867</u>                        | <u>2 413 236</u>                            |
|   | <u>82 357 754</u>                        | <u>5 316 611</u>                            |

| Maladies<br>physiques<br><i>Physically Ill</i> | Maladies<br>mentales<br><i>Mentally Ill</i> | Soins<br>prolongés<br><i>Extended Care</i> | Équipement<br><i>Facilities</i> | Financement<br><i>Financing</i> | Total<br><i>Total</i> |
|--|---|--|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| \$   | \$  | \$   | \$                              | \$                              | \$                    |
| 291  |   |  |                                 |                                 | 304                   |
| 202  |   |  |                                 |                                 | 202                   |
| 274  |   |  |                                 |                                 | 278                   |
| 75   |   |  |                                 |                                 | 75                    |
| 711 080  |   |  |                                 |                                 | 711 080               |
| 7 000  |   |  |                                 |                                 | 7 000                 |
| 5 428  |   |  |                                 |                                 | 5 428                 |
| 7 000  |   |  |                                 |                                 | 7 000                 |
| 7 000  |   |  |                                 |                                 | 7 000                 |
| 7 000  |   |  |                                 |                                 | 7 000                 |
| 5 400  |   |  |                                 |                                 | 5 400                 |
| 7 000  |   |  |                                 |                                 | 7 000                 |
| 85 310   |   |  |                                 |                                 | 85 310                |
| 433 567  | 14 431                                      | 7 478                                      |                                 |                                 | 455 476               |
| 3 924 589                                      |   |  |                                 |                                 | 3 975 818             |
| 343 117 612                                    | 60 004 903                                  | 53 633 307                                 | 13 632 734                      | 23 161 505                      | 527 091 164           |
| 920 183 271                                    | 173 175 034                                 | 126 444 625                                | 41 237 254                      | 54 327 642                      | 1 403 042 191         |

# AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

### SERVICES SOCIAUX SOCIAL SERVICES

Soins à  
domicile  
*Home Care*

En milieu  
scolaire  
*To Students*

\$

\$

#### Montréal métropolitain

|  |         |         |
|--|---------|---------|
| Accueil des Jeunes Inc.  |         |         |
| Accueil Le Relais Inc.   |         |         |
| Allancroft Observation Centre  |         |         |
| Association de bienfaisance de Pentecôte du Québec                             |         |         |
| Association de Montréal pour les déficients mentaux                            |         |         |
| Atelier La Flèche de Fer Inc.  |         |         |
| Boscoville   |         |         |
| Caprol Inc.  |         |         |
| Carrefour Jeunesse, Rosemont   |         |         |
| Carrefour Sylvie   |         |         |
| Catholic Men's Hostel Inc.   |         |         |
| Centre Berthelet Inc.  |         |         |
| Centre d'accueil de Brossard   |         |         |
| Centre d'accueil féminin   |         |         |
| Centre d'accueil Hochelaga-Maisonneuve   |         |         |
| Centre d'accueil Montréal-Nord   |         |         |
| Centre d'accueil Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours                               |         |         |
| Centre d'accueil Pierre Joseph Triest  |         |         |
| Centre d'Accueil Relda Enr.  |         |         |
| Centre d'accueil Sainte-Trinité  |         |         |
| Centre Le Cardinal Inc.  |         |         |
| Centre local de services communautaires de Châteauguay                         | 22 800  |         |
| Centre Mgr-Forget Inc.   |         |         |
| Centre d'orientation   |         |         |
| Centre de réadaptation au travail  |         |         |
| Centre Rosalie-Jetté   |         |         |
| Centre St-Vallier  |         |         |
| Centre de séjour Laval Inc.  |         |         |
| Centre de services sociaux du Montréal métropolitain                           | 523 288 | 908 225 |
| Centre de services sociaux Richelieu   | 255 707 | 351 710 |
| Centre de services sociaux Ville-Marie   | 274 497 | 327 622 |
| Child Care and Child Development Centres Inc.                                  |         |         |
| Children's Mountain Cottage Convalescent Hospital                              |         |         |
| Children's Service Centre  |         |         |
| Clairséjour  |         |         |
| Clinique Anbar-Voyer   |         |         |
| Conseil régional de la santé et des services sociaux du Montréal métropolitain |         |         |
| Conseil régional de la santé et des services sociaux du Sud de Montréal        |         |         |
| Corporation du centre d'accueil de Lachine                                     |         |         |
| Crèche d'Youville  |         |         |
| Crèche St-François d'Assise  |         |         |
| Crescent House   |         |         |
| École François-Michèle   |         |         |
| École Mont St-Antoine Inc.   |         |         |
| École Notre-Dame-de-Liesse   |         |         |
| École Ste-Agnès  |         |         |
| École Ste-Domitille  |         |         |
| École Ste-Hélène   |         |         |
| École Victor-Doré  |         |         |
| Elizabeth House  |         |         |
| Espoir des jeunes  |         |         |



| Réadaptation<br><i>Rehabilitation</i> |                          | Hébergement<br><i>Lodging</i> |                          | Équipement<br><i>Facilities</i> | Financement<br><i>Financing</i> | Total<br><i>Total</i> |
|---------------------------------------|--------------------------|-------------------------------|--------------------------|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| Enfance<br><i>Children</i>            | Adultes<br><i>Adults</i> | Enfance<br><i>Children</i>    | Adultes<br><i>Adults</i> |                                 |                                 |                       |
| \$                                    | \$                       | \$                            | \$                       | \$                              | \$                              | \$                    |
|                                       |                          | 669 289                       |                          | 135 691                         |                                 | 804 980               |
|                                       |                          | 339 787                       |                          | 1 780                           | 27 118                          | 368 685               |
| 400 982                               |                          |                               |                          | 3 435                           |                                 | 404 417               |
|                                       |                          |                               |                          | 32 992                          |                                 | 32 992                |
| 36 960                                |                          |                               |                          |                                 |                                 | 36 960                |
|                                       |                          |                               |                          | 16 701                          |                                 | 16 701                |
| 1 786 053                             |                          |                               |                          |                                 |                                 | 1 786 053             |
|                                       |                          |                               |                          | 12 059                          |                                 | 12 059                |
| 1 049 175                             |                          |                               |                          | 21 516                          |                                 | 1 070 691             |
|                                       |                          | 9 000                         |                          |                                 | 14 776                          | 23 776                |
|                                       |                          |                               | 220 110                  | 30 792                          |                                 | 250 902               |
| 3 711 348                             |                          |                               | 1 329 546                |                                 | 378 763                         | 4 090 111             |
| 2 943                                 |                          |                               |                          |                                 |                                 | 1 329 546             |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 | 2 943                 |
|                                       |                          | 219 926                       |                          | 65 357                          |                                 | 285 283               |
|                                       |                          |                               | 250 471                  |                                 |                                 | 250 471               |
|                                       |                          | 652 570                       |                          | 37 877                          |                                 | 690 447               |
|                                       |                          |                               | 1 266 449                | 23 166                          |                                 | 1 289 615             |
|                                       |                          |                               | 106 558                  |                                 |                                 | 106 558               |
|                                       |                          |                               | 229 238                  | 14 804                          | 120 000                         | 364 042               |
|                                       |                          |                               | 845 134                  |                                 |                                 | 845 134               |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 | 22 800                |
|                                       |                          |                               |                          |                                 | 14 478                          | 14 478                |
| 523 866                               |                          |                               |                          | 9 951                           |                                 | 533 817               |
|                                       |                          |                               |                          | 1 120                           |                                 | 1 120                 |
|                                       |                          |                               | 956 292                  | 43 314                          |                                 | 999 606               |
| 1 377 437                             |                          |                               |                          | 81 610                          |                                 | 1 459 047             |
|                                       |                          |                               | 934 649                  | 23 020                          | 353 247                         | 1 310 916             |
|                                       |                          | 7 320 489                     | 89 143                   | 843 332                         | 74 204                          | 9 658 681             |
| 1 989 173                             |                          | 2 706 011                     | 358 770                  | 246 099                         | 27 028                          | 5 934 498             |
| 2 233 027                             |                          | 1 548 512                     | 14 038                   | 363 823                         |                                 | 4 761 519             |
| 2 107 131                             |                          |                               |                          | 22 500                          | 185 795                         | 2 315 426             |
|                                       |                          | 76 395                        |                          |                                 |                                 | 76 395                |
| 537 296                               |                          |                               |                          | 20 567                          |                                 | 557 863               |
| 690 783                               |                          |                               |                          | 9 600                           |                                 | 700 383               |
| 1 100 901                             |                          |                               |                          |                                 |                                 | 1 100 901             |
|                                       |                          |                               |                          | 25 998                          |                                 | 25 998                |
|                                       |                          |                               |                          | 15 268                          |                                 | 15 268                |
|                                       |                          |                               | 799 732                  | 9 753                           | 259 494                         | 1 068 979             |
|                                       |                          | 30 000                        |                          |                                 |                                 | 30 000                |
|                                       |                          |                               |                          | 6 992                           |                                 | 6 992                 |
|                                       |                          | 89 482                        |                          |                                 |                                 | 89 482                |
| 22 780                                |                          |                               |                          |                                 |                                 | 22 780                |
| 4 708 508                             |                          |                               |                          | 203 325                         | 56 150                          | 4 967 983             |
| 816 191                               |                          |                               |                          |                                 | 569 661                         | 1 385 852             |
| 1 109 469                             |                          |                               |                          | 69 774                          |                                 | 1 179 243             |
| 1 586 970                             |                          |                               |                          | 48 394                          |                                 | 1 635 364             |
| 1 070 640                             |                          |                               |                          | 14 487                          | 2 177                           | 1 087 304             |
| 141 247                               |                          |                               |                          |                                 |                                 | 141 247               |
|                                       |                          |                               | 117 977                  |                                 |                                 | 117 977               |
| 5 000                                 |                          |                               |                          |                                 |                                 | 5 000                 |

# AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

### SERVICES SOCIAUX (suite) SOCIAL SERVICES (cont'd.)

Soins à  
domicile  
*Home Care*

En milieu  
scolaire  
*To Students*

\$

\$

Fabreville Nursing Home Enrg.  
 Father Dowd Memorial Home  
 Foyer d'Youville  
 Foyer de Châteauguay Inc.  
 Foyer de la Providence  
 Foyer de l'Immaculée  
 Foyer de Transition Inc.  
 Foyer Dorval  
 Foyer Drapeau  
 Foyer Émilie-Gamelin  
 Foyer LaJemmerais  
 Foyer Notre-Dame-de-Laprairie  
 Foyer Notre-Dame-du-Rosaire  
 Foyer Rousselot  
 Foyer St-Antoine  
 Foyer St-François  
 Foyer St-Henri Inc.  
 Foyer St-Joseph  
 Foyer St-Laurent Inc.  
 Foyer St-Marc  
 Foyer St-Mathieu  
 Garderie Léon-Lavallée  
 Girl's Cottage School  
 Griffith-McConnell Home  
 Hôpital Belmont Enr.  
 Hôpital Château-Pierrefonds Enr.  
 Hôpital Maisonneuve-Rosemont  
 Hôpital Marie-Christine Enr.  
 Hôpital Notre-Dame  
 Hôpital Riviera Inc.  
 Hôpital Ste-Anne  
 Hôpital St-Benoît  
 Hôpital St-Jacques Inc.  
 Hôpital Ste-Justine  
 Hôpital Ste-Marie des Convalescents  
 Hospice Morin  
 Institut Anbar Inc.  
 Institut Anbar de Chambly  
 Institut Canadien-Polonais du Bien-Être  
 Institut de réhabilitation de Montréal  
 Institut Dominique-Savio  
 Institut Louis-Braille Inc.  
 Institut Nazareth  
 Institut Notre-Dame-du-Bel-Amour Inc.  
 Institution des sourdes-muettes  
 Institution des sourds de Montréal  
 Jardins Versailles Inc.  
 Jewish Nursing Home  
 La campagne des fédérations du grand Montréal  
 La Résidence d'Anjou "1969" Ltée  
 La résidence Berthiaume-du-Tremblay  
 La Résidence Tracy Enr.  
 Le centre Marie-Vincent

446 252

25 176

228 308

| Réadaptation<br>Rehabilitation |                   | Hébergement<br>Lodging |                   | Équipement<br>Facilities | Financement<br>Financing | Total<br>Total |
|--------------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|--------------------------|--------------------------|----------------|
| Enfance<br>Children            | Adultes<br>Adults | Enfance<br>Children    | Adultes<br>Adults |                          |                          |                |
| \$                             | \$                | \$                     | \$                | \$                       | \$                       | \$             |
|                                |                   |                        | 124 630           |                          |                          | 124 630        |
|                                |                   |                        | 406 036           | 42 567                   |                          | 448 603        |
|                                |                   |                        | 139 904           |                          |                          | 139 904        |
|                                |                   |                        | 258 427           |                          | 52 617                   | 311 044        |
|                                |                   |                        | 133 140           |                          |                          | 133 140        |
|                                | 60 068            |                        | 139 113           |                          |                          | 139 113        |
|                                |                   |                        |                   | 10 200                   |                          | 70 268         |
|                                |                   |                        | 139 325           | 52 987                   | 1 872                    | 194 184        |
|                                |                   |                        | 242 513           | 4 000                    | 6 601                    | 253 114        |
|                                |                   |                        | 1 194 851         | 19 715                   | 96 933                   | 1 311 499      |
|                                |                   |                        | 226 199           | 4 953                    | 65 733                   | 296 885        |
|                                |                   |                        | 90 807            |                          |                          | 90 807         |
|                                |                   |                        | 242 440           | 3 874                    |                          | 246 314        |
|                                |                   |                        | 750 249           | 12 204                   |                          | 762 498        |
|                                |                   |                        | 137 652           | 7 573                    | 47 068                   | 192 293        |
|                                |                   |                        | 257 525           |                          |                          | 257 525        |
|                                |                   |                        | 861 176           | 321 888                  |                          | 1 183 064      |
|                                |                   |                        | 237 459           | 4 598                    |                          | 242 057        |
|                                |                   |                        | 445 782           |                          | 192 705                  | 638 487        |
|                                |                   |                        | 363 833           | 29 450                   |                          | 393 283        |
|                                |                   |                        | 325 251           | 54 379                   |                          | 379 630        |
| 48 700                         |                   |                        |                   |                          |                          | 48 700         |
| 375 079                        |                   |                        |                   |                          |                          | 375 079        |
|                                |                   |                        | 12 468            |                          |                          | 12 468         |
|                                |                   |                        | 241 261           |                          |                          | 241 261        |
| 915 385                        |                   |                        |                   |                          |                          | 915 385        |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          | 446 252        |
|                                |                   |                        | 219 370           |                          |                          | 219 370        |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          | 25 176         |
|                                |                   |                        | 455 814           |                          |                          | 455 814        |
|                                |                   |                        | 53 524            |                          |                          | 53 524         |
|                                |                   |                        |                   | 5 735                    |                          | 5 735          |
|                                |                   |                        |                   | 152 338                  | 6 228                    | 158 566        |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          | 228 308        |
|                                |                   |                        | 156 721           |                          |                          | 156 721        |
|                                |                   |                        | 1 075             |                          |                          | 1 075          |
| 3 226 979                      |                   |                        |                   |                          |                          | 3 226 979      |
| 1 966 536                      |                   |                        |                   |                          |                          | 1 966 536      |
|                                |                   |                        | 133 140           | 9 149                    | 32 820                   | 175 109        |
| 1 624                          |                   |                        |                   |                          |                          | 1 624          |
| 1 718 194                      |                   |                        |                   | 4 800                    |                          | 1 722 994      |
| 852 531                        |                   |                        |                   | 22 303                   |                          | 874 834        |
| 937 245                        |                   |                        |                   | 5 663                    |                          | 944 908        |
| 232 809                        |                   |                        |                   |                          |                          | 232 809        |
| 1 174 466                      |                   |                        | 405 296           | 114 532                  | 48 225                   | 1 742 519      |
| 1 643 909                      |                   |                        |                   | 27 182                   | 399 527                  | 2 070 618      |
| 647 062                        |                   |                        |                   |                          |                          | 647 062        |
|                                |                   |                        | 406 444           | 1 680                    | 893                      | 409 017        |
|                                |                   | 638 000                |                   |                          |                          | 638 000        |
|                                |                   |                        | 3 264 465         |                          |                          | 3 264 465      |
|                                |                   |                        | 742 683           | 33 859                   | 237 616                  | 1 014 158      |
|                                |                   |                        | 257 424           |                          |                          | 257 424        |
| 1 178 908                      |                   |                        |                   | 6 737                    | 121 775                  | 1 307 420      |

## AFFAIRES SOCIALES

### SOCIAL AFFAIRS

#### SERVICES SOCIAUX (suite) SOCIAL SERVICES (cont'd.)

Soins à  
domicile  
*Home Care*

En milieu  
scolaire  
*To Students*

|  | \$        | \$     |
|--|-----------|--------|
| Le Relais Laval Inc.                                       |           |        |
| Les Ateliers Bras d'Or Inc.                                |           |        |
| Les Ateliers Richelieu Inc.                                |           |        |
| L'Accueil Boyer Inc.                                       |           |        |
| L'Aide à la Femme Inc.                                     |           |        |
| L'Éveil  |           |        |
| Mackay Centre for Deaf and Crippled Children               |           |        |
| Maimonides Hospital and Home for the Aged                  |           |        |
| Maison de la Providence                                    |           |        |
| Maison Familiale d'Youville Inc.                           |           |        |
| Maison Lucie Bruno Inc.                                    |           |        |
| Maison Notre-Dame-de-Laval Inc.                            |           |        |
| Maison St-Ferdinand  |           |        |
| Maison St-Joseph   |           |        |
| Manoir de l'Age d'Or                                       |           |        |
| Manoir Grand-Moulin Inc.                                   |           |        |
| Manoir St-Eustache   |           |        |
| Manoir de Verdun Inc.                                      |           |        |
| Marian Hall Inc.   |           |        |
| Miriam Home for the Exceptional                            |           |        |
| Montreal Association for the Blind                         |           |        |
| Montreal Association School for the Blind                  |           |        |
| Montreal Children's Hospital                               | 191 317   |        |
| Montreal Protestant Hospital                               |           |        |
| Pavillon Charleroi-Boyer                                   |           |        |
| Pavillon de l'enfance 1968 Inc.                            |           |        |
| Pavillon Kateri  |           |        |
| Pavillon Le Gardeur Inc.                                   |           |        |
| Pavillon Louvain Inc.                                      |           |        |
| Pavillon St-Raphael Inc.                                   |           |        |
| Pavillon St-Théophile-de-Laval Enr.                        |           |        |
| Pavillon Tremblay  |           |        |
| Pouponnière St-Pie X Inc.                                  |           |        |
| Pouponnière Turcotte                                       |           |        |
| Providence Auclair   |           |        |
| Providence Notre-Dame-des-Sept-Douleurs                    |           |        |
| Résidence Angelica Inc.                                    |           |        |
| Résidence Biermans   |           |        |
| Résidence Chomedey   |           |        |
| Résidence Dorchester                                       |           |        |
| Résidence Gouin  |           |        |
| Résidence Maisonneuve Ltée                                 |           |        |
| Résidence Marois Enr.                                      |           |        |
| Résidence Rosemère Inc.                                    |           |        |
| Résidence St-François                                      |           |        |
| Résidence St-Joseph-de-Chambly Inc.                        |           |        |
| Résidence St-Patrice Enr.                                  |           |        |
| Roxboro Nursing Home                                       |           |        |
| Service d'aide à la famille juive                          | 103 112   | 24 531 |
| Service de bien-être social de la ville de Montréal        |           |        |
| Service de Soins à Domicile du Montréal métropolitain Inc. | 1 922 764 |        |
| Service du contrôle des paiements de Montréal              |           |        |
| Service social familial Métropolitain-Sud                  |           |        |

| Réadaptation<br><i>Rehabilitation</i> |                          | Hébergement<br><i>Lodging</i> |                          | Équipement<br><i>Facilities</i> | Financement<br><i>Financing</i> | Total<br><i>Total</i> |
|---------------------------------------|--------------------------|-------------------------------|--------------------------|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| Enfance<br><i>Children</i>            | Adultes<br><i>Adults</i> | Enfance<br><i>Children</i>    | Adultes<br><i>Adults</i> |                                 |                                 |                       |
| \$                                    | \$                       | \$                            | \$                       | \$                              | \$                              | \$                    |
|                                       |                          | 96 933                        |                          |                                 | 7 785                           | 104 718               |
|                                       |                          |                               |                          | 18 000                          |                                 | 18 000                |
|                                       |                          |                               |                          | 1 700                           |                                 | 1 700                 |
|                                       |                          | 436 662                       |                          | 36 483                          |                                 | 473 145               |
|                                       |                          |                               | 1 887 946                | 210 500                         |                                 | 2 098 446             |
| 694 607                               |                          |                               |                          |                                 |                                 | 694 607               |
| 1 091 271                             |                          |                               |                          | 10 437                          |                                 | 1 101 708             |
|                                       |                          |                               | 174 282                  |                                 |                                 | 174 282               |
|                                       |                          |                               | 346 523                  | 3 499                           | 25 228                          | 375 250               |
|                                       |                          | 58 338                        |                          |                                 |                                 | 58 338                |
|                                       |                          |                               | 940 600                  | 54 132                          | 81 088                          | 1 075 820             |
| 4 232 669                             |                          | 228 580                       |                          | 15 440                          | 623 201                         | 5 099 890             |
|                                       |                          |                               | 182 545                  |                                 |                                 | 182 545               |
|                                       |                          |                               | 693                      |                                 |                                 | 693                   |
|                                       |                          |                               | 727 554                  | 268 358                         | 173 137                         | 1 169 049             |
|                                       |                          |                               | 131 730                  |                                 | 53 988                          | 185 718               |
|                                       |                          |                               |                          |                                 | 814                             | 814                   |
|                                       |                          |                               | 1 277 630                | 33 733                          | 191 212                         | 1 502 575             |
| 430 947                               |                          |                               |                          | 1 514                           | 65 957                          | 498 418               |
| 973 967                               |                          |                               |                          | 17 000                          | 63 298                          | 1 054 265             |
|                                       |                          |                               | 399 454                  |                                 |                                 | 399 454               |
| 291 673                               |                          |                               |                          |                                 | 35 860                          | 327 533               |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 | 191 317               |
|                                       |                          |                               | 603 780                  |                                 |                                 | 603 780               |
| 1 233 468                             |                          |                               |                          | 129 396                         |                                 | 1 362 864             |
|                                       |                          | 329 149                       |                          | 3 500                           |                                 | 332 649               |
|                                       |                          |                               | 17 079                   |                                 |                                 | 17 079                |
|                                       |                          |                               | 540 994                  | 1 800                           | 58 684                          | 601 478               |
|                                       |                          |                               | 564 750                  | 1 088                           | 237 077                         | 802 915               |
| 525 704                               |                          |                               |                          |                                 |                                 | 525 704               |
|                                       |                          |                               | 301 037                  |                                 |                                 | 301 037               |
|                                       |                          |                               | 72 186                   |                                 |                                 | 72 186                |
| 672 604                               |                          |                               |                          |                                 |                                 | 672 604               |
| 8 153                                 |                          | 97 275                        |                          |                                 |                                 | 105 428               |
|                                       |                          |                               | 413 700                  | 24 434                          | 54 931                          | 493 065               |
|                                       |                          |                               | 184 570                  |                                 |                                 | 184 570               |
|                                       |                          |                               | 830 827                  |                                 | 468 747                         | 1 299 574             |
|                                       |                          |                               | 450 844                  | 68 019                          | 775                             | 519 638               |
| 398 050                               |                          |                               |                          |                                 |                                 | 398 050               |
|                                       |                          |                               | 3 429 234                |                                 | 1 462 579                       | 4 891 813             |
| 819 565                               |                          |                               |                          |                                 |                                 | 819 565               |
|                                       |                          |                               | 1 094 168                | 161 000                         | 280 375                         | 1 535 543             |
|                                       |                          |                               | 234 630                  |                                 |                                 | 234 630               |
| 819 689                               |                          |                               |                          |                                 |                                 | 819 689               |
|                                       |                          |                               | 189 591                  |                                 |                                 | 189 591               |
|                                       |                          |                               | 107 585                  | 788                             | 25 628                          | 134 001               |
|                                       |                          |                               | 589 259                  |                                 |                                 | 589 259               |
|                                       |                          |                               | 67 933                   |                                 |                                 | 67 933                |
|                                       |                          | 94 080                        | 65                       | 32 140                          |                                 | 253 928               |
|                                       |                          | 1 819 613                     | 402 275                  |                                 |                                 | 2 221 888             |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 | 1 922 764             |
|                                       |                          |                               | 28 798                   |                                 |                                 | 28 798                |
|                                       |                          |                               |                          | 19 271                          |                                 | 19 271                |

# AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

### SERVICES SOCIAUX (suite) SOCIAL SERVICES (cont'd.)

Soins à  
domicile  
*Home Care*

En milieu  
scolaire  
*To Students*

Société des infirmières visiteuses de Montréal  
St. Andrew's Presbyterian Homes Inc.  
St. Margaret's Home  
St. Mary's Nursing Home Inc.  
Teen Haven  
The Cedars Home for Elderly People  
Twilight Haven Inc.  
Union régionale de Montréal des caisses populaires Desjardins  
Victorian Order of Nurses  
Villa Marie-Andrée Inc.  
Villa Notre-Dame-des-Anges  
Villa Notre-Dame-de-Grâce  
Villa Rosemont Enr.  
Villa de la Paix Inc.  
Weredale House  
Wheeler Convalescent Home Inc.

\$  
643 603

\$

184 518

4 821 342

1 612 088

### Québec métropolitain

Centre Cardinal-Villeneuve  
Centre d'accueil Eldorado  
Centre d'accueil Laurentien  
Centre d'accueil Laurizon  
Centre d'Accueil Louis-Hébert Inc.  
Centre d'Adaptation Jeunesse Inc.  
Centre hospitalier Villa Maria  
Centre jeunesse de Tilly Inc.  
Centre local des services communautaires Basse-Ville  
Centre de services sociaux de Québec  
Clinique de réadaptation de Québec Inc.  
Conseil régional de la santé et des services sociaux de Québec  
Corporation Notre-Dame-de-Bon-Secours  
Crèche St-Vincent-de-Paul  
École St-Jean-Bosco  
Foyer Chanoine-Audet Inc.  
Foyer de Charlesbourg Inc.  
Foyer de Loretteville Inc.  
Foyer Le Blanc Somet Inc.  
Foyer Nazareth  
Foyer Notre-Dame-de-Foy Enr.  
Foyer Notre-Dame-de-Laprairie  
Foyer Notre-Dame-de-Lourdes  
Foyer St-Antoine  
Foyer St-Hilaire Enr.  
Foyer St-Joseph-de-Lévis  
Hôpital Général  
Hôpital Laval  
Institut des sourds de Charlesbourg Inc.  
Institut Mgr-Guay  
Institut National Canadien pour les aveugles  
La Clairière de Québec Inc.  
La Plume Rouge  
Maison Mère-Mallet

18 000  
372 978

438 964

343 392

| Réadaptation<br>Rehabilitation |                   | Hébergement<br>Lodging |                   | Équipement<br>Facilities | Financement<br>Financing | Total<br>Total |
|--------------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|--------------------------|--------------------------|----------------|
| Enfance<br>Children            | Adultes<br>Adults | Enfance<br>Children    | Adultes<br>Adults |                          |                          |                |
| \$                             | \$                | \$                     | \$                | \$                       | \$                       | \$             |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          | 643 603        |
|                                |                   |                        | 231 221           |                          |                          | 231 221        |
|                                |                   |                        | 21 766            |                          |                          | 21 766         |
|                                |                   |                        | 179 720           |                          |                          | 179 720        |
|                                |                   | 168 235                |                   | 6 538                    | 2 683                    | 177 456        |
|                                |                   |                        | 97 881            |                          |                          | 97 881         |
|                                |                   |                        | 109 192           |                          |                          | 109 192        |
|                                |                   | 960 562                |                   |                          |                          | 960 562        |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          | 184 518        |
|                                |                   |                        | 219 683           |                          |                          | 219 683        |
| 463 917                        |                   |                        |                   |                          |                          | 463 917        |
| 1 118 592                      |                   |                        |                   | 3 558                    | 54 245                   | 1 176 395      |
|                                |                   |                        | 127 129           |                          |                          | 127 129        |
| 460 871                        |                   |                        |                   |                          |                          | 460 871        |
|                                |                   |                        |                   | 21 456                   | 72 951                   | 94 407         |
|                                |                   |                        | 101 090           |                          |                          | 101 090        |
| 56 163 054                     | 60 068            | 18 588 888             | 37 864 093        | 4 451 247                | 7 433 747                | 130 994 527    |
| 2 082 888                      |                   |                        |                   | 81 896                   | 212 000                  | 2 376 784      |
|                                |                   |                        | 16 052            |                          |                          | 16 052         |
|                                |                   |                        |                   | 49 132                   |                          | 49 132         |
|                                |                   |                        |                   | 119 242                  | 153 616                  | 272 858        |
|                                |                   |                        | 299 101           | 102 671                  |                          | 401 772        |
| 1 139 434                      |                   |                        |                   | 26 834                   | 111 471                  | 1 277 739      |
|                                |                   |                        | 88 404            |                          |                          | 88 404         |
| 1 471 832                      |                   |                        |                   | 50 684                   |                          | 1 522 516      |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          | 18 000         |
| 10 889 065                     |                   | 4 474 352              | 218 985           | 257 516                  | 294 486                  | 16 946 346     |
| 8 596                          |                   |                        |                   |                          |                          | 8 596          |
|                                |                   |                        |                   | 12 225                   |                          | 12 225         |
|                                |                   |                        |                   |                          | 113 446                  | 113 446        |
|                                |                   | 20 000                 |                   |                          |                          | 20 000         |
|                                |                   |                        |                   | 118 179                  |                          | 118 179        |
|                                |                   |                        | 186 829           | 2 997                    | 37 635                   | 227 461        |
|                                |                   |                        | 217 098           |                          | 47 853                   | 264 951        |
|                                |                   |                        | 206 431           | 4 371                    | 49 839                   | 260 641        |
|                                |                   |                        | 100 765           |                          |                          | 100 765        |
|                                |                   |                        | 308 835           | 2 298                    |                          | 311 133        |
|                                |                   |                        | 53 731            |                          |                          | 53 731         |
|                                |                   |                        | 293 685           |                          |                          | 293 685        |
|                                |                   |                        | 755 397           | 10 500                   | 202 078                  | 967 975        |
|                                |                   |                        | 766 841           | 2 182                    | 209 478                  | 978 501        |
|                                |                   |                        | 58 783            |                          |                          | 58 783         |
|                                |                   |                        | 333 734           | 7 683                    | 83 891                   | 425 308        |
|                                |                   |                        | 745 705           |                          |                          | 745 705        |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          | 343 392        |
| 1 802 179                      |                   |                        |                   | 90 079                   |                          | 1 892 258      |
|                                |                   |                        |                   |                          | 105 500                  | 105 500        |
|                                |                   |                        |                   |                          | 41 684                   | 41 684         |
|                                |                   |                        | 506 439           | 23 815                   | 10 322                   | 540 576        |
|                                |                   | 58 500                 |                   |                          |                          | 58 500         |
|                                |                   |                        |                   |                          | 21 635                   | 21 635         |

# **AFFAIRES SOCIALES**

## **SOCIAL AFFAIRS**

### **SERVICES SOCIAUX (suite) SOCIAL SERVICES (cont'd.)**

|   | Soins à<br>domicile<br><i>Home Care</i> | En milieu<br>scolaire<br><i>To Students</i> |
|---|---|---|
|   | \$                                      | \$  |
| Maison Notre-Dame-de-la-Garde                               |   |   |
| Maison Painchaud Inc.                                       |   |   |
| Maison St-Joseph  |   |   |
| Mont d'Youville   |   |   |
| Mont St-Aubert Inc.   |   |   |
| Pavillon St-Charles-de-Limoilou                             |   |   |
| Service de soins à domicile de Lévis                        | 463 208                                 |   |
| Service de Soins à Domicile de Montmorency Inc.             | 490 867                                 |   |
| Service de soins à domicile de Québec                       | 594 142                                 |   |
| Service de Soins à Domicile de Ste-Foy Inc.                 | 263 413                                 |   |
| Société d'habitation du Québec                              |   |   |
| St. Brigid's Home Inc.                                      |   |   |
| Union régionale de Québec des caisses populaires Desjardins |   |   |
|   | <u>2 546 000</u>                        | <u>438 964</u>                              |

### **Divers districts électoraux / Various Electoral Districts**

#### **Abitibi-Est**

Centre d'orientation L'Étape Inc., Val d'Or  
Foyer de Val d'Or

#### **Abitibi-Ouest**

Clair-Foyer Inc., Amos  
Foyer de l'Âge-d'Or, La Sarre  
Foyer Harricana, Amos  
Foyer Mgr-Haldé, Palmarolle  
Pouponnière Gauthier, Amos  
Service social de l'ouest Québécois

85 517 141 103

#### **Argenteuil**

Accueil Vert-Pré d'Huberdeau  
Centre d'Accueil de Ripon Inc.  
Centre d'accueil La Petite-Nation  
Centre local de services communautaires Vallée de La Petite-Nation  
Domaine Carillon  
Résidence de Lachute Inc.

12 600

#### **Arthabaska**

Centre hospitalier L'Ermitage des Bois-Francs  
Foyer des Bois-Francs  
Foyer Étoile d'Or Inc., Warwick  
Foyer Notre-Dame-des-Champs Inc.  
Foyer St-Eusèbe Inc., Princeville  
Service de soins à domicile des Bois-Francs

117 792

#### **Beauce-Nord**

Centre d'accueil Notre-Dame-de-la-Protection  
Foyer de Frampton Inc.  
Foyer de Vallée Jonction Inc.  
Foyer Mgr-O.-Roy, St-Joseph



| Réadaptation<br><i>Rehabilitation</i> |                          | Hébergement<br><i>Lodging</i> |                          | Équipement<br><i>Facilities</i> | Financement<br><i>Financing</i> | Total<br><i>Total</i> |
|---------------------------------------|--------------------------|-------------------------------|--------------------------|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| Enfance<br><i>Children</i>            | Adultes<br><i>Adults</i> | Enfance<br><i>Children</i>    | Adultes<br><i>Adults</i> |                                 |                                 |                       |
| \$                                    | \$                       | \$                            | \$                       | \$                              | \$                              | \$                    |
| 733 693                               |                          |                               |                          | 72 489                          |                                 | 806 182               |
|                                       |                          |                               | 84 686                   | 126                             |                                 | 84 812                |
|                                       |                          |                               | 171 603                  | 14 400                          |                                 | 186 003               |
|                                       |                          |                               |                          | 122 462                         | 18 333                          | 140 795               |
| 20 165                                |                          |                               |                          | 5 076                           |                                 | 25 241                |
| 1 769 606                             |                          |                               | 389 541                  | 56 121                          | 173 412                         | 2 388 680             |
|                                       |                          |                               |                          |                                 | 3 335                           | 466 543               |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 | 490 867               |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 | 594 142               |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 | 263 413               |
|                                       |                          |                               |                          |                                 | 10 946                          | 10 946                |
|                                       |                          |                               | 719 238                  |                                 | 178 519                         | 897 757               |
|                                       |                          | 155 390                       |                          |                                 |                                 | 155 390               |
| 19 917 458                            |                          | 4 708 242                     | 6 521 883                | 1 232 978                       | 2 079 479                       | 37 445 004            |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 |                       |
| 1 000 537                             |                          |                               |                          | 11 829                          | 87 857                          | 1 100 223             |
|                                       |                          |                               | 358 256                  | 35 855                          | 81 748                          | 475 859               |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 |                       |
| 1 617 023                             |                          |                               |                          | 45 391                          | 134 597                         | 1 797 011             |
|                                       |                          |                               | 114 249                  | 39 968                          | 18 844                          | 173 061               |
|                                       |                          |                               | 304 150                  | 14 867                          | 76 189                          | 395 206               |
|                                       |                          |                               | 79 200                   | 1 028                           | 23 811                          | 104 039               |
|                                       |                          | 34 111                        |                          |                                 |                                 | 34 111                |
| 1 112                                 |                          | 995 041                       | 2 085                    | 36 917                          |                                 | 1 261 775             |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 |                       |
| 1 111 571                             |                          |                               |                          | 23 421                          | 450 000                         | 1 584 992             |
|                                       |                          |                               | 309 506                  |                                 |                                 | 309 506               |
|                                       |                          |                               | 103 438                  | 5 506                           | 1 027                           | 109 971               |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 | 12 600                |
| 1 360 823                             |                          |                               |                          |                                 |                                 | 1 360 823             |
|                                       |                          |                               | 108 593                  | 875                             | 30 716                          | 140 184               |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 |                       |
|                                       |                          |                               | 1 128 796                | 16 013                          |                                 | 1 144 809             |
|                                       |                          |                               | 157 035                  | 25 263                          | 19 197                          | 201 495               |
|                                       |                          |                               | 128 381                  |                                 | 20 565                          | 148 946               |
| 165 001                               |                          |                               |                          |                                 |                                 | 165 001               |
|                                       |                          |                               | 68 039                   | 10 185                          | 9 528                           | 87 752                |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 | 117 792               |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 |                       |
|                                       |                          |                               | 179 761                  | 4 599                           | 14 155                          | 198 515               |
|                                       |                          |                               | 94 251                   | 2 742                           | 12 047                          | 109 040               |
|                                       |                          |                               | 97 067                   | 1 472                           | 41 257                          | 139 796               |
|                                       |                          |                               | 224 771                  | 5 390                           | 49 983                          | 280 144               |

# AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

### SERVICES SOCIAUX (suite) SOCIAL SERVICES (cont'd.)

Soins à  
domicile  
*Home Care*

En milieu  
scolaire  
*To Students*

\$

\$

Foyer Paroissial Ste-Hénédine Inc.  
Hôpital St-Joseph, Beauceville  
Villa St-Isidore Inc.  
Villa St-Odilon

#### Beauce-Sud

Accueil de Ville St-Georges Inc.  
Foyer St-Gédéon Inc.  
Foyer St-Georges de Beauce Inc.  
Foyer St-Honoré  
Foyer St-Louis Inc.  
Foyer Ste-Famille  
Le Soleil de l'Enfance Inc., St-Georges  
Pavillon de l'Hospitalité Inc.  
Pavillon Notre-Dame Inc.  
Pavillon St-Ludger Inc.

#### Beauharnois

Centre d'accueil socio-professionnel Salaberry  
Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield  
Val Séjour Inc.

#### Bellechasse

Corporation du Foyer Ste-Justine  
Foyer Lac-Etchemin Inc.  
Foyer St-Gervais Inc.  
Foyer St-Magloire Inc.  
Foyer St-Raphaël Inc.  
Maison St-Bernard, St-Damien  
Pavillon de l'Âge-d'Or, St-Anselme  
Pavillon des Jeunes Inc., St-Damien  
Villa Prévost Inc.

#### Berthier

Centre d'Accueil Brassard Inc., St-Michel-des-Saints  
Centre d'accueil de Lanoraie  
Centre d'Accueil Desy Inc., St-Gabriel-de-Brandon  
Centre local de services communautaires de St-Gabriel-de-Brandon  
Maison de la Providence  
Manoir Berthier Inc.

12 330

#### Bonaventure

Centre d'accueil de la Baie, New Carlisle  
Centre local de services communautaires Chaleurs  
Centre local de services communautaires Malauze  
Résidence St-Joseph Maria

1 385

2 000

#### Brome-Missisquoi

Alderbrooke Home School Inc.  
Border View Home

| Réadaptation<br>Rehabilitation |                   | Hébergement<br>Lodging |                   | Équipement<br>Facilities | Financement<br>Financing | Total<br>Total |
|--------------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|--------------------------|--------------------------|----------------|
| Enfance<br>Children            | Adultes<br>Adults | Enfance<br>Children    | Adultes<br>Adults |                          |                          |                |
| \$                             | \$                | \$                     | \$                | \$                       | \$                       | \$             |
|                                |                   |                        | 126 906           | 3 312                    | 26 947                   | 157 165        |
|                                |                   |                        | 392 422           |                          |                          | 392 422        |
|                                |                   |                        | 167 285           | 3 644                    | 35 179                   | 206 108        |
|                                |                   |                        | 106 840           | 884                      | 25 025                   | 132 749        |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          |                |
|                                |                   |                        | 135 369           | 11 020                   | 33 158                   | 179 547        |
|                                |                   |                        | 98 596            | 7 008                    | 22 042                   | 127 646        |
|                                |                   |                        | 167 182           | 15 405                   | 32 520                   | 215 107        |
|                                |                   |                        | 109 984           |                          |                          | 109 984        |
|                                |                   |                        | 211 228           |                          |                          | 211 228        |
|                                |                   |                        | 130 000           |                          |                          | 130 000        |
| 1 343 199                      |                   |                        |                   | 7 086                    | 96 420                   | 1 446 705      |
|                                |                   |                        | 95 037            | 4 314                    | 29 067                   | 128 418        |
|                                |                   |                        | 168 446           | 16 398                   | 1 755                    | 186 599        |
|                                |                   |                        | 89 488            | 5 571                    | 23 456                   | 118 515        |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          |                |
|                                |                   |                        |                   | 60 418                   |                          | 60 418         |
|                                |                   |                        | 338 484           | 23 778                   | 14 935                   | 377 197        |
| 478 509                        |                   |                        |                   | 170 056                  |                          | 648 565        |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          |                |
|                                |                   |                        | 81 091            | 1 160                    | 15 334                   | 97 585         |
|                                |                   |                        | 176 392           |                          | 50 786                   | 227 178        |
|                                |                   |                        | 119 313           | 3 244                    | 16 707                   | 264            |
|                                |                   |                        | 89 946            | 1 858                    | 22 989                   | 114 793        |
|                                |                   |                        | 102 944           | 17 183                   | 16 608                   | 136 735        |
|                                |                   |                        | 7 471             |                          |                          | 7 471          |
|                                |                   |                        | 159 643           |                          | 39 871                   | 199 514        |
|                                |                   |                        |                   | 2 533                    |                          | 2 533          |
|                                |                   |                        | 150 514           | 1 815                    | 40 452                   | 192 781        |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          |                |
|                                |                   |                        | 126 158           | 3 746                    | 23 610                   | 153 514        |
|                                |                   |                        | 16 224            |                          | 102 132                  | 118 356        |
|                                |                   |                        | 147 590           |                          | 20 839                   | 168 429        |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          | 12 330         |
|                                |                   |                        | 269 823           | 29 777                   | 15 312                   | 314 912        |
|                                |                   |                        | 341 013           |                          |                          | 341 013        |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          |                |
|                                |                   |                        | 26 550            |                          |                          | 26 550         |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          | 1 385          |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          | 2 000          |
|                                |                   |                        | 320 508           | 6 037                    |                          | 326 545        |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          |                |
| 8 212                          |                   |                        |                   |                          |                          | 8 212          |
| 59 148                         |                   |                        |                   |                          |                          | 59 148         |

# AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

### SERVICES SOCIAUX (suite) SOCIAL SERVICES (cont'd.)

Soins à  
domicile  
*Home Care*

En milieu  
scolaire  
*To Students*

\$

\$

Cecil Butter's Memorial Hospital  
Maison Notre-Dame-des-Érables  
Villa du Lac Champlain Inc.  
Vivian Courville Nursing Home, Stukely-Sud.

#### Champlain

Centre d'Accueil St-Narcisse Inc.  
Centre d'accueil St-Stanislas  
Corporation Les Deux-Rives  
Foyer de la Pêrade Inc., Ste-Anne-de-la-Pêrade  
Foyer Père Frédéric Inc., Cap-de-la-Madeleine  
Société Charles-N. Deblois Inc., Cap-de-la-Madeleine

#### Charlevoix

Accueil Bellerive (1970) Inc., La Malbaie  
Fondations Fafard, Baie St-Paul  
Foyer de Clermont Inc.  
Foyer Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours  
Foyer Notre-Dame-du-Sacré-Coeur Inc., St-Siméon  
L'Accueil Notre-Dame-de-Beaupré Inc.  
Service de Soins à Domicile de Charlevoix Inc.

122 310

#### Chicoutimi

Beaumanoir de Chicoutimi Inc.  
Centre d'entraînement à la vie de Chicoutimi Inc.  
Centre de services sociaux de la région Saguenay-Lac-St-Jean-Chibougamau  
Centres Familiaux du Saguenay-Lac-St-Jean Inc.  
Conseil régional de la santé et des services sociaux du Saguenay-Lac-St-Jean  
Corporation de l'Institut St-Georges Inc.  
Foyer Delage Inc.  
Foyer St-François  
Service de Soins à Domicile de Chicoutimi-Dubuc Inc.

72 419

119 709

196 495

#### Drummond

Accueil Notre-Dame-de-Bon-Conseil Inc.  
Atelier Protégé de Drummondville Inc.  
Centre hospitalier Georges Frédéric  
Foyer du Sacré-Coeur  
Pavillon Laforest Inc.  
Service de Soins à Domicile de Drummondville Inc.

164 265

#### Dubuc

Centrart  
Foyer de Bagotville  
Foyer Mgr Gendron Inc.  
Foyer St-Joseph-de-la-Baie Inc.

#### Duplessis

Foyer de Havre St-Pierre  
Foyer de Sept-Îles Inc.

| Réadaptation<br><i>Rehabilitation</i> |                          | Hébergement<br><i>Lodging</i> |                          | Équipement<br><i>Facilities</i> | Financement<br><i>Financing</i> | Total<br><i>Total</i> |
|---------------------------------------|--------------------------|-------------------------------|--------------------------|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| Enfance<br><i>Children</i>            | Adultes<br><i>Adults</i> | Enfance<br><i>Children</i>    | Adultes<br><i>Adults</i> |                                 |                                 |                       |
| \$                                    | \$                       | \$                            | \$                       | \$                              | \$                              | \$                    |
| 186 000                               |                          |                               |                          |                                 | 781                             | 186 781               |
|                                       | 896 741                  |                               |                          | 26 495                          |                                 | 923 236               |
| 483 230                               |                          |                               |                          |                                 |                                 | 483 230               |
|                                       |                          |                               | 94 213                   |                                 |                                 | 94 213                |
|                                       |                          |                               | 157 296                  |                                 | 29 500                          | 186 796               |
|                                       |                          |                               | 196 939                  |                                 |                                 | 196 939               |
|                                       |                          |                               |                          | 13 464                          | 132 996                         | 146 460               |
|                                       |                          |                               | 178 459                  | 237                             | 36 542                          | 215 238               |
|                                       |                          |                               | 363 373                  | 10 382                          | 69 853                          | 443 608               |
|                                       | 38 260                   |                               |                          |                                 |                                 | 38 260                |
|                                       |                          |                               | 173 111                  | 1 858                           | 64 250                          | 239 219               |
|                                       | 325 272                  |                               |                          | 4 900                           |                                 | 330 172               |
|                                       |                          |                               | 123 476                  |                                 | 29 782                          | 153 258               |
|                                       |                          |                               | 267 182                  | 96 915                          |                                 | 364 097               |
|                                       |                          |                               | 156 440                  | 9 166                           | 20 498                          | 186 104               |
|                                       |                          |                               | 145 261                  | 2 600                           | 33 336                          | 181 197               |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 | 122 310               |
|                                       |                          |                               | 178 525                  |                                 | 55 529                          | 234 054               |
| 1 510 288                             |                          |                               |                          | 5 754                           | 116 703                         | 1 632 745             |
| 2 389 260                             |                          | 1 904 263                     | 54 032                   | 67 150                          | 44 421                          | 4 651 254             |
|                                       |                          | 397 684                       |                          | 7 850                           | 5 034                           | 410 568               |
|                                       |                          |                               |                          | 1 500                           |                                 | 1 500                 |
|                                       |                          |                               |                          | 10 000                          | 173 316                         | 183 316               |
|                                       |                          |                               | 124 423                  | 960                             | 49 249                          | 174 632               |
|                                       |                          |                               | 219 532                  |                                 |                                 | 219 532               |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 | 196 495               |
|                                       |                          |                               | 196 825                  | 2 586                           | 29 718                          | 229 129               |
|                                       |                          |                               |                          | 2 800                           |                                 | 2 800                 |
|                                       |                          |                               | 462 005                  |                                 |                                 | 462 005               |
| 610 670                               |                          |                               |                          |                                 |                                 | 610 670               |
|                                       |                          |                               |                          | 2 810                           |                                 | 2 810                 |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 | 164 265               |
|                                       |                          |                               |                          | 4 593                           |                                 | 4 593                 |
|                                       |                          |                               | 125 717                  | 741                             | 44 380                          | 170 838               |
|                                       |                          |                               | 155 228                  | 8 875                           | 20 860                          | 184 963               |
|                                       |                          |                               | 179 247                  | 4 333                           | 21 143                          | 204 723               |
|                                       |                          |                               | 233 951                  |                                 | 48 727                          | 282 678               |
|                                       |                          |                               | 249 213                  | 2 510                           | 42 481                          | 294 204               |

# AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

### SERVICES SOCIAUX (suite) SOCIAL SERVICES (cont'd.)

Soins à  
domicile  
*Home Care*

En milieu  
scolaire  
*To Students*

\$

\$

#### Joliette-Montcalm

Auberge des Quatres Vents  
Foyer St-Donat Inc.  
Foyer St-Jacques Inc.  
Hôpital St-Eusèbe  
Maison de la Providence  
Pavillons Jeunesse (Joliette) Inc.  
Pension St-Joseph  
Providence St-Joseph, Joliette

93 067

#### Jonquière

Foyer des Années-d'Or de Kénogami Inc.  
Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption  
Résidence Ste-Marie Inc.

99 673

#### Kamouraska-Témiscouata

Foyer Beauséjour Inc.  
Foyer Desjardins Inc.  
Foyer Notre-Dame-des-Lys Inc.  
Foyer Ste-Anne-de-la-Pocatière  
Foyer Thérèse Martin, Rivière Ouelle  
Foyer Notre-Dame-des-Champs  
Manoir du Repos  
Service social de l'enfance et de la famille  
Villa de la Rivière Inc.  
Villa St-Pascal Inc.

#### Lac St-Jean

CEDAP Lac St-Jean Inc.  
Corporation du foyer Notre-Dame d'Hébertville  
Foyer Normandie  
Hôtel-Dieu d'Alma  
Le Domaine du Bel Âge de St-Coeur-de-Marie Inc.  
Villa des Lys Inc., Alma

178 361

#### Laprairie

Hôpital Savard Enr.

#### L'Assomption

Providence St-Antoine-de- Padoue

#### Laurentides-Labelle

Accueil Come-Cartier  
Centre d'Accueil de Labelle Inc.  
Foyer de Ste-Agathe-des-Monts Inc.  
Foyer St-Jovite Inc.  
Foyer Ste-Anne, Mont Laurier  
Le centre psycho-éducatif et de plein-air La-Galèche

| Réadaptation<br>Rehabilitation |                   | Hébergement<br>Lodging |                   | Équipement<br>Facilities | Financement<br>Financing | Total<br>Total |
|--------------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|--------------------------|--------------------------|----------------|
| Enfance<br>Children            | Adultes<br>Adults | Enfance<br>Children    | Adultes<br>Adults |                          |                          |                |
| \$                             | \$                | \$                     | \$                | \$                       | \$                       | \$             |
| 880 512                        |                   |                        | 176 968           | 1 758                    | 31 418                   | 880 512        |
|                                |                   |                        | 158 880           | 1 735                    | 25 262                   | 210 144        |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          | 185 877        |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          | 93 067         |
|                                |                   |                        | 112 710           | 5 675                    | 5 553                    | 123 938        |
| 216 452                        |                   |                        |                   | 115 369                  |                          | 331 821        |
|                                |                   |                        | 121 650           | 13 500                   |                          | 135 150        |
|                                |                   |                        |                   | 18 076                   |                          | 18 076         |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          |                |
|                                |                   |                        | 191 366           | 3 642                    | 48 912                   | 243 920        |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          | 99 673         |
|                                |                   |                        | 172 873           | 4 362                    | 48 821                   | 226 056        |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          |                |
|                                |                   |                        | 116 552           | 4 025                    | 39 277                   | 159 854        |
|                                |                   |                        | 180 023           | 54 640                   | 101                      | 234 764        |
| 325 352                        |                   |                        |                   |                          |                          | 325 352        |
|                                |                   |                        | 185 093           | 8 499                    | 11 379                   | 204 971        |
|                                |                   |                        | 275 319           | 18 928                   | 80 512                   | 374 759        |
|                                |                   |                        |                   | 37 067                   |                          | 37 067         |
|                                |                   |                        | 99 989            |                          |                          | 99 989         |
|                                |                   |                        |                   | 3 770                    |                          | 3 770          |
|                                |                   |                        | 136 892           | 2 135                    | 26 870                   | 165 897        |
|                                |                   |                        | 271 200           | 7 400                    | 33 894                   | 312 494        |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          |                |
|                                |                   |                        |                   | 34 874                   |                          | 34 874         |
|                                |                   |                        | 147 773           | 2 296                    | 36 920                   | 186 989        |
|                                |                   |                        | 146 183           |                          | 36 625                   | 182 808        |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          | 178 361        |
|                                |                   |                        | 118 784           | 850                      | 33 139                   | 152 773        |
| 1 535 637                      |                   |                        |                   | 36 644                   | 173 433                  | 1 745 714      |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          |                |
|                                |                   |                        | 135 130           |                          |                          | 135 130        |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          |                |
|                                |                   |                        | 270 212           | 5 304                    | 16 146                   | 291 662        |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          |                |
|                                |                   |                        | 149 622           | 4 577                    | 36 379                   | 190 578        |
|                                |                   |                        | 220 093           | 18 929                   | 41 612                   | 280 634        |
|                                |                   |                        | 199 097           | 4 384                    | 46 719                   | 250 200        |
|                                |                   |                        | 271 008           | 13 837                   | 42 790                   | 327 635        |
|                                |                   |                        | 222 481           | 421                      |                          | 222 902        |
| 1 031 173                      |                   |                        |                   | 93 791                   |                          | 1 124 964      |

# AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

### SERVICES SOCIAUX (suite) SOCIAL SERVICES (cont'd.)

Soins à  
domicile  
*Home Care*

En milieu  
scolaire  
*To Students*

\$

\$

#### Laviolette

Centre de réadaptation du Lac-Édouard  
Corporation du centre d'accueil de La Tuque Inc.  
Foyer de Grand-Mère Inc.  
Foyer de Ste-Thècle Inc.  
Foyer des Piles (1970) Inc.  
Foyer Mgr Paquin Inc., St-Tite  
Service de soins à domicile de La Tuque

66 789

#### Lotbinière

Centre d'Accueil de Ste-Croix Inc.  
Foyer Bonne-Entente Inc., St-Apollinaire  
Foyer de Fortierville Inc.  
Foyer de Lotbinière Inc.  
Foyer de Lyster Inc.  
Foyer de St-Flavien Inc.  
Foyer de St-Sylvestre Inc.  
Foyer Deschaillons  
Foyer Romain-Becquet Inc.  
Manoir du Repos, Ste-Croix

#### Maskinongé

Centre d'Accueil de Louiseville Inc.  
Foyer Ernest-Jacob Inc., Yamachiche

#### Matane

Centre d'Accueil de Cap-Chat Inc.  
Centre médico-social des Monts  
Corporation du foyer d'accueil de Matane  
Corporation de la Villa Dion Inc.  
Hôpital des Monts  
Pavillon de la Montagne

#### Matapédia

CENTRAP (Metis) Inc.  
Centre local de services communautaires de Mont-Joli  
Foyer Marie-Reine-du-Clergé  
Foyer Ste-Bernadette  
Foyer Ste-Marie de Sayabec Enr.  
Foyer de Val-Brillant  
Résidence de Mont-Joli Inc.

12 000

#### Mégantic-Compton

Castel des Quatre Saisons  
Dixville Home Inc.  
Domaine de la Sapinière Inc.  
Foyer Jeanne-Mance Inc.  
Foyer de Lambton Inc.  
Foyer de Weedon Inc.  
Institut Mont Villeneuve  
Maison du Sacré-Coeur



| Réadaptation<br>Rehabilitation |                   | Hébergement<br>Lodging |                   | Équipement<br>Facilities | Financement<br>Financing | Total<br>Total |
|--------------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|--------------------------|--------------------------|----------------|
| Enfance<br>Children            | Adultes<br>Adults | Enfance<br>Children    | Adultes<br>Adults |                          |                          |                |
| \$                             | \$                | \$                     | \$                | \$                       | \$                       | \$             |
|                                | 816 568           |                        |                   |                          |                          | 816 568        |
|                                |                   |                        | 206 312           | 2 131                    | 37 102                   | 245 545        |
|                                |                   |                        | 211 170           |                          | 30 341                   | 241 511        |
|                                |                   |                        | 153 598           | 10 862                   | 30 435                   | 194 895        |
|                                |                   |                        | 256 813           |                          |                          | 256 813        |
|                                |                   |                        | 256 339           | 18 524                   | 38 982                   | 313 845        |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          | 66 789         |
|                                |                   |                        | 178 093           | 1 486                    | 38 025                   | 217 604        |
|                                |                   |                        | 139 459           | 8 352                    | 38 015                   | 185 826        |
|                                |                   |                        | 148 585           | 4 838                    | 28 058                   | 181 481        |
|                                |                   |                        | 90 931            |                          | 24 442                   | 115 373        |
|                                |                   |                        | 129 059           | 810                      | 26 526                   | 156 395        |
|                                |                   |                        | 145 954           | 7 089                    | 31 307                   | 184 350        |
|                                |                   |                        | 95 660            | 2 000                    | 20 119                   | 117 779        |
|                                |                   |                        | 140 842           | 28 811                   | 8 908                    | 178 561        |
|                                |                   |                        | 135 978           | 679                      | 32 807                   | 169 464        |
|                                | 91 273            |                        |                   | 1 840                    |                          | 93 113         |
|                                |                   |                        | 424 924           |                          |                          | 424 924        |
|                                |                   |                        | 200 328           |                          | 50 753                   | 251 081        |
|                                |                   |                        | 255 546           | 5 427                    | 57 572                   | 318 545        |
|                                |                   |                        |                   | 6 040                    |                          | 6 040          |
|                                |                   |                        | 217 708           | 1 493                    | 71 598                   | 290 799        |
|                                |                   | 222 762                |                   | 5 716                    |                          | 228 478        |
|                                |                   |                        |                   | 1 560                    |                          | 1 560          |
| 166 840                        |                   |                        |                   | 7 524                    |                          | 174 364        |
|                                |                   |                        |                   | 5 600                    |                          | 5 600          |
|                                |                   |                        |                   | 12 556                   |                          | 24 556         |
|                                |                   |                        | 200 344           | 46 003                   |                          | 246 347        |
|                                |                   |                        | 80 656            |                          |                          | 80 656         |
|                                |                   |                        | 48 073            |                          |                          | 48 073         |
|                                |                   |                        |                   | 111                      |                          | 111            |
|                                |                   |                        | 141 298           | 2 377                    | 30 344                   | 174 019        |
|                                |                   |                        | 47 529            |                          |                          | 47 529         |
|                                |                   |                        |                   | 17 607                   |                          | 17 607         |
|                                |                   |                        | 110 791           | 6 633                    | 35 354                   | 152 778        |
|                                |                   |                        | 105 228           |                          | 29 817                   | 135 045        |
|                                |                   |                        | 116 669           | 2 138                    | 27 576                   | 146 383        |
|                                |                   |                        | 146 570           | 7 083                    | 22 603                   | 176 256        |
|                                |                   |                        |                   | 9 523                    |                          | 9 523          |
|                                |                   |                        | 102 045           | 2 903                    | 9 891                    | 114 839        |

# AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

### SERVICES SOCIAUX (suite) SOCIAL SERVICES (cont'd.)

Soins à  
domicile  
*Home Care*

En milieu  
scolaire  
*To Students*

\$

\$

#### Montmagny-L'Islet

Centre d'Accueil de St-Fabien-de-Panet Inc.  
Centre d'accueil St-Eugène  
Foyer Bon Secours Inc.  
Foyer de l'Enfance de la Côte-Sud Inc.  
Foyer St-Ignace, Cap St-Ignace  
Foyer St-Pamphile Inc.  
Foyer Ste-Perpétue-de-L'Islet Inc.  
Foyer d'Youville, Montmagny  
Hôtel-Dieu de Montmagny

186 925

#### Montmorency

Foyer Beaupré

#### Nicolet-Yamaska

Foyer d'Hébergement de Pierreville Inc.  
Foyer de Nicolet  
Foyer de St-Célestin  
Garderie Ste-Thérèse Inc.

#### Orford

Foyer de Coaticook Inc.  
Foyer du Sacré-Coeur, Magog  
Hôpital Ste-Catherine Labouré  
Institut Val du Lac Inc.

#### Papineau

Foyer Ste-Rose Inc.

#### Pontiac-Témiscamingue

Maison du Sacré-Coeur, Fort Coulonge  
Manoir St-Joseph, Campbell's Bay

#### Portneuf

Domaine du Souvenir Inc.  
Foyer St-Jean de St-Raymond Inc.  
Foyer St-Marc-des-Carières Inc.  
Institut St-Jean Baptiste, Lac Sergent  
Maison de la Providence, St-Casimir  
Pavillon Toupin Inc., Donnacona

#### Prévost

Atelier Protégé pour déficients mentaux « La Ruche Inc. »  
Ateliers du Godendard Inc.  
Auberge de la moisson d'or  
Auberge St-Jérôme Inc.  
Boy's Farm and Training School, Shawbridge  
Carrefour St-Jérôme Inc.  
Centre de services sociaux Laurentides-Lanaudière Ste-Thérèse de Blainville  
Conseil régional de la santé et des services sociaux de Laurentides-Lanaudière

142 483

177 111

| Réadaptation<br><i>Rehabilitation</i> |                          | Hébergement<br><i>Lodging</i> |                          | Équipement<br><i>Facilities</i> | Financement<br><i>Financing</i> | Total<br><i>Total</i> |
|---------------------------------------|--------------------------|-------------------------------|--------------------------|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| Enfance<br><i>Children</i>            | Adultes<br><i>Adults</i> | Enfance<br><i>Children</i>    | Adultes<br><i>Adults</i> |                                 |                                 |                       |
| \$                                    | \$                       | \$                            | \$                       | \$                              | \$                              | \$                    |
|                                       |                          |                               | 75 926                   | 998                             | 41 656                          | 118 580               |
|                                       |                          |                               | 156 274                  |                                 | 52 035                          | 208 309               |
|                                       |                          |                               | 115 365                  | 28 901                          |                                 | 144 266               |
| 1 306 374                             |                          |                               |                          | 187 455                         | 127 570                         | 1 621 399             |
|                                       |                          |                               | 132 012                  | 7 193                           | 14 124                          | 153 329               |
|                                       |                          |                               | 60 448                   | 800                             | 16 876                          | 78 124                |
|                                       |                          |                               | 168 939                  | 3 481                           | 42 774                          | 215 194               |
|                                       |                          |                               | 414 111                  | 18 163                          | 39 059                          | 471 333               |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 | 186 925               |
|                                       |                          |                               | 59 201                   |                                 |                                 | 59 201                |
|                                       |                          |                               | 203 468                  | 5 487                           | 41 925                          | 250 880               |
|                                       |                          |                               | 417 577                  |                                 | 250                             | 417 827               |
| 454 713                               |                          |                               | 164 551                  | 15 999                          |                                 | 180 550               |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 | 454 713               |
|                                       |                          |                               |                          | 94                              | 32 365                          | 32 459                |
|                                       |                          |                               | 485 724                  |                                 |                                 | 485 724               |
|                                       |                          |                               | 348 442                  |                                 |                                 | 348 442               |
|                                       |                          |                               |                          | 58 834                          | 45 153                          | 103 987               |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 |                       |
|                                       |                          |                               | 245 816                  |                                 |                                 | 245 816               |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 |                       |
|                                       |                          |                               | 129 334                  | 1 689                           | 20 652                          | 151 675               |
|                                       |                          |                               | 166 290                  | 6 789                           | 21 248                          | 194 327               |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 |                       |
|                                       |                          |                               | 188 282                  | 1 160                           | 32 200                          | 221 642               |
|                                       |                          |                               | 156 082                  | 13 145                          | 36 787                          | 206 014               |
|                                       |                          |                               | 138 134                  | 430                             | 34 772                          | 173 336               |
|                                       |                          |                               |                          | 45 821                          |                                 | 45 821                |
|                                       |                          |                               | 128 631                  | 4 109                           |                                 | 132 740               |
| 924 908                               |                          |                               |                          | 4 167                           | 82 772                          | 1 011 847             |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 |                       |
|                                       |                          |                               |                          | 6 591                           |                                 | 6 591                 |
|                                       |                          |                               |                          | 9 470                           |                                 | 9 470                 |
|                                       |                          |                               |                          | 50 673                          |                                 | 50 673                |
|                                       |                          |                               | 132 612                  | 1 350                           | 66 603                          | 200 565               |
| 2 444 906                             |                          |                               |                          | 163 082                         | 53 500                          | 2 661 488             |
|                                       |                          |                               |                          |                                 | 21 526                          | 21 526                |
| 1 566 640                             |                          | 1 922 072                     | 377 578                  | 244 009                         |                                 | 4 429 893             |
|                                       |                          |                               |                          | 7 650                           |                                 | 7 650                 |

# **AFFAIRES SOCIALES**

## **SOCIAL AFFAIRS**

### **SERVICES SOCIAUX (suite) SOCIAL SERVICES (cont'd.)**

Soins à  
domicile  
*Home Care*

En milieu  
scolaire  
*To Students*

\$

\$

Domrémy St-Jérôme Inc.  
Foyer Soleil  
Garderie de Chavigny  
Hôpital St-Lucien Enr.  
Pavillon Ste-Marie Inc.  
Résidence Ste-Marguerite Inc.  
Service de Soins à Domicile des Laurentides Inc.  
Villa Raymond Inc.

343 338

#### **Richelieu**

Centre d'Hébergement de Tracy Inc.  
Foyer Richelieu Inc., Sorel  
Hôpital Général, Sorel  
Services de Soins à Domicile de Sorel Inc.

124 839

#### **Richmond**

Foyer d'Asbestos Inc.  
Foyer de Kingsey-Falls Inc.  
Foyer de Richmond Inc.  
Foyer Sts-Anges, Ham-Nord  
Foyer Ste-Anne-Marie Inc.  
Maison Ste-Clothide Inc.  
The Wales' Home

#### **Rimouski**

Centre de services sociaux du Bas du Fleuve  
Centre de services sociaux de la Fregate  
Conseil régional de la santé et de services sociaux du Bas St-Laurent et de  
la Gaspésie  
Conseil régional de la santé et des services sociaux de Rimouski  
Garderie Gagnon Enr.  
Hôpital St-Joseph  
Institut Mgr-Courchesne  
Le Foyer de Rimouski Inc.  
Refuge Notre-Dame-de-la-Paix, Luceville  
Villa de l'Essor Inc.

40 080

2 000  
104 308

#### **Rivière-du-Loup**

Foyer de St-Antonin Inc.  
Foyer St-Cyprien Enr.  
Foyer St-Jean-de-Dieu Inc.  
Hôpital Notre-Dame-de-Trois-Pistoles  
Hôpital St-Joseph, Rivière-du-Loup  
Maison du Sacré-Coeur  
Oasis de l'Enfance « St-Cyprien » Inc.  
Villa Fraserville Inc.

#### **Roberval**

Domaine du Bon Temps Inc., Roberval  
Foyer du Lac Bouchette Inc.  
Foyer de la Paix Inc., St-Félicien

| Réadaptation<br>Rehabilitation |                   | Hébergement<br>Lodging |                   | Équipement<br>Facilities | Financement<br>Financing | Total<br>Total     |
|--------------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------|
| Enfance<br>Children            | Adultes<br>Adults | Enfance<br>Children    | Adultes<br>Adults |                          |                          |                    |
| \$                             | \$                | \$                     | \$                | \$                       | \$                       | \$                 |
|                                | 9 876             |                        | 380 870           |                          |                          | 9 876<br>380 870   |
| 146 621                        |                   |                        |                   |                          |                          | 146 621            |
| 268 090                        |                   |                        |                   |                          |                          | 268 090            |
| 879 004                        |                   |                        |                   |                          |                          | 879 004            |
| 567 400                        |                   |                        |                   |                          |                          | 567 400            |
| 201 317                        |                   |                        |                   |                          |                          | 343 338<br>201 317 |
|                                |                   |                        | 158 961           | 6 412                    | 33 158                   | 198 531            |
|                                |                   |                        | 270 182           |                          | 46 703                   | 316 885            |
|                                |                   |                        | 215 630           |                          |                          | 215 630<br>124 839 |
|                                |                   |                        | 178 777           | 2 676                    | 42 171                   | 223 624            |
|                                |                   |                        | 254 647           | 3 812                    | 40 702                   | 299 161            |
|                                |                   |                        | 132 281           | 3 297                    | 43 249                   | 178 827            |
|                                |                   |                        | 162 389           |                          |                          | 162 389            |
|                                |                   |                        | 367 192           |                          |                          | 367 192            |
|                                | 802 703           |                        | 33 415            | 19 570                   | 46 575                   | 868 848<br>33 415  |
|                                |                   |                        |                   | 116 219                  |                          | 118 219            |
| 1 085 544                      |                   | 946 405                | 15 381            |                          |                          | 2 191 718          |
|                                |                   |                        |                   | 2 910                    |                          | 2 910              |
|                                |                   |                        |                   | 6 736                    |                          | 6 736              |
|                                |                   | 110 742                |                   |                          |                          | 110 742            |
|                                |                   |                        |                   | 19 149                   |                          | 19 149             |
|                                |                   |                        |                   | 7 465                    |                          | 7 465              |
|                                |                   |                        | 872 514           | 10 472                   | 115 502                  | 998 488            |
|                                |                   |                        | 71 363            |                          |                          | 71 363             |
| 1 334 736                      |                   |                        |                   |                          | 110 470                  | 1 445 206          |
|                                |                   |                        | 96 325            |                          | 38 421                   | 134 746            |
|                                |                   |                        | 103 605           |                          |                          | 103 605            |
|                                |                   |                        | 165 490           | 10 220                   | 39 299                   | 215 009            |
|                                |                   |                        | 514 730           |                          |                          | 514 730            |
|                                |                   |                        | 284 017           |                          |                          | 284 017            |
|                                |                   |                        |                   | 3 982                    |                          | 3 982              |
| 452 001                        |                   |                        |                   | 8 310                    | 40 191                   | 500 502            |
|                                |                   |                        | 222 448           | 5 339                    | 56 176                   | 283 963            |
|                                |                   |                        | 152 288           | 610                      | 46 119                   | 199 017            |
|                                |                   |                        | 134 512           |                          | 25 628                   | 160 140            |
|                                |                   |                        | 178 731           | 7 137                    | 26 639                   | 212 507            |

# AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

### SERVICES SOCIAUX (suite) SOCIAL SERVICES (cont'd.)

Soins à  
domicile  
Home Care

En milieu  
scolaire  
To Students

\$

\$

Foyer de la Rivière-au-Doré Inc.  
Foyer St-Cyrille de Normandin Inc.  
Institut La-Chesnaie Inc.  
Oasis de Mistassini Inc.

#### Rouyn-Noranda

Conseil régional de la santé et des services sociaux Nord-Ouest  
Maison Pie XII  
Maison Rouyn-Noranda Inc.  
Pension Édouard-Lavallée  
Villa St-Martin Inc.

#### Saguenay

Centre local de services communautaires de Forestville 6 300  
Centre de services sociaux de la Côte-Nord, Hauterive 19 114 77 129  
Centre des Ressources Institutionnelles de la Côte-Nord Inc.  
Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-Nord

#### St-François

Centre Psycho-Éducatif de Val-Estrie  
Foyer de Waterville Inc.  
Maplemount Homes Inc.

#### St-Hyacinthe

Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe  
Pavillon Bois-Joli Inc., St-Hyacinthe  
Pouponnière St-Amant Inc.  
Service de Soins à Domicile de St-Hyacinthe Inc. 179 311

#### St-Jean

Villa des Frésnes Inc.  
Centre familial Thérèse-Martin  
Hôpital du Haut-Richelieu  
Le Renfort Inc.  
Résidence St-Bernard Enr.  
Residential Care Unit Inc., St-Blaise

#### St-Maurice

Ateliers Protégés de la Mauricie Inc.  
Centre d'Accueil de Shawinigan-Sud Inc.  
Foyer Dehauffe, Shawinigan  
Services de Soins à Domicile de Shawinigan et Grand-Mère 84 185

#### Shefford

Service de soins à domicile Granby 278 196  
Villa Bonheur Inc., Granby

#### Sherbrooke

Atelier Poly-Tek  
Centre Notre-Dame de l'Enfant Inc.

| Réadaptation<br>Rehabilitation |                   | Hébergement<br>Lodging |                   | Équipement<br>Facilities | Financement<br>Financing | Total<br>Total |
|--------------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|--------------------------|--------------------------|----------------|
| Enfance<br>Children            | Adultes<br>Adults | Enfance<br>Children    | Adultes<br>Adults |                          |                          |                |
| \$                             | \$                | \$                     | \$                | \$                       | \$                       | \$             |
|                                |                   |                        | 79 812            | 3 110                    | 10 484                   | 93 406         |
|                                |                   |                        | 58 162            | 3 682                    | 8 208                    | 70 052         |
|                                |                   |                        |                   | 31 970                   |                          | 31 970         |
|                                |                   |                        | 94 201            | 8 000                    | 14 141                   | 116 342        |
|                                |                   |                        |                   | 3 950                    |                          | 3 950          |
|                                |                   |                        | 373 142           | 21 904                   | 113 461                  | 508 507        |
| 1 040 277                      |                   |                        |                   | 7 028                    | 105 898                  | 1 153 203      |
| 130 311                        |                   |                        |                   |                          |                          | 130 311        |
|                                |                   |                        | 159 015           | 6 171                    | 23 402                   | 188 588        |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          | 6 300          |
| 2 209 015                      |                   | 352 579                | 378               | 83 227                   |                          | 2 741 442      |
| 26 884                         |                   |                        |                   | 24 170                   | 188 905                  | 239 959        |
|                                |                   |                        |                   | 10 292                   |                          | 10 292         |
|                                |                   |                        |                   | 37 259                   |                          | 37 259         |
|                                |                   |                        | 48 996            | 10 135                   |                          | 59 131         |
| 24 329                         |                   |                        |                   |                          |                          | 24 329         |
|                                |                   |                        | 709 447           |                          |                          | 709 447        |
| 657 289                        |                   |                        |                   |                          | 78 480                   | 735 769        |
|                                |                   | 97 062                 |                   |                          |                          | 97 062         |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          | 179 311        |
|                                |                   |                        | 84 540            | 4 879                    | 33 299                   | 122 718        |
| 880 740                        |                   |                        |                   | 11 325                   |                          | 892 065        |
|                                |                   |                        | 577 748           |                          |                          | 577 748        |
| 1 428 396                      |                   |                        |                   | 85 000                   | 98 978                   | 1 612 374      |
|                                |                   |                        | 278 213           |                          |                          | 278 213        |
| 272 958                        |                   |                        |                   | 13 859                   | 6 954                    | 293 771        |
|                                |                   |                        |                   | 14 610                   |                          | 14 610         |
|                                |                   |                        | 199 884           | 40 580                   | 47 375                   | 287 839        |
|                                |                   |                        | 219 721           |                          | 42 970                   | 262 691        |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          | 84 185         |
|                                |                   |                        |                   |                          |                          | 278 196        |
|                                |                   |                        | 224 297           |                          | 80 190                   | 304 487        |
|                                |                   |                        |                   | 9 125                    |                          | 9 125          |
| 1 173 576                      |                   |                        |                   | 25 262                   | 6 305                    | 1 205 143      |

# AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

### SERVICES SOCIAUX (suite) SOCIAL SERVICES (cont'd.)

Soins à  
domicile  
*Home Care*

En milieu  
scolaire  
*To Students*

|   | \$         | \$        |
|---|------------|-----------|
| Centre local de services communautaires Sud-Ouest-Centre                      | 21 840     |           |
| Centre de services sociaux de l'Estrie  | 121 070    | 114 760   |
| Conseil régional de la santé et des services sociaux des Cantons de l'Est     |            |           |
| Foyer St-Joseph-de-Sherbrooke   |            |           |
| Maison Reine-Marie Inc.   |            |           |
| Maison St-Georges (Sherbrooke) Inc.   |            |           |
| Pavillon Perreault  |            |           |
| Pouponnière Notre-Dame-de l'Enfant  |            |           |
| Relais St-François Inc.   |            |           |
| Résidence de l'Estrie Inc.  |            |           |
| Service de Soins à Domicile de Sherbrooke Inc.                                | 266 506    |           |
| Villa Dufresne Inc.   |            |           |
| Villa Marie-Claire Inc.   |            |           |
| <b>Trois-Rivières</b>   |            |           |
| Atelier des Vieilles Forges Inc.  |            |           |
| Carrefour des Vieilles Forges Inc.  |            |           |
| Centre de réadaptation Le Gîte Inc.   |            |           |
| Centre de services sociaux du Centre du Québec                                | 160 339    | 195 789   |
| Clinique de Réhabilitation pour Enfants Handicapés Inc.                       |            |           |
| Conseil régional de la santé et des services sociaux de Trois-Rivières        |            |           |
| Foyer Joseph Denys Inc.   |            |           |
| Service Social de la Mauricie Inc.  |            |           |
| Service de soins à domicile de Trois-Rivières et Cap-de-la-Madeleine          | 6 600      |           |
| Société des Infirmières Visiteuses de Trois-Rivières Inc.                     | 215 444    |           |
| <b>Vaudreuil-Soulanges</b>  |            |           |
| Foyer de Rigaud Inc.  |            |           |
| Maison de la Providence   |            |           |
| Villa Paul-Marie Inc.   |            |           |
| <b>Verchères</b>  |            |           |
| Accueil du Rivage   |            |           |
| Foyer Savoy   |            |           |
|   | 3 878 766  | 1 184 292 |
| <b>Autres / Other</b>   |            |           |
| André Gaudette en fiducie   |            |           |
| Frais médicaux: diverses personnes / <i>Medical expenses: various persons</i> |            |           |
| Ambulance Galaxie Enrg.   |            |           |
|   | 11 246 108 | 3 235 344 |



| Réadaptation<br><i>Rehabilitation</i> |                          | Hébergement<br><i>Lodging</i> |                          | Équipement<br><i>Facilities</i> | Financement<br><i>Financing</i> | Total<br><i>Total</i> |
|---------------------------------------|--------------------------|-------------------------------|--------------------------|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| Enfance<br><i>Children</i>            | Adultes<br><i>Adults</i> | Enfance<br><i>Children</i>    | Adultes<br><i>Adults</i> |                                 |                                 |                       |
| \$                                    | \$                       | \$                            | \$                       | \$                              | \$                              | \$                    |
| 27 124                                |                          |                               |                          |                                 |                                 | 48 964                |
| 2 489 466                             |                          | 1 464 221                     | 413 229                  | 72 807                          | 15 603                          | 4 691 156             |
|                                       |                          |                               |                          | 12 400                          |                                 | 12 400                |
|                                       |                          |                               |                          | 745 471                         | 100 000                         | 863 778               |
|                                       |                          |                               |                          | 149 419                         |                                 | 149 419               |
|                                       |                          |                               |                          | 129 836                         | 7 253                           | 151 129               |
|                                       |                          |                               |                          | 1 940                           | 14 040                          | 1 940                 |
|                                       |                          | 102 675                       |                          |                                 |                                 | 102 675               |
| 986 857                               |                          |                               |                          | 5 375                           | 97 058                          | 1 089 290             |
|                                       |                          |                               | 400 010                  | 362 560                         | 81 761                          | 844 331               |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 | 266 506               |
| 982 844                               |                          |                               |                          | 18 485                          | 39 670                          | 1 040 999             |
|                                       |                          |                               | 118 447                  | 1 263                           | 7 814                           | 127 524               |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 |                       |
|                                       |                          |                               |                          | 3 430                           |                                 | 3 430                 |
| 873 848                               |                          |                               |                          | 17 387                          | 87 582                          | 978 817               |
|                                       |                          |                               | 77 760                   | 2 813                           |                                 | 80 573                |
| 3 060 193                             |                          | 2 485 617                     | 368 815                  | 135 055                         |                                 | 6 405 808             |
|                                       |                          |                               |                          | 4 470                           |                                 | 4 470                 |
|                                       |                          |                               |                          | 11 533                          |                                 | 11 533                |
|                                       |                          |                               | 204 844                  | 1 136                           | 50 842                          | 256 822               |
|                                       |                          |                               |                          | 3 382                           |                                 | 3 382                 |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 | 6 600                 |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 | 215 444               |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 |                       |
|                                       |                          |                               | 115 506                  | 7 224                           | 39 425                          | 162 155               |
|                                       |                          |                               | 356 684                  | 32 102                          | 42 421                          | 431 207               |
| 317 965                               |                          |                               |                          |                                 |                                 | 317 965               |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 |                       |
|                                       |                          |                               | 93 404                   |                                 |                                 | 93 404                |
|                                       | 605 489                  |                               |                          |                                 |                                 | 605 489               |
| 46 890 662                            | 3 586 182                | 13 437 823                    | 41 318 581               | 4 562 542                       | 8 002 353                       | 122 861 201           |
|                                       |                          |                               |                          |                                 |                                 |                       |
| 100 000                               |                          |                               |                          |                                 |                                 | 100 000               |
| 13 492                                |                          |                               |                          |                                 |                                 | 13 492                |
| 6 860                                 |                          |                               |                          |                                 |                                 | 6 860                 |
| 120 352                               |                          |                               |                          |                                 |                                 | 120 352               |
| 123 091 526                           | 3 646 250                | 36 734 953                    | 85 704 557               | 10 246 767                      | 17 515 579                      | 291 421 084           |

## AGRICULTURE

## AGRICULTURE

### 1 Traitements, salaires et allocations

#### Salaries, Wages and Allowances

(\$38 631 355)

Ministre / *Minister*: Normand Toupin (voir / see page 1-102). Sous-ministre / *Deputy Minister*: Gaétan Lussier, 41 840. Sous-ministres adjoints / *Assistant Deputy Ministers*: Lucien Bissonnette, 38 636, Camille Julien, 38 636, Jean-Claude Simoneau, 38 636, Yvan Jacques, 18 529.

Georges Amyot, 23 749; Jérôme Arcand, 28 088; Jules Archambault, 22 811; Paul Archambault, 24 684; Joseph-Émile Audet, 24 277; Roland Auger, 22 673; Robert Baillargeon, 26 947; Rolland Beaulieu, 24 929; Jean-Marc Bélanger, 23 558; Jean-Marie Bélanger, 25 624; Claude Bergeron, 26 768; Jules Bibeau, 25 412; Michel Blouin, 24 289; Célestin Boisvert, 22 673; Philippe-F. Bolduc, 24 355; Léonel Bombardier, 27 334; Laurent Bouchard, 26 763; Jean Boudreau, 23 288; Patrice-Thomas Boudreau, 25 464; Maurice Brodeur, 24 684; Charles-Henri Bussièrès, 22 419; André Cantin, 22 021; Gustave Caron, 22 021; Rosemond Caron, 26 873; Pierre Cayouette, 26 880; Bernard Champagne, 25 051; Jean-Guy Charbonneau, 25 712; René Charest, 22 673; J.-Édouard Chartier, 24 929; Alfred Chartrand, 24 929; Bruno Chevette, 26 299; Robert-L. Chicoine, 23 159; Kenneth Choquette, 24 657; Raoul Cloutier, 22 668; Raymond Couillard, 25 100; René Couture, 22 260; Lionel d'Amours, 29 157; Philippe Demers, 22 111; Paul Desfossés, 23 893; Vianney Désilets, 24 127; Jean Desjardins, 28 663; Émile Ducharme, 27 383; Ludger Dufour, 29 157; Wilbrod Dufour, 24 929; Adrien Dumas, 24 015; Benoît Dumas, 24 929; Benoît Dumont, 22 281; Jacques-Louis Durand, 26 711; Léo Émard, 22 576; Gilles Émond, 23 250; Georges Fayad, 22 774; Roland Filion, 25 540; Bertrand Forest, 30 433; Paul Fournier, 22 021; Gérard-Raymond Gagnon, 22 284; Marcel Gagnon, 22 673; Clovis Gauthier, 22 021; René Girard, 22 021; Gaétan Gourde, 26 202; Gaston Grammond, 24 518; Donat Grégoire, 27 199; Gilles Guay, 22 827; André Guimont, 28 203; J.-Antoine Guimont, 22 325; Rosaire Harvey, 22 741; Claude Hayes, 27 319; Calixte Hébert, 22 673; Joachim Hébert, 24 880; Fernand Houle, 22 757; Lorenzo Hudon, 23 867; Yvon Jauron, 22 064; Théobald Jourdain, 26 787; Gilles Labonté, 22 021; Lionel Lachance, 25 720; Raymond Laflamme, 24 093; Victor Lafond, 24 318; Fernand Laliberté, 22 127; Bruno Landry, 23 145; C.-Auguste Langlois, 25 090; Bernard Laramée, 24 457; Albert Lavallée, 28 317; Léo Lebeau, 22 475; Gilles Lebel, 25 788; Jean-L. Leclerc, 25 598; Roger Leduc, 24 104; Ernest Lessard, 23 867; Jean Lessard, 24 928; Réal Martineau, 24 635; Jean Mauffette, 24 929; Gérard Mélançon, 22 811; Hubert Melanson, 30 604; Clément Ménard, 26 828; Rosaire Noël, 22 021; Côme Nolet, 22 827; André Normandeau, 22 018; Laurent Ouellet, 22 180; Germain Ouellette, 23 481; Roger Paiement, 22 020; Jean-Guy Paquin, 25 100; Paul A. Paquin, 25 100; J.-René Paradis, 24 929; Marc Parent, 22 061; Victorien Pelchat, 25 886; René Pelletier, 24 457 (Rimouski); René Pelletier, 25 875 (St-Hyacinthe); Paul Plourde, 23 695; Émile Poitras, 22 106; Stephen Poliquin, 22 647; Jean-Bernard Prieur, 27 036; Léo-Paul Provencher, 31 009; Louis-Robert Richer, 22 382; Clément Rodrigue, 22 169; Léandre Rodrigue, 24 021; Gérald Rousseau, 22 699; Benoît Roy, 28 147; Zachée Roy, 22 049; André Saucier, 24 281; Paul Sauvé, 22 761; Jacques St-Hilaire, 24 934; Denis St-Jacques, 24 558; Marcel Ste-Marie, 24 513; Léon Sylvestre, 27 549; Jacques Talbot, 23 554; J.-Guy Tardif, 24 929; Jacques Tardif, 24 909; Léon Toupin, 25 980; J.-Yvan Turcotte, 24 046; Luc Vachon, 24 021; Jean-Claude Verville, 25 919; Alix Vilgrain, 23 034.

OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE DU QUÉBEC: Président: Camille-G. Moreau, 38 794. Président suppléant / *Vice-president*: Fernand-J. Beaudoin, 33 046.

Charles-Auguste Bailly, 27 250; René Bernatchez, 27 140; Paul-E. Bouchard, 23 529; Jean-Louis Boucher, 27 327; Paul Charest, 25 950; Marcel Chevette, 31 751; Christian Deslandes, 24 912; Roger Doré, 25 265; Gustave Dumas, 23 224; Gérard Émond, 24 468; André Gagnon, 23 347; Charles-Édouard Gagnon, 22 086; Patrick Gagnon, 24 798; Jean Lajeunesse, 23 794; Jean-Claude Melançon, 27 177; Louis-Philippe Métivier, 22 824; Paul-Henri Moisan, 23 972; Marcel Montambault, 25 625; Ernest Nadeau, 22 938; Alphonse Péloquin, 24 912; René Piquette, 24 912; Origène Poulin, 26 247; Lionel Rémillard, 27 250; Léo Richard, 22 932; Jérôme Solomon, 24 912; Léopold Thibault, 22 348; Jean-Paul Tremblay, 28 709; Paul Vermette, 24 598.

RÉGIE DE L'ASSURANCE-RÉCOLTE DU QUÉBEC: Président: Robert Samson, 36 315. Président suppléant / *Vice-president*: Jean Blanchet, 29 680.

Paul-Eugène Cantin, 23 286; Paul-André Fortin, 28 493; André Gagnon, 22 308; J.-Maurice Massicotte, 28 150; Charles-Marius White, 25 025.

RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES DU QUÉBEC: Président: Benoît Lavigne, 38 794. Président suppléant / *Vice-president*: Gilles-H. Ledoux, 29 491.

Marcel Filiatreault, 26 824; Gilles Leblanc, 25 337; Jacques Lemyre, 22 720; Gilles Prigent, 29 510.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / *SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000*: 34 123 018.

## 2 Contributions de l'employeur; pensions *Employer's Contributions; Retirement Funds* (\$90 673)

MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / *AMOUNTS UNDER \$10 000*: 90 673.

## 3 Services de transport et de communication *Transport and Communications Services* (\$4 339 550)

### Frais de déplacement *Travelling Expenses*

Sous-ministre / *Deputy Minister*: Gaétan Lussier, 3 767. Sous-ministres adjoints / *Assistant Deputy Ministers*: Lucien Bissonnette, 4 226, Yvan Jacques, 3 249, Jean-Claude Simoneau, 3 318.

Paul Alain, 4 408; Gaston J.-A. Allard, 2 810; Jean Allard, 2 828; Laurent Allard, 3 730; Michel Allard, 3 682; Gaston Asselin, 3 822; Roméo Asselin, 3 002; Raymond Aubin, 3 361; Armand Audet, 2 823; Jean-Louis Baillargeon, 2 649; Marcel Baillargeon, 3 002; Roland Barrette, 2 560; Denis J.M. Bastien, 2 947; François Beauchênes, 4 346; Raymond Beaudoin, 3 143; Rogatien Beaudoin, 3 218; Charles-Edouard Beaudry, 3 772; Charles Beaulieu, 2 847; Fernando Beaulieu, 2 556; Maurice Beaulieu, 3 105; Michel Beauséjour, 3 587; Adalbert Bélanger, 3 145; Jean-Louis Bélanger, 2 724; Jean-Marie Bélanger, 2 922; Trefflé Bélanger, 3 155; Émilien Bellavance, 3 373; J.-Thomas Belley, 3 502; Georges Bellisles, 2 584; Marcel Belzile, 2 625; Roger Benjamin, 2 576; J.-Roger Benoît, 2 979; Claude Bergeron, 3 363; Louis-A. Bernard, 2 734; Conrad Bernier, 2 585; Jean Bernier, 6 762; Laurier Bérubé, 2 780; Gabriel Biron, 4 760; Jean-Marie Blais, 2 922; Paul Émile Blais, 3 130; Gérard Blanchard, 4 927; Pierre Blanchard, 3 037; Joseph-Paul Blanchet, 3 676; Roger Blondeau, 2 863; Nellie-F. Bois, 3 815; Walter Boisvert, 4 032; Léonel Bombardier, 2 561; Gyula Bossanyi, 2 516; J.-Élie Bouchard, 3 481; Jean-Marie Boucher, 4 588; Vital Boucher, 5 756; Jacques Boulet, 7 227; Yves Boulianne, 2 827; Paul-Émile Bourgault, 2 512; Roger Bourgeois, 2 642; Jean-Charles Boutin, 5 044; Florian Boyce, 3 413; Léonel Brault, 3 177; Roland Brind'Amour, 4 795; Philippe Brisson, 2 986; Léonard Brodeur, 2 868; Maurice Brodeur, 3 319; Bernard Brouillette, 2 645; Alfred Brunet, 2 532; Roméo Cameron, 2 572; Euclide Caron, 2 659; Maurice Caron, 2 888; Raoul Caron, 4 228; Rosaire Caron, 4 845; Denis Cauchon, 2 833; Bernard Champagne, 3 076; Jean-Guy Charbonneau, 2 824; Christian Charest, 2 932; J.-Édouard Chartier, 2 622; Alfred Chartrand, 3 192; Michel Chartrand, 3 251; Guy Chassé, 3 560; Robert-L. Chicoine, 4 740; Kenneth Choquette, 3 350; Adélaré Chouinard, 3 352; Marcel Chouinard, 3 473; Yvan Clément, 3 936; Robert Clermont, 3 284; André Cloutier, 3 247; Gérard Colpron, 2 980; Roland Comeau, 3 335; Garneau Cormier, 2 706; Guy Corneau, 2 564; Hervé Côté, 4 159; Jean-Louis Côté, 5 652; Raoul Côté, 3 397; Marcel Coulombe, 3 013; Rose-Hélène Coulombe, 3 280; Gaétan Courtemanche, 4 618; Jean-Paul Couture, 4 917; André Cuerrier, 3 470; Jean-Louis Dagenais, 3 250; Adrien Daigle, 2 580; Roger Daneault, 3 618; Paul De Lamirande, 2 560; Philippe Denault, 2 772; Gabriel De Roy, 2 576; Gérard Desaulniers, 4 335; Henri Deschênes, 4 334; Paul Desfossés, 2 892; Jean Desgagnés, 2 997; André Deshaies, 3 008; François Deshaies, 2 563; Paul Désilets, 3 311; Vianney Désilets, 4 196; Jean Desjardins, 3 742; Robert-G. Desjardins, 3 754; Donald Després, 4 318; Gustave Després, 2 852; René Des Ruisseaux, 3 998; Gilles Dessureault, 2 816; Adrien Dion, 3 187; Louis-Philippe Dion, 4 521; Robert Dodier, 5 864; Philippe Doyon, 2 593; Rodrigue Drapeau, 2 599; Ronald Drapeau, 3 417; Bertrand Drouin, 4 664; Bertrand Dubé, 3 057; Grégoire Dubé, 4 897; Norbert Dubé, 2 540; Donat Dufour, 5 632; Jean Dufour, 3 262; Marius Dufour, 5 188; Gilbert Dugré, 3 407; Guy Dugré, 2 602; Narcisse Dumais, 4 218; François Dupont, 3 487; Gilles Dupuis,

## AGRICULTURE

## AGRICULTURE

3 690; Jacques-Louis Durand, 2 796; Médéric Fafard, 3 033; Conrad Fauchon, 2 816; Jean Filiatrault, 3 339; Clément Fortier, 2 821; Antonio Fortin, 3 224; François Fortin, 3 035; Joseph-Camille Fortin, 3 521; Rémi Fortin, 3 133; Léopold Fradette, 2 514; Marcel-A. Frenette, 2 864; Georges Fyfe, 2 949; Gabriel Gabreau, 2 670; Gaston Gagnon, 3 436; Léonidas Gagnon, 2 622; Jacques Gariépy, 2 825; François Garon, 2 971; J.-Marcel Garon, 3 423; Jules Gaudreau, 4 274; Patrick Gauthier, 3 238; Claude Gay, 2 801; Montcalm Gignac, 3 529; Gaétan Gingras, 2 745; Pierre Giroux 3 072; Jean-Yves Godbout, 3 246; Lucien Gosselin, 3 402; Roméo Goyette, 2 776; Yvon Goyette, 2 717; Donat Grégoire, 3 466; J.-André Grenon, 3 822; Claude Guay, 6 102; Simon-M. Guertin, 2 605; Arthur Guillemette, 3 135; Armand Guillotte, 3 624; J.-Antoine Guimont, 2 527; Réal Hamel, 3 042; Joseph Harbour, 3 708; Claude Hayes, 3 881; Denis Hébert, 4 185; Marcel Hénault, 2 702; Gérard Hudon, 4 441; Lorenzo Hudon, 2 774; Arthur Huot, 2 636; Pierre Imbeault, 3 204; Laurent Janelle, 2 668; Théobald Jourdain, 6 674; Roland Laberge, 3 633; Gilles Labonté, 2 762; Rolland Labonté, 3 315; Geo.-Émile Labrie, 2 536; Marcel Labrie, 4 906; Lionel Lachance, 2 826; Pierre Lachance, 2 718; Maurice Lacroix, 3 135; Raymond Laflamme, 2 623; Gaston Lafond, 3 378; Vic Lafond, 3 322; Grégoire Lajoie, 2 606; Robert Lamarre, 3 355; Jacques Lambert, 4 354; Martial Lambert, 3 124; Nil Lambert, 3 449; Lionel Landry, 3 558; René Langevin, 2 560; Gérard Langlais, 3 158; Alain Langlois, 3 503; Lionel Langlois, 2 907; Albert Lapierre, 3 093; Noël Lapierre, 2 856; Nicol Laplante, 2 583; Bernard Laramée, 3 970; Louis Laramée, 2 923; Bernard Laroche, 3 290; Martin Larochelle, 6 499; Raymond Larochelle (Beauce), 2 705; Raymond Larochelle (Montréal), 5 842; Bernard Larouche, 3 290; Jean-Louis Latourelle, 3 077; Robert Laurin, 3 801; Marcel Lauzière, 3 122; Réal Lauzière, 3 205; Marcel Lavoie, 3 188; Robert Lavoie, 2 570; Clément Lebeau, 2 658; Léo Lebeau, 2 902; Marcel Lebeau, 3 113; Gilles Lebel, 2 535; Michel Lebel, 4 350; Gilles Leblanc (Drummondville), 3 263; Gilles Leblanc (Montcalm), 4 106; Roger Leduc, 3 281; Benoît Lefebvre, 2 568; J.-Armour Lefebvre, 2 672; Sarto Lefort, 2 779; André Lemay, 3 458; Marius Lemay, 3 243; Serge Léonard, 3 683; Lauréat Lepage, 2 587; Maurice Lépine, 3 723; Ernest Lessard, 5 556; Jean Lessard, 2 835; Françoise Levesque, 3 053; Noël Lorent, 6 286; Michel Lynch, 2 551; Hubert Maher, 3 944; Henri Maillé, 4 043; Normand Maillé, 4 393; Gérard Marchand, 2 992; Maurice Marcotte, 7 529; Gérard Marcoux, 3 554; Rosaire Marcoux, 2 740; Gabrielle Martin, 4 476; Gaétan Martin, 3 322; Jacques Martin, 3 498; Philippe-G. Martin, 2 528; Jean-Luc Martineau, 2 808; Louis Mathieu, 2 555; Joseph Matte, 3 867; Lionel Mayrand, 3 016; André Melançon, 3 677; Hubert Melanson, 3 001; André Meloche, 2 642; Camille Mercier, 3 001; Jean Mercier, 3 002; Roger Meunier, 3 814; Laurent Michaud, 5 316; Marcel Michaud, 3 868; Louis-Philippe Moisan, 3 837; Clément Mongeau, 3 120; René Mongrain, 2 912; Bernard Monin, 6 149; Gilbert Moreau, 2 738; Lionel Moreau, 2 845; André Morency, 3 142; Emilio Morin, 2 566; Lauréat Morin, 3 213; Jean-Marc Nadeau, 3 621; Michel Nadeau, 4 023; Gilles Naud, 2 965; Raymond-Marie Neron, 2 594; Rosaire Noël, 2 798; Serge Noury, 4 453; Florian Olscamp, 3 634; Émile Ouellet, 2 618; Roger Ouellet, 2 933; Germain Ouellette, 3 382; Jean-Claude Paquet, 2 585; Léopold Paquet, 3 146; Alexandre Paquin, 2 835; André Paré, 3 958; François Paré, 4 206; Lionel Paré, 3 472; Georges Parent, 3 964; Marc Parent, 3 682; Hugh Peckham, 3 074; Lucien Pednauld, 5 013; Azellus Pelland, 2 781; J.-Réal Pelland, 2 517; Henri Pelletier, 2 600; René Pelletier (Québec), 3 172; René Pelletier (Rimouski), 4 232; Paul Pépin, 3 130; Renaud Pépin, 5 312; Paul Perras, 2 579; Émilien Perron, 2 774; Jean-Guy Pilote, 3 918; Jean-Paul Pinard, 3 046; Michel Pineault, 3 672; Ghislain Plamondon, 2 592; Clément Plante, 3 195; Igor Platonov, 3 891; Benoît Pontbriand, 2 824; Jean-Pierre Potvin, 3 442; Pierre Poulin, 3 085; Camille-A. Pouliot, 3 321; Étienne Pouliot, 3 238; Jean-Marie Proulx, 3 106; Peter Prout, 2 745; Aimé Provencher, 5 422; Roger Provost, 3 795; Régis Rail, 2 910; Sylvain Ratté, 4 609; André Rémillard, 3 457; Ernest Richard, 2 682; François Richard, 2 536; Richard Richard, 3 241; Irénée Rivard, 2 944; J.-Leslie Robertson, 2 579; Roger Rochon, 2 543; Gérard Rodrigue, 6 227; Louis Rousseau, 7 375; Armand Roy, 3 570; Benoît Roy, 2 648; J.-Gaston Roy, 2 892; Jean-Paul Roy, 2 591; Rodrigue Roy, 3 465; Zachée Roy, 3 206; Roméo Saindon, 3 029; Berthe St-Georges, 3 489; Jean-Guy St-Germain, 3 252; Jacques St-Hilaire, 2 524; J.-Marie St-Laurent, 3 833; Michel St-Pierre, 2 912; Roland Samson, 4 662; André Saucier, 4 430; Raynald Savaria, 2 843; Rudolf Schletz, 3 075; Germain Schmitt, 2 584; Yvette Servant, 2 737; Jules Simard, 3 043; Julien Simard, 4 045; Pierre Simpson, 3 650; René Taillefer, 2 531; Yvon Talbot, 2 680; Gérard Tanguay, 2 923; Sarto Tardif, 4 210; Richard Tessier, 3 949; Félix Thérberge, 2 503; Fernand Therrien, 4 153; Joseph Thibault, 3 105; Laval Thibodeau, 2 986; Gordon Thompson, 2 822; Marcel Touchette, 2 692; Maurice Touchette, 3 232; Henri-Georges Toupin, 2 512; Léon Toupin, 3 752; Laurent Tremblay, 3 348; Léo-Paul Tremblay, 4 149; Lionel Tremblay, 2 911; Yvon Tremblay, 2 599; Gédéon Turcotte, 2 563; J.-Yvan Turcotte, 2 635; Roger Turcotte, 3 157; Maurice Turgeon, 4 560; Robert Turgeon, 3 723; Luc Vachon, 4 257; Elzir Vallée, 3 701; Adrien Varin, 2 653; Philippe Verreault, 2 505; Nicole Verville, 2 558; Arthur Vigeant, 3 207; Denis Vinet, 3 523; Germain Voyer, 2 686; Judith Wallwork, 3 167; Alberta Wells, 3 311.

OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE DU QUÉBEC: Président: Camille-G. Moreau, 2 904.

Air Canada, 2 948; Armand Beaudoin, 3 527; Bernard Charest, 3 383; Denis Cloutier, 3 334; André Gagnon, 5 059; Germain Gilbert, 2 978; Guy Goulet, 4 120; Jean-Paul Henrichon, 2 728; Yvon Laflamme, 2 874; Jean Lajeunesse, 3 143; Jules Landry, 3 384; Maurice Landry, 2 729; Clément Lavoie, 3 472; Gaston Léonard, 2 859; Gérald Loranger, 2 908; Jean-Denis Marchand, 3 182; Ephrem Mélançon, 3 056; Jacques Morin, 3 575; Norman Payeur, 3 279; Alphonse Péloquin, 2 862; Marcel Pelletier, 2 719; Jules Pichette, 3 027; René Piquette, 2 646; Émilien Roy, 4 386; André St-Aubin, 4 730; Claude Taillon, 4 151; Gaétan Tremblay, 2 746; Pierre Trottier, 3 551; Grégoire Vallerand, 3 438.

RÉGIE DE L'ASSURANCE-RÉCOLTE DU QUÉBEC: Président suppléant / Vice-president: Jean Blanchet, 2 538.

Roland Bergeron, 3 258; Robert Boisvert, 4 225; André Boucher, 2 697; Jacques Brulotte, 5 948; Robert Bussièrès, 3 127; Paul-Eugène Cantin, 4 399; Rodolphe Cloutier, 3 851; Laurent Corriveau, 4 257; Raynald Dion, 3 407; René Dupont, 5 251; André Gagnon, 2 755; Jean-Luc Godbout, 3 323; Jean-Claude Hecquet, 3 771; Normand Lainey, 2 576; Josaphat Lambert, 4 336; Serge Lebrun, 2 826; Magella Leclerc, 3 932; J.-Maurice Massicotte, 4 447; Pierre Morissette, 2 923; Maurice Pelletier, 3 998; Philippe Rondeau, 2 632; Benoît Soucy, 3 754; Jacques Turgeon, 3 553.

RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES DU QUÉBEC: Président: Benoît Lavigne, 3 564.

Marcel Filiatrault, 2 594; Ernest Gauthier, 3 481; Roger Jobidon, 3 272; Gilles Prigent, 3 256; Rolland Trudel, 2 747.

#### **Autres dépenses Other Expenses**

Air Canada, 58 777; Canadien National, 18 979; Canadian Pacific Express Ltd., 12 078; Charrier & Dugal Ltée, 11 305; Ronald-J. Cooke Ltd., 10 800; Pierre Desmarais Inc., 22 032; Imprimerie Canada Inc., 13 021; Imprimerie Canadienne Gazette Ltée, 41 710; Imprimerie Laflamme Ltée, 14 445; Imprimerie Provinciale Inc., 22 225; Imprimerie Stellar Inc., 16 422; La Terre de Chez-Nous, 58 709; Le Quotidien Ltée, 15 773; Librairie Beauchemin Ltée, 17 612; Maître de poste / Postmaster Ottawa, 80 963; Métropolitain Provincial 1967 Inc., 11 890; Photo Lithographie Inc., 10 781; Publicité Agrex Advertising Inc., 76 935; St-Hyacinthe Express Inc., 28 740; Sodeplan Inc., 19 765.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 2 271 091.

## **4 Services professionnels, administratifs et autres Professional, Administrative and other Services (\$11 130 008)**

Alpha-Vet. Clinic, 18 014; Guy Archambault, 20 602; Réjean Audet, 32 098; Christian Baril, 19 346; Renaud Baril, 26 954; Jacques Baron, 12 421; Barré, Pelletier, Lemoine, 20 521; Jean-Marie Barrette, 11 790; Clément Beaulieu, 31 978; Beaupré, Trudeau, Sylvestre et Taillefer, 11 514; Jean Bélanger, 28 361; Joseph Bélanger, 51 186; Léo Belisle, 27 965; Béliveau-Couture, 57 432; Ralph-K. Bennett, 25 000; André Berleur, 20 883; Maurice Bessette, 16 941; Dominique Bhérier, 19 507; Viateur Bilodeau, 25 796; Marcel Biron, 37 967; Henri-Paul Blanchet, 42 131; Pierre Bonin, 19 878; Marc-André Boulanger, 46 366; Robert Bourgeois, 11 943; Édouard Breton, 14 723; Rénaud Breton, 21 061; Denis Brochu, 25 809; Marcel Brodeur, 14 829; Bureau d'Investigation Concorde du Canada Ltée, 27 982; Claude Caouette, 12 393; Charles Caron, 57 970; Carrier, Trotter, Aubin, 13 384; Jacques Carrière, 23 548; Simon Carrière, 14 155; Réjean Champagne, 14 263; Gilles Charbonneau, 20 308; Michel Charbonneau, 14 302; Pierre Charbonneau & Cie Ltée, 11 485; Bruno Chouinard, 57 050; Cité de St-Hyacinthe, 26 998; Denis Clairmont, 32 132; Paul-Émile Cliche, 32 148; CLINIQUE VÉTÉRINAIRE: Alma, 84 444; Coaticook, 99 412; Farnham, 18 075; Dr Julien, 40 659; La Laurentie Enr., 53 743; Marchesseault et Chicoine, 41 829; Marieville, 21 079; Régionale St-Alexandre, 26 180; La Rive-Sud, 38 106; St-Césaire, 42 624; St-Félicien, 83 378; St-Pierre, 52 324; Sherbrooke, 105 895; Cogem Inc., 43 111; Cogena Inc., 47 492; Armand Comeau, 57 373; Comeau, Tardif, Landry & Associés, 17 468; Côté, Duvieusart & Associés, 49 750; Jean-Guy Crête, 13 042; Donald Croteau, 14 175; Paul Cusson, 18 663; François Cyr Inc., 25 540; Jean-Louis Demers, 38 812; René Deshaies, 28 389; Téléphore Desrosiers, 29 040; Gaétan Dorion, 11 767; Jean-Paul Dorion, 31 512; Edmond Doyon, 23 977; Roger Drouin, 34 395; J.-Roger Dubuc, 33 848; W.-A. Dufour Ltée, 50 000; Georges Dulac, 43 417; Paul-Émile Dumas, 10 028; Évaluateurs de l'Est du Québec, 19 000; René Forest, 20 448; Émile

## AGRICULTURE

## AGRICULTURE

Fourage, 13 645; Germain Gagnon, 35 784; Roger Gagnon, 27 721; Gauthier et Simard, 17 344; Jas Sanborn Gaw, 17 577; Jacques Gourgues, 40 947; Rogers Grant, 24 190; Jean Grégoire, 11 387; Groleau, De Guise & Associés, 1 697 807; Hamel, Ruel & Associés, 2 181 732; Guy Henault, 29 649; HÔPITAL VÉTÉRINAIRE: des Bois-Francs, 27 612, de Granby, 37 118, de la Mauricie, Enr. 39 921, St-Charles, 18 206; Georges-Henri Hudon, 109 330; I.B.M. Canada Ltd., 11 589; Institut de microbiologie et d'hygiène de Montréal, 57 443; Jean-Jacques Jetté, 18 009; Hector Jolicoeur Inc., 44 337; Richard Julien, 13 857; Laboratoire Alimentaire Morin Québec Inc., 34 208; Gilles Lacasse, 55 944; André Lachance, 13 402; Gaétan Lambert, 19 068; Maurice Lamontagne, 32 456; Richard Landry, 15 066; Jean-Marie Larivée, 30 737; Germain Lavoie, 46 624; Jude Leblanc, 18 266; André Leclerc, 32 122; Alain Legrand, 35 341; Lemieux, Morin, Bourdages, 159 054; Charles Léonard, 23 789; Robert Lesage, 10 200; Camille Léveillé, 20 084; Jean Mailhot, 16 683; Côte Marchand, 47 473; François Massé, 50 790; R.-S. McMahon, 12 913; Meloche, Blanchard et Talbot, 13 337; Denis-Pierre Ménard, 34 751; Armand Méthot, 10 980; Michel Morier, 14 222; André Morin, 17 872; Gilles Morin, 68 555; Morin et Richard, 21 702; Michel Noël, 21 599; Peter O'Donnell, 26 395; Marc-H. Pagé, 28 081; Laurier Parent, 30 472; Albert Paris, 24 886; Pierre Parrot, 10 496; Jean Pérodeau, 35 664; André Pilon, 21 243; Clément Pilon, 17 423; Pouliot, Guérard & Associés Inc., 26 989; Gaston Renaud, 51 262; Normand et Gérald Richard, 32 253; Gilles Riverin, 24 817; Michel Rocheleau, 19 441; J.-Denis Roy, 40 650; Michel Savard, 13 006; Camille Savaria, 12 211; Jean-Pierre Sénécal, 10 827; Service d'analyse des troupeaux laitiers, 601 008; SERVICE VÉTÉRINAIRE: Bérubé et Rouleau, 96 779; Johnson, 60 376; Laberge et Rioux, 61 810; Soucy et LaFrance, 63 097; Jean-François Simard, 28 822; Société de Fiducie du Québec, 13 050; Société d'Ingénierie Cartier Ltée, 102 163; Société de Protection et Enquête du Québec Inc., 27 670; Bogomir Solumac, 14 895; Michel Tardif, 44 805; Terratech Ltée, 23 812; Dimo Alex Todorov, 12 177; Bertrand Tremblay, 10 753; Gérald Turgeon, 38 747; Typo Litho Composition Inc., 27 741; Université Laval, 63 393; Onésime Vignola, 10 101; Ville de La Pocatière, 14 205; J.-R. Whitehead, 23 672.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 572 244.

## 5 Entretien et réparations

## Maintenance and Repairs

(\$9 332 800)

Aero Tec Inc., 48 135; Alleghany Construction Inc., 94 715; Arco Construction Inc., 226 759; Ascenseurs Alpin-Otis Ltée, 23 825; Gilles Aubin, 33 179; Gilles Audet, 66 751; Jean-Louis Auger, 12 916; P. Baillargeon Ltée, 118 349; Raymond Beaudoin, 22 633; Beauharnois Construction Ltée, 1 000 816; Ber-Mask Construction Ltée, 45 247; B. & F. Construction Ltée, 110 627; J.-G. Bisson Construction Engineering Ltée, 30 377; Bernard Boissonneault, 34 629; André Bouchard Enr., 24 013; André Bouvet Ltée, 366 661; Brault & Thériault Ltée, 25 548; Clément Cartier, 51 116; J.-R. Caza & Frère Inc., 131 055; Cie de Construction Dollard Ltée, 15 187; CONSTRUCTION: D.L. Inc., 40 793; Edguy Inc., 23 302; Georges Inc., 24 502; Hériot Inc., 38 034; P.V.B. Inc., 15 799; du St-Laurent Ltée, 907 518; Robert Simard Inc., 22 687; Cormier Ltée, 66 860; Côté Excavation Inc., 23 877; Jean-Marie Côté, 18 791; Rosaire Côté, 17 990; Couillard Construction Ltée, 18 575; Henri Couture, 49 555; Deshais & Frères Enr., 58 410; J.P. Doyon Ltée, 85 122; Drainage D.C. Enr., 36 485; Drana Construction Ltée, 165 975; Hervé Dutil Inc., 14 094; ENTREPRISES: Bauly Enr., 39 414; Berthier Inc., 45 828; Albert Desrosiers Enr., 72 494; Galino Inc., 15 073; P. Girard Ltée, 10 311; Ménard Ltée, 27 105; Papineau Ltée, 108 777; Pierreville Ltée, 14 771; EXCAVATION: A. Lachapelle Inc. 33 749; Greco Inc., 176 776; L.L. Enr., 227 610; Laporte Enr., 23 094; F. Majeau & Fils Inc., 128 260; St-Patrice Ltée, 58 329; Succ. Georges Gascon, 31 730; Gatineau Excavation Ltd., 11 986; Ovil Gauthier Ltée, 87 879; Giroux & Lessard Ltée, 156 096; Aubert Goudreau Ltée, 10 720; Léopold Gouin & Fils Inc., 14 737; R. Guilbeault Construction Inc., 51 115; Guilmaine & Frère Inc., 19 593; Hémo Inc., 121 940; Jobert Construction Inc., 308 306; Laberge & Frères Ltée, 70 713; Wilfrid Laroche, 38 291; Adonias Laurin, 89 861; Denis Lavoie, 36 613; Lionel Lebel Ltée, 79 964; Gaétan Lévesque, 22 000; Raoul McCarthy, 13 795; Lionel Ouellette, 22 614; J.-E. Papillon & Fils Inc., 117 992; Ovide Paquin, 107 136; Pavages Maska Inc., 30 996; Pavages Vaudreuil Ltée, 15 860; PCA Construction Ltée, 218 138; Pelletier Excavation Inc., 12 353; Maurice Pelletier, 12 240; PGN Cie Ltée, 32 344; Pierre Construction Ltée, 115 056; Paul Pigeon & Fils Inc., 39 705; Bernard Proulx Inc., 210 442; Proulxville Construction Inc., 11 105; R.-C. Raymond Construction Inc., 112 290; Régional Construction Cie Inc., 517 249; Rouville Construction Inc., 51 186; S.A.F. Construction 1973 Inc., 64 996; Irenée St-Laurent & Fils Inc., 48 388; Service de Lavage Général Granby Inc., 52 442; Sherbrooke Excavation Inc., 13 118; Société d'Amélioration des Terres, 12 117; Taché Construction Ltée, 35 307; Raynald Thériault, 38 103; Henri Tousignant, 42 890; Jean-Paul

Trahan Ltée, 72 355; Jean Turenne et Raymond Poliquin, 29 864; Ver-Embel Inc., 45 895; Vernes Construction Inc., 12 426; Jules Viens, 14 427; Waro Construction Inc., 533 151.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 432 778.

## 6 Loyers Rent

(\$1 080 086)

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 10 929; Ber-Mask Construction Ltée, 24 424; Jean-Paul Bossé Inc., 10 887; Burroughs Business Machines Ltd., 32 972; Clément Cartier, 13 958; Albert Castonguay, 35 870; J.-R. Caza & Frères Inc., 32 547; Construction D.L. Inc., 21 046; Construction St-Pie Inc., 20 569; Coopérative Fédérée de Québec, 12 933; Gaétan Durocher, 21 217; Entreprises Albert Desrosiers Enr., 18 611; Entreprises Po-Bo-Ha Inc., 12 377; Excavations St-Patrice Ltée, 16 553; Marcel Gauthier, 25 994; I.B.M. Canada Ltd., 18 651; Cyrille Langlois, 20 423; Massey-Ferguson, 10 895; Gilles Noël, 13 005; Pelletier Excavation Inc., 24 862; Bernard Proulx Inc., 11 041; Régional Construction Cie Inc., 19 806; Rheault & Frères Ltée, 16 234; Rouville Construction Inc., 17 426; Jules Voghel, 10 965; Xerox of Canada Ltd., 179 705.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 426 186.

## 7 Fournitures et approvisionnements Furnishings and Supplies

(\$6 112 657)

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 25 458; Aesculap, 19 316; Agropharm Ltd., 23 385; Air Liquide Canada Ltée, 28 573; Ampak Ltd., 22 904; Arnold-Nasco Ltd., 19 249; G. Aubé Ready-Mix, 15 725; Émilien Audet & Fils Inc., 10 934; Automotive Products Co. Ltd., 22 141; Ayerst McKenna & Harrison Ltd., 235 201; Marcel Baril Ltée, 14 296; Bazinet & Fils Inc., 87 727; Becton Dickinson & Co. Canada Ltd., 54 437; Boyles Operations, 16 295; Brockville Chemical Industries Ltd., 17 514; Canadian Hoechst Ltd., 54 586; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 50 686; Cartoniers Standard Ltée, 10 555; Central Sales Ltd., 64 689; Cimex S.P.A., 12 512; Joseph Clermont Inc., 18 834; Cofranimex, 30 177; Connaught Laboratories Ltd., 36 630; Coopérative agricole de la Côte, Sud, 30 018; Alex Couture Inc., 35 501; Alfred Couture Ltée, 31 738; Cyanamid of Canada Ltd., 48 326; Dairy Research Products Inc., 33 984; Diamond Laboratories Canada Ltd., 104 760; Dominion Blank Book Co. Ltd., 15 529; Dresser Industrial Products Ltd., 33 432; Paul Dumaine, 40 491; Eaton Laboratories, 114 643; Engrais chimiques Lévis Ltée, 11 676; Enveloppes Gage Ltée, 15 584; Enveloppe Internationale Ltée, 13 599; Enveloppes Montréal Inc., 44 919; Enveloppe Québec Ltée, 13 080; Équipement Co. Ltd., 14 263; Fisher Scientific Co. Ltd., 42 649; Frénette et Frères, 16 636; Frontenac Ready-Mix Inc., 10 090; Gold Medal Farms Inc., 15 000; Gulf Oil Canada Ltd., 19 227; Hoechst Pharmaceuticals Canada Ltd., 53 514; Hydro-Québec, 137 779; Imperial Oil Ltd., 42 034; Irving Oil Ltd., 34 605; Jerram Pharmaceuticals Ltd., 28 373; Jutras Kohen Inc., 23 757; Kendall Co. Canada Ltd., 18 286; Ketchum Mfg. Sales Ltd., 17 450; Kleiss Hadwen, 17 000; Laboratoire Bio Chimique Inc., 11 460; Lancaster Business Forms Ltd., 21 731; Braun B. Melsungen, 11 174; Sharp & Dohme Merck, 13 024; MTC Pharmaceuticals Ltd., 145 069; Mussens Équipement Ltée, 13 265; Norden Laboratories Inc., 18 929; Organon Canada Ltd., 13 037; W.H. Perron & Cie Ltée, 10 845; Petrofina Canada Ltée, 10 110; Pitman Moore Ltd., 341 828; Processed Wood Inc., 34 664; PVU Inc., 297 431; Ralston Purina of Canada Ltd., 56 647; Représentation canadienne medico vétérinaire, 297 137; Rockledge Holstein Farms, 16 500; Rogar STB, 487 774; Romandaie Farms Ltd., 12 500; Roybrook Farm, 22 500; Saint-Henri Petroleum Enr., 22 222; W.B. Saunders Co. Canada Ltd., 64 775; Schering Corp. Ltd., 153 807; Shell Canada Ltd., 77 623; Sherwood Medical Industries Inc., 19 951; J.K. Smit & Sons Diamond Products Ltd., 84 110; Société coopérative agricole de Ste-Rosalie, 22 198; Société coopérative agricole régionale de St-Casimir de Portneuf, 11 655; Texaco Canada Ltd., 79 610; Robert-F. Thomson Jr., 10 000; Tourbière Lambert Peat Moss Inc., 13 964; Tuco Products Co., 117 738; Up John Co. of Canada, 39 878; J. Webster Laboratories Ltd., 49 073; Wheaton Glass Co. Canada Ltd., 23 044.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 517 617.

## AGRICULTURE

## AGRICULTURE

---

|          |  |  |
|----------|--|--|
| <b>8</b> | <b>Matériel et équipement</b><br><i>Material and Equipment</i><br><b>(\$994 383)</b> | Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 26 481; Roger Barré Automobiles Ltée, 14 729; Baytronix Ltée, 13 984; Bureau d'Étude de l'Est, 10 578; Canadian Kodak Sales Ltd., 32 785; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 55 141; Casgrain & Charbonneau Ltée, 24 325; Cie R.-A. Lajoie Ltée, 12 400; Cryogenic Engineering Co., 16 940; Fisher Scientific Co. Ltd., 24 716; Ford Motor Co. of Canada Ltd., 18 448; General Diesel Inc., 22 715; Howe Richardson Scales, 12 437; IBM Canada Ltée, 22 492; NTL Équipement & Planification de bureau Ltée, 16 240; Olivetti Canada Ltée, 34 600; Procédures Systèmes & Méthodes Inc. 23 400; Redirack Industries Ltd., 12 892; Siemens Canada Ltd., 57 800; Technicon International du Canada Ltée, 72 737; Video Technique Québec Inc., 11 295. |
|----------|--|--|

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 457 248.

---

|          |  |  |
|----------|--|--|
| <b>9</b> | <b>Terrains, immeubles et travaux de génie</b><br><i>Land, Immoveables and Engineering Works</i><br><b>(\$1 927 566)</b> | Gabriel Aubé Inc., 10 193; G. Beaudet & Cie Ltée, 397 013; Fernand Beaulieu, 19 500; Edmond Bergeron, 10 100; Jean-Paul Boily, 18 800; A. Breton & Cie Ltée, 15 570; Robert Brisson et Doril, 13 700; Josaphat Buteau, 19 000; Corporation de disposition des biens de la Couronne, 15 000; Gaston Dufour, 16 346; FABRIQUE: St-Fidèle, 14 000; St-Louis de Gonzague, 20 200, St-Nil, 16 300; Émile Guilmain, 102 204; Henri Landreville, 13 000; Adrien Landry, 13 200; Adélarde Lévesque, 12 000; Gaétan Lévesque, 19 500; Hormidas Lévesque, 11 500; Magasin Co-op, 10 300; Jean-Guy Mailoux, 15 200; Paul Martin Inc., 152 000; Régis Ménard, 11 250; Office du crédit agricole du Québec, 31 662; René Ouellet, 14 900; Jean-René Ouelton, 13 200; Société d'agriculture d'Abitibi-Est, 15 000; Jean-Marie St-Pierre, 15 802; Alain Thibeault, 10 000; Jean-Marie Tremblay, 13 000; Léopold Villeneuve, 14 203. |
|----------|--|--|

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 853 923.

---

|           |   |  |
|-----------|---|--|
| <b>10</b> | <b>Dépenses de transfert</b><br><i>Transfer Expenses</i><br><b>(\$95 225 623)</b> | <b>Office du crédit agricole du Québec</b><br>CRÉDIT AGRICOLE / FARM CREDIT: Divers agriculteurs / Various farmers, 1 711 883; Ministère des Finances / Department of Finance, 11 355 010.<br><br>AMÉLIORATION DES FERMES / FARM IMPROVEMENT: Diverses caisses populaires ou banques / Various "caisses populaires" or banks, 2 815 362.<br><br>CRÉDIT SPÉCIAL / SPECIAL CREDIT: Diverses caisses populaires ou banques / Various "caisses populaires" or banks, 486 576.<br><br>PRÊT AGRICOLE / FARM LOAN: Divers agriculteurs / Various farmers, 14 200; Office du crédit agricole du Québec, 30 500; Société du crédit agricole / Farm Credit Corporation (Canada), 3 556 710.<br>MISE EN VALEUR DES EXPLOITATIONS AGRICOLES / DEVELOPMENT OF FARMING OPERATIONS: Divers agriculteurs / Various farmers, 6 135 591. |
|-----------|---|--|

### Agriculture

(Pour détail, voir / For details, see page 1-100).

---

|           |  |   |
|-----------|--|---|
| <b>11</b> | <b>Autres dépenses</b><br><i>Other Expenses</i><br><b>(\$63 159)</b> | Université Laval, 12 620.<br><br>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 50 539. |
|-----------|--|---|

---



---

|    |                            |   |
|----|----------------------------|---|
| 12 | <b>Service de la dette</b> | Ministère des Finances / <i>Dept. of Finance</i> : 186 781. |
|    | <b>Debt Service</b>        |   |
|    | (\$186 781)                |   |

---

**AGRICULTURE****AGRICULTURE**

| <b>DÉPENSES DE TRANSFERT</b><br><b>TRANSFER EXPENSES</b> | Recherche<br>et<br>enseignement<br><i>Research<br/>and<br/>Instruction</i> | Aide à la<br>production<br>agricole<br><i>Farm<br/>Production<br/>Assistance</i> | Régie de<br>l'assurance-<br>récolte<br>du Québec | Commer-<br>cialisation<br>agricole<br><i>Farm<br/>Product<br/>Marketing</i> | Gestion<br>interne<br>et soutien<br><i>Internal<br/>Management<br/>and Support</i> | Total<br><i>Total</i> |
|--|--|--|--|---|--|-----------------------|
|  | \$   | \$   | \$   | \$  | \$   | \$                    |
| Abitibi-Est  |  | 336 622  |  | 163 893   | 19 315   | 519 830               |
| Abitibi-Ouest  |  | 515 449  |  | 943 940   | 57 710   | 1 517 099             |
| Argenteuil   |  | 199 422  |  | 464 820   | 143 432  | 807 674               |
| Arthabaska   |  | 617 797  |  | 551 326   | 182 627  | 1 351 750             |
| Bagot  |  | 504 474  |  | 17 018  | 1 572  | 523 064               |
| Beauce-Nord  |  | 673 411  |  | 1 247 978   | 338 014  | 2 259 403             |
| Beauce-Sud   |  | 681 085  |  | 728 488   | 166 783  | 1 576 356             |
| Beauharnois  |  | 364 951  |  | 201 584   | 85 415   | 651 950               |
| Bellechasse  |  | 465 517  |  | 982 145   | 244 161  | 1 691 823             |
| Berthier   |  | 346 080  |  | 509 142   | 233 892  | 1 089 114             |
| Bonaventure  | 3 000  | 276 164  |  | 357 162   | 63 301   | 699 627               |
| Brôme-Missisquoi   |  | 584 777  |  | 747 377   | 274 368  | 1 606 522             |
| Chambly  |  | 51 168   |  | 72 095  | 46 619   | 169 882               |
| Champlain  |  | 461 090  |  | 300 296   | 95 144   | 856 530               |
| Charlesbourg   |  | 6 150  |  | 9 596   | 10 205   | 25 951                |
| Charlevoix   |  | 129 736  |  | 261 354   | 85 619   | 476 709               |
| Châteauguay  |  | 483 808  |  | 83 651  | 64 492   | 631 951               |
| Chauveau   |  | 22 778   |  | 37 232  | 54 336   | 114 346               |
| Chicoutimi   |  | 207 460  |  | 129 727   | 20 774   | 357 961               |
| Deux-Montagnes   |  | 161 265  |  | 148 013   | 198 322  | 507 600               |
| Drummond   |  | 299 892  |  | 226 186   | 59 845   | 585 923               |
| Dubuc  |  | 166 049  |  | 220 061   | 67 247   | 453 357               |
| Duplessis  |  | 3 795  |  |   |  | 3 795                 |
| Frontenac  |  | 320 408  |  | 409 249   | 110 196  | 839 853               |
| Gaspé  |  | 55 288   |  | 55 085  | 11 441   | 121 814               |
| Gatineau   |  | 216 706  |  | 623 144   | 60 747   | 900 597               |
| Huntingdon   |  | 650 524  |  | 930 450   | 450 245  | 2 031 219             |
| Iberville  |  | 1 088 727  |  | 820 958   | 360 359  | 2 270 044             |
| Îles-de-la-Madeleine                                     |  | 17 885   |  | 9 828   | 2 526  | 30 239                |
| Jacques-Cartier  |  | 126  |  |   | 2 146  | 2 272                 |
| Jean-Talon   |  |  |  |   | 4 545  | 4 545                 |
| Johnson  |  | 160 517  |  | 1 118 706   | 238 860  | 1 518 083             |
| Joliette-Montcalm  |  | 436 992  |  | 369 086   | 193 701  | 999 779               |
| Jonquière  |  | 53 768   |  | 28 311  | 17 052   | 99 131                |
| Kamouraska-Témiscouata                                   |  | 628 841  |  | 725 933   | 171 888  | 1 526 662             |
| Lac St-Jean  |  | 832 975  |  | 534 039   | 105 906  | 1 472 920             |
| Laprairie  |  | 1 219 193  |  | 33 968  | 16 319   | 1 269 480             |
| L'Assomption   |  | 435 212  |  | 278 420   | 177 851  | 891 483               |
| Laurentides-Labelle                                      |  | 413 001  |  | 363 401   | 69 701   | 846 103               |
| Laval  |  | 19 333   |  | 21 156  | 117 215  | 157 704               |
| Laviolette   |  | 94 871   |  | 217 232   | 53 501   | 365 604               |
| Lévis  |  | 135 946  |  | 41 182  | 38 303   | 215 431               |
| Lotbinière   |  | 696 354  |  | 1 473 708   | 309 152  | 2 479 214             |
| Louis-Hébert   |  |  |  | 5 247   |  | 5 247                 |
| Maskinongé   |  | 226 973  |  | 559 484   | 163 648  | 950 105               |
| Matane   |  | 327 834  |  | 270 701   | 70 587   | 669 122               |
| Matapédia  |  | 361 367  |  | 566 300   | 118 775  | 1 046 442             |
| Mégantic-Compton   |  | 666 734  |  | 944 472   | 212 100  | 1 823 306             |
| Montmagny-L'Islet  | 6 000  | 501 262  |  | 421 107   | 147 755  | 1 076 124             |
| Montmorency  |  | 328 956  |  | 81 589  | 72 370   | 482 915               |

| <b>DÉPENSES DE TRANSFERT<br/>(suite)<br/>TRANSFER EXPENSES<br/>(cont'd.)</b> | Recherche<br>et<br>enseignement<br><i>Research<br/>and<br/>Instruction</i> | Aide à la<br>production<br>agricole<br><i>Farm<br/>Production<br/>Assistance</i> | Régie de<br>l'assurance-<br>récolte<br>du Québec | Commer-<br>cialisation<br>agricole<br><i>Farm<br/>Product<br/>Marketing</i> | Gestion<br>interne<br>et soutien<br><i>Internal<br/>Management<br/>and Support</i> | Total<br><i>Total</i> |
|--|--|--|--|---|--|-----------------------|
|  | \$   | \$   | \$   | \$  | \$   | \$                    |
| Nicolet-Yamaska  |  | 1 059 682  |  | 1 362 211   | 371 517  | 2 793 410             |
| Orford   |  | 293 128  |  | 443 748   | 104 928  | 841 804               |
| Papineau   |  | 388 919  |  | 550 578   | 62 343   | 1 001 840             |
| Pontiac-Témiscamingue  |  | 764 872  |  | 1 821 842   | 229 088  | 2 815 802             |
| Portneuf   |  | 339 983  |  | 387 758   | 151 330  | 879 071               |
| Prévost  |  | 19 899   |  | 96 616  | 70 748   | 187 263               |
| Richelieu  |  | 231 520  |  | 306 488   | 85 941   | 623 949               |
| Richmond   |  | 328 161  |  | 981 944   | 156 455  | 1 466 560             |
| Rimouski   |  | 464 309  |  | 622 857   | 95 655   | 1 182 821             |
| Rivière-du-Loup  |  | 689 421  |  | 667 543   | 151 243  | 1 508 207             |
| Roberval   |  | 723 053  |  | 789 141   | 182 373  | 1 694 567             |
| Rouyn-Noranda  |  | 257 947  |  | 350 445   | 15 299   | 623 691               |
| Saguenay   |  | 73 538   |  | 9 089   | 7 803  | 90 430                |
| Saint-François   |  | 16 849   |  | 272 335   | 52 094   | 341 278               |
| Saint-Hyacinthe  |  | 1 205 893  |  | 522 937   | 167 385  | 1 896 215             |
| Saint-Jean   |  | 481 261  |  | 213 244   | 135 117  | 829 622               |
| Saint-Maurice  |  | 178 940  |  | 35 074  | 31 560   | 245 574               |
| Shefford   |  | 403 766  |  | 258 041   | 49 940   | 711 747               |
| Sherbrooke   |  | 87 479   |  |   | 26 652   | 114 131               |
| Taillon  |  | 472  |  | 1 684   | 578  | 2 734                 |
| Terrebonne   |  | 147 580  |  | 11 726  | 21 424   | 180 730               |
| Trois-Rivières   |  | 2 077  |  | 1 163   | 6 143  | 9 383                 |
| Vaudreuil-Soulanges  |  | 307 481  |  | 357 644   | 155 666  | 820 791               |
| Verchères  |  | 398 043  |  | 331 786   | 198 100  | 927 929               |
| <b>Divers / Miscellaneous</b>  |  |  |  |   |  |                       |
| Association coopérative laitière<br>du Saguenay-Lac-St-Jean                  |  |  |  | 397 577   |  | 397 577               |
| Association des fabricants de<br>cidre du Québec                             |  |  |  | 40 000  |  | 40 000                |
| Bureau canadien des produits<br>du lait                                      |  |  |  | 100 000   |  | 100 000               |
| Commission d'Expo-Québec   |  |  |  |   | 77 000   | 77 000                |
| Entreprises agricoles et forestières<br>Gaspésiennes Inc.                    | 15 000   |  |  |   |  | 15 000                |
| Fédération des producteurs de<br>volailles du Québec                         |  |  |  | 30 000  |  | 30 000                |
| Laiterie Cité Ltée   |  |  |  | 72 320  |  | 72 320                |
| Laiterie Dallaire Ltée   |  |  |  | 536 253   |  | 536 253               |
| Maraîchers du Québec Métro Inc.  |  |  |  | 42 000  |  | 42 000                |
| Québec Lait Inc.   |  |  |  | 370 338   |  | 370 338               |
| Régions  |  | 42 636   | 1 351 603  | 96 496  | 284 945  | 1 775 680             |
| Université Laval   | 630 654  | 91 217   |  |   |  | 721 871               |
| Université de Montréal   | 119 500  | 9 204  |  |   |  | 128 704               |
| Université McGill  | 344 644  |  |  |   |  | 344 644               |
| Université du Québec   | 72 000   | 9 000  |  |   |  | 81 000                |
| Université de Sherbrooke   | 24 200   |  |  |   |  | 24 200                |
|  | <u>1 214 998</u>   | <u>26 465 063</u>  | <u>1 351 603</u>                                 | <u>31 386 718</u>   | <u>8 701 409</u>   | <u>69 119 791</u>     |

# ASSEMBLÉE NATIONALE NATIONAL ASSEMBLY

## 1 Traitements, salaires et allocations Salaries, Wages and Allowances (\$12 482 852)

### Loi de l'exécutif Executive Power Act (\$629 894)

Premier ministre / Prime Minister: Robert Bourassa, 32 137.

Vice-premier ministre et Ministre des Affaires intergouvernementales / Vice-prime Minister and Minister of Intergovernmental Affairs: Gérard-D. Lévesque, 23 568.

Ministre de la Justice / Minister of Justice: Jérôme Choquette, 23 568.

Ministre de l'Industrie et du commerce / Minister of Industry and Commerce: Guy Saint-Pierre, 23 568.

Ministre des Finances / Minister of Finance: Raymond Garneau, 23 568.

Ministre des Institutions financières, compagnies et coopératives / Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives: William Tetley, 23 568.

Ministre de l'Agriculture / Minister of Agriculture: Normand Toupin, 23 568.

Ministre des Richesses naturelles / Minister of Natural Resources: Gilles Massé, 23 568.

Ministre des Terres et forêts / Minister of Lands and Forests: Kevin Drummond, 23 567.

Ministre de l'Éducation / Minister of Education: François Cloutier, 23 567.

Ministre des Communications / Minister of Communications: Jean-Paul L'Allier, 23 567.

Ministre du Revenu / Minister of Revenue: Gérald Harvey, 23 567.

Ministre du Travail et de la main-d'oeuvre / Minister of Labour and Manpower: Jean Cournoyer, 23 567.

Ministre de l'Immigration / Minister of Immigration: Jean Bienvenue, 23 567.

Ministre du Tourisme, de la chasse et de la pêche / Minister of Tourism, Fish and Game: Claude Simard, 23 567.

Ministre de la Fonction publique, Ministre d'État aux Affaires intergouvernementales, Ministre d'État aux Finances / Minister of the Civil Service, Minister of State for Intergovernmental Affairs, Minister of State for Finance: Oswald Parent, 23 567.

Ministre des Affaires municipales et de l'environnement / Minister of Municipal Affairs and of the Environment: Victor C. Goldbloom, 23 567.

Ministre des Transports, Ministre des Travaux publics et de l'approvisionnement / Minister of Transport, Minister of Public Works and Supply: Raymond Mailloux, 23 568.

Ministre des Affaires sociales / Minister of Social Affairs: Claude Forget, 23 568.

Ministre des Affaires culturelles / Minister of Cultural Affairs: Denis Hardy, 23 567.

Ministre d'État responsable de l'Office de développement de l'Est du Québec / Minister of State for the Eastern Québec Development Bureau: Robert Quenneville, 21 425.

Ministre d'État aux Affaires municipales / Minister of State for Municipal Affairs: Georges Vaillancourt, 21 425.

Ministre responsable du Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux loisirs et aux sports / Minister responsible for the High Commission for Youth, Recreation and Sport: Paul Phaneuf, 21 425.

Ministre d'État aux Affaires sociales / Minister of State for Social Affairs: Lise Bacon, 21 425.

Ministre d'État au Conseil exécutif / Minister of State for the Executive Council: Fernand Lalonde, 21 425.

Ministre d'État à l'Office de planification et de développement du Québec / Minister of State for the Québec Planning and Development Bureau: Bernard Lachapelle, 21 425.

Ministre d'État aux Transports / Minister of State for Transport: Paul Berthiaume, 21 425.

### Loi de la législature Legislature Act (\$3 334 804)

Président: Jean-Noël Lavoie, 23 568.

Vice-présidents: Harry Blank, 10 713; Robert Lamontagne, 10 713.

Chef de l'opposition officielle / Leader of the Official Opposition: Jacques-Yvan Morin, 23 568.

Leader parlementaire de l'opposition officielle / *House Leader of the Official Opposition*: Robert Burns, 9 641.

Chefs des autres partis de l'opposition / *Leaders of the other Opposition Parties*: Maurice Bellemare, 5 805; Camil Samson, 9 641.

Leader parlementaire d'un parti de l'opposition / *House Leader of an Opposition Party*: Fabien Roy, 8 570.

Adjoints parlementaires / *Parliamentary Assistants*: Guy Bacon, 6 428; Marcel Bédard, 6 428; Alfred Bossé, 6 428; Gérard Cadieux, 6 428; Gaston Desjardins, 6 428; Guy Fortier, 6 428; Gilles Houde, 6 427; Roger Houde, 6 427; Guy Leduc, 4 471; Jean Perreault, 6 427; Claude Saint-Hilaire, 6 427; Jacques Veilleux, 6 427.

Députés / *Members*: Indemnités et allocations / *Salaries and allowances*: 3 119 919.\*

Whip en chef du gouvernement et whip en chef de l'opposition officielle / *Chief Government Whip and Chief Whip of the Official Opposition*: Louis-Philippe Lacroix, 9 641; Marcel Léger, 6 427.

Whips adjoints du gouvernement / *Assistant Government Whips*: Glendon P. Brown, 5 356; Lucien Caron, 5 356; Julien Glasson, 5 356; Marcel Ostiguy, 5 356.

\* Les députés en tant que membres de l'Assemblée ont reçu les indemnités et allocations prévues par les articles 92 et 99 de la Loi de la Législature (S.R. 1964, chapitre 6 et modifications) comme suit:

\* As members of the National Assembly, deputies have received indemnities and allowances provided for by Sections 92 and 99 of the Legislature Act (R.S. 1964, Section 6 and amendments) as follows:

|  | Sur base<br>annuelle |   | Annual<br>basis |
|--|----------------------|---|-----------------|
|  | \$                   |   | \$              |
| Indemnité:                               |                      | Indemnity:                              |                 |
| du 1er avril 1974 au 31 décembre 1974    | 21 000               | from April 1, 1974 to December 31, 1974 | 21 000          |
| du 1er janvier 1975 au 31 mars 1975      | 22 700               | from January 1, 1975 to March 31, 1975  | 22 700          |
| Allocation pour frais de représentation: | 7 000                | Allowance for entertainment expenses:   | 7 000           |

#### **Autres traitements Other Salaries (\$8 518 154)**

Présidents des commissions élués permanentes / *Chairmen of the Select Standing Committees*: Marc-André Bédard, 3 215; Aimé Brisson, 3 215; Fernand Cornellier, 3 215; Michel Gratton, 3 215; Fernand Houde, 3 215; Georges Kennedy, 3 215; Paul Lafrance, 3 215; Fernand Picard, 3 215; Roger Pilote, 3 215; Arthur-E. Séguin, 3 215.

Secrétaire général / *General Secretary*: René Blondin, 35 556; Secrétaire associé / *Associate Secretary*: Raymond Desmeules, 33 445; Secrétaire adjoint / *Assistant Secretary*: Jacques Lessard, 26 141; Secrétaire des Commissions parlementaires / *Parliamentary Committees Secretary*: Jacques Pouliot, 28 006; Bibliothécaire / *Librarian*: Jacques Prémont, 35 956.

André J.-W. Beaulieu, 24 760; Louis Bernard, 32 239; Hervé Biron, 23 430; Richard Breton, 25 905; Pierre D'Amours, 23 393; Paul Driscoll, 22 430; Benoît Dufour, 32 025; Germain Hébert, 26 646; Roland Héroux, 22 710; Dominique Lapointe, 24 560; Benoît Massicotte, 28 006; Roger Ouellet, 31 383; Gilles Paradis, 23 998; Denis Pérusse, 25 094; Guy Ravenelle, 25 880; Jean-Jacques St-Onge, 23 430; Émile Turmel, 26 037; David Walsh, 23 430; Roberto Wilson, 24 669.

PROTECTEUR DU CITOYEN / *PUBLIC PROTECTOR*: Louis Marceau, 42 509; Adjoint au protecteur du citoyen / *Assistant Public Protector*: Robert Levêque, 32 730.

Paul-Émile Racine, 22 634.

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL / *AUDITOR-GENERAL*: Gérard Larose, 44 046; Adjoints au vérificateur général / *Assistants to the Auditor-General*: Émile Lavallée, 32 577; Robert Noël, 35 813.

# ASSEMBLÉE NATIONALE

## NATIONAL ASSEMBLY

Georges-Albert Arcand, 22 673; Gilles Chabot, 26 872; Guy Chouinard, 28 731; Raymond Couillard, 24 199; Roger Couture, 29 873; Hubert Desjardins, 22 797; Maurice Fradet, 25 768; Jean-Luc Frenette, 25 199; Claude Jutras, 23 517; Jean-Marie Lampron, 22 673; Maurice Laroche, 23 944; Gaétan Mercier, 25 921; Marcel Moffet, 29 922; Paul-André Moisan, 25 223; Roger Tessier, 25 223; George-A. Thomson, 24 586; Jacques Vien, 29 873; Jean-Marc Villeneuve, 22 587.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 7 166 985.

### 2 Contributions de l'employeur; pensions

*Employer's  
Contributions;  
Retirement Funds*

(\$1 163 500)

Anciens membres de l'Assemblée nationale et du Conseil législatif / *Former members of the National Assembly and Legislative Council*, 1 151 533.

Mme Pierre Laporte, 11 967.

### 3 Services de transport et de communication

*Transport and  
Communications  
Services*

(\$1 423 465)

#### Frais de déplacement *Travelling Expenses*

DÉPUTÉS / *MEMBERS*: Bona Arsenault, 2 676; Mark Assad, 2 822; Gilles Bellemare, 3 476; Aimé Brisson, 2 511; Harry Blank, 4 078; Jean Boudreault, 2 580; Jean-Hugues Boutin, 6 797; Glendon P. Brown, 2 824; Robert Burns, 3 976; Gérard Cadieux, 4 759; Lucien Caron, 4 675; Prudent Carpentier, 2 621; John Ciaccia, 3 091; Marc-Yvan Côté, 4 151; Michel Denis, 2 609; J.-Omer Dionne, 5 104; Guy Fortier, 4 631; Kenneth Fraser, 3 866; Donald Gallienne, 6 641; Julien Giasson, 2 956; Michel Gratton, 6 048; André Harvey, 2 799; Roger Houde, 5 093; Georges Kennedy, 3 112; Bernard Lachance, 2 651; Louis-Philippe Lacroix, 12 494; Paul Lachance, 3 718; Robert Lamontagne, 4 803; Roger Lapointe, 5 358; Jean-Guy Larivière, 4 118; Jean-Noël Lavoie, 6 107; Henri Lecours, 3 131; Lucien Lessard, 4 649; Jean-Claude Malepart, 2 844; André Marchand, 3 450; Pierre Mercier, 2 917; Marcel Ostiguy, 2 678; Jean-Paul Pépin, 3 870; Roger Pilote, 3 257; Fabien Roy, 3 309; Zoël Saindon, 3 935; Noël Saint-Germain, 2 590; Camil Samson, 6 635; Arthur-E. Séguin, 4 938; Yves Tardif, 3 076; Jacques-R. Tremblay, 3 100; Jacques Veilleux, 5 404.

FONCTIONNAIRES / *CIVIL EMPLOYEES*: Guy Ravenelle, 4 090; Jean-Claude Scraire, 3 786; Roberto Wilson, 3 424.

PROTECTEUR DU CITOYEN / *PUBLIC PROTECTOR*: Louis Marceau, 2 873.

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL / *AUDITOR-GENERAL*:

Gaétan Mercier, 3 234.

#### Autres dépenses *Other Expenses*

L'Action Sociale, 275 162; Bell Canada, 130 992; CN-CP Télécommunications (Québec), 22 337; Eugène Doucet Ltée, 15 485; Imprimerie Stellar Inc., 425 878; Québec Téléphone, 18 542; Gilles Ste-Marie & Associés, 53 155.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / *TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000*: 271 579.

|   |  |
|---|--|
| <b>4 Services professionnels, administratifs et autres</b><br><i>Professional, Administrative and other Services</i><br>(\$168 410) | Service de Microfilm du Québec (QMFS) Ltée, 48 010.<br>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 120 400.   |
| <b>5 Entretien et réparations</b><br><i>Maintenance and Repairs</i><br>(\$14 298)   | COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 14 298.   |
| <b>6 Loyers</b><br><i>Rent</i><br>(\$550 082)   | DÉPUTÉS / MEMBERS: Remboursement des dépenses qu'ils encourent pour la fourniture ou la location, le maintien et l'entretien d'un local où ils peuvent recevoir leurs électeurs et remplir les autres fonctions inhérentes à leur charge / <i>Repayment of the expenses they incur respecting the providing or renting, maintenance and upkeep of premises where they may receive their electors and perform the other duties attached to their office</i> , 200 813; Remboursement des dépenses qu'ils encourent pour le maintien, dans la ville de Québec ou les environs immédiats, d'une résidence secondaire / <i>Repayment of the expenses they incur for maintaining in the City of Québec or its immediate vicinity a secondary residence</i> , 221 660.<br>AUTRES / OTHER: IBM Canada Limitée, 57 664; Xerox du Canada Limitée, 55 812.<br>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 14 133. |
| <b>7 Fournitures et approvisionnements</b><br><i>Furnishings and Supplies</i><br>(\$501 521)  | Joseph Clermont Inc., 13 381; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 14 180; Fédération des magasins Co-Op, 18 405; Lauzier Little Inc., 10 513; Librairie Poulin & Fils Enr., 38 526; J. Morency Inc., 11 937; Pêcheurs Unis du Québec, 10 606; J.-B. Rolland & Fils Cie, 32 267; Société des alcools du Québec, 28 894; Swift Canadian Co. Ltd., 37 161; L.-P. Turgeon & Fils, 16 676.<br>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 268 975.  |
| <b>8 Matériel et équipement</b><br><i>Material and Equipment</i><br>(\$70 896)  | IBM Canada Ltée, 36 368.<br>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 34 528.   |
| <b>11 Autres dépenses</b><br><i>Other Expenses</i><br>(\$32 597)  | Ordre des comptables agréés du Québec, 11 825.<br>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 20 772.   |

## COMMUNICATIONS

## COMMUNICATIONS

|   |  |
|---|--|
| <b>1 Traitements, salaires et allocations</b><br><b>Salaries, Wages and Allowances</b><br><b>(\$15 869 043)</b>             | <p>Ministre / <i>Minister</i>: Jean-Paul L'Allier (voir / see page 1-102). Sous-ministre / <i>Deputy Minister</i>: Florian Rompré, 41 899.</p> <p>Jean-Marie Beaudet, 26 751; André Beaupré, 23 064; Claude Bédard, 25 923; Gilles Béland, 26 003; Jean-Guy Bernier, 22 873; Aldor Bordeleau, 23 637; Lucien Bouchard, 23 600; Pierre Boucher, 26 531; Robert Caciuc, 22 539; Jacques Chaurette, 24 093; Pierre-A. Deschênes, 32 925; Guy Doré, 29 417; Charles-Henri Dubé, 32 652; Roger Fréchette, 23 870; Claude Girard, 23 038; Roland Grenier, 25 980; Richard Guay, 22 485; Benoît Huot, 23 796; Guy Julien, 27 167; Jacques Lachance, 26 457; Claude Lafortune, 24 225; Denise Lizotte, 32 640; Honoré Massé, 22 827; Louis-Philippe Milot, 26 529; Jacques Monnier, 24 010; Jean-Louis-M. Morgan, 22 509; Claude Nadeau, 24 038; Claude Paulette, 24 065; Uriel Poitras, 22 065; Jean-Paul Quinty, 24 123; Jean Riendeau, 22 098; Jean-Guy Rivest, 22 098; Jules Rochon, 23 463; Adrien St-Onge, 23 383; Marcel Thivierge, 28 022; Louis-Marie Tremblay, 23 213; Pierre Trudel, 22 933.</p> <p>OFFICE DE RADIO-TÉLÉDIFFUSION DU QUÉBEC: Président: Yves Labonté, 44 979.</p> <p>Maurice Baudry, 24 043; Jean-Louis Béland, 23 185; Bernard Benoist, 26 804; Lucien Brault, 25 177; Jacques Cholette, 22 140; André De Bellefeuille, 30 739; Jean-R. Dumas, 22 781; Jacques Faure, 22 795; Gilles Forest, 26 120; Lynn Fournier, 24 964; Gaston Fréchette, 24 301; Florian Goyette, 28 077; André Lachapelle, 22 983; Robert Lajoie, 24 201; Alfred Lanarie, 22 817; Guy Leduc, 25 270; Gaétan Lefebvre, 24 446; Raynald Létourneau, 22 140; Yvon Malo, 22 230; Luc Martin, 25 490; Grégoire Massé, 23 246; Claude Ménard, 26 367; Philippe Migneault, 22 526; Normand Nichol, 22 140; Fernand Paquette, 27 323; Jacques Payette, 23 883; Pierre Raymond, 24 456; René Reeves, 36 423; Claude Robert, 31 469; Philippe Robillard, 23 743; Gaston Roy, 23 241; Jacques St-Pierre, 29 530; Réal Trudel, 25 090; Roger Venne, 24 060.</p> <p>RÉGIE DES SERVICES PUBLICS: Président: Yvon Côté, 41 531. Vice-présidents: Raoul Barbe, 35 169; Pierre Boileau, 35 168.</p> <p>André Allard, 24 021; Charles Bernier, 31 696; Gérard Brady, 31 696; Jean-Claude Duchesne, 23 878; Jean-Pierre Gauvreau, 28 426; Robert Giroux, 24 233; Lawrence Morgan, 30 164; François Raymond, 31 696; Marcel Rheault, 26 842; Ronald Tennet, 30 931.</p> <p>TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / <i>SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000</i>: 13 607 472.</p> |
| <b>2 Contributions de l'employeur; pensions</b><br><b>Employer's Contributions; Retirement Funds</b><br><b>(\$214 243)</b>  | <p>Alliance Cie Mutuelle d'Assurance-vie, 18 491; Commission des accidents du travail de Québec, 25 043; Commission d'assurance-chômage / <i>Unemployment Insurance Commission</i>, 60 643; Régie de l'assurance-maladie du Québec, 50 248; Régie des rentes du Québec, 55 143.</p> <p>MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / <i>AMOUNTS UNDER \$10 000</i>: 4 675.</p>  |
| <b>3 Services de transport et de communication</b><br><b>Transport and Communications Services</b><br><b>(\$18 229 938)</b> | <p><b>Frais de déplacement</b><br/> <b>Travelling Expenses</b></p> <p>Sous-ministre / <i>Deputy Minister</i>: Florian Rompré, 2 540.</p> <p>Pierre Asselin, 2 598; Lucie Aubin, 3 119; Michèle Audet, 2 848; Camille Bédard, 3 203; Bernard Bertrand, 3 081; André Blais, 2 777; Simon Bolduc, 3 157; Martine Bouinot, 2 840; André Buist, 2 867; Michèle Carrie, 2 853; François Chamberland, 3 644; Pierre Côté, 4 349; Aline Couillard, 2 688; Bernard Dagenais, 3 082; Yvon Delage, 2 539; Alfred-F. Grondin, 2 534; Jules Hamel, 3 265; Diane Houde, 2 704; Jean-Pierre Lamonde, 4 652; Anne Larochelle, 3 163; Colette Milot, 3 537; Michel Odesse, 2 929; André Perrin, 3 469; Richard Perron, 3 676; Jules Rochon, 4 309; Francine Savard, 2 896; Marcel Thivierge, 2 722; Christian Verbert, 3 667.</p>   |



OFFICE DE RADIO-TÉLÉDIFFUSION DU QUÉBEC: Président: Yves Labonté, 5 384.

Pierre Hogue, 3 422; Jean-Guy Jacques, 4 393; Antoine Normand, 2 700; Jacques Payette, 2 753; Jacques St-Pierre, 2 906.

RÉGIE DES SERVICES PUBLICS: Président: Yvon Côté, 3 254.

Gérald Brousseau, 4 057; Lawrence Morgan, 2 882; Ronald Tennet, 2 839.

#### **Autres dépenses** **Other Expenses**

Air Canada, 46 836; Aquila BST Ltée, 44 880; Atelier des Sourds (Montréal) Inc., 72 902; BCP Publicité Ltée, 224 277; Bell Canada, 11 766 127; Canadian Marconi Co., 14 184; Canadian Overseas Telecommunications Corp., 31 499; Caractéra Inc., 28 633; C. Galarneau Co. Ltée, 16 066; Charrier & Dugal (1965) Ltée, 23 115; Cie de l'Éclaireur Ltée, 50 425; CIE DE TÉLÉPHONE: Continental, 31 877; de Nicolet, 36 402; CN CP Télécommunications, 134 990; CN Télécommunications, 60 260; Cossette & Associés, 522 946; CP Télécommunications, 234 323; Éditions Graphiques Inc., 21 640; Graphic Communications Ltd., 56 023; Imprimerie Canadienne Gazette Ltée, 10 264; Imprimerie Commerciale Ltée, 12 090; Imprimerie Laflamme Ltée, 50 370; Imprimerie Vitray Inc., 22 882; L'Action Sociale Ltée, 1 020 620; Le Quotidien Ltée, 67 254; Laplante & Langevin Inc., 13 032; Librairie Beauchemin, 112 619; Lionel-R. Lebel & Ass., 11 168; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 11 424; McLean Computer Graphics Ltd., 33 963; Offset Plates Inc., 10 718; Payette & Simms Inc., 11 930; Photo-Lithographie Inc., 38 163; Purolator Courier Ltd., 11 161; Québec Electro Service Inc., 14 162; Québec-Téléphone, 1 152 368; Reliure Gala Bookbinding Inc., 23 505; Ross-Ellis Ltd., 20 763; Société canadienne des télécommunications trans-marines, 12 595; TAS Communications Service, 23 464; Telbec Inc., 96 674; Telbec Télécommunications, 45 914; Télébec Ltée, 94 891; Téléphone du Nord de Québec Inc., 334 011; Pierre Tremblay Publicité Inc., 324 738; Typoform Inc., 15 988; Villemaire Frères Ltée, 161 241.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 928 263.

## **4 Services professionnels, administratifs et autres**

**Professional, Administrative and other Services**

**(\$3 025 136)**

Agence de Sécurité Générale Inc., 91 395; Aquila BST Ltée, 12 881; Bellevue Pathé Ltée, 59 393; Boréal Film Production, 20 548; Centre Interdisciplinaire de Montréal Inc., 14 003; Centre de recherche industrielle du Québec, 14 200; Cie J. Walter Thompson Ltée, 19 660; Cinéfilms Inc., 27 032; Cinésume Productions Co., 38 488; Compélec Inc., 14 717; Composition Québec Typesitters Inc., 22 742; Drouin, Paquin & Ass., 132 658; Lucien Dubé, 21 286; Pierre Duceppe Inc., 30 019; Ducros, Meilleur, Roy & Associés, 13 544; Louis Duvernois, 16 643; Eduvision, 35 321; Faroun Films, 28 141; Film Français, 24 413; Films Pierre Peladeau Enrg., 14 426; Films Truca Ltée, 26 788; Graphilitho, 11 529; Jacques Guillon Designers Inc., 26 211; Image MM Corp. Ltée, 24 694; Inter Communica, 150 000; International Film Distributors Ltd., 43 900; Laboratoire Kinéco Inc., 21 598; Laboratoire Mont-Royal Film Corp., 53 182; Laboratoires du film du Québec, 50 903; Langlois, Drouin & Laflamme, 36 117; Les investissements Laurier Lapiere, 14 233; Lionel-R. Lebel & Ass., 30 112; Limocolor Inc., 18 528; André Loranger, 11 699; Norman Naud, 12 814; Office Overload Co. Ltd., 13 624; Offset Plates Inc., 11 010; Pierre Patry, 10 703; Photochrome Inc., 49 920; Jean Plamondon, 15 920; Plurimar Inc., 20 950; Profilm Inc., 35 623; PRODUCTIONS: Explo-Mundo Inc., 22 500; Prisma Inc., 23 138; RCA Ltée, 37 628; Corp. Sanibec (Montréal), 48 734; Screen Gems (Canada) Ltd., 162 375; Marie Selick Associates Ltd., 14 034; Service de contrôle des nouvelles Radio-TV, 22 626; Société des Gens de Lettres de France, 44 073; Société générale d'informatique, 21 912; Sonolab Inc., 24 726; Suber, 32 004; Télécomex Corp., 15 197; Télé Hachette, 15 330; Télé Productions Bartoli, 14 001; Telstar Films Corp., 11 900; Jacqueline Thibault Inc., 10 140; Université de Montréal, Librairie, 29 560; Yvan Vallée et Associés Ltée, 14 313; Étienne et Patricia Verkaegen, 10 283; Via Le Monde Canada Inc., 107 525.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 001 569.

## COMMUNICATIONS

### COMMUNICATIONS

|   |   |
|---|---|
| <b>5</b> <b>Entretien<br/>et réparations</b><br><i>Maintenance<br/>and Repairs</i><br><br>(\$478 066)             | Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 55 371; Canadian Marconi Co., 256 275; Grand Théâtre de Québec, 27 589; Taylor Industries Ltd., 14 668; TL Audio Ltd., 12 870.<br><br>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 111 293.  |
| <b>6</b> <b>Loyers</b><br><i>Rent</i><br><br>(\$1 417 999)  | Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 47 802; Autohire Canada Ltd., 18 682; Bell Canada, 149 794; Budget Rent-a-car of Montréal, 11 055; CFCF-TV, 42 600; A.B. Dick Co. of Canada Ltd., 16 367; Diddle-Glaser Inc., 32 466; Éclairage RPF Inc., 18 825; Ensembles Urbains Ltée, 635 390; IBM Canada Ltée, 46 944; Rosemont louage d'autos, 28 201; Xerox of Canada Ltd., 257 102.<br><br>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 112 771.   |
| <b>7</b> <b>Fournitures<br/>et approvisionnements</b><br><i>Furnishings<br/>and Supplies</i><br><br>(\$2 397 240) | Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 126 213; Ampex of Canada Ltd., 57 699; Bruning of Canada Ltd., 38 630; Cie J.-B. Rolland & Fils, 539 465; Danthe Fac-Similé Ltée, 14 862; W. V. Dawson Ltd., 17 281; A.B. Dick Co. of Canada Ltd., 10 788; Documentation Française, 11 997; Eugène Doucet Ltée, 10 995; English Electric Value North America Ltd., 18 000; Hughes-Owens Co. Ltd., 10 889; Hydro-Québec, 46 484; Imperial Oil Ltd., 12 567; Itek Business Products Ltd., 13 694; Kodak Canada Ltd., 75 753; C. Lamond & Fils Inc., 19 600; Henri Leclerc Caméra Inc., 14 471; Librairie Garneau Ltée, 10 294; Lauzier Little Inc., 109 579; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 86 077; Memorex Canada Ltd., 92 934; Papeteries Kruger Ltée, 94 414; Payette Radio Ltée, 13 031; Philips Electronics Ind. Ltd., 12 508; RCA Ltée, 32 474; Shell Canada Ltée, 10 826; Société des Pâtes et Papiers Kruger Ltée, 17 027; Treck Photo Graphic of Canada Ltd., 17 960; 3M Canada Ltd., 69 905; L.-P. Turgeon & Fils, 93 144.<br><br>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 697 679. |
| <b>8</b> <b>Matériel<br/>et équipement</b><br><i>Material<br/>and Equipment</i><br><br>(\$2 977 453)              | American Data Corp., 131 178; Ampex of Canada Ltd., 377 989; Braun Electric Canada Ltd., 16 087; Britton Electric Co. Ltd., 45 914; Canadian Marconi Co., 276 624; Canadian Motorola, 21 916; Communications Éditel Ltée, 27 900; Cie de télévision en circuit fermé, 16 185; Alex. L. Clark Ltd., 15 521; Demers Gordon, Baby, 72 389; Entreprises électriques, 61 512; Hewlett Packard Canada Ltd., 16 107; IBM Canada Ltée, 52 577; Pierre Labarre Inc., 31 407; Leitch Vidéo Ltée, 80 128; McCurdy Radio Ind. Ltd., 52 457; Payette Radio Ltée, 36 446; RCA Ltée, 1 189 732; Rusint Electro Sales Ltd., 15 760; Germain Simard Ltée, 13 554; Tektronix Canada Ltd., 44 043; Televox Systems Inc., 68 528; Vidéo Technique Québec Inc., 36 207; Ward-Bek Systems Ltd., 15 073.<br><br>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 262 219.  |
| <b>10</b> <b>Dépenses<br/>de transfert</b><br><i>Transfer<br/>Expenses</i><br><br>(\$1 759 824)                   | Association canadienne d'éducation de langue française, 7 500; Atelier des Média Populaires de Shawinigan Inc., 7 500; Campus Laval FM Inc., 10 000; Centre Vidéo Lotbinière Inc., 8 000; Comité intercommunautaire du comté de Roberval, 18 000; Communication Inter-Média Sherbrooke Inc., 13 500; Conseil de développement des média communautaires, 45 000; Conseil des Média Communautaires de la Région Administrative de Québec Inc., 19 000; Conseil des Média de la Mauricie et du Centre de Québec Inc., 19 000; Diffusion Gaspésie Inc., 10 000; Foire internationale du livre de Montréal, 14 000; Information canal 5, 7 000; Institut canadien, 10 000; Institut canadien d'éducation des adultes, 10 000; Office des communications sociales, 25 000; Office franco-québécois pour la jeunesse, 990 500; Puvirnituup Tusautinga, 7 500; Radio Communautaire de Portneuf Inc., 8 000; Réseau Communautaire d'Information et de Communication Inc., 18 000; Service Communautaire de Recherche pour l'Accessibilité aux Média Inc., 7 000;   |

---

Société d'édition de la revue Force, 225 000; Société française de protection, 9 000; Télévision Communautaire des Bois-Francs Inc., 6 200; Télévision Communautaire Drummondville Inc., 7 500; Télévision Communautaire de la Région de l'Amiante Inc., 8 000; Vidéographe Inc., 209 374.

AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / *OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000*: 40 250.

---

**11** **Autres dépenses**  
***Other Expenses***  
**(\$41 968)**

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / *ACCOUNTS UNDER \$10 000*: 41 968.

---

**CONSEIL  
DU TRÉSOR**  
**TREASURY  
BOARD**

|   |   |
|---|---|
| <b>1</b> <b>Traitements,<br/>salaires et<br/>allocations</b><br><i>Salaries,<br/>Wages and<br/>Allowances</i><br><br>( <b>\$1 158 210</b> )                               | Secrétaire / <i>Secretary</i> : Guy Coulombe, 44 225. Secrétaire adjoint / <i>Assistant Secretary</i> : Michel Caron, 9 346.<br><br>Roland Carrière, 24 769; Ronald Clark, 27 156; Marcel Gilbert, 25 609; Patrick Moran, 25 574; Rémi Morneau, 26 189; Daniel Perlstein, 26 699; Michel Poitras, 28 388; Jacques Therrien, 28 290; Claude Tremblay, 29 410.<br><br>TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / <i>SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000</i> : 862 555. |
| <b>3</b> <b>Services de<br/>transport et de<br/>communication</b><br><i>Transport and<br/>Communications<br/>Services</i><br><br>( <b>\$22 499</b> )                      | FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / <i>TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000</i> : 22 499.  |
| <b>4</b> <b>Services<br/>professionnels,<br/>administratifs<br/>et autres</b><br><i>Professional,<br/>Administrative and<br/>other Services</i><br><br>( <b>\$8 215</b> ) | COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / <i>ACCOUNTS UNDER \$10 000</i> : 8 215.   |
| <b>5</b> <b>Entretien<br/>et réparations</b><br><i>Maintenance<br/>and Repairs</i><br><br>( <b>\$223</b> )  | COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / <i>ACCOUNTS UNDER \$10 000</i> : 223.   |
| <b>6</b> <b>Loyers</b><br><i>Rent</i><br><br>( <b>\$25 259</b> )  | Xerox of Canada Ltd., 23 929.<br><br>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / <i>ACCOUNTS UNDER \$10 000</i> : 1 330.  |
| <b>7</b> <b>Fournitures et<br/>approvisionnements</b><br><i>Furnishings<br/>and Supplies</i><br><br>( <b>\$15 451</b> )   | COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / <i>ACCOUNTS UNDER \$10 000</i> : 15 451.  |

---

**8** **Matériel et  
équipement**  
*Material and  
Equipment*  
  
(\$8 438)

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 8 438.

---

**11** **Autres  
dépenses**  
*Other  
Expenses*  
  
(\$720)

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 720.

---

# CONSEIL EXÉCUTIF

## EXECUTIVE COUNCIL

### 1 Traitements, salaires et allocations

#### **Salaries, Wages and Allowances**

**(\$11 861 032)**

#### **Traitements et salaires Salaries and Wages**

Premier ministre / *Prime Minister*: Robert Bourassa (voir / see page 1-102). Ministre / *Minister*: Fernand Lalonde (voir / see page 1-102). Chef de cabinet du Premier ministre / *Executive Secretary of the Prime Minister*: Benoit Morin, 41 957.

Gilles Bergeron, 42 267; Louis Chantigny, 28 670; François Coderre, 26 202; Charles Denis, 31 352; Roch Pérusse, 27 817; Jean-Claude Rivest, 31 352; Gérald Snyder, 24 548; Claude Trudel, 28 328; Claude Vadboncoeur, 25 036.

Chef de cabinet et aide-de-camp du Lieutenant-gouverneur / *Executive Secretary and Aide-de-camp of the Lieutenant-Governor*: Gabriel Taschereau, 29 721.

Président général des élections / *Chief Returning-Officer*: François Drouin, 44 543.

Eddy Giguère, 32 346; Paul-René Lavoie, 30 654.

Secrétaire général / *Secretary-General*: Julien Chouinard, 59 024. Secrétaire général adjoint / *Assistant Secretary-General*: Adolphe Roy, 44 817.

Gérard Frigon, 38 396; Paul-A. Lamontagne, 22 423; Michel Leclerc, 27 958; André Marier, 35 409; Gilles Neron, 29 143; Jean Richard, 41 329; Anthony-J. Scotti, 25 475.

Ministre d'État responsable de l'Office de développement de l'Est du Québec / *Minister of State for the Eastern Québec Development Bureau*: Robert Quenneville (voir / see page 1-102).

Ministre d'État responsable de l'Office de planification et de développement du Québec / *Minister of State responsible for the Québec Planning and Development Bureau*: Bernard Lachapelle (voir / see page 1-102).

Président et directeur général de l'Office de planification et de développement du Québec / *President and General Director of the Québec Planning and Development Bureau*: Yvon Tremblay, 44 851.

Lauréat Beaulieu, 27 664; Hassine Benjamia, 23 042; Jean-Pierre Blain, 22 430; Charles Chartier, 30 584; André Corbeil, 23 205; Claude-P. Côté, 24 906; Robin D'Anjou, 22 984; Germain Dallaire, 25 114; Paul-E. Fecteau, 29 450; Clément Fortin, 23 403; Jacques Gagnon, 23 865; Yves Gagnon, 23 421; Jacques Gauthier, 37 979; Pierre-L. Gauthier, 22 452; Pierre Gauthier, 23 156; Roger-Jean Labrecque, 34 731; Jean-Marie Lafortune, 22 922; Louis Larouche, 30 755; Pierre Lavergne, 22 739; Guy Lemieux, 26 547; Ronald Marcotte, 26 093; André Marcoux, 23 090; Lucien Métras, 26 986; Laurent Michaud, 22 774; Jean-Pierre Montesinos, 27 571; Roger Nadeau, 22 416; Gaston Ouellet, 26 240; Guy Poulin, 22 721; Bruno Riendeau, 22 727; Guy Savard, 22 934; Jacques Tessier, 23 631; Jean-Paul Thiboutot, 24 878; Georges-Albert Tremblay, 23 089; André Vaillant, 22 547.

OFFICE DES PROFESSIONS DU QUÉBEC: Président: René Dussault, 5 282 (voir / see page 1-29)

CONSEIL DU STATUT DE LA FEMME: Présidente: Laurette Robillard, 34 982.

Francine Dépatie, 25 475.

PLACEMENT D'ÉTUDIANTS ET INITIATIVES LOCALES / *STUDENT PLACEMENT AND LOCAL INITIATIVES*: Victorin Carpentier, 24 960; Jean-Pierre Dubé, 22 786; Michel Guay, 25 631; Irénée Marsolais, 28 443.

#### **Allocations Allowances**

Lieutenant-gouverneur / *Lieutenant-Governor*: Hugues Lapointe, 16 000. Ministre responsable de l'Office de développement de l'Est du Québec / *Minister of State for the Eastern Québec Development Bureau*: Robert Quenneville, 8 400.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / *SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000*: 9 996 409.

**2 Contributions de l'employeur; pensions**  
**Employer's Contributions; Retirement Funds**  
 (\$10 797)

MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000: 10 797.

**3 Services de transport et de communication**  
**Transport and Communications Services**  
 (\$2 194 164)

**Frais de déplacement**  
**Travelling Expenses**

Président général des élections / *Chief Returning-Officer*: François Drouin, 4 825.

Secrétaire général / *Secretary-General*: Julien Chouinard, 3 415.

CONSEIL DU STATUT DE LA FEMME: Présidente: Laurette Robillard, 2 577.

Air Canada, 65 463; René Beaulieu, 3 344; Gérald Béland, 3 547; Gilles Bergeron, 3 914; Normand Bolduc, 5 330; Francis Brazeau, 5 482; Valère Chabot, 4 707; Guy Chéron, 3 984; Robin D'Anjou, 4 893; Charles Denis, 9 126; Jean-Marie Dionne, 3 709; André Dumont, 2 752; Yves Gagnon, 4 350; Pierre-L. Gauthier, 4 226; Marc-A. Gravel, 3 090; Michel Guay, 3 773; Albert Juneau, 2 745; René Langevin, 2 857; Charles-J.-R. Langlois, 4 792; Claude-H. Levasseur, 4 576; Ronald Marcotte, 3 119; Jean Nadeau, 5 286; Jean-Pierre Ouellet, 5 154; Pierre Roy, 2 832; Léonard Shorkey, 11 639; Claude Trudel, 2 502; Claude Vadboncoeur, 2 571; Voyages Pierre Inc., 8 067.

**Autres dépenses**  
**Other Expenses**

Agence de publicité Inter-Canada, 309 533; Ateliers Optima Inc., 20 109; Jacques Dusault & Ass. Inc., 19 849; Imprimerie Provinciale Inc., 23 203; Librairie Beauchemin Ltée, 13 307; Presses Lithographiques Inc., 15 767; Pierre Tremblay Publicité Inc., 272 335.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 1 321 414.

**4 Services professionnels, administratifs et autres**  
**Professional, Administrative and other Services**  
 (\$8 941 520)

Adjusters & Appraisers Ltd., 13 419; Agents de réclamations de l'Est, 16 714; Aquila BST (1974) Ltée, 84 829; Pierre Beaudoin, 10 032; Bégin, Charland & Valiquette Ltée, 21 458; Rémi Bégin, 12 984; Pierre-A. Bélanger, 16 415; Bell Canada, 57 685; Bureau d'Ajustement Général Ltée, 10 747; Bureau d'ajustement L&M, 10 153; Bureau d'Expertises des Assureurs Ltée, 145 518; Centre de recherches en développement économique, 131 318; Chassé, Sirois & Ass. Inc., 10 801; Cogena Inc., 45 525; Consultants Pluritec Ltée, 115 327; André-L. Couillard, 22 347; Paul Courtois, 24 400; Desjardins, Sauriol & Ass., 16 368; Gervais Desrochers, 19 022; Pierre-A. Désy, 18 572; Benoit Dugal, 14 452; Francine Dumont, 11 601; École nationale d'administration publique, 13 180; Denis Forest, 11 115; Paul-A. Fortin, 12 265; Michel Gariépy, 12 083; Jean-Paul Gendron, 17 147; Giroux, Côté & Ass. Inc., 24 867; André Grandguillot Inc., 12 728; IBM Canada Ltée, 53 146; Institut national de la recherche scientifique, 76 902; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Ass. Inc., 103 539; Fernand-Claude Magnan, 25 000; Major & Martin Inc., 47 579; PCO Services Ltée, 85 000; Jean-R. Prieur, 19 500; Québec Hilton, 13 377; Redma Ass. Ltée, 53 900; Renaud & Sénécal Inc., 36 617; Jean-L. Roberge, 11 369; Rochette, Rochefort & Ass. Ltée, 16 235; P.S. Ross & Ass., 44 350; Robert Roy & Ass., 84 461; SOCIÉTÉ d'énergie de la Baie James, 27 529; Internationale d'Équipement et de Conseil Inc., 10 362; Technique d'Aménagement Régional Inc., 85 754; Claude Soucy, 17 420; Normand Thériault, 11 310; Michelle Tremblay, 12 004; Raymond Tremblay, 15 997; André Trudeau, 16 796; Réal Turcotte, 16 368; Université de Montréal, 19 685; Université du Québec, 22 765; Bruno Vallée, 17 967.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 7 063 516.

# CONSEIL EXÉCUTIF

## EXECUTIVE COUNCIL

|  |   |
|--|---|
| <b>5</b> <b>Entretien et réparations</b><br><b>Maintenance and Repairs</b><br><b>(\$400 014)</b>                                   | <p>Lemay Construction Ltée, 51 462; Société d'Entreprises Générales Ltée, 243 062.</p> <p>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 105 490.</p>   |
| <b>6</b> <b>Loyers</b><br><b>Rent</b><br><b>(\$5 191 915)</b>  | <p>Chabot Inc., 11 335; Commission de transport de la communauté urbaine de Québec, 13 860; Constructions Edguy Inc., 15 156; Ovila Dufour, 10 471; Entreprises Jacques Dufour &amp; Fils Inc., 19 034; Yves Germain Inc., 17 937; Héli Voyageur Ltée, 68 861; IBM Canada Ltée, 20 487; E. Lacouline Inc., 25 331; L'Action Sociale Ltée, 158 000; Olympic Helicopters Ltd., 12 530; A. Plamondon &amp; Fils Inc., 11 373; J.L. Simard Inc., 10 488; Xerox of Canada Ltd., 231 551. CAMIONNAGE / TRUCKING: Diverses personnes / Various persons, 1 074 819.</p> <p>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 3 490 682.</p>  |
| <b>7</b> <b>Fournitures et approvisionnements</b><br><b>Furnishings and Supplies</b><br><b>(\$2 933 422)</b>                       | <p>Armco Canada Ltée, 15 626; Carrières du Boulevard Inc., 13 358; Cie Dominion Blank Book Ltd., 37 807; CUOQ Construction Ltée, 126 584; W.V. Dawson Ltd., 48 078; Drummond Business Forms Ltd., 12 740; Enveloppe Internationale Ltée, 23 425; Estrie-Can-Ltée, 46 613; Roger Faber Inc., 16 151; Formules Commerciales Savoy Ltée, 43 806; Giroux &amp; Lessard Ltée, 36 649; Imprimerie E. Boissinot &amp; Fils, 13 883; Imprimerie du bien public, 19 850; Jobert Construction, 27 674; Jutes de l'Estrie Enr., 63 990; Koppers Int. Canada Ltd., 10 235; L'Action Sociale Ltée, 79 223; Librairie Garneau Ltée, 22 616; Maccaferri Gabions of Canada Ltd., 16 811; Noes Forest Products Ltd., 11 460; Pavage Sartigan Ltée, 12 168; Zénon Pelletier, 178 804; Québec Ready-Mix Inc., 12 495; Sintra Inc., 10 945; Thetford Ready-Mix Inc., 11 584.</p> <p>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 2 020 847.</p> |
| <b>8</b> <b>Matériel et équipement</b><br><b>Material and Equipment</b><br><b>(\$435 047)</b>                                      | <p>Corp. Léopold Roy Ltée, 10 000; IBM Canada Ltd., 23 791; L'Action Sociale Ltée, 10 533; NTI Équipement &amp; Planification de Bureau Ltée, 14 270.</p> <p>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 376 453.</p>  |
| <b>9</b> <b>Terrains, immeubles et travaux de génie</b><br><b>Land, Immoveables and Engineering Works</b><br><b>(\$36 468 645)</b> | <p>Corp. Léopold Roy Ltée, 30 000.</p> <p>MINISTÈRE / DEPARTMENT: Affaires culturelles / Cultural Affairs, 1 421 561, Agriculture, 856 459, Industrie et commerce / Industry and Commerce, 4 272 473, Richesses naturelles / Natural Resources, 2 651 716, Terres et forêts / Lands and Forests, 91 053, Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game, 7 733 124, Transports / Transport, 19 412 259.</p>   |
| <b>10</b> <b>Dépenses de transfert</b><br><b>Transfer Expenses</b><br><b>(\$72 673 159)</b>  | <p>Association des employés civils, 20 000; Centre communautaire de Cabano, 10 000; Centre communautaire et culturel Bois-de-Boulogne, 10 000; Centre Immaculée-Conception, 10 000; CITÉ: Deux-Montagnes, 5 158; Lachute, 249 479, Québec, 10 113 309, Ste-Foy, 861 701, Ste-Thérèse, 182 896, St-Jérôme, 49 456, Shawinigan, 21 741; Sept-Îles, 899 347, Trois-Rivières, 459 878; COMITÉ: des fêtes nationales de la St-Jean, 49 999, organisateur des championnats du monde de cyclisme, 25 000; COMMISSION D'URBANISME DU SECTEUR: Centre, 12 692, Est, 8 063, Nord, 17 695, Ouest, 14 439, Sud, 24 682; Communauté urbaine de Québec, 151 136; Conseil d'expansion économique, 15 000; CONSEIL RÉGIONAL DE DÉVELOPPEMENT: Abitibi-Témiscamingue,</p>  |



98 200, Associés du Québec, 20 300, Cantons de l'Est, 103 200, Côte Nord, 114 300, Laurentides-Lanaudière, 128 950, l'Est du Québec, 250 000, Outaouais, 132 200, Saguenay-Lac St-Jean, 118 200, Trois-Rivières, 110 800, Sud de Montréal, 60 549, région administrative du Québec, 150 100; CORPORATION: municipale de Ste-Perpétue (Montmagny-L'Islet), 5 000, professionnelle des hygiénistes dentaires du Québec, 19 110, professionnelle des physiothérapeutes du Québec, 7 150, professionnelle des technologistes médicaux du Québec, 20 000; 18ième Congrès international de psychologie appliquée, 10 000; Éditions de l'Aurore, 5 000; Expérience de vie internationale du Canada, 5 000; FÉDÉRATION: des Jeunes Chambres du Canada Français Inc., 15 000, nationale des services de préparation au mariage, 5 000, québécoise du plein air, 5 000; FESTIVAL: d'été de Québec, 7 000, Johannais Inc., 5 000; FONDATION: du conseil de presse du Québec, 100 000, du Québec des maladies du coeur, 10 000; INSTITUT: d'administration publique du Canada, 20 451, de recherches politiques, 400 000; Jeunesse Canada-Monde, 20 000; Les Ritmiks de Montréal, 10 000; MUNICIPALITÉ: du Sacré-Coeur, 751 979, d'Oka, 57 224, St-Louis-de-France, 431 818; Oxfam, 50 000; ORDRE: des arpenteurs-géomètres du Québec, 10 500, des audioprothésistes du Québec, 20 000, des chiropraticiens du Québec, 20 000, des denturologistes du Québec, 20 000, des podiatres du Québec, 20 000; Petits Chanteurs de Granby Inc., 5 000; Radio Television News Directors Association, 5 000; SOCIÉTÉ: de développement de la Baie James, 400 000, Sidbec, 14 511 164, Zoologique de Granby Inc., 147 729; Sortilèges, 5 000; THÉÂTRE: de Marjolaine (1971) Inc., 5 000, du Rideau Vert, 19 000; VILLE: Bécancour, 71 295, Dolbeau, 417 091, Port-Cartier, 1 120 474, St-Eustache, 493 298, Terrebonne, 47 513, Val d'Or, 232 266; YMCA de Montréal, 5 000; YMCA de Québec, 7 000.

DISTRICTS ÉLECTORAUX / *ELECTORAL DISTRICTS*: Abitibi-Est, 126 625, Abitibi-Ouest, 14 444, Anjou, 18 318, Argenteuil, 104 783, Arthabaska, 83 209, Beauce-Nord, 420 813, Beauce-Sud, 121 646, Beauharnois, 184 516, Bellechasse, 32 869, Berthier, 655 327, Bonaventure, 352 204, Bourassa, 13 182, Bourget, 2 429, Brôme-Missisquoi, 27 599, Chambly, 119 251, Champlain, 91 398, Charlesbourg, 40 601, Charlevoix, 202 457, Châteauguay, 446 245, Chauveau, 74 318, Chicoutimi, 28 163, Crémazie, 8 447, D'Arcy-McGee, 11 962, Deux-Montagnes, 1 181 663, Dorion, 3 218, Drummond, 14 453, Dubuc, 59 499, Duplessis, 13 834, Fabre-Laval, 882 220, Frontenac, 53 623, Gaspé, 67 267, Gatineau, 3 544 640, Gouin, 2 503, Hull, 1 602, Huntingdon, 75 109, Iberville, 563 584, Îles-de-la-Madeleine, 2 528, Jacques-Cartier, 67 151, Jeanne-Mance, 13 894, Jean-Talon, 44 635, Johnson, 23 188, Joliette-Montcalm, 89 589, Jonquière, 28 557, Kamouraska-Témiscouata, 53 776, L'Acadie, 19 992, Lac-St-Jean, 73 319, Lafontaine, 53 129, Laporte, 19 658, Laprairie, 6 769, L'Assomption, 127 610, Laurentides-Labelle, 1 323 829, Laurier, 13 103, Laval, 1 935, Laviolette, 372 875, Lévis, 36 880, Limoilou, 21 869, Lotbinière, 25 432, Louis-Hébert, 53 296, Maisonneuve, 6 605, Marguerite-Bourgeois, 11 633, Maskinongé, 254 123, Matane, 137 512, Matapédia, 98 710, Mégantic-Compton, 96 745, Mercier, 4 545, Mille-Îles, 3 688, Montmagny-L'Islet, 27 093, Montmorency, 129 785, Mont-Royal, 31 857, Nicolet-Yamaska, 698 822, Notre-Dame-de-Grâce, 5 083, Orford, 16 378, Outremont, 16 019, Papineau, 1 375 818, Pointe-Claire, 35 775, Pontiac-Témiscamingue, 110 943, Portneuf, 68 500, Prévost, 19 998, Richelieu, 296 929, Richmond, 51 229, Rimouski, 19 032, Rivière-du-Loup, 23 616, Robert Baldwin, 614 510, Roberval, 247 918, Rosemont, 12 002, Rouyn-Noranda, 25 107, Saguenay, 18 184, Ste-Anne, 2 116, St-François, 42 095, St-Henri, 8 571, St-Hyacinthe, 37 240, St-Jacques, 18 767, St-Jean, 241 220, St-Laurent, 37 784, St-Louis, 140 926, Ste-Marie, 1 418, St-Maurice, 132 885, Sauvé, 12 506, Shefford, 30 275, Sherbrooke, 15 761, Taillon, 8 716, Taschereau, 26 358, Terrebonne, 334 866, Trois-Rivières, 62 118, Vanier, 35 272, Vaudreuil-Soulanges, 421 086, Verchères, 30 271, Verdun, 7 789, Viau, 9 181, Westmount, 16 402.

MINISTÈRE / *DEPARTMENT*: Affaires culturelles / *Cultural Affairs*, 1 073 713, Affaires municipales / *Municipal Affairs*, 4 158 009, Affaires sociales / *Social Affairs*, 2 811 869, Agriculture, 2 761 162, Education, 5 449 667, Industrie et commerce / *Industry and Commerce*, 1 878 151, Terres et forêts / *Lands and Forests*, 808 471, Tourisme, chasse et pêche / *Tourism, Fish and Game*, 1 173 708, Travail et main-d'oeuvre / *Labour and Manpower*, 123 825.

AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / *OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000*: 145 235.

**CONSEIL  
EXÉCUTIF**  
**EXECUTIVE  
COUNCIL**

**11** **Autres  
dépenses**  
**Other  
Expenses**  
**(\$4 417 612)**

DISTRICTS ÉLECTORAUX / *ELECTORAL DISTRICTS*: Abitibi-Est, 64 803, Abitibi-Ouest, 29 876, Anjou, 32 861, Argenteuil, 42 035, Arthabaska, 39 861, Beauce-Nord, 29 655, Beauce-Sud, 22 475, Beauharnois, 47 704, Bellechasse, 18 459, Berthier, 32 706, Bonaventure, 26 733, Bourassa, 41 912, Bourget, 41 575, Brôme-Missisquoi, 28 194, Chambly, 43 857, Champlain, 42 295, Charlesbourg, 36 701, Charlevoix, 31 959, Châteauguay, 31 916, Chauveau, 61 201, Chicoutimi, 33 662, Crémazie, 42 568, D'Arcy-McGee, 42 996, Deux-Montagnes, 46 438, Dorion, 34 159, Drummond, 42 794, Dubuc, 36 207, Duplessis, 90 692, Fabre, 41 918, Frontenac, 25 609, Gaspé, 37 149, Gatineau, 38 520, Gouin, 35 023, Hull, 51 703, Huntingdon, 24 366, Iberville, 38 299, Îles-de-la-Madeleine, 15 460, Jacques-Cartier, 30 856, Jeanne-Mance, 63 272, Jean-Talon, 47 199, Johnson, 108 371, Joliette-Montcalm, 50 529, Jonquière, 54 043, Kamouraska-Témiscouata, 20 238, L'Acadie, 42 686, Lac St-Jean, 24 479, Lafontaine, 31 303, Laporte, 48 691, Laprairie, 51 252, L'Assomption, 44 664, Laurentides-Labelle, 40 812, Laurier, 29 916, Laval, 34 109, Laviolette, 35 301, Lévis, 39 671, Limoilou, 42 760, Lotbinière, 24 559, Louis-Hébert, 35 527, Maisonneuve, 32 679, Marguerite-Bourgeois, 43 036, Maskinongé, 25 165, Matane, 30 882, Matapédia, 24 109, Mégantic-Compton, 20 899, Mercier, 35 293, Mille-Îles, 51 615, Montmagny-L'Islet, 30 539, Montmorency, 40 415, Mont-Royal, 42 480, Nicolet-Yamaska, 20 869, Notre-Dame-de-Grâce, 50 287, Orford, 22 303, Outremont, 10 698, Papineau, 69 639, Pointe-Claire, 35 305, Pontiac-Témiscamingue, 23 797, Portneuf, 29 611, Prévost, 48 008, Richelieu, 53 501, Richmond, 26 700, Rimouski, 24 691, Rivière-du-Loup, 31 039, Robert Baldwin, 44 218, Roberval, 26 338, Rosemont, 50 203, Rouyn-Noranda, 31 247, Saguenay, 33 028, Ste-Anne, 41 100, St-François, 43 067, St-Henri, 46 217, St-Hyacinthe, 44 231, St-Jacques, 46 198, St-Jean, 30 102, St-Laurent, 44 592, St-Louis, 46 558, Ste-Marie, 47 046, St-Maurice, 28 994, Sauvé, 57 945, Shefford, 35 066, Sherbrooke, 47 844, Taillon, 68 390, Taschereau, 28 992, Terrebonne, 55 203, Trois-Rivières, 32 013, Vanier, 42 001, Vaudreuil-Soulanges, 40 255, Verchères, 48 661, Verdun, 41 334, Viau, 49 680, Westmount, 51 817; Ford Motor Co. of Canada Ltd., 46 935.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / *ACCOUNTS UNDER \$10 000*: 20 198.

## ÉDUCATION EDUCATION

### 1 Traitements, salaires et allocations

#### Salaries, Wages and Allowances

(\$35 722 422)

*Ministre / Minister:* François Cloutier (voir / see page 1-102). *Ministre responsable à la Jeunesse, aux loisirs et aux sports / Minister responsible for Youth, Recreation and Sport:* Paul Phaneuf (voir / see page 1-102). *Sous-ministre / Deputy Minister:* Pierre Martin, 42 855. *Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers:* Jean-Marie Beauchemin (voir aussi plus bas / see also below), 14 345; Sylvester F. White, 39 783. *Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers:* Thérèse Baron, 37 442; Claude Beauregard, 37 981; Yves Bélanger, 37 981; Gaston Cholette, 35 185; Jacques Girard, 23 090; Robert Girard, 37 858; Jean-Claude Lebel, 21 511; Maurice Mercier, 37 981.

Fernand Alberne, 22 661; G. King Amos, 22 673; Jean-Claude Amyot, 23 022; Marc Ancil, 22 126; Kenneth Annett, 25 450; Armand Arseneau, 23 965; Conan Arseneau, 22 774; André Aubry, 22 774; Jacques Auger, 22 858; Jean-Paul Baillargeon, 24 921; Murray Baldwin, 22 673; Gérard Baril, 25 223; André Beaudoin, 26 893; Bruno Beaudoin, 22 008; Maurice Beaulieu, 24 897; Paul Beaulieu, 28 524; Léonce Beaupré, 27 090; Émilien Bédard, 22 649; Michel Bédard, 24 646; Paul-Émile Bégin, 22 673; Gaston Béland, 23 013; Armand Bélanger, 22 673; Joseph-Édouard Bélanger, 22 673; Roland Bélanger, 22 696; Maurice Belisle, 22 673; Roger Bellavance, 26 096; Fernand Bellerive, 22 781; Raymond Benoit, 27 879; Guy Bergeron, 22 774; Michel Bergeron, 22 130; Claude Bernard, 23 558; Jean-Charles Bernatchez, 25 696; Fernand Blais, 23 347; Robert Blais, 22 673; Deny Blanchet, 29 075; Jacques Blouin, 22 513; Marcel Boisenue, 25 435; François-A. Bonetto, 25 622; Andréa Bouchard, 25 130; Adelin Bouchard, 23 877; Charles-E. Bouchard, 22 673; Léopold Bouchard, 25 628; Georges-Aimé Boudreau, 24 227; Patrice Boudreau, 22 673; Maurice-G. Boulanger, 22 421; Jean Bourgeois, 22 781; Omer Brazeau, 23 074; Henry Breaux, 24 681; Gilles Breton, 22 153; Aimé Brochu, 22 966; Richard Brosseau, 25 614; Louis-Georges Brouillard, 23 134; Yves Brunelle, 22 699; Ernest-J. Bruyère, 22 741; Gilbert Cadieux, 22 673; Jean-Marc Camirand, 22 673; Jean Guy Cantin, 23 191; Jacques Cardinal, 29 716; Victor Caron, 22 827; Germain Carreau, 22 774; André Chamberland, 24 740; Roger Chamberland, 23 872; Denis Champagne, 23 046; Pierre-Paul Chaussé, 23 214; J.-Benoit Clavet, 22 673; Pierre Cloutier, 22 175; Raymond-F. Costello, 25 813; Gérard Côté, 22 673; Jacques Côté, 22 673; Rollande Côté, 23 771; Wilfrid Côté, 25 818; Ghislain Coulombe, 22 673; Bertrand Croteau, 33 476; Georges Daignault, 24 672; Fernand Delagrave, 22 534; Pierre Delisle, 26 203; Gaston Denis, 33 417; Bruno Deshaies, 26 930; Guy Désilets, 23 091; Martin Desmeules, 23 209; Claude Despatie, 25 035; Guy Desrosiers, 25 035; Guy Dion, 24 926; Jean-Louis Dolbec, 22 673; Guy Dozois, 27 204; Gilbert Drolet, 22 673; Yves Drouin, 23 666; Jean-Luc Dubé, 22 806; Jacques Dufour, 22 673; Jos-Eugène Dufour, 22 673; Gilles Dufresne, 22 673; Pierre Duguay, 23 731; Lucien Dumas, 23 001; Pierre-G. Dumont, 25 297; Jacques Duplessis, 22 673; Jean Duran, 24 431; Georges Éthier, 26 340; Gilles Farmer, 25 169; Jean-Noël Faucher, 23 408; Roderick Finn, 22 673; Pierre Fontaine, 27 924; Marcel Forget, 23 124; Claude-Jean Fournel, 26 210; André-R. Fournier, 22 673; Paul-André Fournier, 22 984; Paul Francoeur, 24 746; Martial Frappier, 22 673; Julien Fréchette, 22 673; Clermont Gagnon, 24 191; Jean-Guy Gagnon, 28 894; Valère Gagnon, 24 442; Gisèle Gariépy, 22 585; Jean-L. Garneau, 25 399; Jean Gauthier, 24 637; Joseph-Marie Gauthier, 23 086; Jacques-J. Gauvin, 24 602; Laurie Gauvin, 28 471; John Gaw, 22 673; Anselme Gélinas, 22 673; Roger Gendron, 22 421; Claude Gingras, 22 201; Cécile Girard, 25 390; Jean-Guy Godbout, 25 142; Benoît Gosselin, 22 673; Maurice Goulet, 23 988; Lucien Grandmont, 23 354; Andrée Gravel, 22 514; Pierre Gravel, 23 365; Jean-Yves Grenier, 23 326; Marcel Grenier, 23 580; Lionel Guilmette, 22 792; Raymond Guyot, 22 703; Roger Heaberle, 27 686; Germain Halley, 29 928; Kathleen Hendriks, 32 308; Bruno Houle, 22 673; Donald Hughes, 22 792; Paul Huot, 28 572; Raymond E. Jensen, 22 673; Georges Koulomzine, 22 673; Jean-R. L'Hérault, 23 277; Gilbert L'Heureux, 24 310; Lionel Labbé, 25 754; Guy Laberge, 24 969; Roger Laberge, 25 696; Lucien Labossière, 22 673; René Labrecque, 23 135; Raynald Lacerte, 22 811; Paul-R. Lachance, 22 747; André Lacombe, 22 673; François Lafleur, 28 638; Gérard Lafleur, 22 760; Jean-Jacques Lafleur, 25 815; Roland Lafrance, 22 673; Jacques Lajeunesse, 22 456; Jean-Bernard Laliberté, 22 673; Roland Laliberté, 22 421; Gaston Lamarre, 22 421; Claude Lamoureux, 24 002; Georges Lamy, 23 959; H.-Jean Lamy, 27 888; P.-Pierre Langevin, 22 142; Roger Langlois, 23 071; Sylvio Langlois, 23 633; Réal Lanthier, 23 219; Jean-Jacques Laperrière, 24 964; Gérard Lapointe, 27 937; Gérard Lapointe, 22 673; Gaston Larouche, 27 179; André Lavigne, 24 744; Roland Lebleu, 22 673; Pierre Leclerc, 25 011; William Lee, 24 436; Raymond-Marie Lefrançois, 22 130; Georges Legendre, 23 359; Léopold Legroulx, 26 464; Bernard Lemay, 22 673; Martial Lemay, 25 916; Claude-Philippe Lemire, 23 739; Jean-Marie Lepage, 23 551; Achille-Arthur Letarte, 23 176; Claude Létourneau, 23 022; Gérard Létourneau, 23 882; Fidèle Lévesque, 22 421; Yvon Levesque, 22 857; Georges Little, 22 673; Noël A. Mac Nevin, 24 733; Michel Marengo, 27 147; Roland Marquette, 22 673; Roger Marquis, 22 421;

## ÉDUCATION

### EDUCATION

Arthur Marsolais, 22 647; Armand Martel, 25 597; Paul-Émile Martel, 22 673; Claude Martin, 23 171; Charles-B. Martineau, 22 673; Claude-M. Mauger, 25 932; W.C. McCulloch, 30 179; Gilles Meilleur, 28 606; Vincent Ménard, 22 673; Guy Messier, 26 778; Yves Méthot, 24 194; Daniel Meyer, 22 986; Jean-Marie Michaud, 22 673; Réal Michaud, 32 437; Jacques Milot, 23 188; Gaston Mongeau, 22 325; Roger Montminy, 23 455; Antonin Moreau, 26 299; Réal Moreau, 22 673; Pierre Moreault, 22 673; Marc Morin, 24 180; Paul-Eugène Ohl, 22 437; Denis Olivier, 27 578; Jean-Paul Olivier, 24 930; Aquilla Ouellette, 22 683; Fernand Paquette, 22 157; Harvey Paradis, 22 527; Léopold Paradis, 22 094; André Pardoën, 24 398; Clément Paré, 22 673; Léo Paré, 31 231; Lucien Parent, 27 563; Pierre Parent, 26 191; Raymond Parent, 25 569; Jean-Marc Pearson, 22 021; Jacqueline Pelchat, 22 673; Louis-R. Pelletier, 28 145; Kenneth Perkins, 22 673; Gérard Perreault, 22 673; Jacques Perreault, 24 960; Guy Picard, 26 736; Claude Pichette, 31 754; Candide Pineault, 22 829; Paul-Émile Pineault, 22 673; Normand Pinet, 22 673; O.-L. Pinsonneault, 23 019; Jacques Plourde, 30 820; Paule Poirier, 23 589; Eugène Pomerleau, 26 881; Jacques Potvin, 22 421; Jacline Poupard, 23 163; Jean Pronovost, 29 512; Maurice Racine, 23 247; Robert Racine, 26 788; Roland Richard, 25 166; Jean Rioux, 25 035; Roger Rioux, 22 663; Charles-Auguste Roberge, 22 673; Jean-Marc Rochette, 22 841; Ghislaine Roquet, 22 615; John Newton Rosevear, 25 149; Jean-Guy Roy, 24 638; Michel Roy, 23 747; Roger Ruel, 26 038; Norman Ryan, 26 364; Robert St-Laurent, 22 955; Jean-Marie St-Jacques, 26 053; Gilles St-Pierre, 22 841; Jean-Claude Sauvé, 29 047; Marc Scholer, 22 556; Rodrigue Simard, 22 421; Edmond Tanguay, 23 625; Jean Tardif, 26 063; Ernest Tétreault, 22 673; Jean-Claude Théberge, 22 673; Jean Thériault, 22 673; J.-Lionel Thibeault, 25 467; Clément Thibert, 25 125; Cyrille Tousignant, 22 898; Georges Tousignant, 26 624; André Tremblay, 26 968; Gabriel Tremblay, 22 026; Léon Tremblay, 22 673; Olivier Tremblay, 24 700; Réal Tremblay, 26 496; Robert Trempe, 28 595; Fernando Trépanier, 22 673; Gilbert Trépanier, 22 421; Jean-Marc Trottier, 22 744; Jean Trudel, 24 095; Jean-Marie Turcotte, 24 715; Jean Turgeon, 22 673; Léo Turgeon, 24 603; Armand Vallières, 22 954; Émilien Vandal, 22 673; Jacques Veillet, 22 673; Lauréat-H. Veilleux, 22 673; Lionel Veilleux, 22 673; Jean-Guy Venne, 30 228; Michel Venne, 23 127; Jean-Marie Verreault, 25 020; Jean-Paul Villeneuve, 22 673; Léopold Weaner, 22 673; Isabelle Welbourne, 23 669; Robert Wyse, 24 986.

CONSEIL DES UNIVERSITÉS: Président: Germain Gauthier, 40 535.

CONSEIL SUPÉRIEUR DE L'ÉDUCATION: Président: Léopold Garant, 10 788; Jean-Marie Beauchemin (voir aussi plus haut / *see also above*), 25 586. Vice-président: Marcel Fox, 8 630.

Gilbert Desrosiers, 26 584; Paul-E. Drolet, 25 174; John Lloyd Mackeen, 23 931; Raymond Paré, 22 777; Bernard Audet, 22 673; Jean Durand, 23 416.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / *SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000*: 27 969 746.

## 2 Contributions de l'employeur; pensions

### Employer's Contributions; Retirement Funds

(\$29 674)

Commission des accidents du travail de Québec, 29 644.

MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / *AMOUNTS UNDER \$10 000*: 30.

## 3 Services de transport et de communication

### Transport and Communications Services

(\$4 338 628)

### Frais de déplacement Travelling Expenses

Sous-ministres associés / *Associate Deputy Ministers*: Jean-Marie Beauchemin (voir aussi plus bas / *see also below*), 765; Sylvester F. White, 3 805. Sous-ministres adjoints / *Assistant Deputy Ministers*: Thérèse Baron, 2 607; Claude Beauregard, 6 009; Yves Bélanger, 6 814; Robert Girard, 4 374.

Air Canada, 228 600; David Allnutt, 3 156; André Aubry, 2 793; Jean-Claude Barrette, 2 527; Bruno Beaudoin, 2 738; Rose-Hélène Beaudoin, 2 761; Léonce Beaupré, 2 950; Daniel Beauregard, 3 104; Michel Bédard, 2 621; Roger Bellavance, 3 277; Raymond Benoit, 4 593; Claude Bernard,

2 988; Georgette Bernard, 2 761; Yves Bernard, 2 767; Marcel Boivin, 2 829; Georges-Aimé Boudreau, 3 633; Omer Brazeau, 5 204; Richard Brosseau, 3 501; Michel Buron, 3 499; Jean-Marc Camirand, 3 775; Antonio Caron, 3 288; Denis Champagne, 2 757; Roland Cloutier, 2 857; Ghislain Coulombe, 3 074; Lionel Couture, 2 659; Reynald Dargis, 2 703; Yves Delamarre, 4 139; Pierre Delisle, 5 016; Roger Delisle, 3 320; Gaston Denis, 2 671; Georges Desbiens, 3 329; Claude Despatie, 3 887; Guy Desrosiers, 3 344; Eddy Dessureault, 3 453; Gaston Dionne, 4 661; Guy Dozois, 2 924; Benoit Dupuis, 3 180; Raymond Durocher, 3 359; Georges Éthier, 2 663; Benoit Fillion, 3 543; Claude-Jean Fournel, 2 530; Érol Fréchette, 2 857; Rolland Gadbois, 5 244; Arthur Gamache, 2 726; Michel-J. Gareau, 2 943; Jacques-J. Gauvin, 2 902; Roger Gendron, 2 692; Claude Gingras, 2 738; Cécile Girard, 3 171; Jacques Girard, 6 000; Léonce Girard, 3 959; Jean-Guy Godbout, 3 298; Paul Gosselin, 2 505; Gilles Guay, 3 081; Claude Hardy, 2 793; Richard Harvey, 2 500; Pierre Hébert, 2 511; Pierre Jalbert, 3 590; Raymond-E. Jensen, 3 672; Gleason Labbé, 3 460; Roger Lacasse, 3 212; Jean-Jacques Lafleur, 3 877; Pierre Lamontagne, 2 848; Georges Lamy, 5 168; Jacques Lapensée, 3 978; Jean-Claude Lapointe, 2 772; Gaston Larouche, 3 258; Charles Latulippe, 4 049; Gérald Lavoie, 2 665; Georges Legendre, 3 805; Paul Letendre, 3 850; Georges Little, 2 651; Jean-Louis Loiselle, 3 458; Lawrence Lord, 3 768; Armand Martel, 4 544; Charles Martel, 3 487; François Martel, 3 020; Rolland Martel, 2 560; Guy Messier, 6 078; Yves Méthot, 5 372; Jean-Marie Michaud, 3 833; Réal Moreau, 2 660; Michel Nadon, 3 015; Denis Noël, 2 898; Rodolphe Ouellet, 2 938; Marcel Paquet, 5 604; Lucien Parent, 3 041; J.-Guy Perreault, 3 404; Jean Pronovost, 4 881; Martin Pronovost, 4 961; Jean-Claude Racicot, 2 663; Serge Raymond, 2 579; Jacques Revelin, 5 362; Gaston Rhainds, 2 749; Roland Richard, 4 366; Paul-M. Rolland, 5 109; Yves Rousseau, 2 774; Gérald St-Arneault, 2 756; Yvan St-Onge, 2 566; Gérard Soulard, 3 748; Claude Tanguay, 3 210; Jean Tardif, 2 579; Claude Therrien, 3 056; Mariette Thibault, 3 279; Clément Thibert, 4 395; Georges Tousignant, 5 714; Michel Tremblay, 2 916; Robert Trempe, 3 970; Jean-Marc Trottier, 2 863; Robert Vallerand, 2 542; Émilien Vandal, 2 820; Jean-Guy Venne, 3 130; Michel Vézina, 3 029; Albert Zgarka, 3 362.

CONSEIL SUPÉRIEUR DE L'ÉDUCATION: Président: Jean-Marie Beauchemin (voir aussi plus haut / *see also above*), 2 652.

Gilbert Desrosiers, 6 841; Paul-E. Drolet, 3 568.

### **Autres dépenses**

#### **Other Expenses**

Air Gaspé Inc., 39 308; Allard Le Siège Inc., 95 170; Ateliers Audio-Visuels, 13 427; Ateliers Des Sours Inc., 13 508; Audart, Inc., 11 298; Avery Label Co. Canada Ltd., 15 964; Canadian Pacific Express Ltd., 14 187; Caractéra Inc., 13 095; Centre Marial Montfortain, 11 879; Charrier & Dugal (1965) Ltée, 27 693; Commission de transport de la communauté urbaine de Québec, 11 872; Cie de l'Éclaireur Ltée, 106 005; Compkey Ltée, 32 146; Conseil des ministres de l'éducation, 72 000; Courrier Trans-Québec Inc., 50 209; DCB Industries Ltée, 14 220; Déménagements Côté Ltée, 12 759; Jacques Dusault & Associés Inc., 138 333; Éditions Graphiques Inc., 114 202; Fraternité St-Laurent, 22 495; Hôtel Paul Baillargeon Inc., 10 682; Imprimerie Canada Inc., 12 154; Imprimerie Canadienne, 17 671; Imprimerie Canadienne Gazette Ltée, 10 642; Imprimerie Laflamme Ltée, 180 153; Imprimerie Provinciale Inc., 42 264; Imprimerie Stellar Inc., 33 504; Guy Lalumière & Associés Inc., 10 922; Huguette Leboeuf Transport, 16 394; Le Grand Théâtre de Québec, 17 683; Librairie Beauchemin Ltée, 263 922; Maison Jésus-Ouvrier, 10 011; Montréal Lithographing Ltd., 24 870; Paprocki, Leclair & Ass. Inc., 15 452; Pavillon Champagnat, 19 523; Pavillon Eymard, 17 943; Photo-Lithographie Inc., 45 469; Claude Plante & Ass. Inc., 16 174; Presses Lithographiques Inc., 229 040; Purolator Courier Ltd., 10 129; Ronald Federated Graphics, 19 641; Sanco Graphics Ltd., 26 322; Taxis La Salle (1964) Inc., 17 861; Télécommunications du CN, 32 620; Télémétropole Corp., 12 445; Therrien & Frères (1960) Ltée, 21 532; Transport Scolaire Chauveau Ltée, 10 550; Typoform Inc., 19 152; Université du Québec, 37 500; Voyageur (1969) Inc., 27 038.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 1 626 892.

## ÉDUCATION

## EDUCATION

### 4 Services professionnels, administratifs et autres

*Professional, Administrative and other Services*

(\$11 536 844)

Admec Inc., 10 747; ALNT & Ass. 25 000; BIRO Inc., 28 440; Boulanger, Fortier, Rondeau & Cie, 13 697; Marc Brière, 14 527; Jean-Yves Bruel, 10 990; CJPM TV Inc., 23 157; CENTRE: d'animation, de développement et de recherche en éducation, 467 201, de formation et de consultation, 22 842, de recherches en développement économique, 80 573, de recherches sur l'opinion publique, 65 882, hospitalier de l'Université Laval, 65 058, Interdisciplinaire de Montréal Inc., 11 472; COLLÈGE D'ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL ET PROFESSIONNEL: Ahuntsic, 23 908, Édouard-Montpetit, 15 369, François-Xavier-Garneau, 22 722, Jonquière, 11 560, Lévis-Lauzon, 13 337, Limoilou, 27 631, Lionel-Groulx, 18 016, Maisonneuve, 30 721, Montmorency, 11 646, St-Jérôme, 23 198, Ste-Foy, 33 414, Saguenay — Lac-St-Jean, 45 143, Shawinigan, 12 046, Sherbrooke, 31 954, Vanier, 31 624; COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES: Montréal, 205 183, Québec, 68 518; COMMISSION SCOLAIRE: Argile Bleue, 13 484, Jonquière, 12 259, Lac Témiscamingue, 21 678, Laure-Conan, 15 737, Mont-fort, 14 351, Neigette, 22 503, Ste-Thérèse, 17 941, Sherbrooke, 17 630; COMMISSIONS SCOLAIRE RÉGIONALE: Blainville-Deux-Montagnes, 40 322, Côte-Nord, 21 603, Chambly, 134 590, Chaudière, 15 294, De Tilly, 22 211, Du Cuivre, 17 580, Duvernay, 76 577, Henri-Bourassa, 14 242, Honoré-Mercier, 21 573, Jean-Talon, 13 456, Lapointe, 22 032, L'Estrie, 41 316, Outaouais, 45 718, Provencher, 18 629, Saguenay, 13 525, St-François, 13 878, Salaberry, 16 736, Vaudreuil-Soulanges, 11 386, Yamaska, 29 765; COMMISSIONS SCOLAIRES UNIFIÉES / REGROUPED SCHOOL BOARDS: Baldwin-Cartier, 16 611, Chomedey-de-Laval, 60 917, Jérôme-Le Royer, 87 956, Lakeshore, 30 697, Mille-Îles, 16 546, Montréal, 76 832, Ste-Croix, 21 259, Sault-St-Louis, 29 720; Corporation Image M & M Ltée, 54 098; Michel Crête 13 749; Desjardins, Ducharme, Desjardins, Tellier, Zibry & Michaud, avocats, 17 053; Yvon Dion, 12 000; Drouin, Paquin & Ass. Ltée, 27 120; Jean-Louis Dubé, 11 659; Dubois, Ferland, St-Hilaire & Ass., 16 586; Ducharme, Déom & Ass. Inc., 10 287; Ducros, Meilleur, Roy & Ass. Ltée, 19 000; Pierre-N. Dufresne, 10 280; Jacques Dupont, 25 780; Édufilm et Banque Provinciale du Canada, 77 619; Films Gilbert-Gratton Inc., 112 106; Fortier, Hawey & Cie, 28 448; Paul-A Fortin, 14 198; Geoffrion & Prud'homme, 11 790; Jacques Gosselin, 12 250; Institut de Cueillette de l'Information Inc., 22 953; Institut de Formation par le Groupe Inc., 47 778; Institut national de la recherche scientifique, 83 953; Inter-Vidéo Inc., 75 588; International Cinémédia, 22 223; JPL Productions Inc., 19 390; Kovik Communications Ltée, 20 390; Larouche & Angers, 12 693; Jean-Guy Lavigne, 18 879; Lionel-R. Lebel & Ass., 16 903; Le Grand Théâtre de Québec, 15 000; Jean Lelièvre, 21 700; Média-Québec PAV Inc., 16 190; Multi-services professionnels, 50 680; Municipalité de l'est, 10 286; Jean-Guy Nadeau, 13 289; National Instructional Television Center, 11 098; André Naud, 16 910; Optis Inc., 19 199; Organisation et systèmes, 35 360; Productions Carle-Lamy Ltée, 120 063; Productions du Verseau Inc., 64 303; Production Mirabelle, 12 840; Radio-Nord Inc., « CKRN », 51 767; SDA Productions Ltée, 91 216; Samson, Bélair, Côté, Lacroix & Ass., 26 365; Wallace J. Schwab, 10 333; Sirois & Lapointe, avocats, 25 428; Société Radio-Canada, 21 582; Sorecom Inc., 62 167; Studio Ploy-Sons Ltd., 21 224; Télé-Métropole Corp., 119 740; UNIVERSITÉ: Concordia, 13 775, du Québec, 78 542, Laval, 112 803, Montréal, 325 941, Sherbrooke, 67 252, Sir George Williams, 40 450; Luc Valiquette, 11 708; Yvan Vallée & Associés Ltée, 13 384; Via Le Monde Canada Ltée, 49 259; Frances Walton, 12 000. Ministère de l'Éducation / Dept. of Education: (Prog. 1) 285 783, (Prog. 2) 1 898 439, (Prog. 3) 1 035 809.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 3 408 056.

### 5 Entretien et réparations

*Maintenance and Repairs*

(\$56 592)

Chabot Inc., 10 671.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 45 921.

### 6 Loyers

*Rent*

(\$4 482 277)

A.B. Dick Co. of Canada Ltd., 23 446; Data 100 Canada Ltd., 44 960; IBM Canada Ltd., 4 070 900; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 23 106; Optical Scanning Corp., 28 954; Xerox du Canada Ltée, 176 763.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 114 148.

## 7 Fournitures et approvisionnements

*Furnishings  
and Supplies*

(\$2 026 806)

Barber-Ellis of Canada Ltd., 45 022; Canadian Management Centre, 61 700; Carplex Inc., 21 415; Centre éducatif et culturel, 14 079; Cie d'Imprimerie Mercure, 122 527; Cie J.-B. Rolland & Fils, 29 852; R.L. Crain Ltd., 33 718; Drummond Business Forms Ltd., 129 941; Enveloppes Gage Ltée, 19 394; Enveloppe Internationale Inc., 46 608; Enveloppe Montréal Inc., 42 268; Enveloppe Québec Ltée, 15 372; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 17 892; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 114 613; IBM Canada Ltd., 29 684; Imprimerie Canadienne Gazette Ltée, 11 117; Imprimerie Laflamme Ltée, 22 775; Information Canada, 27 092; Lancaster Business Forms Ltd., 12 894; Le Quotidien Ltée, 207 656; Moore Business Forms, 89 162; Presses Élite, 41 053; Publicité Amco Inc., 12 023; Société des Pâtes et Papiers Kruger Ltée, 27 217; Walker Manufacturing Co. Ltd., 14 558.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 817 174.

## 8 Matériel et équipement

*Material  
and Equipment*

(\$304 145)

Cité Électronique Inc., 10 531; Dasco Data Products Ltd., 11 870; IBM Canada Ltd., 88 461; Lektromédia Ltd., 10 000; NTI National Inc., 30 046; 3M Canada Ltd., 25 992.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 127 245.

## 10 Dépenses de transfert

*Transfer  
Expenses*

(\$1 927 129 846)

### Commissions scolaires School Boards

AMIANTE, 3 676 139; Black Lake — Disraëli, 1 782 013, Thetford Mines, 5 979 837; BAIE-DES-CHALEURS, 1 847 294, Mgr-Matte, 1 515 944, Ristigouche, 1 200 179, Tracadie, 3 536 914, Val-d'Accueil, 1 756 576; BLAINVILLE-DEUX-MONTAGNES, 3 677 508, Deux-Montagnes, 3 557 291, St-Eustache, 5 348 227, Ste-Thérèse, 6 836 225; BAS-ST-LAURENT, 3 128 904, La Mitis, 3 073 262, La Neigette, 9 735 258; BOIS-FRANCS, 9 338 782, Jean-Rivard, 1 523 713, Prince-Daveluy, 2 178 423, Victoriaville, 3 668 537, Warwick, 1 361 449; CARIGNAN, 3 968 220, Sorel, 3 691 699, Tracy, 2 713 168; CHAMBLY, 7 395 392, Greenfield Park, 604 218, Jacques-Cartier, 12 325 306, Mont-Fort, 6 146 966, St-Exupéry, 8 362 469, Taillon, 7 647 355, Varennes, 2 291 475; CHARLEVOIX, 2 204 198, Du Gouffre, 1 493 103, Laure-Conan, 3 753 965; CHÂTEAUGUAY VALLEY, PROT., 3 005 953, Lake St-Louis-Châteauguay, 1 281 556, Ormstown, 369 599; CHAUDIÈRE, 6 647 490, Beauceville, 1 764 649, Des Cèdres, 1 926 157, Des Érables, 3 990 671, Langevin, 3 061 946, St-Joseph, 1 703 931; CHAUVÉAU, 6 860 859, Ancienne-Lorette, 3 046 170, La Jeune Lorette, 3 516 101, Montcalm, 3 410 587; CÔTE-NORD, 2 095 325, Bersimis, 1 445 379, Manicouagan, 7 288 590, Tadoussac, 1 087 477; DES MONTS, 2 011 916, La Tourelle, 4 062 858, Matane, 6 376 744; DISTRICT OF BEDFORD, PROT., 1 454 178, Cowansville, 856 455; DOLLARD-DES-ORMEAUX, 4 502 262, Long-Sault, 1 333 679, St-Jérôme, 9 662 070; DU CUIVRE, 6 649 668, Lac Témiscamingue, 4 017 941, Rouyn-Noranda, 4 943 243; DU GOLFE, 2 410 349, Gagnon, 892 144, Louis-Joliet, 987 191, Port-Cartier, 1 358 132, Schefferville, 659 570, Sept-Îles, 3 634 216; DUVERNAY, 8 361 555, Les Écores, 3 917 711, Terrebonne, 4 128 251; EASTERN QUÉBEC, PROT., 851 737, Greater Québec, 375 561, Saguenay, 352 279, St-Maurice, 108 416, Greater Seven-Islands, 240 795; EASTERN TOWNSHIPS, PROT., 1 455 221, Lennoxville, 2 710 030, St-Francis, 750 969; GASPÉSIA, PROT., 1 246 321, Chaleur Bay, 439 415, Gaspé, 574 053; GRAND-PORTAGE, 8 150 118, Des Basques, 3 365 101, Des Frontières, 1 092 910, Des Montagnes, 1 652 420, Jean-Chapais, 2 770 321, Rivière-du-Loup, 4 424 733, Témiscouata, 2 002 601; HARRICANA, 2 346 844; Amos, 4 422 970, Barraute-Senneterre, 1 999 683, Chapais-Chibougamau, 3 360 901, Joutel-Matagami, 1 210 234, Quévillon, 1 854 582; HENRI-BOURASSA, 2 183 358, Haute-Gatineau, 3 773 815, Pierre-Neveu, 5 505 640; HONORE-MERCIER, 3 836 300, Des Rivières, 2 881 281, Iberville, 3 587 312, Marieville, 2 052 045, St-Jean-sur-Richelieu, 8 014 521; JEAN-TALON, 5 080 347, Charlesbourg, 6 518 274, Des Îlets, 3 485 078; LAC-ST-JEAN, 3 812 609, Alma, 7 852 063, Belle-Rivière, 3 086 990, Delisle, 1 169 345; LANAUDIÈRE, 9 001 375, Berthier-Dutraie, 1 153 411, Des Cascades-L'Achigan, 2 381 731, De L'Industrie, 6 633 429, Nord-Joli, 1 817 266; LAPOINTE, 8 534 982, Arvida, 8 138 112, Jonquière, 3 537 832, Les Deux-Rives, 2 432 974; LAURENTIAN, PROT., 775 698, Argenteuil, 114 623; LA VÉRENDRYE, 1 419 503, Malartic, 1 532 182, Val d'Or, 4 742 236; ESTRÉE, 9 203 731, Asbesterie, 2 963 331, Sherbrooke, 15 914 733, Coaticook, 2 519 848, Lac-Mégantic, 2 741 376, La Sapinière, 1 439 549, Magog, 3 244 501, Morilac, 4 020 048; LIGNÉRY, 5 531 450, Brossard, 2 880 968, Laprairie,

## ÉDUCATION

## EDUCATION

5 448 088, Napierville, 1 792 778; LOUIS-FRÉCHETTE, 10 247 323, Abénakis, 890 965, Bellechasse, 1 153 392, Élan, 990 072, Nouvelle-Beauce, 1 235 908, Pointe-Lévy, 2 846 321; LOUIS-HÉMON, 2 608 950, Dolbeau, 2 536 609, La Vallière, 2 720 553, Normandin, 2 103 034, Roberval, 3 993 429, Vallée-de-Mistassini, 1 254 532; MAURICIE, 8 228 085, Grand'Mère, 1 127 296, Haut St-Maurice, 3 695 143, Normandie, 1 215 562, Shawinigan, 4 728 779, Val-Mauricie, 2 359 614; MEILLEUR, 2 088 572, Granby, 7 347 310, Provençal, 1 487 411, Waterloo, 1 964 786; NORTH ISLAND, PROT., 2 151 840; Laurenvale, 2 998 074, Laval, 3 714 102; ORLÉANS, 3 168 625, Beauport, 5 473 785, Côte-de-Beaupré, 2 178 724, Chutes-Montmorency, 2 904 081; OUTAOUAIS, 7 839 508; Aylmer, 3 492 197, Champlain, 6 401 872, Gatineau, 6 889 248, Outaouais-Hull, 10 429 766, Pontiac, 1 849 036; PAPINEAU, 4 684 317; Seigneurie, 1 231 043, Vallée-de-la-Lièvre, 1 162 017; PASCAL-TACHÉ, 6 745 976, La Pocatière, 1 275 870, L'Islet-Sud, 1 426 511, Montmagny, 2 660 050, Trois-Saumons, 1 205 448; PÉNINSULE, 2 657 782; Des Anses, 3 101 162, Forillon, 1 995 007, Grande-Hermine, 3 917 403, Rocher-Percé, 1 936 437; PROVENCHER, 2 615 672, Lac St-Pierre, 2 791 998, Les Becquets, 1 426 160, Port-Royal, 3 635 217; ST-FRANÇOIS, 8 408 325, Acton Vale, 1 603 160, Drummondville, 6 176 143; SAGUENAY, 10 901 739, Chicoutimi, 4 424 020, Port-Alfred, 4 663 481, Valin, 2 913 955; SALABERRY, 1 898 273, Huntingdon, 2 701 978, Valleyfield, 6 040 141; SOUTH SHORE, PROT., 2 729 077, Richelieu Valley, 2 171 379; St. Lawrence, 3 811 131, South Central, 2 539 808; TARDIVEL, 4 877 776, Grand-Bois, 2 032 139, Mgr-Vachon, 1 560 750, Portneuf, 1 310 792; DE TILLY, 5 733 085, Chaudière-Etchemin, 1 102 987, Lotbinière, 1 444 785, Marie-Victorin, 786 376, Ste-Foy, 7 513 498; VAUDREUIL-SOULANGES, 1 813 169, Île-Perrot, 2 195 326, Soulanges, 1 875 805, Vaudreuil, 3 566 307; VIEILLES-FORGES, 14 269 190, Cap-de-la-Madeleine, 1 939 387, Chavigny, 976 554, Des Chenaux, 1 069 932, Grand-Pré, 1 204 968, Trois-Rivières, 2 751 849; WESTERN QUÉBEC, PROT., 2 183 061, Greater Hull, 1 093 604, North Western Québec, 454 545, Pontiac, 397 868; YAMASKA, 3 678 909, Argile Bleue, 4 162 694, St-Hyacinthe, 4 465 230, Val-Monts, 2 997 441; YOVILLE, 7 203 245; Beauharnois, 1 052 062, Châteauguay, 3 726 229, Lévis-Sauvé, 1 358 420; COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE QUÉBEC / CATHOLIC SCHOOL COMMISSION OF QUÉBEC, 17 443 260; COMMISSIONS SCOLAIRES NON-RÉGIONALISÉES / UNREGIONALIZED SCHOOL BOARDS: Baie-Comeau, prot., 149 492, Greenfield Park, diss., 1 949 356, Laurentienne, prot., 187 464, Leeds Sud, diss., 8 608, Portage-du-Fort, diss., 189 646, Rouyn, prot., 8 639; COMMISSIONS SCOLAIRES UNIFIÉES / REGROUPED SCHOOL BOARDS: Abitibi, 8 632 301, Chomedey-de-Laval, 23 479 906, Côte-Nord du Golfe St-Laurent, 4 491 175, Davignon, 4 564 349, Des Îles, 4 388 600, Des Laurentides, 5 062 490, Des Milles-Îles, 19 372 638, Le Gardeur, 11 018 780, Nouveau-Québec, 8 033 402, Vallée-de-la-Matapédia, 8 085 254; CONSEIL SCOLAIRE DE L'ÎLE DE MONTRÉAL, 213 372 386, Municipalité scolaire Lakeshore, prot., 1 026 726, Montréal Centre-Nord, 1 127 972, Montréal-Est, 6 000 695, Montréal-Ouest, 1 557 448, Municipalité scolaire du Sault St-Louis, 2 657 084, Commission scolaire Ste-Genève no 1, 12 750, Municipalité scolaire de Verdun, 904 236, Municipalité de Greater Montréal, 415 524.

NOTE: Les montants apparaissant à l'égard de chacune des commissions scolaires incluent les sommes versées aux commissions scolaires régionales pour le compte des commissions scolaires locales.

NOTE: The amounts shown concerning each School Board include the sums paid to Regional School Boards for account of Local School Boards.

### Collèges d'enseignement général et professionnel

### General and Vocational Colleges

Ahuntsic, Montréal, 9 642 916; André-Laurendeau, Lasalle, 2 195 588; Bois-de-Boulogne, Montréal, 5 572 755; Bourchemin, St-Hyacinthe, 7 756 967; Champlain, Sherbrooke, 6 114 968; Côte-Nord, 2 506 120; Dawson, Montréal, 15 994 360; Édouard-Montpetit, Longueuil, 9 249 056; François-Xavier-Garneau, Québec, 5 486 797; Gaspésie, 4 535 709; Hull, 4 197 974; John Abbott, Montréal, 6 618 798; Joliette, 3 430 746; La Pocatière, 2 685 387; Lévis-Lauzon, 4 584 005; Limoilou, Québec, 8 349 423; Lionel-Groulx, Ste-Thérèse de Blainville, 5 459 142; Maisonneuve, 9 181 828; Matane, 2 200 328; Montmorency, Laval, 2 921 534; Rimouski, 7 517 671; Rivière-du-Loup, 4 534 072; Rosemont, 5 543 642; Rouyn-Noranda, 4 424 202; Saguenay — Lac St-Jean, 17 811 615; Ste-Foy, 7 752 576; St-Jean-sur-Richelieu, 4 128 213; St-Jérôme, Terrebonne, 5 478 116; St-Laurent, 7 361 967; Shawinigan, 4 313 467; Sherbrooke, 8 805 358; Thetford Mines, 3 244 718; Trois-Rivières, 7 684 441; Valleyfield, 3 440 080; Vanier, Montréal, 10 472 183; Victoriaville, 3 549 791; Vieux-Montréal, 13 679 697.



### **Universités et institutions affiliées** **Universities and Affiliated Institutions**

UNIVERSITÉ: Bishop's, 2 713 200, Concordia, 11 288 610, du Québec, 64 946 45 9, Laval, 63 870 303, McGill, 54 557 898, Montréal, 68 033 318, Sherbrooke, 24 075 354, Sir George Williams, 9 327 813; INSTITUTION AFFILIÉE / *AFFILIATED INSTITUTION*: Association coopérative d'habitation Co-Op Habitat Durocher, 105 263; ÉCOLE: Loyola, 71 250, Hautes études commerciales, Montréal, 4 968 250, Polytechnique, Montréal, 9 997 875.

### **Institutions d'enseignement privées** **Private Educational Institutions**

#### **MONTREAL MÉTROPOLITAIN**

ACADÉMIE: Michèle-Provost Inc., Westmount, 568 227, Ste-Anne, 133 204, Sépharade de Montréal, 36 135; Beth School Jacob, 20 197; Bialik High School, 172 933; Centre Académique Fournier, 39 724; CENTRE: de l'Enseignement Vivant Inc., 93 559, d'Intégration Scolaire Inc., 102 073, François-Michelle, 158 129; Clinique pédagogique de Montréal, 70 970; COLLÈGE: André-Grasset, 1 098 639, Beaubois, Pierrefonds, 377 469, de Montréal, 631 166, de Notre-Dame, 1 033 244, des Eudistes, 996 871, Français Inc., 1 702 926, Jean-de-Brébeuf, 2 513 362, Lasalle Inc., 209 802, Laval, 883 368, Marianopolis, 1 585 328, Marie-Victorin, 3 653 411, Mont-St-Louis, 1 376 488, Regina, Assumpta, 1 357 123, Ste-Anne-de-Lachine, 765 436, Ste-Marcelline, 447 426, Ville-Marie, Inc. 524 842; Community Holy Association, 6 488; Conservatoire Lasalle Inc., 36 400; Convent of the Sacred Heart, 354 024; ÉCOLE: Akiva, 12 500, de la Cathédrale de St-Georges, 174 304, de musique Vincent-d'Indy, 294 444, Maimonide, Côte St-Luc, 166 226, Marie-Clarac, 343 243, Peter Hall Inc., 266 653, Progressive Inc., 664 648, secondaire classique Villa-Maria, 625 929, Secondaire Montaigne Inc., 20 140, secondaire Mont-Royal, 162 386, Socrate, 183 862, Vanguard Québec Ltée., 44 932; Études Commerciales de L'Est Inc., 101 346; Hebrew Academy, 32 024; Hebrew Foundation School, Dollard-des-Ormeaux, 124 939; House of Rivkah School for girls, 17 827; INSTITUT: Belletête, 122 480, Marguerite-Bourgeois, 1 302 468, Charlemagne, 54 886, Reine-Marie, 268 362, Teccart Inc., 375 191; Jewish People's Peret Schools, Côte St-Luc, 83 090; Juvénat St-Jean FIG, 8 074; Loyola High School, 656 025; Lycée Mont-Royal, 168 480; Miriam Home for the Exceptional, 255 926; Miss Edgard's and Miss Cramp's School Inc., 185 592; Montréal Oral School for the Deaf, 183 864; Notre-Dame Secretarial School, 509 567; O'Sullivan Business College Inc., 217 954; Orphelinat St-Arsène, 456 660; PENSIONNAT: Marie-Rose, 375 303, Mont Jésus-Marie, 71 134, Notre-Dame-des-Anges, 346 787, Providence St-Enfant-Jésus, 68 967; Queen of Angels Academy, Dorval, 182 235, Rabbinical College of Canada, 14 284; St. George's School of Montreal Inc., 259 221; St-Nom de Marie d'Outremont, 298 803; Selwyn House School, Westmount, 253 945; Séminaire des Sts-Apôtres, 381 076; Solomon Schechter Academy Inc., 33 031; Study, 124 423; Trafalgar School for Girls, 214 250; Union Générale Arménienne de Bienfaisance Inc., 21 008; United Talmud Torahs of Montréal, 161 837; Villa Ste-Marcelline, Westmount, 186 091; West Island College, Beaconsfield, 16 788; Weston School Inc., 49 072; Yeshivah Merkaz Torah, 8 468.

#### **QUÉBEC MÉTROPOLITAIN**

Académie St-Louis, 304 687; Centre Psycho-Pédagogique de Québec Inc., 69 882; COLLÈGE: Bart Inc., 283 033, Champigny, 201,072, des Jésuites, 743 914, de Mérici, 1 164 402, Jésus-Marie, Sillery, 988 601, Marguerite-d'Youville, 868 671, N.-D.-de-Bellevue, 1 094 292; Cours secondaire des Ursulines de Québec, 520 067; ÉCOLE: Commerciale Bluteau Inc., 34 300, normale Notre-Dame-De-Foy, 920 788, secondaire de Limoilou, 122 911, Secondaire MSC, Beauport, 335 219, des Ursulines, Loretteville, 60 160; Externat classique St-Jean-Eudes, 822 090; Institut Denys Inc., 100 014; Mont St-Sacrement, Valcartier, 129 145; O' Sullivan Bilingual College of Limoilou Inc., 91 787, O'Sullivan Bilingual College of Québec Inc., 194 652; PENSIONNAT: des Sacrés-Coeurs, 19 070, St-Coeur-de-Marie, 276 574, St-Louis-de-Gonzague, 293 354; Petit Séminaire de Québec, 1 556 455; SÉMINAIRE: des Pères Maristes Inc., 209 767, St-Augustin, Cap-Rouge, 491 249, St-François, Cap-Rouge, 363 551.

#### **DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX / *VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS***

ARGENTEUIL: Séminaire du Sacré-Coeur, Pointe-aux-Chênes, 60 310; ARTHABASKA: Collège Claretain, Victoriaville, 99 915; BEAUCE: École Jésus-Marie de Beauceville, 50 836, Petit Séminaire St-Georges, 1 571 700, Pensionnat du Sacré-Coeur de St-Gédéon, 14 037, Séminaire du Sacré-

## ÉDUCATION

## EDUCATION

Coeur, St-Victor, 83 936; BELLECHASSE: Collège St-Damien, 322 130, Couvent Jésus-Marie, St-Gervais, 105 329, Couvent St-Michel, 69 667; CHAMBLY: Collège Durocher, St-Lambert, 654 705, École d'administration et de secrétariat de la Rive-Sud, 96 812, Pensionnat de St-Lambert, 732 918, Pensionnat du St-Nom-de-Jésus, Longueuil, 93 774; CHAMPLAIN: École Commerciale du Cap Inc., Cap-de-la-Madeleine, 239 707, Juvénat N.-D.-du-Rosaire, 68 717, Val-Marie, Cap-de-la-Madeleine, 281 568; CHICOUTIMI: Collège d'Affaires de Chicoutimi Inc., 87 742, École apostolique, 143 217, Lycée du Saguenay Inc., 202 356, Séminaire de Chicoutimi, 247 763; DRUMMOND: Collège St-Bernard, Drummondville, 750 606, Ellis Business College Inc., Drummondville, 163 150, Pensionnat de Drummondville, 82 621; HULL: Collège apostolique St-Alexandre, Limbour, 560 951, École secondaire St-Joseph, 821 147; IBERVILLE: Collège commercial de St-Césaire, 267 618, Juvénat St-Joseph, 281 259; JACQUES-CARTIER: Institut Notre-Dame-de-Lourdes, 467 251; JOLIETTE: Les Mélézes, 162 412, Séminaire de Joliette, 722 838; JOHNSON: Couvent de la Présentation-de-Marie, Upton, 47 730, École secondaire de Bromptonville, 134 741; KAMOURASKA-TÉMISCOUATA: Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, 542 917; LAC ST-JEAN: Séminaire Marie-Reine du Clergé, Métabetchouan, 159 148; LAPRAIRIE: École secondaire Jean-de-la-Mennais, 756 178; L'ASSOMPTION: Collège de l'Assomption, 1 420 978; LÉVIS: Collège de Lévis, 1 450 348, Couvent N.-D.-de-Toute-Grâce, 373 743, Juvénat N.-D.-du-St-Laurent, 218 851; MÉGANTIC: Pensionnat des Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, Waterville, 191 644, Pensionnat N.-D.-des-Neiges, Maison St-Michel, 90 202; MISSISQUOI: Pensionnat St-Jean-Baptiste, Philipsburg, 45 572, Présentation de Marie, Farnham, 78 480; MONTCALM: Académie Ste-Anne, Rawdon, 191 161, Collège Champagnieur, Rawdon, 194 469, Juvénat Sacré-Coeur-de-Chertsey, 47 060; MONTMORENCY: Séminaire St-Alphonse, Ste-Anne-de-Beaupré, 183 298; NICOLET: Collège N.-D.-de-l'Assomption, 511 084, École supérieure de musique, 96 159; ORFORD: Collège N.-D. des Servites, Ayer's Cliff, 170 222, Pensionnat des Ursulines de Stanstead, 122 723, Pensionnat N.-D.-de-la-Présentation, Coaticook, 466 746, Stanstead College, 212 372; PAPINEAU: Presentation High School, Montebello, 49 330; RICHELIEU: École Ménard Inc., Sorel, 86 125; RIVIÈRE DU LOUP: École secondaire Notre-Dame, 372 513; ROUYN-NORANDA: Séminaire St-Michel, 51 941; ST-HYACINTHE: Collège St-Maurice, 586 884, École commerciale Lussier, 103 369, École secondaire St-Joseph, 554 423, Séminaire de St-Hyacinthe, 864 350; ST-JACQUES: Institut Esther Blondin, 564 011; ST-MAURICE: École secondaire St-Joseph, Pointe-du-Lac, 49 850, Institut Montfort, Shawinigan-Sud, 448 143, Séminaire Ste-Marie, 774 942; SHEFFORD: Collège Mont-Sacré-Coeur, Granby, 128 551, Présentation de Marie, Granby, 316 633, Séminaire du Verbe-Divin, Granby, 325 314; SHERBROOKE: Bishop's College School, 254 384, Collège du Mont-Ste-Anne, 117 952, Collège du Sacré-Coeur, 526 118, École Beauregard Inc., 259 662, Juvénat Champagnat, 31 570, Mont-Notre-Dame, 485 614, Séminaire de Sherbrooke, 1 303 851, Séminaire salésien de Boucherville, 490 195; TERREBONNE: École secondaire St-Sacrement 856 468, Postulat des Frères du Sacré-Coeur, Rosemère, 55 346; TROIS-RIVIÈRES: Collège Lafleche, 691 395, Collège Marie-de-L'Incarnation, 874 174, Institut secondaire Keranna, 395 566, Modern English School, 43 240, Séminaire St-Joseph, 1 014 021; VAUDREUIL-SOULANGES: Collège Bourget, Rigaud, 1 137 458; VERCHÈRES: Collège Mont-St-Hilaire, 98 182, Collège St-Paul, Varennes, 724 453, Pensionnat des Sacrés-Coeurs, St-Bruno, 131 207, Séminaire de la Ste-Trinité, St-Bruno, 285 635; YAMASKA: Juvénat St-Louis-Marie, St-Guillaume, 51 776.

### **Formation générale, professionnelle et socio-culturelle des adultes**

### **General, Vocational, Social and Cultural Training for Adults**

Action rénovation, 13 692; Action Communautaire du centre de Sherbrooke, 13 021; Amitié, Service Troisième Âge, 9 571; ASSOCIATION COOPÉRATIVE D'ÉCONOMIE FAMILIALE DE: L'Estrie, 6 981, Montréal, 10 793, L'Outaouais, 7 953, La Rive-Sud, 8 856, centre de Québec, 5 938; Association des locataires de Longueuil, 22 525; ASSOCIATION FÉMININE D'ÉDUCATION ET D'ACTION SOCIALE: Montréal, 54 267, Lac St-Jean, 11 875, St-Pierre-Des-Grès, 6 036; Association pour la dépense des droits sociaux, 5 885; CAMPUS COLLÉGIAL: Alma, 21 652, Manicouagan, 12 636, St-Félicien, 43 410; Carrefour de culture populaire, 17 887; Centre d'animation de culture ouvrière, 7 050; Centre d'animation familiale, 14 496; Centre de couture industrielle, 154 890; Centre de formation populaire, 24 281; Centre de Sondage de l'université de Montréal, 9 166; Centre Monchamin, 17 291; Chambre de Commerce de la province de Québec, 165 896; Clinique Odyssee Inc., 25 617; Club coopératif de consommation Lafontaine, 7 286; Club coopératif de consommation Valleyfield, 7 820; COLLÈGE D'ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL ET PROFESSIONNEL: Ahuntsic, 585 223, André-Laurendeau, 120 976, Bois-de-Boulogne, 466 523, Bourgchemin, 276 754, Champlain, 71 270, Chicoutimi, 82 226, Côte-Nord, 173 119, Dawson, 184 793, Édouard-Montpetit, 256 124, François-Xavier-Garneau, 325 284, Gaspésie, 247 223, Hull, 394 441, John Abbott, 28 431, Joliette, 51 966, Jonquière, 143 032, La Pocatière, 104 356, Lévis-Lauzon, 136 149,

Limoilou, 223 846, Lionel-Groulx, 53 817, Maisonneuve, 630 129, Marie-Victorin, 54 921, Matane, 75 074, Rimouski, 164 870, Rivière-du-Loup, 58 109, Rosemont, 184 273, Rouyn-Noranda, 124 495, Saguenay — Lac-St-Jean, 29 897, Ste-Foy, 198 049, St-Jean-sur-Richelieu, 102 913, St-Jérôme, 182 308, St-Laurent, 39 009, Shawinigan, 65 815, Sherbrooke, 268 030, Thetford Mines, 74 667, Trois-Rivières, 180 186, Valleyfield, 193 862, Vanier, 110 713, Victoriaville, 316 135, Vieux-Montréal, 173 351; COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES: Québec, 1 590 672, Verdun, 200 211; COMMISSION SCOLAIRE: Des Érables, 343 392, Lac Témiscamingue, 31 438; COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE: Amiante, 395 607, Baie-des-Chaleurs, 367 580, Bas-St-Laurent, 513 200, Blainville-Deux-Montagnes, 637 315, Bois-Francs, 709 757, Carignan, 375 732, Chambly, 1 497 956, Charlevoix, 188 798, Châteauguay Valley, 337 756, Chaudière, 538 289, Chauveau, 777 403, Des Monts, 547 822, District of Bedford, 243 410, Dollard-des-Ormeaux, 1 189 636, Du Cuivre, 864 633, Du Golfe, 394 679, Duvernay, 487 882, Eastern Québec, 252 394, Eastern Townships, 89 400, Estrie, 1 955 605, Gaspésie, 130 167, Grand-Portage, 609 688, Harricana, 503 257, Henri-Bourassa, 722 216, Honoré-Mercier, 766 104, Jean-Talon, 585 502, Lac St-Jean, 391 195, Lanaudière, 626 655, Lapointe, 726 340, Laurentian, 136 202, La Vérendrye, 394 065, Lignery, 602 595, Louis-Fréchette, 1 830 599, Louis-Hémon, 561 536, Mauricie, 773 111, Meilleur, 512 553, North Island, 565 863, Orléans, 320 695, Outaouais, 1 192 306, Papineau, 247 445, Pascal-Taché, 419 043, Péninsule, 452 388, Provencher, 247 160, Saguenay, 810 439, St-François, 479 450, Salaberry, 637 874, South Shore, 281 355, Tardivel, 588 755, De Tilly, 1 083 862, Vaudreuil-Soulanges, 1 338 753, Veilles-Forges, 955 703, Western Québec, 280 728, Yamaska, 684 685, Youville, 402 141; COMMISSION SCOLAIRE UNIFIÉE: Abitibi, 552 516, Chomedey-de-Laval, 654 923, Côte-Nord du golfe St-Laurent, 257 290, Davignon, 303 883, Des Îles, 138 898, Greater Montréal, 279 932, Jérôme Le Royer, 442 507, Lakeshore, 14 111, Laurentides, 349 580, Le Gardeur, 354 449, Mille-Îles, 321 416, Nouveau-Québec, 408 408, Sault St-Louis, 626 207, Ste-Croix, 165 356, Vallée-de-la-Matapédia, 200 068; COMMISSION DE FORMATION PROFESSIONNELLE: des Cantons de l'Est, 5 320, Montréal-Métro, 290 000, Montréal-Nord, 78 018, Montréal-Sud, 31 136, Québec, 32 000, Saguenay — Lac St-Jean, 7 807; Comité d'entraide conjugale de la région de St-Eustache, 9 456; Comité régional des paroisses d'Abitibi-Témiscamingue, 12 028; Comité social Centre-Sud, 26 047; Confédération des syndicats nationaux, 15 939; Conseil régional de développement, 7 576; Conseil scolaire de l'Île de Montréal, 13 714 948; Coopérative des taxis de Montréal, 7 702; Corporation des électriciens du Québec, 28 784; Corporation du Camp Marie-Victorin Inc., 10 562; École des Vieux Routiers Professionnels du Québec Inc., 847 166; FÉDÉRATION: des associations coopératives d'économie familiale du Québec, 18 084, des collèges d'enseignement général et professionnel, 15 500, des femmes du Québec, 8 764, des jeunes chambres du Canada français, 6 307, des mouvements populaires de la région de Sorel, 5 871, nationale des services de préparation au mariage, 43 105, des travailleurs du Québec, 44 529; Frontier College, 9 465; INSTITUT: canadien d'éducation des adultes, 75 000, National des Viandes Inc., 196 321, de Tourisme et d'Hôtellerie, 161 730, Ligue des droits de l'Homme, 7 420; Métallurgistes-Unis d'Amérique, 25 847; Mouvement des travailleurs chrétiens, 21 307; Office de Catéchèse du Québec, 11 200; Organismes familiaux associés, 7 933; Regroupement des comités de citoyens de Hull, 18 430; Sérénité Québec Provincial 10 577 Sérénité régional Saguenay Lac-St-Jean, 5 556; Service d'éducation de la CSN, 7 508; Service d'orientation des foyers, 13 383; Service de préparation au mariage de Drummondville, 5 124; Sessions Alpec, 72 250; Table de consommation de Hochelaga-Maisonneuve, 10 933; Union des producteurs agricoles, 34 551; UNIVERSITÉ: Laval, 30 238, Montréal, 13 750.

#### **Haut-Commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports**

MONTREAL MÉTROPOLITAIN: Bourassa, 14 600, Bourget, 14 000, D'Arcy McGee, 14 000, Dorion, 14 000, Fabre, 33 900, Gouin, 14 000, Jacques-Cartier, 14 000, Jeanne-Mance, 14 000, Lafontaine, 36 000, Laurier, 12 800, Laval, 19 130, Maisonneuve, 20 000, Marguerite-Bourgeois, 16 430, Mercier, 15 000, Montréal, 44 290, Notre-Dame-de-Grâce, 14 000, Outremont, 14 000, Robert-Baldwin, 34 540, Ste-Anne, 14 000, St-Henri, 14 000, St-Jacques, 14 000, St-Laurent, 14 000, St-Louis, 13 750, Ste-Marie, 14 000, Verdun, 16 000, Westmount, 14 000.

QUÉBEC MÉTROPOLITAIN: Charlesbourg, 51 080, Chauveau, 69 440, Jean-Talon, 25 050, Limoilou, 15 500, Louis-Hébert, 33 775, Québec, 33 798.

DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX / *VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS*: Abitibi-Est, 47 850, Abitibi-Ouest, 58 000, Anjou, 13 900, Argenteuil, 20 810, Arthabaska, 62 780, Bagot, 5 000, Beauce, 15 400, Beauce-Nord, 54 000, Beauce-Sud, 100 800, Beauharnois, 49 660, Bellechasse, 34 000, Berthier, 51 810, Bonaventure, 191 810, Brôme-Missisquoi, 45 080, Chambly, 104 947, Champlain, 32 500,

## ÉDUCATION

## EDUCATION

Charlevoix, 97 480, Châteauguay, 51 320, Chicoutimi, 54 130, Crémazie, 13 000, Deux-Montagnes, 74 710, Drummond, 38 450, Dubuc, 58 270, Duplessis, 48 810, Frontenac, 38 320, Gaspé, 77 170, Gaspé-Sud, 14 000, Gatineau, 22 710, Hull, 38 600, Huntingdon, 28 600, Iberville, 74 882, Îles-de-la-Madeleine, 39 500, Johnson, 40 530, Joliette-Montcalm, 56 190, Jonquière, 38 590, Kamouraska-Témiscouata, 59 880, L'Acadie, 15 080, Lac St-Jean, 38 320, L'Assomption, 46 080, Laporte, 14 600, Laporte-Taillon, 45 665, Laprairie, 49 012, Laurentides-Labelle, 47 660, Lavolette, 44 760, Lévis, 50 980, Lotbinière, 24 100, Maskinongé, 67 270, Matane, 208 940, Matapédia, 121 970, Mégantic-Compton, 49 240, Mille-Îles, 14 000, Montmagny-L'Islet, 38 905, Montmorency, 75 185, Mont-Royal, 13 600, Nicolet-Yamaska, 47 550, Orford, 44 310, Papineau, 43 760, Pointe-Claire, 34 000, Pontiac-Témiscamingue, 21 610, Portneuf, 40 080, Prévost, 45 370, Richelieu, 32 690, Richmond, 19 000, Rimouski, 394 840, Rivière-du-Loup, 64 652, Roberval, 117 790, Rosemont, 13 800, Rouyn-Noranda, 80 467, Saguenay, 24 970, St-François, 24 000, St-Hyacinthe, 15 080, St-Jean, 18 590, St-Maurice, 51 446, Sauvé, 14 110, Shefford, 24 950, Sherbrooke, 30 450, Taillon, 14 500, Taschereau, 14 000, Terrebonne, 47 620, Trois-Rivières, 32 100, Vanier, 35 930, Vaudreuil-Soulanges, 175 070, Verchères, 67 390, Viau, 14 000.

### Autres

### Other

Académie de sauvetage du Québec, 25 500; Alliance de la chorale canadienne, 30 000; ASSOCIATION: canadienne de natation amateur « Division du Québec », 118 100, canadienne de patinage artistique, 22 200, canadienne de ski « Division du Québec », 171 200, de badminton du Québec, 42 800, d'éducation du Québec, 15 350, de hockey majeur du Québec, 35 700, de hockey mineur du Québec, 82 100, de paraplégiques et handicapés du Saguenay, 6 000, de pentathlon moderne, 17 835, de Québec pour les déficients mentaux, 10 000, de tir à la carabine, 14 510, de tir à la volée de la province de Québec, 32 000, des camps du Québec, 95 703, des cinéastes amateurs du Québec, 12 000, des curlers de la province de Québec, 10 150, des handicapés adultes de la Mauricie, 6 000, des handicapés gaspésiens, 6 000, des orienteurs du Québec, 21 184, des Paralysies cérébrales du Québec Inc., 6 000, des professionnels de l'activité physique, 213 500, des professionnels en loisirs du Québec, 5 500, des scouts du Canada, 70 000, des tireurs au pistolet du Québec, 35 623, féminine de curling du Québec, 8 150, of Leisure Time of Québec, Inc., 19 768, Professionnelle des Techniciens en Loisirs du Québec Inc., 15 500, québécoise de judo, 91 500, québécoise des travailleurs en loisirs, 35 000, québécoise du jeune théâtre, 40 000; ASSOCIATION RÉGIONALE DU SPORT SCOLAIRE: Greater Montréal, 10 900, Côte-Nord, 12 500, Mauricie, 11 800, Est du Québec, 12 500, Outaouais, 11 800, Montréal, 11 700, Richelieu, 11 800, Cantons de l'Est, 12 500, Lac St-Louis, 11 100, Nord-Ouest Québécois, 12 500, Québec, 12 500, Saguenay — Lac St-Jean, 11 800, Laurentienne, 12 500; Association sportive universitaire du Québec, 38 500; AUBERGE: de la Paix, 26 941, des jeunes travailleurs de Montréal, 8 904, étudiante La Babouse, 22 874, Matane, 26 959, Rivière-du-Loup, 30 895; AUBERGE DE JEUNESSE: Chasses-Galeries, 11 915, Les Vagues Inc., 19 500, Mont-St-Pierre, 15 600, Percé, 30 990, Rimouski, 44 686, St-Sauveur, 12 570, St-Omer, 18 953, Saguenay, 22 372; Aydelu Incorporated, 30 000; BASE DE PLEIN AIR: D'Escourt, 330 067, Le Nord du Nord, 40 586, Le P'tit Bonheur, 10 000, Matane, 15 000; Bourse de perfectionnement, 84 200; CAMP: Amy Molson Inc., 9 400, de la Corne Inc., 8 760, de l'Espoir, 6 700, de santé Bruchési, 21 200, de vacances de la Gaspésie, 8 360, des enfants infirmes, 44 500; CAMP: Gatineau, 15 800, Harmonie d'Asbestos Inc., 7 000, Jean-Jeune, 14 300, Joli-B, 8 000, Jouvence Inc., 23 360, L'Escale, 15 880, Marie-de-Nazareth, 9 700, musical Accord Parfait, 7 000, musical St-Alexandre, 7 000, Notre-Dame-de-la-Joie, 8 080, Notre-Dame de Montréal, 27 000, Olier Inc., 7 390, Oolhawan, 7 680, Orelida, 5 360, pour enfants diabétiques du Québec Inc., 19 100, Richelieu Quatre-Saisons Inc., 5 800, Richelieu, St-Clément, 6 580, Richelieu, St-Hyacinthe, 6 500, Sable chaud, 9 940, St-Adolphe, 14 750, St-Donat, 23 150, St-Stanislas, 12 860, St-Vincent-de-Paul-en-Haut Inc., 10 260, Savio, 20 800, Stella-Maria, 12 030, Vive-la-Joie, 7 580, Wooden Acres, 23 300; CAMP DES SCIENCES: Chicobi, 20 000, Maizerets, 6 700, Rolland-Germain, 14 900, Camp-École Keno, 22 860; CAMP FAMILIAL: Bleu et Blanc, 12 200, Olier, 5 080, Petite Bourgogne, 5 580, Rendez-vous Pointe-St-Charles Inc., 7 360; CARREFOUR: Adaptation, 18 000, des Citoyens de l'Avenir Inc., 12 440, St-Arsène, 20 000; Centrale des Patros, 45 400; CENTRE: culturel de l'est, 16 500, de formation Laval « Patro Laval », 12 000, de la nature de Laval, 15 000, de loisir Mont-Bleu, 5 000, Plein Air Baseley Inc., 8 700, plein air du Lac Sauvage « Service des loisirs St-Marcel », 12 360, plein air Marie-Paule Lafontaine, 9 860, plein air Mont Lac Vert, 23 612, de Ski Mont-Citadelle Inc., 50 000, de ski St-Mathieu, 20 000, de ski Val Neigette, 50 000, de vacances de l'association de paralysie cérébrale du Québec, 7 960, d'entraînement national des athlètes, 100 000, d'expéditions et de plein air Laurentien, 25 000, des Loisirs

Immaculée-Conception Inc., 55 000, des loisirs St-Sacrement, 10 000, des sourds de Montréal, 12 000, International de Séjour de Montréal Inc., 31 000, International de Séjour de Québec Inc., 35 704, Mgr-Marcoux Inc., 10 000, national d'entraînement athlétique de Montréal, 208 000, récréatif St-François-d'Assise, 5 000, socio-récréatif de Schefferville, 125 000; Cercles des jeunes naturalistes, 132 000; Cité des Arts et des sports de Valleyfield, 15 000; Cité des jeunes de Vaudreuil, 40 000; Cité des loisirs du centre du Québec, 25 080; CLUB: de retraite de la Cie Price, 9 000, de Ski Plessis Inc., 15 000, de tennis intérieur de Chicoutimi, 15 000, des Loisirs pour Handicapés de Sherbrooke Inc., 6 000, Famille de Demain, 7 360, 4-H Inc., 109 172, Gimnix, 5 000; Collège de Maisonneuve, 20 000; COLONIE DE VACANCES: aux Quatre-Vents Inc., 17 200, des Grèves Inc., 16 000; du Cap Inc., 10 860, Notre-Dame du Lac-des-Sept-Iles, 11 860, Oasis Notre-Dame, 17 200, parc Mont Comi, 6 800, St-Gabriel, 6 860, Ste-Jeanne-d'Arc Inc., 23 800; COMITÉ: Canada, 14 000, de hockey mineur de Ste-Foy, 5 000, d'Étude sur la Condition Physique du Québécois Inc., 39 853, organisateur des Championnats du monde cycliste 1974, 253 000, organisateur des Jeux du Québec à Rimouski, 120 110, organisateur des Jeux du Québec à Valleyfield, 105 000, organisateur du Match Allemagne-Canada, 5 000; Commission intermunicipale des loisirs du tennis, 10 000; CONFÉDÉRATION: de la motoneige de Québec, 11 100, des loisirs du Québec, 281 688, des sports du Québec, 668 638; Congrès international des sciences de l'activité physique, 35 000; Conseil de la jeunesse scientifique, 82 000; Conseil des loisirs Sud-Ouest du Québec, 115 198; CONSEIL RÉGIONAL DES LOISIRS: Abitibi-Témiscamingue, 104 276, Centre du Québec, 97 663, Côte-Nord, 112 410, Est du Québec, 239 926, Estrie, 107 888, Lanaudière, 105 176, Laurentides, 90 718, Mauricie, 95 199, Montréal, 188 364, Outaouais, 113 867, Québec, 296 120, Richelieu-Yamaska, 102 690, Rive Sud métropolitaine, 119 994, Saguenay — Lac-St-Jean, 125 137; CORPORATION: de la base scout de Mékinac, 9 800, de la Cité des jeunes de Vaudreuil « Centre aquatique et plein air », 23 232, d'Auberge de Jeunesse Mauricie Inc., 26 560, du Centre de ski Val Neigette « Piste de ski de fond », 7 000, du parc Mont Comi, 50 000; DOMAINE: communautaire du Lac Long, 5 800, de la Fraternité des Chevaliers de Colomb de Québec, 24 300, de la Jeunesse Inc., 25 700, de l'Amitié Inc., 5 440, Notre-Dame Inc., 10 800; École de voile du club de yacht de Québec, 10 000; École d'équitation du Saguenay, 15 000; Fabrique St-Agnès, 6 032; FÉDÉRATION: canadienne de pétanque, 15 000, canadienne de plongeur amateur du Québec, 74 850, Cycliste du Québec Inc., 115 156, de Balle au Mur du Québec Inc., 5 000, de Balle-molle Amateur du Québec Inc., 17 000, de balon sur glace du Québec, 21 000, de baseball amateur de Québec, 86 000, de basketball du Québec, 83 100, de boxe amateur du Québec, 59 900, de canotage du Québec, 84 200, de crosse du Québec, 37 470, de football amateur du Québec, 43 000, de gymnastique du Québec, 91 305, de handball olympique, 89 000, de hockey sur gazon du Québec, 26 660, de l'Âge d'Or du Québec, 50 000, de loisirs-danse du Québec, 82 000, de loisirs pour handicapés du Québec, 62 000, de lutte olympique du Québec, 41 900, de nage synchronisée du Québec, 23 970, de Parachutisme du Québec, Inc., 21 840, de Patinage de Vitesse du Québec Inc., 26 600, de ski nautique du Québec, 41 000, de soccer-football du Québec, 96 250, de tennis sur gazon du Québec, 33 500, de tennis sur table, 22 000, de voile du Québec, 105 166, de volley-ball du Québec, 118 750, de water-polo du Québec, 83 000, d'athlétisme du Québec, 204 932, des archers du Québec, 44 430, des associations musicales du Québec, 33 140, des associations sportives collégiales du Québec, 85 000, d'escrime du Québec, 38 837, des clubs de montagne du Québec, 42 040, des clubs de plongée du Québec, 54 540, des clubs de raquettes de la province de Québec, 26 000, des scouts catholiques de la province de Québec, 12 000, des Unions de Familles Inc., 12 000, d'haltérophilie du Québec, 74 000, du sport automobile, 12 000, du sport scolaire du Québec, 204 820, équestre du Canada « Division du Québec », 48 750, Québécoise de Camping et Caravaning Inc., 45 651, québécoise de canot kayak, 75 756, québécoise de cyclotourisme, 54 924, québécoise de karaté, 14 000, québécoise de plein Air, 16 000, québécoise des sociétés d'Aviron, 152 500, québécoise du loisir scientifique, 25 500, québécoise du plein air, 63 000; Guides catholiques du Canada, 10 000; Réjean Genois, 5 000; Institut national canadien français pour la déficience mentale, 6 000; Inuit Community Council of Fort Chimo, 10 000; Jeunes biologistes, 18 620; Jeunes Écologistes Inc., 8 500; Jeunes Explorateurs Inc., 9 000; Jeunesse littéraire du Québec, 26 950; Jeunesse ouvrière chrétienne, 45 000; Jeunesse rurale catholique, 37 000; La Palestre nationale, 188 000; La société canadienne de la Croix-Rouge, 22 216; Richard Legendre, 5 000; Légion Royale canadienne, 15 000; Le Parc des Loisirs et des Sports de Plein Air de Charlevoix Inc., 20 000; Les camps de St-Viateur, 12 000; Les Jeunes Aubergistes Inc., « Base de plein air St-Gédéon », 47 689; Le Sentier du Grand Portage Inc., 12 880; Loisirs Chamonix Inc., 15 000; Loisirs des Handicapés Inc., 9 000; Loisirs Mont Castor, 40 000; Manoir Notre-Dame-de-Grâce, 15 000; Mission Québec 76, 170 000; Northern Québec Inuit Association,

## ÉDUCATION

### EDUCATION

5 000; Parc des Loisirs Charlevoix Inc., 50 000; Patro de Charlesbourg Inc., 12 000; Patro de Lévis Inc., 10 000; Patro Le Prévost Inc., 30 000; Patro Roc-Amadour, 15 000; Patronage St-Vincent-de-Paul de Jonquière, 12 000; Programme d'échanges-étudiants du Québec, 15 000; Pointe-Claire Diving Club, 10 000; Projet Amitié-Soleil, 5 270; Projet de loisirs 80, 35 000; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, 10 000; Secrétariat administratif des organismes du sport de plein air et du socio-culturel du Québec, 770 000; Secrétariat Social de St-Roch Inc., 6 860; Service de plein air Kébec, 19 972; Service d'Hébergement Bonhomme — Bonhomme Inc., « Auberge Baie St-Paul », 25 902; Ski Secours Québec Inc., 20 250; SOCIÉTÉ: des jeunes artistes créateurs, 25 550, des Jeux du Québec, 891 244, québécoise de spéléologie, 35 000; Sessions Alpec, 12 000; Sports internationaux du Québec, 24 500; Station de ski l'Élan, 10 000; Terre des Jeunes de Ste-Julienne Inc., 5 000; Tourbec, 183 500; Union des municipalités du Québec, 38 500; UNIVERSITÉ: du Québec à Trois-Rivières, 40 000, Laval, 69 586, Laval « Tunnel aquatique », 75 000; VILLA: Familiale des Lacs McLaren et Pratte Inc., 12 300, Notre-Dame-de-Fatima, 5 000.

#### Autres dépenses de transfert

#### Other Transfer Expenses

ASSOCIATION: canadienne d'éducation, 110 152, canadienne d'éducation de la langue française, 50 000, canadienne française pour l'avancement des sciences, 75 000, d'éducation du Québec, 35 000, du Québec pour les déficients mentaux, 20 000, québécoise des professeurs de français, 17 700; AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS / FINANCIAL ASSISTANCE TO STUDENTS: Enseignement élémentaire public / Public Elementary Education, 90 575, Enseignement secondaire public / Public Secondary Education, 110 086, Enseignement élémentaire et secondaire privé / Private Elementary and Secondary Education, 272 661, Enseignement collégial public / Public College Education, 12 086 963, Enseignement collégial privé / Private College Education, 1 529 311, Enseignement universitaire / University Education, 19 247 543, Intérêts sur prêts aux étudiants: diverses banques / Interest on loans to students: various banks, 5 385 838; COLLÈGE: canadien des travailleurs, 6 426, Loyola, 7 000 000, Marie-de-France, 574 205, Stanislas, 904 375; COLLÈGE D'ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL ET PROFESSIONNEL: Bois-de-Boulogne, 5 855, Bourgchemin, 10 680, Gaspésie, 5 460, Lionel-Groulx, 5 369, Rivière-du-Loup, 5 860, St-Jérôme, 5 020, Saguenay — Lac St-Jean, 9 928, Sherbrooke, 23 572, Thetford Mines, 11 160, Trois-Rivières, 5 745; COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES: Montréal, 246 944, Québec, 11 054; COMMISSION SCOLAIRE: Jeune-Lorette, 20 365, Montfort 9 835; COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE: Baie-des-Chaleurs, 15 847, Bas St-Laurent, 9 174, Chauveau, 24 640, Côte-Nord, 32 324, des Monts, 14 447, du Cuivre, 19 505, du Golfe, 29 095, Estrie, 8 147, Harricana, 21 397, Lanaudière, 31 253, La Vérendrye, 11 757, Péninsule, 17 800, Provencher, 13 295; COMMISSION SCOLAIRE UNIFIÉE: Abitibi, 10 935, Des Îles, 7 699, Jérôme — Le Royer, 5 540, Vallée-de-la-Matapédia, 8 195; Conseil des ministres de l'éducation du Canada, 173 274; Conservatoire La Salle (1964) Inc., 70 000; Dix-huitième congrès international de psychologie appliquée, 10 000; École d'agriculture de Ste-Croix, 86 170; École nationale d'administration publique, 312 779; École Peter Hall Inc., 22 000; Entraide universitaire mondiale du Canada, 7 000; FÉDÉRATION: canadienne de la faune, 8 200, des CEGEP, 65 960, des commissions scolaires catholiques du Québec, 27 110; Fédérations des comités de parents de la province de Québec, 20 000; Institut de recherche appliquée sur le travail, 105 000; Institut national de la recherche scientifique, 1 350 000; Municipalité scolaire catholique de Schefferville, 7 756; Protestant regional school board of Châteauguay Valley, 57 370; Québec association of protestant school boards, 16 857; UNIVERSITÉ/ Concordia, 1 228 683, du Québec, 86 981, Laval, 51 076, Sherbrooke, 52 823; Vidéographie Inc., 14 000.

Ministère de l'Éducation / Dept. of Education (Prog. 6), 12 600 000.

AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000: 433 388.

## 11 Autres dépenses

### Other Expenses

(\$963 556)

Montants à recevoir sur prêts et intérêts remboursés aux banques / Amounts receivable for loans and interest paid to various banks, 906 364.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 57 192.

## FINANCES

### FINANCE

|  |  |
|--|--|
| <b>1</b> Traitements,<br>salaires et<br>allocations<br><br><b>Salaries,<br/>Wages and<br/>Allowances</b><br><br><b>(\$15 756 322)</b>          | <p>Ministres / <i>Ministers</i>: Raymond Garneau (voir / see page 1-102), Oswald Parent (voir / see page 1-102). Sous-ministre / <i>Deputy Minister</i>: Pierre Goyette, 49 078. Sous-ministres adjoints / <i>Assistant Deputy Ministers</i>: Michel Audet, 29 143, Victor-P. Guerci, 37 761.</p> <p>Pierre Blais, 25 546; Georges Blanchet, 23 827; André Brochu, 23 020; Jean Campeau, 30 607; Michel Caron, 25 441; Louis Cloutier, 23 638; Julien Côté, 41 896; Henri De Lottinville, 22 824; Jean-Pierre Delwasse, 26 217; Jean-Pierre Dubé, 25 240; Jules Fortier, 22 673; J.-Paul-E. Gagnon, 23 723; André Gariépy, 28 078; Michel Giguère, 26 840; Jean-Marc Lacouline, 23 645; Jean Lambert, 24 005; Réginald Lapointe, 24 236; André Montminy, 23 633; Jacques Rémillard, 23 917; Benoît Rondeau, 22 719; Pierre Sarault, 22 051; Guy Sévigny, 22 577; Jean Thériault, 22 673; Jean Trudel, 26 507; Pierre Vézina, 23 122.</p> <p>CONTRÔLEUR DES FINANCES / <i>COMPTROLLER OF FINANCE</i>: Sous-ministre adjoint et Contrôleur / <i>Assistant Deputy Minister and Comptroller</i>: Marcel Lefavre, 38 849. Contrôleurs adjoints / <i>Assistant Comptrollers</i>: Fernand Breton, 36 606; Edmont St-Laurent, 32 000; Roger Croteau, 32 727.</p> <p>Pierre Beauchamp, 23 869; Jean Bellavance, 22 938; Maurice Caron, 27 746; Roland Chouinard, 24 572; Guy Corriveau, 23 564; Jean Crête, 24 141; Jules Dallaire, 24 150; Alexandre Delisle, 25 090; Gérard Dessureault, 22 097; Gustave Foisy, 22 550; Gérard Gagnon, 26 173; Étienne Genest, 22 077; André Giroux, 25 090; J.-Simon Gosselin, 22 544; Marcel Gosselin, 25 081; Alphonse Grenier, 24 149; Charles-Édouard Leclerc, 23 919; Lucien Létourneau, 26 488; André Lussier, 24 132; Claude Marceau, 22 777; Roger Morin, 24 767; Émile Paquet, 25 893; Claude Paquin, 22 272; Roger Paradis, 23 348; Roland Perreault, 24 571; Raymond Plante, 25 418; Paul Rioux, 24 491; Jean-Marc Ruel, 25 001; Henri-Paul Veilleux, 30 705.</p> <p>CURATELLE PUBLIQUE: Curateur / <i>Curator</i>: Rémi Lussier, 32 105.</p> <p>René Chartrand, 22 161; Yvon Desjardins, 25 516; Jean-Paul Forest, 22 912; Lionel Forgue, 25 516.</p> <p>TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / <i>SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000</i>: 14 033 680.</p> |
| <b>2</b> Contributions<br>de l'employeur;<br>pensions<br><br><b>Employer's<br/>Contributions;<br/>Retirement Funds</b><br><br><b>(\$884)</b>   | <p>MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / <i>AMOUNTS UNDER \$10 000</i>: 884.</p>  |
| <b>3</b> Services de<br>transport et de<br>communication<br><br><b>Transport and<br/>Communications<br/>Services</b><br><br><b>(\$335 710)</b> | <p><b>Frais de déplacement</b><br/><b><i>Travelling Expenses</i></b></p> <p>Sous-ministre / <i>Deputy Minister</i>: Pierre Goyette, 3 381.</p> <p>Benoît Harvey, 2 707.</p> <p>CONTRÔLEUR DES FINANCES / <i>COMPTROLLER OF FINANCE</i>: Jean-Claude Savard, 4 282.</p> <p>CURATELLE PUBLIQUE: Curateur / <i>Curator</i>: Rémi Lussier, 2 542.</p> <p><b>Autres dépenses</b><br/><b><i>Other Expenses</i></b></p> <p>Air Canada, 11 276; Charrier &amp; Dugal (1965) Ltée, 64 476; Taxis Jaunes Ltée, 16 906; Pierre Tremblay Publicité, 47 594.</p> <p>FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / <i>TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000</i>: 182 546.</p>  |

## FINANCES

### FINANCE

|           |   |  |
|-----------|---|--|
| <b>4</b>  | <b>Services professionnels, administratifs et autres</b><br><i>Professional, Administrative and other Services</i><br><br>(\$2 946 523) | Banque Canadienne Nationale, 197 100; Banque de Montréal, 12 476; Banque de Nouvelle-Écosse, 190 042; Banque Provinciale du Canada, 189 218; Banque Royale du Canada, 250 468; BIRO Inc., 132 268; André Blondin, 18 991; CEGIR, 20 000; J. Meloche Inc., 62 000; Régie des rentes du Québec, 12 226 Jean-Noël Richard, 18 838; Société Générale d'Informatique Inc., 502 893; Pierre Tremblay Publicité, 19 265.<br><br>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 320 738.   |
| <b>5</b>  | <b>Entretien et réparations</b><br><i>Maintenance and Repairs</i><br><br>(\$41 701)   | IBM Canada Ltée, 12 662.<br><br>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 29 039.   |
| <b>6</b>  | <b>Loyers</b><br><i>Rent</i><br><br>(\$2 182 040)   | Comterm Ltd., 14 016; Control Data Canada Ltd., 137 592; IBM Canada Ltée, 567 310; MAI Canada Ltd., 50 400; Univac, 1 292 716; Xerox du Canada Ltée, 83 859.<br><br>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 36 147.   |
| <b>7</b>  | <b>Fournitures et approvisionnements</b><br><i>Furnishings and Supplies</i><br><br>(\$829 648)  | Cie 3-M du Canada Ltée, 11 440; R.L. Crain Ltd., 49 301; J.-B. Deschamps Inc., 11 498; Drummond Business Forms Ltd., 147 895; Formules Commerciales Savoy Ltée, 15 316; Formules d'Affaires Alouette Ltée, 14 415; Formules d'affaires Lawson, 10 486; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 72 069; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 89 524; IBM Canada Ltée, 18 203; Memorex Canada Ltd., 15 300; Moore Business Forms Ltd., 129 591; Presses Mont-Royal Ltée, 11 589; Southam Formules Commerciales, 11 540.<br><br>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 221 481. |
| <b>8</b>  | <b>Matériel et équipement</b><br><i>Material and Equipment</i><br><br>(\$178 227)   | Dasco Data Products Ltd., 19 336; IBM Canada Ltée, 110 111; NTI Équipement et Planification de Bureau Ltée, 26 988.<br><br>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 21 792.  |
| <b>11</b> | <b>Autres dépenses</b><br><i>Other Expenses</i><br><br>(\$45 790)   | COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 45 790.   |
| <b>12</b> | <b>Service de la dette</b><br><i>Debt Service</i><br><br>(\$312 911 731)  | MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000: 312 911 731.  |



# **FONCTION PUBLIQUE**

## **CIVIL SERVICE**

|   |  |
|---|--|
| <b>1</b> <b>Traitements, salaires et allocations</b><br><br><b>Salaries, Wages and Allowances</b><br><br><b>(\$10 785 281)</b>                | <p>Ministre / Minister: Oswald Parent (voir / see page 1-102). Sous-ministre / Deputy Minister: Claude Bélanger, 41 732. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Gaston Lefebvre, 34 275, Fernand Mousseau, 19 781.</p> <p>Luc Bessette, 22 065; Paul Chartier, 26 651; Léo Delisle, 27 777; Charles-A. Dionne, 35 035; Lucien Dorion, 26 041; Fernand Gauthier, 27 284; Jean-Marie Grandbois, 29 258; Gérard Jolicoeur, 24 276; Jean-Gilles Lefebvre, 25 967; Paul Marc-Aurèle, 29 261; Jean-Charles McGee, 22 484; Jean-Guy Montpetit, 25 124; Dorothy Pertuiset, 26 181; Gérard Poulin, 22 775; Ernest Ringuet, 22 775; Sidney Ross, 24 520; Roger Samson, 27 854; Roger Touyer, 22 673; Roland-C. Vandal, 30 693.</p> <p>COMMISSION ADMINISTRATIVE DU RÉGIME DE RETRAITE: Président: Guy Monfette, 34 019. André Cauchon, 25 221; Jacques Drolet, 22 079; Paul Lachance 23 222; Gilles Lacombe, 23 371; Roland Lortie, 23 206; Pierre-André Paré, 24 720; Paul-E. Plante, 22 934; Claude Vézina, 27 610.</p> <p>COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE: Président: Yvon Saindon, 41 899.</p> <p>Gilles Bourget, 22 673; Claude Courville, 32 122; Henri Dion, 22 774; Lionel Fleury, 23 880; Raymond Gagné, 24 422; Raymond Gérin, 38 715; Gérard Lafond, 24 023; Jean Marquis, 23 234; Jean Mercier, 26 437; Rolland Morin, 23 327; Jacques Perrin, 28 457; Guy Poulin, 22 774; Ghislain Pouliot, 25 075; André-G. Savard, 25 629; Émile Tourigny, 38 715; Jacques Vézina, 27 930.</p> <p>TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 9 492 331.</p> |
| <b>2</b> <b>Contributions de l'employeur; pensions</b><br><br><b>Employer's Contributions; Retirement Funds</b><br><br><b>(\$172 278 186)</b> | <p>Association des policiers provinciaux du Québec, 335 621; Commission d'assurance-chômage / Unemployment Insurance Commission, 5 596 157; La Mutuelle SSQ, 132 146; La Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec, 668 027; L'Assurance-vie Desjardins, 1 152 746; RÉGIE de l'assurance-maladie du Québec, 5 247 417, des rentes du Québec, 6 701 051; RÉGIME DE RETRAITE DES ENSEIGNANTS / TEACHERS PENSION PLAN: Diverses personnes / Various persons, 39 033 688; RÉGIME DE RETRAITE DES EMPLOYÉS DU GOUVERNEMENT ET DES ORGANISMES PUBLICS / GOVERNMENT AND PUBLIC EMPLOYEES RETIREMENT PLAN: Diverses personnes / Various persons, 909 910; Provision pour le régime de retraite / Provision for the Retirement Plan, 79 229 414. RÉGIME DE RETRAITE DES FONCTIONNAIRES / CIVIL SERVICE SUPERANNUATION PLAN: Diverses personnes / Various persons, 31 820 203.</p> <p>MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000: 1 451 806.</p>  |
| <b>3</b> <b>Services de transport et de communication</b><br><br><b>Transport and Communications Services</b><br><br><b>(\$346 078)</b>       | <p><b>Frais de déplacement</b><br/><b>Travelling Expenses</b></p> <p>Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Fernand Mousseau, 2 798.</p> <p>Jean Bérubé, 2 835; Léo Delisle, 2 574; Gérard Jolicoeur, 3 163; Elzéar Sarrazin, 4 488; Claude Savard, 3 604.</p> <p>COMMISSION ADMINISTRATIVE DU RÉGIME DE RETRAITE:</p> <p>Réjant Bouchard, 5 311; Guy Deblois, 3 603; Albert Dixon, 7 024; Denise Dubé, 2 691; Jean-Pierre Gagnon, 2 664; Huguette Gaudreault, 6 260; Guy Jobin, 7 110; Michel Lacaille, 5 732; Henri Morin, 6 399; Jean Racicot, 2 871.</p> <p>COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE: Président: Yvon Saindon, 3 343.</p> <p>Denis Bérubé, 2 963; Jacques Lessard, 4 731.</p>  |

# **FONCTION PUBLIQUE**

## **CIVIL SERVICE**

### **Autres dépenses Other Expenses**

Air Canada, 24 111; Charrier & Dugal (1965) Ltée, 38 944.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 202 859.

### **4 Services professionnels, administratifs et autres Professional, Administrative and other Services (\$2 082 142)**

Bélanger, Ouellette & Ass. Inc., 54 058; BIRO Inc., 49 287; Collège de Rimouski, 37 286; François Cyr Inc., 68 148; Deltak Inc., 15 120; André Dionne & Ass., 120 792; Drouin, Paquin & Ass. Ltée, 10 000; École nationale d'administration publique, 75 974; Langlois, Drouin & Laflamme, 23 318; Réjean Larouche, 41 918; Raymond Mongeau & Ass. Inc., 22 440; Régie des rentes du Québec, 66 023; SDL informatique, 29 436; University of Michigan, 10 000.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 458 342.

### **5 Entretien et réparations Maintenance and Repairs (\$6 771)**

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 6 771.

### **6 Loyers Rent (\$127 454)**

IBM Canada Ltée, 24 893; Xerox of Canada Ltd., 78 493.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 24 068.

### **7 Fournitures et approvisionnements Furnishings and Supplies (\$245 890)**

Enveloppe Internationale Ltée, 16 105; Imprimerie Stellar Inc, 11 078.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 218 707.

### **8 Matériel et équipement Material and Equipment (\$139 353)**

IBM Canada Ltée, 45 875; NTI Équipement et Planification de Bureau Ltée, 23 760; Olivetti Canada Ltée, 11 406.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 58 312.

### **11 Autres dépenses Other Expenses (\$10 524)**

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 10 524.

# IMMIGRATION

## IMMIGRATION

### 1 Traitements, salaires et allocations

#### Salaries, Wages and Allowances

(\$1 738 402)

#### Traitements et salaires Salaries and Wages

Ministre / Minister: Jean Bienvenue (voir / see page 1-102). Sous-ministre / Deputy Ministers: René Gauthier, 34 896; René Didier, 40 672. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Bernard Bonin, 24 986.

Laurent Allard, 23 429; André Baumann, 28 059; Marcel Cloutier, 26 224; Jean Desraspes, 24 223; Louis Laferrière, 22 611; Charles-Henri Larose, 24 991; Lionel Marquis, 23 253; Jean-Carol Pelletier, 22 532; Jacques Robichaud, 23 412; Jean-Marie Vachon, 22 042.

#### Allocations Allowances

Ministre / Minister: Jean Bienvenue, 7 200.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 1 389 872.

### 3 Services de transport et de communication

#### Transport and Communications Services

(\$227 163)

#### Frais de déplacement Travelling Expenses

Air Canada, 6 026; Louis Laferrière, 6 320; André Poirier, 2 734; Jean-Pierre Tainturier, 2 920.

#### Autres dépenses Other Expenses

Fedor Inc., 12 800; Ideacom Inc., 13 612; Guy Lalumière & Ass., 42 066.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 140 685.

### 4 Services professionnels, administratifs et autres

#### Professional, Administrative and other Services

(\$3 176 186)

Association sépharade francophone, 44 814; Bordeleau & Associés Inc., 21 580; CENTRE: Éducation des adultes, Lakeshore, 18 636; Immaculée-Conception, 11 181; Notre-Dame-des-Petits, 24 419; CENTRE D'ORIENTATION ET DE FORMATION DES IMMIGRANTS: Du Parc, 275 508; Jérôme Le Royer, 18 806; Montréal, 367 810; Québec, 306 215; Sault St-Louis, 36 432; Ste-Croix, 14 829; Verdun, 12 690; Youville, 588 888; Conseil des classes ethniques du Québec, 74 977; Coopérative de service de la communauté haïtienne de Montréal, 12 998; Corporation de l'oeuvre des Saints-Apôtres, 933 080; Fédération hellénique des parents et des tuteurs de Montréal, 12 318; GARDERIE: de l'église arménienne Sourp Hagop, 34 594; Blanche-Neige Enrg., 11 859; Les Petits Bouts de Choux, 56 114; Institut national de la recherche scientifique, 11 800; Select O Sonore Inc., 14 000.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 272 638.

### 5 Entretien et réparations

#### Maintenance and Repairs

(\$3 454)

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 3 454.

### 6 Loyers Rent

(\$13 524)

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 13 524.

**IMMIGRATION**  
**IMMIGRATION**

---

|           |  |  |
|-----------|--|--|
| <b>7</b>  | <b>Fournitures et approvisionnements</b><br><i>Furnishings and Supplies</i><br><br>(\$104 253) | Centre Éducatif & Culturel d'Anjou Inc., 23 205; Commission des écoles catholiques de Montréal, 28 051.<br><br>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 52 997.  |
| <b>8</b>  | <b>Matériel et équipement</b><br><i>Material and Equipment</i><br><br>(\$32 493)               | IBM Canada Ltée, 15 963.<br><br>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 16 530.   |
| <b>10</b> | <b>Dépenses de transfert</b><br><i>Transfer Expenses</i><br><br>(\$165 000)                    | Association sépharade francophone, 6 800; Bureau de la communauté chrétienne des Haïtiens de Montréal, 5 000; Camp l'Avenir, 15 000; Centre social d'aide aux immigrants, 21 000; Conseil des arts populaires ethniques du Québec, 7 000; Département de démographie de l'université de Montréal, 6 670; Fédération des associations italiennes du Québec, 25 000; L'Accord, 34 500; Ligue des droits de l'homme, 5 000; Negro Community Centre, 7 930.<br><br>AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000: 31 100. |
| <b>11</b> | <b>Autres dépenses</b><br><i>Other Expenses</i><br><br>(\$1 516)                               | COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 516.  |

---

# INDUSTRIE ET COMMERCE

## INDUSTRY AND COMMERCE

### 1 Traitements, salaires et allocations

#### Salaries, Wages and Allowances

(\$14 760 562)

Ministre / Minister: Guy Saint-Pierre (voir / see page 1-102). Sous-ministre / Deputy Minister: Robert De Coster, 48 955. Sous-ministres adjoints/Assistant Deputy Ministers: Viateur Bernard, 37 535, Marcel Bergeron, 37 535, John H. Dinsmore, 40 599, Jean Labonté, 37 535.

Gérald Alain, 24 439; Louis Asselin, 24 517; Denis Baribeau, 29 659; Gilles Barras, 26 512; Armand Beaupré, 28 114; Raymond Beauvais, 22 774; Fernand-A. Bélanger, 22 420; Lionel Bellavance, 22 288; Julien Bergeron, 24 264; Normand Bernier, 23 642; Zéphirin-G. Bérubé, 22 774; Willy Bisreth, 26 804; Gilles Blais, 22 927; André-J. Bleau, 24 832; Jean-Marc Blondeau, 24 008; Guy Blouet, 22 727; Paul-E. Blouin, 24 097; Roland Blouin, 23 783; Réginald-P. Bourgeois, 24 082; Gérald Bourque, 22 433; Daniel Bourret, 24 995; Pierre Boutin, 22 940; Guy Brassard, 24 416; Paul Brissette, 35 706; Paul Brunelle, 22 673; Georges Bussièrès, 22 774; Martin Caron, 22 774; Rodrigue Caron, 22 774; Jean-Yves Chartrand, 22 673; Gilles Chatel, 27 591; Noël Chevalier, 22 774; Mario Côté, 25 339; Gaston Couillard, 22 673; Gatien Dandois, 26 707; Alfred Dansereau, 23 772; John Edward Decorwin, 22 715; Jean-F. Deniger, 22 136; Herbert Ray, Derick, 22 798; Paul Déry, 25 791; Raoul Désilets, 22 673; James Donovan, 22 882; Louis-De-Gonzague Dubois, 24 211; Marc-R. Dubrue, 22 774; Albert Dumas, 26 299; Pierre Dupont, 22 774; René Durocher, 22 774; Henri-Paul Dussault, 24 036; Donald Evans, 28 245; Roger Ferland, 22 109; Kenneth John Forbes, 22 774; Yvan-Rosaire Fortier, 24 623; André Fortin, 24 720; Alphonse Gagnon, 22 141; Michel Gagnon, 25 061; Arthur Gareau, 24 517; Michel Gauthier, 25 382; Robert Giasson, 22 643; Raynald Gilbert, 23 303; Ghislain Girard, 27 665; Jacques Girard, 27 596; Léopold Girard, 24 684; André Godbout, 24 603; Pierre-J. Guay, 22 673; Pierre Hamel, 22 927; Grégoire-A. Harvey, 23 783; Patrick Hyndman, 26 039; Adrien Jacques, 22 421; Claude Janneteau, 22 774; Philippe Jolicoeur, 23 783; Jean Jolin, 24 549; Léonidas Joubert, 22 774; Rémi Kelly, 22 673; Lionel Laberge, 24 530; Normand Labossière, 22 516; Richard Lacasse, 27 233; Armand Lachance, 26 373; William Lacoursière, 23 102; André Lainé, 22 958; Donald Lampron, 22 774; Raymond Lantagne, 22 774; Jacques Lapalme, 28 109; J.-M. Guy Larose, 22 774; Christian Latortue, 29 712; Claude Latour, 23 494; André Laurion, 22 774; Aldé Lavoie, 22 935; J.-Richard Lavoie, 22 580; Guy Leclerc, 22 354; Joseph-Guy Lefebvre, 22 774; Jean-Victor Loranger, 22 514; Guy-M. Lord, 22 673; Conrad Lortie, 22 514; Fernand Mailloux, 22 774; Auguste Maltais, 22 774; Guy Marin, 22 774; Jacques-E. Marleau, 22 109; Réal Marshall, 24 290; Jean-Jacques Martel, 22 774; John William Martinelli, 22 774; Adolphe Michaud, 22 651; Jean-Maurice Minguy, 22 774; Raymond Morissette, 34 806; Michel Normandin, 41 501; Paul-A. Ouimet, 35 291; Paul-Émile Paradis, 24 324; J.-Cyprien Pelletier, 26 528; Marcel Pelletier, 25 604; Marc Phaneuf, 22 514; Marcel Plante, 22 774; Jean-Marc Poliquin, 24 368; Yvon Pomerleau, 24 862; Richard Pouliot, 23 324; Simon-Pierre Rainville, 25 123; Jean-Guy Rivet, 26 317; Bernard Robert, 22 478; François-Fernand Roméo, 22 774; Roland Rondeau, 22 774; Jean-Marc Rousseau, 24 658; Bernard Roy, 27 221; Richard Roy, 25 362; Guy St-Cyr, 22 774; Bernard Tessier, 22 927; Louis-Georges Thisdel, 22 774; Bertin Tremblay, 22 774; Jacques Tremblay, 24 944; Jean-Maurice Tremblay, 23 865; Rémi Tremblay, 22 514; Gilles Turcotte, 22 514; Jean-Marc Turgeon, 22 629; Maurice Turgeon, 28 854; Francis Turner, 23 857; Joseph-Omer Vaillancourt, 22 714; Avila Vendette, 22 514; Mathias Wasajja, 22 882; René Yergeau, 22 774; Jacques-E. Zigby, 28 665.

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL DU QUÉBEC: Président: Lucien Saulnier, 46 851.

René Boutet, 23 852; Gaston Carrière, 23 770; Pierre Darche, 23 032; Michel Desrochers, 24 190; Richard Fiset, 29 500; Terrence Griffin, 26 855; Julien Larochelle, 23 307; Yvon Marcil, 24 543.

SOCIÉTÉ DU PARC INDUSTRIEL DU CENTRE DU QUÉBEC: Président: André Rousseau, 5 005.

Fernand Leclerc, 22 673; Rolland Leclerc, 26 826; Édouard-R. Légasse, 27 674; Jean-Marie Viau, 22 774.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 10 897 810.

## INDUSTRIE ET COMMERCE

### INDUSTRY AND COMMERCE

## 2 Contributions de l'employeur; pensions

### Employer's Contributions; Retirement Funds

(\$21 746)

Commission des accidents du travail de Québec, \$21 746.

## 3 Services de transport et de communication

### Transport and Communications Services

(\$2 492 086)

### Frais de déplacement Travelling Expenses

Sous-ministre / Deputy Minister: Robert De Coster, 6 012. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Marcel Bergeron, 4 651, John H. Dinsmore, 5 857, Jean Labonté, 5 449.

Air Canada, 111 646; Louis Asselin, 3 066; Guy Beauséjour, 4 202; Raymond Beauvais, 3 224; Fernand Bélanger, 3 004; Jean-P. Bérard, 3 762; Normand Berriman, 4 596; Herménégilde Binet, 4 152; Pierre Bissonnette, 2 563; Dominique Bonifacio, 3 390; Jacques Boucher, 3 293; Jean-Marc Boulanger, 4 158; J.-B. Bouliane, 2 731; Daniel Bourret, 2 831; Pierre Boutin, 4 461; Albert Brull, 2 556; Paul Brunelle, 2 876; Claude Campion, 5 229; Rodrigue Caron, 3 752; Gervais Chouinard, 3 190; André Cloutier, 3 114; Jean-Claude Cloutier, 4 224; Roger Comeau, 2 949; Émilien Comtois, 3 473; Alphonse Daigle, 2 893; Gilles Delisle, 3 262; Normand Deraps, 2 711; Herb Ray. Derick, 2 758; Jean-Berthold Ducharme, 2 720; Étienne Elek, 2 866; Raymond Élie, 4 263; Donald Evans, 4 358; Louis Faucher, 2 584; Roger Ferland, 2 995; Yvan-Rosaire Fortier, 1 761; Marius Fortin, 2 577; Armand Frenette, 2 897; Robert-A. Frigon, 2 948; Charles Gabbour, 5 780; Clément Garon, 3 440; Magloire-M. Garon, 4 496; Robert Giasson, 3 366; Ghislain Girard, 3 580; Herley Gleeton, 2 993; Raynald Gonthier, 2 911; Pierre Henry, 4 755; Jean-Marc Hovington, 3 608; Philippe Jolicoeur, 3 297; Robert Jones, 4 383; Richard Lacasse, 2 807; Armand Lachance, 3 796; William Lacoursière, 6 014; Jacques Landry, 4 562; Jacques Lapalme, 2 628; Aldé Lavoie, 2 745; J.-Richard Lavoie, 3 340; Guy Leblanc, 3 953; Guy Leclerc, 5 996; Gaspard Lemay, 4 835; Louis-André Levesque, 3 154; Auguste Maltais, 3 102; Jacques-E. Marleau, 3 141; Jean-Jacques Martel, 2 816; Robert Mathieu, 2 610; Gilles Michaud, 3 456; Jean-Claude Morency, 4 599; Maurice Morin, 2 909; Claude Nolet, 2 921; Alphonse Ouellette, 4 164; Paul-A. Ouimet, 3 461; Magella Parisé, 3 876; Paul Pellerin, 2 558; Maurice Picard, 2 668; Jean-Marc Poliquin, 2 768; Raymond Prud'Homme, 6 274; Simon-Pierre Rainville, 2 858; François Roberge, 8 587; Arthur Rousseau, 3 440; Francis Roussy, 4 417; Réal Soucy, 3 694; Jean-Marc Turgeon, 6 204; Avila Vendette, 3 168; Jacques-E. Zigby, 6 334.

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL DU QUÉBEC: Président: Lucien Saulnier, 2 905.

Air Canada, 6 655; Richard Fiset, 3 338; Terrence Griffin, 4 961.

SOCIÉTÉ DU PARC INDUSTRIEL DU CENTRE DU QUÉBEC: Fernand Leclerc, 4 136; Édouard-R. Légasse, 4 711.

### Autres dépenses Other Expenses

Alphatext Ltd., 26 900; Ateliers Roland Gingras, 19 069; Eugène Beaulieu, 14 470; BCP Publicité Ltée, 157 155; Boulanger Inc., 45 915; Charrier & Dugal 1965 Ltée, 37 225; Compelec Inc., 16 012; CP Air, 10 200; Pierre Desmarais Inc., 15 358; Impressions Piché Inc., 13 800; Imprimerie Canada Inc., 10 561; Imprimerie Provinciale Inc., 16 878; Imprimerie Stellar Inc., 39 676; Kuehne & Nagel Travel Services, 19 277; L'Action Sociale Ltée, 11 177; T.J. Moore Ltée, 34 862; Onyx Films Inc., 13 000; Yvon Paquette, 14 310; St-Arnaud & Bergevin Ltée, 10 473; J. Walter Thompson Co. Ltd., 484 679; Voyages JP, 11 669; Voyages Yul Ltée, 13 917.

FRAIS DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 996 329.

|  |   |
|--|---|
| <b>4 Services professionnels, administratifs et autres</b><br><i>Professional, Administrative and other Services</i><br><b>(\$3 071 279)</b> | <p>Paul-E. Auger, 18 737; Fritz Axelsen, 13 110; Richard Baum, 23 284; Barry Beloff Ass. Ltd., 35 000; Léonard Beardsmore, 11 463; Hermine Beauregard, 10 700; Donald Béliveau, 11 589; Jean-Paul-Lussia Berdou, 10 377; Bergeron, Côté &amp; Ass., 44 644; C.-Lionel Bernier, 11 331; André Bilodeau, 21 647; Aimé Boisvert, 14 793; Noël Bonneville, 10 281; Robert O. Boyd, 26 017; Caouette &amp; Vachon, Architectes, 15 144; CEGIR, 42 500; Chantier Maritime de Gaspé Inc., 35 800; Donald Clairmonte, 21 057; COGEM Inc., 15 740; Marc-Henri Côté, 10 541; Crandall Dry Dock Engineers Inc., 41 878; Delisle &amp; Ass., 51 480; Bertrand Dionne, 10 649; Dubois, Ferland, Saint-Hilaire &amp; Ass., 38 275; Richard Dubois, 14 281; Fantus Co. Inc., 39 700; Fédération de Québec des caisses populaires Desjardins, 10 000; Raynald Gagnon, 18 129; Gendron Lefebvre Inc., 110 321; Edward J. Ives, 27 600; Patricia Jackson, 11 120; Manfred Kleiner, 29 589; Laboratoire d'Inspection &amp; d'Essais Inc., 16 648; Laboratoire Shermont Inc., 17 265 Langlois, Drouin &amp; Laflamme, 10 195; Léo-A. Leblanc, 15 125; Léon Le Breton, 23 777; Bertrand Le Jemtel, 18 914; Franco Lupo, 20 649; Major &amp; Martin Inc., 15 063; Edward Meester, 18 585; Monarque, Morelli, Gaudette, Laporte, 39 134; Thomas O. Moorse, 33 367; Pêcheurs Unis du Québec, 12 650; Pluram Inc., 41 850; Poly-Avis Inc., 11 738; Redma Ass. Ltée, 414 410; Gaétan Richard, 61 690; Guy Richard, 15 272; Rochette, Rochefort &amp; Ass. Ltée, 31 605; P.-S. Ross &amp; Ass., 22 500; Roy, Bergeron, Gariépy, Leroux &amp; Ass., 72 854; Robert St-Arnaud, 25 000; Gaston St-Pierre &amp; Ass., 32 513; Services techniques en eau, 16 236; John Sharp, 35 412; Jean-Yves Sinclair, 15 105; André Sirois, 23 202; SMA Inc., 10 107; Société Internationale d'Équipement et de Conseil Inc., 20 000; Sores Inc., 64 718; Sotar, 15 883; Surveyer, Nenniger &amp; Chenevert Inc., 14 065; Université Laval, 70 383; Detlef Von Hammerstein, 16 687.</p> <p>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 991 900.</p> |
| <b>5 Entretien et réparations</b><br><i>Maintenance and Repairs</i><br><b>(\$250 534)</b>  | <p>Chantier Maritime de Gaspé Inc., 12 064; Chantiers Maritimes de l'Île-aux-Coudres Inc., 82 880; Mailloux &amp; Leclerc Inc., 30 614.</p> <p>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 124 976.</p>  |
| <b>6 Loyers</b><br><i>Rent</i><br><b>(\$310 443)</b>   | <p>Centre national pour l'exploitation des océans, 33 000; Collège de la Gaspésie, 73 000; Crustacés de Gaspé Ltée, 19 995; IBM Canada Ltée, 54 433; Pêcheurs Unis du Québec, 14 870; Xerox du Canada Ltée, 61 005.</p> <p>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 54 140.</p>   |
| <b>7 Fournitures et approvisionnements</b><br><i>Furnishings and Supplies</i><br><b>(\$754 291)</b>  | <p>Canadian Industries Ltd., 21 963; Gulf Oil Canada Ltd., 29 520; Hydro-Québec, 135 324; Imperial Oil Ltd., 10 797; Pétroles Irving Inc., 32 170; Texaco Canada Ltd., 11 606.</p> <p>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 512 911.</p>   |
| <b>8 Matériel et équipement</b><br><i>Material and Equipment</i><br><b>(\$420 439)</b>   | <p>Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 13 343; Burroughs Business Machines Ltd., 26 490; Canadian Marconi Co., 22 166; Canapro, 16 584; Gourock Bridport Gundry Ltd., 21 634; Hewitt Équipement Ltée, 13 895; IBM Canada Ltée, 43 741; Léo-A. Leblanc, 47 000; Mussens Équipement Ltée, 11 660; William &amp; Wilson Ltd., 10 148.</p> <p>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 193 778.</p>  |

# INDUSTRIE ET COMMERCE

## INDUSTRY AND COMMERCE

### Autres Other

Canadian Saltfish Corp., 20 355; Canapro Division of General Mills Canada Ltd., 10 731; Chantier Maritime de Gaspé Inc., 148 985; Edmond Cormier, 5 000; Curadeau & Frères Inc., 10 615; Davie Brothers Ltd., 9 574; Stanley Doucette, 24 927; Ministère de l'Environnement / *Dept. of Environment*, Canada, 19 116; Maritime Packers Ltd., 11 740; Pêcheprod Ltée, 104 361; Pêcheurs Unis du Québec, 22 750; Gorton-Pew Division of General Mills Canada Ltd. et St. Lawrence Sea Products Co., 37 636; St. Lawrence Sea Products Co., 21 700; Verreault Navigation Inc., 93 500; DIVERSES PERSONNES / *VARIOUS PERSONS*: Assistance à la pêche côtière / *Grants to inshore fishermen*, 71 262, Perte de casiers à homard / *Lost of lobster traps*, 202 133, Prime à diversification (pêche côtière) / *Premium for diversification (inshore fishing)*, 172 392, Transport de la gasoline et diesel / *Transportation of gasoline and fuel oil*, 9 424, St. Lawrence Sea Products Co., 5 645.

### Divers Miscellaneous

Artisans Coopvie, 5 000.

AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / *OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000*: 390 312.

## 11 Autres dépenses Other Expenses (\$25 626)

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / *AMOUNTS UNDER \$10 000*: 25 626.

## 12 Service de la dette Debt Service (\$1 486 973)

MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / *AMOUNTS UNDER \$10 000*: 1 486 973.



# INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES

## FINANCIAL INSTITUTIONS, COMPANIES AND COOPERATIVES

### 1 Traitements, salaires et allocations

#### **Salaries, Wages and Allowances**

**(\$6 360 793)**

Ministre / Minister: William Tetley (voir / see page 1-102). Sous-ministre / Deputy Minister: Albert Jessop, 44 789. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Marc Carrier, 36 830, Roch Rioux, 29 143.

Yvon-B. Allard, 25 160; Pierre-Paul Armand, 24 912; Raymond Beaulé, 22 406; Jacques Boucher, 25 538; André Charbonneau, 25 686; Jean Cusson, 24 634; Niquette Delage, 26 299; Pierre Desjardins, 26 945; Jacques Fortier, 24 620; J.-Albert Gagnon, 30 815; François Jobin, 28 361; Louis Ladouceur, 24 259; Adolphe Latour, 22 443; Claude Lawrence, 22 024; Luc Laurin, 22 310; André Legault, 24 646; André Mailhot, 25 517; Jean-Paul Marcoux, 24 288; Maurice Marquis, 26 943; Aimé Martel, 24 449; Jean-Nil Pintal, 23 750; Claude Poulin, 25 592; Georges Prénovost, 32 931; Adrien Rioux, 26 162; Maurice Rozon, 29 112; Jean Sauriol, 22 201; Patrick Thériault, 25 174; Gérard Tremblay, 24 367.

SERVICE DES ASSURANCES / INSURANCE SERVICE: Surintendant / Superintendent: Roger-A. Camaraire, 41 899.

Fernand Choquette, 25 890; Jacques Dallaire, 26 731; Charles-Henri Giguère, 29 680; Paul-André Mailloux, 27 537; Jacques Roy, 32 639.

COMMISSION DES VALEURS MOBILIÈRES DU QUÉBEC: Président: Robert Demers, 49 728.

Paul-André Chouinard, 30 738; Roland Côté, 35 279; Maurice Cusson, 28 336; Paul Guy, 22 728; Gérald-A. Lacoste, 22 407; Pierre Lizé, 22 078; Paul-R. Lusignan, 22 849.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000: / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 5 119 968.

### 2 Contributions de l'employeur; pensions

#### **Employer's Contributions; Retirement Funds**

**(\$89 552)**

PENSIONS: Diverses personnes / Various persons, 89 465.

MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000: 87.

### 3 Services de transport et de communication

#### **Transport and Communications Services**

**(\$503 774)**

#### **Frais de déplacement Travelling Expenses**

Air Canada, 20 525; Pierre-Paul Armand, 2 509; Claude Bourbonnais, 3 266; Niquette Delage, 4 743; Louis Ladouceur, 5 485; Roger Lequy, 2 647; Jean-Paul Marcoux, 4 000; Aimé Martel, 3 782; Claude-A. Perras, 3 036; Gérald Ponton, 2 891; Georges Prénovost, 2 637; Claude Ruel, 4 258; Roger Sarrasin, 2 627.

SERVICE DES ASSURANCES / INSURANCE SERVICE: Surintendant / Superintendent: Roger-A. Camaraire, 3 971.

Fernand Caron, 3 909; Paul-André Mailloux, 5 628.

#### **Autres dépenses Other Expenses**

Charrier & Dugal (1965) Ltée, 14 937; Cie de l'Éclaireur Ltée, 25 185; Commercial Letter & Litho Inc., 14 874; Compelec Inc., 33 919; Jacques Dusault & Associés Inc., 41 333; Imprimerie Canada Inc., 12 240; Imprimerie Canadienne Gazette Ltée, 12 002; Imprimerie Stellar Inc., 15 008; Imprimerie Vitray Inc., 20 706.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 237 656.

# INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES

## FINANCIAL INSTITUTIONS, COMPANIES AND COOPERATIVES

|  |   |
|--|---|
| <b>4 Services professionnels, administratifs et autres</b><br><i>Professional, Administrative and other Services</i><br><b>(\$533 939)</b> | Couthuran Inc., 11 766; Fédération de Québec des caisses populaires Desjardins, 11 520; Jean-Louis Gauvin, 10 018; Mercure, Béliveau & Ass., 30 428; Ewen Rankin, 14 722; Raymond, Chabot, Martin, Paré & Ass., 31 183; Université Laval, 18 791.<br><br>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 405 511.  |
| <b>5 Entretien et réparations</b><br><i>Maintenance and Repairs</i><br><b>(\$4 250)</b>  | COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 4 250.   |
| <b>6 Loyers</b><br><i>Rent</i><br><b>(\$176 217)</b>   | Univac, 19 650; Xerox of Canada Ltd., 102 307.<br><br>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 54 260.  |
| <b>7 Fournitures et approvisionnements</b><br><i>Furnishings and Supplies</i><br><b>(\$233 651)</b>  | Acme Seeley Ltd., 38 216; Office Specialty Ltd., 21 494; RL Wire Works Inc., 12 740.<br><br>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 161 201.   |
| <b>8 Matériel et équipement</b><br><i>Material and Equipment</i><br><b>(\$73 180)</b>  | Acme Seeley Ltd., 17 416; IBM Canada Ltée., 10 279.<br><br>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 45 485.   |
| <b>10 Dépenses de transfert</b><br><i>Transfer Expenses</i><br><b>(\$358 300)</b>  | Association coop. d'économie familiale, 30 000; Association coop. des camionneurs de la Côte-Nord, 5 000; Association des consommateurs du Canada, 18 000; Association pour la protection des automobilistes, 5 000; Centre d'information communautaire et de dépannage, 14 000; Chaîne coop. du Saguenay, 5 000; Chantier coop. de Ste-Apolline, 10 000; Conseil de la coopération du Québec, 38 400; Coop. de consommation de Roxboro, 8 000; Coop. québécoise des pisciculteurs et la fédération des Pêcheurs Unis du Québec, 6 000; Co-op funéraire québécoise, 10 000; Fédération de Montréal des Caisses Desjardins, 10 000; Fédération des Caisses d'économie du Québec, 15 000; Fédération des Caisses d'entraide économique du Québec, 15 000; Fédération des Caisses d'établissement du Québec, 30 000; Fédération des magasins Co-Op, 30 000; Girl Guides of Canada, 5 000; Institut de promotion des intérêts du consommateur, 24 000; Ligue des Caisses d'économie du Québec, 30 000; Pêcheurs Unis du Québec, 7 500; Université du Québec, 14 500.<br><br>AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000: 27 900. |

---

|    |                        |  |
|----|------------------------|--|
| 11 | <b>Autres dépenses</b> | COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 13 158. |
|    | <i>Other Expenses</i>  |  |
|    | (\$13 158)             |  |

---

# JUSTICE

## JUSTICE

### 1 Traitements, salaires et allocations Salaries, Wages and Allowances (\$157 492 114)

Ministre / Minister: Jérôme Choquette (voir / see page 1-102). Sous-ministre / Deputy Minister: Robert Normand, 48 342. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: André Desjardins (voir aussi / see also, page 1-145), 26 144, Camille Blier (voir / see page 1-29), 39 783, Jean Drouin, 37 802, Claude Rioux, 40 227, Maurice Gauthier, 35 659, René Langevin, 35 751, Paul Benoît (voir aussi / see also, page 1-146), 9 266.

John-D'Arcy Asselin, 31 115; Roger Asselin, 24 333; Jeannette Auclair, 22 151; Richard Authier, 36 664; J.-Aimé Baribeau, 22 089; Jean-Claude Basque, 32 787; François Beaudoin, 27 715; Pierre Beaudoin, 24 914; Guy Beaulieu, 30 368; Jacques Beck, 27 716; Henri-Yvon Bédard, 22 132; Charles Bélanger, 26 630; Paul Bélanger, 23 785; Jean-Marie Bellec, 24 473; Charlotte Bergeron, 24 198; Gabriel Bergeron, 22 784; Victorin Bergeron, 23 038; Roger Bernatchez, 27 312; Philippe Bérubé, 29 483; Gérard Bessette, 26 163; Marcel Blais, 30 887; Claude Blanchard, 25 613; Jean-Pierre Bonin, 22 560; Denis Bouchard, 25 597; Rémi Bouchard, 26 920; John Boudreau, 23 717; Ghislain Boulanger, 29 631; Pierre Boulanger, 24 242; Réjean Boulet, 22 760; Antonin Bourassa, 32 735; André Bourbon, 25 450; Jean Bourget, 35 619; Jean-Louis Boutet, 23 917; Royal Boyer, 22 813; Robert Brisebois, 25 836; Claude Bruchési, 24 333; Roland Bussiès, 36 484; Maurice Canac-Marquis, 22 593; John Cannon, 25 583; Raymond Caron, 22 314; Gontran Chamard, 23 352; Claude Chamberland, 24 898; Joseph-Ernest Charette, 28 319; Henri Chassé, 24 222; Guy Chenier, 46 057; Jean-Paul Cloutier, 32 413; James Conroy, 26 096; Félix Cormier, 22 225; Gratien Cossette, 28 657; Charles-E. Côté, 23 868; Fernand Côté, Québec, 25 802; Fernand Côté, Montréal, 32 969; Louis Côté, 22 004; Maurice Côté, 25 901; René Côté, 24 419; Ronald Côté, 22 552; Claude Crête, 25 416; Roland Daigneault, 30 683; Lucien Dallaire, 39 194; Marius D'Amours, 24 009; Charles-Henri D'Anjou, 24 419; Jacques Dansereau, 23 551; André Daviault, 29 330; Paul-Arthur Demers, 24 456; Richard Demers, 24 205; Raymond Denis, 22 953; René Déry, 32 444; Stanislas Déry, 31 180; Jacques Deschambault, 26 272; Yvon Desloges, 25 062; 28 280; Réal Dionne, 25 665; René Domingue, 23 352; Daniel Doran, 22 658; Pierre-Georges Dorion, 28 622; Gérard Doyon, 23 796; Cécile L. Doyon, 26 380; Jean-Paul Drolet, 25 906; Jeannine Drolet, 24 367; J.-Armand Drouin, 25 284; Louis-O. Drouin, 24 193; Jean-Claude Dubois, 26 752; Jean-Paul Dubuc, 24 419; Jean-Claude Duchesneau, 25 916; Louis Dufour, 29 349; Marc Dufour, 30 610; Ghislain Dugal, 25 358; Guy Dupré, 29 090; Maurice Dussault, 24 636; Louis-Patrick Falardeau, 31 757; Raymond-G. Faucher, 22 270; J.-P.-Léopold Flynn, 26 247; Lionel Fortin, 24 345; Pierre Fortin, 23 835; Bernard Fournier, 28 741; Kenneth Gagné, 23 885; Paul-André Gagné, 26 389; Réal Gagné, 23 395; Claude Gagnon, 30 887; Clovis Gagnon, 30 748; Henri Gamache, 30 048; Pierre Gariépy, 23 703; Pierre Gaudreault, 37 350; Jacques Gauvin, 23 315; J.-François Gélinas, 28 656; Georges Gendron, 23 241; Roland Germain, 22 507; Gérard Girouard, 33 407; Claude Glandon, 22 082; Daniel Gosselin, 22 303; Laval Goulet, 24 460; Louis de B. Gravel, 26 941; Georges Grégoire, 22 334; Yvan Grenier, 22 548; Claude Groleau, 23 118; Walter Luillery, 25 750; Jean Hamel, 24 419; Fernand Hébert, 24 269; Roch Héroux, 27 275; Louis-Joseph Houde, 25 422; Pierre Houde, 31 115; Roland Houle, 23 081; Harold Hutchison, 25 819; René Janelle, 22 852; Claude Jourdain, 25 906; Vincent Kooiman, 27 880; Roger Labelle, 28 353; René Labonté, 24 419; Raymond Labrecque, 24 348; André Lacasse, 23 881; Jacques Lachapelle, 22 839; Maurice Lacroix, 24 261; Jean-Paul Laferrière, 24 140; Marc Laforce, 30 748; Bertrand Laforest, 31 066; Maurice Lagacé, 31 058; Simon Laliberté, 23 147; Jean-Louis Lallier, 30 711; Bruno Lalonde, 22 672; Guy Landry, 23 171; Jean-Louis Langlois, 45 994; Maurice C. Laniel, 24 642; Julien Lapointe, 22 394; Alain Larocque, 26 257; François Larose, 27 023; Fernande B. Larue, 23 351; Guy Latour, 23 587; Édouard Laurent, 27 902; Marc-André Lavoie, 23 620; Claude Lebel, 23 171; Antonin Lebrasseur, 30 929; Wilfrid Lefebvre, 22 436; Jean-Claude Légaré, 23 498; Paul-Émile Lejour, 30 863; Philibert Lemay 22 195; Charles Lemieux, 23 107; Lyse Lemieux, 29 722; Gabrielle L'Espérance, 27 143; Charles Letellier, 29 762; Yvon Lussier, 25 100; Paul-Émile Marchand, 32 933; Paul-Émile Marquis, 23 245; Jeanne-Berthe Matte, 32 372; Jean-Paul Ménard, 24 936; Paulin Michaud, 22 553; Alexandre Mierzwinski, 25 930; Jean Miko, 24 419; Jacques Mongeau, 22 220; Gérald Montambeault, 34 221; Raymond Montminy, 23 276; Gaston Montplaisir, 37 196; Jean-P. Montplaisir, 30 015; Cyrille Morand, 25 278; Gilbert Morier, 31 500; Jean-Claude Morin, 26 834; Jean-Paul Morin, 24 419; Marie-Louis Morin, 25 142; Jean-Louis Muir, 28 075; Marcellin Nadeau, 24 992; Claude Noiseux, 31 115; Albert O'Cain, 26 248; Réal Ouellet, 25 352; Roland Paquin, 31 874; Antonin Paradis, 22 442; Bernard Pecllet, 31 484; Laurence Pelletier, 25 734; Michel Pinard, 23 438; Léger Poitras, 31 272; Michel Pothier, 29 918; Marc Poulin, 22 043; Denys Pouliot, 24 224; Benoît Poupert, 32 028; Henri Prévost, 23 143; Alide-M. Racine, 23 426; Raymond Racine, 22 077; Jean-Jacques Ravary, 22 463; Évariste Richard, 23 846; Luce Ringuet Riou, 23 826; Georges Rioux, 29 469; Claude Rivard, 23 613; Paul-André Rivard, 22 829; Denis Robert, 23 266; Louis G. Robichaud, 31 214; Jean-Paul Roger, 25 720; Jean-Marie Roussel, 26 901; Raymond Roy, 23 069; Hugues

St-Germain, 23 901; Laurier St-Pierre, 22 179; Pierre Sauvé, 29 021; Robert Sauvé, 43 157; Ubald Savard, 27 699; Jean-Noël Shooner, 26 529; Joseph Tarasofsky, 25 459; Léo-J. Tassé, 22 673; Yvon Thériault, 23 075; Pierre Trahan, 30 594; François Tremblay, 31 211; Lucien Tremblay, 31 800; Mauril Tremblay, 26 133; Claude Trudeau, 24 904; Luc Trudel, 27 806; Céline Turcotte, 25 941; Pierre-Paul Turgeon, 28 507; Simone Turner, 22 774; Clément Vachon, 30 970; Louis-Alfred Vaillancourt, 24 419; Jean-Paul Valcourt, 33 602; Richard Valois, 22 475; Guy Vaugeois, 22 546; Pierre Verdon, 26 471; Dominique Vézina, 24 222; André Villeneuve, 23 846; Roger Vincent, 31 923.

### Juges Judges

Edgar Allard, 36 924; Maurice-M. Allard, 35 656; Roland Angers, 35 656; Jean Arsenault, 35 656; Denys Aubé, 35 656; Claude-R. Baillargeon, 35 656; Jean-Louis Baillargeon, 35 656; Paul-Eugène Baillargeon, 35 656; Alexandre Bastien, 35 656; Marcel-J. Beauchemin, 35 656; Rolland Beauchemin, 37 872; Raymond Beaudet, 35 656; Paul Beaudry, 35 656; René Beaudry, 35 656; Pierre-E. Beaudry, 33 036; Henri-S. Beaulieu, 35 656; Jean Beaulieu, 35 656; Gilles Bélanger, 35 656; Paul-A. Bélanger, 35 656; Raymond Bernier, 35 656; Jean Bérubé, 35 656; Jean-Paul Bérubé, 35 656; Claude Bigué, 35 656; Bernard Bilodeau, 35 656; Jules-H. Biron, 35 656; Jean-Guy Blanchette, 35 656; Gérald Boisvert, 34 360; Adelstan Bouchard, 35 656; René Boudreault, 35 656; Jacques Bousquet, 35 656; Jean-Paul Boutet, 35 656; Pierre Brassard, 35 656; Maurice Breton, 35 656; Rhéal Brunet, 42 570; Louis-F. Cantin, 35 656; Gilles Carle, 35 656; Louis Carrier, 35 656; Jacques Casgrain, 35 656; André Chaloux, 35 656; Gérard Charron, 35 656; Georges Chassé, 35 816; Jean-Marie Châteauneuf, 35 656; Maurice Chevalier, 33 786; Marc Choquette, 35 656; Marguerite Choquette, 35 656; Pierre Choquette, 35 656; Charles-Henri Cliche, 33 508; Robert Cliche, 39 981; Marc-E. Cordeau, 40 527; Anatole Corriveau, 35 656; Léonce Côté, 35 656; Omer Côté, 35 656; René Cousineau, 35 656; Roger Craig, 35 656; René Crochetière, 35 656; J.-Alfred Crowe, 35 656; Stephen-R. Cuddihy, 35 656; Basil Danchyshyn, 35 656; Dollard Dansereau, 35 656; Jacques Décary, 35 656; Pierre Décary, 35 656; Roger Deshaies, 35 656; André Desjardins, (voir aussi / see also, page 1-144) 14 180; André Deslongchamps, 43 017; Denys Dionne, 41 529; Guy Dorion, 40 737; Marc-André Drouin, 35 656; Mark Dubé, 39 569; Louis Dugal, 34 120; Roland Dugré, 35 656; Jos-L. Duguay, 35 656; Michel Dumaine, 35 656; Albert Dumontier, 39 981; Jacques Duquette, 35 656; André Duranleau, 35 656; Jean-Marie Dussault, 31 770; Louis Dussault, 35 656; André Fabien, 39 981; André Fauteux, 35 656; Louis-Alfred Ferland, 35 656; Philippe Ferland, 35 656; Jean Filion, 33 036; Gilles Fillion, 35 656; André-P. Forget, 35 656; Louis Fortin, 35 656; Paul-E. Fortin, 35 656; Roy Fournier, 35 656; Jean Frédérick, 35 656; Orville Frenette, 35 656; Yves Gabias, 35 656; Roger Gagné, 35 656; Bertrand Gagnon, 35 656; Gilles Gagnon, 35 656; Louis-Philippe Gagnon, 35 656; Max-Julius Garmaise, 35 656; André Gauthier, 35 656; Guy Genest, 35 656; Jean-Paul Geoffroy, 39 981; Denis Gobeil, 35 656; Allan-B. Gold, 39 981; Jean Goulet, 35 656; Jean Grenier, 35 656; Guy Guérin, 35 656; Jean-Claude Guillemette, 35 656; Dimitrios-A. Hadjis, 35 656; Ronald Halpin, 35 656; Robert Hamel, 35 656; C.-Édouard Hétu, 35 656; Robert Hodge, 35 656; Gabriel Houde, 35 656; Jean-Marie Houle, 35 656; Paul Hurteau, 34 672; J.-Richard Hyde, 35 656; Maurice Johnson, 35 656; André Joly, 35 656; Claude Joncas, 35 656; Théodore L'Espérance, 35 656; Gilles La Haye, 35 656; Avila Labelle, 35 656; Gaston Labrèche, 35 656; Marc Lacoste, 39 538; Germain Lacourcière, 35 656; Gaston Lacroix, 25 892; Louis-René Lagacé, 35 656; Gérard-P. Laganière, 35 656; Irénée Lagarde, 33 919; Roger Lagarde, 35 656; Rosaire Lajoie, 35 656; Claude Lamoureux, 35 656; Harold Lande, 35 656; Albert Langevin, 35 656; Robert Langevin, 35 656; Maurice Langlois, 35 656; Gérard Larochelle, 35 656; Yves Laurier, 35 656; Jean-Paul Lavallée, 39 981; Simon Laverdière, 35 656; Pierre Lavery, 35 656; Guy Lechasseur, 35 656; Roch Lefrançois, 35 656; Bernard Légaré, 35 656; Rolland Legendre, 35 656; Gérard Lemay, 35 656; Michel Lemieux, 35 656; Jacques Lessard, 33 251; Georges-H. Long, 35 656; Yvette Mailloux, 35 656; Maurice Majeau, 35 656; Maurice Marcotte, 35 656; Joseph Marineau, 35 656; Yves Mayrand, 35 656; Victor Mélançon, 35 656; Yvon Mercier, 35 656; Gaston Michaud, 35 656; Honorius Michaud, 35 656; Jacques Miquelon, 35 656; Lionel Mugeot, 35 656; Jean-Paul Noël, 35 656; Gérard Normandin, 35 656; A.-John O'Meara, 35 656; Jacques Pagé, 26 710; Raymond Pagé, 35 656; Paul Papineau, 35 656; Louis Paradis, 35 656; Rémi Paul, 22 999; Jean-Louis Péloquin, 35 656; Paul-A. Péloquin, 35 656; Maurice Perron, 35 656; Robert Perron, 35 656; Bernard Pinard, 39 981; Claude Pinard, 35 656; Gilles Poirier, 35 656; Cyrille Potvin, 35 656; Léandre Prévost, 35 656; Yves Prévost, 37 041; Charles Quimper, 35 656; Raymond Raymond, 26 711; Paul Robitaille, 35 656; Redmond Roche, 35 656; Pierre Roger, 36 358; Gaston Rondeau, 35 656; Jean Rouillard, 35 656; Maurice Rousseau, 35 656; Jean-Marc Roy, 35 656; Maurice Roy, 35 656; Rodolphe Roy, 35 656; Jules St-Pierre,

# JUSTICE

## JUSTICE

35 656; Melvin Salmon, 35 656; Edmond Savard, 35 656; Roger Savard, 42 358; J.-R. Godfrey Schreiber, 35 656; Jean-Charles Simard, 35 656; Yvon Sirois, 35 656; Jérôme-Francis Somers, 35 656; André Surprenant, 35 656; Armand Sylvestre, 35 656; Georges Sylvestre, 35 656; Lucien Thinel, 35 656; Réginald Tormey, 35 656; Marcel Trahan, 35 656; Guy Tremblay, 35 656; Victor Trépanier, 35 656; Paul Trudeau, 33 283; Gérard Trudel, 38 156; Pierre Trudel, 35 656; Robert Turgeon, 35 656; Benoit Turmel, 35 656; Jean-Paul Verschelden, 35 656; Robert Vézina, 35 656; Jeanne-L. Warren, 35 656; Reilly Watson, 35 656.

SÛRETÉ DU QUÉBEC: Directeur général / *General Director*: Paul Benoit (voir aussi / *see also*, page 1-146), 23 563; Jacques Beaudoin, 32 774. Directeurs généraux adjoints / *Assistant General Directors*: Jean-Paul Dessureau, 8 940; Hervé Patenaude, 27 504; Rolland Racine, 32 089; Jean Tellier, 30 468; Robert Turpin, 30 775.

Roger Allaire, 22 912; Jules Arsenault, 27 960; Claude Aubé, 22 786; Robert Aubertin, 22 100; Yvan Aubin, 27 190; Claude Barbier, 22 196; Maurice Baril, 27 887; Antoine Beaucage, 23 740; Gérald Beauchemin, 23 992; Albert Beaulieu, 22 676; François Beaupré, 24 814; Gaétan Bédard, 22 180; Raymond Bellemare, 25 448; Paul-Émile Blouin, 26 129; Jean-Claude Boislard, 22 052; Jean-Guy Boucher, 22 485; Yvon Boulanger, 23 884; Grégo Bourgault, 22 996; Conrad Bourgeois, 24 566; Marcel Boutin, 26 068; Pierre Brazeau, 23 976; Alban Breault, 22 874; Albert Brien, 25 147; Roger Buisnières, 23 967; Guy Cadieux, 22 465; Jean-Claude Cantin, 25 502; Léo Caron, 23 263; Denis Carrier, 22 968; Jean Chalin, 25 404; Paul Champagne, 24 773; Jean-Paul Charest, 22 360; Roger Charest, 22 783; Roger Chartrand, 22 729; Gabriel Côté, 22 096; Paul-André Côté, 22 036; Jean Coutellier, 24 498; J.-Bernard Couture, 23 750; Médard Cyr, 22 354; Jean Dagenais, 22 522; Paul-Maurice Daigle, 22 600; Georges A. Descent, 23 817; Henri Deschênes, 22 526; Gilles Desgens, 24 153; Léopold Désilets, 24 593; Maurice Dinelle, 22 562; Elphège Dostie, 23 736; André Dubé, 26 212; Richard Dubé, 24 188; André Dubeau, 22 892; Luc Dubois, 24 894; André Dugas, 24 488; Raymond Dumas, 22 808; Robert Dumas, 23 214; Guy Dupont, 25 143; Georges Fafard, 26 699; Yvon Fauchon, 24 507; Gilles Fecteau, 22 261; Arnold Fitzgerald, 22 339; Pierre Fontaine, 22 255; Jules Fradette, 27 269; Jean Fréchette, 23 751; Fernand Gagnon, 22 286; Christian Gasse, 23 723; Lucien Gauthier, 22 264; Léonard Gendron, 25 394; Léopold Godbout, 22 702; Laurier Grandbois, 23 891; Bernardin Grenier, 24 457; André Guay, 22 892; Roger Guimond, 23 539; Pierre Héroux, 22 013; Luc Jarry, 22 925; Fernand Jean, 24 712; Hugues Laberge, 23 835; Jean-Louis Laberge, 23 510; Roland Labissonnière, 22 432; Jean-Paul Lafrance, 24 457; Gilbert Lagacé, 22 879; Gilles Laliberté, 22 613; Michel Lambert, 25 338; Raymond Lamonde, 22 406; Pierre Lanoue, 24 257; Paul-Émile Lapierre, 27 391; Michel Lapointe, 22 375; André Laporte, 24 386; Roger Lavigreur, 23 555; André Leclair, 25 110; Lauréat Lepage, 23 175; Clément Léveillé, 23 840; Jean Levesque, 22 762; Albert Lisacek, 22 782; André Magny, 26 611; Jacques Marceau, 22 634; Léon-Paul Marcotte, 23 774; Jos-Lorenzo Marineau, 23 325; Thomas Marroni, 24 606; Réjean Martin, 23 946; Richard Martineau, 23 876; Léonard Mélançon, 24 735; Bruno Michaud, 22 220; Gilles Michaud, 22 646; Guy Michaud, 23 562; Lionel Michaud, 22 488; Pierre Miller, 22 871; Roger Morin, 24 760; Jacques Nadeau, 30 692; Dung Nguyen Huu, 22 079; Romuald Noisieux, 25 970; Hector O'Neil, 22 001; James O'Neill, 23 211; John Douglas Osborne, 22 055; Tancrede Paquette, 25 374; Lucien Parenteau, 24 513; Émile Perrin, 25 194; Paul-Émile Picard, 22 622; Roland Pleau, 22 695; Bertrand Poirier, 22 184; Guilbert Poirier, 22 935; Jacques Pothier, 22 671; Robert Poulin, 22 209; Marcel Prévost, 24 281; Jean-Yves Proulx, 22 702; Jean-Claude Quinn, 25 908; Jean-Marc Ratté, 22 143; Gérard Rivard, 22 362; Jean-Marie Rivard, 23 683; Gérard Rivest, 24 602; Louis-Philippe Roberge, 22 478; Philip Romain, 25 161; Claude Rousseau, 22 266; René Roy, 22 609; Magella St-Laurent, 22 395; Guy Samson, 22 436; Charles Sarrazin, 22 699; René Simard, 23 691; André Ste-Marie, 29 306; Marcel Ste-Marie, 24 584; Jean Staniulis, 22 412; Gaétan Talbot, 25 475; Guy Thériault, 22 012; Georges-Henri Thibaudeau, 22 107; André Tremblay, 24 321; Louis Turcotte, 23 705; Denis Viau, 25 972; Gérard-Raymond Voyer, 25 909; Gilles Yelle, 22 975.

COMMISSION DE CONTRÔLE DES PERMIS D'ALCOOL: Président: Jacques Trahan, 43 083. Vice-Président: Moe Moscovitch, 39 191.

Gérald Bossé, 33 145; Jean-L. Prud'homme, 22 848; Albert Tanguay, 26 577; Jean-Marcel Vézina, 29 346.

COMMISSION DE POLICE DU QUÉBEC: Président: Roger Gosselin, 46 384. Vice-président: Ludovic Laperrière, 42 470.

Réjean Breault, 23 609; Pierre Brien, 26 461; Jacques Coderre, 22 856; Roméo Courtemanche, 30 659; Jacques Dufort, 23 694; Jean-Luc Dutil, 32 944; Claude Labelle, 22 017; Pierre Laforest, 30 659; Roger-L. Lajoie, 25 781; Paul Lemelin, 24 909; Aimé-L. Raic, 30 659; Normand St-Georges, 29 173; Gérard Tobin, 30 659; Gaston Vanier, 23 292.

COMMISSION DES LOYERS: Président: Bernard Desjarlais, 39 530. Vice-présidents: François Coron, 17 448, Gaston Massie, 21 514.

OFFICE DE RÉVISION DU CODE CIVIL: Président: Paul André Crépeau, 15 902.

PROTECTION CIVILE: Directeur général / *General Director*: Marcel-Lucien Bru, 26 317. Conseiller / *Councillor*: Fernand Dostie, 43 136.

Pierre Loranger, 22 154; Claude Trottier, 24 315; Jules Veilleux, 23 123; Dollard-Henri Vermette, 23 453.

RÉGIE DES LOTERIES ET COURSES DU QUÉBEC: Président: Conrad Prénoveau, 41 011. Vice-président: Claude Brissette, 30 935.

Denys Casavant, 30 104; Roland Yelle, 22 628.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / *SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000*: 138 812 544.

## 2 Contributions de l'employeur; pensions *Employer's Contributions; Retirement Funds*

(\$2 506 452)

Centre hospitalier de l'université Laval, 10 549; Commission des accidents du travail de Québec, 37 763; Hôpital Santa Cabrini, 32 723. PENSIONS: Juges et coroners / *Judges and Coroners*, 1 157 758; Membres de la Sûreté du Québec, 1 015 391. RENTES VIAGÈRES / *LIFE ANNUITIES*: Diverses personnes / *Various persons*, 123 749.

MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / *AMOUNTS UNDER \$10 000*: 128 519.

## 3 Services de transport et de communication *Transport and Communications Services*

(\$5 766 366)

### Frais de déplacement *Travelling Expenses*

Sous-ministre / *Deputy Minister*: Robert Normand, 4 339. Sous-ministres associés / *Associate Deputy Ministers*: Jean Drouin, 3 124, René Langevin, 5 840, Paul Benoit, 3 402.

Air Canada, 114 831; Air Brazeau, 2 850; André Allaire, 3 150; Robert Allaire, 2 613; Jean Allen, 2 756; Richard Authier, 2 564; Autobus de la Rive Sud, 2 700; Jean-Pierre Baillargé, 2 941; Henri Beaudoin, 4 097; André Bélanger, 2 823; Charles Bélanger, 4 831; Robert Béliveau, 3 638; Régis Bernier, 4 451; Gaspard Bertrand, 2 553; Claude Bérubé, 3 171; Gilles Blanchard, 3 167; Jean-Luc Boily, 4 703; Adrien Boivin, 2 865; Cyrille Bouchard, 6 450; Jean Boudrias, 2 813; Ghislain Boulanger, 6 486; Jean-Guy Boulay, 3 009; René-M. Boulet, 2 651; Célestin Bournival, 5 135; Pierre Brazeau, 3 835; Paul Breton, 4 165; Guy Brunet, 3 424; Maurice Caron, 2 772; Roland Casista, 3 148; Yvon Charette, 6 091; François Comeau, 5 636; Jacques Côté, 4 074; Léonce Côté, 4 587; Richard Couture, 3 514; Guy De Bellefeuille, 2 726; Guy De Celles, 3 076; Jacques De Grandpré, 3 625; Claude Delisle, 4 115; Marc Demers, 3 371; Stanislas Déry, 2 666; René Desautels, 3 249; Lucien Desbiens, 9 916; Jean-Louis Dion, 2 560; Réal Dionne, 2 645; Jean Drolet, 3 695; Pierre Drolet, 4 183; Yves Dubois, 5 965; Henri Dufault, 3 408; Louis Dufour, 2 663; Jean-Charles Dumont, 3 401; Claude Dumulong, 5 563; Guy Dupont, 2 842; Guy Dussault, 4 503; Jean-Paul Faubert, 3 204; Raymond Faucher, 4 901; Richard Fontaine, 5 663; Pierre-R. Fortin, 3 503; Pierre Fournier, 4 909; Aldé Frenette, 3 189; Raymond Gagné, 3 964; Henri Gamache, 2 576; Pierre Gariépy, 5 810; Sylvain Germain, 2 701; Robert Gilbert, 3 905; Jean-Claude Gingras, 3 593; Joseph Gobeil, 3 568; Daniel Gosselin, 3 397; J.-Maurice Gravel, 4 637; Roger Guillemette, 2 866; Guy Hamelin, 7 062; Laurent Henry, 3 720; Hôtel La Réserve, 7 309; Louis-J. Houde, 2 582; Institut Coopératif Desjardins, 5 596; Donald Jackson, 4 886; Franklin Jones, 3 245; Claude

## JUSTICE

### JUSTICE

Jourdain, 2 782; José Joyal, 2 999; Raymond Labelle, 5 560; Maurice Lacroix, 4 988; Jean-Paul Laferrière, 3 448; Jean-Paul Lafontaine, 2 758; Claude Lamontagne, 3 079; Gilles Lamontagne, 2 951; André Langelier, 3 887; Marcel Langlois, 2 785; Georges Lapiere, 4 116; Le Baron, 7 811; Yvan Leclair, 3 606; Gilles Lecomte, 4 289; Robert Lessard, 3 252; Edmond Létourneau, 3 144; Réal Lizotte, 3 061; Roger Marceau, 6 290; Jacques Marchand, 5 688; Clive Meredith, 2 871; Gérald Montambeault, 3 449; Motel Pierre, 16 724; Jean-Louis Muir, 2 924; Gilles Nelson, 2 609; Denis Nobert, 5 535; Jean-Charles Paradis, 5 158; Michel Parent, 2 904; Denis Pépin, 3 564; Jean Pérusse, 3 151; Michel Picard, 3 206; Omer Poiré, 4 902; Clément Poirier, 3 268; Roger Poirier, 3 661; Bernard Pominville, 2 616; Marcel Potvin, 2 692; Gilles Pouliot, 2 796; Marc Pouliot, 3 407; Jean-François Provencher, 4 428; Maurice Racette, 6 569; Jean-Jacques Ravary, 3 371; Adrien Raymond, 2 962; François Rhéaume, 4 583; Jean-Paul Roger, 3 204; Robert Rondeau, 2 543; Jean-Marc Roy, 4 270; René Roy, 3 528; Fernand Saindon, 2 897; St-Félicien Air Service Ltée, 7 567; André St-Jean, 3 686; Ernest Sauvé, 3 547; Michel Therrien, 5 263; Albert Thomas, 2 600; Jacques Thomas, 3 644; Francine Tremblay, 3 175; Jules Truchon, 2 735; Jacques Turcotte, 2 588; Claude Venditti, 3 479; Roger Vincent, 4 930.

#### Juges

#### Judges

Roland Angers, 5 756; Jean Arsenaault, 4 149; Alexandre Bastien, 3 351; René Beaudry, 2 608; Jean Beaulieu, 2 627; Jean-Paul Bérubé, 4 985; Gérald Boisvert, 3 732; René Boudreault, 2 600; Jean-Paul Boutet, 3 990; Louis Carrier, 6 239; Marc Choquette, 5 184; Pierre Choquette, 3 714; Charles-Henri Cliche, 3 597; Omer Côté, 3 503; Denys Dionne, 4 827; Guy Dorion, 4 426; Marc-André Drouin, 3 203; Mark Dubé, 2 876; Jos-L. Duguay, 2 807; Jean-Marie Dussault, 4 851; Roy Fournier, 4 753; Bertrand Gagnon, 4 608; André Gauthier, 2 947; Denis Gobeil, 6 436; Allen-B. Gold, 2 838; Gérard-P. Laganière, 2 530; Roch Lefrançois, 3 442; Maurice Marcotte, 3 421; Victor Mélançon, 2 682; Yvon Mercier, 5 216; Bernard Pinard, 5 486; Gilles Poirier, 2 716; Charles Quimper, 3 251.

SÛRETÉ DU QUÉBEC: Agents / Officers, 1 986 928; Air Canada, 13 229; Maison St-Vincent Ferrier, 18 775; Nordair Ltée, 28 596; Québecair, 40 642.

COMMISSION DE CONTRÔLE DES PERMIS D'ALCOOL: Serge Belleau, 3 195; Noël Bouchard, 3 770; Guy Charlebois, 2 797; André Férier, 2 626; Yvon Gagnon, 2 512; Donat Giasson, 2 838; Jean Gilbert, 3 370; Jacques Huot, 4 448; Dan Dimitrie Iliciuk, 2 510; Yvan Laflamme, 3 346; Guy-G. Leclerc, 2 671; Jean Lorrain, 3 406; Laurent Ouellet, 2 756; Ronald Palmer, 3 247; Jean-Claude Paradis, 3 312; René Piette, 3 092; Jean-Pierre Soumis, 2 718; Claude St-Hilaire, 3 271; Raymond Vachon, 3 680.

COMMISSION DE POLICE DU QUÉBEC: Président: Roger Gosselin 3 101.

Claude Beaulieu, 4 045; Daniel Côté, 3 826; Jacques Dufort, 2 889; Pierre Laforest, 3 335; Marcel Lemay, 2 740; Ronald Poulin, 3 240; Gaétan St-Martin, 4 626; Gérard Tobin, 4 118; Clovis Trudeau, 3 731; Gaston Vanier, 5 317.

COMMISSION DES LOYERS: Normand Nadeau, 2 840.

#### Autres dépenses

#### Other Expenses

Air Canada Cargo, 36 053; Ateliers Roger Presse Ltée, 30 480; Bell Canada, 438 126; Boisjoly Transport, 10 101; Cotnoir Transport, 14 062; Courrier Trans-Québec, Inc., 22 848; Couture Movers Canada Ltd., 14 722; Déménagements Québécois Ltée, 17 841; Pierre Desmarais Inc., 16 726; M. Gravel Transport, 10 598; Imprimerie Jacques-Cartier, 17 804; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 16 390; Martel Express, 21 700; Monette & Frères Transport Inc., 42 231; Photo-Lithographie Inc., 54 828; Québec Téléphone, 64 187; Rimouski Transport Ltée, 19 720; Téléphone du Nord de Québec, 20 375; The Gazette Ltd., 17 374; Pierre Tremblay Publicité, 166 948.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 1 732 701.



**4 Services  
professionnels,  
administratifs  
et autres**

**Professional,  
Administrative and  
Other Services**

**(\$10 272 550)**

Aquila BST Ltée, 232 857; Jules Archambeault, 20 717; Jean-Paul Bachand, 69 642; Baro Factum Enr., 20 161; Barreau du Québec, 16 151; Raphaël Barrette, 15 455; Gérard Beaudry, 13 627; Bergeron, Dubé & Ass., 55 837; Jean-Marc Bertrand, 11 445; Rosaire Bérubé, 12 894; Yvan Bisailion, 13 743; Boisjoly & Associés, 30 808; J.-Adrien Boisvert, 19 835; Arthur Boivin, 16 724; Réginald Boucher, 19 875; Marcel Bourget, 10 500; André Brosseau, 38 497; Bureau de Crédit de Québec, 15 238; Cafétéria Provinciale Inc., 28 807; Canada Law Book Ltd., 13 059; Carswell Co. Ltd., 13 513; Paul Casgrain, 28 154; Germain Champagne, 12 865; Lucien Champeau, 11 000; J.-P. Chartrand & Ass., 17 146; Chemins de fer nationaux, 13 964; CITÉ de Rouyn, 12 050, de Salaberry-de-Valleyfield, 16 952, de St-Hyacinthe, 13 914, de Shawinigan, 27 465, de Sherbrooke, 11 317; Jacques Clément, 36 513; Club Automobile du Québec, 17 771; Ronald J. Cohen, 25 769; Commission des accidents du travail de Québec, 209 877; Communauté urbaine de Montréal, 10 538; Conseil du Québec de l'Ambulance St-Jean, 136 168; Conseillers en Administration DDA Ltée, 12 218; Robert Cooper, 19 735; Gilles Corbeil, 18 783; Constant Cordeau, 25 970; CORPORATION: municipale de Tracy, 14 660; du village de Valcourt, 16 499; Corps canadien des commissionnaires, 323 370; Côté, Marquis & Co., 26 561; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 71 344; Cournoyer, Gunn & Denault Inc., 13 137; Yvon Couture, 11 671; Alfred Dallaire Inc., 27 892; L.-C. Daoust, 35 878; J.-Hermel Desmeules, 17 254; Jean-Paul Dessureault, 13 547; Di Tomasso & Téoli Ltd., 55 524; Dossiers Conjointes de Québec, Inc., 13 425; Richard Drouin, 18 395; Vincent Drouin, 26 310; Léo-Paul Dubé, 10 490; Roger Dubé & Cie, 28 815; Pierre Dubois, 73 312; Mme M. Ducharme-Tellier, 52 300; Daniel Dupuis, 13 400; ENAP, 21 004; Gérard Forget, 10 790; Yvan Fortin, 14 051; Jean Frappier, 11 630; Bernard Gagnon, 10 861; Denis Gagnon, 12 230; Edouard Gagnon, 16 795; Gilles Gagnon, 13 785; Gagnon, Sénéchal, Coulombe, Miller, Payeur & Ass., 22 207; Francine Gagnéux, 10 493; Paul Gingras, 26 990; Ross Goodwin, 34 536; J.-T. Guimont & Fils, 15 625; Pierre Hébert, 10 857; Nicole Henry, 22 266; Hôtel Château-Laurier Inc., 67 534; Jean Hould, 41 889; Louis-Georges Huard, 15 750; Institut Philippe-Pinel, 662 166; Investigation & Sécurité Canadienne Inc., 582 197; Roger Jobin, 19 126; Bernard Jolicoeur, 13 535; J.-N. Jolicoeur Ltée, 11 529; Kelly Girl Service of Canada Ltd., 19 358; Henry Lacombe, 16 728; Louis Lacroix, 17 840; Pierre Lamontagne, 31 364; Jacques Lamoureux, 13 956; Raynald Langlois, 29 178; Gabriel Lapointe, 23 242; Lucien Larouche, 18 990; Gabriel Lassonde, 21 907; Jean Latourelle, 23 641; Marc Lavigne, 22 275; Gérard Lebeuf, 10 950; Leblanc Nettoyeur 15 664; Paul-Émile L'Écuyer, 16 701; Claude Lefebvre, 10 008; Jean Legault, 13 568; Anatole Lesyk, 14 173; Ghislain Levasseur, 24 093; Magnum Solart Ltée, 45 803; Jacques Marchessault, 114 923; Michel Marois, 16 372; Richard Masson, 13 552; McEwen Uniforms Ltd., 32 383; Bruno Meloche, 17 562; Paul-Émile Mercier, 13 296; Roger Messier & Ass., 48 578; Georges Miller, 15 146; Jean-Pierre Miller, 50 753; Gilles Moreau, 11 985; Office Overload, 127 098; Bruno-J. Pateras, 12 232; Guy Pettigrew, 15 829; Robert Pidgeon, 16 047; Pluram Inc., 18 002; Claude Pothel, 42 704; Roger Potvin, 18 614; Gaston Pouliot, 14 171; Pratte-Morrisette Inc., 323 440; Olivier Pratte, 13 464; Jacques Prévost, 13 115; Productions Carle-Lamy Ltée, 30 400; Programme de Partage Relatif à la Dépendance de la Drogue Inc., 39 891; Jean-Louis Provencher, 13 569; Jean Provost & Ass., 39 284; Quantum Management Services Ltd., 29 613; Louis Rémillard, 12 992; François Renaud, 26 075; Restaurant La Vigie, 10 705; Restaurant Le Chaudron, 15 051; Jacques Richard, 32 205; Jean-Marc Roy, 13 435; Sainthill-Levine Uniforms Canada Ltd., 33 140; Claude Samson, 16 000; Scope International Inc., 80 848; Louis-René Scott, 14 920; Service de Sécurité de l'Estrie Inc., 33 757; Service de Personnel Cartier Inc., 47 129; Éric-M. Smith, 13 587; Société de Protection et Enquêtes du Québec Inc., 51 427; Jean-Louis Taillon, 23 740; Tanguay, Gagnon & Ass. 30 483; Raymond Théoret, 12 127; Wesner Thesée, 20 936; Roger Thibodeau, 46 581; Trois-Rivières, Ville de, 12 084; Truchon & Truchon, 17 147; J.-Jacques Turcotte, 13 385; Typoform Inc., 17 125; Université du Québec, Montréal, 30 532; Gamelin Vadeboncoeur, 14 365; Pierre Veilleux, 12 980; Hubert Walters, 19 238; A.-S. Wilson & Ass., 19 046; Wilson & Lafleur Ltée, 15 680; Yamaska Shirt Ltd., 36 368; Interprètes, jurés et témoins de la Couronne / *Interpreters, Jurors and Crown witnesses*, 1 532 117; Enquêtes sur les décès et incendies / *Inquests on Deaths and Fires*, 189 374.

MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000: 2 417 325.

**JUSTICE****JUSTICE**

**5** **Entretien et  
réparations**  
**Maintenance  
and Repairs**  
**(\$2 240 925)**

Aqua Lav Inc., 13 574; Auclair Auto Sports Inc., 10 724; Auto Electric Service Ltd., 29 096; Automobiles Inc., 13 665; Baie-Comeau Plymouth Chrysler Inc., 21 174; Brouillette Auto Inc., 10 783; Carnaval Auto Inc., 17 848; Central Auto Service Rouyn Inc., 12 279; Chabot Auto Inc., 10 419; J.-P. Charbonneau Autos Ltée, 42 264; Clermont Motor Ltd., 61 955; Dupuis Marine Inc., 18 631; Firestone Tire & Rubber Co. of Canada Ltd., (Lachine) 13 168; GARAGE: Desrochers, 10 789; Joyal Ltée, 15 673; Lacelle, 38 524; Limoilou Enr., 21 838; P.-E. Savignac Ltée, 14 902; Thibault Ltée, 10 732; Goodyear Service Store, 43 875; JD Chevrolet Oldsmobile Ltée, 10 514; Lafrance Électrique Enr., 29 794; Maurice Lahoud Ford Inc., 22 308; Lanthier & Lalonde Inc., 34 987; Laurentide Automobiles Inc., 16 561; G. Lebeau Ltée, 55 196; Marsolais Auto Inc., 16 315; Mont-Royal Ford Ltée, 14 235; Ouellet Automobiles Ltée, 20 558; Pageau Auto Électrique Enr., 42 880; Pépin & Ratté, 44 185; Poirier & Frère Enr., 18 757; Pye Electronics Ltd., 14 222; Tanguay Automobiles, 11 628; Touchette Automobiles Ltée, 14 064; Transmission Automatique du Québec Ltée, 15 776; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 10 711; Universel Auto Ltée, 17 382; Williams Chevrolet Oldsmobile Ltd., 13 872.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 385 067.

**6** **Loyers**  
**Rent**  
**(\$4 019 266)**

Ailes du Nord Ltée, 16 126; Ambulance St-Jean, 17 203; Autobus de la Rive Sud, 14 484; Bell Canada, 200 638; Cincom Systems of Canada Ltd., 20 223; Comterm Ltd., 31 591; Entrex Canada Ltd., 30 099; IBM Canada Ltée, 107 401; Pitney Bowes, 32 704; Québec Téléphone, 354 101; Reprox Corporation, 25 110; Skyrotors Ltd., 11 324; Sperry Univac Computer Systems, 695 107; Télébec Ltée, 1 545 807; Xerox of Canada Ltd., 517 103.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 400 245.

**7** **Fournitures et  
approvisionnements**  
**Furnishings  
and Supplies**  
**(\$9 612 340)**

Alphonse Allard, 17 671; Alouette Business Forms Ltd., 64 311; Ampex of Canada Ltd., 11 060; Annuaire téléphonique judiciaire du Québec, 12 292; Atlantic Sugar Refinery, 11 099; Benart Neckwear Co. Ltd., 14 162; British Petroleum Co. of Canada Ltd., 340 814; H. H. Brown Shoe Co. Ltd., 65 216; Louis Bureau Inc., 14 158; Caloil Inc., 28 179; Canada Packers Ltd., 195 568; Canadian Industries Ltd., 190 952; Canadian Kodak Sales Ltd., 33 403; Capital Packing Ltd., 24 251; Casgrain & Charbonneau Ltée, 17 374; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 12 242; Chaîne coopérative du Saguenay, 17 123; Charrier & Dugal (1965) Ltée, 26 643; Cie Borden Ltée, 15 320; Cie de Chaussures Acton Ltée, 59 284; Cie J.-B. Rolland, 12 748; Joseph Clermont Inc., 31 232; Conseil du Québec de l'Ambulance St-Jean, 13 034; Raymond Cormier, 23 882; Courchesne & Larose Ltée, 13 610; Crèmerie Union Ltée, 17 887; Croydon Mfg. Co. Ltd., 46 203; Datafile Ltd., 36 410; Ben Deshaies Inc., 10 003; Pierre Desmarais Inc., 75 161; Dominion Blank Book Co. Ltd., 12 404; Dominion Textile Ltée, 68 173; Drummond Business Forms Ltd., 41 219; Durivage Inc., 32 607; Electronique Sécurité Thomas Ltée, 50 930; Fernand Émond Fourrures Enr., 14 100; Empire Shirt Mfg. Co. Ltd., 37 536; Enveloppe Internationale Ltée, 83 280; E. & R. Inc., 21 937; Roger Faber, 27 865; Fédération des Magasins Co-Op, 60 558; Fins Cafés Ltée, 10 152; Formules commerciales Savoy, 11 409; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 59 422; Formules Mécano-graphiques Paragon Ltée, 62 248; O. Fortier Ltée, 23 182; Adrien Gagnon, 10 571; Ganterie Auclair Inc., 19 202; J.-R. Gaunt & Son Co. Ltd., 10 072; Gauvreau Beaudry Ltée, 12 992; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 419 973; Goodyear Tire & Rubber Co. of Canada Ltd., 248 301; Gulf Oil Canada Ltd., 366 877; IBM Canada Ltée, 43 716; Imperial Oil Ltd., 507 410; Imprimerie Gingras Inc., 10 369; Imprimerie Stellar Inc., 34 593; Industries Valcartier Inc., 12 812; Irving Oil Ltd., 210 176; J.-B. Distributeur Enr., 102 489; Labelle & Frères, 11 387; Laiterie Chez-Nous, 15 576; Alfred Lambert Inc., 43 293; Lancaster Business Forms Ltd., 10 653; Lasalle Tricot Ltée, 11 220; Lauzier & Little Inc., 12 007; Lessard Police Équipement Enr., 20 283; Macfarlane Lefaiivre Mfg., Ltd., 13 312; Maranda Inc., 24 922; MARCHÉ: Gilles Grenon Inc., 16 126; A. Nadeau, 42 836; Nicolet Enr., 17 252; Père Daniel, 22 403; Robert Montpetit Inc., 19 691; Moore Business Forms Ltd., 21 171; Murphy Oil Québec Ltd., 213 365; Office Specialty Ltd., 21 161; Paton Mfg. Co. Ltd., 78 919; Penmans Ltd., 25 975; Pesner Bros. Ltd., 21 823; Petrofina Canada Ltd., 211 140; Photo Service Ltée, 50 165; Polaroid Corp. of Canada Ltd., 20 734; Produits Champlain Ltée, 47 788; Produits Impérial Tobacco Ltée, 19 490; Proteau Auto Parts Inc., 11 371; Provigo Inc., 63 494; Provost & Provost Ltée, 47 188; Reliure Gala Inc., 21 408; J.-E. Richard Inc., 28 176; Shell Canada Ltd., 562 502; Société des alcools du Québec, 32 667; Southam Formules Commerciales, 18 467; Standard Paper Box Ltd., 10 733; Sucres Redpath Ltée, 13 110; Sun Oil Co. Ltd., 52 114; Super

Marché Lussier Inc., 19 416; Swift Canadian Co. Ltd., 28 008; Edmond Sylvain Ltée, 39 505; Texaco of Canada Ltd., 695 002; Textile Ste-Anne Ltée, 77 247; Villemaire Frères Ltée, 14 265; Wilson & Lafleur Ltée, 155 649.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 2 631 459.

## 8 Matériel et équipement

### Material and Equipment

(\$3 634 506)

Abitibi Motor Sales Ltd., 31 588; AB Machines Inc., 13 076; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 10 559; J.-D. Arnold Automobile Ltd., 15 796; Asselin Automobile Inc., 16 419; Baie-Comeau Plymouth Chrysler Inc., 43 150; Baie St-Paul Auto Inc., 10 538; J. Baillot & Fils Ltée, 12 479; Robert Bédard Auto Ltée, 24 702; Bentleys Cycles & Sports Ltd., 70 516; J.-D. Berthel Inc., 15 502; Bourassa Pontiac Buick Ltée, 74 406; S.-R. Bourgeois & Frères Ltée, 20 605; Brissette Automobiles Ltée, 23 850; Brouillard Chevrolet Oldsmobile Inc., 13 475; Brouillette Auto Inc., 16 948; Canadian Marconi Sales & Service, 18 989; Carnaval Autos Inc., 12 465; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 39 852; Charland Chevrolet Oldsmobile Ltée, 17 533; Chibougamau Automobile Inc., 14 820; CIE: Canadienne d'Équipement de Bureau Ltée, 16 291; Motorola Électronique, 13 528; Clermont Motor Ltd., 131 212; N.-V. Cloutier Inc., 13 990; Côté, Boivin Auto Jonquière Ltée, 15 193; Harold Cummings Ltd., 14 776; Dandurand Automobile Inc., 11 598; Durand Pontiac Buick Ltée, 83 468; Entreprises Mario Isacco, 22 250; P. Forté Automobiles Ltée, 10 781; Fortier Auto Montréal Ltée, 70 285; GARAGE: Joyal Ltée, 24 037, National de St-Georges Inc., 15 515, St-Eustache Ltée, 10 837, P.-E. Savignac, 30 880, Thibault Ltée, 10 381, Windsor Ltée, 33 140; J.-R. Gaunt & Son Co. Ltd., 15 816; Gélinas Automobiles Inc., 25 926; J.-E. Gendron Automobiles Ltée, 14 175; Glendale Québec Ford Inc., 234 247; Paul Legault Chrysler Inc., 19 958; Lessard Police Équipement Enr., 14 979; LG Automobile Ltée, 10 898; J.-E. Lortie, 31 502; Maranda Inc., 17 962; Marsolais Automobiles Inc., 11 100; Matte Automobiles Inc., 30 570; Mendes Inc., 17 945; NTI National Inc., 142 131; Olivetti Canada Ltée, 121 028; Alphonse Ouellet Ltée, 33 075; Paillé Automobile Enr., 10 770; Photo Service Ltée, 13 974; Pigeon Marine & Sport Inc., 18 036; Plateau Chrysler Plymouth Ltée, 21 794; Georges Poitras Auto Ltée, 21 827; Poly Industries Inc., 11 351; Gérard Poulin Inc., 12 364; Québec Audio-Vidéo Ltée, 13 065; Quincaillerie J. Pascal Cie Ltée, 14 610; RCA Ltée, 62 189; Ruest & Arsenault Auto Ltée, 29 655; A.-C. Simmonds & Sons Ltd., 13 480; Superior Electronics Inc., 13 680; TL Service Technique de Système Audio Enr., 142 069; R. Tanguay Automobiles Ltée, 12 680; Témis Pontiac Buick Ltée, 12 400; Théberge Automobiles Ltée, 14 128; Touchette Automobiles Ltée, 36 844; Trans-Canada Display Inc., 17 045; Trans-Island Motors Ltd., 32 219; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 50 410; Val Estrie Automobiles Ltée, 16 754; J.-C. Vallée Automobiles Inc., 14 500; Valleyfield Bellerive Automobiles Inc., 16 842; Viau St-Rémi, 22 859; Williams Chevrolet Oldsmobile Ltd., 52 151.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 848 235.

## 10 Dépenses de transfert

### Transfer Expenses

|                                |                                 |                     |
|--------------------------------|---------------------------------|---------------------|
| Année financière 1974/75       | Fiscal year 1974/75             | \$20 577 663        |
| Plus                           | Add                             |                     |
| Comptes à payer au             | Accounts payable as at          |                     |
| 31 mars 1974 (voir page 1-132) | March 31, 1974 (see page 1-132) | 727 167             |
|                                |                                 | <u>\$21 304 830</u> |

Services d'indemnisation des victimes d'actes criminels, 1 403 228; Commission des services juridiques, 16 965 500; Services de réadaptation sociale de Québec, 303 371; ASSOCIATION: des chefs de police et pompiers du Québec, 7 500, de rencontres culturelles avec les détenus, 6 900; Centre international de criminologie comparée de l'université de Montréal, 7 000; Comité de réadaptation des détenus de Chicoutimi, 5 000; Faculté de Droit de l'université de Montréal, 10 000; Fondation canadienne des droits de l'homme, 5 000; Ligue des droits de l'homme, 30 000; Mohawk Council of Kanawake, 52 000; Service de Documentation Juridique Inc., 140 000; Université Laval 24 090.

## JUSTICE

## JUSTICE

REMBOURSEMENTS POUR INFRACTIONS AU CODE DE LA ROUTE / *REIMBURSEMENTS FOR OFFENCES AGAINST THE HIGHWAY CODE*: VILLE: de Greenfield Park, 8 100, de Longueuil, 64 548, de St-Hubert, 28 645.

LOI DE LA COMMISSION DE CONTRÔLE DES PERMIS D'ALCOOL: PARTIE DES DROITS PAYABLES AUX MUNICIPALITÉS / *LIQUOR PERMIT CONTROL COMMISSION ACT: PART OF DUTIES PAYABLE TO MUNICIPALITIES*

MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN: Baie d'Urfé, 596; Beauharnois, 4 058; Beloeil, 13 819; Boucherville, 8 205; Chambly, 3 345; Châteauguay, 13 835; Dollard-des-Ormeaux, 149; Dorion, 11 013; Dorval, 17 890; Lachine, 13 069; Laflèche, 10 014; Laprairie, 9 688; L'Assomption, 4 858; Laval, 42 197; Longueuil, 16 538; Marieville, 2 508; Montréal, 865 030; Montréal-Nord, 2 803; Pointe-aux-Trembles, 15 565; Pointe-Claire, 11 310; Repentigny, 6 168; Roxboro, 2 785; Ste-Anne de Bellevue, 1 395; St-Bruno, 4 237; St-Eustache, 10 963; Ste-Geneviève, 6 959; St-Lambert, 8 682; St-Laurent, 15; Ste-Thérèse, 17 911; Terrebonne, 4 982; Tracy, 5 990.

QUÉBEC MÉTROPOLITAIN: Charlesbourg, 2 496; Lac Beauport, 7 071; Lévis, 12 972; Loretteville, 6 505; Québec, 161 220; Ste-Foy, 10 237; St-Romuald, 8 600.

AUTRES MUNICIPALITÉS / *OTHER MUNICIPALITIES*: Acton Vale, 1 448; Alma, 8 823; Amos, 6 936; Amqui, 5 187; Arvida, 5 650; Asbestos, 3 377; Aylmer, 10 003; Bagotville, 4 480; Baie-Comeau, 8 802; Baie St-Paul, 4 097; Beauceville, 2 647; Bedford, 2 384; Berthier, 2 498; Buckingham, 6 917; Cabano, 3 722; Campbell's Bay, 10 843; Cap-aux-Meules, 4 060; Cap-de-la-Madeleine, 8 160; Carleton, 4 614; Chandler, 4 874; Chibougamau, 4 670; Chicoutimi, 16 089; Chicoutimi-Nord, 4 653; Coaticook, 1 981; Cowansville, 9 859; Disraëli, 2 049; Donnacona, 3 672; Drummondville, 18 297; Dolbeau, 3 447; East Angus, 3 388; Farnham, 2 735; Forestville, 3 169; Gagnon, Ville, 2 460; Gaspé, 6 150; Granby, 13 347; Grand'Mère, 8 340; Hauterive, 4 480; Havre St-Pierre, 2 384; Hull, 46 314; Huntingdon, 4 295; Iberville, 7 460; Joliette, 15 644; Jonquière, 2 210; Kamouraska, 479; Kénogami, 3 489; Lac-Etchemin, 4 266; Lachute, 11 725; Lac-Mégantic, 4 442; Lacolle, 4 740; La Malbaie, 7 028; La Sarre, 7 780; La Tuque, 5 394; Lebel-sur-Quévillon, 1 649; Les Escoumains, 1 703; Louiseville, 5 084; Magog, 10 998; Malartic, 2 369; Maniwaki, 6 748; Matagami, 4 381; Matane, 6 469; Matapédia, 772; Mont-Joli, 7 021; Mont-Laurier, 7 931; Montmagny, 7 308; Montmorency, 9 004; Murdochville, 1 275; Nicolet, 1 626; Noranda, 3 958; Papineauville, 12 331; Paspébiac, 3 842; Percé, 1 881; Plessisville, 5 840; Pointe-Gatineau, 13 703; Port-Cartier, 5 592; Rawdon, 7 423; Richmond, 2 476; Rigaud, 5 885; Rimouski, 19 973; Rivière-Bleue, 1 542; Rivière-du-Loup, 11 418; Roberval, 3 885; Rock Forest, 3 798; Rock Island, 700; Rouyn, 11 795; Ste-Adèle, 39 632; Ste-Agathe, 15 759; Ste-Anne-de-Beaupré, 3 630; Ste-Anne des Laurentides, 1 784; Ste-Anne de la Pocatière, 3 618; Ste-Anne des Monts, 5 111; St-Félicien, 2 262; St-Gabriel-de-Brandon, 4 996; St-Georges de Beauce, 10 342; St-Hyacinthe, 11 672; St-Jean, 8 409; St-Jean-Port-Joli, 3 985; St-Jérôme, 15 650; St-Jovite, 16 277; Ste-Marie de Beauce, 4 433; St-Raymond, 2 961; St-Rémi de Napierville, 3 695; Schefferville, 3 313; St-Tite, 1 962; Senneterre, 4 591; Sept-Îles, 25 806; Shawinigan, 9 339; Sherbrooke, 31 867; Sorel, 9 779; Témiscaming, 2 168; Thetford Mines, 8 344; Trois Pistoles, 4 582; Trois-Rivières, 27 900; Val d'Or, 17 200; Valleyfield, 14 330; Victoriaville, 10 587; Ville-Marie, 3 791; Waterloo, 4 361; Windsor, 970.

AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANT INFÉRIEURS À \$5 000 / *OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000*: 26 826.

## 11

**Autres dépenses**  
**Other Expenses**  
**(\$581 441)**

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / *ACCOUNTS UNDER \$10 000*: 581 441.

## REVENU

## REVENUE

|  |  |
|--|--|
| <b>1 Traitements, salaires et allocations</b><br><br><b>Salaries, Wages and Allowances</b><br><br><b>(\$40 033 140)</b>            | <p>Ministre / Minister: Gérald Harvey (voir / see page 1-102). Sous-ministre / Deputy Minister: André Gauvin, 44 803. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Paul-Émile Moreau, 38 542, André St-Charles, 38 661.</p> <p>Marcel Adam, 25 826; Claude Angers, 22 151; Louis-Philippe Bargoné, 23 553; Raymond Barry, 25 093; Fernand Bédard, 22 731; Jules Bélanger, 25 801; Roland-R. Bélanger, 28 359; Jean Berthiaume, 25 001; Gloribert Bibeau, 32 702; Pierre Blagdon, 23 015; Pierre-Paul Blais, 25 327; Lucien Bonnelly, 22 280; Jean-Marc Boudreau, 28 211; Roger-E. Bourgeois, 22 443; Jules Bourgoing, 22 091; Sylvain Boyer, 26 239; J.-Guy Bricault, 24 341; Roland Brodeur, 32 011; J.-Guy Bureau, 25 190; Yves Bussièrès, 25 551; André Caron, 23 073; Henri-Paul Caron, 24 676; Léopold Carrière, 25 590; Florent Castonguay, 26 150; Jean-Bernard Castonguay, 26 419; Gabriel Cayer, 22 757; Jacques Charlton, 24 864; Jean-Paul Chartier, 28 770; J.-Claude Cloutier, 22 428; Reynold Côté, 25 010; Roger Couillard, 28 103; Gilles Coulombe, 24 365; Gaston Courchesne, 23 982; Jacques Déry, 23 152; Gaston Deschamps, 30 572; Jean-Charles Desroches, 23 886; Conrad Desrosiers, 26 402; Gaston Dion, 25 801; Alain Dompierre, 34 025; Jean-Paul Drouin, 24 750; Albert Dupont, 25 988; Jacques Dupont, 24 864; Jean-Paul Dupuis, 24 539; Lucien Éthier, 26 402; Hugues Fontaine, 34 824; Gaston Fournier, 24 638; Albert Gagné, 26 937; Claude Gagné, 26 028; Lionel Gagnon, 23 927; Joseph-Étienne Garneau, 24 114; Pierre Gastonguay, 25 039; Jean-Paul Gauvin, 22 796; Clermont Giguère, 25 003; Yves Giguère, 24 065; Germain Gilbert, 23 248; Lucien-R. Gingras, 28 473; Noël Giroux, 24 473; François-H. Godin, 24 497; Roland Godin, 29 255; Claude Goyette, 22 372; Fernand-H. Grenier, 28 172; Gilles Guay, 22 040; Paul-Eugène Guay, 29 954; Armand Guimont, 31 309; Jean-Marc Guimont, 23 425; Roger Juneau, 22 702; Claude Kirouac, 22 102; Roland Kirouac, 22 786; Gaston Langlais, 28 137; Marc-André Lachance, 23 116; Yvon-R. Lamarre, 22 255; Hébert Lamoureux, 25 001; Maurice Lamy, 22 270; Roland Latour, 24 365; J.-Jean-Paul Leblanc, 28 962; Jean-Louis Lefrançois, 22 702; Paul Legendre, 25 026; André Lemieux, 23 465; Jean Lepage, 22 982; Maurice Letellier, 22 306; Gilles Loiselle, 24 203; André Maheu, 25 253; René Marcoux, 25 801; Léonce Marois, 27 885; J-Arthur Mathieu, 24 888; Claude McMillan, 26 623; Lucien Mercier, 30 086; Pierre Mercier, 23 101; André Miller, 24 420; Robert Miller, 29 110; Jacques Miville-Deschênes, 24 779; Roger Morin, 22 898; Louis Morissette, 27 105; Yves-B. Morissette, 27 754; Robert Motard, 25 489; André Pacaud, 27 552; Antoine Pampalon, 22 425; Jean-Claude Paquet, 23 997; Claude Paré, 24 203; Yvon Pelletier, 26 142; C.-Gaston Pépin, 24 473; Raymond Pilon, 23 509; Paul-Émile Plouffe, 24 631; Jean-Paul Poulin, 30 570; Pierre Poulin, 24 156; Jacques Pouliot, 22 905; Jean Racine, 24 701; Denis Rhéault, 26 279; Jacques Richer, 23 896; Gaston Rivette, 22 767; Paul Rocheleau, 26 414; Jean Rompré, 25 657; Henri Royal, 24 864; J.-Hector Royal, 24 864; Jean-Jules Rufiange, 26 761; André St-Jacques, 25 954; André Salvas, 25 164; Émile Sauvé, 22 891; Robert Trudel, 25 001; Bernard Verroeuist, 27 296.</p> <p>TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 36 867 417.</p> |
| <b>2 Contributions de l'employeur; pensions</b><br><br><b>Employer's Contributions; Retirement Funds</b><br><br><b>(\$19 820)</b>  | <p>Commission des accidents du travail de Québec, 19 820.</p>  |
| <b>3 Services de transport et de communication</b><br><br><b>Transport and Communications Services</b><br><br><b>(\$3 484 932)</b> | <p><b>Frais de déplacement</b><br/><b>Travelling Expenses</b></p> <p>Air Canada, 20 354; Gilles Anderson, 4 641; Fabien Audet, 4 076; Maurice Barbeau, 3 719; Réjean-L. Beaulieu, 4 155; Guy Beaupré, 2 871; Gilles-M. Bédard, 3 685; Robert Bélanger, 3 589; André Belisle, 3 025; Johanne Béliveau, 3 226; Jean-Paul Belliveau, 3 931; Vincenzo Bérardino, 3 668; Gérard Bergeron, 2 899; Laurent Bergeron, 3 837; Jean Blais, 3 180; Jean-Pierre Blondeau, 4 534; Jean-Robert Blouin, 4 560; Roger Blouin, 7 831; Claude Boisvert, 4 316; Michel Boivin, 2 589; Napoléon Boivin, 4 030; Michel Bouchard, 4 823; Pierre-A.</p>   |

# REVENU

## REVENUE

Bouchard, 4 900; Laurent Boucher, 3 854; Réal Boudreau, 5 103; Gilles Bouffard, 3 748; Conrad Boulanger, 4 963; Jean-Guy Boulet, 5 657; Ginette Bourassa, 3 201; Jacques-P. Bourassa, 6 796; Fernand Bourbeau, 5 050; Charles Bourgeois, 4 416; Roger-E. Bourgeois, 6 438; Romuald Brunelle, 3 078; J.-Guy Bureau, 4 314; Paul-Henri Bureau, 3 561; Romain Cantin, 5 155; Gilles Carbonneau, 4 067; Robert Carle, 5 910; Carol Caron, 4 814; Gilles Caron, 2 889; Émile Carrier, 3 984; Marc Carrier, 3 742; Victoire Castonguay, 4 285; Pierre Chantal, 4 408; Mario Châteauneuf, 3 452; Bernard Chiasson, 3 578; Lucien Chouinard, 6 518; Robert-Patrick Chouinard, 6 380; Roger Clavet, 6 172; Yvon Cloutier, 5 067; Léon Corriveau, 4 131; Maurice Corriveau, 5 204; André Côté, 3 786; Jean Côté, 2 668; Lorens Côté, 2 907; Robert Coulombe, 5 310; Serge Courtemanche, 4 518; Jacques Couture, 6 683; Jacques Crépin, 7 655; Gilles Crochetière, 3 655; Julien Dallaire, 5 437; Véronique Dallaire, 3 963; Carl Darac, 3 457; Gaétan D'Astous, 3 564; Benoit Deblois, 5 477; Réginald Deblois, 2 627; Robert Deladurantaye, 2 613; André Delisle, 5 948; Richard Demers, 6 627; Gilles Deschênes, 3 844; Marc-André Descombes, 5 604; Claude Desloges, 3 745; Gaston Després, 3 415; Gérard Desrochers, 6 487; Gérard Dion, 6 491; Roger Dolbec, 5 544; Jean-Guy Dorion, 2 929; Paul Dorval, 4 450; Raymond-J. Dorval, 5 329; André Doyon, 2 886; Gérald Drewitt, 3 757; Gaston Drolet, 3 083; Jean-Eudes Drouin, 2 947; Marcel Drouin, 3 218; René Dubé, 2 609; Gracia Ducharme, 3 572; Adrien Dumais, 7 195; Alain Dumont, 3 007; Earl Dundon, 6 745; Jacques Éthier, 2 990; René Faucher, 6 925; Serge Faucher, 2 947; Bernard Fedak, 6 535; Henri-Paul Fleurent, 2 689; Jean-Pierre Foisy, 3 548; Jean-Claude Fortin, 4 583; Ludovic Fortin, 5 977; Clermont Fournier, 3 574; Gérard Fraser, 3 680; Francis Gagnon, 3 348; Jean-Claude Gagnon, 3 466; J.-Léon Gagnon, 2 661; Jean-Marc Gagnon, 4 709; Lyse Gagnon, 2 828; Charles Gariépy, 3 203; Maurice Gariépy, 2 983; Réjean Gaudreault, 4 906; Raymond Gaulin, 7 160; Claire Gauthier, 4 424; Rita Gauthier, 3 633; Robert Gauthier, 3 126; Jacques Gendron, 4 165; Jean-Louis Gignac, 5 930; Raymond Gingras, 6 595; Jacques Girard, 5 604; Raymond Girard, 3 479; Antoine Gosselin, 4 701; Jean-Paul Gosselin, 2 586; Lise Goulet, 4 070; Fernand Gratton, 4 164; Charles-Eugène Gravel, 6 043; Francine Grégoire, 3 769; Jean-Guy Grégoire, 6 738; Marcel Grenier, 4 616; Georges-A. Guillemette, 3 803; Pierre Guilmette, 3 770; Henry-E. Hall, 2 971; Marcel Hamel, 5 933; René Hamel, 2 677; Luc Hammond, 4 754; Zacharie Hara, 3 796; André-L. Hébert, 4 367; Lucien Hébert, 4 714; J.-R.-Maurice Houle, 2 862; Pierre Hudon, 2 560; Percy Johnston, 3 791; Denis Jolicoeur, 3 353; Laurent Jolin, 3 187; Jean-Claude Joncas, 2 760; Harry Jones, 7 216; Georges Kassar, 3 694; Conrad Kirouac, 6 629; Roland Kirouac, 4 441; Rénauld Lafond, 3 010; France Laforest, 3 052; Réal Lamarche, 2 543; André Landry, 4 432; Richard Landry, 4 397; André Langlais, 6 328; Pierre-Paul Langlois, 2 696; Réal Laniel, 3 013; Jean-Marc Laplante, 4 243; René-Jacques Lapointe, 3 112; Jean L'Archevêque, 4 898; Jean-Paul Larochelle, 5 556; Laurent Larouche, 5 767; Marcel Larouche, 2 582; Rivard Larouche, 4 059; Daniel Latouche, 6 666; Guy Lavoie, 4 409; Laurent Lavoie, 3 805; Jacques Lebel, 5 308; Janot Leblanc, 3 614; André Leblond, 3 202; Paul Leclerc, 3 935; Bernard Lefebvre, 2 881; Henri Légaré, 2 545; Raymond Legault, 3 377; Michel Lemaire, 4 372; Gabriel Lepage, 3 177; Richard Lépine, 2 518; J.-Maurice Locas, 2 636; Justin Lord, 7 014; Denis Lottinville, 3 208; Michel Lussier, 2 926; Gérard Mainguy, 6 592; Gabriel Malhamé, 3 905; Richard Marceau, 4 975; Alain Marchand, 7 311; Raymond Marcotte, 4 610; Jocelyn Marcoux, 5 361; Rodolphe Marier, 5 837; Carol Marinacci, 5 392; Réal Marquis, 3 444; Claude Martel, 3 587; Marcel Martel, 2 565; Pierre Martineau, 2 516; Henri Masson, 2 957; Gaspard Mathieu, 5 354; Luc Mercier, 5 732; Pierre Miller, 3 740; Robert-G. Miller, 3 429; Pierre Montminy, 3 579; André Montpetit, 2 714; André Morency, 7 115; Roger-V. Morin, 3 404; André Nadeau, 2 639; André Paquette, 3 630; Henri-Georges Paquin, 3 045; Marcel Paradis, 6 027; Pierre Paré, 3 014; Roland Pednault, 2 770; André Petitclerc, 2 920; Yves Piché, 2 551; Guy Pichette, 4 412; Roger Plamondon, 4 347; Yvon Plamondon, 5 486; Michel Plourde, 2 955; Jacques Poirier, 4 652; Michel Poirier, 2 837; Michel-F. Poirier, 2 740; Robert Poirier, 2 947; Yvon Pomerleau, 3 770; André Potvin, 4 120; Paul Pratte, 6 639; André Racine, 3 277; René Racine, 4 220; Michel Rancourt, 5 110; Gaston Renaud, 6 655; Claude Ricard, 3 449; James-Guy Richardson, 2 624; Gilbert Rioux, 3 538; Benoit Robert, 4 322; Suzanne Robert, 2 789; Fernand Robitaille, 5 721; Roger-E. Robitaille, 4 221; Guy Rochette, 4 408; André Rodrigue, 3 146; Bruno Rodrigue, 6 093; J.-Anicet Ross, 5 632; Raymond Rouleau, 3 635; Jean-Charles Rousseau, 3 707; Sylvie Rousseau, 3 469; J.-G.-Reynald Roy, 7 179; Michel Samson, 3 659; Antoine Sarena, 2 835; Aurèle Savard, 2 824; Émilien Savard, 3 297; Léopold Sicard, 4 370; A-Lucien Simard, 5 622; Henri Slater, 5 561; Paul-Émile St-Cyr, 4 142; Robert St-Cyr, 3 679; Daniel St-Hilaire, 4 063; Noël Ste-Marie, 2 894; Vincent Talbot, 3 786; Lise Théberge, 3 401; Jean Thibeault, 6 846; Alain Thivierge, 4 582; Jean-Yves Tousignant, 6 543; Jacques-A. Tremblay, 4 357; Jean-Guy L. Tremblay, 3 128; Pierre

---

Trottier, 4 074; Marcel Trudeau, 2 552; Normand Trudel, 4 599; Paul Trudel, 8 471; Léonard Turcotte, 3 324; Fernand Turgeon, 6 568; Pierre Turgeon, 6 334; Pierre-L. Turgeon, 3 804; Claude Vaillancourt, 4 179; Pierre Verret, 5 632; Edmond Vézina, 6 006; Roland Viau, 2 528; Jean Viel, 2 687; Joseph Voyer, 6 269; Fernand-Roger Weil-Brenner, 2 699;

**Autres  
Other**

Brink's Canada Limited, 16 552; L. Gravel Inc., 14 406; Imprimerie Stellar Inc., 17 272; Receveur Général du Canada, 1 327 197; Pierre Tremblay Publicité, 137 311;

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND ALLOWANCES UNDER \$10 000: 811 024.

---

**4 Services  
professionnels,  
administratifs  
et autres  
  
Professional,  
Administrative and  
Other Services  
  
(\$623 300)**

Alphatext Ltd., 28 589; Aquila BST Ltée, 72 106; Bureau de Crédit de Québec, 13 921; CCH Canadian Ltd., 28 320; IBM Canada Ltée, 10 780; MacDonald Tobacco Inc., 12 000; Paul Montpetit, 26 062; Produits Imperial Tobacco, 38 500; Régie des Rentes du Québec, 13 188; Retail Credit Company of Canada Ltd., 46 801; Rothmans of Pall Mall Canada Ltd., 15 000; Service des Données Asselin Inc., 73 509; Typoform Inc., 62 041; Typo Litho Composition Inc., 11 799; Université Laval, 10 787;

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 159 897.

---

**5 Entretien et  
réparations  
  
Maintenance  
and Repairs  
  
(\$47 534)**

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 47 534.

---

**6 Loyers  
Rent  
  
(\$1 957 706)**

Addressograph Multigraph du Canada Ltée, 10 838; Bell & Howell Québec Ltd., 21 371; Burroughs Business Machines Ltd., 55 387; Consolidated Computer Inc., 407 848; IBM Canada Ltée, 171 501; Reprox Corporation, 10 765; Univac, 1 148 162; Xerox du Canada Ltée, 93 307.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 38 527.

---

**7 Fournitures et  
approvisionnements  
  
Furnishings  
and Supplies  
  
(\$3 366 181)**

Alouette Business Forms Ltée, 17 405; Avery Products Corporation Canada Ltd., 25 788; Barclay Press Co. (Claybar) Ltd., 10 559; Canada Envelope Co., 28 638; Cie de l'Éclaireur Ltée, 10 083; Consolidated-Bathurst Packaging Ltd., 12 558; Core Data Products Ltd., 12 420; Dominion Blank Book Co., Ltd., 12 968; Drummond Business Form Inc., 675 422; Éditions Graphiques Inc., 432 376; Enveloppes Gage Ltée, 57 628; Enveloppe Internationale Ltée, 174 015; Enveloppe Montréal Inc., 202 533; Enveloppe Québec Ltée, 24 143; Formules Commerciales Savoy Ltée, 13 314; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 60 468; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 47 859; IBM Canada Ltée, 11 854; Imprimerie Nationale, 16 846; Imprimerie Stellar Inc., 22 372; Kodak Canada Ltée, 33 938; L'Action Sociale Ltée, 19 042; Lancaster Business Forms Ltd., 31 324; Lauzier & Little Inc., 17 104; Memorex Canada Ltd., 14 800; Moore Business Forms Ltd., 157 266; Morton-Williams of Canada Ltd., 365 798; Ratté & Frère Ltée, 42 176; R.L. Crain Ltée, 79 479; Rousseau Métal Inc., 32 911; Southam Formules Commerciales, 216 325; 3M Canada Ltd., 21 468; Villemaire Frère Ltée, 13 949.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 451 302.

# REVENU

## REVENUE

### 8 Matériel et équipement

#### Material and Equipment

(\$173 225)

Avery Products Corporation Canada Ltd., 11 510; Kodak Canada Ltée, 14 793; Monroe, 18 882; Montréal Video Co., 13 198; NTI Équipement & Planification de Bureau Ltée, 16 585; Gérard Poulin, 13 752.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 84 505.

### 10 Dépenses de transfert

#### Transfer Expenses

(\$277 462 231)

|   |  |               |
|---|--|---------------|
| Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail | Compensation payable to municipalities in lieu of the right to impose a retail sales taxes | \$255 509 960 |
| Comptes à payer au 31 mars 1974   | Accounts payable as at March 31, 1974  | 97 224 165    |
|   |  | 352 734 125   |
| Moins Comptes à payer au 31 mars 1975   | Less Accounts payable as at March 31, 1975   | 70 033 504    |
|   |  | 282 700 621   |
| Moins Ajustement  | Less Adjustment  | 112 313       |
|   |  | 282 588 308   |

#### MONTREAL METROPOLITAIN:

Anjou, 2 408 795; Baie d'Urfé, 212 451; Beaconsfield, 633 848; Boucherville, 902 371; Brossard, 1 057 391; Candiac, 351 142; Charlemagne, 141 491; Châteauguay, 570 511; Châteauguay-Centre, 997 185; Côte-St-Luc, 1 006 731; Delson, 165 692; Deux-Montagnes, 253 659; Dollard-des-Ormeaux, 1 281 532; Dorion, 349 777; Dorval, 2 033 612; Greenfield Park, 1 031 454; Hampstead, 178 556; Île-Dorval, 298; Île-Perrot, 234 844; Kirkland, 267 324; Lachine, 2 641 426; La Prairie, 429 350; Lasalle, 3 186 716; Laval, 9 396 040; Lemoyne, 321 103; Léry, 61 072; Longueuil, 4 031 293; Montréal, 62 662 293; Montréal-Est, 769 066; Montréal-Nord, 4 187 502; Montréal-Ouest, 292 760; Mont-Royal, 2 258 812; Notre-Dame, 85 405; Notre-Dame-de l'Île-Perrot, 48 640; Outremont, 898 704; Pierrefonds, 921 768; Pinckney, 165 117; Pointe-aux-Trembles, 1 683 760; Pointe-Claire, 2 187 228; Repentigny, 842 860; Rosemère, 273 437; Roxboro, 311 402; Ste-Anne-de-Bellevue, 204 349; St-Bruno-de-Montarville, 512 907; Ste-Catherine, 188 155; St-Constant, 375 088; St-Eustache, 873 225; Ste-Geneviève, 100 377; St-Hubert, 1 498 375; St-Lambert, 702 649; St-Laurent, 6 175 791; St-Léonard, 3 048 195; St-Pierre, 280 006; St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, 99 148; Ste-Thérèse, 774 853; Senneville, 48 115; Terrasse-Vaudreuil, 52 501; Verdun, 2 701 829; Westmount, 1 245 489; Régie de la Place des Arts 1964, c. 19, 2 178 279.

#### QUÉBEC MÉTROPOLITAIN:

Beauport, 558 005; Charlesbourg, 1 174 965; Charlesbourg-Est, 45 669; Charny, 165 482; Courville, 167 369; Giffard, 579 624; Lauzon, 286 209; Lévis, 1 404 049; Loretteville, 400 195; Montmorency, 145 142; Orsainville, 448 653; Québec, 11 698 692; St-David-de-l'Auberivière, 156 724; St-Émile, 107 507; St-Félix-du-Cap-Rouge, 104 879; Ste-Foy, 4 944 857; St-Nicolas, 89 664; St-Romuald-d'Etchemin, 455 431; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 94 774; Sillery, 385 589; Vanier, 723 392; Villeneuve, 130 980.

#### DIVERS COMTÉS / VARIOUS COUNTIES:

Abitibi-Est & Ouest, 3 724 012; Argenteuil, 1 082 054; Arthabaska, 2 462 261; Bagot, 905 542; Beauce, 2 869 017; Beauharnois, 2 351 120; Bellechasse, 794 276; Berthier, 1 020 848; Bonaventure, 1 463 283; Brôme, 584 747; Chambly, 1 074 676; Champlain, 4 150 342; Charlevoix, 1 279 727; Châteauguay, 606 729; Chicoutimi, 7 094 864; Compton, 723 531; Deux-Montagnes, 813 861; Dorchester, 1 178 619; Drummond, 3 015 032; Frontenac, 1 043 596; Gaspé-Nord, 914 802; Gaspé-Sud, 1 362 521; Gatineau, 1 608 448; Hull, 4 542 118; Huntingdon,



509 835; Iberville, 786 052; Îles-de-la-Madeleine, 418 334; Joliette, 2 465 072; Kamouraska, 970 395; Labelle, 1 291 981; Lac St-Jean, 1 877 619; L'Assomption, 1 622 351; Lévis, 565 229; L'Islet, 804 367; Lotbinière, 1 030 110; Maskinongé, 777 431; Matane, 1 147 617; Matapédia, 755 345; Mégantic, 2 514 884; Missisquoi, 1 438 461; Montcalm, 797 303; Montmagny, 1 033 956; Montmorency, 1 125 155; Napierreville-Laprairie, 818 427; Nicolet, 1 118 666; Papineau, 1 085 110; Pontiac, 603 017; Portneuf, 2 511 971; Québec, 1 177 240; Richelieu, 2 036 227; Richmond, 1 477 223; Rimouski, 2 845 354; Rivière-du-Loup, 1 648 471; Roberval, 2 267 340; Rouville, 1 291 351; Saguenay, 6 092 273; St-Hyacinthe, 2 285 338; St-Jean, 2 113 135; St-Maurice, 5 135 215; Shefford, 2 871 347; Sherbrooke, 4 806 444; Stanstead, 1 492 387; Témiscamingue, 2 295 055; Témiscouata, 634 453; Terrebonne, 5 439 347; Territoire Nouveau-Québec, 1 172 698; Vaudreuil-Soulanges, 1 111 989; Verchères, 1 539 932; Wolfe, 563 252; Yamaska, 495 923.

Redistribution à certaines municipalités d'une partie du produit de la taxe sur les repas et l'hôtellerie

*Redistribution to certain municipalities of part of the proceeds of the meals and hotels tax*

\$19 146 779

Moins

*Less*

Comptes à payer au 31 mars 1975

*Accounts payable as at March 31, 1975*

3 237 179

15 909 600

Laval  
Montréal  
Québec

*Laval  
Montréal  
Québec*

\$ 1 048 800

13 214 400

1 646 400

15 909 600

TRAVAILLEURS AUTONOMES / SELF-EMPLOYED WORKERS, 2 805 492.

# 11

**Autres dépenses**  
**Other Expenses**  
**(\$4 489 806)**

INTÉRÊTS / INTEREST: Diverses personnes / Various persons, 4 445 407.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 44 399.

## RICHESSSES NATURELLES

### NATURAL RESOURCES

#### 1 Traitements, salaires et allocations

##### **Salaries, Wages and Allowances**

**(\$17 593 998)**

Ministre / Minister: Gilles Massé (voir / see page 1-102). Sous-ministre / Deputy Minister: Jean-Guy Fredette, 44 789. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Josaphat Gilbert, 37 828, Robert Ménard, 34 377, Guy Poitras, 35 161, Clément Tremblay, 23 825.

Frédéric Abesque, 22 674; Albert Allard, 22 674; Gilles Audet, 22 674; Jean Aumont, 25 211; Luben Avramtchev, 22 310; Lionel Baillargeon, 22 254; Yvan Bastien, 22 827; Charles-Édouard Beaudoin, 22 827; Patrice Bélanger, 22 674; Jean-Maurice Bellemare, 25 039; Pierre Bergeron, 24 934; Edmond Bernier, 22 389; Marc Boissonnault, 26 542; Jean-Paul Bolduc, 26 278; G.-Réal Boucher, 35 242; Robert Bourassa, 25 198; René Bourgeot, 22 021; Jules Bourque, 26 683; Philippe-R. Brais, 24 347; Raymond Brindamour, 22 827; Michel Bussière, 24 686; Jean-Louis Caouette, 23 093; Gérard Castonguay, 22 674; Jean-Yves Chagnon, 24 911; Fernand Cloutier, 22 673; Georges-Henri Cloutier, 22 059; Pierre Contant, 23 166; Gilles Coulombe, 24 458; Georges Courtemanche, 22 705; Marc Couture, 22 923; Jean-Claude De Launière, 23 475; Philippe Demers, 22 011; Claude Déry, 22 455; Charles Deslauriers, 27 764; Marc Desruisseaux, 22 827; Silien Dessureaux, 23 512; Jacques Déziel, 22 827; François Dompierre, 25 239; Burkhard Dressler, 24 919; André Drolet, 22 195; Guy Dubé, 22 730; Guy Duchesne, 22 673; Jean Dugas, 23 077; Gilles Duquette, 22 673; Gontran Foy, 22 673; André Fréchette, 22 673; Joseph Gagnon, 26 034; Raymond M. Gagnon, 22 366; Roger Gagnon, 23 576; Yvon Globensky, 23 666; Claude Grenier, 22 673; Paul Grenier, 33 848; Richard Grenier, 24 746; Bernard Harvey, 23 850; Mortimer Hendler, 37 236; Laszlo Imreh, 22 673; Zoltan Katzendorfer, 22 673; Bernard J. Kieller, 22 778; Leslie Kish, 23 666; Demetre Kougioumoutzakakis, 22 673; Maurice Lafontaine, 22 673; René Laganière, 22 675; Robert Lamarche, 23 582; Pierre Lamoureux, 22 870; Pierre Lasalle, 24 390; Maurice Latulipe, 22 673; André Laurin, 28 883; Robert Lavallée, 22 673; Yvon Lebel, 22 308; Jérôme Lépine, 22 935; Jean-Paul Lettre, 26 434; John C. Lyons, 23 109; James Macintosh, 22 673; Yvan Malinsky, 22 827; Maurice Masse, 24 059; Roger Masse, 22 673; Ovide Maurice, 26 263; Maurice Messier, 29 974; Maurice Miron, 22 673; Denis Morissette, 26 174; Constantin Moscu, 22 673; Lucien Mouton, 24 138; Charles A. Olivier, 28 490; Jean-Jules Panneton, 22 673; Raymond Paquet, 25 024; Guy Paradis, 28 109; Conrad Paré, 22 673; Germain Pelletier, 22 421; Raymond Perrier, 28 183; Claude Pesant, 25 199; Yvon Pichette, 26 045; Jean Plamondon, 22 673; Jean-Louis Pouliot, 26 231; Richard Pronovost, 24 947; René Raymond, 26 226; Jérôme Rémick, 25 582; Jehan Rondot, 23 628; Raymond Roy, 24 819; Claude Samson, 22 673; Raymond Sanscartier, 26 308; Denis Savignac, 26 045; Dagobert Schnubel, 23 318; Kamal Sharma, 24 243; Antoine Simard, 22 673; Paul Simard, 23 116; Roger Sirois, 27 539; Brian Skidmore, 22 829; Ludger St-Pierre, 23 599; Louis G. Tanguay, 26 291; Jean Tétu, 26 169; Camille Thibault, 22 673; Arpad E. Torma, 22 673; Claude Triquet, 22 390; Lucien Trudel, 22 673; Yvon Turcotte, 22 673; Claude Turgeon, 29 910; Jacques Turgeon, 22 147; Jacques Vadboncoeur, 41 471; Arthur Valcourt, 22 827; Marc Van De Walle, 23 021; Oscar-G. Villeneuve, 23 935; Jean-Claude Vinsonnaud, 25 867; Bertrand Warren, 22 973; Nicolas Zaprianoff, 22 674.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 14 395 899.

#### 2 Contributions de l'employeur; pensions

##### **Employer's Contributions; Retirement Funds**

**(\$52 304)**

Commission des accidents du travail de Québec, 50 041.

MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000: 2 263.

### 3 Services de transport et de communication

#### Transport and Communications Services

(\$2 283 866)

#### Frais de déplacement Travelling Expenses

Sous-ministre / Deputy Minister: Jean-Guy Fredette, 3 982.

Fernand Alarie, 4 710; Gilles-O. Allard, 6 661; Raymond Barrett, 4 221; Jean-Paul Beaulieu, 2 563; Lucien Béland, 4 156; Guy Bellemare, 2 858; Dominique Bérard, 2 646; Luc Bertrand, 4 472; Jean-Pierre Bilodeau, 3 790; Richard Bilodeau, 3 730; Serge Biron, 4 276; Israël Boissonneault, 2 510; André Boisvert, 3 442; Réal Bonenfant, 2 635; Richard Bonneau, 3 555; Céline Bouchard, 3 537; Clément Boucher, 2 782; G.-Réal Boucher, 3 012; Pierre-André Bourque, 8 954; Joël Brun, 2 772; J. Carignan, 2 909; Jean-Claude Caron, 3 510; Pierre Caron, 3 410; Jacques Carpentier, 3 632; Denis Carrier, 5 150; Jean-Claude Cauchon, 5 680; Conrad-Roger Cayer, 2 622; Daniel Chabot, 4 586; Ghislain Chabot, 3 225; Jean-Yves Chagnon, 2 528; Robert Champagne, 13 751; J.M. Charbonneau, 3 211; Pierre Chartre, 2 597; Serge Cheve, 6 086; Réjean Chouinard, 2 670; Jules Cimon, 3 233; Fernand Cloutier, 3 888; Normand Coulombe, 3 983; Lionel Couture, 5 779; Jean-Claude De Launière, 10 978; Roger Demers, 2 552; Edward Dempster, 2 601; André Deneault, 3 468; Léonce Deneumoustier, 3 374; H.S. Deromer, 4 458; Rénald Desjardins, 4 837; Ludger Deslauriers, 3 373; Patrick Devault, 2 957; Erich Dimroth, 4 069; Denis-Jacques Dion, 4 228; Jean-Guy Dionne, 2 874; Maurice Dubé, 2 708; Serge Dubé, 6 392; Fernand Dubreuil, 2 635; Roger Duggan, 3 440; Michel Dupuis, 2 827; Alain Duret, 2 587; Peter Eakins, 4 604; Yvan Fournier, 3 159; Marc Foy, 3 375; Louis Francoeur, 3 840; Louis-Georges Fraser, 2 638; Réal Gagnon, 3 476; Pierre Garneau, 5 981; Jean-Pierre Gauthier, 4 838; Alain Girard, 5 178; Yvon Globensky, 4 202; Gilles Glode, 3 144; Adrien Gobeil, 3 863; Robert Gosselin, 2 960; Gilles Goudreau, 2 994; Paul Gravel, 3 278; Denys Grondin, 4 817; Guy Guilbert, 4 542; Paul-Émile Guillemette, 4 009; Louis Hébert, 3 204; Réginald Houde, 3 112; Denis Houle, 5 319; Lazlo Imreh, 7 101; Henri-Louis Jacob, 4 350; Marcel Jolicoeur, 9 100; Leslie Kish, 5 636; Serge Lachance, 8 843; Roger Laforge, 2 897; J.-Pierre Lalonde, 15 750; Robert Lamarche, 2 504; Arsène Langlois, 4 936; Pierre Lasalle, 6 750; Clément Latour, 6 145; Denis Lavoie, 3 732; Rolland Lavoie, 2 946; Jacques Leblais, 4 982; William Leclair, 2 574; Alain Leclerc, 2 819; Pierre Leclerc, 4 021; Claude Légaré, 3 342; Herman Lemay, 5 149; Réal Lépine, 6 054; Claude Levasseur, 6 145; Pierre Levasseur, 3 074; Bernard Lévesque, 4 638; Jacques Locas, 5 484; Nelson Madigan, 4 471; Michel Magnan, 2 611; Gaston Martin, 3 127; Richard Massicotte, 5 865; Serge McCann, 3 654; Rénald McCormack, 3 506; Maurice Messier, 2 635; Guy Paradis, 2 559; Gustave Pelletier, 4 620; Raymond Perron, 2 580; Robert Poissant, 2 987; André Poulin, 3 247; Martin Poulin, 4 479; Gérard Proulx, 3 024; Jean-Louis Quirion, 3 668; Robert Reader, 2 626; Jérôme Rémick, 3 174; René Robichaud, 2 716; Michel Rocheleau, 2 548; Jean St-Laurent, 3 105; Wilbrod St-Laurent, 2 925; Gérard St-Pierre, 3 346; Guy St-Pierre, 2 823; Jacques St-Pierre, 3 904; Kamal Sharma, 5 156; Antoine Simard, 3 404; Georges Simard, 2 611; Robert Simard, 3 849; Marcel Sylvestre, 3 133; Jacques Theriault, 2 967; Laurent Thibault, 2 543; Marcel Tiphane, 2 556; Germain Tremblay, 10 633; Jean-Vianney Tremblay, 2 685; Robert-L. Tremblay, 3 981; Lucien Trudel, 2 821; Pierre Trudel, 2 650; André Vallières, 4 549; Marc Van De Walle, 3 577; Paul-Émile Veillette, 2 780; Pierre Villeneuve, 11 241; Webb's Lodge, 13 467.

#### Autres dépenses Other Expenses

Ailes du Nord Ltée, 16 246; Air Canada, 132 868; Air St-Agathe, 36 126; Alma Air Service Ltée, 33 012; Austin Airways Ltd., 45 758; A. Fecteau Transport Aérien, 56 455; Great Whale, 29 000; Hélicoptères Trans. Québec Ltée, 14 452; Imprimerie Héon et Nadeau, 15 832; Librairie Beauchemin Ltée, 12 875; Nordair Ltée, 198 035; Pierre Tremblay Publicité, 15 406; Le Quotidien Ltée, 20 514; St-Félicien Air Service Ltée, 202 431; Shyrotors Ltd., 80 449; Société d'énergie de la Baie James, 12 897; Survair Ltd., 23 561.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 727 569.

## RICHESSSES NATURELLES

### NATURAL RESOURCES

#### 4 Services professionnels, administratifs et autres *Professional, Administrative and other Services* (S\$ 473 545)

Actim, 22 109; Aéro Photo Inc., 417 055; Barringer Research Ltd., 32 062; Denis Brosseau, 16 435; Centre d'études nordiques de l'université Laval, 22 000; Centre hospitalier de l'université Laval, 19 848; Pierre Charbonneau & Cie Ltée., 14 788; Chibougamau Diamond Drilling, 21 251; Desjardins & Sauriol, 14 018; Jean-Paul Deslauriers, 18 180; École polytechnique, 30 154; Gendron & Lefèvre, 34 124; Edward L. Ghali, 27 000; Hôpital Chashasipich, 23 134; Hydro-Québec, 15 078; H. Zinder & Associates Inc., 15 535; Innuit Community Council, 78 474; Institut national de la recherche agronomique, 35 950; Irem-Meri, 30 036; Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc., 280 501; Laboratoires Shermont Inc., 100 587; Lalonde, Valois, 20 941; Martel, Leblanc & Associés, 25 719; Monteval Inc., 27 291; Morin, Tessier, Martel, Leblanc, 29 683; Ontario Foundation Research, 28 540; PAK Industries Inc., 381 800; Photographic Surveys Inc., 492 039; Questor Surveys Ltd., 369 994; Relevés Géophysiques Inc., 200 000; Roctest Ltée, 12 724; St-Amant, Vinet, Vézina, Brassard, 25 522; St-Pierre, Bertrand, Charron, 21 608; St-Pierre, Ouellet, Michaud, Roy, 26 621; Société internationale d'équipement et de conseil, 115 000; Surveyer, Nenniger, 636 719; Gilles Tardif, 28 000; Université Laval, 90 698; Université de Montréal, 16 250.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 656 077.

#### 5 Entretien et réparations *Maintenance and Repairs* (S\$839 379)

Victorien Deschamps, 16 745; Garage Limoilou Enr., 10 408; Hewitt Équipement Ltée, 17 729; Industries Burcan Ltée, 434 000; International Harvester Co., 13 998; J.D. Chevrolet Oldsmobile Ltée, 13 079; J.-R. Dumas Inc., 81 916; Lefebvre & Frères Ltée, 12 295; Matagami Ready-Mix Ltée, 14 957; Maurice Lahoud Ford Inc., 13 181; National Commercial Equipment, 13 520.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 197 551.

#### 6 Loyers Rent (S\$ 111 707)

Lucien Arel, 15 714; Armand Beaulme, 14 022; Benro Inc., 56 282; A. Bourgeois et J.L. Ltée, 10 057; Laurent Brousseau, 20 162; Budget Rent-A-Car of Québec, 13 658; Gabriel Caouette, 11 123; Cargair Ltée, 177 108; Chibougamau Excavation Inc., 22 326; Robert Cloutier, 13 713; Commission scolaire du Nouveau-Québec, 10 200; Construction Edguy Inc., 12 168; Construction Réal St-Laurent Ltée, 10 439; Couillard Construction Ltée, 10 968; Dolbeau Air Service Inc., 35 800; Dumas Transport Inc., 10 121; Entreprises Jacques Dufour, 16 363; Estrie-Con Ltée, 12 961; Faribel Ltée, 15 792; A. Fréchette & Fils Ltée, 14 627; Dominique Girard, 10 516; J.H. Girard, 24 008; Raymond Girard Inc., 122 593; Lambert Grenier, 10 629; Guertin & Fils Limitée, 352 776; Jean-Denis Hamel, 12 611; Léo Hamel, 11 623; Héli Voyageur Ltée, 54 728; Léo Lafond, 21 536; Maurice Lahoud Ford Inc., 10 155; Marcel Lapointe, 17 455; Roland Lapointe, 15 049; Maurice Larouche, 15 352; Location St-Maurice Ltée, 53 129; Matagami Ready-Mix Ltée, 203 856; Gaston Morin, 15 375; Denis Nadeau, 10 025; Germain Ouellet, 12 723; Edgar Prévost, 19 355; Jos. Ste-Croix & Fils, 36 740; Léopold St-Gelais, 11 382; Services Aériens, 14 828; Denis Simard, 10 153; Studios Claude Alain Inc., 12 390; Henri Tousignant, 41 357; Alexandre Tremblay, 14 073; A. Turcotte & Fils Ltée, 208 556; Lucien Turgeon, 11 247; Turnbull Construction Inc., 10 980; Robert Vigneux, 13 808; Xerox du Canada Ltée, 69 886.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 159 209.

#### 7 Fournitures et approvisionnements *Furnishings and Supplies* (S\$ 785 902)

Aéro Photo Inc., 11 051; Alonzo Aubert et Aldéric Dubosq, 15 929; Armco Drainage & Métal, 17 975; Ayers Ltd., 15 530; Bay Northern Stores, 36 106; Carrière St-François Ltée, 27 865; Carrières de St-Dominique Ltée, 37 788; Chimic Inc., 13 589; John F. Cuggy & Co. Ltd., 33 817; J.-L. Demers Ltée, 23 042; Démix Ltée, 21 141; Domtar Chemicals Ltd., 27 057; F.-X. Drolet Inc., 28 137; Eastern Canada Steel & Iron, 11 212; Fédération des Magasins Co-Op, 46 588; Ferlac Inc., 11 241; Fisher Scientific Co. Ltd., 20 334; Grenier, Lambert, 21 950; Guertin & Fils Ltée, 12 150; Hôpital de l'Ungava, 49 563; Hydro-Québec, 209 256; Iberville Lumber Inc., 15 012; Imperial Oil Ltd., 30 553; Koppers International, 41 955; Louis Lefebvre Ltée, 30 997; Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien / Dept. of Indian Affairs and Northern Development, Ottawa, 21 490; Mutual Steel Corporation, 23 014; Nap. Malenfant Ltée, 11 998; Pesner Bros. Ltd., 13 988; Provigo Montréal Inc., 44 055; Provigo (Saguenay) Ltée, 42 486; Québec Ready-Mix Inc., 13 275; J.-E. Richard Inc., 16 231; Sablière St-Pierre Ltée, 37 935; Safety Supply Co. Ltd., 16 732; St-Marc

Ready-Mix Ltée, 12 915; St-Malo Heating Ltd., 16 464; Salaison Winnipeg Packers Inc., 50 501; Shell Canada Ltée, 1 299 385; Super Marché Rivard, 25 006; Texaco Canada Ltd., 28 785; Transport Excavation, 23 095.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 278 709.

**8 Matériel et  
équipement**  
*Material  
and Equipment*  
(\$1 014 678)

Roger Barré Automobiles Ltée, 13 339; Casgrain & Charbonneau Ltée, 11 526; Emco Supply Div. Emco Ltd., 10 893; Finnan Engineered Products Ltd., 11 050; Fisher Scientific Co. Ltd., 39 736; Ford-Motor Co. of Canada Ltd., 51 722; Foxboro Co. Ltd., 19 020; Hewlett Packard Canada Ltd., 13 380; Hughes-Owens Co. Ltd., 10 090; I.B.M. Canada Ltée, 26 197; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 12 601; Location St-Maurice Ltée, 57 000; Maurice Lahoud Ford Inc., 69 841; Métaux Presses, 19 659; Mitron Systems Corporation, 16 089; Mussens Équipement Ltée, 59 301; Denis Pépin Autos Ltée, 13 258; Perkin Elmer Canada, 30 197; Milton Roy Industries Ltd., 14 132; Siemens Medical Canada Ltd., 30 958; Sturtevant Mill Co., 13 760; Technical Marketing Associates, 14 308; Norman Wade Co. Ltd., 24 071; Wild Leitz Canada Ltd., 11 078; Williams & Wilson Ltd., 12 018.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 409 454.

**9 Terrains,  
immeubles et  
travaux de génie**  
*Land,  
Immoveables and  
Engineering Works*  
(\$5 857 242)

Arco Construction Inc., 175 416; Asbestos Corp. Ltd., 300 000; Atlantic Cie Ltée, 245 003; Alonzo Aubry, 22 765; Marcel Beaudet, 21 306; Valérien Beaudry, 14 347; Raymond Beauregard, 13 485; Rénald Beauregard, 59 670; BLM Enr., 407 035; Gaston Brin, 17 380; Ovilva Brodeur, 18 690; Janvier Brosseau, 16 100; Roger Brosseau, 20 625; Cadieux, Charette, Meloche & Associés Inc., 14 760; Suzanne L. Chabot, 33 740; Construction BSF Ltée, 204 896; Constructions Frontière Ltée, 249 930; Joseph Côté, 11 455; Rolland Côté, 21 510; Françoise Roy Côté, 30 000; Thérèse Debut, 23 190; Albert Delorme, 58 325; Rosario Delorme, 65 935; Arthur Deslandes, 109 215; Raynald Deslandes, 95 613; Rosaire Deslandes, 71 910; Entreprises Mont-Sterling, 325 966; Marcel Gatién, 77 830; Adrien Gaucher, 16 020; Gildac Inc., 182 663; André Girouard, 100 200; André Goulet, 10 000; Irène Lebeau Grenier, 11 887; Hervé Pomerleau Inc., 18 380; Hydro-Québec, 233 500; Réal Labonté, 20 950; Lagendyk & Co. Ltd., 133 514; Suzanne Chabot Lalumière, 70 966; Monique Landuette, 12 395; Raymond Leduc, 21 210; Matagami Ready-Mix Ltée, 16 983; Willis et Earl B. McCuicheon, 21 435; Lucien Ménard, 65 320; Léopold Mercier, 10 330; Rodolphe Mercier, 12 075; Noël Meunier, 14 095; Yvan Morissette, 113 675; Victorin Noreau, 10 550; Podro Inc., 46 127; Philippe Regnaud, 20 280; SAF Construction 1973 Inc., 320 681; St-Romuald Construction Ltd., 37 053; Denis Simard Inc., 76 000; Société d'habitation du Québec, 11 000; Société québécoise d'exploration minière, 15 000; Marguerite et Monique Talty, 13 994; Yves-E. Tétreault, 22 500; Rosaire Turgeon, 24 997; Jean-Maurice Vachon, 71 495; Gérard Vallières, 19 310; Walsh & Blais Inc., 940 000.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 416 560.

**10 Dépenses  
de transfert**  
*Transfer  
Expenses*  
(\$1 164 736)

Association québécoise, 15 000; Centre d'études nordiques, 28 000; Corporation des Chemins, 17 500; Cité de Chicoutimi-Nord, 15 000; Conseil canadien des ministres des ressources / *Canadian Council of Resources Ministers*, 34 500; Fédération des coopératives, 15 000; Institut Arctique, 20 000; Société de développement de la Baie James, 900 000; Université Laval, 10 000; Ville de Baie-Comeau, 15 000; Ville de Hauteville, 24 834.

AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000: 69 902.

**11 Autres dépenses**  
*Other Expenses*  
(\$19 855)

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 19 855.

# TERRES ET FORÊTS

## LANDS AND FORESTS

### 1 Traitements, salaires et allocations

**Salaries,  
Wages and  
Allowances**

**(\$23 277 196)**

Ministre / Minister: Kevin Drummond (voir / see page 1-102). Sous-ministre / Deputy Minister: Michel Duchesneau, 45 403. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Jean-Marie Bourbeau, 36 766, Antonio Gagnon, 35 292, Jean-Noël Poulin, (voir plus bas / see below).

Paul-Marcel Archambault, 26 168; Nérée Arsenault, 22 673; Guy Bédard, 24 456; Guy Bernard, 24 012; Arthur Bérubé, 22 673; Oscar Blais, 26 373; Guy Boissinot, 27 626; Jean-Louis Boivin, 23 005; Pierre Bonin, 22 091; André Boulianne, 22 827; Romuald Bourgoïn, 22 673; Robert Bussièrès, 23 402; Jean-Paul Campagna, 23 087; Marcel Cantin, 25 927; Jacques Caron, 24 469; Jean-Louis Caron, 33 367; Joseph-Léon Carrier, 22 674; Raymond Casgrain, 22 580; Fernand Côté, 23 595; Gaétan Côté, 26 205; Gaston Côté, 24 920; Jacques Côté, 23 863; Paul-Henri Côté, 26 473; Paul Darisse, 22 167; Jean-Charles De La Durantaye, 24 557; Onil Demers, 23 994; Réal Desaulniers, 27 934; Maurice Descoteaux, 27 313; Pierre Dorion, 26 353; Georges Dorval, 22 673; Jean-Paul Dubé, (Charlesbourg), 23 699; Jean-Paul Dubé, (Lévis), 25 053; Roger Dugas, 23 209; Jean Dumoulin, 23 310; Maurice Duval, 28 308; Gaston East, 22 000; Paul-Émile Fortin, 22 793; Romuald Fournier, 22 673; Claude-Bernard Gagnon, 22 673; Joseph-Georges Gagnon, 22 673; Gaston Germain, 23 963; Jacques Gosselin, 34 730; Adrien Guay, 25 539; Renald Hawey, 23 821; René Henley, 22 077; Maurice Kirouac, 22 673; Roger Laberge, 25 927; Clovis Labrecque, 25 686; André Lachance, 25 513; Bertrand Lacroix, 26 223; Luc Lacroix, 22 673; Gaston Laflamme, 25 529; G.-Roger Langlois, 25 921; Roger-Alban Lapointe, 22 673; Joseph-Adrien Larrivée, 22 067; Léandre Leblanc, 23 049; Jean Lebleu, 22 739; André Leclerc, 22 021; Pierre-Paul Légaré, 30 370; Marcel Léveillé, 22 673; Noël Lizotte, 26 239; Raymond Lord, 23 609; Laurent Marois, 26 159; Fernand Martel, 22 774; Jean-Paul Martel, 22 827; Yvon Martin, 26 364; Raymond Matte, 22 827; Claude Mercier, 22 673; Yvon Mercier, 23 595; Robert Michaud, 23 352; Léo Michon, 22 673; J.-Hector Morin, 22 827; Jean-Paul Nadeau, 23 154; Émile Ouellet, 27 472; Paul-Henri Ouellet, 22 886; Victor Pageau, 26 517; Gérard Paquet, 25 711; Louis-René Pedneault, 26 095; Gilles Pinard, 22 673; Gilles Plamondon, 22 827; Michel Pleau, 25 276; Jean Poirier, 22 774; Jean-Edgar Porter, 22 904; Jean-Marie Pouliot, 24 996; Yvon Richard, 22 752; Oneil Roy, 25 250; Louis-Philippe Samson, 24 108; Roger Sensal, 22 673; Roger Simard, 22 673; Jean Smith, 23 260; Roland St-Cyr, 23 307; Gérard St-Pierre, 23 580; Gérard Tanguay, 26 215; Roland Therrien, 22 827; Paul-Henri Tremblay, 28 022; Gilles Vallée, 24 880; Pierre Villeneuve, 22 715.

SOCIÉTÉ DE RÉCUPÉRATION D'EXPLOITATION ET DE DÉVELOPPEMENT FORESTIERS DU QUÉBEC: Président: Albert Côté, 41 598.

Jean-Marie Pleau, 24 774.

COMMISSION DE GÉOGRAPHIE DE QUÉBEC:

Jean-Noël Poulin, 33 587.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURS À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 20 660 656.

### 2 Contributions de l'employeur; pensions

**Employer's  
Contributions;  
Retirement Funds**

**(\$100 312)**

Commission des accidents du travail de Québec, 100 244.

MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000: 68.

### 3 Services de transport et de communication

#### Transport and Communications Services

(\$2 698 197)

#### Frais de déplacement Travelling Expenses

Rosaire Arseneault, 2 705; Georges-Émile Auger, 2 519; Simon Barrette, 2 807; Gratien Bédard, 5 087; Marcel Bédard, 3 188; Gérard-L. Bélanger, 3 473; Jean-Paul Bélanger, 2 805; Michel Bélanger, 3 442; Lauréat Bellavance, 3 771; Jacques Bellefleur, 2 788; Louis Bergeron, 2 758; Stanislas Bernatchez, 2 976; Clément Bilodeau, 2 875; Guy Bilodeau, 6 953; Jean Blouin, 4 125; Jean-Joseph Boivin, 2 799; Fernand Bossé, 3 254; Guy Bouchard, 2 728; Raymond Bouchard, 3 174; Réginald Bouchard, 2 714; Serge Boulay, 3 107; Rosaire Boulianne, 2 951; Joseph Bouthillette, 2 532; André Buist, 2 893; Jean-Louis Caron, 2 532; Claude Carrier, 2 936; Hector Castonguay, 2 753; Roger Chabot, 2 757; Maurice Chartré, 3 296; Michel Cloutier, 3 944; Camillien Côté, 2 643; Fernand Côté, 2 634; Gaston Côté, 2 556; Gilles Côté, 3 654; Robert Côté, 3 324; Claude Demers, 2 763; Pierre Deschênes, 2 967; André Doré, 4 019; Jean-Paul Dubé, 4 444; Louis Dumais, 2 671; Bernard Dunn, 2 812; Louis-Philippe Duval, 2 570; Normand Émond, 3 118; Philippe Ferland, 3 147; Lionel Forger, 3 101; Yvon Fortin, 2 952; Gérard Gagné, 2 699; Raymond-Marie Gagné, 2 964; Jean-Louis Gagnon, 2 705; Lévis Gagnon, 2 975; Jean-Marc Gaumond, 2 729; Maurice Germain, 3 462; Gilles Gignac, 3 273; Hugues Giguère, 2 612; Donia Gilbert, 3 858; Michel Girard, 3 314; Fernand Gosselin, 2 547; Benoît Grondin, 2 509; Claude Grondines, 5 934; Roméo Guimont, 4 218; Gilles Hamel, 3 110; Edmond Horth, 2 618; Claude Jolivet, 2 903; Bernard Juteau, 3 474; Luc Lamontagne, 2 647; Bernard Lamy, 3 023; Yvan Lapointe, 3 030; Jean Larochelle, 2 912; Fernand Larue, 3 596; Camille Lavoie, 2 898; Alyre Leblanc, 2 672; Gilbert Lessard, 2 633; Claude Linteau, 4 409; Benoît Lizotte, 3 119; Roland Lizotte, 2 604; Eugène Marion, 2 531; Laurent Marois, 3 930; Jacques Martel, 2 783; Jean-Jacques Martel, 3 024; Aurèle Mercier, 2 848; Clovis Mercier, 3 416; Yvon Mercier, 4 104; Patrice Miller, 3 243; J.-Hector Morin, 2 877; Serge Morin, 2 797; Stanislas Morin, 2 932; Victor Morin, 3 108; Jean-Paul Morneau, 3 623; Jacques Naud, 3 584; J.-Adélard Ouellet, 3 015; Jacques-André Ouellet, 3 490; Jacques Pagé, 3 146; Antoine Papillon, 2 752; Claude Pelletier, 2 577; Michel Pelletier, 3 833; Noël Piché, 2 921; Maurice Piette, 2 596; Gabriel Plante, 2 777; Élias Poirier, 3 059; Gaétan Pouliot, 4 626; Claude Racine, 2 980; Adrien Raymond, 3 323; Léonard Riopel, 2 614; Denis Rioux, 2 963; Joseph Shaïnk, 3 199; Padoue Simard, 3 025; Marcel Sirois, 3 303; Gérard St-Gelais, 4 057; Patrick St-Laurent, 2 972; Gilles St-Louis, 2 516; Laurent St-Louis, 2 740; Gilles Talbot, 5 325; Joseph Thibault, 2 642; Adélard Tremblay, 2 824; Doril Trudel, 2 711; Roméo Turbide, 3 634; André Turcotte, 2 579.

#### Autres dépenses Other Expenses

Air Alma Inc., 27 259; Air Canada, 48 451; Air Roberval Ltée, 16 737; Air Satellites Inc., 11 654; Air Ste-Agathe, 23 059; Chemins de Fer Nationaux du Canada, 17 489; Jean-Marie Dupont, 46 550; Jacques Dusault & Associés Inc., 90 685; Yvon Fournier Ltée, 11 387; Jeanne-D'Arc Godbout, 10 643; Imprimerie Canada Inc., 10 439; Imprimerie Stellar Inc., 17 247; R.-H. Lafrance Ltée, 16 614; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 12 180; Paul-André Lafrenière, 21 000; Métro Liquid Carriers (1966) Ltd., 57 967; Montréal Oil Carriers Inc., 10 237; Northeast Airmotive Inc., 13 000; Joseph Ouellet, 48 971; Provincial Oil Carriers Co. Ltd., 31 197; Québec Aviation Ltée, 11 832; Rolland Villeneuve, 17 742.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 1 755 394.

### 4 Services professionnels, administratifs et autres

#### Professional, Administrative and other Services

(\$14 689 686)

Aéro Photo Inc., 170 642; Association Forestière Québécoise Inc., 102 140; Jude Audet, 81 600; Aviation Specialties Inc., 388 660; Roger Baron, 16 537; Jacques Beauchemin et Paul-A Lapointe, 14 650; Jacques Bélanger, 12 167; Guy Béliveau et Jules Couture, 335 588; J.-T. Bellemare, 22 629; Jean-Marc Bernard, 10 000; Yves Boivin, 12 770; Jean Boucher, 30 986; Yvon Boulanger, 13 000; Brendan & Neil O'Gallagher, 16 685; Carrier, Trottier & Aubin, 10 000; Centre de la conservation de la nature du Mont St-Hilaire, 40 000; Roger Chartrand, 34 998; J.-M. Chastenay & J. Rochette, 14 495; E.-D. Chiasson, 14 223; Cie Photo Air Laurentides, 107 707; Conair Aviation Ltd., 509 730; Consolidated Bathurst Ltd., 49 752; Michel Corriveau, 11 192; Couillard, Lessard, Milot & Associés, 34 000; Chs.-E. Couture et Mario Couture, 12 200; Darveau, Grenier, Lussier & Associés, 222 055; Jules Deblois, Michel Bolduc et Gérald Jacques, 21 233; Louis-Philippe Deblois, 18 936; Dendrek Inc., 84 159; Paul Descarreaux, 11 268; Jean-Paul Deslauriers, 12 078; Dion, Perreault & Associés, 70 000; Dumont, Blais, McNeil & Associés, 326 031; Michel

**TERRES  
ET FORÊTS****LANDS  
AND FORESTS**

Dutil, Robert Yergeau et Florent Boisvert, 65 996; Fonds de recherches forestières de l'Université Laval, 1 562 000; Fortin, Walsh & Associés, 96 000; Yvon Fournier Ltée, 49 000; Yvan Garneau, 11 934; Gaudreault, Pigeon & Cassista, 80 785; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 448 048; Gendron & Lefebvre, 184 010; François Godbout, 13 420; Jacques et Lucien Gravel, 36 688; Maurice Grenier, 11 418; Michel Grondin, 14 330; Jean Guérard, 20 000; Hauts-Monts Inc., 109 807; Georges-Henri Huard, 28 495; IBM Canada Ltée, 21 119; Laboratoire de Béton (1968) Enr., 11 478; André Laferrière, 25 725; Laferrière, Moretti & Langlois, 26 427; Paul Laliberté, 11 394; Émile Laurence, 18 411; Laurentian Regional School Board, 16 493; Jean-Paul Lavoie, 14 865; Marc Lefrançois, 40 000; Litton Systems (Canada) Ltd., 34 095; Charles-Eugène Maheux Enr., 23 898; Roger Morais, 134 521; Roger Morasse, 30 744; Morgan Arboretum and Woodland Development Association, 33 558; Séverin Pelletier, 22 135; Raymond Perreault, 29 020; Photographic Surveys Inc., 28 937; Claude Picard, 20 000; Pierre Charbonneau & Cie Ltée, 30 519; Québec Aviation Ltée, 26 709; Pierre Ricard, 15 000; Rinfret, Rivest & Associés, 57 464; John Rohar, 13 418; Jean-Damien Roy, 30 012; St-Amant, Vézina, Vinet & Brassard, 47 221; J.-Roland Samson, 14 865; Michel Samson, 96 742; Gilbert Simard, 33 427; Gaétan Sirois, 15 000; SOCIÉTÉ DE CONSERVATION: de la Côte Nord, 949 715, de la Gaspésie, 490 681, du Nord-Ouest, 1 023 836, de l'Outaouais, 356 443, de la Région de Québec-Mauricie, 374 892, du Saguenay-Lac-St-Jean, 949 429, du Sud du Québec, 348 385; Société de récupération, d'exploitation et de développement forestiers du Québec, 1 826 635; S. Valent & Associés, 24 776; Louis Thivierge, 10 620; P.-A. Tremblay, 30 488; Rodrigue Tremblay, 34 402; Université Laval, 95 302; Yvon Valcin, 27 802; Guy Veer, 20 000.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 639 041.

**5** **Entretien et  
réparations**  
**Maintenance  
and Repairs**  
  
**(\$335 043)**

Branchaud Électrique, 10 296; Maurice Lahoud Ford Inc., 19 898; Menuiserie Joliette Inc., 10 725.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 294 124.

**6** **Loyers**  
**Rent**  
  
**(\$5 670 750)**

ABC Ciment, 11 939; Abiex Inc., 14 964; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 17 340; Émile Allard, 11 597; Aro Construction, 16 077; Association des Indiens, 26 292; Atco Québec Inc., 24 690; Auclair & Frères Inc., 42 701; Gérard Audet, 10 593; Barraute Construction, 61 694; Barrette & Saucier Ltée, 15 761; A. Bergeron & Fils Inc., 76 605; Arthur Bernard, 13 090; Valmore Bernard, 11 627; Claude Bernier, 22 928; Jean-Guy Blanchet, 12 029; Philippe Blanchet Inc., 23 690; Réjean Blanchet, 12 825; Jean-Paul Blouin, 22 776; Luc Boily, 21 967; André Bouchard, 10 772; Jean-Louis Bouchard, 14 105; Paul-Étienne Bouchard, 23 632; André Boyer, 16 638; Elphège Brochu, 15 611; Fernand Brochu, 13 467; Ghislain Brochu, 12 328; Canadian General Transit Co. Ltd., 10 217; Bertrand Caron, 12 429; Marc Castonguay Inc., 10 117; Yvon Castonguay, 18 245; Paul-E. Cayouette, 45 101; Cellard Inc., 26 438; Émilien Champagne, 12 111; Fernand Champagne, 17 859; Roland Champoux, 15 657; Chantiers Bonneau Ltée, 25 511; Chantiers Chibougamau Ltée, 16 111; Chantiers coopératifs de St-Fulgence, 22 473; Chibougamau Excavation Inc., 50 015; Chibougamau Express Ltée, 13 616; Chibougamau Lumber Co. Ltd., 132 916; Gilles Collard, 15 559; Comtern Ltd., 21 126; Gilles Comtois, 12 257; Cosmor Inc., 25 000; Rosaire Côte, 34 095; CUOQ Construction Ltée, 10 866; Osée Dallaire, 15 682; Camille Descoteaux, 10 944; Hawley Dimock, 18 161; DMS Inc., 59 916; Germain Drapeau, 14 610; Fernand Dufresne, 11 367; Donatien Dumais & Fils Inc., 21 488; Dumas & Morin, 28 787; Gaston Dumas, 38 687; ENTREPRISE: Blais Inc., 25 352; Nord-Ouest Inc., 25 257, PO BO HA Inc., 10 245; Excavation de Girardville, 11 417; Edgar Flamad, 29 242; Camille Fortin, 18 391; Fernand Fortin, 23 745; L. Fournier & Fils, 14 372; Yvon Fournier Ltée, 12 550; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 49 872; Maurice Gagnon, 27 202; Julien-S. Gamelin, 15 442; Gaspé Construction Inc., 10 923; André Gauthier, 18 617; Edgar Gauthier, 15 018; Robert Gauthier, 20 344; Fernand Girard Ltée, 22 116; Jacques Girard, 46 085; J.-H.-Albert Girard, 63 262; Paulin Girard, 39 069; Philippe Girard, 14 038; Raymond Girard Inc., 72 281; Julien Grand'Maison, 19 480; Floréal Grenier, 13 428; Jean-Guy Grenier, 26 817; Guertin & Fils Ltée, 29 087; Louis Guillemette & Fils Inc., 43 783; André Hardy, 48 497; Robert Hardy, 23 658; Héli Voyageur Ltée, 88 465; Louis Labbé, 27 902; Henri Labranche, 13 580; Rolland



Lafleur, 11 843; Maurice Lahoud Ford Inc., 45 052; Marcel Lapointe, 17 219; Roland Lapointe, 12 508; Bernard Larouche, 33 342; Armand Lavergne, 13 352; Pierre-Eugène Lavoie, 54 144; Lionel Lebel Ltée, 87 134; Albéric Lévesque, 32 502; Régis Maltais, 15 475; G.-K. Miller Excavation Enr., 14 784; Léon Montreuil, 17 658; Armand Morin, 10 940; Gaston Morin, 16 516; Lévis Morissette, 24 497; Roland Morissette, 31 416; Pan-Québec, 66 649; Roger Parent, 10 436; Lucien Pelletier, 30 522; Perriard Inc., 53 711; Podro Inc., 19 337; Raoul Poirier & Fils, 15 396; Potvin & Savard, 12 386; Reprox Corporation, 25 718; James Richardson Co. Ltd., 15 910; Fernand Rodrigue, 14 019; Jos. Ste-Croix & Fils Ltée, 49 376; Jacques St-Onge Inc., 11 410; Germain Sasseville, 11 749; Savard & Fils, 21 826; Sept-Îles Hélicoptères Service Ltée, 62 697; Robert Simard, 13 663; Société d'Entreprises Générales, 79 927; Sperry Univac Systems, 17 082; Taché Construction Ltée, 43 239; Roger Tanguay, 18 341; J.-R. Théberge Ltée, 46 303; A. Therrien & Fils Ltée, 55 497; Wilfrid Thibeault, 25 120; Henri Tousignant, 36 086; Alexandre Tremblay, 17 431; Bertrand Tremblay, 36 107; Charles-Henri Tremblay, 11 194; Georges Tremblay, 64 315; Jean-Charles Tremblay, 11 513; Jean-Paul et Denis Tremblay, 85 918; Laurent Tremblay, 12 080; Maurice Tremblay, 21 960; Raymond Tremblay, 11 474; Jacques Trudel, 14 367; Jean-Marc Trudel Inc., 92 870; Azarias Turcotte & Fils Ltée, 21 589; D. Turcotte & Fils Ltée, 15 517; Rosaire Vézeau, 25 459; Vibraco Inc., 76 864; Xerox du Canada Ltée, 41 707.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 650 967.

## 7 Fournitures et approvisionnements

### Furnishings and Supplies

(\$7 463 796)

Aéro Photo Inc., 94 289; Armco Canada Ltée, 104 650; Atlas Chemical Industries, 11 466; J.-O. Boivin & Fils Enr., 11 514; Thomas Bonar & Co. Canada Ltd., 17 139; Éloi Boulay, 12 840; BP Oil Ltd. 26 708; Brockville Industries Ltd., 27 280; Canada Centre for Remote Sensing, 10 472; Cartier Reproductions Inc., 10 361; Chemagro Ltée, 2 139 825; Chouinard Explosives Inc., 17 335; Ciba-Geigy Canada Ltd., 19 905; Cie Générale Électrique du Canada Ltée, 16 669; Cie Photo Air Laurentides, 113 115; Cie 3M du Canada Ltée, 31 164; Deto-Nord Ltée, 36 109; Dow Produits Pharmaceutiques Ltée, 766 446; Du Pont du Canada Ltée, 14 066; Formules d'Affaires Alouette Ltée, 33 207; Armand Gosselin & Fils Inc., 43 323; Gulf Oil Canada Ltd., 37 310; Hauts-Monts Inc., 78 829; Hébert Lumber Ltd., 27 218; Hydro-Québec, 73 356; Ideal Metals & Alloys Ltd., 14 805 Impérial Oil Ltd., 145 056; Imprimerie Stellar Inc., 12 498; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 50 910; Koppers International, 168 792; Gérard Lagacé Ltée, 12 085; Z. Laroche & Frères Ltée, 10 325; Armand Lizotte Inc., 11 978; Matériaux Blanchet Inc., 20 802; McBee Co. Ltd., 12 745; Ministère de l'Énergie, des mines et des ressources / Department of Energy, Mines and Resources, Ottawa, 41 564; Mirabau & Riverin Inc., 10 695; Montréal Lithographing, 18 384; T.-J. Moore Ltée, 10 690; Morton-Williams of Canada Ltd., 31 752; Mutual Steel & Metal Corp., 29 746; Par-Métal Inc., 15 856; Pétrifina Canada Ltée, 11 878; Pétales Irving Inc., 41 628; Poudrières Dulac Enr., 31 495; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 15 864; Record Chemical Co. Inc., 60 986; St-Henri Petroleum Enr., 25 941; Sandoz-Wonder Inc., 24 115; Shell Canada Ltée, 232 603; Southam Business Forms, 10 487; Standard Paper Box Ltd., 11 776; Sumitomo Shoji Canada Ltd., 796 088; Superior Propane Ltd., 12 600; Texaco Canada Ltée, 308 063; Treck Photographic of Canada Ltd., 12 471; Norman Wade Co. Ltd., 79 188; Westeel-Rosco Ltée, 53 683.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 341 651.

## 8 Matériel et équipement

### Material and Equipment

(\$3 195 299)

Atco Québec Ltée, 26 341; J.-E. Audet Soudures Inc., 65 298; Baie-Comeau Plymouth, 12 325; Brock Engineering Mfg. Co., 30 954; Cassidy's Ltd., 10 577; Cie Générale Électrique du Canada Ltée, 190 579; Dionne Auto Inc., 20 350; Du Pont du Canada Ltée, 10 045; Echafauds BAC Enr., 14 367; Équipement Forestier Canadien, 11 269; J.-A. Faguy & Fils Ltée, 26 472; Ford Motor Co. of Canada Ltd., 48 323; Grayco Potato Harvesters Ltd., 32 001; Grossiste en Plomberie Idéal Ltée, 18 819; Hewlett Packard Canada Ltd., 23 206; Howe Richardson Scale Co., 24 354; S. Huot Inc., 84 360; IBM Canada Ltée, 15 136; International Systcoms Ltd., 48 272; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 22 535; Konsberg Systems Inc., 66 170; Maurice Lahoud Ford Inc., 48 627; Litton Systems Canada Ltd., 1 477 449; Montcalm Automobiles Inc., 10 415; Morin GMC Ltée, 22 100; Mussens Équipement Ltée, 12 375; NTI Business Equipment, 17 783; Olivetti Canada Ltée, 27 826; Denis Pépin Autos Ltée, 14 552; Québec Safety Equipment Ltd., 14 720; RNG Équipement, 10 386; Roberval Pontiac Buick Inc., 13 150; Saillant Inc., 13 770; A.-C. Simmonds & Sons Ltd., 34 481; Sinclair Radio

# TERRES ET FORÊTS

## LANDS AND FORESTS

Laboratoires, 22 388; Talbot Équipement Ltée, 29 816; Tele-Radio Systems Ltd., 11 877; Norman Wade Co. Ltd., 22 055; Wild-Leitz Canada Ltée, 10 780.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 578 996.

### 9 Terrains, immeubles et travaux de génie

#### Land, Immoveables and Engineering Works

(\$9 452 794)

Abiex Inc., 73 251; Acrow Canada Ltd., 17 593; Archidrome Steel Co., 34 913; Armco Canada Ltd., 20 319; Ghislain Arseneault, 20 775; Aubin Réfrigération Inc., 30 000; Barrette & Saucier Ltée, 2 175 605; Cie Donahue Ltée, 140 000; Cie Internationale de Papier du Canada, 20 000; Chantiers Bonneau Ltée, 31 700; Chibougamau Lumber Co. Ltd., 830 000; D'Auteuil Lumber Co. Ltée, 135 200; W.-A. Dufour Construction Ltée, 18 200; Eastern Canada Steel & Iron, 42 662; Forages Normand Fortin Inc., 10 238; Fortin, Walsh & Ass., 13 000; Fraser Co. Ltd., 1 240 977; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 597 620; Industries L'Islet Inc., 100 828; Industries Super-Métal Inc., 17 360; Inter-Cité Construction Ltée, 10 242; Isolation Iso-Jet Ltée, 14 897; Edmond Joly, 187 500; Koppers International, 114 140; Armand Morin, 19 778; Mutual Steel & Metal Corp., 45 225; Néos Produits Forestiers Ltée, 39 956; Pic Construction Co. Ltd., 16 466; A. Plamondon & Fils Inc., 15 629; Produits Forestiers MP Inc., 10 952; Rembec Inc., 217 726; Société d'Entreprises Générales Ltée, 47 300; Société de récupération, d'exploitation et de développement forestiers du Québec — REXFOR 2 998 729; Structure d'Acier Laurentienne Ltée, 12 486; Westeel-Rosco Ltd. 27 366.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 104 161.

### 10 Dépenses de transfert

#### Transfer Expenses

(\$3 232 201)

ASSOCIATION: des manufacturiers de bois de sciage du Québec, 15 000; Forestière Québécoise Inc., 39 000; Cité de Cap-de-la-Madeleine, 7 517; Club 4-H Inc., 16 400; Comité de Promotion de la Papeterie de St-Félicien Inc., 18 477; Fédération des producteurs de bois du Québec, 10 000; Fonds de recherches forestières de l'université Laval, 520 000; Groupement forestier agricole de Beauce-Sud, 5 000; MUNICIPALITÉ: Havre St-Pierre, 39 975, St-Jean-Baptiste de Nicolet, 5 590, Trois-Rivières, 12 730; OFFICE DES PRODUCTEURS DE BOIS: La Pocatière, 6 000, région de Québec, 6 000, Rimouski, 126 283; Société de récupération, d'exploitation et de développement forestiers du Québec — REXFOR, 1 442 900; Société forestière Domtar Ltée, 7 533; Société sylvicole de Chambord, 5 000; SYNDICAT DES PRODUCTEURS DE BOIS: Gaspésie, 47 332, Labelle, 23 012, Estrie, 27 148, Mauricie, 16 886, Nicolet, 14 982, Nord-Ouest québécois, 365,977, Québec-Sud, 148,051, Saguenay — Lac St-Jean, 191 710; Université Laval, 50 208.

AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000: 63 490.

### 11 Autres dépenses

#### Other Expenses

(\$30 066)

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 30 066.

# TOURISME, CHASSE ET PÊCHE

## TOURISM, FISH AND GAME

### 1 Traitements, salaires et allocations

**Salaries,  
Wages and  
Allowances**

**(\$26 915 798)**

Ministre / Minister: Claude Simard (voir / see page 1-102). Sous-ministre / Deputy Minister: Paul-A. Brown, 41 899. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Guy Langlois, 37 601. Robert Prévost, 40 034, Roland Champagne, 36 077, Gaston Moisan, 35 983.

Christian Balizet, 25 728; Cyrille Bédard, 22 526; Claude Bernard, 22 733; Yvan Bernier, 22 587; Noël Boily, 25 072; Paul Bouchard, 25 045; Renaud Brochu, 23 761; Claude Brunelle, 29 016; Guy Bussière, 26 616; Claude Collette, 22 240; Étienne-H. Corbeil, 29 118; Richard Côté, 22 694; Georges Daudelin, 22 109; Jacques Demers, 22 267; Normand Dionne, 25 405; Yvon Dubé, 27 947; Jean Duguay, 24 947; Lionel Durocher, 24 900; Jean-Louis Dussault, 24 022; J.-Claude Fournier, 22 733; Gaston Frappier, 23 159; Léonard Gagnon, 30 293; Henri Gauthier, 23 332; Georges Gauvin, 26 029; Marc Gauvin, 22 879; Gaston Goulet, 28 330; François-de-B. Gourdeau, 24 198; Maurice Gravel, 27 303; Yvon Gravel, 23 971; Marc Hardy, 24 484; Douglas Heyland, 25 496; Yves Jarretie, 22 191; Jacques Labrecque, 22 578; André Laforte, 25 194; Jacques Langlois, 23 687; Paul Larue, 24 764; Bernard Lavergne, 29 052; Michel Lefebvre, 24 111; Gaston Lemay, 22 116; Robert Letendre, 37 537; Paul-E. Lévesque, 31 774; Claude Minguy, 24 900; Jean-René Mongeau, 22 404; Gaston Morin, 34 370; Jules Paquin, 29 120; Gilles Parrot, 25 296; Pierre-J. Paulhus, 23 026; Étienne Poirier, 22 721; Jean-Louis Ricard, 22 673; Jean Saindon, 26 148; Antoine Samuelli, 23 670; Richard-L. Séguin, 26 478; Georges Sévigny, 25 045; Bernard Vincent, 25 720; Percy Whissell, 27 747.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 25 330 942.

### 2 Contributions de l'employeur; pensions

**Employer's  
Contributions;  
Retirement Funds**

**(\$137 538)**

Commission des accidents du travail de Québec, 118 225; Jean-Claude Therrien, 10 716.

MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000: 8 597.

### 3 Services de transport et de communication

**Transport and  
Communications  
Services**

**(\$4 224 940)**

#### **Frais de déplacement Travelling Expenses**

Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Robert Prévost, 2 910, Roland Champagne, 2 600, Gaston Moisan, 3 753.

Jean-Marie Beaudet, 7 418; Jean-Marie Beaumier, 4 102; Roland Bélanger, 3 923; Conrad Bergeron, 3 927; Gilles Bergeron, 5 171; Yvan Berthiaume, 4 031; René Boissonneault, 5 357; Roland Brasset, 3 489; Marcel-J. Calve, 2 765; Laurent Carette, 4 904; Abramo Carfagnini, 3 140; Paul Chaput, 2 828; Jean-Robert Cloutier, 2 504; Jules Côté, 3 673; Roger Couillard, 3 032; Pierre Laporte D'Auteuil, 2 646; Jacques Demers, 2 655; Raoul Desbiens, 3 266; Serge Desjardins, 3 741; Yvon Dubé, 4 173; Jean-Louis Dumouchel, 3 279; Lucien Duplain, 4 479; Michel Ébacher, 2 516; Gaston Fontaine, 3 337; Guy Fortin, 2 873; Jean-Paul Gagnon, 2 907; Paul Gargioni, 5 285; Gaspard Gilbert, 4 535; Paul-André Girard, 6 614; Denis Gosselin, 2 880; Jean-Louis Hamel, 3 442; Fernand Havard, 5 056; Yvon Houde, 2 980; Lorenzo Huot, 5 381; Yvon Jacob, 3 040; Gaston Labrecque, 4 750; André Laforte, 5 082; Jacques Lamy, 3 902; Bernard Larochelle, 3 152; Jacquelin Larrivée, 6 103; Gilles Lavigne, 4 337; Gérald Leblanc, 3 063; Robert-J. Lebreux, 3 633; Maurice Mailhot, 3 642; Bertrand Maltais, 2 953; Armand Marquis, 3 061; Jean-L. Martin, 2 596; Gaston Morin, 3 095; René Noël, 8 681; Paul-Émile Pageau, 2 647; Claude Pomerleau, 2 944; Eudore Paquin, 2 638; Paul-Émile Paradis, 5 737; Michel Pigeon, 2 531; Luc-Édouard Pontbriand, 3 671; Carol Rae, 2 970; Gabriel Raymond, 3 643; Maurice Renoux, 3 210; André Ricard, 2 505; Michel Tétrault, 2 882.

# TOURISME, CHASSE ET PÊCHE

## TOURISM, FISH AND GAME

### Autres dépenses Other Expenses

Agence Canadienne de Publicité Ltée, 245 272; Ailes du Nord Ltée, 14 451; Air Canada, 161 147; Canasta 74, 85 000; Charrier & Dugal Ltée, 112 417; Cossette & Associés, 17 559; François Cyr Inc., 11 651; Editions Graphiques Inc., 42 605; A. Fecteau Transport Aérien, 60 468; Golfair, 15 808; Hélicraft Ltée, 17 005; Imprimerie Canadienne, 97 377; Imprimerie Laflamme Ltée, 39 735; Inter-Canada, 143 370; Laurentian Air Services Ltd., 13 308; Librairie Beauchemin, 21 516; Onyx Films Inc., 80 000; Photo Lithographie Inc., 29 445; Productions du Verseau Inc., 34 212; Ronalds Federated Ltd., 77 858; Alban Rondeau, 11 323; Pierre Tremblay Publicité, 1 256 669; SDA Productions Ltée, 61 750; Ste-Anne du Lac Aviation Inc., 15 257; Sept-Îles Hélicoptère, 14 198.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 1 307 499.

### 4 Services professionnels, administratifs et autres Professional, Administrative and Other Services (\$3 973 692)

Agence de sécurité générale, 11 165; Asselin & Boulanger, 100 000; Beaudry, Dupuis, Morin, Routhier & Associés, 22 727; Beaulieu, Poulin & Robitaille, 256 424; Buanderie trans-gaspésienne, 12 197; Canadian Golf Landscaping Ltd., 36 002; Carrier & Trottier, 41 478; Paul Chaput, 12 803; Pierre Charbonneau & Cie Ltée, 59 469; Cie Canadienne de Service de Linge Inc., 27 269; Cie internationale de papier du Canada, 22 310; Corp. Sanibec Laval, 35 616; Jacques Crête, 35 997; François Cyr Inc., 18 288; Darveau, Grenier, Lussier & Associés, 33 690; Deblois, Bolduc & Jacques, 115 118; Design & Communication Inc., 10 945; Dorval & Fortin, 118 287; Fédération québécoise de la faune, 19 717; Gagné, Rioux & Planigram, 18 279; Gaudreault, Pigeon & Cassista, 85 655; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 142 203; Gendron Lefebvre Inc., 45 881; Groleau, De Guise & Associés, 43 816; Hébergement Québec olympique 76, 265 219; Ideacom Inc., 24 150; Patrice Lafleur, 16 254; Laurentian Landscape Ltd., 10 000; Guildo Lavoie, 11 146; Armand Leblond, 15 826; Lemieux, Morin, Bourdages, Doucet, Simard & Associés, 102 938; Lemieux, Royer, Donaldson, Fields & Associés, 46 819; John MacKay & Associés, 29 829; Maheu, Noël, Anderson, Valiquette & Associés, 12 735; Gaston Martin, 26 788; Municipalité de St-Féréol-les-Neiges, 56 550; Nettoyeur du Golfe Enr., 11 400; Ouellet & Reeves, 11 780; Pannel, Kerr, Forster & Associés, 20 851; Mario-J. Paradis, 11 321; Photographic Surveys Inc., 16 320; Planigram, 59 797; Québec Hilton Hotel Ltée, 29 099; Réalités Canadiennes Ltée, 24 235; Redma Associés Ltée, 58 000; REP Inc., 16 016; Roy, Bergeron, Gariépy & Associés, 51 427; St-Gelais, Tremblay & Associés, 12 656; St-Pierre, Michaud, Roy & Morin, 34 567; Léonard Savoie, 28 977; Sécurité Nord-Est Inc., 22 342; Jean Sigouin, 10 833; Société de Mathématiques Appliquées Inc., 119 825; Technisol Inc., 38 991; Tremblay, Deschênes, Pineau & Associés, 10 863; Pierre Tremblay Publicité, 10 448; Université Laval, 26 057; Urbatique Inc., 193 227; Ville de Beauré, 48 568; Jean-Charles Voyer, 19 350.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 143 152.

### 5 Entretien et réparations Maintenance and Repairs (\$1 127 715)

Cie Flintkote du Canada, 14 850; Corp. Sanibec Laval, 23 250; Hewitt Équipement Ltée, 11 588; Ladufo Inc., 27 179; Nimco Ltée, 13 946; J.-Alphonse Roy Inc., 16 690; Trans-Canada Combustion Inc., 15 284; Urbarc Canada Ltée, 72 893.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 932 035

### 6 Loyers Rent (\$1 229 494)

Charles-Henri Bordeleau, 52 874; Rosario Boulianne, 13 826; Edmond Chabot, 15 409; Construction DL Inc., 14 401; CUOQ Construction Ltée, 11 186; Data 100 (Canada) Ltd., 20 736; ENTREPRISES: Bernatchez Ltée, 28 148; Jacques Dufour, 32 575; St-Donat Ltée, 27 235; Trans-Nord Ltée, 21 317; Garage R. Laroche, 21 076; Fernand Girard Ltée, 10 160; Adélar Goyette & Fils Ltée, 59 898; IBM Canada Ltée, 18 855; Roland Lafleur, 14 832; Laurentian Landscape Ltd., 10 180; Lefrançois & Chevalier Enr., 78 946; Réal Légaré, 12 506; J.-B. Martel, 10 178; Oka Sanitaire Enr., 13 677;

Marcel Perreault, 12 172; Podro Inc., 119 318; Reprox Corp., 11 701; Édouard Simard, 11 744; Union des Carrières & Pavages Ltée, 40 973; Réjean Varennes, 31 494; Xerox of Canada Ltd., 70 647.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 443 430.

## 7 Fournitures et approvisionnements

**Furnishings  
and Supplies**

(\$5 219 099)

Armco Canada Ltd., 16 523; Association coop. des pêcheurs de Carleton-sur-Mer, 21 933; Auger & Auger Ltée, 53 339; BP Oil Canada Ltd., 40 868; Brochet & Tremblay Ltée, 14 085; Canada Packers Ltd., 66 636; Chinic Inc., 20 277; Citadelle Propane, 17 349; Corp. du Gaz de la Cité Ltée, 11 467; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 17 985; François Cyr Inc., 22 131; J. Demers Inc., 37 104; J.-L. Demers Ltée, 37 286; Dennison Mfg. Co. of Canada Ltd., 16 731; Maurice Déry Enr., 12 495; Drummond Business Forms Ltd., 11 543; Jean-Marie Dubois, 14 144; Georges-H. Durand Ltée, 11 045; Eastern Canada Steel & Iron, 12 341; Enveloppe Internationale, 14 286; E. & R. Inc., 24 806; Fédération des Magasins Co-Op, 50 021; Ferox Coating Inc., 13 986; H. Forget & Fils Inc., 130 601; Frenette & Frère Ltée, 34 027; Gasbec Inc., 37 530; Golden Eagle Canada Ltd., 10 209; Goodfellow Lumber Ltd., 18 733; Jos. Grenier Ltée, 12 802; Gulf Oil Canada Ltd., 98 667; Hydro-Québec, 387 978; IBM Canada Ltée, 16 685; Imperial Oil Ltd., 231 118; Imprimerie Canada Inc., 24 193; Imprimerie d'Arthabaska Inc., 13 960; Koppers International Canada Ltd., 28 776; Lucien Lachapelle Ltée, 23 921; Laiterie Dallaire Ltée, 23 712; Lassen Trout Farms, 14 850; Laverigne Combustible Inc., 13 018; Laurentide Automobiles Inc., 16 422; Yves Lessard, 10 376; J.-Robert Lévesque & Fils Inc., 12 386; Lord & Cie Ltée, 22 060; J.B. McClelland & Sons, 18 513; Marshall Steel Co. Ltd., 15 940; Robert Montpetit Inc., 19 423; Montrose Worsted Mills Inc., 19 558; Moore Business Forms Ltd., 13 096; Jos. Morneau Inc., 17 841; Murray Elevator, 27 044; Papeterie de Québec Ltée, 11 681; Pascal Hotel Supplies Inc., 18 979; J.-A. Patry Ltée, 30 660; Pêcheurs Unis de Québec, 34 138; Peinture Nationale Ltée, 30 673; Pesner Bros. Ltd., 22 539; Petrofina Canada Ltée, 41 699; Pétales Irving Inc., 130 268; Poly-Plax Corp., 17 058; Produits Chimiques Domtar Ltée, 51 558; Provigo (Québec) Inc., 124 576; Saillant Inc., 19 766; St-Henri Petroleum Enr., 50 127; Salaison Winnipeg Packers Inc., 10 089; Shell Canada Ltd., 125 636; Société des alcools du Québec, 40 910; Spécialités de Boulangerie Ltée, 10 046; P. Spence Inc., 31 975; Swift Canadian Co. Ltd., 61 644; Edmond Sylvain Ltée, 67 033; Texaco Canada Ltd., 370 605.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 2 045 619.

## 8 Matériel et équipement

**Material  
and Equipment**

(\$2 513 001)

Agri-Tech Inc., 39 082; Arnaud Automobile Inc., 34 920; Ateliers de la Jeunesse Ouvrière du Québec Inc., 24 310; Aubin & St-Pierre Inc., 63 519; Auto Electric Ltd., 11 775; Bell Helicopter Canada Ltd., 170 247; Boulevard Chevrolet Inc., 15 504; Brisette Automobile Ltée, 13 685; Carrière St-Mathieu Inc., 24 860; Chrysler Truck Centre Montréal Ltd., 20 547; Théo. Côté & Fils Inc., 43 334; Courchesne & Perreault Inc., 16 700; Noël Dansereau, 100 532; Digital Équipement du Canada Ltée, 140 225; Bert Dimock Ltd., 13 014; Dionne Auto Inc., 42 619; Domtar Ltée, 13 206; Ford Motor Co. of Canada Ltd., 12 308; Garage Gratien Bélanger Ltée, 14 730; Garage Charest & Frères Inc., 10 000; Garage A. Matteau Inc., 10 300; Garage St-Eustache, 11 464; Garo Inc., 27 783; Gasbec Inc., 20 612; Gérard Hubert Automobile Ltée, 24 726; IBM Canada Ltée, 21 017; International Harvester Co. of Canada Ltd., 26 881; F.-X. Lachance, 14 890; Maurice Lahoud Ford Inc., 30 493; Laurentide Auto Inc., 25 371; Paul Legault Chrysler Inc., 22 318; Maison d'armes à feu de Québec, 11 412; Jean-Paul Marcotte Inc., 17 253; Matte Automobiles Inc., 13 305; J.-B. McClelland & Sons, 17 313; Morin Équipement Ltée, 13 116; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 30 692; Nova Inc., 36 563; NTI National Inc., 24 855; Olivetti Canada Ltée, 44 004; Denis Pépin Auto Ltée, 23 282; Pigeon Marine & Sports Inc., 14 438; Plamondon Automobiles Inc., 12 676; Québec Audio-Vidéo Ltée, 39 596; Québec Propane Inc., 18 199; Ruest & Arsenault Auto Ltée, 19 409; St-Louis Bedding Co. Ltd., 23 068; Sigma Équipement Inc., 16 785; Simmons Ltd., 11 178; H. Singer Furniture Ltd., 10 050; Superior Propane Ltd., 11 341; Telvicom Ltée, 19 788; Thiokol Canada Ltd., 15 000; G. Thomas Pontiac Buick Inc., 12 662; Tracto Inc., 15 255; Trans-Island Motors Ltd., 14 943; Treco Inc., 16 493; Universel Auto Ltée, 12 292; Urbarc Canada Ltée, 49 428; Val Estrie Automobiles Ltée, 10 576; Williams Chevrolet Oldsmobile, 35 122.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 841 935.

## TOURISME, CHASSE ET PÊCHE

### TOURISM, FISH AND GAME

#### 9 Terrains, immeubles et travaux de génie

*Land,  
Immoveables and  
Engineering Works*

(\$14 398 373)

Abbaye Cistercienne N.-D.-du-Lac, 43 416; Aerobus Canada Ltd., 80 000; Anodor Ltée, 64 064; Aquarium de Québec, 11 848; Association coop. ind. du Pied de la falaise, 10 000; Auberge du Français Inc., 87 300; Beaudet & Marquis Inc., 775 679; Succ. Pierre Beaudry, 14 377; Mme Willie Beaulieu, 18 900; Beaurup Électrique Enr., 22 574; Beaurivage & Méthot Inc., 107 826; Bell Canada, 32 240; Alphonse Berthelette, 17 790; J.-A. Berthiaume *et al.*, 20 000; Gilles Blais et Henri Doucet, 14 094; Yvon Boilard, 166 700; Boucherville Entreprise Inc., 141 000; Maria Fullum Brunet, 38 781; Succ. W.D. Campbell, 10 800; Camping Bic Inc., 189 000; Camping Vieux-Fort Ltée, 40 000; Candide Brillant, 25 497; Bernard Caron, 16 200; Caron & Guay, 21 232; Réal Caron, 14 175; Succ. Dame Ellen Emerson Carpentier, 12 330; P.-E. Carrier Inc., 21 942; Elwin Catchpaw, 15 220; Gordon Catchpaw, 16 320; Cie de Construction de la Lièvre Inc., 234 500; Cie Gêrus Inc., 460 023; Cie de Jésus, 111 780; André Cloutier Ltée, 28 000; Club de la Baie du Lac des Deux-Montagnes, 17 356; Danis Construction Inc., 340 000; Construction Gaudreault Inc., 33 226; Construction JRL Ltée, 22 559; Construction MDC Ltée, 170 319; Construction Norvex Ltée, 198 468; Corp. Archiépiscopale, 29 148; Corp. Civile des Dominicains de la Maison Montmorency, 1 060 000; Louis-Philippe Côté, 11 070; Rodrigue Côté, 11 182; Covex Inc., 170 000; Germain D'Amours, 37 170; Deco-Lam Inc., 19 600; Herménégilde Desjardins, 41 750; Jean Desjardins, 19 800; Marcel Desjardins, 37 215; Ubaldo Desjardins, 29 545; Roland Dickner Inc., 16 084; Domtar Ltée, 10 000; Lucien Doucet, 18 036; Polydore Doucet, 25 497; Lucien Dubord *et al.*, 15 000; P.-E. et Lucien Dubord, 14 000; Paul-Émile Dubord, 15 000; Ovila Dufour, 283 323; Ébénisterie Lanaud Inc., 11 354; Enduits BS Inc., 15 050; Entreprises LEC Inc., 100 954; Entreprises Mont-Sterling, 23 050; Entreprises Nova Inc., 55 260; Entreprises PEB Ltée, 25 590; Entreprise Claude Sasseville Ltée, 74 767; Entreprises John Savard Ltée, 202 842; Fedex Ltée, 14 263; Ferme Miron Inc., 30 000; Ferrate Inc., 85 092; Jeanne-D'Arc Fiola, 10 890; Edward Frestan, 20 000; André Gagnon, 61 020; André Gagnon et Alcide Gagnon, 10 845; André Gagnon et Marcel Gauvin, 16 380; Jean et Jean-Charles Gagnon, 13 680; Garage Robert Gagnon & Fils Ltée, 14 715; Yves Germain Inc., 62 200; Der Gessellschaft, 26 047; Grandmont & Fils Ltée, 68 900; Greco Ltée, 20 434; Mme Henri Grierlaflleur, 21 600; Gunitech Inc., 154 461; Hydro-Québec, 508 519; Immobilière d'Oka Inc., 258 624; Jacob & Ratté Inc., 45 570; Japo Construction Ltée, 10 000; John, William, Henderson, Miner *et al.*, 165 765; Antoine Lacroix, 17 433; Ladufo Inc., 69 510; Eugène Laflamme, 20 000; Laurentian Landscape Ltd., 127 996; Hormidas Lavallée, 35 000; Léo Lavoie, 103 490; James Leblanc, 17 950; Lefrançois & Frères Inc., 47 611; Vance Lepage, 23 330; Gaétan Levesque Enr., 14 000; Gilbert L'Heureux, 13 430; Walter Francis Lyman, 31 230; Mme Frith Roswell Lyman, 20 160; Monica Malesqorth Lyman, 28 800; Aurèle Marois Inc., 43 115; Micheline Marquis, 50 000; Guy Masson, 19 278; Adrien Michaud, 55 530; Adrien Michaud et Georges Boudreau, 10 440; Adrien Michaud et Fernand Côté, 16 380; Adrien Michaud et Mme Ernest D'Assylva, 19 890; Adrien Michaud et S.T. Michaud, 11 970; Adrien Michaud et Armand Plante, 11 070; Fernande Michaud, 26 370; Michaud & Simard Inc., 13 600; Mueller Lifts Canada Ltd., 275 961; O'Brien & Williams, 31 500; Opeongo Fish and Game Club, 10 595; Paul Paquin, 25 610; Parfingest S.A. Corp., 135 126; Picard & Frères Enr., 23 883; Pilote Inc., 136 419; Placements Bernier Inc., 36 120; Succ. Elzéar Plasse, 17 730; Podro Inc., 25 846; Maurice Proulx, 12 240; Québec Gunite Marine Inc., 24 399; Fernando Racine, 17 775; Revêtements Mural Métro, 14 637; Cyrice Rioux, 37 350; Edgard Rioux, 11 475; RLR Construction Ltée, 451 220; Rocois Construction Inc., 759 047; Ernest Roy, 32 400; J.A. Roy Inc., 27 248; Savard & Dion Inc., 503 655; Homer Scoggin, 10 620; Séminaire de Québec, 200 000; Service d'embellissement, 56 180; Services Techniques en Eau Souterraine Inc., 58 976; Albert Simard, 12 980; Simard & Beaudry Inc., 24 723; Sintra Inc., 310 184; Sirois Électrique Inc., 46 454; J.R. Théberge Ltée, 112 793; Trans-Continental Equipment Ltd., 15 300; Trottoirs & Chaines Pilote Inc., 716 301; Turcotte Inc., 13 000; Union des Carrières & Pavages Ltée, 285 009; Philippe Vaillancourt, 31 800; Roger Van Gen Hende, 10 090; Vendôme Placements Ltée, 10 000; Voltec Ltée, 197 200; Clovis Voyer, 12 060.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 160 056.

#### 10 Dépenses de transfert *Transfer Expenses*

(\$6 582 723)

Agences Touristiques des Îles-de-la-Madeleine Inc., 18 388; ASSOCIATION: des hôteliers de la province de Québec, 12 000; des Outfitters Québec Inc., 50 000; des propriétaires des piscicultures privées du Québec, 30 000; provinciale des restaurateurs du Québec, 8 000; Touristique Régionale de Manicouagan Inc., 12 000; Auberge Motel Caribou Inc., 35 175; Uldège Boucher, 13 933; Raoul-F. Bourget, 10 217; Bureau régional de tourisme, 49 000; Martin Caissy, 6 174; Carnaval de Québec Inc., 484 739; Jean-Eudes Cauvier, 15 931; Centre de Loisirs du Mont-Plaisant Ltée, 38 587; Centre plein air et touristique Bec Scie, 112 289; Centre de plein air du mont Lac-Vert,

327 016; Centre d'études du tourisme, 59 944; Chalet du Baril Inc., 33 000; Chambly Marina Inc., 35 000; Chambre de Commerce de la province de Québec, 25 000; Chambre de Commerce de Rouyn, 10 000; Cité de Rimouski, 230 000; CLUB: de yacht Cap-à-l'Aigle, 10 000, de yacht de Matane, 25 000, de Yacht de Québec Inc., 35 000, de yacht Rivière-du-Loup, 50 000, de Yacht St-Maurice Inc., 50 000; CLUB NAUTIQUE: de Beloeil et St-Hilaire Inc., 60 000, de la Baie, 15 000, de la bature, 15 000, de Shawinigan Inc., 7 500, Vauquelin Inc., 15 000; Comité des citoyens de la Rivière Éternité, 22 572; Comité organisateur des jeux de Québec, 10 000; Commission touristique des Laurentides, 59 400; Communauté urbaine de Québec, 38 000; Conseil de l'hôtellerie et de la restauration, 6 000; Corp. du carnaval-souvenir de Chicoutimi, 53 833; Corp. du festival du bleuets du Lac St-Jean, 5 000; Corp. du festival d'Automne, 9 000; Robert d'Amours, 20 000; Gilbert Dupuis, 5 499; Fédération québécoise de la faune, 110 283; FESTIVAL: des Cantons, 30 000, d'été de Québec Inc., 10 000, folklorique de Baie-St-Paul, 5 000, western de St-Tite, 15 000; Maurice Gagné, 11 529; Grand Prix Molson de Trois-Rivières, 8 000; Roméo Labilloy, 6 760; Raymond Labrie, 5 950; Manoir Normandie Inc., 50 000; Milton Molloy, 5 410; Motel Adams Inc., 12 012; Motel Monaco Enr., 30 000; Motel Shick Shock Inc., 39 413; Municipalité de St-Félix d'Otis, 15 693; Office des visiteurs et des congrès de Montréal, 75 000; Laurent Perron, 15 000; Régional des clubs de motoneige du comté de Portneuf, 5 000; Restaurant La Vigie, Matane, 40 000; Société de développement touristique de Rivière-Éternité Inc., 20 000; Société Vacances Familles Inc., 40 000; Société zoologique de St-Félicien, 169 460; Sports internationaux de Québec, 124 000; Traversée Internationale du Lac St-Jean Inc., 16 000; VILLE: de Beaupré, 100 000, de Lebel-sur-Quévillon, 360 000, de Malartic, 104 600, de Montréal, 2 702 956, de Percé, 13 600; Vingt-quatre Heures de la Tuque Inc., 10 000.

AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000: 303 860.

# 11

**Autres dépenses**  
**Other Expenses**  
**(\$190 645)**

Manoir du Lac Delage, 16 656; Manoir St-Castin, 13 950; Ville de Beaupré, 89 523.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 70 516.

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

#### 1 Traitements, salaires et allocations

##### Salaries, Wages and Allowances

(118 029 562)

Ministres / *Minsters*: Raymond Mailloux (voir / see page 1-102), Paul Berthiaume (voir / see page 1-102). Sous-ministre / *Deputy Minister*: Claude Rouleau, 48 955. Sous-ministres adjoints / *Assistant Deputy Ministers*: René Blais, 38 316, Jacques-L. Charland, 38 316, Benoît Deshayé, 38 194, Raymond Conti, 38 243, Henri Perron, 30 922, Pierre Michaud, 30 717.

Jacques Alepin, 22 021; Jean-Guy Arsenault, 23 393; André Arseneault, 23 969; Raymond-Marie Aubin, 26 597; Michel-T. Aubry, 23 192; Antonio Audet, 22 673; Jean-Marc Bard, 23 931; Bernard Baribeau, 25 789; Jacques Bastien, 24 142; Augustin Beaudry, 22 545; Léopold-E. Beaulieu, 23 986; Clément Beaumier, 22 673; Claude Beaupré, 24 264; René Beaupré, 23 331; Bruno Beaugard, 29 935; Fernand Bégin, 22 952; Philippe Bégin, 24 250; Paul Bélard, 24 208; Michel Bérard, 26 416; Marcel Bergeron, 23 615; Roch Bergeron, 23 517; Aldo Bernardi, 22 673; Raymond Berthiaume, 22 678; Claude Bertin, 28 898; Robert Bigaouette, 26 902; Léopold Blouin, 26 427; Jacques Boileau, 28 073; Ghislain Boivin, 24 600; Gérard Bolduc, 23 984; Sylva Bolduc, 25 597; Bernard Bonneau, 22 673; Jean-Paul Bonneau, 31 101; Raymond Boucher, 24 365; Yves Boucher, 22 418; André Boulanger, 22 531; Guy Bourelle, 28 360; Guy Bourgault, 29 143; Guy Bourgouin, 22 673; Normand Boutin, 24 234; Simon Boyer, 22 673; André Brien, 25 147; André Brochu, 22 703; Paul-André Brochu, 26 041; Paul Brodeur, 26 437; Gérard Camire, 22 673; Laurent Cantin, 22 723; Paul Cantin, 22 673; Gérard Caron, 24 121; Raymond Caron, 24 235; André Charron, 27 286; Étienne Cloutier, 23 003; John Connolly, 28 530; Julien Cordeau, 23 926; Claude-J. Côté, 26 816; Marcel Côté, 25 040; Guy Dallaire, 22 021; Alvaro De Albuquerque Melo, 22 673; Denis Debelleva, 26 869; Alfred de la Chevrotière, 23 893; Pierre DeMontigny, 23 202; Jean-Paul Demers, 24 600; Roger-J.-A. Demers, 26 760; Yvan Demers, 25 269; Marcel Denicourt, 25 125; Fernand Desbiens, 24 781; Raymond Deslauriers, 25 445; Renaud Desrosiers, 23 969; Robert Desrosiers, 23 886; René Dessureault, 22 021; Raymond Désy, 27 309; Antoine Dion, 24 579; André Dionne, 28 954; Pierre-Yves Dionne, 23 533; Raymond Dionne, 22 021; Sarto Dionne, 24 702; Robert Doucet, 25 324; Gérard Dubé, 22 703; Lionel Dufour, 22 021; Jean-Hector Dunberry, 25 507; Gérard Dupaul, 23 405; Paul-Henri Durand, 24 008; Allan Falby, 22 434; François Favreau, 23 640; Thomas Fecteau, 29 567; Christian Fournier, 22 562; René Fournier, 22 673; Raymond Francoeur, 26 756; Guy Fréchette, 23 738; Lucien Fréchette, 22 692; J.-Bernard Frenette, 22 197; Louis-Alfred Freund, 24 600; Anatole Gagnon, 27 935; Claude-Yvon Gagnon, 23 367; Gaétan Gagnon, 25 457; Jacques Gagnon, 23 393; Léopold Garon, 22 673; Léon Gauthier, 24 456; Lucien Gauvin, 22 673; Joseph-Camille Gendreau, 23 560; Bernard-André Genest, 24 954; Edgar Gilbert, 24 781; Jacques Girard, 25 100; Jean-Marie Girard, 23 393; Jean-Marie Goulet, 23 230; Louis Gravel, 23 609; Robert Grégoire, 27 309; Jean-Joseph Grenon, 22 673; Pierre Grenon, 22 673; G.-Guy Grondin, 22 673; Marcel Grondin, 26 838; Roland Guillemette, 24 663; Hughes Hamann, 24 456; René-Léonard Hamel, 24 382; Raymond Hamelin, 22 673; Euclide Harel, 26 816; Jacquelin Harvey, 22 655; Jacques Hébert, 30 164; Roch Hervieux, 22 115; Vianney Houle, 22 673; Robert House, 26 845; Marcel Huard, 24 008; Georges-Louis Huot, 22 824; Pierre Ivanow, 22 673; Germain Jacob, 23 204; Gérard Jeannotte, 22 710; Théodore Jona, 24 456; Normand Jodoin, 25 272; Roger Julien, 23 057; Marc L'Allier, 22 703; Jean-Marc L'Écuyer, 24 887; Fernand Laberge, 24 456; Pierre Laberge, 24 887; Pierre-Paul Labrie, 22 673; Lois Lachapelle, 28 022; René Lacroix, 22 394; Ghislain Laflamme, 29 882; Henri-Paul Lafontaine, 28 819; Jean-Réal Lahaye, 28 941; Lawrence Lalancette, 23 331; Robert Beverly Laliberté, 24 134; Richard Lamontagne, 24 234; Michel Langlois, 27 528; Pierre Lapointe, 26 597; J.-Raymond Larouche, 24 947; Jean-Claude Larrivée, 25 760; Armand Laurier, 22 673; Raymond Lavallée, 22 673; Gilles Lavigne, 22 021; Jean Lavigne, 22 673; Gilles Lavoie, 22 774; Yvan Lavoie, 23 852; Gaétan Lebrun, 25 125; Gabriel Lecavalier, 30 528; Claude Leclerc, 22 673; Réal Leclerc, 22 871; Denis Légaré, 22 673; Jean Legros, 23 740; Léo Lejeune, 26 413; Yves Lemieux, 24 600; Yvan Létourneau, 22 673; Reynald Levasseur, 22 673; Maurice Levesque, 22 673; Claude Lortie, 29 837; Gilles Lussier, 26 236; Gérard Malo, 24 345; Julien Malouin, 22 253; Paul Maranda, 24 372; Norbert Marquis, 22 073; René Martin, 22 044; Elphège Massé, 26 809; Jean-Paul Matte, 29 144; Raymond Meloche, 22 703; Marcel Mercier, 22 021; Jean Mercure, 22 021; Conrad Merleau, 23 050; Gaston Meunier, 29 144; José Michaud, 22 703; André Michon, 24 579; Jean-Marie Migneault, 25 027; Alphonse Morin, 23 965; Claude-Guy Morin, 22 520; Harold Morin, 25 187; J.-Claude Morisset, 22 673; Armand Morissette, 23 763; Nicolas Nadai, 25 012; Maurice Nadeau, 24 579; Gaétan Néron, 22 021; Raymond Néron, 22 673; Adrien Neveu, 24 407; Jean Normand, 28 382; Léon Ostiguy, 24 142; Noël-E. Ouellet, 22 241; Raymond-P. Pagé, 27 210; Paul-Henri Paquet, 23 069; Zéphirin-A. Paquet, 22 673; Guy Paquette, 27 880; Louis-J. Paquette, 30 653; J.-Guy Paquin, 24 919; André Paré, 22 673; Marcel Parent, 26 352; Gérard-R. Pelletier, 23 849; Rosaire Pépin, 22 673; Jacques Perreault, 23 919; Bertrand Perron, 22 673; Laurent Perron, 22 673; Guy Petit, 25 720; Marcel Petitpas, 22 673; Adrien Philibert, 26 655;



Anastase Pigeon, 24 593; Michel Pigeon, 24 883; Jacques Plamondon, 29 837; Gilles Plouffe, 24 234; Paul-Aimé Plourde, 24 887; Valérien Pomerleau, 22 021; Léo Poulin, 23 454; Jules Pouliot, 22 021; Jean-Louis Provencher, 23 231; Martin Renaud, 26 937; J.-Jules Ringuette, 26 007; André Riopel, 24 028; Jean-Guy Rioux, 22 440; Claude Roberge, 28 171; Jacques Robert, 24 600; René Robitaille, 22 673; Bernard Rousseau, 22 673; André Roy, 22 673; Raymond Roy, 26 524; Roland Roy, 23 315; Gaston St-Arnaud, 24 365; Hervé St-Arnaud, 28 548; Marcel St-Arnaud, 24 234; Benoît Ste-Marie, 30 408; Gilles Sanche, 24 824; Robert Schiettekatte, 24 456; Gilles Simard, 29 208; Jean-Luc Simard, 25 395; Jean-René Simard, 22 673; Léopold Simard, 22 314; Albert Simoneau, 22 021; Charles Sylvain, 24 142; Luc Tanguay, 22 021; Gérard Tessier, 22 673; Robert Tessier, 30 205; Clément Tremblay, 23 385; Égide Tremblay, 22 673; Georges Tremblay, 23 393; Jean-Claude Tremblay, 22 673; Jean-Guy Tremblay, 29 234; Jos.-Aimé Tremblay, 23 272; Pierre-Émile Tremblay, 24 163; Yvon Tremblay, 23 744; Yvon Vaillancourt, 24 600; Luc Vallée, 23 372; Pierre Veillette, 22 827; Lionel Venditti, 23 831; Camilien Verret, 24 600; René Vincent, 27 156; Gerold Weiner, 22 673.

COMMISSION DES TRANSPORTS: Président: Adolphe Prévost, 44 494. Vice-présidents: Louis-Philippe Bouchard, 41 266, Roland Bourret, 42 669.

Jean-Paul Adam, 28 287; Jean-Guy Alain, 29 874; Samuel Altrows, 42 707; Germain Beaudry, 29 874; Emmanuel Boutin, 23 640; Paul-E. Dumas, 29 874; Maurice Ferland, 33 791; Médéric Gervais, 29 874; Normand Laferrière, 29 874; René Lavoie, 22 103; Joseph-O. Leblanc, 33 482; Roland Leblanc, 30 702; Gustave St-Jacques, 29 874; Gérard St-Pierre, 26 217; Jacques-M. Sauvé, 29 874; Jean-Claude Vézeau, 29 874.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 110 833 983.

## 2 Contributions de l'employeur; pensions Employer's Contributions; Retirement Funds (\$1 226 349)

Commission des accidents du travail de Québec, 1 226 349.

## 3 Services de transport et de communication Transport and Communications Services (\$8 321 497)

### Frais de déplacement Travelling Expenses

Sous-ministre / Deputy Minister: Claude Rouleau, 9 289.

Jean-Claude Adam, 5 565; Ailes du Nord Ltée, 9 073; Air Canada, 79 004; Bertrand Allard, 3 852; Gilles-J. Allard, 5 145; Louis-Maurice Allard, 3 834; Michel Allard, 3 289; Louis-Marie Anctil, 3 267; Cyr April, 3 104; Herman Archambault, 3 230; André Arial, 3 973; Réal Armstrong, 2 541; Jean-Guy Arseneault, 2 764; Jean-Guy Arseneau, 4 171; Eugène Asselin, 4 166; Marcel Asselin, 2 512; Michel Aubry, 6 050; Wellie Auclair, 4 589; Bernard Audet, 2 613; Lorenzo Audet, 3 277; Lucien Auger, 3 373; Jean-Marc Bard, 5 540; Bernard Baribeau, 3 030; J.-Lucien Barrette, 2 660; Fernand Barry, 2 837; Gilbert Basiouck, 4 335; Jacques Bastien, 5 134; Michel Beauchamp, 2 540; Rémi Beauchamp, 2 539; Claude Beaudoin, 2 696; Jean-Guy Beaudoin, 3 023; Normand Beaudoin, 5 251; Benoît Beaulieu, 2 981; Claude Beaulieu, 3 008; Félicien Beaulieu, 4 145; Léopold-E. Beaulieu, 5 317; Paul Beaulieu, 7 342; Yvan Beaulieu, 2 660; Denis Beaumont, 3 712; Martin Beaupré, 3 764; Jean-Luc Béchard, 4 580; Alain Bédard, 2 780; Antoine Bédard, 3 664; Jean-Baptiste Bédard, 2 642; Lucien Bédard, 3 128; Yvan Bédard, 2 590; Germain Bégin, 4 063; Philippe Bégin, 4 508; Camille Bélard, 4 509; Paul Béland, 2 973; Jean-Marc Bélanger, 3 643; Jean-Pierre Bélanger, 3 093; Joseph-O. Bélanger, 4 484; Louis-Henri Bélanger, 4 385; René-J. Bélec, 3 822; Réjean Bélisle, 4 745; Maurice Belleau, 3 504; Pierre Bellemare, 2 786; Guy Belly, 4 290; Claude Bergeron, 4 858; Émile Bergeron, 3 635; Jacques Bergeron, 2 979; Jean-Marc Bergeron, 3 359; Robert Bergeron, 2 712; Yvon Berichon, 2 574; Lucien Bérichon, 2 990; Josaphat Bernard, 4 624; Aldo Bernardi, 2 807; Jacques Bernatchez, 3 665; Benoît Bernier, 5 893; Georges-H.

**TRANSPORTS****TRANSPORT**


---

Bernier, 2 625; Ghislain Bernier, 2 657; Jean-Yves Bernier, 2 602; Lucien Bernier, 2 837; Raymond Berthiaume, 3 200; Guy Bertrand, 3 361; Roger Bertrand, 2 694; Yvon Bézeau, 2 812; Jacques Bibaud, 4 013; Gilles Bibeau, 2 804; Claude Bilodeau, 3 599; Roger Bilodeau, 2 935; Paul Bissonnette, 4 207; Gérard Blais, 4 708; Évariste Blanchard, 3 976; Bruno Blier, 2 606; Jean-Guy Blondeau, 3 499; Pierre-Paul Blondin, 5 179; Louis-Aimé Blouin, 4 825; Paul-Henri Blouin, 3 111; Charles-Alfred Bock, 3 338; Yvon Bohémier, 4 247; Jean-Guy Boilard, 2 937; Ernest Boily, 3 283; Denis Boily, 2 695; Michel Boily, 4 146; Norbert Bois, 3 107; Maurice Boivin, 3 055; André Bolduc, 2 735; Conrad Bolduc, 3 560; Jean-Yves Bolduc, 5 808; Réal Bolduc, 4 563; Marcellin Bonin, 3 371; Louis Bonneau, 2 537; Pierre Bossé, 3 792; Jean-Louis Bossé, 2 907; Denis Bouchard, 2 606; Denis-H. Bouchard, 2 783; Gilles Bouchard, 2 510; Jacques Bouchard, 3 793; Ovide Bouchard, 3 294; Gaston Boucher, 5 034; Jean-Nestor Boucher, 4 566; Jean-Paul Boucher, 4 667; Maurice Boucher, 6 577; Jean Bouchet, 3 737; Rosaire Boudreault, 3 140; Jacques Boudreau, 3 105; Paul Bouffard, 2 762; Gérard Bouillon, 2 750; Ernest Boulanger, 2 973; Ovila Boulianne, 4 477; Claude Bourassa, 2 938; Gérard Bourbonnais, 7 219; Jean-René Bourgault, 2 918; Guy Braun, 3 808; Robert Brazeau, 3 171; McGee Brochu, 3 989; Réjean Brodeur, 2 637; Raoul Brousseau, 3 164; Noël Bruneau, 2 656; Jean-Pierre Brunet, 3 171; Norman Burns, 2 695; Marc Bussière, 4 384; Serge Buteau, 2 738; Robert Caissy, 6 717; Claude Campeau, 3 128; Raymond Cantin, 3 063; Raymond Carette, 3 584; Gérard Carignan, 2 568; Jean-Gérard Caron, 3 109; Jean-Marc Carrier, 6 163; Marcel Carrier, 3 103; Guy Cartier, 3 081; Louis Casault, 2 854; Eugène Castonguay, 4 641; Pierre Cauchon, 3 541; Raymond Cazeau, 7 271; Guy Chabot, 3 382; Jacques Chabot, 4 899; Robert Chabot, 3 292; Fernand Chalifoux, 6 186; Gérard Chalifoux, 4 970; Jean Charbonneau, 4 035; Laurier Charette, 2 523; Marcel Charette, 3 468; Lucien Charron, 2 811; Jules Chartre, 3 226; René Chartre, 4 399; Gaston Chenette, 3 441; Jean-Guy Chevarie, 5 989; Jacques Chiquette, 3 387; André Chouinard, 2 749; André Chouinard, 2 706; Jean Chouinard, 3 943; Marcel Chouinard, 3 309; Jeannot Chrétien, 3 715; Bertrand Claveau, 2 816; Magella Clavet, 6 219; René Clermont, 2 523; David Cloutier, 2 994; Eloi Cloutier, 2 955; Étienne Cloutier, 3 348; Gaétan Cloutier, 7 178; Gilles Cloutier, 3 310; Marcel Cloutier, 3 948; Jean-Marie Clusiaux, 2 509; Guy Coalier, 3 118; Pierre Corbeil, 5 069; Serge Corbeil, 2 948; Jean-Claude Cormier, 3 194; André Côté, 2 505; Camille Côté, 4 545; Rosaire Côté, 2 836; Denis Courcelles, 3 072; Marc-André Cournoyer, 6 419; Guy Coutu, 5 883; William D. S. Crone, 4 283; Marc-André Croteau, 4 375; Russell Croussette, 3 789; Jean-Pierre Cuerrier, 4 640; Paul D'Amours, 3 879; Laurent Daigle, 3 122; Albert Daigneault, 2 961; Marcel Dansereau, 3 065; Richard Daunais, 3 141; Maurice Dauphinais, 2 669; Pierre Day, 4 818; Denis Debelleva, 2 536; Gilles De Carufel, 2 522; Gérard Demers, 5 560; Jean-Paul Demers, 3 246; Pierre DeMontigny, 2 567; Réginald Denis, 2 687; Rénauld Denoncourt, 2 651; Gérard Déry, 3 210; Lucien Déry, 4 631; David Desbiens, 6 126; Eudes Desbiens, 2 509; Michel Deschênes, 4 348; Thomas-Louis Desgagné, 3 297; Jacques Desgagnés, 7 086; Gilles Desharnais, 4 714; Claude Deslaurier, 2 589; Gilles Desormeaux, 3 351; Léo-Paul Desrochers, 6 723; Clément-Guy Desroches, 6 094; Roland Desroches, 5 463; Gilles Desrosiers (Drummondville), 3 073; Gilles Desrosiers (Québec), 3 488; Léonard Desrosiers, 4 814; Gaston Dessureault, 4 048; André Devlin, 3 487; Bruno Dion, 3 361; Herman Dion, 4 880; Yvon Dombrowski, 3 277; Joseph Dorval, 3 601; Martial Drouin, 2 568; Robert Drouin, 3 436; Gérald Dubé, 3 807; Jean Dubé, 2 843; Bernard Dubois, 3 817; Jean-Paul Dubois, 7 928; Roger-C. Dubois, 4 632; Jacques Dubord, 6 575; André Duchesneau, 3 756; Gaston Dufour, 4 307; Gérard Dufour, 3 715; Guy Dufour, 3 015; Rémi Dufour, 2 982; Jacques Dufresne, 3 622; Réal Dufresne, 2 532; Richard Dugas, 4 871; Rémy Dumais, 2 825; André Dumas, 4 064; Guy Dumoulin, 4 655; Roger Dumoulin, 4 534; Yves Dupras, 3 322; Jules Dupré, 6 218; Gérard Dupuis, 3 443; Michel Dupuis, 3 300; André Durand, 3 325; Gaston Durocher, 2 822; Fernand Émond, 2 867; Jacques Émond, 3 024; Cassidy Falardeau, 4 112; Réal Farmer, 3 004; Guy Faucher, 6 968; François Favreau, 6 749; Michel Favreau, 2 782; André Ferland, 3 003; Jocelyn Ferland, 3 252; Jean Fiset, 3 674; Julien Fiset, 6 433; Alexandre Fonta, 3 955; Normand Fontaine, 3 081; René Fontaine, 3 116; Claude Forest, 2 708; Jean-Paul Forgues, 3 899; Jean-Paul Fortier, 6 454; Jacques Fortin, 5 484; Jean-Marc Fortin, 2 892; J.-Roger Fortin, 3 762; Léandre Fortin, 3 473; Raymond Fortin (Lévis), 6 425; Raymond Fortin (Dubergier), 7 175; Roger Fortin, 3 749; Jean Foucault, 3 379; Camille Fourcaudot, 5 288; Émile Fournel, 3 842; Christian Fournier, 3 247; Gérard Fournier, 6 506; Jean-Claude Fournier, 2 550; Louis-Ange Fournier, 3 670; Régis Fournier, 5 592; Robert Fournier, 2 694; Roland Fournier, 3 168; Raymond Fradette, 2 752; Jacques Francoeur, 2 676; Guy Fréchette, 2 533; Louis Fréchette, 4 182; J.-Bernard Frenette, 2 787; Joseph Gagné, 3 090; Patrick Gagné, 5 837; Armand Gagnon, 4 477; Claude Gagnon, 3 061; Denis Gagnon, 2 873; Jacques Gagnon, 4 212; Jean-Luc Gagnon, 2 629; Réal Gagnon, 5 163; Yvon Gagnon, 3 295; Eddy Gallagher, 5 791; Donald Gamache, 3 325; Gilles Gamache, 4 393; Gérard Gariépy, 2 682;

---

Marc Gariépy, 2 787; Marius Garon, 2 613; Jean-Pierre Gascon, 3 114; Bernard Gaudichon, 3 495; Clément Gaudreau, 4 026; Jean-Rock Gaudreau, 2 625; Richard Gaudreault, 4 056; Alain Gauthier, 2 561; André Gauthier, 3 740; Gérald Gauthier, 3 560; Hervé Gélinas, 2 731; Jean-Guy Gendron, 4 342; Bernard-André Genest, 2 845; Robert Genest, 3 174; Marcel Germain, 6 221; Réal Gervais, 2 547; Paul Gignac, 4 831; Carol Giguère, 4 482; Henri Giguère, 3 231; Pierre Gingras, 2 541; André Girard, 3 481; Claude Girard, 2 555; Patrice Girard, 3 307; Edmond-Louis Girard, 3 072; Thomas Gobeil, 4 321; Clarence Godin, 2 908; Fernand Godin, 2 625; Joseph Gonthier, 4 934; Bertrand Gosselin, 3 857; Jean-Pierre Gosselin, 2 605; Pierre Gosselin, 6 594; René Gosselin, 7 421; Roger Goulet, 3 091; Maurice Goyette, 2 529; Louis Gravel, 6 376; Bernard Grégoire, 3 313; Louis-Léo Grégoire, 5 733; Robert Grégoire, 3 015; Jean-Guy Grenier, 3 194; Lorenzo Grenier, 4 019; Marcel Grondin, 4 290; Jacques Guay, 3 573; Michel Guay, 3 660; Denis Guenette, 3 783; Roland Guertin, 4 055; Oscar Guillemette, 2 803; Raoul Guillemette, 3 045; Léopold Guillet, 3 579; Georges-E. Guillot, 2 783; Paul-Henri Guimond, 6 093; Rolland Hallé, 3 497; Guy Hamann, 2 672; Hughes Hamann, 2 587; Pierre Hamann, 2 572; Guy Hamel, 4 072; Marcel Hamel, 3 097; Raymond Hamel, 4 123; André Hamelin, 2 683; Eugène Hardy, 4 009; Jules Harvey, 3 005; Serve Harvey, 2 604; Michel Hawey, 5 096; Benoît Hébert, 4 959; Jacques Hébert, 3 556; Richard Hébert, 2 667; Pierre Heynemand, 4 835; Yvan Hicky, 3 413; Léopold Houle, 3 328; Bernard Houle, 3 371; Fernand Houle, 2 980; Gérald Imbeault, 4 633; Fernand Jacob, 4 789; Gilles James, 3 228; Jacques Jeanneau, 4 093; Théodore Jiona, 3 670; Denis Jobidon, 6 165; Paul Jones, 4 859; Jules Juneau, 3 886; Jean Kelly, 2 892; Marc Kelly, 2 649; Yves F. Kelly, 2 819; Rénald Kérouack, 3 487; André Kirouac, 4 708; Serge Kirouac, 4 882; Georges-Étienne L'Allier, 4 676; Jean-Marc L'Écuyer, 3 076; Simon Labbé, 7 442; Pierre-André Labelle, 2 820; Pierre-Paul Labelle, 3 192; Lauréat Laberge, 5 943; Claude Labrecque, 5 145; Claude-S. Labrecque, 3 988; René Labrecque, 2 891; Gérard Lacaille, 4 445; Daniel Lacerte, 6 058; Marius Lachaine, 4 383; Charles-Édouard Lachance, 5 832; Michel Lachance, 4 471; Gilles Lachapelle, 2 777; Maurice Lacombe, 3 365; Jean-Guy Lacoste, 2 628; Égide Lacroix, 2 557; Jean-Claude Lacroix, 2 908; René Lacroix, 4 755; Lucien Ladouceur, 5 517; Claude Laflamme, 2 689; Cyrille Laflamme, 3 015; Pierre Laflamme, 3 177; Claude Lafleur, 2 755; Henri-Paul Lafontaine, 3 485; Michel Lafontaine, 3 522; André Laforest, 3 421; Paul Laforest, 4 738; Benoît Lafrance, 4 426; Jacques Lagacé, 2 568; Wilfrid Lagacé, 6 271; Lawrence Lalancette, 3 691; Jean-François Laliberté, 2 769; Robert-Beverly Laliberté, 4 976; Louis Lamarre, 3 492; Yvan Lamarre, 5 879; Claude Landry, 2 503; Denis Landry, 7 798; Jacques Landry, 6 155; Jean-Robert Langelier, 4 522; Pierre Langlais, 2 718; Richard Langlois, 3 879; Denis Lantagne, 8 123; Charles Lapointe, 8 217; Jules Lapointe, 2 877; Laurent-Guy Lapointe, 3 931; Denis Laporte, 2 649; Florent Larivière, 2 534; Gabriel Laroche, 3 362; Gilles Laroche, 3 887; Henri-Paul Laroche, 4 751; Paul Laroche, 3 004; Roland Larochelle, 3 455; Jacques Larose, 3 171; André Larouche, 2 935; Réal Larouche, 2 739; Denis Larue, 3 625; Gérard Latouche, 2 795; Guy Lauzon, 5 139; Jacques Lauzon, 4 759; Jean Lavallée, 4 237; Rodolphe Lavallée, 3 534; Jean-Louis Laverdière, 3 130; Marcel Lavergne, 4 007; Gilles Lavigne, 5 191; Robert-M. Lavigne, 2 723; Gaston Lavoie, 2 889; Marc Lavoie, 2 614; Nil Lavoie, 6 381; Raymond Lavoie, 4 572; Jean-Charles Leblanc, 3 108; Gilles Leclerc, 2 891; Michel Leclerc, 3 753; Raymond Leclerc, 2 699; Napoléon Lecouteur, 3 776; Luc Lefebvre, 4 567; Raymond Lefebvre (Boischatel), 2 923; Raymond Lefebvre (Mont-Laurier), 2 696; Serge Lefrançois, 3 042; Adrien Légaré, 2 556; Georges-Omer Légaré, 2 883; Jean Legendre, 2 713; Jean Legros, 5 482; Michel Lehoux, 5 887; Claude Lemay, 4 197; Jean-Claude Lemay, 2 574; Robert Lemay, 7 312; Jean Lemelin, 2 870; Alcide Lemieux, 2 980; Clément Lepage, 2 565; Rolland Leroux, 4 171; Benoît Lesage, 2 557; Barnabé Lessard, 3 202; Henri Lessard, 3 168; Michel Lessard, 2 820; Roger Lessard, 5 931; Roger-A. Lessard, 2 587; Yvon Levasseur, 3 812; Jean Levesque, 4 269; Guy Lizotte, 2 983; Lévis Loisel, 3 468; Yves Longtin, 2 759; Paul Lorrain, 2 757; Claude Lortie, 3 420; Paul Lussier, 5 870; Maurice Maltais, 4 896; Marius Marceau, 2 993; Jean Marchand, 5 199; Pierre Marchand, 3 736; Aimé Marcil, 4 482; Réjean Marcil, 4 925; Michel Marcotte, 3 261; Michel Marcoux, 6 960; André Marier, 4 213; Jacques Marquis, 5 091; Norbert Marquis, 3 249; Adrien Martel, 7 288; Claude Martel, 2 503; Eugène Martel, 3 118; Grégoire Martel, 3 088; Paul-Hector Martel, 2 974; Paul Martin, 2 526; Gâtien Martineau, 2 605; André Massé, 4 444; Mario Massé, 3 245; André-O. Mathieu, 2 631; Murdock McKenzie, 4 448; Claude Ménard, 3 115; Jean Mercier, 3 988; Sarto Mercier, 3 780; Conrad Merleau, 2 544; Robert Merleau, 3 821; Jacques Messier, 3 365; Claude Métivier, 3 140; Gaston Meunier, 2 895; André Michaud, 3 855; Camille Michaud, 3 367; José Michaud, 5 954; André Michon, 5 594; Raymond Milks, 3 744; Claude Millaire, 6 344; Réal Millette, 3 180; Jean-Jacques Milot, 3 031; Pierre Milot, 8 063; André Miville, 4 447; Anatole Mondor, 2 569; Bruno Montminy, 2 801; Benoît Montpellier, 3 388; Louis Montreuil, 2 868; Raymond Moreau, 3 200; Pierre-A. Morin, 2 504; Robert Morin, 5 538; Rénald Morissette, 3 357; Nicolas Nadai, 3 076; Claude Nadeau, 4 816; Guy Nadeau, 3 604; Jacques Nadeau, 5 322; Jean-Noël

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

Nadeau, 2 822; Maurice Nadeau, 6 360; Yvon Nantel, 3 026; Henri Neault, 3 603; Robert Neron, 4 320; Marcel Noël, 2 854; René Normand, 3 685; Serge Ostiguy, 2 708; Raymond Ouellette, 3 191; Roland Ouellette, 4 306; Jocelyn Painchaud, 4 067; Jacques Papillon, 4 814; André Paquet, 6 353; Jean-Guy Paquet, 3 068; Paul-Henri Paquet, 2 668; Louis-J. Paquette, 6 657; Pernel Paquette, 3 788; Guy Paquin, 5 938; Charles Paradis, 3 064; Marc-André Paradis, 2 771; Ronaldo Paradis, 2 667; Claude Paré, 3 509; Gabriel Paré, 3 079; Jocelyn Paré, 2 699; Jacques Parent, 2 782; Jean-Noël Parent, 2 971; Gérard Patry, 4 253; Robert Paul, 2 931; Georges Pellerin, 2 954; Maurice Pellerin, 2 650; André Pelletier, 3 959; Jean-J. Pelletier, 2 729; Patrick Pelletier, 3 028; Alain Pépin, 2 602; Lucien Pépin, 2 618; Alain Perreault, 5 863; Albert Perreault, 3 091; André Perreault, 4 278; Wilfrid Perreault, 2 647; Evens Perron, 2 594; Michel Perron, 3 237; Pierre Picard, 2 701; Roland Pichette, 4 737; Guy Pierre, 2 913; Jacques Pigeon, 3 319; Guy Pilon, 3 896; Paul-Henri Pilote, 3 153; Gaétan Pinard, 3 447; Clermont Plante, 4 795; Gérard-A. Plante, 3 552; J.-Gaston Plante, 3 002; Paul Plante, 3 761; Guy Plouffe, 2 716; Gilles Plouffe, 2 943; Paul-Aimé Plourde, 2 512; Régis Plourde, 2 921; Claude Pothier, 3 144; Clermond Potvin, 4 601; Lauréat Potvin, 3 668; Yvon Potvin, 2 812; Gilles Poudrier, 2 759; François Poulin, 3 018; Jean-Robert Poulin, 3 264; Jean-Yves Poulin, 3 688; Louis Poulin, 2 914; Lucien Poulin, 2 671; Michel Poulin, 3 731; Paulin Poulin, 3 841; Rénald Poulin, 4 716; Antoine Pouliot, 4 737; Paul-Émile Proulx, 3 272; Réal Proulx, 3 963; Jean-Claude Puchol, 4 937; Antonin Quinn, 4 110; Gilles Racette, 3 144; Robert Racine, 3 145; Philippe Rainville, 2 684; Marcel Rajotte, 2 693; Gilles Ramsay, 5 593; Jean-Guy Ratté, 3 140; Claude Rhéaume, 2 908; Gilbert Rhéaume, 2 775; Ernest Richard, 2 539; Carmel Riendeau, 3 490; Ghislain Rioux (Québec), 2 708; Ghislain Rioux (Saguenay), 3 280; Jean-Guy Rioux, 2 847; Mozart Rioux, 2 642; Jules Riverin, 3 347; André Rivet, 3 498; Serge Roberge, 2 614; Roland Robert, 2 593; Herney Robichaud, 2 506; Jacques Robitaille, 5 594; Jean Robitaille, 3 781; Louis Robitaille, 2 967; Georges-A. Rochefort, 3 255; Paul Rochette, 2 674; Paul-Alcide Rochette, 3 278; André Rosa, 2 828; Louis-Marie Rouillard, 2 598; Gilbert Rouleau, 2 672; Marc Rouleau, 3 614; Pierre Rousseau, 2 508; Rosaire Rousseau, 3 068; Cyrille Roussel, 3 995; Benoît Roussin, 4 320; André Roy, 3 295; Armand Roy, 2 790; Clément-M. Roy, 4 953; Émile Roy, 3 785; Eucharie Roy, 2 762; Jacques Roy, 5 181; Marcel Roy, 3 971; Maurice Roy, 2 985; Maxime Roy, 3 001; Philippe Roy, 4 451; Pierre-Paul Roy, 3 628; René Roy, 6 631; Robert Roy, 3 684; Gaston St-Arnaud, 2 694; Gilles St-Cyr, 3 068; Raymond St-Cyr, 2 992; Michel St-Denis, 3 696; Laurent St-Germain, 5 095; Roger St-Hilaire, 3 487; Lauréat St-Laurent, 3 422; Gaston St-Pierre, 5 536; Michel Sanfaçon, 2 516; Yvon Sauvageau, 2 652; Gérard Savard, 3 471; Marcel Savard, 2 596; Paul-Armand Savard, 3 326; Robert Savard, 3 643; André Savoie, 2 648; Roger Savoie, 2 991; Yvan Savoie, 7 129; Gilles Sawyer, 2 956; Marcel Sénécal, 3 126; Gilles Sévigny, 4 692; Guy Shooner, 2 529; Alain Simard, 3 945; André Simard, 2 877; Claude Simard, 3 412; Fernand Simard, 3 987; Gérard Simard, 4 425; Jean-Luc Simard, 3 013; Jean-Yves Simard, 2 778; Léopold Simard, 2 725; Lorenzo Simard, 5 397; Albert Simoneau, 2 966; Marcel Simoneau, 3 787; Edgar Sloan, 4 213; Gabriel-Henri Soucy, 5 352; Robert Soulières, 6 639; Pierre Surprenant, 2 818; Paul-H. Tessier, 2 719; Jean-Claude Tétreault, 2 998; Raymond Théberge, 3 607; Nelson Théoret, 3 492; Jacques Thériault, 4 190; Roland Thérien, 2 564; Émile Thérout, 2 978; Claude Therrien, 2 680; Adélard Thibault, 2 811; Gilbert Thibault, 2 622; Jean-Claude Thibault, 2 559; Robert Thibault, 3 607; Roger Thibault, 5 417; Réjean Thibeault, 2 929; Henri-Louis Thibodeau, 3 203; Jean-Marc Thivierge, 5 635; Roland Toulouse, 3 720; Yvon Toussaint, 2 795; Cyrille Tremblay, 2 701; Eugène Tremblay, 3 381; Gaétan Tremblay, 2 884; Georges Tremblay, 2 764; Guy Tremblay, 4 741; Jean-Guy Tremblay, 6 050; J.-Aimé Tremblay, 4 312; Marien Tremblay, 6 040; Michel Tremblay, 3 314; Richard Tremblay, 4 731; Roland Tremblay, 2 777; Serge Tremblay, 2 991; Alphonse Trotter, 3 047; Yvon Trotter, 2 615; Jacques Trudeau, 5 720; Gilbert Trudel, 2 762; Marius Trudel, 3 269; Yves Trudel, 3 774; Jacques Turcotte, 5 730; René Turcotte, 7 094; Yvon Turcotte, 4 677; Valmont Turcotte, 2 823; Albert Turgeon, 2 735; Maurice Turgeon, 5 540; Raynald Turgeon, 2 517; Claude Turner, 2 699; Jean-Noël Vaillancourt, 3 392; Léonce Vaillancourt, 3 474; Yvon Vaillancourt, 2 647; Valère Vaillancourt, 2 795; Alain Vallières, 3 891; René Vallières, 5 404; Gilles Veilleux, 4 242; Rénald Venables, 2 636; Camilien Verret, 5 348; André Verville, 3 019; Jacques Vézina, 3 499; Paul Vézina, 4 054; Claude Villeneuve, 5 205; Marc Villeneuve, 5 355; Miville Villeneuve, 2 520; René Vincent, 3 059; Serge Voyer, 3 177; Bernard Williams, 2 552.

COMMISSION DES TRANSPORTS: Jean-Guy Alain, 3 323; Germain Beaudry, 2 853; André Béland, 4 064; Maurice Ferland, 4 376; Gérard Jobin, 2 840; Joseph-O. Leblanc, 4 506; Adolphe Prévost, 3 261; Guy Roy, 3 139.

### Autres dépenses Other Expenses

Agence Maritime Inc., 32 061; Bellechasse Transport Inc., 14 451; Bleau, Duperrey, Giguère & Associés Inc., 13 033; Brazeau Transport Inc., 24 931; Brink's Canada Ltée, 33 752; Canadien National, 20 100; Champlain Sept-Îles Express Inc., 10 140; Cie de l'Éclaireur Ltée, 33 072; Clarke, Transport Routier Ltée, 16 189; Coopérative de transport maritime et aérien, 29 752; Courrier Trans-Québec Inc., 28 798; DCB Industries Ltée, 12 067; Éditions Graphiques Inc., 50 594; Entreprises Claude Néon Ltée, 39 640; Guilbault Transport Inc., 14 062; Imprimerie Canadienne Gazette Ltée, 69 510; Imprimerie Provinciale Inc., 12 711; L'Action Sociale Ltée, 52 529; Maître de poste / *Postmaster*, Ottawa, 872 566; Gérard Nolin Ltée, 81 541; Rimouski Transport Ltée, 28 074; SDA Productions Ltée, 75 712; Thérien Frères 1960 Ltée, 14 821; L. Thibodeau Transport Inc., 11 223; Pierre Tremblay Publicité Inc., 29 849.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 3 707 420.

## 4 Services professionnels, administratifs et autres Professional, Administrative and other Services (\$42 005 526)

Aéro-Photo Inc., 117 481; Agence Sécurité Fortin Enr., 13 005; René Alain & Associés Inc., 18 055; Alary, Bolduc & St-Pierre, 92 173; Amyot & Dérôme, 73 729; Archer, Seaden & Associés, 51 583; Arsenault & Arcand, 116 211; Arsenault, Garneau & Associés, 34 049; Asselin & Boulanger, 87 644; Audy & Bertrand, 16 022; Audy, Verreault & Associés, 67 908; Autobus Léo Auger Inc., 150 327; Arthur-O. Barré, 12 400; Bau-Val Inc., 51 967; Beauchemin, Beaton, Lapointe Inc., 1 667 527; Beaulieu, Poulin & Robitaille, 23 109; Beaulne, Charles, Fournier Inc., 83 671; Denis Beaumier, 22 964; Lucien Bédard, 10 133; Bégin, Charland & Valiquette 1972 Ltée, 341 132; Béliveau & Couture, 96 652; Michel Benjamin, 14 455; Jean-Marc Bernard, 23 602; Bodet, Fournier & Mailhot, 10 348; Boileau & Associés, 22 444; Boily, Fontaine, Laflamme, 17 535; Pierre Boisseau, 16 277; Yves Boivin, 23 591; Bossut, Laporte, Lessard & Associés Inc., 155 253; Bouchard, Cytrynbaum *et al.*, 11 290; Boucher, Pelletier & Associés, 33 484; Germain Boucher, 33 815; Francis Boulva & Associés Ltée, 180 138; Yvon Bourdages, 23 694; Réal Brassard, 11 539; W. Brouillette Inc., 164 720; Bumayliis, Marquis, St-Laurent & Ass., 45 144; Bureau d'Évaluation & d'immeubles de Drummondville Ltée, 48 798; Bureau d'Évaluation G. Perron Enr., 10 545; Cadieux, Charette, Meloche Inc., 309 630; Canadian Conference of Motor Transport Authorities, 23 000; Canadian Vickers Ltd., 83 159; Canadien National, 31 045; Canonne, Drolet, Fortin & Chevalier, 32 889; Jean Cantin, 13 359; Carmel, Fyen, Jacques & Ass., 164 197; Yvon Caron, 23 309; Marc-André Carrier, 19 400; Robert-R. Carrier & Ass. 230 393; Carrier, Trottier & Aubin, 79 868; Centre Interdisciplinaire de Montréal Inc., 20 500; Chagnon, Ratelle & Associés, 42 375; Chantigny Construction Inc., 438 537; Chartier, Ménard, Gourdeau & Godin, 37 152; Chassé, Tremblay, Deschênes, Pineau & Ass. Inc., 90 815; Jean-Marie Chastenay, 17 860; Claude-A. Chevalier, 14 706; Édouard-D. Chiasson, 13 245; Roger Chouinard & Associés, 75 528; Henri Chrétien, 54 448; Cie d'Entretien Sécurité Ltée, 30 404; Cie d'Évaluation Métropolitaine Ltée, 303 497; Cie de Transport des Laurentides Ltée, 746 301; Cie Nationale de Forage & Sondage Inc., 391 919; Clinique de médecine industrielle de Québec, 12 656; Gabriel Cloutier, 13 359; Comtois, Chantal & Ass., 112 919; Contrôle Technique Appliqué Ltée, 403 393; Copac Inc., 29 582; Corporation d'Immeubles Renaud, 66 556; Michel Corriveau, 13 962; Côté, Langlois & Ass. 39 268; Gérard Couillard, 11 041; Gaston Cournoyer, 13 145; Créations Publicitaires Inc., 11 000; Dancose & Associés, 126 688; De Grandpré, Colas, Deschênes & Godin, 50 975; De Leuw, Cather & Ass., 38 258; Deblois, Bolduc & Jacques, 28 087; Émile-M. Dechêne, 28 855; Pierre Deguise & Associés, 246 309; Robert Deloin, 10 577; Georges Demers, 250 000; Louis Dérôme & Associés, 18 356; Jacques Déry, 437 488; Deschênes, Bodet & Ass., 24 943; Deschênes & Associés, 25 138; Jean-Guy Desjardins, 19 520; Desjardins, Sauriol & Ass., 1 575 632; Deslauriers, Mercier & Ass., 115 206; Claude Desrosiers, 33 358; Dessin General Drafting Inc., 177 059; Louis-Léo Doyon, 39 473; Raymond Drouin, 12 389; Raymond Dubé, 14 552; Dufresne & Associés, 10 457; Dumontier Lanthier & Ass. Inc., 166 659; Ernest-L. Duplessis, 13 253; Dupont, Roy, Bergeron, Gariépy, Leroux & Ass., 69 950; Dupont, Tremblay & Ass., 190 083; Dupuis & Guertin, 10 539; Dussault, Archambault, Demers & Ass., 44 918; Étienne Dussault, 12 103; Dutil, Potvin, Trépanier & Ass., 368 979; École polytechnique, 13 500; Émond & Coulombe, 33 134; Estimateurs Associés Inc., 100 812; Estimateurs Professionnels Leroux *et al.* Inc., 453 053; Estimations Laval Enr., 22 309; Évaluation St-Maurice Inc., 129 346; Ewart, Tremblay & Ass., 615 827; Faguy, Gosselin & Ass., Inc., 188 054; Fédération de l'UPA de Rimouski et Adrien Rioux, 43 879; Ferron, Nobert, Young & Ass., 10 062; Flightsafety International Marine Air Terminal, 19 187; Fondex Ltée,

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

122 531; Forasol Inc., 22 967; Guy Fortier, 19 351; Jacques-E. Fortier, 10 841; Douglas H. Fullerton, 27 016; Gagné & Rioux, 14 339; Jean-Paul Gagné, 24 008; Antonio Gagnon, 10 393; Georges Gariépy, 37 552; Gaudreault, Pigeon & Cassista, 158 848; Gauthier & Frère Inc., 14 403; Gilles Gauthier, 11 966; Gauthier, Poulin, Thériault Ltée, 57 653; Gendron & Lefebvre, 714 056; Geotek Inc., 14 786; Jean-Pierre Gignac, 15 118; Rodrigue Gingras, 14 353; Roland Girard & Ass., 86 471; Réjean Giroux, 27 962; Grégoire, Courchesne, Bussièrès, Lachance, 51 084; Groleau, Berthold & Ass., 102 659; Raymond Guy, 20 288; Hallé & Hallé, 20 158; Antoine Hamel, 19 541; Hamel, Ruel & Ass., 455 412; Éméry Holzl & Ass. Inc., 23 898; Hotel Motel Baie Bleue, 13 165; S. Hudon & Ass., 171 349; Hydro-Québec, 26 250; Impressions Piché Inc., 57 287; Imprimerie Laurentide Inc., 30 920; Jacques Kieffer, 36 212; L'Action Sociale Ltée, 28 072; Thérèse L'Écuyer, 17 185; Labbé, Dion & Ass., 12 256; Maurice Labelle, 10 100; F.-R. Laberge & Ass., 958 190; Laboratoire d'Asphalte Ltée, 40 590; Laboratoire B-Sol Ltée, 92 689; Laboratoire de Béton Ltée, 365 311; Laboratoire Bétonsol Inc., 113 292; Laboratoire de Construction du Québec Inc., 150 417; Laboratoire d'Hydraulique Lasalle Ltée, 41 923; Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc., 465 450; Laboratoire International Ltée, 100 854; Laboratoire de Matériaux de Québec Inc., 94 180; Laboratoire SM Inc., 318 024; Laboratoire Universel 1964 Inc., 195 869; Laboratoires Choisy Ltée, 159 351; Laboratoires d'Expertises de Québec Ltée, 233 548; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 375 901; Laboratoires Outaouais Inc., 315 960; Laboratoires Shermont Inc., 491 626; Laboratoires Ville-Marie Inc., 411 638; Labrecque, Vézina & Ass., 68 165; Yves Labrecque, 21 400; Lachapelle, Roy & Parent, 11 907; J.-L. Lacourse, 14 926; Pierre Lafontaine, 18 542; Lagacé, Paquin, Valiquette Inc., 56 766; Lalonde, Girouard, Letendre & Ass., 1 453 191; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Ass., 2 496 309; Lamothe & Ass., 41 491; Landry, Trudel *et al.*, 13 728; Lanthier, Prémont & Ass. Inc., 119 932; André Laporte, 19 538; Marcel Laprè, 14 560; Jean-Paul Lavoie, 12 006; Paul Le Boutillier, 18 250; Léa Benoit & Ass. Ltée, 10 253; Leclair, Riel & Ass., 14 659; Lemaire & Lemaire, 28 243; Lemarquand & Cormier, 27 091; Alban Lemay, 17 687; Fernand Lemay, 10 000; Lemay, Perron & Ass., 54 814; Lemieux & Roy, 324 836; Lemieux & Tétreault, 32 167; Royer Lemieux, 48 419; Lemieux, Morin, Bourdages, Doucet, Simard & Ass. Inc., 179 026; Leroux, Roy & Ass., 81 853; Guy Lesage, 10 067; Paul Levasseur, 11 097; Lorrain & Gérin Lajoie, 120 922; Lupien & Huard, 19 631; Michel Lupien, 18 466; Madore & Madore, 10 000; Yves Madore, 18 285; Alonzo Malouin, 16 374; Malo, Wilhelmy, Aquin, Croteau, Laure, Cyr *et al.*, 16 076; Paul-Emile Mantha, 24 202; Marandola Ltée, 14 844; J.-Arthur Marois Inc., 58 016; Marquis, Jessop, Gagnon *et al.*, 35 956; Jean-Marie Marquis & Ass., 27 319; Martel, Leblanc & Ass., 76 441; Martineau, Walker, Allison, Beaulieu *et al.*, 11 160; Martineau, Vallée & Ass., 65 451; Pierre Mélançon, 10 483; J. Meloche Inc., 11 000; Ménard & Marsan, 590 761; Jacques Ménard, 14 146; Claude-L. Mercier, 39 446; Charles Milot, 21 214; Pierre-L. Monette & Ass., 24 120; Mon-Ter-Val Inc., 274 407; Moreau, Leblanc & Roy, 26 520; Morin, Tessier & Ass., 166 462; Morin, Tessier & Ass. Inc., 89 929; Yvon Morin & Ass., 24 627; Nicolet, Carrier & Ass., 26 562; André Nolin, 20 913; O'Gallagher & O'Gallagher, 11 852; John O'Gallagher, 20 512; Henri Paquet, 22 233; Paquette, Paquette, Perreault & Rivet, 57 222; Park Laign Ltd., 40 770; Gilles Patry & Ass., 22 036; Clément Pedneault & Ass., 13 060; Pelletier & Associés, 1 907 171; Luc Pelletier, 155 394; Marcel Pereira & Ass., 14 658; Yvon Perrier, 23 333; Jean-Paul Pérusse, 11 848; Photo-Air Laurentides Cie, 91 336; Piette, Audy, Lepinay, Bertrand & Lemieux, 1 203 377; Claude Plante, 11 907; Irénée Poissant, 17 342; Jacques Poulin, 26 360; Pouliot, Mercure & Ass., 36 761; Pratte-Morissette Inc., 87 281; Québec, cité, 21 819; Quéformat Ltée, 69 880; Racey, MacCallum & Bluteau Ltée, 97 510; Phillip Rau, 11 875; Raymond, Joyal & Ass., 47 245; André Risi, 152 152; Roads & Transportation Associates of Canada, 30 235; Daniel Roberge, 12 554; Rochette-Rochefort & Associés Ltée, 754 410; John Rohar, 20 711; Roussy, Blanchard & Babin, 10 370; Roy, Bergeron, Gariépy & Ass., 61 534; Jacques Roy, 11 832; Royer, Royer, Thivierge, 10 014; St-Amant, Vézina, Vinet, Brassard, 33 388; Armand St-Pierre, 21 761; St-Pierre, Bertrand, Charron & Savoie, 542 763; Denis St-Pierre, 92 511; Sécurité Urbaine du Québec Ltée, 21 980; Marie Selick Associates Ltd., 18 401; Paul-André Sénécal & Ass., 25 174; Service d'Évaluation Professionnel de Montréal Inc., 43 199; Servitech Inc., 256 230; André-Gratien Sirois, 13 332; Société de fiducie du Québec, 70 528; Société d'Ingénierie routière et d'étude de matériaux, 355 846; Société Internationale d'Équipement et de Conseil Inc., 11 989; Société de Mathématiques Appliquées Inc., 47 661; Sonarex Ltée, 62 495; Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc., 103 860; Stewart, Smith Canada Ltd., 163 027; Louis-Arthur Sullivan, 25 631; Techmont Inc., 56 512; Technisol Inc., 606 117; Paul Thellier Assurances Inc., 20 315; Terratech Ltée, 334 011; Réal Tessier & Ass., 39 516; Tests de Fondation Inc., 12 173; Jean Tétreault & Associés, 19 465; Themis Multifactum Inc., 13 524; Eugène Thérien Inc., 196 719; Gérard Thibeault, 13 751; André Thivierge et Guy Dion, 19 561; Transport Blainville Inc., 66 063; Transport Louis-F. Lachance Inc., 28 879; Transport Régional Lamarche Ltée, 10 875; Tremblay, Beauvais & Associés, 15 851; Tremblay, Rinfret, Beaulieu, Trudeau & Ass., 16 811;

Tremblay, Rinfret, Tremblay, Lanthier & Ass., 288 349; Rodrigue Tremblay, 20 519; Rosaire Tremblay, 10 030; Trudeau, Gascon, Lalancette & Ass., 68 485; Régis Trudeau & Ass., 465 588; Typo Form Inc., 32 439; United Canada Ins., Co., 14 290; United Towing & Salvage Co. Ltd., 59 850; Université de Sherbrooke, 21 613; Maurice Vallée, 12 187; Vandry, Jobin & Ass., 86 833; Yves-M. Veillette, 16 440; Jocelyn Verrier, 17 597; Viau, Bélanger, Hébert, Mailloux, Beauregard, Paquet, Pinard & Ass., 58 064; Villeneuve & Ass., 24 782; Paul Villeneuve, 33 365; Gordon Woods & Cie, 145 962; X-Per-X Ltée, 35 767; Richard Yorke, 17 187.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 3 781 949.

## 5 Entretien et réparations Maintenance and Repairs (\$34 935 824)

AD Électric Inc., 21 042; Marcel Adam, 16 332; Adéra Construction Inc., 259 417; Ahuntsic Air & Construction Inc., 40 847; Robert Alie, 27 752; Euclide Allard, 18 703; Alimo Paving Ltd., 163 116; Aménagement de Parcs & Verdures Enr., 10 535; Amos Machineries 1960 Inc., 15 443; Aqua-Tec Enr., 100 755; Roger et Georges Arel, 30 704; Asfab Inc., 53 129; Asphalte Salaberry Inc., 55 289; Atlantic Aviation of Canada Ltd., 48 573; Alonzo Aubert, 17 136; Florent Aubert, 38 795; A. Auclair Transport Enr., 14 921; Auclair, Corp. mun., 15 563; Gérard Audet, 35 132; Aviation Electric Ltd., 14 586; Baillargeon & Fournier Inc., 55 887; P. Baillargeon Ltée, 379 341; Delmer Barber, 33 692; Barraute Construction Ltée, 54 226; Bau-Vai Inc., 143 115; Bazuski & Shram Regd., 20 556; Maurice Beaubien, 29 599; Olivier Beauchamp, 21 562; Sylvio Beaudry, 17 697; Rosaire Beaulieu, 22 269; Omer Beaunoyer, 10 489; Bélair, ville, 10 000; Alfred Bélanger, 41 701; J. Aimé Bélanger Enr., 14 879; Paul Bélisle, 48 679; René Bélisle, 19 152; Thomas Bellemar & Fils Ltée, 63 358; Arthur et Georges Beloin, 29 528; Germain Benoit, 22 793; Bernières, ville, 27 137; Rosario Berteau, 17 247; Jean-Louis Berthiaume, 17 323; Gerald Bérubé, 37 626; Ber-Mask Construction Ltée, 23 680; Roy Betts, 30 786; Georges-Henri Bibeau, 21 781; Julien Bigras, 15 891; Bilodeau & Frères Enr., 52 950; Eugène Bilodeau, 25 033; C.-O. Bisson & Associés Inc., 76 075; Sylvio Blackburn, 10 698; Blais Auto Parts Ltd., 29 156; Aimé Blais, 41 590; Blanc Sablon Construction Ltd., 30 765; Alphonse Blondeau & Fils Ltée, 16 670; Fernand Bois Ltée, 30 355; A. Boisclair Ltée, 35 148; Philippe Boisjoly, 20 895; Charles-Henri Bordeleau, 71 003; Jean-Paul Bouchard, 62 602; Léopold Bouchard, 12 271; Maurice Boucher, 13 704; Rosario Boulianne, 39 111; Éloie Bouly, 27 232; Charles-Antoine Bourgault, 23 343; André Boyce, 28 323; Jean-Guy Boyer, 13 843; Lucien Brien, 18 923; Fernand Brizard, 12 420; Émilien Brochu, 23 651; Lucien Bronsard, 14 706; Brouillette & Lahaie Ltée, 11 289; Armand Brulotte, 22 855; Denis Brunet, 27 747; Cabano, ville, 20 223; Georges et Bernard Cahill, 32 798; CAL Ltée, 150 810; Camionnage Blackburn & Fils Enr., 25 516; Canadair Ltd., 385 622; Canadian National Railways, 489 064; Canadian Pacific Railway Co., 193 722; André Caron, 52 353; Claude Carrier, 11 233; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 50 301; Carrières d'Argenteuil & Deux-Montagnes Inc., 66 681; Napoléon Casaubon, 13 515; Joseph Castonguay, 26 473; Paul Cayouette, 11 067; Edmond Chabot, 32 321; Clément Chagnon, 12 318; Jean-Paul Chamberland, 16 079; Réal Champigny, 14 708; Roland Charest, 12 203; Jean-Guy Chatillon, 15 160; Julien Chicoine Ltée, 106 325; Arsène Choinière, 21 748; Wilfrid Choinière, 37 727; Claude Chouinard, 25 428; Léon Chouinard, 15 512; Cie d'Asphalte & de Pavage Laurentienne Ltée, 332 126; Cie d'Asphalte Ltée, 123 011; Cie d'Équipement & de Construction de Rimouski Ltée, 38 885; Cie Hydraulique du Canada Ltée, 104 977; Cie Meloche Inc., 160 737; Charles Cimon, 13 766; Gérard Claveau & Fils Enr., 11 029; Lucien Clément, 40 354; Fabien Cloutier, 15 901; Coland Construction Inc., 272 054; Comet Construction Inc., 85 852; Comité d'entretien des chemins d'hiver St-Pierre-Lamy, 19 975; Computrex Centres Ltd., 10 066; Construction Bonaventure Ltée, 201 877; Construction DL Inc., 27 189; Construction Hériot Inc., 19 442; Construction R. Poirier Ltée, 36 581; Construction Réal St-Laurent Ltée, 48 774; Construction St-Paul Ltée, 137 310; Constructions du St-Laurent Ltée, 261 406; Continental Asphalte Inc., 204 385; Cormier Ltée, 111 565; Yvon Cormier, 12 806; Côté & St-Pierre Enr., 26 630; Couillard Construction Ltée, 287 354; Crête & Champoux Équipements Ltée, 109 941; Crifo Marine Construction Inc., 12 840; Cummins Québec Ltd., 30 028; Jean Cyrenne, 32 935; Yvon D'Astous, 25 473; Guy David, 75 560; Gabriel Décarie, 16 701; Dégelis, ville, 16 896; Délainey & Thérault Enr., 34 602; Dénéigement Rivière-du-Loup, 51 652; Rodney Dérick, 17 569; Desbiens & Frère Enr., 49 727; Deschênes Construction Ltée, 930 917; Paul Deschênes & Fils Enr., 30 921; Désourdy Construction Ltée, 135 522; Désourdy Sherbrooke Inc., 366 100; Claude Desrochers, 31 175; Fred Devito Inc., 159 430; Déziel Auto Spring Inc., 13 295; Dhaunier Cie Ltée, 68 945; Oram Dion, 14 435; Jean-Paul Doyon Ltée, 11 992; Jocelyn Drouin, 15 363; Jean-Baptiste Dubé, 15 937; Roger Dubé, 26 785; Clovis Duchesneau, 25 828; Lucien Dufour, 19 020; Philias Dufour, 41 609; Dulac & Fils Cie Ltée, 17 813; Camille Dumas, 33 825; Dundee, Corp. mun. 12 399; Gérard Duquet, 20 130; Jean-Marc Duranleau, 12 867;

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

Bernard Dutilly, 39 471; Robert Duval, 38 769; Entreprises Beauceronnes Ltée, 30 132; Entreprises Bourget Inc., 79 464; Entreprises CML Ltée, 28 271; Entreprises Camon Enr., 18 130; Entreprises Normand Choinière Inc., 22 699; Entreprises Claveau Ltée, 21 044; Entreprises Jacques Dufour & Fils Inc., 315 696; Entreprises GMGA Ltée, 35 381; Entreprises Ham-Sud Inc., 24 871; Entreprises Lac Connelly Enr., 18 826; Entreprises Lechasseur Ltée, 30 331; Entreprises Lévisiennes Inc., 173 883; Entreprises Ménard Ltée, 2 515 106; Entreprises Papineau Ltée, 75 280; Entreprise PEB Ltée, 62 570; Entreprises St-Cyprien Inc., 15 168; Entreprises Trans-Nord Ltée, 15 097; Équipements Réjean Lepage Inc., 47 768; Équipements St-Paul Ltée, 358 307; Edgar Éthier, 31 986; Excavation Barabé Ltée, 25 787; Excavation A. Lachapelle Inc., 31 523; Excavation Benoît, 13 865; Excavations St-Patrice Ltée, 72 354; Fleuriault, Corp. mun., 19 568; Flintkote Co. of Canada Ltd., 20 637; Yvon Fontaine, 13 258; Raymond Forbes, 65 635; Fortin & Thibault Inc., 35 815; Jean-Guy Fortin, 19 416; Raymond Fortin, 13 339; Jean Fournier Inc., 226 606; Joseph Fradette & Fils Ltée, 47 618; Yolande Francoeur, 12 961; Gil Fraser, 16 369; GG Construction & Location Inc., 29 273; Marcel Gagné, 13 130; Rodrigue Gagné, 37 530; Roger Gagné, 13 482; Charles-Émile Gagnon, 45 509; Jean-Claude Gagnon, 33 921; Jean-Pierre Gagnon Ltée, 19 240; Réal Gagnon, 13 795; Garage St-Donat Enr., 25 357; Garage St-Siméon Inc., 68 173; Benoît Garneau Inc., 50 649; Jean-Paul Garneau, 45 467; Richard Garneau, 24 781; Robert Garneau, 10 144; Serge Garneau, 10 283; Gaspé Copper Mines Ltd., 162 525; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 136 843; Ernest Gaumond, 16 352; Gauthier & Frère Inc., 19 743; Marcel Gauthier, 16 709; Roland Gauvreau, 22 722; General Aviation Services Ltd., 33 403; Généreux Construction Inc., 38 028; Geoffroy Esso Service Enr., 110 222; Germain Équipement Inc., 11 595; Lucien Germain, 41 218; A. Gervais & Frères, 22 803; Roger Gévry, 25 462; Giguère & Fils Inc., 16 394; Gilard Inc., 10 183; Fernand Girard Ltée, 25 205; Bruno Girouard, 39 162; Gosselin & Fredette Enr., 34 033; Aubert Goudreault Ltée, 14 079; Adélard Goyette & Fils Ltée, 20 369; Grandmont & Fils Ltée, 166 830; Bertrand Grenier, 12 368; Fernand Grenier, 13 046; Lambert Grenier, 20 455; Guay & Fils Construction Ltée, 37 381; René Guilbeault Construction Inc., 32 179; André et Camille Guillette, 37 879; Marc Hamel, 64 112; Fernand Harvey, 18 738; Gérald Henry, 12 765; Édouard Héroux & Fils Enr., 20 534; Hewitt Équipement Ltée, 13 686; Hudon & Frère Enr., 23 275; Industriel Auto Électrique Inc., 10 433; Innotech Aviation Ltd., 45 178; Inter-Cité Construction Ltée, 562 407; Jean-Guy Jacques, 22 413; Henri Jalbert Garage, 18 430; Janin Construction Ltée, 70 538; Jett R. Sandblasting Inc., 17 600; Jobert Construction Inc., 131 795; Lloyd Kensley, 20 543; Rodney Kent Excavation Inc., 22 210; S. Korman Fur Farm Inc., 13 621; La Malbaie, ville, 12 215; Denis L'Écuyer, 28 743; La Pierre Naturelle du Québec Inc., 98 288; Gaston et Robert Labelle, 29 201; François Labonté, 19 517; Grégoire Labrecque, 13 885; Paul-Eugène Labrecque, 29 025; Lac-Drolet, Corp. mun., 16 165; Lac-Supérieur, Corp. mun., 15 593; Marcel Lafleur, 107 435; Léandre Lafond, 13 723; Clément LaFrance, 17 861; Lafrenière Tracteur Enr., 45 569; Armand Lagacé, 14 880; Gérard Lagacé Ltée, 12 409; Norbert Lagacé, 17 827; Legendyk & Co. Ltd., 63 072; Fernand Lambert, 26 482; Lamothe Québec Inc., 713 861; Jean et Benoît Landry, 19 854; Normand Landry, 81 227; Réal Langlois, 32 403; René Lanoie, 11 634; Roger Lanoie, 11 036; Jean-Donat Laplante, 38 093; Denis Lapointe, 15 680; Maurice, Marcel et Gérard Lapointe, 23 694; Roland Laquerre, 18 741; Laramée Construction Ltée, 29 736; Jean-Paul Larivière, 20 539; Robert Laroche, 11 598; Jean-Paul Latendresse, 14 247; Lauzon Cie Inc., 31 006; Gaston Lauzon, 33 995; Jean-Noël Lavoie, 11 348; J.-Camille Lavoie, 63 791; Léo Lavoie, 42 168; Lionel Lebel Ltée, 28 668; Léonard Leblanc, 16 440; Roger Leblanc, 24 829; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 33 885; Lee Brothers Regd., 14 567; Jacques Lemay, 20 579; Lucien Lemieux, 14 346; Charles Lemire, 19 933; Leroux & Frère, 14 306; Victorin Lessard, 37 331; J. & A. Levasseur Construction Inc., 15 807; Lionel Levesque, 37 647; Réal Levesque, 92 614; Lingwick, Corp. mun., 12 296; Lomert Inc., 41 625; Roger Lowry, 11 267; Kelton Mackenzie, 12 646; Mandro Inc., 53 842; Marandola Ltée, 14 291; Roger Marchand Ltée, 17 730; Jean Marier, 24 503; Marois Électrique Ltée, 13 081; Réal Martin, 28 130; Massicotte & Fils Ltée, 112 126; Matane, ville, 18 379; Matapédia Construction Inc., 36 242; Jean-Marie Maurice, 43 896; Raoul McCarthy, 26 044; Léon McKaig, 32 945; Mégantic Paving Co., 240 543; Roger Messier, 14 801; Michaud & Côté, 28 807; Michaud & Simard Inc., 184 453; Lucien Michaud Inc., 54 471; Milan, Corp. mun., 16 532; Gilbert Miller & Fils Ltée, 31 395; Marcel Monette, 12 028; Mont-Tremblant, Corp. mun., 25 920; Montmirel Inc., 45 894; Montréal, cité, 47 467; Mont-Joly Pavages Inc., 356 765; Fernand Morin, 30 231; Gaston Morin, 40 817; Julien Morin, 31 072; Roland Morin, 21 713; Adrien Morissette, 58 574; Garland Morissette, 12 417; Motor Parts Sales & Services Ltd., 21 897; Mulco Inc., 147 155; Grant Murray, 11 246; A. Nadeau, Garage, 10 365; Émilien Nadeau Construction, 14 483; Gaston Nadeau, 11 128; Jacob Nicol, 15 646; Marcel Noël, 12 990; Notre-Dame-des-Bois, Corp. mun., 14 587; Nouvelle, Corp. mun., 16 295; Ronald O'Connor, 20 889; Florian Ouellet, 12 019; PCA Construction Ltée, 357 545; P & B Entreprises Ltée, 39 709; Pagé Construction Inc., 371 180; Armand Palardy, 24 010; Pan-Québec Inc., 51 444;



Roméo Paquet Inc., 162 446; Gérard Paquette, 10 592; Martial Paquin, 27 455; Hervé Pardiac, 18 973; Henri-Paul Paré, 32 691; René Paré, 26 502; Pavage Frontenac Ltée, 61 872; Pavage Moto Ltée, 32 332; Pavage de Nicolet Inc., 181 693; Pavage Vaudreuil Ltée, 70 318; Pavages Laurentiens Inc., 234 840; Pavages de l'Est Inc., 80 823; Pavages Maska Inc., 373 937; Pavages des Monts Inc., 119 447; Pax Construction Inc., 627 513; Roland Pellerin, 11 187; Honoré Pelletier, 75 824; Richard Pelletier, 23 541; Félix Pépin, 11 392; Rémi Périard, 21 996; Roland Perras, 18 702; Clément Perreault, 21 700; Yves Perreault, 15 963; Gérard Perron, 20 457; Marcellin Perron, 21 697; Petitpas & Fils Inc., 187 664; Paul-Aimé Petitpas, 17 714; Rosaire Pion, 18 908; Piopolis, Corp. mun., 13 556; Planned Renovators Ltd., 134 356; Plomberie Joliette Inc., 13 569; Clément Poissant, 30 671; Pole-Lite Ltée, 10 422; Gaston Potvin Ltée, 64 781; Prou Construction Inc., 84 429; Anicet Proulx, 23 335; Paul Proulx, 30 639; René Proulx, 68 315; Provost Auto Électric Ltée, 12 963; PJ Excavation Inc., 18 446; Québec Diesel Casting Repair Ltd., 12 247; Québec Labrador Construction Inc., 190 021; Québecair, 270 394; Gérard Ranger, 13 556; Rawdon, Corp. mun., 25 029; Fernand Raymond, 29 373; Jean Raynauld Inc., 43 561; Ray-Car Entreprises Ltée, 601 562; Réal Construction Enr., 43 001; Regional Construction Co. Inc., 17 741; George V. Riddell & Sons Ltd., 21 764; Rimouski, cité, 33 893; Daniel Rioux, Garage, 11 677; Réal Rioux Inc., 39 700; Marcel Rochette Ltée, 14 895; Rolls-Royce Canada Ltd., 11 069; Philippe Roy & Fils Enr., 29 498; Jean et Lucien Rozon, 12 588; Ste-Adelme, 11 447; St-Adolphe-d'Howard, 13 543; Ste-Agathe, 11 429; Ste-Agnès, 11 494; St-Apollinaire, 12 098; St-Augustin, 15 300; Ste-Catherine, 14 862; Ste-Cécile-de-Whitton, 14 882; St-Cyprien, Corp. mun., 14 474; St-Élie-d'Orford, 10 585; St-Elzéar, 14 980; St-Eusèbe, 33 472; St-François-Xavier-des-Hauteurs, 12 507; St-Godard-de-Lejeune, 14 269; St-Honoré, 14 457; St-Hubert, 13 440; St-Jacques & Frères Inc., 20 506; St-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal, 11 144; St-Jean-de-Dieu, 19 262; St-Jean & Frères, 29 566; St-Juste-du-Lac, 11 772; Jacques St-Laurent, 29 116; St-Lazare, 11 491; St-Léandre, 10 859; St-Léon-le-Grand, 11 701; St-Louis Aviation Inc., 14 486; St-Louis-de-Gonzague, 12 359; St-Louis-du-Ha! Ha!, 11 167; St-Malo Moteur Inc., 60 103; St-Marc, 13 329; St-Marcellin, 15 084; St-Méthode-de-Frontenac, 17 175; St-Michel-du-Squatec, 17 255; St-Nérée, 10 430; St-Nicolas, 14 450; Ste-Paule, 12 467; Eugène St-Pierre Inc., 17 326; Hervé St-Pierre, 36 222; Ste-Rita, 12 392; St-Sébastien, 12 644; Ste-Thérèse-de-Colombier, 19 020; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 10 650; Viateur St-Yves, 19 219; Charles-Auguste et André Sauvé, 33 511; Edmond Scalabrini, 61 589; Émilio Séguin Ltée, 23 374; Edouard Simard, 12 760; Joseph-Albert Simard Inc., (Drummond), 10 745; Joseph-Albert Simard Inc., (Nicolet), 135 237; Jean-Louis Simard Inc., 67 131; Robert Simard, 50 967; Roch Simoneau, 11 485; Simplex Motors Parts Ltd., 14 759; Sintra Inc., 1 214 261; Société d'Embellissement Waso Enr., 57 388; Société d'Entreprises Générales Ltée, 26 303; Société des Traversiers du Québec, 24 893; Standard Aero Engine Ltd., 78 616; Sutton Milk Product Ltd., 21 880; Hugh Sylvester, 15 287; Syndicat coopératif d'utilités rurales St-Charles, 29 053; Roger Tétreault, 25 424; Jean-Roger Thérberge Ltée, 255 734; Yvon Thérberge Ltée, 12 979; Albert Therrien & Fils Ltée, 26 563; Jean-Paul Thibault, 27 341; Maurice Thibault Ltée, 20 848; Simon Thivierge & Fils Enr., 24 963; Thom Construction Ltée, 29 773; Transport Savard Ltée, 308 772; Devay Tremblay, 10 980; Edgar Tremblay, 13 914; Tremblay & Frères, 17 285; Jean Tremblay, 13 270; Jean-Paul et Denis Tremblay Ltée, 37 261; J.-A. Tremblay & Fils Inc., 29 835; Jean-Charles Tremblay & Fils Inc., 90 431; Charles Trudel Inc., 108 676; Jean-Marc Trudel Inc., 36 563; Tuflex Ltée, 15 760; Turcotte & Perreault Enr., 16 446; Turcotte Inc., 90 688; Turnbull Construction Inc., 25 327; TD Transport Enr., 16 554; TGC Inc., 298 593; Union des Carrières & Pavages Ltée, 163 363; United Aircraft of Canada Ltd., 56 855; UAP Inc., 13 839; Julien Vaillancourt, 13 333; J.-A. Vaillancourt Enr., 12 666; Val-Alain, Corp. mun., 15 792; Vallée & Dugas Inc., 82 089; Réjean Varennes, 20 620; Vaugeois Inc., 51 273; Vel Construction 1967, Ltée, 102 386; Vidéo Inspection Enr., 27 000; Pierre Villeneuve, 33 542; Norman Wade Co. Ltd., 18 029; Warwick Construction Inc., 21 181; J.-L. Welch Cie Ltée, 62 156; Wester & Frères, 14 464.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 3 290 815.

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

#### 6 Loyers Rent

(\$27 668 307)

Atco Québec Ltée, 10 594; Beech Holdings Inc., 42 488; Chemco Leasing Ltd., 13 002; Computrex Centres Ltd., 15 510; Fabrique St-Paul-d'Aylmer, 19 688; Falcon Jet Corp. 51 766; Federal Equipment Eastern, 12 000; General Aviation Services Ltd., 15 883; Héli Voyageur Ltée, 93 367; Hewitt, 94 134; IBM Canada Ltd., 1 261 630; Kodak Canada Ltd., 29 187; Ministère des Transports / Dept. of Transport, Ottawa, 11 210; Northern Wings Helicopters Ltd., 15 765; Reprox Corp., 38 439; H. Rybicki Transport, 17 600; Sécurité Cana Ltée, 69 450; Xerox of Canada Ltd., 356 750.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 25 499 844.

#### 7 Fournitures et approvisionnement Furnishings and Supplies

(\$69 033 305)

Abex Industries of Canada Ltd., 12 134; Accessoires d'Autos Laurentien Ltée, 21 958; Accessoires Outillage Ltée, 92 551; Acklands Québec Ltd., 22 495; Albany Felt Co. of Canada Ltd., 47 599; Alcan Canada Products Ltd., 62 140; Allard & Allard Construction Inc., 35 933; J. Alleyn Ltd., 29 456; Allied Chemical Canada Ltd., 2 471 144; Allmo Paving Ltd., 309 746; Alouette Business Forms Ltd., 11 219; Anse-Pleureuse Lumber Inc., 13 156; Maurice Arbic, 13 653; Armco Canada Ltd., 579 587; Arnold Construction Inc., 95 220; AS Distributors Inc., 23 065; Asbestonos Corp. Ltd., 13 630; Asfab Inc., 18 317; Asphalte Salaberry Inc., 76 424; Ateliers Optima Inc., 11 439; Atlantic Aviation of Canada Ltd., 18 514; Aubin & St-Pierre Inc., 11 968; Auger & Auger Ltée, 30 205; Auto Brake Specialties Ltd., 11 517; Automotive Products Co. Ltd., 56 269; AWS Inc., 32 598; P. Baillargeon Ltée, 67 011; L.-C. Barbeau Inc., 22 167; Barber-Ellis of Canada Ltd., 29 856; Jean-Marie Bastille, 10 968; Batteries Électriques Gagnon Inc., 15 519; Bau-Val Inc., 73 061; Bedco Division de Gérodon Inc., 89 475; Alphonse Bélanger, 10 750; A.-P.-H. Bélanger Enr., 12 757; Bélisle & Fils Enr., 33 907; Bell Helicopter Co., 42 701; Antonio Bernier Rivière-du-Loup 1967 Inc., 11 841; Béton Provincial Ltée, 142 593; Béton Vibré Ltée, 19 316; Béton Vibré Témiscamingue Inc., 11 716; Bétons & Carrières Richelieu Inc., 12 912; Bétons Richelieu Inc., 14 237; Bitumuls Québec Ltée, 107 063; H.L. Blachford Ltd., 11 834; Boiserie Plessis Ltée, 13 684; Bond Metal Finishers Co. Ltd., 31 564; Hormidas Bondu, 14 064; Maurice Boulanger, 15 936; Éloie Bouly, 23 250; D. Bourbeau International Ltée, 15 644; Bourque Automotive Inc., 12 022; Clarry Bourque, 14 438; Boyles Operation-Dresser Industrial Products Ltd., 14 358; BP Oil Ltd., 1 869 839; Brunet & Brunet Inc., 19 418; R. Brunet Concrete Ltd., 79 610; Caloil Inc., 11 165; Louis Canac-Marquis Ltée, 12 258; Canadair Ltd., 271 206; Canadian General Electric Co. Ltd., 121 751; Canadian Industries Ltd., 47 895; Canadian Salt Co. Ltd., 5 417 366; Henry-A. Cantin Inc., 15 313; J.-C. Carignan Inc., 32 712; Caron & Gagnon Ltée, 10 446; Carrière Acton Vale Ltée, 41 574; Carrière Bernier Ltée, 112 391; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 189 301; Carrière Hébert Inc., 12 363; Carrière Langlois Ltée, 48 918; Carrière Plessis Inc., 11 077; Carrière Pointe-Claire Inc., 45 080; Carrière St-Barthélemy Ltée, 19 555; Carrière St-François Ltée, 125 880; Carrière St-Louis, Roy & Trottier Inc., 17 448; Carrière St-Maurice Inc., 28 946; Carrières Bocham Inc., 506 450; Carrières d'Argenteuil & Deux-Montagnes Inc., 86 464; Carrières du Boulevard Inc., 89 211; Carrières Laurentiennes Inc., 54 915; Carrières Mont-Bruno, 30 643; Carrières de Nouvelle Inc., 18 101; Carrières de St-Dominique Ltée, 39 615; Carrières Richelieu Inc., 37 782; Carrières St-Eustache Ltée, 24 276; Carrières Savard Ltée, 31 038; Cascade Construction Inc., 161 626; Case Power & Equipment Ltd., 23 970; Cassebec Inc., 169 711; L. Castonguay Enr., 14 856; Pierre Castonguay, 10 655; Gaston Cellard, 11 519; Centre du pneu B.F. Goodrich, 17 086; Centre Routier Inc., 22 796; Charbonnerie Champlain Ltée, 14 193; Charrier & Dugal Ltée, 20 347; Chinic Inc., 22 059; Chouinard & Audet, 91 355; Chrysler Truck Centre Montréal Ltd., 11 460; Cie d'Asphalte & de Pavage Laurentienne Ltée, 78 814; Cie d'Asphalte Ltée, 42 326; Cie de l'Éclairer Ltée, 17 391; Cie d'Équipement & de Construction de Rimouski Ltée, 46 409; Cie Morin & Fils Ltée, 800 000; Cie de Papier Rolland Ltée, 37 437; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 75 334; Ciment Vaillancourt Inc., 42 953; Donald Clarke, 29 606; Joseph Clermont Inc., 19 694; Collins Radio Co. of Canada Ltd., 16 750; Combustibles Canadian Import-Weaver, 10 990; Comet Construction Inc., 55 805; Comptoirs Forestiers du Québec Inc., 19 237; Concassés de la Rive Sud Ltée, 160 927; Construction I & S Ltd., 37 462; Construction Maskimo Ltée, 160 796; Construction St-Paul Ltée, 292 175; Continental Asphalte Inc., 66 346; Contrôles Davis Ltée, 69 804; Coopérative de transport maritime et aérien, 22 572; Cormier Ltée, 14 487; Éloi Cormier, 10 292; Fernand Côté, 11 797; Couillard Construction Ltée, 112 496; R. L. Crain Ltd., 18 195; Commis Québec Ltée, 40 039; Cusson Tractortecnic, 52 825; R.-S. D'Amours & Fils, 10 181; Lucien Dagenais & Fils Ltée, 10 474; Danthe Fac-Similé Ltée, 18 779; J.-L. Demers Ltée, 41 142; Demix Ltée, 204 048; Deschênes Construction Ltée, 119 426; Ben Deshaies Inc., 16 671; Desjardins & Paré Inc., 18 311; Desjardins Ltée, 16 168; Désourdy Construction Ltée, 85 442; Désourdy Sherbrooke Inc., 61 300; Dominion Lime Div. Spancrete Inc., 101 343; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., 11 651;

Domtar Chemicals Ltd., 4 484 865; Domtar Woodlans Ltd., 14 201; Dow Chemical Québec Ltd., 32 400; Drolet & Bouffard Ltée, 10 355; F.-X. Drolet Inc., 64 621; A.-A. Drouin Inc., 10 556; Gilles Drouin, 19 125; Louis Drouin Inc., 34 672; Drummond Business Forms Ltd., 51 644; Drummond McCall & Co. Ltd., 10 659; Du Pont of Canada Ltd., 10 541; Ovíla Dufour, 39 363; Pierre et G.-Marcel Dufour, 14 000; Duke Equipment Co. Ltd., 29 035; Frank Dulson & Co. Ltd., 13 163; Albert Dumais, 17 956; Charles Duranceau Ltée, 27 410; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 14 864; Joseph Élément, 32 088; Entreprises Bélaco Ltée, 121 247; Entreprises Bourget Inc., 84 217; Entreprises CML Ltée, 15 793; Entreprises R. Drouin Ltée, 13 170; Entreprises JB Enr., 41 839; Entreprises Lagacé Inc., 18 778; Entreprises Lechasseur Ltée, 33 134; Entreprises Lévisiennes Inc., 74 531; Entreprises Papineau Ltée, 66 934; Entreprises PEB Ltée, 40 192; Entreprises Po-Bo-Ha Inc., 120 960; Enveloppe Internationale Ltée, 45 734; Enveloppe Montréal Inc., 72 571; Enveloppe Québec Ltée, 33 708; Enveloppes Gage Ltée, 21 834; Équipement Amos Ltée, 15 369; Équipement Piedmont Ltée, 97 736; Équipements St-Paul Ltée, 93 251; Estrie Construction Ltée, 49 988; Etchemin Pavage & Construction Inc., 37 371; Eutectic Canada Ltée, 18 110; Ferme Rimouski Inc., 14 245; Ferox Coating Inc., 14 754; Flintkote Co. of Canada Ltd., 257 748; FMC of Canada Ltd., 159 934; Foisy Metalworks Ltd., 12 290; Fonderies & Machinerie Monsarrat Ltée, 21 401; Forestville Transport Inc., 10 136; H. Forget & Fils Inc., 10 272; Francon, Division de Canfarge Ltée, 186 376; Frink of Canada, 15 350; Frost Steel & Wire Co. Québec Ltd., 87 479; Gasbec Inc., 13 309; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 54 242; Albert-André Gauvreau, 23 142; General Bearing Service Ltd., 11 000; General Binding Corp. Canada Ltd., 12 945; General Diesel Inc., 45 552; General Mfg. Co. Ltd., 68 768; A. Geoffrion Enr., 11 049; Gerco Métal Ltée, 17 678; C.-O. Gervais & Frère Ltée, 10 303; Gingras Inc., 11 059; Giroux & Lessard Ltée, 56 828; Golden Eagle Canada Ltd., 4 914 778; Goodfellow Combustion Québec Inc., 47 232; Goodfellow Lumber Sales Ltd., 37 580; B. F. Goodrich Canada Ltd., 18 672; L. Gosselin & Fils Ltée, 34 401; Ludger Gravel & Fils Ltée, 13 153; Gravières du Saguenay Inc., 12 390; H. Gray Wipers & Towel Service Ltd., 16 885; Grenon Frères Ltée, 24 335; Guertin & Fils Ltée, 11 374; Gulf Oil Canada Ltée, 2 541 125; H & L Aidco Safety & First Aid Products Ltd., 26 944; Gérard Hamel, 20 875; Harricana Metal Inc., 12 654; Harricana Petroleum Inc., 58 012; Hebert Lumber Ltd., 79 684; Hewitt, 97 076; Hewlett Packard Canada Ltd., 10 588; Marcel Hudon, 19 386; Hughes-Owens Co. Ltd., 11 546; Hydro-Québec, 2 049 402; IBM Co. Ltd., 69 765; Ideal Métaux & Alloys Ltd., 274 771; Frank Imhoff et Jean-Eudes Arseneault, 11 746; Imperial Business Forms & Systems Co. Ltd., 13 195; Imperial Oil Ltd., 1 937 490; Impressions Piché Inc., 10 326; Imprimerie Canada Inc., 16 947; Imprimerie Canadienne Gazette Ltée, 15 763; Imprimerie Giroux Enr., 12 749; Imprimerie Laflamme Ltée, 33 027; Imprimerie Laurentide Inc., 41 713; Industech Inc., 16 827; Industrial Fasteners Ltd., 19 424; Industrial Screw & Machine Works Ltd., 29 616; Industrial Tractors & Supply Inc., 10 062; Industries de Ciment Enr., 27 049; Industries Fortier Ltée, (Drummond), 30 031; Industries Fortier Ltée, (Lévis), 97 044; Industries Poly Inc., 10 511; Industries SMI Ltée, 21 948; Intercomtés Construction Ltée, 67 520; International Harvester Co. of Canada Ltd., 154 616; Inter-Cité Construction Ltée, 132 351; Itt Cannon Electric Canada, 22 098; James North Canada Ltd., 23 525; Henri Jean & Fils Inc., 11 761; A.-T. Jiona Inc., 36 087; Jobert Construction Inc., 81 103; Joints de Dilatation Enr., 69 092; Just Equipment Ltd., 59 083; Jutras & Frère Ltée, 20 411; J. N. Keable Enr., 10 931; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 68 327; Kodak Canada Ltd., 14 871; Koppers International Canada Ltée, 563 463; L'Action Sociale Ltée, 44 641; Gérard Labranche, 12 081; Georges Laflamme Inc., 11 857; Elzéar Lafleur Inc., 14 843; Gérard Lagacé Ltée, 66 171; La Malbaie Auto Parts Inc., 13 844; Lamothe Québec Inc., 322 508; Gilles Lanctot, 14 862; Lang Construction Ltée, 70 000; A. Langlois & Fils Ltée, 60 880; Abdonat Langlois, 14 383; Hilaire Lapointe Inc., 13 367; Laramée Construction Ltée, 29 736; Larivière & Frères Ltée, 38 170; Philippe Larochelle Équipement Inc., 14 915; Lasalle Oil Carriers Inc., 12 357; Laurion Équipement Ltée, 257 771; Lauzier Little Inc., 24 604; Lavoie & Frères Inc., 36 881; Lee Canada Ltd., 41 498; Georges Lemieux, 11 995; Léry-Howick Construction Ltée, 29 257; J.-S. Levesque Ltée, 10 760; Lithographie Montréal Ltée, 26 802; P.-L. Lortie Ltée, 22 411; Lynn, MacLeod Automotive Ltd., 12 943; M & M Auto Parts Inc., 42 524; Magasin Co-Op Baucerville-Est, 11 583; Magnus Chemicals Ltd., 17 730; Émilien Maille, 113 835; Marbres Waterloo Ltée, 57 858; F. Martel & Fils Inc., 17 087; Maska Auto Electric Inc., 18 398; Matériaux Blanchet Inc., 49 377; Matériaux Bonhomme Inc., 12 243; Matériaux Choisis du Kébec Enr., 12 884; Mattagami Ready-Mix Ltée, 110 929; Marcel Matteau, 12 024; Maurice & Claude Cie Ltée, 197 892; Mégantic Paving Co., 41 375; Meloche Cie Inc., 20 578; Ménard & Frère Inc., 10 878; Mercier Inc., 10 472; Martin Mercier Inc., 11 796; Michaud & Simard Inc., 91 973; John Millen Inc., 23 467; Mines & Auto Supplies Ltd., 11 524; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 1 272 119; Modern Business Forms Ltd., 24 696; Montmagny Ready-Mix Inc., 30 293; Mont-Joly Pavages Inc., 128 317; Moore Business Forms Ltd., 21 054; Ernest Morasse, 31 506; Morin Équipement 1973 Ltd., 43 057; Martin Mourand, 31 000; Mulco Inc., 433 052;

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

Murphy Oil Québec Ltd., 23 384; Mussens Equipment Ltd., 175 552; Mutual Steel Corp., 119 704; National Airmotive, Division of Republic Corp., 10 811; Neos Produits Forestiers Ltée, 439 115; Nolco Québec, 35 532; Gérard Nolin Ltée, 22 197; Nord Construction 1962 Ltée, 13 433; Northern Canada Sales Ltd., 11 469; Northern Electric Distribution Co. Ltd., 30 798; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 12 617; Wilfrid Ouellet & Fils Ltée, 23 361; P & B Entreprises Ltée, 14 390; Pacific Propeller Inc., 11 000; Palmar Automotive Ltée, 68 430; Paramount Whiteprinting Co., 15 004; J. Pascal Hardware Co. Ltd., 10 650; Paton Manufacturing Co. Ltd., 11 748; Pavage Frontenac Ltée, 118 163; Pavage de Nicolet Inc., 110 570; Pavage PSM Inc., 12 452; Pavage Sartigan Ltée, 36 073; Pavages Abénakis Ltée, 90 832; Pavages de l'Est Inc., 22 852; Pavages Laurentiens Inc., 113 656; Pavages Maska Inc., 50 502; Pavages des Monts Inc., 76 121; Pavages St-Laurent Ltée, 68 503; Pax Construction Inc., 68 591; Peinture Nationale Ltée, 58 061; Peintures Bertrand Inc., 1 403 955; F.-X. Pelchat & Fils Inc., 12 540; Pelletier & Fils Enr., 16 743; Pépinière Dupuis Enr., 15 180; Permaçon Inc., 30 540; Adélard Perron, 30 703; Gérard Perron, 87 640; Pétrofina Canada Ltée, 1 897 690; Pétrolac Inc., 13 072; Pétroles Brisson Inc., 22 902; Pétroles Irving Inc., 780 518; Pétroles Pépin Inc., 16 445; Pic Construction Co. Ltd., 101 614; Joseph Picard & Fils Inc., 85 078; Pièces d'Autos Universelles Inc., 12 603; A. Plamondon & Fils Inc., 48 133; Pneus VSP Inc., 15 583; Pierre Poirier Inc., 13 060; Pole-Lite Ltée, 276 119; Potters Industries Ltd., 330 880; Produits de Béton Rimouski Inc., 22 457; Produits de Ciment Couillard Ltée, 41 787; Produits de Ciment de l'Annonciation Ltée, 26 082; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 39 560; Produits de Ciment Tremblay Inc., 53 024; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 15 176; Produits Sel Iroquois Ltée, 1 315 310; Provincial Oil Carriers Co. Ltd., 32 975; Provisions Stoneham Inc., 11 369; Quality Oil Corp., 34 349; Québec Labrador Construction Inc., 21 546; Québec Metal Pressing Inc., 25 495; Québec Ready-Mix Inc., 23 192; Quincaillerie Belly Inc., 26 997; Quincaillerie Gagnon & Frère Ltée, 17 023; Ratté & Frère Ltée, 19 719; Ray-Car Entreprises Ltée, 293 589; Régional Asphalte Ltée, 61 631; Régional Construction Co. Inc., 35 492; Reynolds Aluminum Co. of Canada Ltd., 59 327; Richard Auto Supply Ltd., 14 094; Richler Automotive Corp., 11 428; George V. Riddell & Sons Ltd., 43 116; Jean Riopel Inc., 16 147; Charles-Eugène Rioux, 46 792; Léonard Rioux, 13 679; Rivière-du-Loup, cité, 20 459; Marcel Rochette Ltée, 67 933; Édouard Roy & Fils Ltée, 11 293; J.-A. Roy Auto Parts Ltd., 12 652; J.-A. Roy Auto Frein Enr., 21 693; Roy Marchand Industriel Ltée, 81 700; L.-G. Sables Ltée, 35 375; Safety Supply Co. Ltd., 18 655; Saillant Inc., 14 802; St-Eustache Ready-Mix & Paving Ltd., 93 481; St-Félicien Truck Service Inc., 24 645; St-Henri Petroleum Enr., 48 157; Charles-Eugène St-Pierre, 11 577; Félicien St-Pierre, 27 586; Salaison Rivard Ltée, 13 335; Sarto Santerre, 12 041; Betty Helen Sear, 24 635; Service de Pneus CTR Ltée (Gaspé-Sud), 26 020; Service de Pneus CTR Ltée (Québec), 671 554; Service de Pneus Fortin Ltée, 12 971; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 2 810 575; Sherbrooke, cité, 10 929; Sico Inc., 12 993; Armand Sicotte & Fils Ltée, 26 409; Signaux Astral Inc., 20 152; Sintra Inc., 1 175 474; Société d'énergie de la Baie James, 37 717; Société d'Entreprises Générales Ltée, 132 852; Sodel Ltée, 22 008; Épiphanie Sohier, 10 251; Sopelco Ltée, 53 940; Southam Autographic Division of Southam Printing Co. Ltd., 45 497; Spécialités de Tuyaux Montmagny, 16 875; Standard Aero Engine Ltd., 43 296; Steel Co. of Canada Ltd., 83 337; Sun Oil Co. Ltd., 20 358; Superior Propane Ltd., 26 445; Taché Construction Ltée, 74 240; Talbot Équipement Ltée, 13 748; Napoléon Talbot, 11 179; Tanguay Automobiles, 16 377; René Tanguay, 11 365; Taschereau Ready-Mix Inc., 20 096; Texaco Canada Ltd., 1 727 191; J.-R. Théberge Ltée, 48 827; L.-P. Therrien, 14 856; Thetford Ready-Mix Inc., 19 015; Tremblay Cie Ltée, 10 110; E. Tremblay & Fils Ltée, 24 420; Tremblay & Dion Inc., 10 860; Tremblay & Frères Enr., 13 754; Tri-Roc Service Inc., 52 497; Trois-Rivières Auto Électrique Ltée, 13 067; Charles Trudel Inc., 28 058; J.-M. Turcotte Ltée, 46 001; Turcotte Oils Ltd., 95 293; Turgeon & Jobin Électrique Inc., 10 940; Turmac Industries Ltd., 11 294; Tuyaux Bellechasse Enr., 11 693; Tuyaux de Béton Permaçon Ltée, 14 787; Tuyaux de Ciment de L'Islet Enr., 40 525; Tuyaux de Ciment Napierville Enr., 17 081; Tuyaux Vibres Inc., 37 082; UAP Inc., 12 410; Union des Carrières & Pavages Ltée, 62 021; Union Electric Supply Co. Ltd., 79 596; Vanaero Co., 22 034; Paul Veilleux Ltée, 10 137; Vel Construction 1967 Ltée, 161 378; Elzéar Verreault Ltée, 13 452; Vêtements La Croix, 10 318; Henri Vézina, 18 540; Vibrapide Concrete Products Ltd., 53 379; Benoît Vigneault Ltée, 28 309; Vulcanisation Éclair Enr., 12 047; Norman Wade Co. Ltd., 89 488; Briand Ward, 22 614; Westeel-Rosco Ltée, 177 568; Westinghouse Canada Ltd., 218 562; Whissell Inc., 132 849; G.-D. White Equipment Inc., 42 895; Wyant & Cie Ltée, 16 546.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 6 672 855.

## 8 Matériel et équipement

### Material and Equipment

(\$13 019 163)

Accessoires Outillage Ltée, 53 881; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 34 597; Applied Power Automotive Canada Ltd., 18 600; Aubin & St-Pierre Inc., 331 947; J.-E. Audet Soudure Inc., 14 623; B.A.B. Métal Inc., 62 600; Boyles Operation-Dresser Industrial Products Ltd., 13 670; Cadel Ltée, 18 191; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 12 053; Canadian Motorola Electronics Co., 233 298; Canadian Vickers Ltd., 28 097; Case Power & Equipment Ltd., 374 850; Caverhill Learmont & Co. Ltd., 11 056; Chrysler Truck Centre Montreal Ltd., 17 917; Cie Canadienne d'Oxygène Ltée, 32 996; Collins Radio Co. of Canada Ltd., 184 375; Crown Trust Co., 1 571 719; Cummins Québec Ltd., 42 096; Chas. Cusson Ltée, 32 403; Cusson-Tractortecnic, 240 155; R. Desjardins Auto Ltée, 36 800; Durand Pontiac Buick Ltée, 38 373; Équipement Piedmont Ltée, 80 098; Équipement St-Paul Ltée, 866 217; Ferro-Technique Ltée, 11 031; Fisher Scientific Co. Ltd., 16 095; Frink of Canada, 189 174; General Binding Corp. Canada Ltd., 15 401; Génie Équipement Division Maurice Parisé Inc., 23 009; Gerco Métal Ltée, 16 016; Ludger Gravel & Fils Ltée, 10 573; Hélitex Corp., 11 611; Hewlett Packard Canada Ltd., 32 724; Hughes-Owens Co. Ltd., 14 731; IBM Co. Ltd., 31 063; Industech Inc., 73 936; Instron Canada Ltd., 29 945; International Harvester Co. of Canada Ltd., 675 934; International Time Recorder Co. Québec Ltd., 10 095; Just Equipment Ltd., 139 841; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 46 214; King Seagrave Ltd., 214 414; Maurice Lahoud Ford Inc., 395 579; Philippe Larochelle Équipement Inc., 156 830; Laurentide Automobiles 1973 Inc., 39 634; Laurion Équipement Ltée, 187 782; Leupold & Stevens Inc., 27 280; M & L Testing Equipment Co. Ltd., 20 517; Maase Equipment Co. Ltd., 16 206; Magnus Chemicals Ltd., 13 691; Manac Inc., 99 201; Marine Industries Ltd., 4 340 453; Matte Automobiles Inc., 64 737; Robert Morse Corp. Ltd., 26 134; Navair Ltd., 36 690; Northern Electric Distribution Co. Ltd., 10 586; NTI Business Equipment & Systems Ltd., 66 968; NTI National Inc., 62 619; Olivetti Canada Ltd., 38 122; Denis Pépin Auto Ltée, 29 595; Perkin-Elmer Canada Ltd., 24 709; Richard Piché Inc., 44 817; Polaroid Corporation of Canada Ltd., 10 996; Gérard Poulin, 17 694; Québec Compressors Ltd., 39 585; Roctest Ltée, 14 291; Snap-on Tools of Canada Ltd., 13 860; Still Plate Gueret Ltd., 10 200; Structures Laminex Ltée, 19 200; Talbot Équipement Ltée, 65 235; Trans-Continental Purification Research Development Ltd., 140 000; Trans-island Motors Ltd., 12 101; United Towing & Salvage Co. Ltd., 195 267; Ver-Mac Inc., 15 360; Hector Vincent Inc., 49 960; Volcano Ltée, 21 624; WDM Ltd., 44 717; Norman Wade Co. Ltd., 66 680; Wang Laboratories Canada Ltd., 27 513.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 640 311.

## 9 Terrains, immeubles et travaux de génie

### Land, Immoveables and Engineering Works

(\$401 210 660)

#### Acquisition de terrains et immeubles

#### Acquisition of Land and Immoveables

A. & A. Demolition Ltd., 32 010; Succ. Jean Van Den Abeele et Isabelle Bélec, 15 490; Rosaire Adam, 13 614; Ajel Holdings Inc., 13 498; Ala Développement Inc., 27 030; Alanco Ltd., 640 586; Ronald Alarie, 16 920; Ubald Alarie, 40 000; Léonard Albert, 29 209; Albert Paper Co. Inc., 13 134; Wilfrid Albert, 13 600; Harmut Alberts, 42 316; Irénée Alexandre, 56 411; Armand Alie, 20 560; Georges Alie, 17 843; Joseph-Marcel Allain, 16 242; Arthur Allard, 25 000; Charles Allard, 10 111; Ernestine Allard, 17 159; Jean-Charles Allard, 20 722; Léo-Paul Allard, 24 120; Louis-Charles Allard, 17 498; Magella Allard, 19 685; Marcel Allard, 21 429; Normand Allard, 28 083; Alpha Électrique Ltée, 37 249; James Altimas, 19 500; Alwin Invest Corp., 27 200; Anchor Investment Ltd. *et al.*, 424 748; Conrad Ancil, 23 895; A. Anecchimi Construction Inc. *et al.*, 22 360; Georges Appleby, 26 100; Paul-Eugène Appleby, 21 969; Denis April, 25 000; Stewart Arbery, 38 287; Richard Arcand, 16 659; Roger Arcand, 15 573; Germain Archambault (Brome-Missisquoi), 11 024; Germain Archambault (Duvernay-Laval), 19 519; Louis-Albert Archambault, 52 945; Marie-Anne M. Archambault, 11 291; Roger Archambault, 11 410; Archevêché de Montréal, 11 952; Charlotte Mitchell-Archibald, 25 000; André Armand, 28 710; Stuart Armstrong, 43 536; Rogers and Batten Arnott Ltd., 289 659; Donald Arseneault, 19 980; Alphonse Arseneault, 11 540; Mme Alphonse Arseneault, 35 412; Bernard Arseneault (Bonaventure), 11 790; Bernard Arseneault (Gaspé-Sud), 13 510; Everard Arseneault, 24 200; Hector Arseneault, 15 000; Jean-Pierre Arseneault, 32 410; Julien Arseneault, 10 430; Marcel Arseneault, 17 746; Lionel et Uxor Arvisais, 16 580; Gérald Ashton, 22 100; Edmund Assels, 17 888; Association Vétérans Port-Daniel, 16 400; Ateliers Bisailons Inc., 42 652; Atlantic Treading Co. Ltd., 34 296; Atwahill Co. Ltd., 194 253; Armand Aubry, 25 000; François Aubry, 11 520; Raymond Aubry *et al.*, 66 928; Séraphin Aubut, 40 354; Eugénie L. Audet, 19 349; Maurice Audet, 13 916; Ovila Audet, 13 328; Salomon Audet, 17 939; Lionel Audette, 11 610; Jacques Audy et Lisette Mongrain, 21 585; Charles-Édouard Auger, 25 000; Jacques Auger, 17 990; René Auger, 33 000; Auto Normandie Enr., 17 988; Réal Autotte, 23 520;

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

Arthur-Adrien Avon, 40 500; Marie-Anne Ayotte, 50 000; B. C. Auto Electrique, 10 696; B. N. Shoe Trimming & Novelties Ltd., 36 237; BP Oil Ltd., 85 871; Charles-N. Babin, 17 332; Edwin Babin, 28 046; Paul-Arthur Babin, 20 336; Réal Babin, 15 553; Yves Babin, 17 384; Léon Bacon, 12 797; Jules Baillot & Fils Ltée, 815 500; Gérard Barabé, 18 483; Blanche B. Barbe, 70 000; Oscar Bardier, 52 900; Alphonse Baril, 15 397; André Baril, 25 069; Bernard Baril, 13 678; Yvon Baril, 20 344; Jean Barnabé, 19 670; Russel-F. Barnes, 19 850; Luigi Barone *et al.*, 103 513; Jeannette L. Barrette, 15 975; Léopold Bastien, 65 544; Claude Beauchamp, 12 375; Édouard Beauchamp, 13 030; Marcel Beauchamp, 40 400; Richmond Beauchemin, 16 740; Fernand Beaudette, 11 700; Gaston Beaudette, 27 750; Guy Beaudoin, 25 500; Laurent Beaudoin, 11 278; Paul Beaudoin, 11 062; Beaudry Construction Ltée, 104 000; Ernestor Beaudry, 42 800; Eddy Beaulieu, 42 077; Beaulieu & Frères Inc., 45 158; Gaétan Beaulieu, 30 000; Raymond Beaulieu, 20 638; Roméo Beaulieu, 76 134; Richard Beaumier, 12 000; Beauré Automobiles Ltée, 16 898; Fernand Beauré, 30 740; Beauval Inc., 202 638; Albert Béchard, 24 255; Camille Béchard, 34 101; Alma Bédard *et al.*, 21 137; Arthur Bédard, 23 364; Élisabeth, Loretta et Marie M. Bédard, 49 500; Germain Bédard, 42 500; Marcel Bédard, 200 000; Marcel Bédard et Réal Tremblay, 15 000; Roger Bédard, 24 600; James-A. Begbie, 25 300; Paul et Uxor Bégin, 16 938; Marc Bélard, 25 000; Roger Bélard, 44 000; Alexandrine Bélanger, 19 680; André Bélanger, 31 520; Charles-Eugène Benoît, 20 000; Succ. Paul-Émile Benoît, 17 100; Rolland Bérard, 23 500; Édouard Berger, 15 900; Marcel Bélanger, 13 867; Robert Bélanger, 53 500; Jean Beldie, 11 341; Robert Belhumeur, 15 680; Marcel Béliveau, 22 119; Léopold Belley *et al.*, 10 000; Delce Belval, 17 964; Armand Bénard, 22 675; Joseph Bénard, 10 813; André-J.-C. Benjamin, 20 244; Gérard Bennett, 20 000; Eugène Benoît, 20 000; Succ. Paul-Émile Benoît, 17 100; Rolland Bérard, 23 500; Édouard Berger, 20 044; Samuel E. Berger *et al.*, 35 353; Albéric Bergeron, 20 000; Denis Bergeron, 21 000; Florian Bergeron, 43 876; Gérard Bergeron, 10 000; Jacques Bergeron, 59 253; Albert Bergevin, 70 000; Philip R. Berman, 12 816; Henri Bernard (Bonaventure), 14 000; Henri Bernard (St-Hyacinthe), 25 220; Laurier Bernard, 32 000; Madeleine L. Bernard, 15 020; Romuald Bernatchez, 29 952; Armand Bernier, 11 324; Bernier Équipement Ltée, 16 510; Bernier & Frère Enr., 15 712; Floyd Berry, 19 825; Succ. Mme Pierre Berry, 23 900; Antonio Berthelot, 36 067; Bertrand Berthelot, 11 780; Emmanuel Berthelot, 19 759; William-J. Berthelot, 18 106; Rolande Bertounesque, Anita Duval et Succ., Joseph Di Groce, 14 828; Adrien Bertrand, 13 284; Anctil Bertrand, 12 540; Denis Bertrand, 27 600; Hérégide Bertrand, 12 100; Jean-Victor Bertrand, 19 798; Gérard Bérubé, 39 262; Jean-Paul Bérubé, 29 915; Paul-Émile Bérubé, 64 474; Roger Besner, 11 402; Julius Berbrier *et al.*, 35 000; Faber Bigaouette, 18 722; Léna Bigaouette, 22 100; Marcel Bigras, 75 200; Pauline N. Billard, 35 000; Yvon Billard et Edmond Lanthier, 31 350; Bilodeau & Doré Ltée, 16 628; Jean-Paul Bilodeau, 11 317; Succ. François Binet, 122 032; Eugène Binette, 26 019; Joseph Binette, 14 699; Rolland Binette, 16 809; Gilles et Gérard Bisailon, 39 775; Black Friars Inv. Ltd., 23 002; Charles-Édouard Blackburn, 10 355; Benjamin Blackburn, 18 990; Alice C. Blais, 14 500; Gabriel Blais, 10 000; Mme Isidore Blais, 16 000; Patrick Blais, 25 897; Roger Blais, 11 000; Bertrand Blanchet, 17 150; Jean-Paul Blanchette, 21 231; Léopold Blanchette, 17 780; Yvon Blanchette, 28 376; Fernand Blondeau, 15 995; Émile Blouin, 23 070; Émilien Bluteau, 24 922; Paul-Émile Bluteau, 14 500; Bockler, Inv. Corp., 40 054; Wilbrod Boies, 14 000; Wilfrid Boileau, 16 675; Ruth Boily, 20 640; Boischatel, corp. mun., 362 573; François Boisclair *et al.*, 12 000; Henri Boismenu, 10 035; Arthur Boissonneau, 20 974; Alfred Boissonneault, 30 000; Arsène Boisvert et Lucienne Goulet, 19 999; Gérard Boisvert, 26 440; Louis-Laval Boisvert, 14 706; Jacques Boivin, 25 500; Léontine Boivin, 10 180; Jacques Bolduc, 73 540; Jean-Charles Bolduc, 12 540; Rolland Bolduc, 13 805; Bona Realities Ltd., 867 930; Clément Bonenfant, 19 000; Guy-Paul et Réal Bonenfant, 68 000; Elzéar Bonneau *et al.*, 20 321; Auguste Bouchard, 10 700; Dydime Bouchard, 29 146; Jacques Bouchard, 10 533; Jeanne-Ida T. Bouchard, 18 622; Jean-Claude Bouchard Enr., 14 710; Jos.-Henri Bouchard, 12 000; Succ. Léandre Bouchard, 183 088; Louis-Georges Bouchard, 12 085; Lucien Bouchard, 21 000; Maurice Bouchard, 36 120; Roland Bouchard (Château-Richer), 17 166; Roland Bouchard (Témiscouata), 17 391; Serge Bouchard, 10 800; Viateur et Uxor Bouchard, 10 500; Armand Boucher, 12 700; Conrad Boucher, 15 200; Ephrem Boucher, 17 494; Succ. Oswald Boucher, 22 000; Gérard Boudreau, 22 500; Johnny Boudreau, 44 615; Lucia B. Boudreau, 14 860; René Boudreau, 20 200; Edmond Boudreault, 31 500; Lucien Boudreault, 11 262; Adrien Boulais, 14 200; Claire B. Boulanger, 17 767; Edgar Boulanger, 11 407; Gilles Boulanger, 23 000; Marcel Boulanger, 16 000; Robert Boulaine, 25 475; Antoine Bourassa, 47 417; Gaston Bourassa, 10 000; Gilles Bourassa, 40 634; Rosario Bourassa, 73 066; Thérèse L. Bourassa, 15 731; Roger Bourbeau, 10 309; Adalbert Bourdages, 14 842; Albert Bourdages, 15 610; Alexis Bourdages, 13 200; Félix Bourdages, 16 916; Henri Bourdages, 21 645; Jean-René Bourdages, 12 538; Succ. Mme Lionel Bourdages, 13 248; Maurice Bourdages, 33 682; Paul-Émile Bourdages, 26 125; Roland Bourdages, 14 050; Roméo Bourdages, 17 067; Gérard Bourgault, 15 300;

Eugène Bourgeois, 21 551; François R. Bourgeois, 51 991; Patrick Bourgeois, 12 134; Régis Bourgeois, 19 020; Fernand Bourgoïn, 12 474; Clovis Bourgoïn, 15 412; Nelson Bournival, 42 418; Jean-Guy Bourque, 28 489; Lucien Bourque, 83 405; Michel Bourque, 10 990; Edmond Bousquet, 17 292; Normand Bouthiette, 34 400; Armand Boutin, 23 500; Mme Émile Boyer, 30 658; Jean-Maurice Boyer, 19 000; Rose-Aimée Fortin Bradet, 16 933; Henri Brassard, 25 415; Gérard Brazeau, 24 000; Réal Brazeau, 29 000; Rolland Brazeau, 29 000; Breuvages Bégin Ltée, 416 969; Olga Brezinski, 28 500; Conrad Brière, 14 174; Henri Brillant, 13 922; Brique Citadelle Ltée, 31 323; Ernest Brisson, 35 783; Jean-Charles Brisson, 21 772; British Leyland Motors Canada Ltd., 99 670; Percy Brochet, 20 000; Walter Brochet, 21 805; Succ. Bruno Brochu, 25 200; Bernard Brodeur, 15 129; Eugène Brodeur, 83 500; Suzette Brodeur et Richard Archambault, 47 607; Brome Land & Housing Corp., 19 007; Ernest Brophy, 10 400; Réal Brosseau, 21 407; Alcée Brouillard, 10 615; Lionel Brouillette, 40 222; Succ. Onésime Brousseau, 15 000; Serge Brousseau, 17 081; Fernand Brunelle, 34 928; Jules Brunelle, 18 322; Roger Brunet, 23 500; Gilles Brunette, 23 466; Noël et Uxor Bruyère, 10 569; Frank Harry Bryan, 58 542; Claudiac Buckley, 25 000; Succ. Nathan Bugeaud, 16 760; Paul-E. Buissières, 11 043; Gaston Buisson, 150 000; Alphonse Bujold, 41 500; André J. Bujold, 10 290; Angéline Bujold, 10 624; Frédéric Bujold, 14 365; Jean-Eudes Bujold, 45 019; Jean-Pierre Bujold, 11 062; Jean-René Bujold, 17 624; Burnside Holdings Corp., 157 622; Ovila Busque, 16 800; Paul-Henri Bussièrès, 32 542; Maxime Butthot, 19 090; William Jos. Butler, 20 000; Bywater Development Corp. *et al.*, 131 670; Succ. Henri Cadet, 22 140; Maurice Cadet, 18 870; Cadillac Investment Ltd., 96 930; Caisse Populaire de Hull, 14 769; Caisse Populaire Sacré-Coeur-de-Hull, 45 650; Caisse Populaire St-Charles-de-Caplan, 47 600; Yvonne B. Caissy, 14 000; Lionel Campbell (Caplan), 11 230; Lionel Campbell (New Richmond), 22 388; Canada Packers Ltd., 250 115; Canadian Cannery Ltd., 48 476; Canadian General Electric Co. Ltd., 116 920; Canadian Industries Ltd., 11 856; Canadian Pacific Express Co., 200 276; Canadian Steel Foundries, 720 270; Canadien National, 116 343; Candiac Dev. Corp. 245 362; Succ. Léo Cantin, 11 629; Albert Canuel, 24 134; Cap-Chat, ville, 18 000; Elzéar Cardin, 11 351; Marie-Paule S. Cardin, 82 256; Pierre Cardin, 47 049; Jean-Paul Cardinal, 18 250; Colette F. Carette, 52 650; Édouard Carignan, 11 500; James D. Carlson, 14 275; Jean-Guy Caron, 36 000; Paul-Émile Caron, 10 410; Raymond Caron, 13 000; Réjean Caron, 29 528; Roger Caron, 12 000; J.-E. Carpentier Inc., 23 228; Carrefour de l'Estrie Inc., 16 200; Gilles Carrier, 15 331; Robert Carrier, 13 700; Armand Carrière, 18 350; Jeanne D'Arc McMartin-Carrière, 27 325; William Carrière, 43 500; Carrières Normont Ltée, 23 495; Aurèle Cartier, 41 601; Archie B. Casselman, 100 000; Castel Canadian Import Quebec, 16 400; Joseph L. Castonguay, 14 296; Louis G. Castonguay, 48 719; Claude Caumartin, 20 650; Réginald Caumartin, 63 096; Maurice Cayer, 11 760; Centre d'Autos Unic Inc., 63 700; Antonio Chabot, 13 639; Normand Chabot, 27 056; Mme Euclide Chagnon, 29 491; Albert Chamberland, 26 201; J.-Sylvio Chamberland, 69 144; Denis Champagne, 15 000; Ernest Champagne, 17 233; Gérald Champagne, 12 740; Lucienne P. Champagne, 10 287; Robert Champagne, 10 000; Champion Dressing Corp., 288 110; Pierrette P. Champoux, 29 079; Gaston Chapdeleine, 27 910; Mme Elphège Chaput, 33 875; Alida C. Charbonneau, 22 770; André Charbonneau, 13 140; Armand Charbonneau, 41 904; Blanche Fortin-Charbonneau, 19 665; Donat Charbonneau, 22 000; Odia Charbonneau, 64 502; Philippe Charbonneau, 125 585; Raymond Charbonneau, 21 870; Rodolphe Charbonneau, 20 450; Roger Charbonneau (rue Rouleau), 15 220; Roger Charbonneau (rue St-Laurent), 15 403; André Charest, 31 419; Charles H. Charest, 30 420; Paul-Émile Charest, 17 750; Gérard Charette, 35 671; Henri Charette, 16 110; Jean-Pierre Charette, 15 345; Mariette L. Charette, 18 292; Pierre Charette, 30 700; Maurice Charland, 11 434; Alma L. Charron, 30 605; Claude Charron, 37 441; Marcel Charron, 18 000; Mme Raoul Charron, 14 305; Rosario Charron et Yves Lavoie, 48 103; Gédéon Chartier, 22 000; Jacques Chartier, 15 589; Mme Joseph Chartier, 17 878; Fernand Chartrand, 15 838; Armand Chenaille, 11 639; Rosaire Chenard, 20 511; Léon Chenel, 24 372; Gilberte Labelle-Chénier, 22 550; Pierre Chevalier, 22 907; Succ. Albert Chevrier, 28 531; Roméo Chiasson, 25 417; Chicoutimi, cité, 14 001; Bernard Choinière, 12 000; Guy Choinière, 17 402; Succ. Tancrede Choquet, 21 983; Christian Brethern Church, 15 087; Cie Cimetière St-Charles, 265 395; Cie de Pâte à Papier Mohawk Ltée, 24 500; Cie des Ciments du St-Laurent, 160 000; Cie Internationale de papier du Canada, 27 790; Gildas Cimon, 14 148; Cinéma Baronet Ltée, 62 795; City Dev. Corp., 13 790; Denis Clément, 10 200; Georges Clermont, 19 390; Jean-Marc Clermont *et al.*, 31 000; Mme Léonce Cliche, 23 428; Alexandre Cloutier, 10 000; Alfred Cloutier, 20 914; Fernande L. Cloutier, 25 200; Lucien Cloutier, 40 000; Marcel Cloutier (Montréal), 19 000; Marcel Cloutier (Portneuf), 23 000; Paul et Hélène Cloutier, 31 175; Raymond Cloutier *et al.*, 19 306; Viateur Cloutier, 30 002; Edgar-Horace Cohen *et al.*, 11 521; Jack Cohen, 35 096; Mme Percy Thomas Cole, 53 500; Donat Collette, 15 500; Aimé Comeau, 51 036; Commission des écoles catholiques de Montréal, 410 714; Communauté Urbaine de Montréal, 161 707; Congrég. des Frères de Ste-Croix, 46 330; Congrégation des Soeurs Notre-Dame-du-bon-Conseil

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

de Chicoutimi, 25 639; Congrégation Missionnaire Mariannahill Ste-Catherine, 123 415; Congress Housing Inc., 11 520; Constructeurs St-Maurice Ltée, 47 000; Consumers Metal Corp., 40 000; J.-Gérald Coote, 11 597; Jacques Corbeil et Camille Rémy, 58 439; Rolland Corbeil, 14 313; Gérald Corbière, 84 673; Edmond Cormier, 25 000; Paul-Henri Corneau, 32 930; Coronet Development Inc., 12 660; Anatole Corriveau, 11 231; Fernand Cossette, 22 000; Jean-J. Cossette, 19 592; Alphonse Côté, 13 424; André Côté, 23 050; Charles Côté, 32 926; Cyrille Côté et Noël Rocheleau, 15 622; David Côté, 34 944; Elphège Côté, 22 700; Gaétan Côté, 18 145; Gilbert E. Côté, 26 346; Josaphat Côté, 17 000; Paul-Émile Côté, 13 000; Wilbrod Côté, 23 544; Coteau Realty Ltd., 60 695; Joseph-Aimé Couet, 52 500; Paul-Émile Coulombe, 18 574; Pierre Coulombe, 13 000; Valmont Coulombe, 27 288; Denise Ménard Coupal, 12 834; Gérard Courbron, 20 000; Jean-Marie Courchesne, 15 449; Paul Cournoyer, 22 230; Albert Courtemanche Inc., 20 000; Jacques Courtemanche, 36 100; Jean-Paul Courtemanche, 42 838; Pierre Courtemanche, 40 740; Georges-H. Courval, 45 181; Méla C. Courval, 21 685; Henri Cousineau & Fils Inc., 14 530; Thérèse R. Cousineau, 11 025; Albert Couture, 15 900; Alex Couture Inc., 50 000; Arthur Couture, 10 575; Florian Couture, 29 033; Léon Couture, 17 899; Raymond Couture, 12 000; Jean-Baptiste Couturier, 10 043; Juliette L. Couturier, 85 617; William Gordon Craig, 15 475; Crédit Domestique Inc., 10 000; Crédit Mauricien Inc., 20 980; Crestview Estates Ltd., 20 400; Marius Crête *et al.*, 25 000; Maurice Crête, 11 130; Alice Crevier, 39 380; Crevier Automobile Rimouski Ltée, 14 654; Crofton Realities Inc., 165 792; André Croteau, 22 725; Eugène Croteau, 20 482; Lucienne P. Croteau, 24 700; Succ. Louis Cummings, 22 150; Henri Cyr, 24 824; Jacques Cyr, 10 202; Jean-Charles Cyr, 18 193; Joseph Cyr 25 500; Maria Cyr, 13 495; Roland Cyr, 16 304; Théodore Cyr, 14 630; Succ. Délima Dagenais, 16 030; Jean Dagenais, 16 292; Maurice Dagenais, 21 318; Serge Dagenais, 31 595; Pierre Daigneault, 17 475; Onésiphore Dalcourt, 10 000; Gilles Dallaire, 25 180; Paul Dallaire, 10 830; Yves Dallaire, 40 000; Pierrette Dalpé, 14 000; Jean-Georges D'Amours, 10 436; Lucien D'Amours, 37 438; Mario D'Amours, 15 600; Égide Dandenault, 22 325; Olivier Daneau, 20 000; Mme André D'Aoust, 19 509; Maurice Daoust, 20 000; Victorien Daoust *et al.*, 15 000; Bernard D'Arçon, 13 500; Mme François Darchen, 70 420; James Dassylva, 15 545; Ernest Daunais, 12 978; Lionel Daunais, 44 450; Angelina A. David, 11 000; Succ. Jean-Charles David et Crédit Foncier Franco Canadien, 111 422; Davrose Investment Corp., 104 500; Daxa Realities Ltd., 13 198; Brian Daze, 16 000; Ralph Dea, 23 839; G. Miville Déchène Ltée, 97 405; Deckelbaum *et al.*, 93 195; Louis Dégagné, 13 489; Del Dugré Inc., 18 848; Mme Jean-Baptiste Délisle, 13 500; Henri Delorme, 17 100; Delson, ville, 17 600; J.-A. Desmarteau & Fils Inc., 25 000; Edouard Demers, 178 900; Émilien Demers, 17 959; Démolisseur Boulevard, 17 885; Arthur Démone, 11 194; Adrien Démontigny, 40 023; Antoine Denis, 19 280; Wilfrid Dénoncourt, 12 672; Guy Dépelleau *et al.*, 39 300; Depositors Mortgage Corp., 14 000; René Deroy, 11 780; Séverin Déry, 26 000; Bernard Désaulniers, 15 645; Denis Désaulniers, 30 500; Jean-Claude Désaulniers, 20 000; Achille Desbois, 12 581; Amédée Desbois, 29 887; Jeanne V. Deschamps, 21 098; Joseph Deschamps, 71 000; Lucien Deschamps, 42 800; Antonio Deschêne, 17 000; Adélard Desfossés *et al.*, 14 463; Armand Deshaies, 19 620; Laurent J. Deshaies Inc., 140 125; M. et Mme Gérard Desjardins, 29 652; Jacques et Uxor Desjardins, 16 919; Jean-Rock Desjardins, 10 675; Médéric Desjardins, 27 312; René Desjardins, 29 300; Ubald Desjardins, 10 658; Yvonne R. Desjardins, 17 500; Mazenod Deslauriers, 20 750; Michel Deslauriers, 34 927; Pierre Desmarchais, 19 285; Succ. L. Desnoyers, 13 300; Gilles Desrosiers, 29 500; Jean-Paul Desrosiers, 27 900; Jean-Noël Desserres, 12 000; Patrick Dessureault, 18 725; Éric G. Dévouge, 22 721; Roland Déziel, 11 600; Herménégilde Dion, 23 900; Denis Dionne, 40 382; François Dionne, 26 000; Gilles Dionne, 18 505; Paul Dionne, 19 373; Raymond Dionne, 28 000; Jaime Do Rego, 26 850; Gilles Domaine, 36 555; Domaine de la Diligence, 11 409; Domaryne Inc., 37 061; Dominion Life Ins. Co., 130 087; Dominion Sample Card Ltd., 63 232; Rose-Alda Dompierre, 17 267; Benjamin Dorion, 15 120; Mme Dollard Dorval, 18 114; Mme Laurier Dorval, 17 499; Donald Doucet, 16 150; Gérald Doucet, 33 993; Hubert Dow, 28 142; Roméo Drolet, 29 091; Isidore Drouin Inc., 36 047; John Drummond, 28 585; J.-Charles-H. Drummond, 10 680; Antonio Dubé, 20 495; Clément Dubé, 15 050; Émile Dubé, 16 000; Gabrielle Dubé, 13 000; Louis-Émile Dubé, 13 900; Pierre Dubé, 19 603; Raymond Dubé, 12 500; Arthur Dubois, 20 450; Gilles Dubois, 23 500; Aimé Ducharme, 29 670; Lionel Ducharme, 40 338; Michel Ducharme, 42 656; Étienne Duchesne, 12 779; André Dudemaine, 21 184; Jacqueline Dufault, 10 000; Claire Dufour, 22 600; Henry et Uxor Dufour, 27 860; Juliana G. Dufour, 17 912; Omer-Yvon Dufour, 30 457; Oswald Dufour, 47 500; Wilfrid Dufour, 12 277; Louis-Alphonse Dufresne, 59 660; Dufresne, Paquet et Cie Ltée, 10 610; Oliva Dugas, 19 500; Succ. Adélard Dugré, 17 617; Jacques Dugré, 74 691; Philippe Dugré, 47 000; Harold Duguay, 19 216; Léo Duguay, 17 965; Victor Duguay, 23 565; Yvette Duguay, 19 699; Roger Dumais, 21 233; Gabriel Dumont, 28 500; Paul Dumont, 10 092; Rosaire Dumont, 19 459; Suzanne P. Dumoulin et Pierrette Pépin, 20 860; D. Dupéré Inc., 61 636; Laurencia G. Dupont, 20 400; Lucille P. Dupont *et al.*, 32 167; Cléophas Dupras, 18 500;



Camille Dupuis, 27 100; Florence G. Dupuis, 16 931; Hosanna Dupuis, 17 242; Noël A. Dupuis, 49 015; Richard Dupuis *et al.*, 93 000; Roger Dupuis, 16 170; Stella C. Dupuis, 27 554; Bazile Durand, 14 481; Jean-Paul Durand, 14 982; Roland Durand, 19 663; *Durant Auto Enr.*, 17 100; Thomas Durette, 15 000; Réal Durocher, 17 000; Yvon Durocher, 25 000; Augusta J. Duval, 28 304; Jean-Noël Duval, 45 020; Victor Duval, 28 868; Solomon et Jack Eichler, 19 410; Léo Élie, 19 996; Robert Elie, 15 109; Embers Ent. Ltée, 20 657; Ensembles Urbains Ltée, 500 000; Entreprises de Démolition du Québec Enr., 14 820; Entreprises Grenier & Fils Inc., 35 000; Entreprises Immobilières Cardinal Ltée, 30 000; Entreposage d'Automobiles Québec Inc., 25 853; *Épicerie Lépine*, 34 000; Évaluation St-Maurice Inc., 14 468; Évêque Catholique-Romain St-Jean Québec, 22 679; Emilia J. Fabien, 17 450; Benjamin Faille, 10 789; George Fairservice, 17 000; Normand Fallon Inc., 47 115; Mme Emilio Farhi, 194 026; May Bibeau-Farinacci, 33 196; Faubourg Du-Mont Ste-Anne, 15 300; A. Faustin Cie Ltée, 164 300; Fédération Co-Op Habitat du Québec, 83 722; Berthe T. Ferland, 31 290; Irène et Marguerite Ferland, 13 965; Mme Aimé Ferland, 22 000; Alexandre Ferlatte, 11 875; Ambroise Ferlatte, 10 020; Émile Ferlatte, 11 520; Irénée Ferlatte, 14 200; Ferme Avicole Victoria Ltée, 30 000; Ferme Rimouski Inc., 18 142; Fermes Rogeau Inc., 10 500; Ferronnerie R. Ménard Enr., 36 734; Fiducie Prêt et Revenu, 14 500; Succ. Adrien Filiatrault, 12 500; Gabriel Filiatrault, 38 431; Adrien Filiatrault, 46 672; Alice C. Filiatrault, 11 137; Claude Filiatrault, 15 212; Maurice Filiatrault, 28 766; J.-Léon Filion, 21 428; Mathias Filion, 16 971; Winston et Uxor Flander, 13 100; Fleetwood Corp. 12 302; Abe Fleming et William Cohen, 19 650; Vianney Fleurant, 16 114; W.O.C. Flipping, 23 810; Irène, Léopold et Gaston Florakas, 38 300; Fondateurs Ass. Ltée, 15 196; Fonds Harfang Sept-Îles Ltée, 10 000; Gabriel Fonfeder *et al.*, 56 625; Blanche Fontaine, 17 990; Normand Fontaine, 19 225; Armand Forbes, 20 000; Clément Forcier, 12 600; Donat Forcier, 24 648; Théode Forcier 22 293; Jean-Paul Forgette, 55 297; Fortier Auto Montréal Ltée, 124 500; Frank Fortier, 424 200; Marie-Agnès Fortier, 34 570; Maurice Fortier, 35 000; Normand Fortier, 57 790; Aldonat Fortin, 16 970; Elzéar Fortin, 10 500; Gilles Fortin, 24 923; Jean-Charles Fortin, 27 755; Jean-René Fortin, 49 534; Joseph Fortin, 19 843; Julien Fortin, 11 510; Octave Fortin, 14 430; Roland Fortin, 11 880; Four Fifty Corp. 16 240; Albert Fournier, 21 675; Donat Fournier, 19 000; Georges Fournier, 12 313; Lucien Fournier, 20 175; Ludger Fournier, 21 131; L.-Gonzague Fournier, 14 058; Maria Fournier, 12 843; Rodrigue Fournier, 15 500; Thérèse H. Fournier, 10 623; Roland Fradet, 13 670; Antony Francis, 15 603; Peter et K. Frank, 27 528; Otwin Franke, 30 923; Gilles Fraser, 19 596; Roger Fraser, 16 318; Jacques Fréchette, 17 275; Jean-Marie Frenette, 12 565; Michel Frenette, 21 074; Frères des Écoles Chrétiennes de Québec, 10 949; Louis-Joseph Gaboury, 21 800; Jean-Marie Gagné, 11 872; Laurent Gagné, 18 984; Louis-Aurèle Gagné, 46 945; Ronaldo Gagné, 17 450; Antonio Gagnon, 17 925; Arthur Gagnon, 13 290; Gagnon & Frères Enr., 25 000; Gilbert Gagnon, 11 659; Gonzague Gagnon, 12 675; Hector Gagnon, 23 352; Jean F. Gagnon, 41 825; Jean-Vianney Gagnon, 12 797; Jeanne L. Gagnon, 17 954; Léonel Gagnon, 102 693; Maurice Gagnon, 10 054; René Gagnon, 22 000; Roger Gagnon, 15 537; Viateur Gagnon, 10 202; Xavier Gagnon, 12 082; Rose L. Gallagher, 11 008; Gallia Bldg. Inc., 18 007; Gaston Gamache, 17 775; Onil Gamache, 36 803; Garage Dugas Inc., 41 500; Eugène W. Garand, 15 762; André Garant, 22 420; Henri Garant, 18 444; Léo Garant, 25 000; Garceau, Perreault & Garceau Inc., 19 806; Henri Gareau, 23 618; Guy Gascon, 99 180; Philémon Gascon, 165 000; Michel Gaudet, 19 884; Gaudiose Brousseau & Fils Ltée, 16 120; Aldège Gaudreau, 14 500; Raymond Gaudreau, 12 569; Jean-Joseph Gaudreault, 21 000; Wilbrod Gauthier, 17 424; Lionel Gauthier et Isabelle Claude, 15 875; Rita B. Gauthier, 33 000; Mme Samuel Gauthier, 19 967; Garnet F. Gautry, 28 705; Jeanne L. Gauvin, 34 124; Gavin Realities Corp. 32 150; Mme Adélar, Bruno et Raymond Gélinas, 32 000; Germain Gélinas, 90 196; Henri-Georges Gélinas, 29 159; Jean-Louis Gélinas, 33 545; Mme Josaphat Gélinas, 21 288; Lionel N. Gélinas, 66 373; Maurice Gélinas, 75 000; Nérée Gélinas, 31 500; Oliver Gélinas, 49 490; Raymond Gélinas, 31 147; Geohydrotek Inc., 10 691; Vincenzo Gérace, 175 000; Clément Germain, 40 927; Yves Germain Inc., 73 092; Mme Antoine Gervais, 21 848; Gescotech Ltée, 63 800; Louis-Philippe Gignac, 11 721; Marie-Jeanne Gignac, 13 500; Giguère Automobile 1964 Inc., 25 556; Clément Giguère, 52 136; Noël Giguère, 10 779; Wilfrid Giguère, 20 300; André Gilbert, 14 460; Paul Gilbert, 18 289; Annie S. Gilpin, 12 500; Huguette Ginchereau, 15 141; Bruno Gingras, 16 000; Roger Gingras, 19 628; André Girard, 12 000; Claire Girard, 61 015; Florence Girard, 17 660; Georges-Edmon Girard, 16 916; Lucien Girardin, 26 137; Yvon Girouard, 18 030; Succ. Albert Giroux, 25 200; Bruno Giroux, 35 504; Évariste Giroux, 22 407; Hermas Giroux, 11 514; Micheline Giroux, 11 178; Mozus Glazers, 13 500; Rémy Gobeil *et al.*, 16 791; Edgar Godin, 24 231; Lorenzo Godin, 21 066; Louis Godin, 25 264; J.-P.-J. Godreau Inc., 163 973; A. Golden Inc., 75 343; Succ. George C. Goodfellow, 12 800; William, John and Jack Goodfellow, 24 000; Goodman et George Canada Ltd., 11 158; Marian Gorzalka *et al.*, 14 265; Charles Gosselin, 26 100; Paul-Henri Gosselin et Jean P. Rodrigue, 34 630; Wilfrid Gosselin, 17 679; Sara H. Gottlieb, 16 230; Léopold Goudreau,

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

20 750; Jean-Marie Gouin et Jacques Dugré, 44 332; Achille Goulet, 50 000; Hervé Goulet, 16 961; Yves Goulet, 254 823; Gaston Gravel, 31 485; Réjean Gravel, 14 850; Roger Gravel, 32 916; Greb Industries Ltée, 137 355; Jean-J. Gréghier, 52 475; Joseph et Pierre Grémillet, 23 200; Alphonse Grenier, 20 982; Antoinette et Blanche Grenier, 12 833; Réal Grenier, 18 780; Emmanuel Griffin Inc., 65 854; Reynald Grisé, 31 500; Huguette B. Groleau, 26 500; Groupe Unique U.E.W. Inc., 16 790; Guarantee Handbags Co., 58 800; Diane Bouchard-Guay, 16 784; Jean-Joseph Guay, 13 700; Robert Guay, 15 907; Cécile et Rita Guérin, 26 745; Laurent Guérin, 21 750; Michel Guertin, 10 736; Robert Guèvremont, 15 300; Gratien Guilbault, 35 357; Succ. Louis Guilbault, 13 300; Paul Guilbault Inc., 30 020; Guilbault Transports Inc., 619 690; Laurent Guillemette, 11 952; Noël Guindon, 20 576; Ronaldo Guindon, 39 859; Vincent Guindon, 15 500; Raoul Guitard, 21 667; B. & F. Guite Inc., 19 647; Gulf Canada, 177 130; Aaron Gutwirth *et al.*, 24 567; Léo Guy, 16 500; Habitat Mon Pays Inc., 11 200; Habitation Moderne Ltée, 11 000; Peter Hagiepetros *et al.*, 36 270; Abraham Haineault, 16 031; Neil Ross Halbert, 18 830; Thomas Hallé, 16 100; Damase Hamel, 18 035; Jacques Hamel, 19 702; Rita Vermille Hamel, 21 425; Marie T. Hamelin, 12 737; Delmer Hammond, 142 631; Albert Edward Hanna, 15 797; Hanora Investments Co. Ltd., *et al.*, 14 000; Gaston Harrisson, 13 000; Georges Harvey, 11 880; Thomas Harry Haskins, 19 900; Henri Hautcoeur, 24 012; Henrietta M. Hayes, 71 408; Malcolm Neil Hayes, 23 722; Raymond Hayes *et al.*, 40 044; Patrick H. Hefferman, 20 825; Raymond Hélie, 11 700; James W. Hemens *et al.*, 10 350; Hendler Co. Inc., 14 858; Vincent Hendrick, 15 150; Émile Henry, 23 000; Félix Henry, 10 158; Lawrence Hitz, 19 500; Succ. Harold Hodgins, 12 223; Olier Hogue, 43 000; Gérard Hondfield, 12 000; Hôpital Rivière-des-Prairies, 12 795; Hôpital Vétérinaire Pointe-Claire, 85 742; Isidore Horn *et al.*, 47 160; Hotel Motel au Quai Narcisse Inc., 14 516; Hotel Motel Baie, 37 593; Hotel St-Lazare Inc., 61 000; Hotte & Chabot Inc., 21 819; Josaphat Hotte, 19 543; Roma Hotte, 10 133; Roma et Archange Hotte, 106 696; Yseult Hotte, 167 510; Raoul Hotton, 14 580; Marcel Houde, 10 000; Jacques Houle, 72 890; Jérôme Houle, 36 000; Norbert Houle, 21 434; Édouard Huard, 25 040; Armand Hudon, 13 047; Hull, cité, 99 900; Rodolphe Huneault, 30 000; Siméon Huot, 11 100; Hydro-Québec, 385 082; Arnaud Imm. Ltée, 19 600; IMMEUBLES: Bédard Inc., 85 595; Bois Brillant Inc., 10 300; Bourgeois Ltée, 86 543; Alex Coulombe Ltée, 19 594; Gatineau Ltée, 86 000; Loret Ltée, 34 965; Métrobec Inc., 21 900; Tessier Ltée, 47 014; Imperial Oil Ltd., 409 190; Individual Investment Corp. *et al.*, 111 311; Industrial Glass Co. Ltd., 3 208 500; Industries Gentilly Ltée, 282 000; S. A. Interfine, 11 416; Jeannette Ippersiel, 10 000; Irmur Investment Inc., 21 887; Georgiana Irvine, 14 749; William C. Irvine, 16 510; Irving Realities Co. Ltd., 17 429; Italia Gardens Inc., 25 297; J C N Wire Industries, 1 489 979; J M G Construction Inc., 38 476; Alexina M. Jackson, 23 832; Anita F. Jacques, 15 450; Jacques Cartier Shopping Centre Inc., 12 200; Jean-Charles Jacques, 23 650; Maurice Jacques, 15 180; John Frederick Jarvis, 19 700; Léo-Paul Jean, 23 336; Mariette Gauthier Jean, 16 020; Jean-Paul Jobin, 23 800; John Breakey Ltd., 12 819; Denis Jolicoeur, 15 000; Pierrette Jolicoeur, 30 000; Normand Jolin, 24 392; Émérentienne G. Joncas, 13 720; Daniel Joyal *et al.*, 68 283; J.-Albert Julien Inc., 19 400; Junior Holdings Inc., 67 921; Mme Adéland Jutras, 14 500; Léo-Roger Jutras, 13 000; Samuel Kantor, 21 513; Kazar Realty Corp., 53 903; Betty D. Kent, 50 000; Kiki Pizza Inc., 31 088; J. Thomas et Uxor Knox, 10 000; Hugo Kokish, 11 275; Donald Kouri, 77 501; Stanley Krakus, 10 000; Gérard Labbé, 13 712; Jean Labelle, 16 330; Bernard Laberge, 14 300; Ronald Laberge, 14 800; Joseph Labilloy, 34 000; Benoît Labonté, 12 451; Émile Labonté, 22 345; Lionel Labonté, 40 246; Philippe Labonté, 58 375; Pierre Labonté, 19 105; Raymond Labonté, 29 752; Robert Labonté, 15 091; Rosaire Labonté, 28 674; Rosaire Labrie, 13 090; Lac Chatillon Properties Ltd., 13 973; Mario Lacasse, 21 683; Rolland Lacasse, 61 126; Judith L. Lacerte, 10 000; Jean-Marie Lachance, 21 761; Léandre Lachance, 49 908; Germain D. Lacoste, 15 000; Léo-André Lacoste, 13 036; Ubald Lacouture, 10 778; André Lacroix (Chomedey-Laval), 17 521; André Lacroix (Deux-Montagnes), 22 924; Jean-Claude Lacroix, 16 582; Lorraine et Arthur Lacroix, 19 614; Robert Lacroix, 20 100; Roger et Albert Lacroix, 34 875; Viateur Lacroix, 11 988; Jean-Noël Ladouceur, 15 651; Bernard Laflamme, 17 350; Laurent Laflamme, 13 300; Bruno Lafleur, 12 754; Hervé Lafleur, 14 947; Martial Lafleur, 13 650; Jean-Paul Lafontaine, 15 441; Réal Lafortune, 17 400; Louis P. Lafrance, 51 650; Marcel et Uxor Lafrance, 20 125; Mme Paul-Henri Lafrance, 20 900; Guy Lafrenière, 11 520; Wilson et Paul Lafrenière, 12 500; Jean-Paul Lagacé, 10 262; Philippe Lagacé, 14 692; Laiterie La Tuque Ltée, 50 000; Lajeunesse Development Corp. 46 132; Pierre Lajeunesse et Armand Richard, 37 000; Jacques Lajoie, 23 832; Lorenzo Lajoie, 19 244; Viateur Lajoie, 18 468; Léo-Paul Lalande, 21 431; Lucien Lalande, 38 941; Raymond Lalanne, 33 537; Égelbert Laliberté, 25 745; Pierre-F. Laliberté, 32 624; Réal et Uxor Lalonde, 49 000; Jacques Lalumière, 41 600; La Malbaie, ville 13 881; René et Uxor Lamarche, 18 125; Cécile Lamarre *et al.*, 38 964; Marthe L. Lamarre et Claire Lépine, 32 868; Albertine L. Lambert, 24 500; André Lambert, 16 647; Georges Lamontagne, 14 381; Marie-A. F. Lamontagne, 15 301; Damien Lamothe, 22 221; Georges-E. Lamothe, 28 500; Réjean Lamothe, 14 183; Hector Lamoureux,

22 626; Ernest Lampron, 44 000; Valmore Lampron, 12 500; Charles-Auguste Lamy, 20 000; Jean-Marie Landreville, 24 000; Alexis Landry, 10 300; André-J. Landry, 14 104; Florent Landry, 18 100; Georges Landry, 24 228; Gérard Landry, 18 500; Jean-Claude Landry, 16 367; John Landry, 10 611; Léon et Gérard Landry, 33 650; Louis Landry, 13 849; Louis-Théodore Landry, 24 894; Lucette C. Landry, 28 298; Maurice Landry, 22 428; Yves Landry et Gérard Rainville, 11 122; F.-X. Lange Inc., 36 306; Rudolf-J. Langenhorst, 24 840; Antoine Langevin, 62 467; Benoît Langis, 28 500; Jean-Marc Langis, 42 500; Jean N. Langlais, 36 892; Alphonse Langlois, 21 000; Justinien Langlois, 41 952; Léandre Langlois, 15 000; Lucien et Lucienne D. Langlois, 13 195; Rosario Langlois, 12 120; Lucien Lanouette, 35 535; Aurélien Laperrière, 17 000; Roger Laperrière, 30 634; Benoît Lapierre, 12 745; Réal Lapierre, 25 920; Yvonne Alarie-Lapierre, 13 860; Léo Laplante, 19 342; Albert Lapointe, 62 464; Lapointe Drilling Enr., 37 684; Fernand Lapointe, 11 500; Gonzague Lapointe, 12 500; M. et Mme Antonin Laporte, 10 000; Laurianne T. Laporte, Lise L. Gagné et Colette L. Laferrière, 25 812; Paul Laporte, 10 390; Aurore B. Laprade, 14 132; Denis Laprade, 16 776; Denis et Réal Laprade, 25 000; Laprairie Shopping Centre, 16 250; Donat Laquerre, 16 000; Philippe Larocque, 22 786; Succ. E. Larochelle, 20 129; Ovide Larocque et Germain Côté, 10 442; Lucien Larose, 20 850; Charles-Eugène Larouche, 10 547; Clément Latendresse, 20 000; Roger Laterreur, 12 544; Roland Laterreur, 18 000; Rosaire Laterreur, 19 350; Wilfrid Laterreur, 11 831; Jean-Guy Latulippe, 18 098; Mme Ludovic Laurier, 14 802; Donatien Laurin, 10 684; Gaston Laurin *et al.*, 14 575; Lise G. Laurin, 32 000; Succ. Albert Lauzon, 17 151; Fernand Lauzon, 36 916; Lorenzo Lauzon, 24 200; Jean-M. Laverdière, 20 900; Aurèle Lavigne, 16 775; Victor Laviolette, 63 000; Donat Lavoie, 25 000; Étienne Lavoie, 20 245; Georges Lavoie, 13 560; Jules Lavoie, 10 420; J.-Adrien Lavoie, 73 275; Laurier Lavoie, 25 011; Louis-Philippe Lavoie, 17 000; Réal Lavoie, 10 274; Damien Lebeau, 41 208; François Lebel, 24 812; Gonzague Lebel, 10 000; G. Alex et Jean Lebel, 11 300; Louis-Georges Lebel, 17 945; Wilfrid Lebel, 10 000; Succ. Friedrich Leber, 32 924; Camille Leblanc, 20 460; Delphis Leblanc, 19 950; Émilienne F. Leblanc, 276 375; Fernand Leblanc, 18 988; Gabrielle Leblanc *et al.*, 22 000; Gérard Leblanc, 17 950; Gilles Leblanc, 12 495; Gilles Leblanc, Fernand Turcotte et Roger Guilbeault, 21 488; Guy Leblanc et Jacqueline B. Lemay, 19 000; Jean-Paul Leblanc, 29 000; Mme Léocadie Leblanc, 24 595; Paul-Henri Leblanc, 16 663; Rémi Leblanc, 17 445; Louis Lebrun, 11 303; Marcel Lebrun, 21 421; Édouard Lecavalier, 144 282; Camille Lechasseur, 11 405; Pierre-Émile Lechasseur, 14 700; Adrien Leclerc, 10 762; Alcide Leclerc, 36 153; Leclerc Auto Parts Inc., 25 336; Félix Leclerc, 15 549; Jocelyn Leclerc, 13 338; Joseph Leclerc, 67 067; Pauline Leclerc, 43 377; Raoul Leclerc, 25 054; Victorin Leclerc, 89 892; Lucien Lecours, 18 366; Roméo L'Écuyer, 15 259; Adrien Leduc, 19 250; Jean-Denis Leduc, 26 000; Joseph Leduc, 13 800; Léopold Leduc, 12 445; Albert Lefebvre, 12 624; Blaise Lefebvre, 15 000; Jean-Guy Lefebvre, 61 382; Jocelyn Lefebvre, 22 563; Paul-Émile Lefebvre, 12 168; Pierre L. Lefebvre, 16 677; Salomé Lefebvre, 10 778; Ovide Lefrançois, 17 000; Jean-Paul Légaré, 13 490; Laval Légaré, 20 571; Marcel Légaré, 11 388; André Legault, 21 944; Paul-Émile Legault, 28 309; Emmanuel Lelièvre, 19 288; Georges L. Lelièvre, 21 969; Gérard Lelièvre, 33 206; Paul Lelièvre, 18 114; Pierre-Léon Lelièvre, 14 971; Théodore Lelièvre, 40 500; Georges Lemaire, 26 266; Philippe Lemay, 25 923; Malcolm Lemesurier, 39 346; Gilles Lemieux, 17 780; Jacques et Bertrand P. Lemieux, 16 400; Napoléon Lemieux, 11 845; Paul Lemieux, 26 403; Julien Lemoyne, 23 879; Graziella B. Léonard, 14 480; Roméo Léonard, 23 325; Édouard Lepage, 15 971; Évangéliste Lepage, 24 708; Stéphane Lepage, 13 385; Henri Lépine, 11 000; Louis-Philippe Lépine, 14 000; Les MIR Construction Inc., 29 827; Michel Lescadres, 11 933; André Lessard, 28 815; Eddy Lessard, 69 932; Germain Lessard, 10 559; Gilles Lessard, 18 456; Joseph Lessard, 20 000; Wellie Lessard, 27 817; Antoine Levasseur, 12 463; Levasseur & Frères Inc., 23 806; Georges Levasseur, 135 103; Henri Léveillé, 403 661; Benoît Léveillé, 13 374; Adjuator Levesque, 30 896; Alphonse Levesque, 52 242; Alphonse Levesque, 30 143; Armand et Uxor Levesque, 12 110; Berthe D. Levesque, 20 749; George F. Levesque, 11 270; Gérard Levesque, 80 296; Germaine Lévesque, 16 750; Gilles Levesque, 10 340; Lionel Levesque, 10 503; André L'Heureux, 22 750; Jean L'Heureux, 21 201; Walter L'Heureux, 32 050; Florian Limoges, 106 920; Lismarc Corp. *et al.*, 22 157; Marcel Litalien, 10 912; Living Room Furnitures Ltd., 17 864; Fernand Lizotte, 10 792; Lobel Quebec Ltd., 12 776; Joseph Lockanc *et al.*, 36 600; L'Oeuvre des Retraites Fermées, 10 703; Aurèle Longpré, 25 200; Camilien Longval, 20 000; Denise R. Lord, 19 789; André Lorrain, 11 300; Anastase Lortie, 92 038; Jean Lortie, 20 772; Pierre-Paul Lortie, 24 922; Lauréat P. Lortie, 124 668; Charles Loubert, 10 735; Joseph Loubier, 11 240; Gordon K. Love, 23 100; Albertino Loyer, 95 163; Édith B. Lusignan, 27 700; Lynrow Realty Corp., 76 860; Norman B. Lyons, 14 000; Lorenzo Machabée, 35 536; Lucien B. Machesseau, 25 156; Francis Machin, 14 000; Machinerie Maheux Ltée, 70 690; William Macpherson, 19 750; Russell L. Machwhirter, 11 800; Aaron Maged, 110 418; Yvette Maheu, 22 000; Alexandre Maheux, 37 500; Réal Maheux, 56 999; Léo-Paul Mailhot, 21 834; Armand Mailloux, 21 627; Gaétan Mailloux, 14 591; Laval

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

Mailloux, 17 468; Normand Mailloux, 10 000; Adrien Mainguy, 23 900; Madeleine Mainville, 19 530; Maison Laval Inc., 11 789; Raymond Majeau, 13 700; Normand Malenfant, 30 000; Jean-Paul Maloney, 12 700; Lawrence-James Maloney, 17 041; Valentine Valoney, 20 975; Alain Maltais, 35 000; Arthur Maltais, 32 340; François Maltais, 69 750; Robert Mandeville, 18 500; Willy Mangold, 137 034; Mme Cecil Mann, 16 800; Samuel Mansbridge, 19 700; Bertrand Manseau, 17 187; Gisèle Manseau, 14 005; Raoul Manseau, 20 635; Marandola Ltée, 39 394; Frédéric Marchand, 18 725; Mme Prosper Marchand, 54 000; Guy Marcil, 21 041; Jean-Paul Marcotte, 67 868; Régina et Marie-Jeanne Marcotte, 30 532; Esthelle L. Marcoux, 17 973; Germaine B. Marcoux, 11 176; Hervé Marcoux, 21 624; Raffaello Marino, 22 173; John Marks, 20 775; Alexandre Marquis, 37 653; Raymond Marquis, 15 883; Martel Express Trois-Rivières Ltée, 115 073; Georgine et Irène Martel, 44 000; Gilles Martel, 31 577; Jean-Paul et Lucette D. Martel, 14 204; Michel Martel, 15 678; Noël Martel, 160 505; Alyre Martin, 17 270; Camille Martin, 19 800; Jean-Maurice Martin, 61 157; Julien Martin, 17 999; Maurice Martin, 11 664; Paul Martin, 15 180; René Martin et Camille Martin, 11 000; Verrant Martin, 19 000; Succ. Gérald Martineau, 35 000; Léo Martineau, 221 349; Alphonse Massé, 49 788; Georges Massé, 45 000; Succ. Marcel Massicotte, 20 594; Émile Masson, 22 000; Armand Mathieu, 41 492; Gilles Mathieu, 10 823; Jacques Mathieu, 11 268; Clairette D. Matte, 29 115; Léo-Paul Matte, 38 881; Léopold Matte, 52 539; Valère Matte, 12 885; Aline D. Matton, 33 238; Ma-Tec Inc., 100 000; Raymond McBrearty, 54 200; Édouard McCann, 14 100; Erestus McColm 63 796; Fred McFadden, 15 875; Marie M. McFarlane, 19 200; Daniel McGovern, 28 625; James McGrory, 40 100; Gerry McInnis, 16 452; Stella C. McInnis, 25 500; James McKay, 19 379; Yvonne B. McKinnon, 17 950; Mme David E. McLellan, 54 562; Gertrude McLellan, 16 237; James V. McMullan, 20 850; Maurice McMullan, 10 000; Armand Mélançon *et al.*, 43 500; Émilien Meloche, 23 328; Adrien Ménard, 11 756; Annette Ménard, 11 732; Germain Ménard, 33 393; Gilles Ménard, 18 213; Joseph-Ed. Ménard, 14 000; Louis Ménard, 15 000; Yvette Ménard, 18 200; Mercerie Talbot Inc., 115 743; Antoinette Mercier, 13 916; C. E. Mercier & Fils Ltée, 15 000; Gabriel Mercier, 16 582; Hervé Mercier, 33 296; Jean-Marie Mercier, 14 700; Louis-Philippe Mercier, 20 295; Gérard Méthot, 10 000; Meunerie de Cacouna Inc., 53 616; Albert Meunier, 51 751; Joseph Meunier, 10 812; R. Meunier, 44 200; René Meunier, 10 000; Benoît Michaud (Kamouraska), 57 733; Benoît Michaud (Rimouski), 29 500; Gérard Michaud (Kamouraska), 26 539; Gérard Michaud (Rivière-du-Loup), 17 335; Léon Michaud, 17 445; Mandoza Michaud, 25 000; Jean-Yves Migneault, 45 300; Sydney-A. Miller, 10 500; Mme Charles-E. Millette, 16 832; Millionnaire Hockey Équipe-ment Inc., 120 012; Jules Milot, 39 000; Rose-Blanche, R. Milot, 51 482; Mme Georges Minard, 19 639; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, Ottawa, 46 118; Théodore Minogianis, 26 137; Raoul Miron, 18 400; Osborne Mitchell, 25 083; Modern Business Forms Ltd., 25 111; David Moisan, 26 590; Molson Industries Ltd., 1 804 294; Guy Monast, 22 150; Jacques Monette et Gérard Veilleux, 29 500; Roger Monette, 117 250; Adolphe Mongrain, 36 000; Henri-Paul Mongrain, 54 000; Monsieur Silencieux Ltée, 59 723; Mariette Montambault, 98 358; Philip T. Montgomery et Peter A. Holzer, 38 066; Ernestine Vaillant Montmarquette, 26 778; Montréal, cité, 21 843; Montréal Démolition Inc., 60 590; Montreal Hardware Manufacturing Co. Ltd., 296 339; Montréal Jobbing Ltd., 119 121; Montreal Protestant Hospital, 27 913; Laurier Monty, 18 960; Émery Moreau, 10 000; Jean-Claude Moreau, 10 200; Émile Morel, 22 400; Gilles Morel, 74 000; Mrs. Ivy R. M. Morency, 17 800; Romain et Uxor Morency, 22 525; Bernard Morin, 16 650; Georges Morin, 10 087; Jean-Louis Morin, 10 500; Julien Morin, 25 575; Lionel Morin, 26 600; Oscar Morin, 38 514; Raymond Morin, 14 097; Robert Morin, 54 976; Yvon Morin, 10 405; Marcel Morneau, 19 435; Roger Morneau, 12 647; Henri Morton, 30 554; Motel Séjour Hermite Rimouski Inc., 15 124; James-Vincent Muir, 43 500; Dorren S. Murdock et Mme J. O'Connell, 14 621; Succ. Elizabeth B. Murray, 13 000; Roland Murray, 24 678; Mario Musca, 15 072; Alyre Nadeau, 20 000; Nadeau & Germain Inc., 91 159; Lucien Nadeau, 26 720; Jean-Guy Nadon, 323 200; Benjamin Nagy, 66 535; Léo Nantel, 16 975; Madeleine M. Nassar, 34 927; Schachter Natham *et al.*, 372 704; Marcel Naud, 12 815; Norbert Neas, 25 500; Georges Neault, 32 252; Nepco Terminals Ltd., 64 555; Gérard Neron, 56 560; Ovila Neron, 35 676; Stanislas Neron, 21 243; Nettoyeurs Courval & Fils, 65 600; Jacques C. Nobert, 25 000; André Noël, 15 000; Victor Noël, 51 050; Nordic Development Corp. *et al.*, 18 000; François Normand, 25 548; Léopold Normandin, 11 937; John, Diana, Réginald et Maurice O'Connell, 14 659; William Okopny, 20 750; J.-P. O'Reilly, 14 000; Orphelinat St-Jean-Baptiste, 14 947; Donald G. Oswald, 21 500; Albert Ouellet, 17 899; Amédée Ouellet, 32 995; Joseph-A. Ouellet, 10 000; Marguerite G. Ouellet et Thérèse Laflamme, 10 107; Roger Ouellet Construction Inc., 41 280; Vianney Ouellet, 18 423; Florida Dagenais Ouimet, 60 965; Hector Ouimet, 13 200; Jean-Paul Ouimet, 41 290; Lucille F. Ouimet, 34 500; Réal Ouimet, 25 000; Overnite Express Ltd., 670 000; Wladimir Ozartorynsky, 16 800; J. Pitre Padoue, 72 157; Laurette Pagé, 17 575; Vincenzo Palamara, 37 460; Palese Investment Ltd., 50 937; Alice Paquet *et al.*, 120 000; Bernard Paquet, 14 430; Georges Paquet, 19 637; Géraldine M. Paquet, 17 200; Janvier Paquet,

10 890; Jean-Baptiste Paquet, 24 134; Léo-A. Paquet, 25 500; Léona D. Paquette, 32 760; Roméo Paquette, 75 000; Claude Paquin, 20 000; Paul Paquin, 56 715; Lucienne Paradis, 23 757; Paul Paradis, 41 090; Ronald Paradis, 14 725; Yvon Paradis, 19 456; Bertrand Paré, 28 220; Jeannine H. Paré, 17 540; Alphonse Parent, 13 773; Jean-Claude Parent, 33 191; Léandre Parent, 23 557; Lucien Parent, 14 925; Réginald Parent, 19 230; Léo-Paul Parenteau, 14 000; Elsie Parker, 30 022; Patro St-Vincent-de-Paul, 23 487; Gilbert Patry, 42 474; Léonard Patry, 29 710; Wilfrid Patry, 16 422; Paul's Men Wear Inc., 45 804; Marcel Payer *et al.*, 33 031; Rose-Ange C. Payeur, 11 236; Adéard Pelchat, 10 231; Germain Pelland, 39 950; Bernard Pellerin, 23 621; Conrad Pellerin, 14 663; Lionel Pellerin, 11 500; Mme Omer Pellerin, 32 815; Yvonne Pellerin, 21 500; Succ. Edmond Pelletier, 89 325; Emmanuel Pelletier, 40 541; Lucien Pelletier, 23 852; Marina R. Pelletier, 12 370; Paul Pelletier, 109 000; Wellie Pelletier, 24 435; Armand Pélouquin, 26 824; François Pélouquin *et al.*, 21 110; Paul Pélouquin, 10 083; Albert Pépin (Cap-de-la-Madeleine), 58 015; Albert Pépin (Neufchâtel), 46 600; Succ. Émile Pépin, 44 891; Honoré Pépin, 21 000; Omer Pépin, 18 775; Robert Pépin, 19 800; Rosaire Pépin, 16 996; Pères Montfortains, 75 000; Armand Perreault, 20 000; Frédéric Perreault, 11 085; Léonard Perreault, 60 340; Lionel Perreault, 13 084; Trefflé Perreault, 23 600; Edmour Perron, 14 266; Jean-Louis Perron, 61 025; Oscar Perron, 11 295; Salvator Perron, 30 800; W.-H. Perron & Co. Ltée, 16 330; Jean-Paul Perth, 11 149; Marcel Petit, 23 300; Roland Petitjean, 10 568; Peter Pfeiffer, 54 475; Pharmacies Universel Ltée, 10 036; Jean-Claude Picard, 41 980; Paul-Aimé Picard, 27 440; Marco Piccioni *et al.*, 19 610; Eugène Piché, 14 830; Gérard Piché, 27 259; Jeannette Piché, 13 141; Laurent Piché, 11 037; Adrien Pichette, 59 362; Robert Pidgeon, 16 101; R. Pilon Inc., 18 943; Pincoart Investment Ltd., 25 000; Pine Beach Pharmacy, 41 963; Edmond Pineau, 14 259; Edouard Pineau, 16 500; Louis-N. Pineau, 37 000; Garnier Pineault, 13 258; Piscines Orford Inc., 50 961; Ernest Piton, 25 260; Place Versailles Inc., 190 000; Placements Belval Inc., 32 000; Placements Les Écureuils Ltée, 40 000; Placements Laleri Inc., 22 700; Placements Vincennes Inc., 73 450; Joseph Plante, 41 725; Lionel Plante, 16 600; René Plante, 10 625; Joseph Plourde, 40 000; Léonard Plourde, 60 000; Pneus Chomedy Tire Inc., 51 704; Benoît Poirier, 10 948; Gérard Poirier, 12 000; J.-Léo Poirier, 13 565; Léonard Poirier, 25 379; Léonide Poirier, 36 500; Omer Poirier, 29 633; Succ. Wilfrid Poirier, 70 600; Marcel Poliquin, 17 439; Antoine Porlier, 31 660; Raymond Porlier, 13 410; Pietro Porreca, 71 764; Pietro et Luigi Porreca, 23 263; Gérard Poulin, 19 300; Gonzague Poulin, 12 016; Mme Maurice Poulin, 12 554; Arthur Pouliot, 51 500; Paul-Émile Pouliot, 12 745; Rosaire Pratte, 20 500; François Prévost Inc., 103 066; Wenceslas Prévost, 16 000; Edmond Primeau, 30 080; Succ. Jean Primeau, 136 200; Roger Primeau, 10 400; Roger Prince Inc., 10 000; Léonard Privé, 31 000; Prosperine Equipment Co. Ltd., 26 385; Gilles Proulx, 25 000; Gustave Proulx, 19 147; Guy Proulx, 12 000; Jean et Gaston Proulx, 12 000; Succ. Paul Proulx, 16 786; Sylvio Proulx, 13 000; Jean-Guy Provencher, 16 128; Victor Provencher, 10 812; Mme René Provost, 24 475; Victor Provost, 33 600; Thérèse G. Prud'Homme, 29 526; Ruth-H. Puttee, 22 000; Québec, cité, 3 505 659; Henri Quevillon, 291 690; James T. Quinlan *et al.*, 12 330; Linda R. Quintal, 31 950; Maurice Quinlan, 10 149; Roméo Quirion, 17 000; Alphéodor Racine, 10 000; Paul Racine, 37 058; Wilfrid Racine, 12 000; A.-Henry Radmore, 14 345; Rainbow Bar Café Inc., 227 725; Rainbow Realities Inc., 43 421; Étienne Rainville, 30 622; Ralkron Realty Ltd. *et al.*, 30 646; Ramsay Bar, 97 373; Jean-Guy Ratelle, 24 922; Ravary Builders Supply Ltd., 347 349; Jean-Paul Ravary, 75 310; Rawdon Land & Construction Ltd., 11 059; Antonio Raymond, 52 021; Raymond & Frères Inc., 53 944; Gwendolyn Raymond, 24 500; Jean-Marie Raymond, 22 007; Réal et Laurier Raymond, 16 618; Raymond Thomas, 19 135; Josef Recher, 39 578; Maurice Régimbald, 32 350; Albert Rehel, 10 052; Herman Rehel, 25 697; René Rehel, 12 422; J.-Félix Reid, 64 147; Blanche A. Renaud, 19 020; Blanche B. Renaud, 47 200; Roger Renaud, 32 375; Rodrigue G. René, 30 000; Restaurant Hong-Kong, 12 500; Restaurant Nouvelle Orléans Inc., 21 280; Restaurant Motels Châtelaine Int. Ltée, 20 008; Revere Realty Co. Ltd., 182 496; Abraham Reznick *et al.*, 129 276; Henri Rhéault, 20 961; J.-Ernest Rhéault, 27 500; Armand Ricard, 24 075; Clément Ricard, 44 875; Wilfrid Ricard, 17 148; Yvonne Ricard *et al.*, 25 000; Albert Richard, 18 694; Charles Richard, 35 008; Émilien Richard, 12 418; Juliette S. Richard, 20 813; Robert Richard, 23 040; Succ. Wilfrid Richard, 16 273; Frédéric Richardson, 39 567; Émile Riche, 14 000; Richmond, corp. mun. 25 133; Conrad Riendeau, 18 000; Jean-Rémi Riendeau, 17 279; Jean-Charles Ringuette, 17 100; André Riopel, 122 198; Adrien Rioux, 19 481; Antoine Rioux, 19 200; Claude Rioux, 23 495; Florent Rioux, 81 066; Lionel Rioux, 27 180; Omer Rioux, 27 184; Rolland Rivard, 28 997; Clément Rivest, 33 000; Léo Rivest, 25 335; Roland Roberge, 15 000; René Robert, 15 660; John Robertson, 17 672; Bertrand Robichaud, 25 000; F.-J.-A. Robichaud, 19 100; Alfred Robillard, 31 500; Aurèle et Uxor Robillard, 12 748; Conrad Robin, 58 446; Fernand Robin, 32 320; James-Elias Robinson, 12 996; Charles Robitaille, 22 765; Henri Robitaille, 30 745; Normand Robitaille, 16 671; Roger Robitaille, 22 800; Rolland Robitaille, 30 000; Noël Rocheleau, 14 623; Wilfrid Rochon, 22 000; Malcom Rodgers, 18 604; Albert Rodrigue, 76 005; André Rodrigue,

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

24 500; Léopold Roger, 19 149; René Roger, 18 103; Jacques Roisen et Abraham Weinbach, 26 000; Bernard Roland, 30 513; J. Roland, 11 975; Alexandre Romaneski, 23 000; Michael Romanuck, 166 700; René Rose, 17 131; Rosenberg, 276 979; Albany Ross, 14 500; Alfred Ross, 15 000; D.G.M. Ross & Sons, 14 000; Édouard Ross, 27 122; Gilles Ross, 17 000; Roland Ross, 15 435; Ghislain Rossignol, 15 514; Gérard Rousseau, 23 910; Joseph Rousseau, 16 050; Charles-Eugène Roussel, 17 200; Émile Roussel, 10 308; Henri Roussel, 23 850; J.-F.-Omer Roussel, 15 037; Lauraine P. Roussel, 37 000; Succ. Élizabéth L. Roussy, 13 465; François Roussy, 18 460; Georges Roussy, 13 661; Jean-Émile Roussy, 20 000; Adélar Roy, 16 387; Mme Adéodat Roy, 22 140; Adrien Roy, 32 165; Anita T. Roy, 35 137; Bernard Roy, 27 654; Gérard Roy, 15 990; Jean-Marie et Uxor Roy, 15 270; Lucien Roy, 15 000; Marcel Roy, 11 374; Oscar Roy, 14 095; Mme Roger Roy, 12 100; Wellie Roy, 13 166; Esar Ruben, 32 850; Gérard Ruel, 29 533; Dimitry Ruptash, 91 000; Ruscito Démolition Ltée, 143 507; Mary-Francis Rusnak, 42 500; Émile Sabourin, 29 000; Marcel et Uxor Sabourin, 26 025; Gracia St-Arnaud, 45 569; Lorenzo St-Arnaud, 18 186; St-Charles-de-Lachenaie, 44 625; St-Élie, 17 009; Ernest St-Gelais, 16 420; J.-A. St-Germain, 37 171; Cyrille St-Hilaire, 25 961; Jean-Marie St-Jean, 14 680; Rolland St-Jean, 20 000; Émilien St-Laurent, 29 093; Laurette C. St-Louis, 12 296; Rachelle St-Louis, 10 500; Gilles St-Martin, 17 955; Paul St-Martin, 15 290; Jacques-Yvon St-Onge, 20 275; Noël-Marie St-Onge, 20 000; Anna St-Pierre, 13 700; Denis St-Pierre, 48 654; François St-Pierre, 20 000; Georges-E. St-Pierre, 10 150; Jean-Louis St-Pierre, 32 718; Alfred Ste-Croix, 28 681; Salaison Levesque Co., 181 267; Carlo Salerno, 13 977; Salon Charrier, 12 000; André Samson, 53 336; Georges Samson, 15 300; Robert Samson, 14 580; San Rosa Investment Ltd. et Ivanhoe Corp., 16 065; Irvine Sandford, 21 999; Raoul Sanfaçon, 24 037; Gérard Santerre, 14 533; Rhéal Sarault, 11 184; Armand Sarrazin, 12 218; Lucien Sarrazin Inc., 60 663; Marcel Sarrazin, 75 000; S. Abieliet Sassoon *et al.*, 44 865; Jean-Yves Saumure, 23 450; Gérald Sauriol *et al.*, 48 461; Henri Sauvageau, 42 550; Jean-Paul Sauvageau, 16 509; Cyrille Savard, 10 880; Savard & Dion Inc., 32 556; Victor Savard, 15 199; Florent Sauvê, 15 500; Pierre Savoie, 19 991; Meyer Schecter, 18 908; Scott Development Ltd., 16 200; Fleur-Ange F. Scott, 19 573; Gérald Scott, 21 885; Succ. John-Archibald Scott, 11 768; Léo Seers, 15 800; Gaston Seguin, 18 525; Ginette Seguin, 40 381; Marcel et Uxor Seguin, 31 550; Yvonne G. Seguin, 19 974; Rolland Seguin, 25 987; Seiber Development Corp., 27 875; Succ. Max Seigler, Berthold Silverman, Morris Wolofsky et Alice Horlick, 68 868; Agapito Semboli, 14 210; Séminaire de Québec, 43 000; J.K.S. Semple et W.-E. Rourke, 14 789; Armand Sénécal, 38 014; Succ. Raoul Sénécal, 58 790; Roland Sénéchal, 20 800; Félicien Senneville, 17 000; Jean-Claude Sévigny, 33 780; Martin Seymour, 26 368; Frank Shamy, 10 500; Bridgit Shannon, 17 000; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 93 866; E.-Georges Shepherd, 34 178; Sherbrooke, cité, 13 000; Sherburn Inv. Corp., 27 226; Eugène Sigouin, 15 479; Philomène Sigouin, 13 800; Adrienne Simard, 13 406; François Simard, 17 828; Jean-Pierre Simard, 13 894; J.-Albert Simard, 18 742; Succ. Joseph Simard, 37 100; Paquerette Simard, 13 600; Philippe Simard, 23 239; Armand Simoneau, 53 000; Hubert Simoneau, 37 208; Pauline L. Sirois, 21 769; Yvon Sirois, 30 000; Skolnik Realty Ltd., 141 892; Skyway Service Station Inc., 793 881; Gédéon Smith, 24 223; Succ. Maurice Smith, 14 340; Héléna G. Snider, 56 000; Julien Snider, 25 549; Robert Snody, 40 790; David Soares, 18 947; Société Ancoulème Inc., 50 000; Société Coopérative Agricole Sacré-Coeur, 19 665; Société Delta Inc., 43 140; Société de Taxi 90, 12 091; Société de Taxi de St-Georges, 34 000; Société des alcools du Québec, 1 514 800; Société Immobilière Irving Ltée, 115 224; Société Jean-Talon Inc., 33 975; Soeurs de la Charité de Québec, 100 100; Soeurs de l'Enfant-Jésus de Chauffaille, 22 691; Sorel Development Corp., 11 227; Antonin Soucy, 16 776; Jacques Soucy, 32 354; Frank Spénard Immeubles Ltée, 43 661; Spino Construction Ltd., 20 465; Harold Stanley Fuel Ltd., 21 000; Steinberg Ltée, 32 846; Hyman Steinberg, 10 000; S. Steinberg Shopping Centre Ltd., 15 764; Israël Steingart and Michael Rubenstein, 13 592; Roland Stevens, 43 583; Store Office Equipment Co. Ltd., 51 290; Ladomir Strobowski, 44 000; Joseph Strokowsky, 15 000; Philip Sulla, 10 700; Sun Life Assurance Co., 10 045; Sun Oil Co. Ltd., 68 055; Jean-Marc Surprenant, 25 167; Syndics Apostoliques Frères Mineurs, 10 000; Aimé Taillefer, 11 121; Lionel Taillefer, 13 153; Maria L. Taillefer, 17 381; Gérard Tanguay, 21 115; Maurice Tanguay, 16 600; Philémon Tanguay, 14 646; Bertrand Tardif, 66 361; Gilles Tardif, 15 000; Taverne Dry Dock, 67 310; Taverne Laal Inc., 102 473; Taverne Rendez-Vous Inc., 55 986; Taxi St-Maurice Enr., 20 500; Denis-Robert Taylor, 14 678; Harold-John Tebbutt *et al.*, 67 700; Jacques Tellier, 22 600; Rolland Tellier, 18 718; Terrasse Duvernay Inc., 22 504; Texaco Canada Ltd., 307 189; Paul Thérberge, 15 737; Théodore Restaurant, 18 506; Alain Thériault, 12 500; Théodore Thériault, 17 116; Omer Therrien, 45 000; Émile Thibault, 15 867; F. Thibault Ltée, 25 855; Georgette C. Thibault, 23 938; Harry Thibault, 44 350; Almos Thibeault, 14 150; Yvon Thibeault, 33 500; Conrad Thibodeau, 10 016; Juliette C. Thibodeau, 55 335; Lucien Thibodeau Transport Inc., 25 830; Marcel Thibodeau, 22 130; Zoël Thibodeau, 28 772; Roger Thiboutot, 21 000; Olivette Thiffault, 26 000; Willie Thiffeault, 40 975; Maurice Thompson, 12 500; Maurice Thompson &

Fils Ltée, 23 127; S. Thorne Hardware 1970 Ltd., 16 920; Imelda C. Thouin, 19 300; Margaret A. Tinperley, 13 867; Jean Tisseur, 10 821; Maria Fornarola Torrasan, 37 412; Jean-Louis Toulouse, 30 620; Roland Tourigny, 13 758; Marc Toussaint, 71 150; Rodolphe Trahan, 32 947; Transport Urbain de Hull Ltée, 60 000; Moric Treitel *et al.*, 23 613; Albertine Tremblay, 11 840; André Tremblay, 12 280; Arthur Tremblay, 17 830; Aurèle Tremblay, 16 701; Bernard Tremblay, 10 340; Céline G. et Raymond Tremblay et Jeannine Dupuis, 38 500; Charles-Eugène Tremblay, 12 005; Clément Tremblay, 31 000; Denis Tremblay, 18 714; Émile Tremblay & Fils Ltée, 68 708; Eugénie Tremblay, 17 500; Gaston Tremblay, 13 400; Gelas Tremblay, 25 970; Georgiana Tremblay, 22 820; Gisèle Tremblay, 18 500; Léopold Tremblay, 19 715; Marie-Marthe Tremblay, 19 000; Michel Tremblay, 10 980; Paul-Émile et Réjean Tremblay, 102 996; Raymond M. Tremblay, 36 368; Réjean Tremblay, 64 604; Robert Tremblay, 19 154; Armand Trépanier, 18 205; Gabriel Trépanier, 16 835; Ghislain Trépanier, 24 000; Joffre Trépanier, 31 408; Trois-Rivières, cité, 546 310; Trois-Rivières Ouest, ville, 15 000; Camille Trottier, 20 105; Estel L. Trudeau, 14 630; Rose-Anna Trudeau, 22 470; Lucille V. Trudel, 25 760; Martin Trudel, 10 500; Noé Trudel, 15 097; Robert Trudel, 12 747; Roland Trudel, 16 943; Trust Général du Canada, 40 000; Guy Turbide, 22 330; Turchetta Démolition Ltée, 17 192; Adrien Turcotte, 13 644; Armand Turcotte, 87 000; Jean-Charles Turcotte, 27 741; Louis-Philippe Turcotte, 16 300; Richard Turcotte, 32 186; Roger Turcotte, 27 300; Théo Turgeon Inc., 111 511; Jean-Guy Turmel, 21 926; Twentieth Century Holding Corp., 15 377; U.A.P. Inc., Montréal, 540 000; U.A.P. Inc., Québec, 38 500; Bernard Ulrich, 16 865; Union Electric Supply Co. Ltd., 25 000; Union Régionale Caisse Populaire, 88 983; Uniroyal Ltd., 2 678 802; United Auto Parts Inc., 309 922; United Petroleum Ltd., 95 214; Université de Sherbrooke, 116 160; Université du Québec, 23 505; Laurent Vachon, 15 339; Pierre Vadeboncoeur, 20 454; Huguette C. Vaillancourt, 479 643; Olier Vaillancourt, 21 634; Mme Théodore Vaillancourt, 32 868; Florian Vallée, 11 169; Marcel Vallée, 12 938; Marie-M. C. Vallée, 28 564; May M. Vallée, 31 625; Romain Vallée, 21 800; Michael Vallon, 10 600; Thomas Vanasse, 23 660; William W. Vanderput, 12 000; André-Ronald et Jacques Vanier, 19 602; Succ. Aldina L. Vanier, 41 230; Lucien Vanier, 41 835; Auguste Veilleux, 23 920; Gérard Veilleux, 39 479; Marcel Vendette, 16 410; Paul Venne, 15 457; Vernay Realty Inc., 13 875; Rock Vernier, 27 000; Henri G. Verret, 28 762; Succ. J. Versailles, 12 847; Sylva Vertefeuille, 10 677; Jean-Baptiste Verville, 11 100; Éva Viel, 15 000; Valère Viel, 20 200; Pierre Vigeant, 19 483; Maurice E. Vigneau, 42 000; Jean-C. Vigneault, 11 833; Jean-Guy Vigneault, 10 000; Jean-Claude Vigneault, 28 500; Robert Vigneault, 25 000; Gérard Vigneux *et al.*, 14 539; Jean-Paul Villemure, 18 258; Henri-Paul Villeneuve, 13 400; Jean-Guy Villeneuve, 25 842; Jean-J. Villeneuve, 11 044; Joseph-Philippe Villeneuve, 57 632; R. et D. Villeneuve, 43 275; Thérèse D. Villeneuve, 25 000; Jack Vincelli, 15 515; Vingt-Trois Quinze Inc., 101 640; Pierre Van Vytfanck, 16 590; Succ. Albert Ward, 10 000; Westchester Estates Ltd., 138 536; David G. Walter White, 51 610; White House Tavern, 11 659; Ida White et Louis Schoner *et al.*, 28 000; William G. White, 10 476; Alice Wilkinson, 21 000; L.-U. Wiseman, 1 023 109; Aleksander Wolkowicz, 22 265; Joseph Wollman et Rebecca Israël, 83 150; John Woodman, 23 505; David F. Wright, 19 225; John Wucovits, 14 000; Michel Xeropaides *et al.*, 21 827; Succ. Manzo Yoshida, 40 801; Janet H. O. Young, 20 400; William Zaes, 15 250; Zénith Cie, 100 000; Carl Zidle, 215 805; Werner Zuercher *et al.*, 17 065.

### **Construction de routes, ponts et tunnels** **Construction of Roads, Bridges and Tunnels**

Ahuntsic Air & Construction Inc., 77 361; Alleghany Construction Inc., 469 321; Wilfrid Allen Cie Ltée, 726 065; Alimo Paving Ltd., 2 127 816; Alta Construction 1964 Ltée (Montréal), 5 327 880; Alta Construction 1964 Ltée (Québec), 1 440 565; Arco Construction Inc., 3 757 834; Arnold Construction Inc., 848 308; Asfab Inc., 30 563; Asphalte Salaberry Inc., 885 345; Atlas Construction Ltée, 253 953; Aumond, corp. mun., 10 000; Bail Ltée, 2 423 214; P. Baillargeon Ltée, 1 234 982; Bau-Vai Inc., 7 538 225; Beaudet & Marquis Inc., 1 759 002; Beaver Asphalt Paving Co. Ltd., 234 697; Maurice Bélanger, 13 570; Bell Canada, 2 223 678; Benro Inc., 2 481 816; Bernières, ville, 11 987; Berthier-sur-Mer, corp. mun., 80 436; Adrien Bérubé, 83 598; Biencourt, corp. mun., 16 000; Bisson Construction Inc., 105 400; C.-O. Bisson & Associés, 1 134 283; Arthur Boisvert Construction Inc., 544 109; Bonaventure, corp. mun., 75 000; Jean-Paul Bossé, 128 217; L. & T. Bouchard Inc., 149 256; Boucher & Poirier Enr., 175 193; Jean-Marie Boucher, 35 600; Maurice Boucher, 81 130; André Boyce, 45 750; Ghislain Brassard, Laurent et Raymond Lavoie, 14 568; Pierre Brossard Ltée, 73 770; Réal Caissy Inc., 566 575; Canadien National, 1 414 833; Canadien Pacific, 361 918; Candiac, ville, 100 000; Canfarge Ltée, 15 765 456; Carrières Bocham Inc., 479 332; Cayouette & Poirier, 27 960; Chabot Construction Ltée, 22 093; Edmond Chabot, 47 489; Chabot & Chabot Ltée, 1 975 068; Chagnon Ltée, 55 108; Chambly, cité, 12 938; Champoux Construction Inc., 1 572 168; Château-Richer, ville, 63 219; Cie d'Asphalte

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

et de Pavage Laurentienne Ltée, 439 997; Cie d'Asphalte Ltée, 450 175; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski Ltée, 476 655; Cie de Construction de la Lièvre Inc., 125 059; Cie de Construction Dollard Ltée, 279 776; Cie de Construction du Québec-Nord Ltée, 1 387 015; Cie de Construction Routière S. M. Inc., 85 484; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 156 738; Cie de Téléphone Continental Ltée, 11 411; Cie de Téléphone de Warwick, 22 690; Clarendon, corp. mun., 13 000; Claveau & Fils Inc., 344 736; Coland Construction Inc., 494 296; Comet Construction Inc., 335 363; Compton, corp. mun., 12 000; Consolidated Bathurst Ltd., 26 000; Construction Beaumont Ltée, 124 551; Construction C.B.P. Ltée, 44 271; Construction Choinière Inc., 31 332; Construction D.L. Inc., 310 299; Construction et Pavage Moderne Ltée, 3 692 948; Construction G.R.M. Inc., 384 936; Construction I & S Ltd., 603 843; Construction Ideal, 32 564; Construction M.D.C. Ltée, 1 361 319; Construction R. Poirier Ltée, 106 495; Construction St-Paul Ltée, 259 253; Constructions Bachand Ltée, 29 287; Constructions du St-Laurent Ltée, 9 667 790; Constructions Frontière Ltée, 114 493; Constructions Normandin Ltée, 120 984; Constructions P.V.B. Inc., 519 711; Continental Asphalte Inc., 287 062; Cormier Ltée, 529 921; Cosnor Inc., 11 168; Côté Excavation Inc., 125 200; Jean-Marie Côté, 20 556; Rosaire Côté, 163 653; Couillard Construction Ltée, 2 645 940; A.-A. Coulombe Enr., 60 997; Jean Courchesne Ltée, 373 805; Élie Crépeau, 24 780; C.U.O.Q. Construction Ltée, 82 687; Danis Construction Inc., 2 225 198; Philippe Day Inc., 534 913; Delisle, corp. mun., 57 188; Delta Electric Inc., 28 248; Demix Laval Ltée, 1 761 699; Demix Ltée, 1 780 761; Deschailons-sur-St-Laurent, corp. mun., 476 300; Deschênes Construction Ltée, 1 753 877; Désourdy Construction Ltée, 5 376 268; Désourdy Sherbrooke Inc., 492 126; Développement Lac Mégantic Inc., 925 561; André Douville, 222 814; Lauradin Dubé, 20 019; Paul Dubé & Fils Ltée, 4 555 685; Harry Duchesneau, 17 007; Dufco Inc., 296 164; Philias Dufour, 268 018; Charles Duranceau Ltée, 3 757 120; Duvila Construction Inc., 34 751; Dynamic Industries Inc., 36 372; Eaton, corp. mun., 15 000; Embellissement Duberger Enr., 78 251; Embellissements Richelieu Inc., 19 274; Entreprises Alpha Cie Ltée, 77 656; Entreprises Bernier Ltée, 149 435; Entreprises Bi-Tu-Mex Ltée, 67 186; Entreprises Blanchet Ltée, 1 665 704; Entreprises Bourget Inc., 285 595; Entreprises C.M.L. Ltée, 1 131 577; Entreprises Normand Choinière Inc., 143 768; Entreprises Claveau Ltée, 435 592; Entreprises Wilfrid Côté Inc., 56 491; Entreprises Jacques Dufour & Fils Inc., 1 465 323; Entreprises F.D.G. Inc., 26 687; Entreprises Jacluc Inc., 10 047; Entreprises Lagacé Inc., 1 106 670; Entreprises Levasseur Ltée, 78 876; Entreprises Lévisiennes Inc., 31 924; Entreprises Ménard Ltée, 520 819; Entreprises Mirotec Inc., 55 040; Entreprises P E B Ltée, 4 667 464; Entreprises Paysagistes du Québec Inc., 377 786; Entreprises Po-Bo-Ha Inc., 176 865; Entreprises John Savard Ltée, 560 326; Estrie Construction Ltée, 334 567; Excavation F. Majeau & Fils Inc., 85 702; Excavations Concorde Inc., 93 721; Excavations Industrielles Inc., 247 303; Field Aviation Co. Ltd., 26 737; J.-G. Fitzpatrick Construction Ltd., 213 001; Flintkote Co. of Canada Ltd., 170 056; Ernest Fournier, 120 963; Jules Fournier Inc., 91 211; Francon Div. de Canfarge Ltée, 6 350 335; Frost Steel & Wire Co. Québec Ltd., 48 517; A. Gagné Construction Ltée, 116 074; Claude Gagnon, 31 888; Robert Gagnon & Fils Ltée, 30 613; S. Gallagher-Leblanc, 29 784; Gallix, corp. mun., 29 992; Benoît Garneau Inc., 114 490; Gaspé Construction Inc., 265 282; Gatineau Asphalte Ltée, 34 469; Gautec Inc., 152 082; Marcel Gauthier Inc., 783 138; Ovilas Gauthier Ltée, 41 098; Gaz Métropolitain Inc., 658 953; G. G. Construction & Location Inc., 1 256 137; Giffard, cité, 33 388; Lauréat Giguère Inc., 2 062 455; Fernand Girard, 52 367; Giroux & Lessard Ltée, 1 519 984; Léopold Gouin & Fils Inc., 64 167; Grand Calumet, corp. mun., 20 116; Grand-Mère, ville, 260 599; Grandmont & Fils Ltée, 1 800 439; Antoine Grant, 42 308; Grant Mills Ltd., 1 570 614; Paul-Henri Gravel Inc., 443 370; Dorilas Grenier Ltée, 750 570; Grenier Électrique Enr., 448 614; Grimard Électrique Inc., 12 225; René Guilbeault Construction Inc., 297 381; Gulf Maritime Construction Ltd., 261 039; J.-B. Hamel Inc., 44 330; Amédée Hébert & Fils Inc., 237 112; Hébertville, corp. mun., 47 921; Hervé Houde Ltée, 39 136; Houle & Dauphinais Construction Inc., 24 000; Michel Hubert Inc., 305 760; Hydro-Québec, 2 351 295; Hydro-Semence Inc., 205 492; Inter-Cité Construction Ltée, 2 047 326; Inter-State Paving Inc., 6 330 139; L. Jam Inc., 237 582; Janin Construction Ltée, 4 961 862; Janin Construction Ltée et Demix-Laval Ltée, 3 983 763; Jobert Construction Ltée, 160 255; Jonquière, cité, 26 489; M. Kidd & Sons Ltd., 21 665; Komo Construction Inc., 6 874 599; Labrador Excavation Ltd., 34 440; Lac Bouchette, corp. mun., 101 325; Lac-Brome, ville, 200 000; Lachenaie, ville, 58 412; La Durantaye, corp. mun., 60 000; W.-D. Laflamme Ltée, 3 377 493; Lambert & Grenier Inc., 307 841; Philippe Lamothe Inc., 1 633 013; Lamothe Québec Inc., 4 415 521; Xavier Landry, 35 648; Lang Construction Ltée, 2 624 057; Aurèle Lapointe, 16 061; Laprise Construction Ltée, 1 733 111; Jean-Paul Lasnier, 18 272; Léo Lavoie, 233 553; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 809 505; Ledobel Inc., 72 666; Lemay Construction Ltée, 3 139 688; Arthur Lepage, 15 646; Claude Lepage, 74 692; Les Mir Construction Inc., 1 069 682; Les Mir Construction Division de Ciment Indépendant Inc., 8 384 124; J. & A. Levasseur Construction Inc., 1 158 485; Lord & Fils Cie Ltée, 461 019; Jean Mailhot Inc., 541 490; Fernand



Majeau & Fils Enr., 25 540; Marc Construction Ltée, 21 951; Mar-Gi Excavation Inc., 95 460; Luigi Massariol, 20 030; Massicotte & Fils Ltée, 145 116; Mattagami Ready-Mix Ltée, 107 975; Maurice & Claude Cie Ltée, 1 667 929; McMullen & Gagnon Inc., 666 016; Mégantic Construction Inc., 258 961; Mégantic Paving Co., 188 598; Martin Mercier Inc., 561 821; Michaud & Simard Inc., 2 975 093; Lucien Michaud Inc., 46 732; Ministère de la Défense Nationale / *Dept. of National Defence*, Ottawa, 80 000; Miron Cie Ltée, 7 462 567; Moisan Construction Inc., 455 702; Monnoir Construction Inc., 3 976 367; Mont-Joly Pavages Inc., 330 834; Morin Inc., 1 747 724; Morrisette Asphalte Ltée, 64 552; Mulco Inc., 20 892; Wilfrid Nadeau Inc., 1 685 733; Neilson Excavation Inc., 7 389 284; New Carlisle Construction Ltd., 45 313; Nord Construction 1962 Ltée, 1 941 442; Nordbec Construction Inc., 326 488; North Shore Builders Ltd., 1 973 970; Northfield, corp. mun., 24 900; Notre-Dame-de-L'Île-Perrot, corp. mun., 69 829; Adéard Ouellet & Fils Inc., 42 753; P & B Entreprises Ltée, 1 096 800; P C A Construction, 876 629; Pagé Construction Inc., 273 711; J.-E. Papillon & Fils Cie Inc., 99 876; H.-R. Paquin Ltée, 94 120; Hervé Pardiak, 12 444; Pavage de Nicolet Inc., 307 798; Pavage Frontenac Ltée, 72 706; Pavage Moto Ltée, 99 394; Pavage Sartigan Ltée, 212 097; Pavages Abénakis Ltée, 288 642; Pavages de l'Est Inc., 139 270; Pavages des Monts Inc., 230 835; Pavages Laurentiens Inc., 254 177; Pavages Maska Inc., 325 177; Pavages Métropolitain Inc., 203 025; Pavages St-Laurent Ltée, 215 742; Pax Construction Inc., 799 392; Payette Construction Ltée, 783 757; Pelletier & Martin Ltée, 112 806; Pelletier Excavation Inc., 42 968; Honoré Pelletier, 79 883; Rosaire Pelletier, 10 701; Pépinière J. Moraldo Enr., 20 968; A. Plamondon & Fils Inc., 279 394; Plessis Construction Ltée, 76 599; Port-Alfred, ville, 22 629; Gaston Potvin Ltée, 405 728; Poudrier & Boulet Ltée, 767 089; Victor Poulin Électrique Enr., 12 909; Produits de Ciment 1970 Ltée, 53 617; Québec, cité, 50 015; Quebec Engineering Co. Ltd., 6 028 674; Québec Labrador Construction Inc., 378 934; Quebec North Shore & Labrador Railway Co., 12 057; Québec Téléphone, 123 224; J.-Alphonse Ratté & Fils Ltée, 88 618; R. C. Raymond Construction Inc., 47 405; Ray-Car Entreprises Ltée, 298 484; Regional Construction Co. Inc., 289 300; Rely Construction Inc., 1 624 767; Repentigny, ville, 19 244; Rhéault & Frères Ltée, 71 101; Richmond, ville, 500 000; Arthur Roussel Inc., 25 873; Roxton, corp. mun., 10 000; Laurent Roy Cie Ltée, 40 951; S A F Construction Inc., 4 925 933; Sablière Ste-Marthe Inc., 34 873; Sacré-Cœur-de-Jésus, p. (Joliette), 12 000; Sacré-Cœur-de-Jésus, p. (Saguenay), 24 570; Sacré-Cœur-de-Jésus, v. (Saguenay), 20 541; St-Antoine-de-Tilly, 22 507; St-Antoine-des-Laurentides, ville, 15 057; St-Augustin, 155 600; St-Cyrille, 12 807; St-Didace, 32 000; St-Donat, 15 000; St-Étienne-de-Lauzon, 10 000; St-Eugène, 65 000; St-Eustache Ready-Mix & Paving Ltd., 201 556; St-Eustache, ville, 210 303; St-Faustin, 10 251; St-Henri-de-Taillon, 17 467; St-Herménégilde, 10 000; St-Hubert, ville, 138 357; St-Joachim-de-Tourelle, 153 957; St-Joseph-de-Beauce, ville, 78 357; St-Joseph-de-Beauce, 48 572; St-Joseph-de-Soulanges, 17 973; Irénée St-Laurent, 235 140; St-Luc-de-Laval, 91 667; St-Marc-des-Carrières, 34 675; St-Mathias, 19 442; St-Narcisse, 24 500; St-Paulin, 21 000; St-Philémon, 50 000; St-Raphaël, 30 000; St-Raymond, 35 027; St-Raymond, ville, 34 016; St-Rémi, 100 000; St-Sauveur-des-Monts, 47 600; St-Séverin, 15 000; Ste-Adèle, ville, 35 000; Ste-Anastasie-de-Nelson, 52 000; Ste-Anne-de-la-Pérade, 19 766; Ste-Catherine, ville, 45 480; Ste-Foy, cité, 37 417; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 30 000; Ste-Germaine-du-Lac Etchemin, 200 000; Ste-Monique, 80 000; Sauvé Construction Ltée, 13 726; Savard & Dion Inc., 3 270 170; Paul Savard Inc., 51 678; Rosaire Savard & Fils Ltée, 47 800; Seroc Inc., 937 578; Service Maritime Coulombe Ltée, 23 500; Shawicon Inc., 638 208; Armand Sicotte & Fils Ltée, 2 799 458; Abel Simard, 40 355; Simard & Beaudry Inc., 9 126 565; J.-L. Simard Inc., 118 134; Wilfrid Simard, 15 344; Denis Simard Inc., 3 000 883; Sintra Inc., 5 367 302; Société d'Amélioration des Terres, 17 229; Société d'Entreprises Générales Ltée, 2 024 359; Société Frabemas Inc., 19 479; Soletanche & Radio du Canada Ltée, 22 846; Patrice Soucy, 39 917; Taché, corp. mun., 12 000; Taché Construction Ltée, 334 113; Télébec Ltée, 17 412; Téléphone Milot Inc., 12 080; J.-R. Thérberge Ltée, 1 387 968; Thetford, partie Sud, 80 000; Simon Thivierge & Fils Enr., 62 862; Touraine, ville, 39 998; Normand Tousignant, 18 763; Transit Construction Ltée, 29 260; Transport Désilets Inc., 124 112; Transport Drummond Inc., 745 295; Jean-Paul et Denis Tremblay Ltée, 282 058; J.-Edgar Tremblay & Fils Inc., 337 999; Trois-Pistoles, ville, 45 566; Trottoirs & Chaînes Pilote Inc., 65 311; Charles Trudel Inc., 43 490; D. Turcotte & Fils Ltée, 10 363; Turcotte Inc., 301 210; Édouard Turgeon, 13 922; Camille Turmel, 12 205; Union Construction Ltée, 13 154; Union des Carrières & Pavages Ltée, 1 021 432; Roland Vautier, 10 789; Vel Construction 1967 Ltée, 307 066; Ver-Embel Inc., 82 972; Jules Viens et Ernest Boivin, 155 447; Villeneuve, ville, 41 866; Waterville, ville, 39 948.

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

**10** Dépenses  
de transfert  
*Transfer  
Expenses*  
**(\$133 062 334)**

#### Aide à l'amélioration du réseau municipal *Assistance for Municipal Network Improvement*

##### MONTREAL MÉTROPOLITAIN

Beauharnois, 76 982; Beloeil, 40 000; Blainville, 30 000; Boisbriand, 80 000; Boucherville, 30 000; Candiac, 15 000; Carignan, 7 000; Chambly, 430 000; Châteauguay-Centre, 60 000; Delson, 20 000; Dorion, 35 000; Greenfield Park, 65 000; La Prairie, 10 000; L'Assomption, p., 20 000; L'Assomption, v., 20 000; L'Épiphanie, 11 976; Maple Grove, 20 000; Mascouche, 17 467; McMasterville, 10 000; Melocheville, 65 000; Mercier, 35 000; Mont St-Hilaire, 25 000; Notre-Dame-de-Bon-Secours, 4 000; Otterburn Park, 20 000; Pointe-aux-Trembles, 125 000; Pointe-Calumet, 50 000; Richelieu, 30 000; Saint-Amable, 10 000; Saint-Basile-le-Grand, 7 000; Saint-Bruno-de-Montarville, 30 000; Sainte-Catherine, 20 000; Saint-Charles-de-Lachenaie, 50 000; Saint-Constant, 27 200; Sainte-Julie, 7 000; Saint-Lambert, 29 900; Saint-Mathias, 7 000; Sainte-Thérèse, 38 000.

##### QUÉBEC MÉTROPOLITAIN

Ancienne-Lorette, 11 791; Beauport, 100 000; Charlesbourg-Est, 20 000; Charny, 33 000; Courville, 25 000; Giffard, 40 000; Lac St-Charles, 40 000; L'Ange-Gardien, 40 000; Lauzon, 130 000; Lévis, 383 450; Loretteville, 50 000; Montmorency, 60 000; Notre-Dame-des-Laurentides, 20 000; Orsainville, 50 000; Québec, 500 000; Saint-Augustin-de-Desmaures, 10 000; St-Émile, 4 683; Sainte-Foy, 400 000; St-Gabriel-de-Valcartier, 14 000; Saint-Jean-de-Boischatel, 11 923; Sainte-Thérèse-de-Lisieux, 79 663; Sillery, 150 000; Val Bélair, 1 500; Vanier, 35 000; Villeneuve, 50 000.

##### DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX / *VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS*

Abitibi-Est, 134 915; Abitibi-Ouest, 124 000; Argenteuil, 274 643; Arthabaska, 262 000; Beauce-Nord, 200 626; Beauce-Sud, 305 000; Beauharnois, 75 000; Bellechasse, 211 085; Berthier, 157 405; Bonaventure, 94 516; Brôme-Missisquoi, 149 920; Champlain, 150 940; Charlesbourg, 40 000; Charlevoix, 864 752; Châteauguay, 10 000; Chauveau, 7 000; Chicoutimi, 242 001; Deux-Montagnes, 300 000; Drummond, 128 000; Dubuc, 160 693; Duplessis, 80 000; Frontenac, 292 200; Gaspé, 90 000; Gatineau, 153 900; Huntingdon, 72 000; Iberville, 136 000; Îles-de-la-Madeleine, 141 724; Johnson, 123 230; Joliette-Montcalm, 358 060; Kamouraska-Témiscouata, 301 648; Lac Saint-Jean, 264 948; L'Assomption, 102 442; Laurentides-Labelle, 261 828; Laviolette, 194 000; Lotbinière, 138 336; Maskinongé, 77 800; Matane, 39 755; Matapédia, 291 313; Mégantic-Compton, 118 566; Montmagny-L'Islet, 232 700; Montmorency, 46 581; Nicolet-Yamaska, 225 533; Orford, 71 000; Papineau, 320 835; Pontiac-Témiscamingue, 141 999; Portneuf, 227 000; Prévost, 80 000; Richelieu, 87 000; Richmond, 113 900; Rimouski, 248 964; Rivière-du-Loup, 142 998; Roberval, 241 310; Rouyn-Noranda, 62 000; Saguenay, 422 956; Saint-François, 39 650; Saint-Hyacinthe, 49 926; Saint-Jean, 102 000; Saint-Maurice, 100 837; Shefford, 115 000; Vaudreuil-Soulanges, 15 000; Verchères, 69 862. Communauté urbaine de Montréal / *Montreal Urban Community*, 237 526.

#### Exploitation d'hiver *Winter Maintenance*

##### MONTREAL MÉTROPOLITAIN

Beauharnois, 2 615; Boisbriand, 1 932; Candiac, 1 189; Carignan, 17 824; Delson, 796; Greenfield Park, 1 027; Île Cadieux, 909; Lachenaie, 1 480; La Prairie, 6 374; L'Assomption, 5 474; Lemoyne, 191; L'Épiphanie, 1 228; Mascouche, 9 464; McMasterville, 93; Melocheville, 1 819; Mercier, 4 866; Mont-St-Hilaire, 3 685; Notre-Dame, 341; Notre-Dame-de-Bon-Secours, 6 028; Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, 9 794; Otterburn Park, 1 427; Pointe-du-Moulin, 2 313; St-Amable, 13 327; St-Basile-le-Grand, 9 045; St-Constant, 5 410; St-Eustache, 4 699; St-Hubert, 1 010; St-Louis-de-Terrebonne, 2 525; St-Mathias, 10 897; St-Mathieu-de-Beloeil, 13 240; St-Paul-L'Ermite, 4 039; Ste-Catherine, 119; Ste-Julie, 13 420; Ste-Marie-de-Monnoir, 9 443; Terrasse-Vaudreuil, 647; Varennes, 27 580; Vaudreuil-sur-le-Lac, 663.

##### QUÉBEC MÉTROPOLITAIN

Charlesbourg-Est, 1 990; Lac St-Charles, 4 695; Lauzon, 530; Notre-Dame-des-Laurentides, 620; St-Augustin-de-Desmaures, 10 077; St-David-de-L'Auberivière, 1 530; St-Dunstan-du-Lac-

Beauport, 5 325; St-Émile, 1 745; St-Félix-du-Cap-Rouge, 1 080; St-Gabriel-de-Valcartier, 4 330; St-Jean-de-Boischatel, 1 980; St-Nicolas, 2 210; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 210; Shannon, 10 551.

#### DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX / VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS

Abitibi-Est, 440 739; Abitibi-Ouest, 245 792; Argenteuil, 301 302; Arthabaska, 264 196; Beauce-Nord, 277 466; Beauce-Sud, 227 320; Beauharnois, 27 476; Bellechasse, 409 212; Berthier, 371 763; Bonaventure, 237 600; Brôme-Missisquoi, 387 648; Champlain, 80 865; Charlesbourg, 13 045; Charlevoix, 96 467; Châteauguay, 19 804; Chauveau, 19 416; Chicoutimi, 27 615; Deux-Montagnes, 62 807; Drummond, 91 559; Dubuc, 193 981; Duplessis, 412; Frontenac, 162 713; Gaspé, 79 086; Gatineau, 271 188; Huntingdon, 201 662; Iberville, 236 059; Îles-de-la-Madeleine, 60 932; Johnson, 420 960; Joliette-Montcalm, 164 674; Jonquière, 14 939; Kamouraska-Témiscouata, 419 595; Lac St-Jean, 200 740; L'Assomption, 28 718; Laurentides-Labelle, 373 989; Laviolette, 91 349; Lévis, 19 790; Lotbinière, 387 821; Maskinongé, 99 495; Matane, 264 460; Matapédia, 419 855; Mégantic-Compton, 394 858; Montmagny-L'Islet, 218 810; Montmorency, 14 935; Nicolet-Yamaska, 353 033; Orford, 218 208; Papineau, 134 681; Pontiac-Témiscamingue, 441 685; Portneuf, 194 628; Prévost, 92 720; Richelieu, 75 750; Richmond, 439 599; Rimouski, 260 775; Rivière-du-Loup, 234 595; Roberval, 278 295; Rouyn-Noranda, 138 903; Saguenay, 26 285; St-François, 94 405; St-Hyacinthe, 53 101; St-Jean, 114 066; St-Maurice, 33 443; Shefford, 96 955; Trois-Rivières, 4 500; Vaudreuil-Soulanges, 181 748; Verchères, 91 063.

#### **Transport des personnes** **Public Transportation**

Chicoutimi, cité, 75 000; Commission de Transport de la Communauté urbaine de Québec, 76 351; Commission de Transport de la Ville de Laval, 349 847; Commission de Transport de la Communauté Régionale de l'Outaouais, 300 000; Commission de Transport de la Communauté urbaine de Montréal, 1 752 835; Commission de Transport de la Rive-Sud, 62 500.

#### **Aide aux transports maritime et aérien** **Assistance for Maritime and Air Transport**

Agence Maritime Inc., 794 177; Cie de la Traverse du St-Laurent Ltée, 271 953; Cie de Navigation Cartier Ltée, 412 820; Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay Ltée, 1 133 325; Coopérative de Transport Maritime & Aérien, 352 255; Ernest Cormier, 20 191; Forestville, ville, 6 000; Lachute, ville, 24 000; Paul-Eugène Lavoie, 51 423; Montmagny Air Service, 14 000; St-Antoine-de-l'Île-aux-Grues, 20 000; Société des Traversiers du Québec 2 515 000; Syndicat Coopératif de la Traverse St-Juste-du-Lac, 35 000; Thetford Mines, cité, 22 000; Traverse des Îles-de-la-Madeleine, 5 000; Traverse Lotbinière-Deschambault Ferry Inc., 15 000; Traverse Matane-Godbout Ltée, 322 873; Traverse Rivière-du-Loup - St-Siméon Ltée, 109 562.

#### **Aide au transport scolaire** **Assistance for School Transportation**

Centre Académique Fournier Inc., 43 208; Centre de l'Enseignement Vivant, 37 136; Centre d'Intégration Scolaire Inc., 9 137; Centre François Michelle, 24 864; Centre Psycho-Pédagogique de Québec, 10 571; Clinique Pédagogique de Montréal, 25 796.

#### COMMISSIONS SCOLAIRES / SCHOOL BOARDS

Abitibi, 1 360 648; Acton Vale, 11 816; Amos, 35 000; Argile Bleue, 35 000; Asbestos, 145 197; Beauceville, 6 308; Beauharnois, 6 903; Berthier-d'Autraie, 14 000; Black-Lake-Disraéli, 11 292; Brossard, 9 000; Cap-de-la-Madeleine, 24 036; Charlesbourg, 25 054; Coaticook, 180 554; Davignon, 525 234; De l'Industrie, 20 418; De Montmagny, 5 795; Des Anses, 35 000; Des Cèdres, 118 376; Des Érables, 19 054; Des Îles, 344 321; Des Îlets, 115 000; Des Laurentides, 1 147 887; Des Mille-Îles, 1 165 517; Des Rivières, 9 101; Deux-Montagnes, 547 933; Drummondville, 31 271; Forillon, 8 000; Grande-Hermine, 35 000; Grand-Pré, 19 047; Greater Québec, 95 000; Iberville, 30 000; Jean Rivard, 30 000; Lake St-Louis, 5 223; Langevin, 22 782; La Pocatière, 16 550; Laprairie, 112 495; Laval, 734 750; Le Gardeur, 747 566; Lévis-Sauvé, 17 602; Long-Sault, 15 000; Lotbinière, 45 000; Marieville, 30 000; Mgr-Matte, 17 000; Napierville, 73 464; Nord-Joli, 100 000; Ormstown, 9 023; Prince Daveluy, 8 000; Saguenay, 13 601; St-Hyacinthe, 16 564; St-Jérôme, 30 215; St-Joseph, 12 414; St-Pamphile, 18 474; Terrebonne, 16 928; Thetford Mines, 19 577; Tracadère, 38 741; Trois-Rivières, 7 232; Trois-Saumons, 14 213; Val D'Accueil, 8 983; Vallée de la Matapédia, 894 313; Val Monts, 15 000; Victoriaville, 14 584; Warwick, 22 565.

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

Conseil scolaire de l'Île de Montréal, 4 155 748; École Peter Hall Inc., 240 614; Montreal Oral School for the Deaf Inc., 33 739; Myriam Home School, 85 040.

#### COMMISSION SCOLAIRES RÉGIONALES / REGIONAL SCHOOL BOARDS

Amiante, 1 455 235; Baie-des-Chaleurs, 1 383 437; Bas St-Laurent, 1 394 818; Blainville-Deux-Montagnes, 1 467 238; Bois-Francs, 1 485 880; Carignan, 1 064 341; Chambly, 3 317 897; Charlevoix, 856 651; Châteauguay-Valley, 682 750; Chaudière, 2 441 074; Chauveau, 1 415 547; Côte-Nord, 922 474; De Tilly, 2 662 671; Des Monts, 1 020 045; District of Bedford, 428 323; Dollard-des-rmeaux, 1 867 984; Du Cuivre, 1 739 614; Du Golfe, 664 136; Duvernay, 1 108 436; Eastern Québec, 111 608; Eastern Townships, 777 471; Estrie, 4 746 802; Gaspésie, 450 943; Grand-Portage, 2 591 680; Harricana 1 237 095; Henri-Bourassa, 1 424 759; Honoré Mercier, 2 644 302; Jean-Talon, 1 212 560; Lac St-Jean, 1 155 752; Lanaudière, 2 846 246; Lapointe, 1 100 167; Laurentian, 511 904; La Vérendrye, 645 040; Lignery, 1 813 282; Louis-Fréchette, 2 028 508; Louis-Hémon, 1 244 904; Mauricie, 1 830 267; Meilleur, 1 206 252; North Island, 670 307; Orléans, 1 295 870; Outaouais, 3 192 683; Papineau, 1 221 460; Pascal-Taché, 1 655 590; Péninsule, 1 113 171; provencher, 1 336 293; Saguenay, 1 498 236; St-François, 1 565 804; Salaberry, 1 094 774; South Shore, 2 553 258; Tardivel, 1 003 519; Vaudreuil-Soulanges, 1 540 755; Vieilles-Forges, 2 643 305; Western Québec, 769 475; Yamaska, 1 900 240; Youville, 1 173 681.

#### Autres Other

Association des Distributeurs de Motoneiges du Québec, 6 000; Association des Motoneigistes de Gatineau, 5 008; Club Ardad Inc., 10 018; Club Auto-Neige Blainville Inc., 6 642; Club Auto-Neige de Joliette Inc., 5 583; Club de Moto-Neige Asan Inc., 5 997; Club de Moto-Neige Asidou Rive-sud Inc., 7 752; Club de Moto-Neige de la Mauricie Inc., 13 707; Club de Moto-Neige Laval Inc., 11 333; Club de Moto-Neige Le Sapin d'Or Inc., 9 048; Club Moto-Neige Ass. Régionale de Motoneigiste du Comté de l'Islet Inc., 6 468; Club Moto-Neige Blancs Sommets, 5 841; Club Moto-Neige Comté de Champlain Inc., 7 516; Club Moto-Neige de la Côte de Beaupré, 6 043; Club Moto-Neige de la Vallée de Mascouche Inc., 6 108; Club Moto-Neige du Lac St-Joseph Inc., 12 459; Club Moto-Neige Esquimaux d'Asbestos, 5 227; Club Moto-Neige Laurentien, 7 474; Club Moto-Neige Les Lynx de Deux-Montagnes, 10 890; Club Moto-Neige Régional S.G.B.L. Inc., 13 852; Club des Neiges Sorel-Tracy Inc., 7 793; Conseil Canadien de la Sécurité, 6 000; Corporation du village de Sécurité Routière Inc., 75 000; Ligue de Sécurité de la Province de Québec, 5 000; Ministère des Transports / Dept. of Transport, Ottawa, 25 000.

AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000: 413 760.

## 11

### Autres dépenses Other Expenses

(\$179 956)

Fernand Ducharme, 11 054.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 168 902.

# TRAVAIL ET MAIN-D'OEUVRE

## LABOUR AND MANPOWER

### 1 Traitements, salaires et allocations

#### Salaries, Wages and Allowances

(\$22 748 512)

Ministre / Minister: Jean Cournoyer (voir / see page 1-102). Sous-ministre / Deputy Minister: Réal Mireault, 45 884. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Paul-Émile Bergeron, 36 736, Guy Lapointe, 36 612, Claude Méryneau, 36 612.

Ernest Anderson, 24 312; Jacques-G. Archambault, 31 125; Julien Aubert, 27 902; Robert Auclair, 28 745; Jean Baril, 24 517; Jean Beaunoyer, 24 724; Jean Bélanger, 22 057; Gaston-Raymond Béliveau, 22 268; Claude Bender, 24 946; Évariste Bernier, 28 077; Yvan Blain, 25 115; Jean Boily, 25 272; Marcel Boisvert, 30 418; Fernand Bordeleau, 22 421; Bernard Boucher, 26 096; Alfred Bussièrès, 24 370; Maurice Cellard, 22 732; Réal Chamberland, 26 087; Normand Cinq-Mars, 24 352; René Cormier, 25 562; Louis Côté, 22 873; André Courchesne, 24 730; Aurélien Dallaire, 23 164; Yvon Dansereau, 23 903; Gérard Daunais, 24 437; Claude-Jean Defoy, 24 929; Gérard-R. Demers, 23 866; Gérard Desautels, 22 827; Claude Deschamps, 22 074; Paul Desharnais, 23 387; Raymond Désilets, 23 620; Guy-C. Desjardins, 24 572; Gilles Desrochers, 26 149; Pierre Desrochers, 22 348; Charles-Arthur Devlin, 25 827; Marius Dupuis, 24 991; Jules Dussault, 23 204; Gérard Fleury, 22 135; Gérald Forest, 23 450; Jacques-E. Fortin, 25 553; Charles Gagné, 25 164; Gérard Gagné, 23 393; Domitien Gagnon, 24 848; Michel-Armand Galipeau, 25 564; Roland-F. Gauthier, 22 236; Jean Gignac, 26 438; Mario Girard, 24 493; René Gosselin, 25 562; Guy Gravel, 24 357; Gilbert-J.-E. Grimard, 22 424; François Guérin, 33 518; Paul Isabelle, 23 947; Léopold Jasmin, 23 065; Georges Labrosse, 22 943; Jean-Paul Lafleur, 33 666; Jean-Paul Lafond, 23 136; Rémi Lair, 23 763; Bernard Lajeunesse, 22 031; J.-Gérard Lalonde, 24 086; Émilien Landry, 28 020; Raoul Laplante, 22 623; René-L. Laurin, 33 720; Jean-Claude Lavoie, 23 868; Gilles Leblanc, 22 049; Arsène Leblanc, 22 331; Roger Lecavalier, 25 827; Roger Leclerc, 26 771; Roger Létourneau, 25 005; Jean Lévesque, 26 864; Jacques Lorion, 26 651; J.-Marcel Lorrain, 25 566; Yvon Losier, 22 700; Roland Marcoux, 29 595; Roland Martel, 26 593; Pierre Masson, 24 049; Fernand Matte, 25 932; Paul Matte, 26 229; Guy Milot, 22 873; Évangéliste Moreau, 23 935; René Morin, 24 781; Roger Morin, 25 464; J.-Raymond Noreau, 25 174; Georges-A. Paquet, 24 412; Gérard Pedneault, 29 617; Hermel Pelletier, 24 594; François-X. Perreault, 24 921; J.-C. Lucien Pilon, 24 632; Roger Pilotte, 28 463; Fernand Pionte, 23 729; Adrien Plourde, 28 917; Jean-Paul Poirier, 27 542; Adélarde Pruneau, 23 917; Jean-Paul Ratel, 24 260; Alfred Richard, 24 396; André Rivard, 26 984; Jacques Roberge, 27 021; Raymond Rocheleau, 22 021; Conrad Rochette, 24 967; André Roy, 26 422; Rémi Sauvé, 22 280; Joseph Savard, 23 026; Jacques Simard, 24 852; Janine Théoret, 23 796; Charles Thérien, 25 811; Robert Tremblay, 25 827; André Vallière, 22 854; Pierre Valois, 23 769; Maurice Vassard, 33 106.

CONSEIL CONSULTATIF DU TRAVAIL ET DE LA MAIN-D'OEUVRE: Président: Fernand Morin, 26 247.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 19 853 894.

### 2 Contributions de l'employeur; pensions

#### Employer's Contributions; Retirement Funds

(\$25 000)

Commission des accidents du travail de Québec, 25 000.

### 3 Services de transport et de communication

#### Transport and Communications Services

(\$2 420 133)

#### Frais de déplacement Travelling Expenses

Sous-ministre / Deputy Minister: Réal Mireault, 3 430. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Guy Lapointe, 5 300, Claude Méryneau, 6 663.

Air Canada, 35 124; Normand Alarie, 2 838; Odessa Allard, 2 745; Maurice Ampleman, 5 394; Roland-Joseph Archambeault, 2 883; Georges Arnold, 4 206; Auberge Quality Inn, 5 415; André Bacon, 5 493; Jean Baril, 4 060; Jean-Guy Beaudoin, 3 380; Guy Beaudry, 2 694; Arthur Beaulieu, 2 526; Raymond Beaulieu, 6 269; Jean-Paul Bélanger, 3 987; Louis-Georges Bellefeuille, 6 714; Paul Bellefeuille, 3 789; Roger Bellerose, 2 900; Wilfrid Berger, 2 881; Maurice Bergeron 3 733;

# TRAVAIL ET MAIN-D'OEUVRE

## LABOUR AND MANPOWER

Roland Bergeron, 2 505; Arthur Bergevin, 3 424; Évariste Bernier, 2 990; Pierre Berthiaume, 4 830; Rosaire Bisson, 4 998; Yvan Blain, 2 977; Georges-E. Blier, 7 275; Conrad Boily, 2 538; Jean Boily, 4 297; Marcel Boisvert, 3 113; Michel Bolduc, 3 244; Yvon Bolduc, 2 615; Gilles Bonnier, 3 077; Jean-Guy Borgia, 3 280; Jean-Jacques Bouchard, 5 869; Bernard Boucher, 3 820; Lionel Boudreau, 3 105; Yves Boudreau, 3 802; Gilles Bouffard, 3 004; Léo Bougie, 2 634; Jean-Paul Bourassa, 3 126; Pierre Bourdages, 5 040; Denis Bourdon, 2 723; Gilles Bouthillette, 3 303; James-A. Bradley, 3 964; Bromont Inc., 14 165; Bernard Brousseau, 5 789; Gérard Bruneau, 2 796; Gustave Bruneau, 5 682; Arthur-Albert Bryant, 3 100; Albert Bureau, 4 114; Roger Campbell, 4 299; Lauréat Cantin, 4 237; Robert Caron, 3 451; Benoît Carrier, 4 878; Raymond-Marie Carrier, 4 476; Fernand Castonguay, 5 316; Arthur Caumartin, 4 970; Gonzague Champoux, 2 611; Roger Chaput, 2 588; Roland Charland, 2 932; André Chassé, 6 182; Conrad Chenette, 2 607; Maurice Chiquette, 3 819; Martin Cieslak, 3 324; Robert Cliche, 3 796; Roger Collin, 5 208; René Cormier, 2 518; Bernard Coron, 2 577; André Côté, 4 898; Paul-Armand Côté, 2 683; Pierre Côté, 4 023; Georges Courboillet, 2 520; André Courchesne, 3 222; Viateur Coutu, 2 786; Lévis Couture, 2 580; Marius Couture, 4 609; Jules Crowe, 3 248; Michel Cyr, 2 605; Gérard Daigle, 2 985; Fernand Daigneault, 2 517; Jacques Dallaire, 2 546; Claude-Jean Defoy, 3 404; Alfred Deguire, 3 884; Jacques Demers, 3 372; Eugène Desaulniers, 4 914; Gérard Desbiens, 5 534; Guy Desbiens, 6 616; Yvon Deshaies, 2 987; Paul Desharnais, 3 430; Lucien Désilets, 4 300; Raymond Désilets, 4 305; Pierre Desrochers, 2 911; Charles-Arthur Devlin, 4 505; Gérard Doré, 3 659; Jacques Doyon, 3 406; Lionel Drolet, 4 331; Roger Drolet, 5 714; André Drouin, 6 895; Denis Drouin, 2 724; Rosaire Dubé, 2 737; René Ducharme, 2 908; Yvon Ducharme, 5 534; Donat Dufour, 2 723; Léo Dugas, 6 192; Maurice Dumas, 4 190; Jean-L. Dutil, 6 173; Pierre Ferron, 3 506; Louis Fiset, 3 351; Gérald Forest, 2 553; Jacques-E. Fortin, 2 728; Hervé Fournier, 3 645; Rodrigue Fournier, 4 765; Romuald Fournier, 3 847; Désidério Furlan, 4 387; Charles Gagné, 2 747; Gérard Gagné, 3 383; Guy Gagné, 5 240; Camilien Gagnon, 4 154; Domitien Gagnon, 3 471; P.-Marcel Gagnon, 4 135; Réal Gagnon, 2 818; Jacques Garon, 6 510; Armand Gaudreault, 3 449; Gilles Gauthier, 2 657; Jean-Jacques Gauthier, 2 924; Gérald Gélinas, 7 954; Simon-Pierre Gélinas, 3 529; Jean-Guy Gendron, 4 208; Rosaire Germain, 4 429; Rhéal Gervais, 2 686; Jean Gignac, 3 962; Mario Girard, 2 509; Robert Girouard, 2 571; François Gobeil, 4 048; J.-Clément Gosselin, 3 283; Guy Gravel, 3 414; Gérard Grégoire, 2 745; Oliva Grenier, 3 721; Gilbert J.-E. Grimard, 3 624; François Guérin, 4 640; Michel Guilbault, 4 196; Fernand Hamel, 4 651; Roland Hamel, 8 389; Yvon Hamel, 2 949; André Hardy, 2 629; René Hardy, 2 874; Paul Isabelle, 3 732; Jean-Claude Joannette, 4 493; Raoul Joseph, 4 338; Denis Joyal, 5 376; Roland Labelle, 3 171; Lauréat Labrecque, 4 625; Roch Labrecque, 4 087; René Lachance, 4 169; Maurice Lachapelle, 2 853; Edmond Laflamme, 5 324; Jean-Paul Lafleur, 3 781; Claude Lafortune, 2 551; William Lagacé, 6 784; Jean-Paul Lagueux, 2 746; Jacques Lainesse, 2 646; Jean-Marc Lamarre, 3 473; Charles Lambert, 3 375; Lucien Lambert, 2 817; Yvan Lambert, 5 431; Réal Lamothe, 3 572; Gilles Langlais, 3 294; Louis Langlois, 2 777; Raymond Langlois, 3 795; Robert Lapointe, 5 233; Jean-Marie Larouche, 2 948; Roland Larouche, 4 632; Jean-Paul Laurin, 2 681; René L. Laurin, 6 965; Réal Lauzon, 3 502; Benoît Laviolette, 3 209; Willie Lavoie, 2 799; Arthur Leblanc, 3 584; Rosaire Leblanc, 2 798; Marcel Leblond, 2 632; Simon Lechasseur, 3 567; Antonio Leclerc, 4 692; Roger Leclerc, 4 485; Raymond Légaré, 2 589; Charles Lemelin, 3 346; Jules Lemieux, 2 804; Léopold Lemieux, 3 462; Joseph Lemire, 4 783; Fernand Lepage, 3 897; Réal Lepage, 2 848; Paul Lévesque, 3 003; André Lirette, 2 532; Paul-André Loiselle, 3 101; J.-Marcel Lorrain, 2 521; Kamal Maari, 3 252; Émilien Maheux, 2 776; Micheline Maheux, 5 604; Sylvio Malenfant, 4 753; Claude Malo, 2 949; Normand Malouin, 3 799; Guy Marceau, 3 800; Adélar Marchand, 2 790; Roger Marchand, 5 532; Roland Marcoux, 8 140; Joseph-Simon Marier, 4 187; Express Martel, 2 565; Raymond Martel, 6 007; Roland Martel, 2 941; Yvon Martel, 3 351; Laurent Martin, 3 246; Léo-F. Masson, 3 733; Jean Mathevon, 4 015; Léopold Ménard, 4 912; Majoric Ménard, 5 154; Maurice Ménard, 3 249; Alphonse Métivier, 6 573; Georges Michaud, 2 565; Henri-Jean Miller, 3 016; Richard Miller, 5 008; André Milot, 2 683; Étienne Milot, 4 574; Léo Mongrain, 2 691; Jacques-André Moore, 4 217; Évangéliste Moreau, 4 358; Gérald Moreault, 2 763; Michel Morisset, 3 191; Claude Morisset, 3 551; Pierre-Paul Morissette, 5 051; Robert Nolan, 4 368; Eddy Normandin, 2 609; Claude Pagé, 6 077; Georges-A. Paquet, 3 836; François Paquin, 2 585; René Paré, 5 176; J.-R.-Marcel Parent, 6 620; Clément Parenteau, 2 627; Pavillon Prévost, 14 850; Gilles Pelletier, 3 093; Loyola Pelletier, 5 675; Ludger Pépin, 4 236; Paul-Émile Pépin, 3 723; Paul-Henri Pépin, 2 765; Paul-Yvon Périgny, 3 192; François-Xavier Perreault, 5 952; Georges Petitclerc, 4 341; Gérard-Armand Piché, 3 967; J.-C.-Lucien Pilon, 4 307; Roger Pilote, 3 402; Pascal Plante, 5 101; J.-Ludger Plourde, 3 689; Jean-Denis Poirier, 2 624; René-J. Potier, 2 604; Georges Poulin, 3 693; Roger Prévost, 4 350; Jérôme Provencher, 2 643; Le Reine Élizabeth, 8 638; Adalbert Renaud, 2 818; Alfred Richard, 2 502; Bertrand Rioux, 3 102; Louis Rioux, 2 684; Marcel

Rivard, 3 044; Jacques Roberge, 3 494; Benoît Robert, 2 684; Alfred Robindaine, 4 080; Jacques Robitaille, 3 955; Conrad Rochette, 3 027; Claude Rolland, 2 861; Claude Rousseau, 4 256; Jean-Paul Rousseau, 3 156; Marcel Rousseau, 3 357; Paul Rousseau, 5 612; Napoléon Roussel, 3 403; Normand Roussel, 5 752; Guy Roy, 4 787; Lionel Roy, 3 497; Georges-E Samson, 5 846; Jean-Louis Samson, 4 637; Fernand Sauvé, 2 749; Rémi Sauvé, 2 874; Gaston-J.-Chs Séguin, 2 978; Jacques Simard, 4 405; Jules Sirois, 2 762; Maurice St-Hilaire, 3 054; Léandre-P. St-Jacques, 2 629; Guy Stein, 5 015; William T. Stewart, 4 083; Stanislas Tanguay, 5 286; Roland Tessier, 3 680; Gaston Tétreault, 3 191; Lucien Théberge, 6 054; Charles Thérien, 3 012; Jacques Thibault, 3 018; J.-Lucien Thibeault, 3 949; René Thibeault, 3 047; François Thibodeau, 3 669; Lucien Thivierge, 2 704; Joseph Trahan, 4 255; Gérard Tremblay, 6 425; Ghislain Tremblay, 3 588; Jean-Marie Tremblay, 3 351; Laurent Tremblay, 4 612; Raymond Tremblay, 5 462; Robert Tremblay, 3 343; Jean Trépanier, 2 764; Jean-Marie Trottier, 3 300; Jean-Roch Turcotte, 3 140; Léo Turcotte, 5 389; Guy Turgeon, 2 971; Raymond Vachon, 4 850; Vincent Vachon, 2 554; Jacques Vallée, 4 566; Pierre Valois, 2 627; Christian Van Houtte, 3 074; Maurice Vassart, 3 907; Noël Verreault, 3 099; Magella Vézina, 4 589; Michel Vézina, 2 546; Yvon Viau, 3 307; Jean-Louis Vincent, 2 889; Vincent Viola, 3 241.

#### **Autres dépenses Other Expenses**

Cie de l'Éclaireur Ltée, 23 956; CN-CP Télécommunications, 16 000; Composition Québec, 12 762; Imprimerie Stellar Inc., 10 418; Le Quotidien Ltée, 17 607; Pierre Tremblay Publicité, 13 341.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 1 029 393.

## **4 Services professionnels, administratifs et autres Professional, Administrative and other Services (\$1 752 536)**

Assurance-vie Desjardins, 41 336; Michel Bolduc, 47 383; Lucien Bouchard, 79 881; Centre de recherches en développement économique, 21 470; Centre de recherches sur l'opinion publique, 15 600; Centre de relations industrielles, 15 000; Guy Chevette, 49 208; Courtois, Fredette, Choutte & Cie, 30 290; Jean-Yves Dubé, 32 843; Dufresne, McLagan, Daignault Inc., 38 400; Pierre-N. Dufresne, 16 058; Paul Dupont, 15 882; Paul-A. Gendreau, 69 639; Geoffrion et Prud'homme, 16 343; Gilles Guèvremont, 50 342; Institut national canadien pour les aveugles, 42 082; Investigation et Sécurité Canadiana Inc., 36 332; Gilles Laporte, 79 992; Claude Lefebvre, 24 267; Le Reine Élisabeth, 10 320; Jacques Marchessault, 10 691; Mineau, Allard & Associés, 50 369; Brian Mulroney, 36 562; Pouliot, Guérard & Associés Inc., 11 350; Psy-Tech & Cie, 20 000; Pierre St-Arnaud, 15 467; Gilles Ste-Marie & Associés, 62 304; Ramon Salas, 13 821; Jean Simard, 11 912; Pierre Vilaine, 100 348; Yarosky & Fish, 30 414.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 656 630.

## **5 Entretien et réparations Maintenance and Repairs (\$11 397)**

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 11 397.

## **6 Loyers Rent (\$232 735)**

Comterm Limited, 13 311; IBM Canada Ltée, 11 045; Le Reine Élisabeth, 17 457; Univac Computer Systems, 19 105; Xerox of Canada Ltd., 54 114.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 117 703.

# TRAVAIL ET MAIN-D'OEUVRE

## LABOUR AND MANPOWER

### 7 Fournitures et approvisionnements *Furnishings and Supplies* (\$405 172)

Bell & Howell Québec Ltd., 14 710; Dominion Blank Book Co. Ltd., 12 078.  
COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 378 384.

### 8 Matériel et équipement *Material and Equipment* (\$150 200)

IBM Canada Ltée, 21 202; Maisons Mobiles Glendale Ltée, 12 836; Olivetti Canada Ltée, 37 189.  
COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 78 973.

### 10 Dépenses de transfert *Transfer Expenses* (\$8 584 647)

Ameublement Castel Inc., 7 000; Association des anciens de l'université Laval, 16 000; Ateliers de Formation Vaudreuil-Soulanges Inc., 40 775; Cèdres Laurentien Inc., 6 000; CENTRE: de Formation et de Consultation, 125 594, de recherches en sciences de la santé de l'université du Québec, 35 325, des dirigeants d'entreprise, 8 280, d'organisation scientifique de l'entreprise, 304 360; Champignonnière de Malartic, 5 248; Club Oasis de l'Amiante Inc., 10 530; COMITÉ DE RECLASSEMENT DES EMPLOYÉS DE: Aéro Machining Ltée, 6 199, Bo-Lau Ltée, 5 305, P.-E. Boucher Ltée, 5 805, Canadair Ltée, 7 282, C.-A. Cayouette Ltée, 9 054, Chaîne Coopérative du Saguenay, 7 942, Chambly Clothing Co. Ltd., 5 275, Chibougamau Lumber Co., 21 047, Cie Céramique de Beauce, 20 347, Davie Shipbuilding, 6 471, Domtar Ltée, 8 844, J.-P. Drolet & Fils, 8 572, Lépine Laurier Inc., 7 435, Les Hebdo A-1 Inc., 13 512, Poterie d'art Laurentien, 7 292, Regent Knitting Mills Ltd., 11 042, Sidbec-Dosco Ltée, 11 905; Union régionale des caisses populaires, 6 755, Valley Fabrication Inc., 10 125; COMMISSION DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE LA MAIN-D'OEUVRE DE LA RÉGION: Cantons de l'Est, 453 977, Côte-Nord, 508 003, Gaspésie-Bas St-Laurent, 420 305, Montréal-métropolitain, 1 047 980, Montréal-Nord, 711 501, Montréal-Sud, 927 226, Nord-Ouest, 715 113, Outaouais, 467 643, Québec, 717 944, Saguenay-Lac St-Jean, 606 445, Trois-Rivières, 551 847; Corporation de Ski Mont St-Mathieu, 29 060; Corporation du Centre de ski, 46 240; Corporation Val d'Irène Inc., 130 740; Créations L & M Inc., 5 000; FÉDÉRATION DE L'UNION DES PRODUCTEURS AGRICOLES DE: Côte Sud, 20 143, St-Hyacinthe, 27 697; General Magnetic Products of Canada Ltd., 20 000; Jeunesse ouvrière chrétienne, 18 000; Loisirs de Granby Inc., 10 000; Meuble Amqui Inc., 8 000; Municipalité de Ste-Germaine, 31 204; Partenaires Associés Inc., 24 000; Service de loisirs de St-Pascal, 44 200; Union des producteurs agricoles, 24 500; Université Laval, 15 000; Ville de Lac Mégantic, 40 696.

AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000: 222 862.

### 11 Autres dépenses *Other Expenses* (\$4 828)

MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000: 4 828.



# TRAVAUX PUBLICS ET APPROVISIONNEMENT

## PUBLIC WORKS AND SUPPLY

|  |  |
|--|--|
| <b>1 Traitements,<br/>salaires et<br/>allocations</b><br><br><b>Salaries,<br/>Wages and<br/>Allowances</b><br><br><b>(\$19 168 508)</b>            | <p>Ministre / <i>Minister</i>: Raymond Mailloux (voir / see page 1-102). Sous-ministres / <i>Deputy Ministers</i>. Roger T. Trudeau, 44 225. Sous-ministre adjoint / <i>Assistant Deputy Minister</i>: Marcel G. Baril, 34 732.</p> <p>Raymond Baillargeon, 25 972; Gérard Barbeau, 22 435; Gilles Beaudoin, 26 436; Guy Bisson, 22 788; Roland Blouin, 23 879; Jean Boily, 22 447; Rodrigue Bourdages, 22 898; Jean-Claude Careau, 29 822; Louis Carrier, 23 549; Gérard Clairmont, 23 884; Georges Cloutier, 22 587; Hanna-Maria Daniel, 22 751; André Desbiens, 24 026; André Deselliers, 22 253; Gaston Désy, 22 521; Louis-Philippe Désy, 31 188; Guy Deveault, 23 805; Noé Dignard, 22 510; Conrad Dubuc, 22 432; Rolland Dumais, 24 197; Gaston Dumas, 22 774; Richard Dumas, 28 479; Lomer Dumont, 25 939; Bernard-E. Dupont, 27 111; Sarto Fiset, 24 524; Anatole Gagnon, 31 736; Fernand Gaudreault, 24 366; Roger Gauthier, 31 238; Michel Gendron, 27 851; Lucien Gonthier, 22 175; André-Marie Guez, 24 665; Gérard Hamel, 23 606; Laureus Hudon, 22 580; J.-Daniel Lachance, 24 498; Marcel Lafortune 24 867; Denis Lahaie, 25 598; Raymond Lemay, 23 532; Jules Maltais, 54 628; Marcel Messmer, 22 673; Jean Méthé, 24 263; Bernard Montpetit, 26 923; Pierre Morency, 23 522; Pierre Navarre, 22 674; Gaston Ouimet, 26 076; Marc Paradis, 27 111; Marc Pettigrew, 26 626; Jules Pilote, 22 753; Paul Plamondon, 26 686; Marius Poirier, 25 879; Pierre-Émile Rodrigue, 22 142; Jean-Paul St-Denis, 24 348; Vladimir Ugrenovic, 27 947.</p> <p>TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 17 767 381.</p> |
| <b>2 Contributions<br/>de l'employeur;<br/>pensions</b><br><br><b>Employer's<br/>Contributions;<br/>Retirement Funds</b><br><br><b>(\$86 172)</b>  | <p>Commission des accidents du travail de Québec, 86 172.</p>  |
| <b>3 Services de<br/>transport et de<br/>communication</b><br><br><b>Transport and<br/>Communications<br/>Services</b><br><br><b>(\$3 845 916)</b> | <p><b>Frais de déplacement<br/>Travelling Expenses</b></p> <p>Sous-ministre / <i>Deputy Minister</i>: Roger-T. Trudeau, 6 505. Sous-ministre adjoint / <i>Assistant Deputy Minister</i>: Marcel-G. Baril, 4 616.</p> <p>Air Canada, 10 907; Lionel Barnabé, 3 855; Rosario Blackburn, 6 211; Rosaire Breton, 6 228; Marc Caron, 3 150; Jean Côté, 3 150; Jean-Claude Couture, 4 775; Robert Deblois, 5 307; Gaston Désy, 2 616; Henri Dubé, 4 893; Conrad Dubuc, 4 090; Carroll Gagnon, 5 404; Marcel Lapointe, 2 619; Jean-Guy Létourneau, 2 535; Claude Morin, 3 297; Jean-Guy Morin, 2 759; Germain Prince, 4 753; Vojislav Stanojevic, 3 467; Paul Tancrede, 3 681; Mikhail Tarabulsky, 3 515.</p> <p><b>Autres dépenses<br/>Other Expenses</b></p> <p>A. &amp; F. Baillargeon Express Inc., 58 444; Déménagement Côté Ltée, 96 654; Déménagement Paradis Ltée, 157 760; Dolbec Transport Inc., 85 874; Montcalm Express Inc., 67 031; Purolator Courrier Ltée, 11 147; Maître de poste / <i>Postmaster</i>, Ottawa, 2 912 989; Star Truck Taxi, 10 537; Transport Frenette Inc., 17 804.</p> <p>FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 329 343.</p>   |

## TRAVAUX PUBLICS ET APPROVISIONNEMENT

### PUBLIC WORKS AND SUPPLY

#### 4 Services professionnels, administratifs et autres *Professional, Administrative and other Services* (58 818 003)

AGENCE: Aigle Sécurité Privée Ltée, 27 098, de Sécurité Canadiana Inc., 975 676, de Sécurité Fortin Enr., 265 845; de Sécurité Générale Inc., 102 489; de Sécurité de l'Ouest du Québec Inc., 161 239; de Sécurité Phillips Inc., 23 118; de Sécurité Rempart Inc., 86 799; Audet, Blais & Grondin, 12 149; Beaudoin & Sauriol, 95 610; Raymond Belaski & Associés, 14 247; Bernard & Associés, 66 226; Berthiaume & Blanchet, 128 073; Pierre Bilodeau, 19 562; Boulanger, Faucher & Gagnon, 27 548; Boulay, Leclerc & Picard, 44 413; Alain Bourget, 10 372; Brisson & Latendresse, 16 299; Cadieux, Charette & Meloche, 13 955; Carrier, Trottier, Aubin, 21 500; Chantigny Services Techniques Inc., 121 552; Charlesbourg, cité, 19 156; Chassé, Tremblay & Deschênes, 18 780; Clément, Levesque & Mercier, 68 414; Consolidated Bathurst Ltée, 488 342; Roger Coude, 21 720; Dagenais, Dupras, Gauthier, 15 742; Dallaire & Brassard, 49 285; Pierre De Guise & Associés, 59 645; Demontigny, Dion & Métivier, 10 600; Pierre Dionne, 38 065; Dorval & Fortin, 32 283; Drummondville, cité, 34 137; Dupéré & Voyer, 47 298; Dupont & Tremblay Associés, 10 033; Gauthier, Guité, Roy, 198 445; Guy Gauthier & Associés, 539 167; Jean-A. Gélinas, 68 028; Gendron & Lefebvre, 32 608; Guide de Sécurité Inc., 38 893; Hanscomb, Roy & Associés, 35 535; Jean Horvath, 45 755; John W. Mackay & Associés, 55 256; Gustave Maeder & Associés, 12 127; Laboratoire B-Sol Ltée, 11 980; Laboratoire d'Inspection et d'Essais Inc., 26 229; Lagacé, Robitaille & Lefrançois, 32 005; Lalonde & Valois, 14 650; Langlais & Thérberge, 19 447; Laroche, Ritchot & Déry, 24 681; Lemieux, Morin & Bourdages, 34 840; A.-L. Maranz, 10 000; Marcel Monette, 146 641; Montréal, ville, 179 796; Nicolet, ville, 17 720; O'Keefe & Associés, 59 480; Parent & Moranville, 20 327; Marc Picard, 13 739; Québec, ville, 2 376 989; Racey, MacCallum & Bluteau Ltée, 17 890; Rimouski, cité, 11 836; St-Amant, Vézina, Vinet, Brassard, 105 505; St-Gelais & Tremblay, 193 444; St-Hyacinthe, cité, 11 735; Ste-Foy, ville, 12 320; Sécurité Nord-Est Inc., 107 053; Sécurité Outaouais, 74 304; Sécurité Urbaine, 85 504; Service d'Entretien Préventif Inc., 17 500; Service Inter-Provincial de Protection St-Denis Inc., 73 144; Société de Protection & Enquête du Québec Inc., 81 539; André Tessier, 32 500; Tremblay, Rinfret, Tremblay, 19 153; Troupiers Nationaux Inc., 39 656; Régis Trudeau, 38 282; Venne & Thibault, 76 125.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 658 905

#### 5 Entretien et réparations *Maintenance and Repairs* (16 967 838)

M. Adams, 31 491; AGENCE DU QUÉBEC: Bruxelles, 32 143, Dusseldorf, 10 722, Londres, 27 079, Milan, 25 705, New-York, 15 157, Paris, 79 517; Tokyo, 66 411; Alarme Jenco & Cie Inc., 30 014; Ansa Construction Inc., 682 232; Ascenseurs Alpin-Otis Cie Ltée, 241 707; Robert Auclair, 55 613; Av-Tech Inc., 752 976; J.-Bastien & Fils Inc., 24 472; B.B.T. Inc., 12 300; Beaudet & Marquis Enr., 899 994; Beauvillage Construction Ltée, 204 269; Beauvillage & Méthot Inc., 481 902; Wilfrid Bédard Inc., 211 994; Claude Belley, 24 369; Boilard & Boilard Inc., 43 602; Bois-Fontaine Inc., 170 344; Bolduc Construction Ltée, 78 406; France Bolduc, 10 974; Bon-Air Réfrigération Inc., 66 559; Jean-Paul Bouchard, 10 768; Jacques Breault, 19 500; Gaudiose Brousseau & Fils Ltée, 16 216; Carrier Air Conditioning, 17 622; Maurice Carrier Inc., 28 334; Paul-Émile Carrier Inc., 40 753; Centre Champlain, 81 522; Chabot Inc., 21 117; Chabot Construction Ltée, 82 346; Chabot & Laperrière Enr., 31 838; Chalifour & Langevin Inc., 63 145; Chazel Inc., 10 815; Cie d'Entretien Sécurité Ltée, 109 392; Cogescon Enr., 22 113; Combustion Spécialité Ltée, 18 176; Commercial Nettoyeur Inc., 26 915; Commission des écoles catholiques de Montréal, 15 025; Conciergerie Le Valet Inc., 19 426; CONSTRUCTION: Astrid Ltée, 23 248, du Golfe Ltée, 11 855; JRL Ltée, 12 117; Médaille Inc., 511 517; CORPORATION: Gestion Ste-Foy Inc., 25 580, Sanibec Inc., 494 964; Maurice Couture Ltée, 93 240; Roger Daoust Inc., 16 200; Jules Deblois Inc., 57 392; De l'Orme Construction Ltée, 13 035; Derko Ltée, 31 326; Combustion Desbiens Enr., 19 168; Dover Corporation Canada Ltd., 131 975; F.-X. Drolet Inc., 65 571; Drolet & Ringuette Ltée, 28 012; Cyrice Dubé, 13 000; Charles Duranceau Ltée, 449 238; Roland Duval Inc., 21 131; Ébénisterie Lanaud Inc., 19 093; Edwards of Canada, 25 643; Paul-A. Émond Inc., 63 376; Ensembles Urbains Ltée, 993 182; ENTREPRISES: Arseneault, 33 761, de Nettoyage d'Édifices Ltée, 94 890, Jymar Enr., 27 826, Maskou Ltée, 28 381, Valboro Inc., 11 661; Entretien Idéal Enr., 32 781; Entretien ménagers des édifices publics, 25 404; Albert Ferris 10 335; Floriculture Laurentide Inc., 103 203; For-Net Inc., 308 513; Marcel Fortin, 22 337; Louis Frenette Inc., 21 713; Robert Frenette Inc., 13 040; Julia Furlong, 10 800; R. & G. Gagné Inc., 306 655; Armand Gagnon Inc., 20 192; Gagnon & Fils Inc., 11 398; Gaubourg Construction Inc., 36 635; J.-O. Gaudreault Ltée, 15 217; Gauthier & Frère Inc., 346 380; Guy Gauthier & Associés, 95 000; Roland Gauthier, 16 500; Charles Gilbert Ltée, 36 637; Gaston Godmaire, 10 028; Léo et René Gravel, 29 418; L.-P. Grenier & Fils Inc., 67 971; J.-E. Hall Canada Ltd., 14 379; Hall Keith, 12 750; Home & Office Service, 22 596; Honeywell Ltée, 118 930; IMMEUBLES: Delrano Inc., 135 323, St-Cyrille Ltée, 486 447; A.-C. Innovac Inc., 20 388; Investissements Seigle Inc., 38 276; Isotemp Ltée, 25 964; Jacob & Ratté Inc., 33 865;

Jalbec Inc., 11 530; Philippe Jiona, 16 150; François Jobin Inc., 272 185; Lafleur & Laflamme Ltée, 16 619; Josaphat Lambert, 60 961; Gérald Langlois Inc., 24 760; Jos. Lemay Excavation, 10 600; Levesque & Fils Enr., 14 086; Léas Longpré & Fils Inc., 15 188; Marandola Ltée, 47 858; Roger Marchand Ltée, 71 428; MD Service d'Entretien Enr., 13 515; Léandre Mercier Ltée, 79 115; Meublier du Québec Enr., 37 720; Raoul Michelin Inc., 10 890; Henri Millette Enr., 11 110; M.L. Construction Enr., 25 148; Modern Woodcrafts Inc., 28 487; L. Moffet Ltée, 49 114; Montgomery Elevator Co. Ltd., 37 645; Morgan Trust Co., 30 000; Nimco Ltée, 626 540; Norbec Construction Inc., 87 577; Fernand Ouellette & Fils, 21 425; René Paré, 48 466; Paysagistes Mirabel Ltée, 11 760; Peintres du Québec Enr., 14 599; Gaston Pépin, 13 438; Pilote & Frère Construction Inc., 58 545; PLACE: Desjardins Inc., 227 888, du Chêne St-Eustache Ltée, 11 023, Victoria St-Jacques Co. Inc., 111 263; Planterra Ltée, 28 400; Podro Inc., 144 743; Poly Réfrigération 14 051; André Poulin, 25 125; Eug. Prémont & Fils Inc., 33 843; Prévost & Frère Inc., 24 793; Protection Incendies Safety First Ltée, 16 710; Jean-Paul Proulx, 23 355; Québec, ville, 13 131; Robert Racine, 10 406; Regoma Construction Inc., 18 160; Roch Rémillard, 11 725; Reno Metal Specialities Ltd., 35 744; H. Roberge Inc., 22 286; J.-R. Robillard Ltée, 40 273; W. Rourke Ltée, 100 953; J.-Alphonse Roy Inc., 67 222; Sanet Inc., 48 368; Sanina Ltée, 82 298; Sani-Service Enr., 45 235; SERVICE: d'Aménagement Paysagé d'Intérieur Naturel Inc., 58 317, d'Embellissement Québec, 24 368, d'Entretien d'Édifices MR Enr., 255 268, d'Entretien Trans-Québec Ltée, 49 230, de Lavage Général Inc., 37 660, de Lavage Nicolet Inc., 65 414, MEO « Montréal » Inc., 696 166, Paysagiste Belvédère Enr., 11 083, de Rénovation Immobilière Québec Ltée, 26 400; SERVICES: Sanitaires Champlain Ltée, 23 558, Sanitaires Concordia Inc., 30 875; Paul-H. Simard & Cie, 37 161; Paul Sinclair Enr., 52 067; J. Sirois Électrique Inc., 26 085; Sochero Enr., 10 400; SOCIÉTÉ: de Bâtiment & Démolition du Canada Inc., 11 200, Delta, 95 497; Standard Electric Co. Inc., 59 229; Pierre Tardif Inc., 47 422; Televox Systems Inc., 23 721; Trans-Canada Combustion Inc., 40 390; Fernand Tremblay, 35 301; J.-A. Tremblay & Fils Inc., 15 870; L.-P. Truchon Inc., 15 155; Unique Ressources Humaines, 72 758; VITRERIE: Citadelle Québec, Inc., 28 937, Huot Inc., 13 614; Volcano Ltée, 15 350; Western Elevator Ltd., 35 059.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 450 397.

## 6

### Loyers

### Rent

(\$20 935 505)

Marcel Adams, 398 496; AGENCE DU QUÉBEC: Dusseldorf, 22 314, Bruxelles, 19 698, Paris, 29 522, Tokyo, 14 702; Alma, cité, 40 336; Alma Construction Ltée, 10 780; Claude Audy, 45 000; BANQUE: Canadienne Nationale, 18 494, Commerce Canadienne Impériale, 40 229, Provinciale du Canada, 45 069, Royale du Canada, 11 026; Luigi Barone, 13 790; Mario Barone Inc., 31 281; Beaufort Realty 1964 Inc., 35 203; Augustin Bédard, 61 882; Bédard Investment Inc., 57 521; Roger Blanchet, 22 899; L. Blouin et R. Cossette, 31 519; René Blouin, 18 450; Bois-Fontaine Inc., 1 025 829; Bon Air Investments, 276 200; Guy Bourbonnais, 15 137; Jean Brassard, 10 325; Mado Brillant, 57 761; P.-H. et René Brodrique, 25 500; Caisse d'Épargne I.P.P.A. Société Anonyme, 15 080; CAISSE POPULAIRE: Charlesbourg, 12 600, St-Joseph de Hull, 25 554, St-Rodrigue, 25 705, Shawinigan, 19 971; Campeau Corporation, 110 492; Canada Wide Parking, 17 220; Antonio Capobianco et Julius Sternthal, 10 500; Caromont Investment Ltd., 44 915; Carrefour Trente Inc., 17 344; CENTRE: d'achats Beauward Ltée, 22 967, d'achat Pont Mercier Inc., 26 865, Immobilier St-Laurent, 22 532, Professionnel Assomption Inc., 23 187; Félix Charlebois, 11 411; Gabriel Chenail, 25 313; Jean-Louis Chevalier, 33 152; Christin Ltée, 38 210; Claumar Inc., 13 554; Marcel Claveau, 17 393; Albert Cloutier, 11 946; COLLÈGE D'ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL ET PROFESSIONNEL: Chicoutimi, 29 164, Hull, 13 970; Alain Comminges, 43 892; COMMISSION: des accidents du travail de Québec, 29 361, des écoles catholiques de Montréal, 49 284; Compagnie I.C. Ltée, 42 087; Conseil du comté de Matapédia, 17 735; Cookshire, ville, 16 170; CORPORATION: Branly, 332 286, Gestion Ste-Foy, 1 289 488, Interprovinciale de Placement et Finance, 47 075; Georges-Henri Côté, 21 038; Gertrude St-Pierre Couillard, 11 385; Mme Alfred Dallaire-Légaré, 21 634; Dawco Realities Co., 12 590; R.-E. de Champlain Co. Ltd., 24 300; Doneuil Ltée, 14 143; Dorchester Tower Corp., 56 187; André Douville, 57 699; Drac Entreprises Inc., 14 040; Joseph Drolet, 14 443; H. Dubord Construction Inc., 10 210; Georges Dumas, 12 968; Albert Dupuis, 21 840; Gaétan Durand, 11 840; Eaton Fund Distributors Ltd., 114 334; ÉDIFICE: Brodeur Ltée, 18 075, Delta, 40 023, Deschatels Inc., 68 609, Montcalm Inc., 240 155, Pionier Inc., 20 419, Reja Enr., 13 025, St-Georges Inc., 77 716; Enchères Cherrier Ltée, 21 416; Ensemble Urbain Ltée, 997 239; ENTREPRISE(S): Boisier Ltée, 12 000, Gamma Enr., 12 447, Immobilières Tabah Inc., 16 173, Laurier Enr., 17 094, RMR, 26 625; Fabrique St-Coeur-de-Marie, 46 495; FDL Cie Ltée, 24 300; Fiducie Prêt et Revenu, 11 748; Floriculture Laurentide Inc., 120 052; Louis Fréchette, 10 020; R. & G. Gagné Inc., 1 614 433; Laurent Gagnon, 23 061; Robert et Maurice Gagnon, 21 759; Galeries

## TRAVAUX PUBLICS ET APPROVISIONNEMENT

### PUBLIC WORKS AND SUPPLY

St-Jean Inc., 85 716; Jonathan Gramaise In Trust, 90 000; Raoul Garneau & Fils, 44 885; Marcel Gaudreault, 10 209; GBGM Enr., 21 439; Gelber Realty Corp., 48 345; F. Gélinas et R. Jourdain, 14 647; J.L. Gewurz, 438 851; Gold Castle Holdings, 13 974; H.K. Goldfeder et L. Katz, 28 025; Émile Gosselin, 11 569; Granum Ltée, 23 950; Charles-E. Gravel, 18 477; Grover Realty Corp., 19 084; Jeanne Hardy, 18 670; Heller-Natofin Ltd., 139 381; D. Hétu et R. Thisdale, 23 208; Aurèle Hins, 10 124; Hôpital Youville de Noranda, 20 832; Hôtel Côte-Nord Inc., 19 073; Hôtel-Dieu de Gaspé, 16 342; Hôtel Georges Rouyn, 31 011; Hydro-Québec, 43 826; IMMEUBLES: Brassard Inc., 10 035, Calaco et Trust Général du Canada, 25 391, Champlain Ltée, 80 252, d'Artigny Inc., 91 104, Delrano Inc., 171 737, Dramis Inc., 16 058, G.P. Inc., 12 036, Gaubau, 74 622, Ledel Inc., 11 456, Lingerie Levesque Inc., 10 647, Murdock Ltd., 17 248, Perron Ltée, 11 032, RAG Enr., 11 115, R. Roy Inc., 16 800, St-Cyrille Ltée, 1 137 966, Trans-Québec Ltd., 139 700, Vendômes Inc., 99 908; Industrielle Cie d'Assurance-Vie, 233 383; Interstate Development Corporation, 18 345; INVESTISSEMENT: Mirage, 13 075; Seigle Inc., 111 300, Unik Inc., 31 635; Irish European Properties, 13 612; François Jobin Inc., 34 869; Justicalm Inc., 96 577; Kelgomar Properties Ltd., 26 647; Kimball Auto Ltée, 11 620; Kimel, Gilen & Norton, 37 747; Lac-Mégantic, ville, 49 478; Raymond Laflamme, 22 519; Lafrenière et Raymond, 38 500; Eugène Lalande, 26 657; Roméo Lalonde, 14 400; Pierre-A. Lambert, 14 141; Robert Lamothe, 11 040; La Sarre, ville, 11 760; La Tuque, ville, 11 929; E.-M. et K.-M. Lawee, 42 663; David Label, 25 484; Gabrielle L. Leclerc, 156 038; Anne-Marie C. LeFrançois, 14 500; Le Soleil Ltée, 33 123; Liguro Investment Ltd., 11 016; Loretteville, cité, 17 211; Luxor Ltée, 46 185; Magog, cité, 11 249; Mailloux & Fils Ltée, 12 775; Jean Malo, 16 804; Gérard Maltais, 10 046; Sylvio Marceau Inc., 13 440; Roland Marchessault, 16 336; Romain Ménard, 12 100; Mercantile Property Corporation, 36 680; Merrill Lynch Royal Securities Ltd., 123 545; Millvale Holding Inc., 158 602; Albert Montpetit, 28 581; Montval Inc., 428 248; Aline B. Moreau, 10 892; Morgan Trust Co., 21 682; Morin & Stein Inc., 60 854; Morissette & Morin Inc., 19 085; Mozart Ltée, 29 203; Henri Ouimet, 10 316; Park Square Building In Trust, 12 411; Pellina Inc., 11 931; Piedmont Investment Ltd., 544 720; Pilon et Trust Général du Canada, 19 145; Pitney Bowes, 10 518; PLACE: du Chêne Ltée, 45 187, Dupuis Inc., 69 178, Victoria St-Jacques Cie Ltée, 145 575, Ville-Marie Corp., 260 641; PLACEMENTS: Euro, 73 560; Robert Fabi Inc., 85 507, Gaspé Inc., 12 861, Hebvey Inc., 16 332, Hériés, 65 081; Maurice Plante, 26 456; Émilien Poirier, 10 819; J.-Fernand Poulin, 54 000; Fernand Poupard, 24 010; Prévoyants du Canada, 15 898; Robert Racine, 32 952; Receveur Général du Canada, 23 143; Regent Knitting Mills, 30 509; Richmond, ville, 26 913; Richter, Usher et Vineberg In Trust, 78 225; Sylvio Robitaille, 13 326; Rockefeller Center, 88 728; Wilfrid Rourke Ltée, 289 104; Roy, Bouchard, Deraps, 36 019; Gaston Roy et Conrad Boucher, 14 562; J.-P. Sabourin, 11 970; Michel Savard, 12 504; Secfin Leaseholds Ltd., 83 099; Séminaire de Québec, 89 784; Senneterre, ville, 19 222; Seventy Two West Adams Co., 16 007; Shawinigan, cité, 15 274; J.-A. Simard Auto Ltée, 32 002; Paul-H. Simard, 100 559; Joseph D. Sloan, 11 854; SOCIÉTÉ: CBL Inc., 20 056, Chandler Enr., 10 036; Couillard & Ruel, 137 169, Delta Inc., 361 604, Financière de l'Amérique Ltée, 14 850, Immobilière Vaudreuil Inc., 10 962, Niable Inc., 60 000, Trans-Québec, 57 050, Verdier Inc., 36 577, Sodelco Inc., 170 954; SOEURS: du-Bon-Pasteur, 24 750, Missionnaires Immaculée-Conception, 34 610; St-Maurice Compagnie d'Assurance, 25 306; Starthorne Investment Ltd., 62 131; SUCCESSION: M. Corrigan, 12 240, Fred Lutfy, 251 724; P. & J. Tabak, 17 550; J.-Camille Tardif, 12 057; Pierre Tardif Inc., 64 263; Tecnocon Inc., 17 882; G.-T. Toffoli, 27 840; The Sovereign 10 350; Treitel Entreprises Ltd., 14 946; Treitel & Frankel Ltd., 108 323; Trizec Equities Ltd., 273 602; Trois-Rivières, ville, 38 347; Trust Général du Canada, 171 173; Théo. Turgeon Inc., 44 333; Unique Cie d'Assurance Vie, 72 669; Université de Sherbrooke, 20 890; University Lodge Inc., 34 125; Lucille-G. Valiquette, 11 776; N.-G. Valiquette Ltée, 24 604; Verdun, cité, 24 020; Vigneault & Fils Inc., 13 737; Xerox du Canada Ltée, 115 179.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 966 676.

## 7 Fournitures et approvisionnements

**Furnishings  
and Supplies**

**(\$11 629 146)**

W.H. Adam Ltée, 14 953; AGENCE DU QUÉBEC: Paris, 21 558; American Air Filter of Canada Ltd., 48 035; Anachemia Chemicals Ltd., 13 445; Arco Impression Inc., 11 030; Argyle Industries Inc., 10 779; Auger & Auger Ltée, 15 123; Joseph Brazeau Ltée, 250 555; H.-H. Brown Shoe Co. Canada Ltd., 10 228; Caloil Inc., 14 876; Louis Canac-Marquis Ltée, 17 135; Canadian General Electric Co. Ltd., 27 792; Canlab Division, 70 515; CENTRE: d'Accueil St-Vallier, 74 736, Pédagogique, 13 105; Z. Charbonneau Ltée, 13 821; Charbonnerie Champlain Ltée, 65 776; Chinic Inc., 26 023; Cie de Carbone du Québec Ltée, 26 488; Cie de Couvre-Planchers Pakers Ltée, 16 151; Cie de Papeterie Gage, 33 264; Cie des Rubans & Papier Carbone Budge Ltée, 53 016; Cie Philipp A. Hunt Canada Ltée, 32 998; Cie J.-B. Rolland & Fils, 193 193; Cie 3M du Canada Ltée,

288 738; Cie Wyant Ltée, 13 736; Joseph Clermont Inc., 87 953; Combustibles Canadian Import, 238 215; Consolidated Bathurst Ltd., 468 354; Coopérative Agricole du Bas St-Laurent, 26 581; Alex Coulombe Québec Ltée, 11 564; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 24 650; Jacques Darche Inc., 37 622; Darling Brothers Ltd., 19 039; W.-V. Dawson Ltée, 34 920; J.-L. Demers Ltée, 47 020; Dorset Luggage Co. Ltd., 15 888; Eugène Doucet Ltée, 11 665; Drummond Business Forms Ltd., 17 755; L. Duchaine Inc., 12 925; Frank Dulsion & Co. Ltd., 13 543; Editions Françaises Inc., 13 221; Emco Supply, 31 042; Entreprises J.L.L. Enr., 12 862; Enveloppe Internationale, 12 770; Enveloppe Québec Ltée, 11 676; Farr Cie Ltée, 10 849; Fisher Scientific Co. Ltd., 75 299; FORMULES D'AFFAIRES: Alouette Ltée, 14 012, Modernes Ltée, 40 290; Gaz Métropolitain Inc., 388 960; General Bearing Service Ltd., 12 800; General Binding Corporation, 28 688; Gestetner Canada Ltd., 10 392; Golden Eagle Canada Ltd., 13 279; Granger & Frère Ltée, 237 017; Grossiste en Plomberie Idéal Ltée, 10 196; G. Guérin, 53 691; Gulf Oil Canada Ltd., 116 620; Harricana Petroleum Inc., 14 119; Horto Inc., 22 036; Hughes-Owens Co. Ltd., 10 361; Hydro-Québec, 2 840 339; I.B.M. Canada Ltée, 40 779; Ideal Electric Inc., 13 076; Imperial Oil Ltd., 26 593; IMPRIMERIE: Laurentide Inc., 21 786; Stellar Inc., 19 985; Industries Forever Ltée, 38 329; International Ski & Leisure Wear Ltd., 10 668; Jonergin Co. Inc., 53 299; Formules d'Affaires Lancaster Ltée, 30 201; Lauzier Little Inc., 314 492; Librairie Boulevard Inc., 530 171; Librairie Garneau Ltée, 101 595; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 312 622; Mid-City Ribbon & Carbon Mfg Ltd., 60 079; Millipore Ltd., 43 758; Montrose Worsted Mills Inc., 10 808; T.-J. Moore Ltée, 22 577; Nashua Canada Ltée, 38 770; Nedco Ltée, 29 464; Papeterie L.-P. Turgeon, 13 002; Paquet & Fils Ltée, 95 907; Pérolin Bird Archer Ltée, 10 457; Petrofina Canada Ltée, 13 676; Petrolac Inc., 10 451; Pétroles Irving Inc., 24 513; Photo-Lithographie Inc., 10 877; Walter-H. Picard, 22 707; F. Pilon Inc., 60 994; Produits de Papier Dorfin Québec, 23 621; Produits Fanco Inc., 28 164; Reliure Gala Bookbinding Inc., 40 860; René Robitaille Inc., 12 561; Saillant Inc., 76 571; St-Henri Petroleum Enr., 201 998; Seca Enr., 10 046; Shell Canada Ltée, 358 604; Sherbrooke, cité, 24 811; Sico Inc., 16 385; Robert Simpson, 13 882; Société des Pâtes & Papiers Kruger Ltée, 172 185; Sun Oil Co. Ltd., 21 524; Technicon International, 12 716; Texaco Canada Ltée, 612 317; Textile Ste-Anne Ltée, 11 479; Trane Company of Canada Ltd., 15 287; Turgeon & Jobin Ltée, 26 443; Uniforme McEwen (Canada) Ltée, 11 062; Union Electric Supply Co. Ltd., 20 170; Vandry Inc., 15 203; Villemare Frères Ltée, 11 766; Vitrierie Huot Inc., 19 663; Westinghouse Canada Ltée, 52 004; Wheatley & Wilson Ltd., 89 281; Wilson Office Specialty Ltd., 19 228; Yamaska Shirt Ltd., 11 938.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 292 459.

## 8 Matériel et équipement

**Material and Equipment**

**(\$6 679 810)**

AGENCE DU QUÉBEC: Bruxelles, 26 175, Milan, 15 579, New York, 34 958, Tokyo, 20 836; All-Steel Canada Ltd., 600 957; American Standard Products Ltd., 11 690; Ancfor Ltée, 37 776; Paul Arno Ltd., 11 159; Artena Cie Ltée, 475 526; Atco Québec Ltée, 45 176; Barnabé Motors Ltd., 17 683; BKR Furniture MFG. Co. Ltd., 37 462; Bonnex Inc., 604 418; E. Bouthillier Inc., 342 392; Business Accessories Inc., 13 495; Canabureau Ltée, 18 010; Can Craft Division Communicator Modules Ltd., 48 861; Chabot Inc., 12 054; Consolidated Bathurst, 66 647; Danthe Fac-Similé Ltée, 18 355; Decawood Inc., 490 055; Ebena-LaSalle Inc., 333 043; Ébéniste d'Avant-Garde, 72 540; Louis Ethan Ltée, 458 167; Fabrique d'Appareillages Électriques Ltée, 70 107; Joseph Gagnon & Fils, 33 887; Gerco Métal Ltée, 14 884; Henderson Furniture Ltd., 35 896; Hewitt Equipment Ltd., 162 905; INDUSTRIES: Poly Inc., 14 264, Roy Ltée, 26 363; Interroyal Corporation Ltd., 228 285; Jo-Ad Industries Ltd., 49 307; B.-K. Johl Inc., 165 064; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 28 054; Nap. Laforest & Fils (1968), 11 302; Maurice Lahoud Ford Inc., 25 938; Laurentide Automobiles, 11 598; Machine Products Corporation, 153 223; Alex Marcotte Québec Inc., 29 325; John C. McKay, 19 725; Menuiserie Deslauriers Inc., 498 375; Meubles Opus Inc., 105 387; Meublier du Québec Enr., 14 257; Mobilier Commercial Inc., 10 757; Nedco Ltée, 14 499; NTI Équipement & Planification de Bureau Ltée, 35 078; Paquet Inc., 23 081; Pitney Bowes of Canada Ltd., 23 801; Precision Mfg Inc., 31 133; Qué-Mar Inc., 16 187; Rousseau Métal Inc., 21 324; Roy & Breton Inc., 76 826; Ste-Marie & St-Laurent Inc., 52 574; Saro Métal Inc., 18 163; Sopelco Ltée, 21 150; Standard Desk Ltd., 16 682; Sunar Industries Ltd., 27 626; Taevan International Inc., 137 364; Tapis Québécois Inc., 12 534; Roger Têtu Inc., 139 119; Treco Inc., 25 709; Upton Bradeen & James Ltd., 12 104; Norman Wade Co. Ltd., 12 808; Westinghouse Canada Ltée, 14 317.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 425 814.

## TRAVAUX PUBLICS ET APPROVISIONNEMENT

### PUBLIC WORKS AND SUPPLY

#### 9 Terrains, immeubles et travaux de génie Land, Immoveables and Engineering Works (\$19 727 256)

AGENCE DU QUÉBEC: Bruxelles, 719 604; Alto Plastic Enr., 23 875; Association des Employés Civils du Québec, 400 000; Bail Ltée, 1 381 402; Beupré, ville, 39 023; Beaurivage Construction Ltée, 124 892; Wilfrid Bédard Inc., 89 797; François Biard, 87 301; Jean-Paul Bouliane, Olive Leboutillier Bourget, 38 000; 33 500; Canadian Petrofina Ltd., 56 069; Cap-de-la-Madeleine, cité, 10 762; Maurice Carrier Inc., 108 547; Castonguay & Tardif Inc., 14 500; Centre d'Études Universitaires, 200 000; Chabot & Laperrière Enr., 66 347; Chalet du Baril Inc., 138 700; Commission des accidents du travail de Québec, 300 000; Consolidated Bathurst Ltée, 4 460 000; Construction Cloutier & Fils Inc., 115 000; Construction Médaille Inc., 120 728; Coopérative des pêcheurs de Percé, 270 169; Corporation de la Congrégation du Très-St-Rédempteur, 700 000; De Foy Construction Inc., 15 190; Pierre Dion Enr., 40 000; Roland Duval Enr., 12 455; ENTREPRISES: Charles-E. Roy Inc., 55 022, de Démolition du Québec Enr., 14 740, Sherville Inc., 40 000; Mireille Éthier, 15 000; Ferrate Inc., 484 887; J.-Marcel Fortier, 10 290; Paul Gendron Construction Ltée, 507 953; Gravure Victo Enr., 10 949; J.-L. Guay Ltée, 4 829 013; B. & F. Guité Inc., 170 371; Richard-E. Henderson, 50 120; Hervé Houde Ltée, 22 262; Immeubles Frank Spenard Ltée, 32 530; Industries l'Islet Inc., 24 054; A.-Janin & Cie Ltée et Construction Mont-Royal Ltée, 22 775; Janin-Komo, 25 044; Jacques Laframboise In Trust, 23 298; Léon Lambert, 30 400; Landry Construction Inc., 408 773; Alain Lavoie, 1 175 587; Lorraine Pidgeon Leblanc, 107 458; François Leclair, 50 561; Raymond Lefebvre, 14 000; Marcel Légaré, 46 565; Lionel Limoges, 20 199; André Méthot, 26 000; J. G. Molson Collins, 20 500; Norbec Construction Inc., 55 960; P.-E. Poitras Inc., 177 569; Raymond Quirion, 17 000; Élisée Rioux, 18 000; E.-R. Ross Inc., 54 356; W. Rourke Ltd., 97 611; Donald Salvas, 14 800; Séminaire de Québec, 397 080; Shawinigan, cité, 100 000; Albert Simard, 60 000; Société d'aménagement de l'Outaouais, 421 160; Société d'Entreprises Générales Ltée, 88 282; Solmico Inc., 55 000; Targau Construction Inc., 13 641; Anita Desbiens Toupin, 13 261.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 339 324.

#### 10 Dépenses de transfert Transfer Expenses (\$10 000)

Corporation municipale du comté de Nicolet, 10 000.

#### 11 Autres dépenses Other Expenses (\$611 393)

Commission des écoles catholiques de Montréal, 23 726; Consolidated Bathurst Ltée, 199 717; Great Field Investment Corp., 13 593; Roland St-Onge, 18 570; Séminaire de Québec, 255 895.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 99 892.

# SECTION 2

## LISTE DES BIENS EN CAPITAL

Cette liste est publiée en conformité avec les prescriptions émises par le Conseil de la trésorerie en février 1971. C'est un document de renseignements établi à l'aide des fichiers de contrôle des biens en capital; il contient l'énumération des biens qui sont la propriété du Gouvernement du Québec et en fait connaître le coût après avoir tenu compte des transferts de biens entre ministères, des dispositions et des corrections effectuées lors de la mise à jour annuelle. De plus, cette liste contient le matériel et l'équipement acquis par le gouvernement et les organismes d'État émergeant au budget des dépenses et ce, à compter du 1er avril 1973.

Aucun amortissement n'est indiqué à l'égard de ces biens étant donné que les coûts d'acquisition sont maintenant imputés aux dépenses de l'année financière.

Cette liste comprend:

- a) Les immeubles qui sont la propriété de la Province au 31 mars 1974; cependant, seulement ceux dont le coût est de \$500 000 et plus sont énumérés;
- b) Les routes, ponts, viaducs et autres travaux de génie construits depuis moins de trente (30) ans; cependant, seulement les ponts et viaducs non intégrés au coût d'une route et les autres travaux de génie dont le coût est de \$500 000 et plus sont énumérés;
- c) Le matériel et l'équipement acquis depuis moins de quatre (4) ans; cependant, ceux dont le coût est de \$200 000 et plus et acquis depuis moins de dix (10) ans sont énumérés.

## LIST OF CAPITAL ASSETS

*This list is drawn up in accordance with the regulations issued by the Treasury Board in February 1971. It is a document of information taken from the control index of capital assets; it contains the listing of capital assets owned by the Québec Government and reveals their cost after consideration of transfer of assets between departments, disposals and adjustments made when said list is annually updated. In addition, this list includes the material and equipment acquired by the Government and by the governmental corporations ruled by the budget appropriations and this, from April 1, 1973.*

*No depreciation is shown with regard to these assets as their cost of acquisition is now charged to the fiscal year's expenditure.*

*This list includes:*

- (a) The immoveables owned by the Province as at March 31, 1974; however, only those costing \$500 000 and over are listed;*
- (b) The roads, bridges, viaducts and other engineering works built since less thirty (30) years; however, only the bridges and viaducts not included in the cost of a road and also the other engineering works costing \$500 00 and over are listed;*
- (c) The material and equipment acquired since less than four (4) years; however, those costing \$200 000 and more and acquired since less than ten (10) years are listed.*





**SECTION 2****SECTION 2**

## TABLE DES MATIÈRES

## TABLE OF CONTENTS

**LISTE DES BIENS EN CAPITAL**

|  |                    |
|--|--------------------|
| Sommaire par ministère                               | PAGE<br><b>2-5</b> |
| Détail par ministère                                 |                    |
| Affaires culturelles                                 | <b>2-6</b>         |
| Affaires intergouvernementales                       | <b>2-6</b>         |
| Affaires municipales                                 | <b>2-6</b>         |
| Affaires sociales                                    | <b>2-6</b>         |
| Agriculture  | <b>2-7</b>         |
| Assemblée nationale                                  | <b>2-7</b>         |
| Communications                                       | <b>2-8</b>         |
| Conseil exécutif                                     | <b>2-8</b>         |
| Conseil du trésor                                    | <b>2-8</b>         |
| Éducation  | <b>2-8</b>         |
| Finances   | <b>2-9</b>         |
| Fonction publique                                    | <b>2-9</b>         |
| Immigration  | <b>2-9</b>         |
| Industrie et commerce                                | <b>2-9</b>         |
| Institutions financières, compagnies et coopératives | <b>2-9</b>         |
| Justice  | <b>2-10</b>        |
| Revenu   | <b>2-10</b>        |
| Richesses naturelles                                 | <b>2-10</b>        |
| Terres et forêts                                     | <b>2-10</b>        |
| Tourisme, chasse et pêche                            | <b>2-11</b>        |
| Transports   | <b>2-12</b>        |
| Travail et main-d'oeuvre                             | <b>2-17</b>        |
| Travaux publics et approvisionnement                 | <b>2-17</b>        |

**LIST OF CAPITAL ASSETS**

|  |                    |
|--|--------------------|
| Summary by department                              | PAGE<br><b>2-5</b> |
| Details by department                              |                    |
| Cultural Affairs                                   | <b>2-6</b>         |
| Intergovernmental Affairs                          | <b>2-6</b>         |
| Municipal Affairs                                  | <b>2-6</b>         |
| Social Affairs                                     | <b>2-6</b>         |
| Agriculture  | <b>2-7</b>         |
| National Assembly                                  | <b>2-7</b>         |
| Communications                                     | <b>2-8</b>         |
| Executive Council                                  | <b>2-8</b>         |
| Treasury Board                                     | <b>2-8</b>         |
| Education  | <b>2-8</b>         |
| Finance  | <b>2-9</b>         |
| Civil Service                                      | <b>2-9</b>         |
| Immigration  | <b>2-9</b>         |
| Industry and Commerce                              | <b>2-9</b>         |
| Financial Institutions, Companies and Cooperatives | <b>2-9</b>         |
| Justice  | <b>2-10</b>        |
| Revenue  | <b>2-10</b>        |
| Natural Resources                                  | <b>2-10</b>        |
| Lands and Forests                                  | <b>2-10</b>        |
| Tourism, Fish and Game                             | <b>2-11</b>        |
| Transport  | <b>2-12</b>        |
| Labour and Manpower                                | <b>2-17</b>        |
| Public Works and Supply                            | <b>2-17</b>        |

**BIENS EN CAPITAL  
AU 31 MARS 1975**
**CAPITAL ASSETS  
AS AT MARCH 31, 1975**

| <b>SOMMAIRE</b>  | <b>SUMMARY</b>   | \$                | \$                          |
|--|--|-------------------|-----------------------------|
| <b>Solde au 31 mars 1974</b>   | <b>Balance, March 31, 1974</b>   |                   | 4 418 957 724               |
| Dépenses de l'année financière 1974/75   | <i>Expenditure for the fiscal year 1974/75</i>   |                   | <u>531 357 957</u>          |
|  |  |                   | 4 950 315 681               |
| Moins:   | <i>Less:</i>   |                   |                             |
| Routes, ponts, viaducs et autres travaux de génie construits avant le 1er avril 1945, enlevés des livres | <i>Roads, bridges, viaducts and other engineering works erected prior to April 1, 1945 written off</i> | 9 765 529         |                             |
| Dispositions et corrections  | <i>Disposals and corrections</i>   | <u>19 399 085</u> | <u>29 164 614</u>           |
| <b>Solde au 31 mars 1975</b>   | <b>Balance, March 31, 1975</b>   |                   | <u><u>4 921 151 067</u></u> |

## SOMMAIRE PAR MINISTÈRE

## SUMMARY BY DEPARTMENT

| Ministère   | Department  | 1974/75   |  | Coût cumulatif<br>Cumulative Cost   |  |
|---|---|---|--|---|--|
|   |   | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements*<br><i>Reim-<br/>bursements*</i> | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements*<br><i>Reim-<br/>bursements*</i> |
|   |   | \$  | \$   | \$  | \$   |
| Affaires culturelles                                    | <i>Cultural Affairs</i>                                       | 3 621 739   | 897 549  | 33 196 456  | 9 316 265  |
| Affaires<br>intergouvernementales                       | <i>Intergovernmental<br/>Affairs</i>                          | 95 387  | 8 352  | 157 674   | 25 696   |
| Affaires municipales                                    | <i>Municipal Affairs</i>                                      | 396 801   |  | 1 307 315   |  |
| Affaires sociales                                       | <i>Social Affairs</i>   | 2 247 322   |  | 39 032 684  | 1 278 171  |
| Agriculture   | <i>Agriculture</i>  | 3 289 566   | 795 415  | 25 208 053  | 10 139 305   |
| Assemblée nationale                                     | <i>National Assembly</i>                                      | 70 073  |  | 131 818   |  |
| Communications  | <i>Communications</i>   | 2 976 666   | 23 393   | 3 956 770   | 37 570   |
| Conseil exécutif  | <i>Executive Council</i>                                      | 101 688   |  | 298 978   | 465  |
| Conseil du trésor                                       | <i>Treasury Board</i>   | 8 438   |  | 13 142  |  |
| Éducation   | <i>Education</i>  | 303 307   |  | 23 132 144  | 3 916 693  |
| Finances  | <i>Finance</i>  | 178 227   |  | 501 105   |  |
| Fonction publique                                       | <i>Civil Service</i>  | 138 435   | 770  | 214 534   | 6 891  |
| Immigration   | <i>Immigration</i>  | 32 493  |  | 41 601  |  |
| Industrie et commerce                                   | <i>Industry and Commerce</i>                                  | 5 536 009   | 3 049 842  | 16 194 037  | 5 839 907  |
| Institutions financières,<br>compagnies et coopératives | <i>Financial Institutions,<br/>Companies and Cooperatives</i> | 70 213  |  | 137 568   |  |
| Justice   | <i>Justice</i>  | 3 632 472   |  | 7 347 968   |  |
| Revenu  | <i>Revenue</i>  | 173 225   |  | 317 649   |  |
| Richesses naturelles                                    | <i>Natural Resources</i>                                      | 10 483 122  | 1 737 878  | 122 999 602   | 14 541 424   |
| Terres et forêts  | <i>Lands and Forests</i>                                      | 18 677 657  | 5 802 587  | 74 663 721  | 22 664 794   |
| Tourisme, chasse et pêche                               | <i>Tourism, Fish and Game</i>                                 | 19 500 303  | 3 124 152  | 88 729 193  | 18 377 519   |
| Transports  | <i>Transport</i>  | 519 708 344   | 71 890 971   | 4 626 298 690   | 471 566 214  |
| Travail et main-d'oeuvre                                | <i>Labour and Manpower</i>                                    | 149 315   |  | 243 789   |  |
| Travaux publics<br>et approvisionnement                 | <i>Public Works<br/>and Supply</i>                            | 28 638 416  | 1 340 352  | 421 853 530   | 7 116 040  |
|   |   | 620 029 218   | 88 671 261   | 5 485 978 021   | 564 826 954 <sup>(2)</sup>                           |
|   |   | 531 357 957 <sup>(1)</sup>  |  | 4 921 151 067   |  |

\* Y compris les contributions du Gouvernement du Canada.

1) Les dépenses apparaissant par ministère ne sont pas les mêmes que celles indiquées à l'état des dépenses pour l'année financière (Vol. 1, page 1-5) parce que nous n'avons pas considéré les transactions entre ministères (imputations) et que les contributions du Gouvernement du Canada ont été appliquées à chacun des ministères maître-d'oeuvre.

2) Il s'agit là des contributions du Gouvernement du Canada et des remboursements inscrits aux livres en déduction des dépenses y compris les soldes reportés à compter du 31 mars 1964.

\* Including contributions by the Government of Canada.

(1) The expenditure shown by departments are different from those shown on the statement of expenditure for the fiscal year (Vol. 1, page 1-5) because we have not considered the transactions between departments (charges) and the contributions by the Government of Canada have been applied to each of the responsible departments.

(2) This represents the contributions by the Government of Canada and the reimbursements recorded as a deduction from expenditure including the balances reported from March 31, 1964.

## DÉTAIL PAR MINISTÈRE

## DETAILS BY DEPARTMENT

|   |                                      | 1974/75   |  | Coût cumulatif<br>Cumulative Cost   |  |
|---|--------------------------------------|---|--|---|--|
|   |                                      | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> |
|   |                                      | \$  | \$   | \$  | \$   |
| <b>Affaires culturelles</b>               | <b>Cultural Affairs</b>              |   |  |   |  |
| Immeubles et terrains                     | <i>Immoveables and land</i>          |   |  |   |  |
| Québec                                    | <i>Québec</i>                        |   |  |   |  |
| Conservatoire                             | <i>Conservatoire</i>                 |   |  | 502 016   | 290 390  |
| d'art dramatique                          | <i>d'art dramatique</i>              |   |  |   |  |
| Le Grand Théâtre                          | <i>Le Grand Théâtre</i>              |   |  |   |  |
| de Québec                                 | <i>de Québec</i>                     | 81 859  |  | 15 035 516  | 3 509 935  |
| Place Royale                              | <i>Place Royale</i>                  | 2 845 454   | 776 928  | 14 512 504  | 5 335 319  |
| Autres                                    | <i>Other</i>                         | 411 849   | 114 259  | 2 553 588   | 174 259  |
|   |                                      | 3 339 162   | 891 187  | 32 603 624  | 9 309 903  |
| Matériel et équipement                    | <i>Material and equipment</i>        | 282 577   | 6 362  | 592 832   | 6 362  |
|   |                                      | 3 621 739   | 897 549  | 33 196 456  | 9 316 265  |
| <b>Affaires<br/>intergouvernementales</b> | <b>Intergovernmental<br/>Affairs</b> |   |  |   |  |
| Matériel et équipement                    | <i>Material and equipment</i>        | 95 387  | 8 352  | 157 674   | 25 696   |
| <b>Affaires municipales</b>               | <b>Municipal Affairs</b>             |   |  |   |  |
| Immeubles et terrains                     | <i>Immoveables and land</i>          |   |  |   |  |
| Achat de terrains pour                    | <i>Purchase of lands</i>             |   |  | 534 339   |  |
| relocalisation                            | <i>for relocalization</i>            |   |  |   |  |
| Matériel et équipement                    | <i>Material and equipment</i>        | 396 801   |  | 772 976   |  |
|   |                                      | 396 801   |  | 1 307 315   |  |
| <b>Affaires sociales</b>                  | <b>Social Affairs</b>                |   |  |   |  |
| Immeubles et terrains                     | <i>Immoveables and land</i>          |   |  |   |  |
| Hôpitaux                                  | <i>Hospitals</i>                     |   |  |   |  |
| Amqui                                     | <i>Amqui</i>                         | 1 500   |  | 3 983 904   |  |
| Armagh                                    | <i>Armagh</i>                        | 1 370   |  | 762 886   | 71 187   |
| Escourmins, Hôpital                       | <i>Escourmins,</i>                   |   |  |   |  |
| St-Alexandre                              | <i>St-Alexandre Hospital</i>         | 5 876   |  | 1 137 705   | 1 245  |
| Lac Mégantic,                             | <i>Lac Mégantic,</i>                 |   |  |   |  |
| Hôpital St-Joseph                         | <i>St-Joseph Hospital</i>            |   |  | 3 300 140   | 78 782   |
| Malartic                                  | <i>Malartic</i>                      |   |  | 1 018 281   | 96 160   |
| Maniwaki,                                 | <i>Maniwaki,</i>                     |   |  |   |  |
| Hôpital St-Joseph                         | <i>St-Joseph Hospital</i>            | 31 742  |  | 2 926 240   | 68 275   |
| Rivière-du-Loup,                          | <i>Rivière-du-Loup,</i>              |   |  |   |  |
| Hôtel-Dieu                                | <i>Hôtel-Dieu</i>                    |   |  | 9 074 436   | 906 493  |
| Trois-Pistoles,                           | <i>Trois-Pistoles,</i>               |   |  |   |  |
| Centre hospitalier                        | <i>Centre hospitalier</i>            | 1 222   |  | 2 030 197   | 56 029   |
| Institutions de bien-être                 | <i>Welfare Institutions</i>          |   |  |   |  |
| Cap-Rouge, Maison                         | <i>Cap-Rouge, Maison</i>             |   |  |   |  |
| Notre-Dame-de-la-Garde                    | <i>Notre-Dame-de-la-Garde</i>        |   |  | 837 309   |  |
| Laval, Centre récréatif                   | <i>Laval, Centre récréatif</i>       |   |  | 593 591   |  |

|   |  | 1974/75   |  | Coût cumulatif<br>Cumulative Cost   |  |
|---|--|---|--|---|--|
|   |  | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> |
|   |  | \$  | \$   | \$  | \$   |
| L'Islet,<br>Foyer Bon-Secours<br>Longueuil, Institut<br>Louis-Braille Inc.<br>Louiseville,<br>Centre d'accueil<br>Rivière-des-Prairies,<br>Boscoville<br>St-Bruno,<br>Girl's Cottage School<br>Laboratoire<br>Ste-Anne-de-Bellevue<br>Autres  | L'Islet,<br>Foyer Bon-Secours<br>Longueuil, Institut<br>Louis-Braille Inc.<br>Louiseville<br>Centre d'accueil<br>Rivière-des-Prairies,<br>Boscoville<br>St-Bruno,<br>Girl's Cottage School<br>Laboratory<br>Ste-Anne-de-Bellevue<br>Other  | 244   |  | 535 640<br>4 056 841<br>1 703 048<br>3 240 190<br>732 180                                     |  |
|   |  | 1 506 489   |  | 1 506 489   |  |
|   |  | 28 784  |  | 338 673   |  |
|   |  | 1 577 227   |  | 37 777 750  | 1 278 171  |
| Matériel et équipement  | Material and equipment   | 670 095   |  | 1 254 934   |  |
|   |  | 2 247 322   |  | 39 032 684  | 1 278 171  |
| <b>Agriculture</b>  | <b>Agriculture</b>   |   |  |   |  |
| Immeubles et terrains<br>Alma, Laboratoire régional<br>Baie-St-Ludger,<br>Station de recherche<br>Deschambault,<br>Station de recherche<br>La Pocatière, Institut<br>de technologie agricole<br>Québec, Entrepôt no 1<br>Rimouski,<br>Laboratoire régional<br>St-Hyacinthe<br>Centre d'insémination<br>artificielle<br>École de laiterie<br>Institut de technologie<br>agricole<br>Sherbrooke,<br>Laboratoire régional<br>Terres marginales<br>Autres | Immoveables and land<br>Alma, Regional Laboratory<br>Baie-St-Ludger,<br>Research Institute<br>Deschambault,<br>Research Institute<br>La Pocatière, Institute<br>of Agricultural Technology<br>Québec, Warehouse No. 1<br>Rimouski,<br>Regional Laboratory<br>St-Hyacinthe<br>Artificial Insemination<br>Centre<br>Dairy School<br>Institute of Agricultural<br>Technology<br>Sherbrooke,<br>Regional Laboratory<br>Marginal farmlands<br>Other | 6 053<br>133 410<br>165 384<br>9 337  |  | 956 714<br>713 873<br>647 016<br>2 803 358<br>715 520<br>941 011                              | 1 789 876  |
|   |  | 126 137   |  | 1 329 526<br>504 275  | 2 810  |
|   |  |   |  | 8 719 403   | 6 197 967  |
|   |  |   |  | 986 578   |  |
|   |  | 554 462   | 473 838  | 2 679 115   | 1 657 188  |
|   |  | 1 300 400   | 310 245  | 2 566 365   | 470 112  |
|   |  | 2 295 183   | 784 083  | 23 562 754  | 10 117 953   |
| Matériel et équipement  | Material and equipment   | 994 383   | 11 332   | 1 645 299   | 21 352   |
|   |  | 3 289 566   | 795 415  | 25 208 053  | 10 139 305   |
| <b>Assemblée nationale</b>  | <b>National Assembly</b>   |   |  |   |  |
| Matériel et équipement  | Material and equipment   | 70 073  |  | 131 818   |  |

DÉTAIL PAR MINISTÈRE  
(suite)

DETAILS BY DEPARTMENT  
(cont'd.)

|   |   | 1974/75   |  | Coût cumulatif<br>Cumulative Cost   |  |
|---|---|---|--|---|--|
|   |   | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> |
|   |   | \$  | \$   | \$  | \$   |
| <b>Communications</b>                   | <b>Communications</b>                       |   |  |   |  |
| Matériel et équipement                  | Material and equipment                      | 2 976 666   | 23 393   | 3 956 770   | 37 570   |
| <b>Conseil exécutif</b>                 | <b>Executive Council</b>                    |   |  |   |  |
| Immeubles et terrains                   | Immoveables and land                        |   |  | 117 882   |  |
| Autres                                  | Other                                       |   |  |   |  |
| Matériel et équipement                  | Material and equipment                      | 101 688   |  | 181 096   | 465  |
|   |   | 101 688   |  | 298 978   | 465  |
| <b>Conseil du trésor</b>                | <b>Treasury Board</b>                       |   |  |   |  |
| Matériel et équipement                  | Material and equipment                      | 8 438   |  | 13 142  |  |
| <b>Éducation</b>                        | <b>Education</b>                            |   |  |   |  |
| Immeubles et terrains                   | Immoveables and land                        |   |  |   |  |
| Caplan, École moyenne<br>d'agriculture  | Caplan, Intermediate<br>Agricultural School |   |  | 939 901   | 631 584  |
| Dorval,                                 | Dorval,                                     |   |  | 1 045 470   | 683 909  |
| Institut aérotechnique                  | Institut aérotechnique                      |   |  | 801 515   | 219 482  |
| Grande-Rivière,                         | Grande-Rivière,                             |   |  | 1 267 446   | 248 952  |
| École de pêcheries                      | Fisheries School                            |   |  |   |  |
| Lauzon, Institut technique              | Lauzon, Technical Institute                 |   |  |   |  |
| Montréal                                | Montréal                                    |   |  |   |  |
| École des hautes études<br>commerciales | École des hautes études<br>commerciales     |   |  | 1 099 784   |  |
| École normale                           | École normale                               |   |  | 3 826 729   |  |
| Jacques-Cartier                         | Jacques-Cartier                             |   |  | 529 443   |  |
| École normale                           | École normale                               |   |  |   |  |
| Ville-Marie                             | Ville-Marie                                 |   |  |   |  |
| Institut des arts<br>appliqués          | Applied Arts<br>Institute                   |   |  | 2 458 176   | 724 599  |
| St-Joseph Teacher's<br>College          | St-Joseph Teacher's<br>College              |   |  | 787 863   |  |
| Québec                                  | Québec                                      |   |  | 4 148 695   |  |
| École normale Laval                     | École normale Laval                         |   |  |   |  |
| Institut technique                      | Langelier Technical<br>Institute            |   |  | 2 422 747   | 481 346  |
| Langelier                               |   |   |  |   |  |
| St-Hyacinthe,                           | St-Hyacinthe,                               |   |  | 1 788 881   | 353 214  |
| Institut des textiles                   | Textile Institute                           |   |  | 567 300   |  |
| Autres                                  | Other                                       |   |  | 21 683 950  | 3 343 086  |

|   |   | 1974/75   |  | Coût cumulatif<br>Cumulative Cost   |  |
|---|---|---|--|---|--|
|   |   | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> |
|   |   | \$  | \$   | \$  | \$   |
| Matériel et équipement                                      | <i>Material and equipment</i>                             |   |  |   |  |
| Navire-école de pêcheries                                   | <i>Fisheries Training-ship</i>                            |   |  | 801 195   | 509 169  |
| Autres  | <i>Other</i>  | 303 307   |  | 646 999   | 64 438   |
|   |   | 303 307   |  | 1 448 194   | 573 607  |
|   |   | 303 307   |  | 23 132 144  | 3 916 693  |
| <b>Finances</b>   | <b>Finance</b>  |   |  |   |  |
| Matériel et équipement                                      | <i>Material and equipment</i>                             | 178 227   |  | 501 105   |  |
| <b>Fonction publique</b>                                    | <b>Civil Service</b>                                      |   |  |   |  |
| Matériel et équipement                                      | <i>Material and equipment</i>                             | 138 435   | 770  | 214 534   | 6 891  |
| <b>Immigration</b>  | <b>Immigration</b>  |   |  |   |  |
| Matériel et équipement                                      | <i>Material and equipment</i>                             | 32 493  |  | 41 601  |  |
| <b>Industrie et commerce</b>                                | <b>Industry and Commerce</b>                              |   |  |   |  |
| Immeubles et terrains                                       | <i>Immoveables and land</i>                               |   |  |   |  |
| Entrepôts frigorifiques,                                    | <i>Cold storage warehouses,</i>                           |   |  | 4 078 415   | 505 603  |
| usines à glace, etc.  | <i>ice plants, etc.</i>                                   | 27 052  |  | 57 356  |  |
| Autres  | <i>Other</i>  | 27 052  |  | 4 135 771   | 505 603  |
| Travaux de génie  | <i>Engineering works</i>                                  |   |  |   |  |
| Complexes de pêcheries                                      | <i>Fisheries installations</i>                            |   |  |   |  |
| Cap-aux-Meules  | <i>Cap-aux-Meules</i>                                     | 1 705 581   | 1 105 597  | 1 985 047   | 1 364 022  |
| Paspébiac   | <i>Paspébiac</i>  | 63 435  | 38 163   | 2 264 146   | 262 539  |
| Rivière-au-Renard   | <i>Rivière-au-Renard</i>                                  | 766 774   | 478 584  | 3 025 906   | 1 497 945  |
| Sandy Beach   | <i>Sandy Beach</i>  | 1 308 715   | 851 910  | 1 512 238   | 985 698  |
| Parc industriel et commercial Mirabel,                      | <i>Mirabel Industrial and Commercial Park,</i>            |   |  |   |  |
| Aéroport Ste-Scolastique                                    | <i>Ste-Scolastique Airport</i>                            | 1 149 140   | 496 592  | 1 555 849   | 719 201  |
| Plan de halage,   | <i>Slipway,</i>   |   |  | 669 506   | 291 285  |
| Havre Aubert  | <i>Havre Aubert</i>                                       |   |  | 228 302   | 132 634  |
| Autres  | <i>Other</i>  | 95 439  | 69 567   |   |  |
|   |   | 5 089 084   | 3 040 413  | 11 240 994  | 5 253 324  |
| Matériel et équipement                                      | <i>Material and equipment</i>                             | 419 873   | 9 429  | 817 272   | 80 980   |
|   |   | 5 536 009   | 3 049 842  | 16 194 037  | 5 839 907  |
| <b>Institutions financières, compagnies et coopératives</b> | <b>Financial Institutions, Companies and Cooperatives</b> |   |  |   |  |
| Matériel et équipement                                      | <i>Material and equipment</i>                             | 70 213  |  | 137 568   |  |

DÉTAIL PAR MINISTÈRE  
(suite)

DETAILS BY DEPARTMENT  
(cont'd.)

|                              |                                     | 1974/75   |  | Coût cumulatif<br>Cumulative Cost   |  |
|------------------------------|-------------------------------------|---|--|---|--|
|                              |                                     | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> |
|                              |                                     | \$  | \$   | \$  | \$   |
| <b>Justice</b>               | <b>Justice</b>                      |   |  |   |  |
| Matériel et équipement       | <i>Material and equipment</i>       | 3 632 472   |  | 7 347 968   |  |
| <b>Revenu</b>                | <b>Revenue</b>                      |   |  |   |  |
| Matériel et équipement       | <i>Material and equipment</i>       | 173 225   |  | 317 649   |  |
| <b>Richesses naturelles</b>  | <b>Natural Resources</b>            |   |  |   |  |
| Immeubles et terrains        | <i>Immoveables and land</i>         |   |  |   |  |
| Nouveau-Québec,              | <i>New Québec,</i>                  |   |  |   |  |
| diverses constructions       | <i>various constructions</i>        | 340 553   |  | 3 895 656   | 99 714   |
| Autres                       | <i>Other</i>                        | 20 681  |  | 716 302   |  |
|                              |                                     | 361 234   |  | 4 611 958   | 99 714   |
| Travaux de génie             | <i>Engineering works</i>            |   |  |   |  |
| Chemins et ponts de          | <i>Mine roads and bridges</i>       |   |  |   |  |
| mine depuis 1943/44          | <i>since 1943/44</i>                | 2 711 008   | 375 327  | 69 201 753  | 10 659 596   |
| Barrage des Roches           | <i>Des Roches dam</i>               | 149 924   |  | 628 332   |  |
| Barrage Savage Mills         | <i>Savage Mills dam</i>             | 2 955 362   |  | 3 054 999   |  |
| Fort George, électrification | <i>Fort George, electrification</i> | 165 000   | 134 944  | 1 037 474   | 509 018  |
| Lac des Commissaires         | <i>Des Commissaires Lake</i>        | 15 680  |  | 552 212   | 262 500  |
| Lac Kénogami                 | <i>Kénogami Lake</i>                |   |  | 5 554 356   | 7  |
| Lac Morin                    | <i>Morin Lake</i>                   | 353 265   | 285 364  | 2 301 607   | 940 115  |
| Percé                        | <i>Percé</i>                        | 422 232   | 745 654  | 664 664   | 927 478  |
| Rivières                     | <i>Rivers</i>                       |   |  |   |  |
| Bulstrade                    | <i>Bulstrade</i>                    | 810 955   |  | 1 524 314   |  |
| Chaudière                    | <i>Chaudière</i>                    | 776   |  | 2 014 027   | 812 337  |
| Gatineau                     | <i>Gatineau</i>                     |   |  | 5 272 408   |  |
| Matane                       | <i>Matane</i>                       | 11 973  |  | 807 826   | 16 722   |
| Ste-Anne-de-la-Pérade        | <i>Ste-Anne-de-la-Pérade</i>        | 353 021   |  | 833 184   |  |
| Ste-Anne et Savane           | <i>Ste-Anne and Savane</i>          | 411 351   | 158 211  | 697 065   | 158 211  |
| St-François                  | <i>St-François</i>                  | 21 280  |  | 3 069 811   |  |
| St-Maurice                   | <i>St-Maurice</i>                   |   |  | 16 809 294  |  |
| Autres                       | <i>Other</i>                        | 727 304   |  | 2 411 906   | 94 883   |
|                              |                                     | 9 109 131   | 1 699 500  | 116 435 232   | 14 380 867   |
| Matériel et équipement       | <i>Material and equipment</i>       | 1 012 757   | 38 378   | 1 952 412   | 60 843   |
|                              |                                     | 10 483 122  | 1 737 878  | 122 999 602   | 14 541 424   |
| <b>Terres et forêts</b>      | <b>Lands and Forests</b>            |   |  |   |  |
| Immeubles et terrains        | <i>Immoveables and land</i>         |   |  |   |  |
| Duchesnay,                   | <i>Duchesnay,</i>                   |   |  |   |  |
| école forestière             | <i>Forestry School</i>              |   |  | 1 442 221   | 638 264  |
| Territoires forestiers       | <i>Forest lands</i>                 |   |  |   |  |
| Bellechasse                  | <i>Bellechasse</i>                  |   |  |   |  |
| et Montmagny                 | <i>and Montmagny</i>                |   |  | 638 728   |  |
| Matane                       | <i>Matane</i>                       |   |  |   |  |



|   |  | 1974/75   |  | Coût cumulatif<br>Cumulative Cost   |  |
|---|--|---|--|---|--|
|   |  | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> |
|   |  | \$  | \$   | \$  | \$   |
| (Hammermill Paper Co.)  | (Hammermill Paper Co.)                               |   |  | 2 304 715   | 973 962  |
| Rivière-aux-Outardes  | Rivière-aux-Outardes                                 |   |  | 1 322 000   |  |
| Rivières Berthelot<br>et Mégiscane                              | Berthelot and<br>Megiscane Rivers                    |   |  | 711 600   |  |
| Roberval,<br>forêt domaniale                                    | Roberval,<br>Domianial forest                        | 597 620   |  | 1 422 703   |  |
| Témiscouata et<br>Matapédia (Fraser Co.)                        | Témiscouata and<br>Matapédia (Fraser Co.)            | 1 240 977   | 15 305   | 7 651 274   | 2 896 205  |
| Seigneuries   | Seigniories  |   |  |   |  |
| Lotbinière  | Lotbinière   | 187 500   |  | 1 248 017   |  |
| Mingan  | Mingan   |   |  | 901 839   |  |
| Mont-Louis  | Mont-Louis   |   |  | 840 103   | 412 500  |
| Pépinières  | Nurseries  |   |  |   |  |
| Berthierville   | Berthierville  | 64 913  |  | 630 042   |  |
| Autres  | Other  | 998 743   | 411 534  | 8 123 297   | 2 429 434  |
|   |  | <u>3 089 753</u>  | <u>426 839</u>                                     | <u>27 236 539</u>   | <u>7 350 365</u>                                   |
| Travaux de génie  | Engineering works                                    |   |  |   |  |
| Chemins d'accès aux<br>ressources forestières<br>depuis 1961/62 | Access roads to forest<br>resources since<br>1961/62 | 12 393 601  | 4 273 105  | 42 454 392  | 13 619 471   |
| Matériel et équipement  | Material and equipment                               | 3 194 303   | 1 102 643  | 4 972 790   | 1 694 958  |
|   |  | <u>18 677 657</u>   | <u>5 802 587</u>                                   | <u>74 663 721</u>   | <u>22 664 794</u>                                  |
| <b>Tourisme, chasse<br/>et pêche</b>                            | <b>Tourism, Fish<br/>and Game</b>                    |   |  |   |  |
| Immeubles et terrains   | Immoveables and land                                 |   |  |   |  |
| Courville,  | Courville,   |   |  |   |  |
| Maison Montmorency  | Maison Montmorency                                   | 1 060 000   |  | 1 060 000   |  |
| Montréal, Institut du<br>tourisme et d'hôtellerie<br>du Québec  | Montréal, Québec<br>Tourism and Hotels<br>Institute  |   |  | 887 921   |  |
| Orsainville,<br>édifice administratif                           | Orsainville,<br>administrative building              |   |  | 510 737   |  |
| Autres  | Other  | 28 797  |  | 818 849   | 233 921  |
|   |  | <u>1 088 797</u>  |  | <u>3 277 507</u>  | <u>233 921</u>                                     |
| Travaux de génie  | Engineering works                                    |   |  |   |  |
| Accès au fleuve St-Laurent,<br>aux lacs et aux rivières         | Access to St. Lawrence<br>River, lakes and rivers    | 45 325  |  | 676 661   |  |
| Centre biologique<br>(Aquarium)                                 | Biological Centre<br>(Aquarium)                      | 252 247   |  | 1 828 205   |  |
| Établissements de<br>pisciculture                               | Hatcheries   | 267 721   | 64 232   | 6 109 710   | 2 111 323  |
| Jardin zoologique,<br>Orsainville                               | Zoological Garden,<br>Orsainville                    | 271 203   |  | 3 115 714   |  |
| Parcs et réserves   | Parks and reserves                                   |   |  |   |  |
| Bic   | Bic  | 1 565 978   | 1 160 174  | 1 654 020   | 1 247 707  |

DÉTAIL PAR MINISTÈRE  
(suite)

DETAILS BY DEPARTMENT  
(cont'd.)

|  |  | 1974/75   |  | Coût cumulatif<br>Cumulative Cost   |  |
|--|--|---|--|---|--|
|  |  | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> |
|  |  | \$  | \$   | \$  | \$   |
| Des Voltigeurs                               | <i>Des Voltigeurs</i>                          | 128 026   |  | 912 926   | 17 111   |
| Dollard des Ormeaux                          | <i>Dollard des Ormeaux</i>                     | 653 706   | 178 937  | 1 126 358   | 325 847  |
| Fort Prével                                  | <i>Fort Prével</i>                             | 252 269   | 29 434   | 1 391 069   | 510 420  |
| Gaspésie                                     | <i>Gaspésie</i>                                | 72 169  | 3 784  | 1 394 914   | 260 255  |
| Grand-Métis                                  | <i>Grand-Métis</i>                             | 7 376   |  | 729 393   | 342 989  |
| Joliette                                     | <i>Joliette</i>                                | 25 004  |  | 812 744   |  |
| Kénogami                                     | <i>Kénogami</i>                                | 426 251   | 193 245  | 650 409   | 308 671  |
| Laurentides                                  | <i>Laurentides</i>                             | 1 009 028   | 23 038   | 4 177 245   | 509 161  |
| La Vérendrye                                 | <i>La Vérendrye</i>                            | 187 508   | 23 066   | 2 647 230   | 245 603  |
| Mastigouche                                  | <i>Mastigouche</i>                             | 10 930  |  | 1 975 843   |  |
| Mont Orford                                  | <i>Mont Orford</i>                             | 977 201   |  | 3 637 708   | 972 822  |
| Mont Ste-Anne                                | <i>Mont Ste-Anne</i>                           |   |  |   |  |
| (voir aussi, page 2-20)                      | <i>(see also, page 2-20)</i>                   | 5 081 488   | 463 831  | 14 553 612  | 2 263 182  |
| Mont Tremblant                               | <i>Mont Tremblant</i>                          | 157 291   |  | 2 432 450   | 318 879  |
| Oka (Paul-Sauvé)                             | <i>Oka (Paul-Sauvé)</i>                        | 875 286   | 290 589  | 8 420 671   | 1 648 140  |
| Papineau-Labelle                             | <i>Papineau-Labelle</i>                        | 33 083  |  | 769 438   |  |
| Terrains de camping et<br>zones touristiques | <i>Camping grounds and<br/>touristic areas</i> |   |  |   |  |
| Amqui  | <i>Amqui</i>                                   | 39 797  | 57 883   | 1 240 498   | 942 772  |
| Carleton-Misguasha                           | <i>Carleton-Misguasha</i>                      | 15 388  | 10 726   | 1 112 550   | 799 513  |
| Côte Ste-Catherine                           | <i>St. Catherine Hill</i>                      |   |  | 2 053 064   |  |
| Mont St-Pierre                               | <i>Mont St-Pierre</i>                          | 39 410  | 2 031  | 862 222   | 666 146  |
| Percé  | <i>Percé</i>                                   | 138 756   | 43 885   | 2 701 825   | 1 536 624  |
| St-Jean, I.O.                                | <i>St-Jean, I.O.</i>                           |   |  | 778 859   | 19 917   |
| Sorel  | <i>Sorel</i>                                   | 510 969   |  | 510 969   |  |
| Stoneham                                     | <i>Stoneham</i>                                | 529 486   |  | 1 207 087   | 153 937  |
| Val Jalbert                                  | <i>Val Jalbert</i>                             | 702 672   | 367 626  | 1 593 625   | 616 928  |
| Autres                                       | <i>Other</i>                                   | 1 622 937   | 296 205  | 10 205 943  | 2 299 864  |
|  |  | 15 898 505  | 3 116 854  | 81 282 962  | 18 117 811   |
| Matériel et équipement                       | <i>Material and equipment</i>                  | 2 513 001   | 7 298  | 4 168 724   | 25 787   |
|  |  | 19 500 303  | 3 124 152  | 88 729 193  | 18 377 519   |
| <b>Transports</b>                            |  | <b>Transport</b>  |  |   |  |
| Travaux de génie*                            |  | Engineering works*  |  |   |  |
| Autoroutes                                   |  | Autoroutes  |  |   |  |
| Du Vallon                                    | <i>Du Vallon</i>                               | 6 445 150   | 2 196 177  | 6 445 150   | 2 196 177  |
| 5  | <i>5</i>                                       | 9 898 324   | 1 713 736  | 9 898 324   | 1 713 736  |
| 6  | <i>6</i>                                       | 53 466  |  | 53 466  |  |
| 10   | <i>10</i>                                      | 174 908   |  | 174 908   |  |

\* À compter de 1974/75, les dépenses en capital à ce ministère, en ce qui concerne la construction des routes, ont été divisées par projets en autoroutes, routes principales, routes régionales et autres routes. Quant au coût cumulatif au 31 mars 1975, pour la période antérieure au 1er avril 1975, le coût des diverses routes a été inclus dans la subdivision « Autres routes » à l'exception de la Route transcanadienne dont le coût cumulatif apparaît dans « Autoroutes » sous le no 20.

\* From 1974/75, the capital assets of this Department, with regard to the construction of roads, have been divided by projects in autoroutes, highways, regional roads and other roads. With respect to the cumulative cost as at March 31, 1975, for the period prior to April 1, 1975, the cost of various roads has been included in the subdivision "Other roads" with the exception of Trans-Canada Highway the cumulative cost of which is shown as No. 20 under the Heading "Autoroutes".

|                    |          | 1974/75   |  | Coût cumulatif<br>Cumulative Cost   |  |
|--------------------|----------|---|--|---|--|
|                    |          | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> |
|                    |          | \$  | \$   | \$  | \$   |
| 13                 | 13       | 61 353 232  | 33 656 074   | 61 353 232  | 33 656 074   |
| 15                 | 15       | 2 737 912   | 395 804  | 2 737 912   | 395 804  |
| 19                 | 19       | 7 413 190   |  | 7 413 190   |  |
| 20                 | 20       | 42 421 621  | 1 933 318  | 888 647 305   | 230 081 995  |
| 25                 | 25       | 2 786 683   |  | 2 786 683   |  |
| 30                 | 30       | 26 142 655  | 10 127 076   | 26 142 655  | 10 127 076   |
| 35                 | 35       | 552 035   |  | 552 035   |  |
| 40                 | 40       | 22 316 250  | 1 364 046  | 22 316 250  | 1 364 046  |
| 50                 | 50       | 13 005 062  | 6 294 594  | 13 005 062  | 6 294 594  |
| 51                 | 51       | 1 713 005   |  | 1 713 005   |  |
| 55                 | 55       | 13 625 427  | 1 202 184  | 13 625 427  | 1 202 184  |
| 73                 | 73       | 11 707 613  |  | 11 707 613  |  |
| 410                | 410      | 1 899 629   | 172 817  | 1 899 629   | 172 817  |
| 440                | 440      | 32 402 090  | 2 156 641  | 32 402 090  | 2 156 641  |
| 520                | 520      | 1 135 664   |  | 1 135 664   |  |
| 573                | 573      | 3 377 493   |  | 3 377 493   |  |
| 640                | 640      | 135 638   |  | 135 638   |  |
| 755                | 755      | 12 161 616  | 1 491 791  | 12 161 616  | 1 491 791  |
|                    |          | 8 890 495   |  | 8 890 495   |  |
|                    |          | 282 349 158   | 62 704 258   | 1 128 574 842   | 290 852 935  |
| Routes principales | Highways |   |  |   |  |
| 101                | 101      | 950 997   |  | 950 997   |  |
| 104                | 104      | 630 325   |  | 630 325   |  |
| 105                | 105      | 4 307 992   |  | 4 307 992   |  |
| 108                | 108      | 390 631   |  | 390 631   |  |
| 109                | 109      | 1 558 726   |  | 1 558 726   |  |
| 111                | 111      | 687 759   |  | 687 759   |  |
| 112                | 112      | 3 399 867   | 325 748  | 3 399 867   | 325 748  |
| 113                | 113      | 2 120 873   |  | 2 120 873   |  |
| 116                | 116      | 573 459   |  | 573 459   |  |
| 117                | 117      | 7 261 407   | 1 646 806  | 7 261 407   | 1 646 806  |
| 122                | 122      | 541 150   |  | 541 150   |  |
| 125                | 125      | 1 653 614   |  | 1 653 614   |  |
| 132                | 132      | 36 366 869  | 923 837  | 36 366 869  | 923 837  |
| 133                | 133      | 891 960   |  | 891 960   |  |
| 138                | 138      | 19 910 651  | 15 789   | 19 910 651  | 15 789   |
| 139                | 139      | 896 012   | 21 236   | 896 012   | 21 236   |
| 141                | 141      | 329 070   |  | 329 070   |  |
| 143                | 143      | 802 460   |  | 802 460   |  |
| 148                | 148      | 273 462   |  | 273 462   |  |
| 153                | 153      | 79 523  |  | 79 523  |  |
| 155                | 155      | 494 724   |  | 494 724   |  |
| 157                | 157      | 83 158  |  | 83 158  |  |
| 158                | 158      | 888 466   |  | 888 466   |  |
| 161                | 161      | 74 049  |  | 74 049  |  |
| 162                | 162      | 293 491   |  | 293 491   |  |
| 167                | 167      | 1 403 357   | 20 474   | 1 403 357   | 20 474   |
| 169                | 169      | 4 215 270   | 283 764  | 4 215 270   | 283 764  |
| 170                | 170      | 2 776 502   | 113 863  | 2 776 502   | 113 863  |

DÉTAIL PAR MINISTÈRE  
(suite)

DETAILS BY DEPARTMENT  
(cont'd.)

|                   |                | 1974/75   |  | Coût cumulatif<br>Cumulative Cost   |  |
|-------------------|----------------|---|--|---|--|
|                   |                | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> |
|                   |                | \$  | \$   | \$  | \$   |
| 172               | 172            | 325 870   | 29 700   | 325 870   | 29 700   |
| 173               | 173            | 144 466   |  | 144 466   |  |
| 175               | 175            | 4 545 292   |  | 4 545 292   |  |
| 185               | 185            | 599 539   |  | 599 539   |  |
| 195               | 195            | 208 211   |  | 208 211   |  |
| 198               | 198            | 1 217 172   |  | 1 217 172   |  |
| 199               | 199            | 2 664 761   |  | 2 664 761   |  |
|                   |                | <u>103 561 135</u>  | <u>3 381 217</u>                                   | <u>103 561 135</u>  | <u>3 381 217</u>                                   |
| Routes régionales | Regional Roads |   |  |   |  |
| 201               | 201            | 410 101   |  | 410 101   |  |
| 202               | 202            | 576 809   |  | 576 809   |  |
| 204               | 204            | 1 010 313   | 607  | 1 010 313   | 607  |
| 206               | 206            | 825 315   |  | 825 315   |  |
| 208               | 208            | 109 933   |  | 109 933   |  |
| 209               | 209            | 405 591   |  | 405 591   |  |
| 215               | 215            | 132 666   |  | 132 666   |  |
| 216               | 216            | 837 661   |  | 837 661   |  |
| 220               | 220            | 533 517   |  | 533 517   |  |
| 222               | 222            | 581 706   |  | 581 706   |  |
| 223               | 223            | 156 702   |  | 156 702   |  |
| 226               | 226            | 169 979   | 3 700  | 169 979   | 3 700  |
| 227               | 227            | 250 237   |  | 250 237   |  |
| 232               | 232            | 3 234 933   | 227 480  | 3 234 933   | 227 480  |
| 234               | 234            | 112 382   |  | 112 382   |  |
| 235               | 235            | 53 284  |  | 53 284  |  |
| 236               | 236            | 231 673   |  | 231 673   |  |
| 239               | 239            | 306 304   |  | 306 304   |  |
| 244               | 244            | 648 483   |  | 648 483   |  |
| 249               | 249            | 82 708  |  | 82 708  |  |
| 261               | 261            | 329 030   |  | 329 030   |  |
| 263               | 263            | 754 057   |  | 754 057   |  |
| 265               | 265            | 486 153   |  | 486 153   |  |
| 269               | 269            | 167 790   |  | 167 790   |  |
| 271               | 271            | 1 401 670   | 2 700  | 1 401 670   | 2 700  |
| 273               | 273            | 190 734   |  | 190 734   |  |
| 275               | 275            | 815 128   |  | 815 128   |  |
| 276               | 276            | 190 487   |  | 190 487   |  |
| 277               | 277            | 67 806  |  | 67 806  |  |
| 279               | 279            | 61 973  |  | 61 973  |  |
| 281               | 281            | 161 669   |  | 161 669   |  |
| 285               | 285            | 213 958   |  | 213 958   |  |
| 287               | 287            | 59 166  |  | 59 166  |  |
| 289               | 289            | 191 198   |  | 191 198   |  |
| 291               | 291            | 53 205  |  | 53 205  |  |
| 293               | 293            | 494 958   |  | 494 958   |  |
| 295               | 295            | 141 431   |  | 141 431   |  |
| 296               | 296            | 736 428   |  | 736 428   |  |
| 298               | 298            | 66 303  |  | 66 303  |  |

|  |   | 1974/75   |  | Coût cumulatif<br>Cumulative Cost   |  |
|--|---|---|--|---|--|
|  |   | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> |
|  |   | \$  | \$   | \$  | \$   |
| 299  | 299   | 1 169 364   |  | 1 169 364   |  |
| 303  | 303   | 1 117 084   |  | 1 117 084   |  |
| 307  | 307   | 112 582   |  | 112 582   |  |
| 309  | 309   | 556 132   |  | 556 132   |  |
| 311  | 311   | 101 338   |  | 101 338   |  |
| 315  | 315   | 1 016 029   | 201  | 1 016 029   | 201  |
| 317  | 317   | 939 374   |  | 939 374   |  |
| 323  | 323   | 74 515  |  | 74 515  |  |
| 327  | 327   | 178 661   |  | 178 661   |  |
| 329  | 329   | 2 878 708   |  | 2 878 708   |  |
| 337  | 337   | 184 868   |  | 184 868   |  |
| 338  | 338   | 221 983   | 300  | 221 983   | 300  |
| 340  | 340   | 121 719   |  | 121 719   |  |
| 343  | 343   | 110 123   |  | 110 123   |  |
| 344  | 344   | 328 995   | 12 441   | 328 995   | 12 441   |
| 348  | 348   | 52 117  |  | 52 117  |  |
| 349  | 349   | 61 556  |  | 61 556  |  |
| 350  | 350   | 1 359 176   |  | 1 359 176   |  |
| 352  | 352   | 975 316   |  | 975 316   |  |
| 354  | 354   | 134 251   |  | 134 251   |  |
| 361  | 361   | 67 175  | 1 451  | 67 175  | 1 451  |
| 362  | 362   | 1 434 019   |  | 1 434 019   |  |
| 363  | 363   | 45 098  |  | 45 098  |  |
| 365  | 365   | 93 391  |  | 93 391  |  |
| 367  | 367   | 716 275   |  | 716 275   |  |
| 368  | 368   | 109 345   |  | 109 345   |  |
| 369  | 369   | 132 364   |  | 132 364   |  |
| 371  | 371   | 1 055 629   |  | 1 055 629   |  |
| 372  | 372   | 176 280   |  | 176 280   |  |
| 381  | 381   | 567 864   |  | 567 864   |  |
| 389  | 389   | 3 163 761   |  | 3 163 761   |  |
| 391  | 391   | 88 900  |  | 88 900  |  |
| 397  | 397   | 831 209   |  | 831 209   |  |
|  |   | 37 428 642  | 248 880  | 37 428 642  | 248 880  |
| Routes locales   | Local Roads   | 62 824 988  | 1 053 435  | 62 824 988  | 1 053 435  |
| Routes construites de<br>1945/46 à 1973/74 en<br>vertu de diverses lois et<br>de crédits annuels | Roads and highways<br>built from 1945/46 to<br>1973/74 under various<br>Acts and annual<br>appropriations |   |  | 2 623 881 728   | 142 846 300  |
| Chemins et ponts de<br>colonisation depuis<br>1944/45  | Colonization roads and<br>bridges since<br>1944/45  | 2 129 174   |  | 75 990 321  | 202 429  |
| Haltes routières   | Rest areas  | 1 520 468   |  | 12 359 720  | 162 980  |
| Passages à niveau  | Level crossings   | 4 325 493   | 4 455 181  | 54 273 188  | 26 122 453   |

DÉTAIL PAR MINISTÈRE  
(suite)

DETAILS BY DEPARTMENT  
(cont'd.)

|  |                                | 1974/75   |  | Coût cumulatif<br>Cumulative Cost   |  |
|--|--------------------------------|---|--|---|--|
|  |                                | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> |
|  |                                | \$  | \$   | \$  | \$   |
| Boulevard Métropolitain                            | <i>Metropolitan Boulevard</i>  |   |  |   |  |
| Capitalisation des                                 | <i>Capitalization of debts</i> |   |  |   |  |
| emprunts assumés par                               | <i>assumed by the Province</i> |   |  |   |  |
| la Province en 1961/62                             | <i>in 1961/62 and</i>          |   |  | 70 645 945  |  |
| et 1962/63   | <i>1962/63</i>                 |   |  | 3 963 546   | 516 800  |
| Voies latérales                                    | <i>Lateral roads</i>           |   |  |   |  |
|  |                                | 7 975 135   | 4 455 181  | 2 841 114 448   | 169 850 962  |
| Ponts  | <i>Bridges</i>                 |   |  |   |  |
| Bécancour (Rivière Bécancour)                      |                                | 921 066   |  | 921 066   |  |
| Cantic-Noyan (Rivière Richelieu)                   |                                |   |  | 2 946 177   |  |
| Cap-de-la-Madeleine — Trois-Rivières               |                                |   |  |   |  |
| 1er pont / <i>Bridge</i>                           |                                |   |  | 6 005 498   |  |
| 2e pont / <i>Bridge</i>                            |                                |   |  | 4 354 723   |  |
| Caughnawaga — Lasalle (Honoré-Mercier)             |                                |   |  | 6 662 445   |  |
| Chambly — Richelieu                                |                                |   |  | 3 036 697   |  |
| Chambord — Desbiens                                |                                |   |  | 1 137 650   |  |
| Châteauguay — Île St-Bernard (Châteauguay Heights) |                                |   |  | 1 978 640   |  |
| Châteauguay, village                               |                                |   |  | 960 396   |  |
| Chicoutimi (Rivière Chicoutimi)                    |                                | 169 760   |  | 884 904   |  |
| Chicoutimi — Chicoutimi-Nord (Rivière Saguenay)    |                                |   |  | 5 291 997   |  |
| Coteau Landing — Valleyfield                       |                                |   |  | 8 334 543   |  |
| Drummondville (Rivière St-François)                |                                | 37 090  |  | 1 882 457   |  |
| Hull — Ottawa (MacDonald-Cartier)                  |                                |   |  | 3 218 371   |  |
| Hull — Pointe Gatineau (Lady Aberdeen)             |                                |   |  | 1 067 866   |  |
| Hull — Touraine (Des Draveurs)                     |                                | 410 252   |  | 5 055 991   |  |
| Iberville — St-Jean                                |                                |   |  | 6 244 504   |  |
| Île Melville — Shawinigan                          |                                |   |  | 1 616 632   |  |
| Île Perrot — Shawinigan                            |                                |   |  | 897 343   |  |
| Île Perrot — Ste-Anne de Bellevue (Galipeault)     |                                |   |  | 2 288 609   |  |
| Isle-aux-Allumettes — Pembroke                     |                                |   |  | 1 385 323   |  |
| Jonquière — (Rivière aux Sables)                   |                                | 147 388   |  | 641 172   |  |
| Jonquière — Kénogami                               |                                |   |  | 1 706 911   |  |
| Kénogami — Arvida                                  |                                |   |  | 1 435 326   |  |
| Laval Ouest — St-Eustache                          |                                |   |  | 1 785 181   |  |
| Longue-Pointe-de-Mingan                            |                                |   |  | 1 549 419   |  |
| Manicouagan  |                                |   |  | 1 166 142   |  |
| Maniwaki — Deléage                                 |                                | 125 059   |  | 1 097 220   |  |
| Maria — New-Richmond                               |                                |   |  | 1 161 550   |  |
| Melbourne — Richmond (Mackenzie)                   |                                |   |  | 1 076 441   |  |
| Moisie, canton (Rivière Moisie)                    |                                |   |  | 2 059 260   |  |
| Montréal — Laval (Papineau-Leblanc)                |                                |   |  | 5 842 720   |  |
| Montréal — Laval-des-Rapides (Viau)                |                                |   |  | 750 000   |  |
| Montréal-Nord — St-Vincent-de-Paul (Pie IX)        |                                |   |  | 5 942 108   |  |
| Pointe-à-la-Croix — Campbellton                    |                                |   |  | 893 015   |  |
| Portage du Fort — Cheneaux                         |                                |   |  | 815 711   |  |
| Rivière-au-Tonnerre — Canton Touzel                |                                | 20 905  |  | 632 342   |  |
| Rosemère — Ste-Rose                                |                                |   |  | 1 504 335   |  |
| Ste-Anne-de-la-Pérade                              |                                |   |  | 400 160   |  |

|  |   | 1974/75   |  | Coût cumulatif<br>Cumulative Cost   |  |
|--|---|---|--|---|--|
|  |   | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> |
|  |   | \$  | \$   | \$  | \$   |
| Ste-Foy — St-Nicolas (Pierre-Laporte)                              |   |   |  | 44 322 770  |  |
| St-Lambert (Rivière Chaudière)                                     |   |   |  | 1 086 103   |  |
| St-Nicolas — St-Romuald  |   |   |  | 2 498 096   |  |
| St-Roch-de-Mékinac (Champoux)                                      | 793 728   |   |  | 932 883   |  |
| Sherbrooke (Rivière Magog)   |   |   |  | 994 913   |  |
| Sorel — Tracy  |   |   |  | 5 037 358   |  |
| Trois-Rivières — Bécancour   | 388 000   |   |  | 43 495 234  |  |
| Windsor — St-Grégoire-de-Greenley                                  | 37 395  |   |  | 1 240 982   |  |
| Autres ponts permanents<br>capitalisés depuis<br>1949              | <i>Other permanent<br/>bridges capitalized<br/>since 1949</i>           | 6 873 172   |  | 207 720 487   |  |
|  |   | 9 923 815   |  | 403 959 671   |  |
| Piste d'atterrissage:<br>Bonaventure                               | <i>Landing strip:<br/>Bonaventure</i>                                   | 59 477  |  | 1 119 714   | 38 551   |
| Débarcadère: Matane  | <i>Wharf: Matane</i>  | 2 038 812   |  | 3 328 978   |  |
| Autres   | <i>Other</i>  | 79 505  | 48 000   | 685 264   | 140 234  |
|  |   | 2 177 794   | 48 000   | 5 133 956   | 178 785  |
| Autres travaux de génie  | <i>Other engineering works</i>  | 299 728   |  | 299 728   |  |
| Matériel et équipement   | <i>Material and equipment</i>   |   |  |   |  |
| Avions   | <i>Airplanes</i>  |   |  |   |  |
| Hawker Siddely DH-125  | <i>Hawker Siddely DH-125</i>  |   |  | 773 297   |  |
| Fairchild F-27   | <i>Fairchild F-27</i>   |   |  | 1 186 968   |  |
| CL-215   | <i>CL-215</i>   | 1 598 456   |  | 16 686 013  |  |
| Bateau « Camille<br>Marcoux », (Matane —<br>Godbout — Baie-Comeau) | <i>Boat "Camille Marcoux",<br/>(Matane — Godbout —<br/>Baie-Comeau)</i> | 4 432 910   |  | 10 977 034  | 6 000 000  |
| Autres   | <i>Other</i>  | 7 136 583   |  | 13 777 968  |  |
|  |   | 13 167 949  |  | 43 401 280  | 6 000 000  |
|  |   | 519 708 344   | 71 890 971   | 4 626 298 690   | 471 566 214  |
| <b>Travail et main-d'oeuvre</b>                                    | <b>Labour and Manpower</b>  |   |  |   |  |
| Matériel et équipement   | <i>Material and equipment</i>   | 149 315   |  | 243 789   |  |
| <b>Travaux publics et<br/>approvisionnement</b>                    | <b>Public Works and<br/>Supply</b>                                      |   |  |   |  |
| Immeubles et terrains  | <i>Immoveables and land</i>   |   |  |   |  |
| Québec   | <i>Québec</i>   |   |  |   |  |
| Édifice "A"  | <i>Building "A"</i>   | 12 134  |  | 3 624 911   |  |
| " " "B"  | <i>" " "B"</i>  |   |  | 1 769 043   |  |
| " " "C"  | <i>" " "C"</i>  |   |  | 1 663 142   |  |
| " " "D"  | <i>" " "D"</i>  |   |  | 1 117 234   |  |
| " " "E"  | <i>" " "E"</i>  | 10 307  |  | 2 347 500   |  |
| " " "G"  | <i>" " "G"</i>  | 415 882   |  | 54 982 663  |  |
| " " "H"  | <i>" " "H"</i>  | 486 418   |  | 22 055 446  |  |

DÉTAIL PAR MINISTÈRE  
(suite)

DETAILS BY DEPARTMENT  
(cont'd.)

|                              |                             | 1974/75  |  | Coût cumulatif<br>Cumulative Cost  |  |
|------------------------------|-----------------------------|--|--|--|--|
|                              |                             | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br>Expenditure<br>including<br>Reimbursements | Rembour-<br>sements<br>Reim-<br>bursements | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br>Expenditure<br>including<br>Reimbursements | Rembour-<br>sements<br>Reim-<br>bursements |
|                              |                             | \$   | \$   | \$   | \$   |
| Musée de la province         | Provincial Museum           |  |  | 2 498 816  |  |
| Boulevard de l'Entente       | De l'Entente Boulevard      | 1 363  |  | 2 884 946  |  |
| Avenue Chauveau              | Chauveau Avenue             |  |  |  |  |
| et rue Cook                  | and Cook Street             |  |  | 8 505 900  |  |
| 1075, Chemin Ste-Foy         | 1075 Ste. Foy Road          | 48 301   |  | 7 387 117  | 8 000                                      |
| 37-39, rue St-Louis          | 37-39 St. Louis Street      |  |  | 2 199 900  |  |
| 955, Chemin St-Louis         | 955 St. Louis Road          |  |  | 1 387 283  | 159  |
| 230, Dorchester              | 230 Dorchester              |  |  | 2 608 384  |  |
| 225 est, Grande-Allée        | 225 East, Grande-Allée      | 300 000  |  | 2 629 570  |  |
| Place d'Youville,            | D'Youville Square,          |  |  |  |  |
| stationnement                | parking                     | 133 559  |  | 6 785 726  |  |
| 12, Ste-Anne                 | 12 Ste. Anne                |  |  | 1 041 389  |  |
| et 10, rue du Fort           | and 10 Du Fort              |  |  |  |  |
| Quadrilatères                | Quadrilaterals              |  |  |  |  |
| Claire-Fontaine,             | Claire-Fontaine,            |  |  |  |  |
| St-Cyrille, Scott,           | St. Cyrille, Scott,         |  |  | 1 193 727  |  |
| St-Amable                    | St. Amable                  |  |  |  |  |
| St-Cyrille, Lachevrotière,   | St. Cyrille, Lachevrotière, |  |  |  |  |
| St-Amable, Scott             | St. Amable, Scott           | 25 856   |  | 4 325 872  |  |
| St-Cyrille, Turnbull,        | St. Cyrille, Turnbull,      |  |  |  |  |
| Lockwell, Claire-Fontaine    | Lockwell, Claire-Fontaine   |  |  | 2 687 034  |  |
| Montréal                     | Montréal                    |  |  |  |  |
| Rue Fullum, édifice de       | Fullum Street, building of  |  |  |  |  |
| la Sûreté du Québec          | the Québec Police Force     | 91 110   |  | 32 381 921   |  |
| 360, McGill                  | 360 McGill                  |  |  | 1 290 605  |  |
| Institut du Tourisme         | Québec Tourism and          |  |  |  |  |
| et d'hôtellerie              | Hotels Institute            |  |  |  |  |
| (nouvelle bâtisse)           | (new building)              | 5 075 743  | 653 187                                    | 9 207 952  | 873 203                                    |
| Rue St-Denis, terrain        | St. Denis Street, Land      |  |  | 597 494  |  |
| 1700-1706, St-Denis et       | 1700-1706 St. Denis and     |  |  |  |  |
| 4499, Esplanade              | 4499 Esplanade              |  |  |  |  |
| Bibliothèque nationale       | National Library            |  |  | 1 306 556  |  |
| Rue Newman, terrain          | Newman Street, Land         |  |  | 2 025 419  |  |
| Quadrilatère St-Laurent,     | St. Laurent, Craig,         |  |  |  |  |
| Craig, Hôtel-de-Ville,       | Hôtel-de-Ville, Gosford     |  |  |  |  |
| Gosford                      | Quadrilateral               |  |  | 1 166 532  |  |
| Palais de justice et prisons | Court houses and gaols      |  |  |  |  |
| Québec, Palais de justice    | Québec, Court house         |  |  | 5 240 396  |  |
| Montréal                     | Montréal                    |  |  |  |  |
| Ancien et nouveau            | Old and new                 |  |  |  |  |
| Palais de justice            | Court houses                | 120 728  |  | 6 821 352  |  |
| Place de la Justice          | Place de la Justice         | 26 251   |  | 59 242 500   | 274 013                                    |
| 6055, St-Denis, nouvelle     | 6055 St. Denis, New         |  |  |  |  |
| Cour du bien-être social     | Social Welfare Court        |  |  | 3 983 538  |  |
| Amos                         | Amos                        | 343 869  |  | 701 798  |  |
| Bordeaux                     | Bordeaux                    |  |  |  |  |
| Prison des hommes            | Men's Gaol                  | 272  |  | 6 260 773  |  |
| Centre de réhabilitation     | Women's Rehabilitation      |  |  |  |  |
| des femmes                   | Centre                      |  |  | 2 426 876  |  |



|                             |                                 | 1974/75   |  | Coût cumulatif<br>Cumulative Cost   |  |
|-----------------------------|---------------------------------|---|--|---|--|
|                             |                                 | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> |
|                             |                                 | \$  | \$   | \$  | \$   |
| Arthabaska, nouveau         | <i>Arthabaska, New</i>          |   |  |   |  |
| Palais de justice           | <i>Court House</i>              | 16 688  |  | 1 313 189   |  |
| Baie Comeau                 | <i>Baie Comeau</i>              | 28 300  |  | 2 094 201   |  |
| Chicoutimi                  | <i>Chicoutimi</i>               |   |  | 1 639 045   |  |
| Cowansville, Palais de      | <i>Cowansville, Court</i>       |   |  |   |  |
| justice et prison           | <i>House and Gaol</i>           |   |  | 794 230   | 16   |
| Hull, ancien Palais de      | <i>Hull, Old Court</i>          |   |  |   |  |
| justice                     | <i>House</i>                    |   |  | 506 490   |  |
| Joliette                    | <i>Joliette</i>                 |   |  | 788 418   |  |
| Montmagny                   | <i>Montmagny</i>                |   |  | 548 867   |  |
| New Carlisle                | <i>New Carlisle</i>             | 5 792   |  | 1 585 684   |  |
| Orsainville, Centre de      | <i>Orsainville, Detention</i>   |   |  |   |  |
| détention                   | <i>Centre</i>                   |   |  | 14 892 252  |  |
| Percé                       | <i>Percé</i>                    |   |  | 1 998 502   | 275  |
| Rimouski                    | <i>Rimouski</i>                 |   |  | 1 104 477   |  |
| Roberval                    | <i>Roberval</i>                 |   |  | 604 766   |  |
| Rouyn                       | <i>Rouyn</i>                    |   |  | 1 047 402   |  |
| St-Hyacinthe                | <i>St. Hyacinthe</i>            |   |  |   |  |
| Palais de justice           | <i>Court House</i>              |   |  | 2 070 199   |  |
| Prison                      | <i>Gaol</i>                     |   |  | 925 184   |  |
| St-Jérôme, nouveau          | <i>St. Jérôme, New</i>          |   |  |   |  |
| Palais de justice et prison | <i>Court House and Gaol</i>     | 23 798  |  | 2 007 617   |  |
| St-Joseph-de-Beauce         | <i>St-Joseph-de-Beauce</i>      |   |  | 695 515   |  |
| Sept-Îles                   | <i>Sept-Îles</i>                |   |  | 1 010 823   | 331  |
| Sorel                       | <i>Sorel</i>                    |   |  |   |  |
| Palais de justice           | <i>Court House</i>              | 18 300  |  | 2 540 397   |  |
| Prison                      | <i>Gaol</i>                     |   |  | 1 332 224   |  |
| Thetford Mines              | <i>Thetford Mines</i>           |   |  | 1 344 241   |  |
| Trois-Rivières, prison et   | <i>Trois-Rivières, Gaol and</i> |   |  |   |  |
| édifice à bureaux           | <i>Office building</i>          | 402 903   |  | 688 708   |  |
| Valleyfield, nouveau        | <i>Valleyfield, New</i>         |   |  |   |  |
| Palais de justice           | <i>Court House</i>              | 1 446 374   | 480 212  | 2 978 358   | 480 212  |
| Waterloo                    | <i>Waterloo</i>                 |   |  | 3 047 951   |  |
| Autres propriétés           | <i>Other immoveables</i>        |   |  |   |  |
| Boucherville, terrain       | <i>Boucherville, Land</i>       | 2 481   |  | 865 381   |  |
| Cap-Rouge, terrain          | <i>Cap-Rouge, Land</i>          |   |  | 536 427   |  |
| Drummondville,              | <i>Drummondville,</i>           |   |  |   |  |
| édifice à bureaux           | <i>Office building</i>          |   |  | 1 033 317   |  |
| Duburger                    | <i>Duburger</i>                 |   |  |   |  |
| Centre de traitement        | <i>Data-processing</i>          |   |  |   |  |
| électronique des données    | <i>Centre</i>                   | 12 301  |  | 1 140 770   |  |
| Entrepôts                   | <i>Warehouses</i>               |   |  | 1 473 345   | 69   |
| Havre St-Pierre,            | <i>Havre St-Pierre, Road</i>    |   |  |   |  |
| Centre de voirie            | <i>service and equipment</i>    |   |  |   |  |
|                             | <i>Centre</i>                   | 539 093   |  | 539 093   |  |
| Hull, édifice à bureaux     | <i>Hull, Office building</i>    | 563 019   |  | 2 837 710   | 325  |
| Île d'Anticosti             | <i>Île d'Anticosti</i>          | 4 481 640   |  | 4 481 640   |  |
| Île Ste-Thérèse             | <i>Île Ste-Thérèse</i>          | 700 000   |  | 700 000   |  |
| Jonquière, édifice à        | <i>Jonquière, Office</i>        |   |  |   |  |
| bureaux                     | <i>building</i>                 | 1 247 870   | 197 853  | 3 240 168   | 295 827  |

DÉTAIL PAR MINISTÈRE  
(suite)

DETAILS BY DEPARTMENT  
(cont'd.)

|  |  | 1974/75   |  | Coût cumulatif<br>Cumulative Cost   |  |
|--|--|---|--|---|--|
|  |  | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> | Dépenses<br>incluant<br>remboursements<br><i>Expenditure<br/>including<br/>Reimbursements</i> | Rembour-<br>sements<br><i>Reim-<br/>bursements</i> |
|  |  | \$  | \$   | \$  | \$   |
| L'Étape, poste de la<br>Sûreté du Québec                 | <i>L'Étape, Police Force<br/>Station</i>                                   |   |  | 693 212   |  |
| Nicolet, Institut de police                              | <i>Nicolet, Police Institute</i>   | 24 537  |  | 4 517 652   | 15 653   |
| Noranda, édifice à<br>bureaux                            | <i>Noranda, Office<br/>building</i>  | 5 756   |  | 1 504 786   |  |
| Parcs provinciaux  | <i>Provincial Parks</i>  |   |  |   |  |
| Forillon   | <i>Forillon</i>  | 18 593  |  | 7 505 361   | 2 709 885  |
| Mauricie   | <i>Mauricie</i>  | 374 774   |  | 2 745 891   |  |
| Mont Ste-Anne<br>(voir aussi page 2-12)                  | <i>Mont Ste-Anne<br/>(See also page 2-12)</i>                              | 783 969   |  | 3 467 301   | 109 193  |
| Percé  | <i>Percé</i>   | 951 960   |  | 951 960   |  |
| Rimouski, édifice à<br>bureaux                           | <i>Rimouski, Office<br/>building</i>                                       | 57 314  |  | 2 689 296   | 312  |
| St-Bruno, usine de<br>transformation de bleuets          | <i>St-Bruno, Blueberry<br/>Processing Plant</i>                            |   |  | 999 060   | 506 285  |
| Ste-Foy  | <i>Ste-Foy</i>   |   |  |   |  |
| Complexe scientifique                                    | <i>Scientific complex</i>  | 106 349   |  | 28 368 923  | 1 015 425  |
| Hangar pour avions                                       | <i>Hangar for airplanes</i>  |   |  | 1 189 901   | 520 772  |
| St-Jérôme,<br>Centre de voirie                           | <i>St. Jérôme, Road service<br/>and equipment Centre</i>                   | 625 654   |  | 625 654   |  |
| Val d'Or, édifice à bureaux                              | <i>Val d'Or, Office building</i>   |   |  | 714 884   |  |
| Victoriaville, rues St-Jean-<br>Baptiste et St-Dominique | <i>Victoriaville, St. Jean-<br/>Baptiste and St. Dominique<br/>Streets</i> |   |  | 618 862   |  |
| Belgique — Bruxelles,<br>Maison du Québec                | <i>Belgium — Brussels<br/>Maison du Québec</i>                             | 719 604   |  | 719 604   |  |
| France — Paris, 66,<br>Pergolèse, Maison<br>du Québec    | <i>France — Paris, 66<br/>Pergolèse, Maison<br/>du Québec</i>              |   |  | 1 484 417   | 11 885   |
| Autres   | <i>Other</i>   | 1 709 744   | 9 100  | 21 625 452  | 294 200  |
|  |  | 21 958 606  | 1 340 352  | 411 178 122   | 7 116 040  |
| Matériel et équipement                                   | <i>Material and equipment</i>  | 6 679 810   |  | 10 675 408  |  |
|  |  | 28 638 416  | 1 340 352  | 421 853 530   | 7 116 040  |